

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

Departamento de Filología Clásica



TESIS DOCTORAL

NOMBRES DE ACCIÓN Y OTROS DERIVADOS DEVERBATIVOS EN LATÍN

TESIS PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTORA

PRESENTADA POR

Eveling Garzón Fontalvo

DIRECTORA

Dra. Esperanza Torrego Salcedo

Madrid, 2018

*A mi familia y a las cosas simples de la vida:
mis sobrinos y sus sonrisas,
mis hermanas y sus coreografías espontáneas,
mi madre y sus rituales,
mi padre y sus chistes*

AGRADECIMIENTOS

Muchas y más horas de trabajo han hecho que esta tesis doctoral hoy tenga por fin el adjetivo *terminada*. Una inversión de tiempo tal no hubiera sido posible sin la beca que dentro del programa de Ayudas para Formación de Personal Investigador (FPI-UAM) me concedió la Universidad Autónoma de Madrid; así pues, es mi deber aquí agradecer, en primer lugar, a esta Universidad por haber depositado su confianza en mí y por haber creído en la viabilidad de este proyecto.

A continuación, quisiera expresar mi más profundo agradecimiento a la persona que ha guiado mi andadura a lo largo de este viaje, la profesora Esperanza Torrego. Su apoyo constante, su disposición, su paciencia y sus consejos en estos años han resultado fundamentales para este trabajo y para mi formación. En especial, quiero darle las gracias por iniciarme en el fascinante mundo de la investigación, por permitirme equivocarme y, así, aprender del error, y por ayudarme a ver el bosque cuando yo me perdía en medio de tantos árboles. Simplemente no creo que exista para mí una mejor madre académica.

También es mi deseo agradecer a las profesoras e instituciones que me han acogido en sendas estancias de investigación: a la profesora Olga Spevak de la Université de Toulouse 2 - Jean-Jaurès, por enriquecer con sus comentarios los primeros capítulos de esta tesis; a la profesora Rodie Risselada de la Universiteit van Amsterdam, por las tardes de discusión, las cervezas y –más importante aún– por mostrarme el lado más humano de la academia; y a la Fondation Hardt pour l'étude de l'Antiquité classique, por concederme una beca para trabajar en su idílico espacio. Junto a ellos, quiero recordar a las personas que hicieron de dichas estancias experiencias aún más maravillosas: Karine y Élodie (*famille et affiliés*) en Toulouse; Joost, Rolandt y Lidewij en Ámsterdam; Gary Vachicouras, secretario general de la Fundación Hardt, y su equipo de trabajo, en Vandoeuvres.

Un reconocimiento particular merecen tanto las personas que con sus sugerencias y comentarios han enriquecido esta tesis y han contribuido a facilitar, en la medida de lo posible, la tarea del lector –gracias a Héctor Sabogal, Cristina Tur y Sara Requero–, como a aquellas que han revisado específicamente las secciones en francés –*un grand merci à* Élodie Guillon, Benoît Morin y Ana Mogorrón–. Aprovecho también para agradecer a las profesoras Chiara Fedriani de la Università degli Studi di Genova y Lidewij van Gils de la Vrije Universiteit Amsterdam por su interés en leer mi trabajo y por avalarlo con sus informes.

No puedo dejar de dar las gracias a todos los miembros del grupo de investigación REGLA, de quienes he aprendido tantas cosas y en cuyas reuniones siempre me he sentido bienvenida; a ellos les agradezco sobremanera el crear un espacio donde se escucha con respeto y atención a quienes damos nuestros primeros pasos en el camino de la investigación.

Además, me gustaría hacer una mención especial al Departamento de Filología Clásica de la UAM. Solo tengo palabras de agradecimiento y cariño para esta casa que me acogió desde el primer momento que llegué de allende los mares hace ya diez años. Es un orgullo para mí ser parte de este Departamento, antes como alumna y becaria, hoy como egresada. A todos los profesores que de una u otra forma han sido parte de mi formación, muchísimas gracias; un afectuoso recuerdo para los profesores Emilio Crespo, Luis Macía, Jesús de la Villa, Araceli Striano, Emilio Nieto y Rosario López.

Ojalá existiera alguna posibilidad de poder agradecer a todas las personas que han contribuido de diversas formas a que esta tesis llegara a su término y –sobre todo– a que yo no muriera en el intento. Me limito aquí a manifestar mi agradecimiento de manera expresa a aquellas que han resultado cruciales.

De aquel lado del charco, a Heidicita, Nana y Laurita (*Equipo*), porque cuando me faltaban fuerzas para seguir me recordaron de dónde vengo y el largo camino recorrido. De este lado, a Ana, por sus conjuros y trenzas; a Maribel, por secundar mis desvaríos; y a Lorena, por la compañía en los intensos días de biblioteca. De aquí, de allá y de otros mundos posibles, a mis amigos del mundo del arte: a La Excéntrica y sus clowns, a la Agrupación folclórica y cultural Somos chibchas, y a los protagonistas de “El amante de mi padraastro”.

No quisiera olvidar en estos agradecimientos a todos los profesores que me han inspirado; especialmente a Lilián Parada, Maribel Chiquiza y Juan Felipe González, quienes cambiaron el curso de mi historia y me invitaron a creer en el poder de la educación.

Por último, me gustaría concluir agradeciendo a mi familia que desde la distancia me ha apoyado en todo momento. A mis padres, el Señor Garzón y la Señora Stella, por enseñarme el valor del trabajo y por darme el privilegio de formarme en una universidad; a mis hermanas, Anita y Faby, porque en algún momento de sus vidas aceptaron bondadosamente convertirse en mis madres; a mi cuñado Willy, por su contagioso entusiasmo, y a mis sobrinos, Cami, Juancho, Paulis, Gaby y Miguis, porque con sus abrazos y ocurrencias mis días siempre son más felices y porque –aún sin saberlo– me han dado algunas de las lecciones más importantes de mi vida. A todos ellos, gracias totales.

TABLA DE CONTENIDO

ABREVIATURAS.....	15
RESUMEN	17
RÉSUMÉ	21
I. ESTADO DE LA CUESTIÓN	27
I.1. Introducción: el <i>continuum</i> entre las categorías Nombre y Verbo.....	27
I.2. La nominalización deverbal en latín.....	32
I.2.1 Estrategias de transformación.....	32
I.2.2 Estudios sobre los ND en latín	35
I.3. Los nombres de Evento	37
I.3.1 Propiedades	37
I.3.1.1 Propiedades morfológicas.....	37
I.3.1.2 Propiedades sintácticas.....	38
I.3.1.2.1 Proyección de la estructura semántica de sus VB.....	38
I.3.1.2.2 Retención de las categorías verbales.....	42
I.3.2 Problemas en la interpretación de los NE: lecturas eventivas vs. lecturas resultativas	44
I.3.3 Estudios sobre los NE en latín.....	49
I.3.3.1 Estudios generales	49
I.3.3.2 Estudios parciales.....	51
I.4. Los nombres de Evento formados a partir de los sufijos <i>-tio</i> y <i>-tus</i> : estudios sobre su oposición.....	54
II. CRITERIOS DE SELECCIÓN DE LOS NOMBRES DE EVENTO	63
II.1. Introducción: nombres de Evento vs. nombres de Resultado	63
II.2. Recopilación y clasificación de los criterios	64
II.3. Descripción de los criterios y evaluación de su utilidad en latín.....	68
II.3.1 Criterios nominales [Lectura resultativa]	68
II.3.1.1 Documentación en plural.....	68
II.3.1.2 Admisión de determinantes nominales.....	71
II.3.2 Criterios verbales [Lectura eventiva].....	76
II.3.2.1 Identidad entre los argumentos del ND y los de su paráfrasis verbal subyacente	76
II.3.2.2 Presencia del argumento Sujeto de VB inacusativos (o ergativos)	77
II.3.2.3 Presencia del argumento Objeto de VB transitivos.....	78
II.3.2.4 Presencia de modificadores de tipo adverbial.....	79
II.3.2.5 Tipo de codificación que asumen los argumentos	82
II.3.2.5.1 Preposición + complemento Agente	83
II.3.2.5.2 Posesivos y adjetivos relacionales como Agentes.....	84
II.3.2.5.3 Los adjetivos relacionales como Afectados.....	86
II.3.2.6 Presencia de modificadores orientados al Agente	87

II.3.3	Otros criterios	88
II.3.3.1	Contexto predicativo del ND.....	88
II.3.3.1.1	Coordinación con nombres concretos [Resultado]	88
II.3.3.1.2	Posibilidad de presentar expresiones de la finalidad [Evento]	89
II.3.3.1.3	Construcciones en las que se documenta el ND [Evento/Resultado]	90
II.3.3.2	Morfología del ND: clase del VB [Evento/Resultado]	94
II.4.	Recapitulación y conclusión	96
III.	MARCO TEÓRICO Y METODOLOGÍA	101
III.1.	La Teoría del Lexicón Generativo	101
III.1.1	Introducción	101
III.1.2	Niveles de representación	102
III.1.2.1	Estructura Argumental (EA).....	103
III.1.2.2	Estructura Eventiva (EE).....	104
III.1.2.3	Estructura de Qualia (EQ)	106
III.1.2.4	Estructura de Tipología Léxica (ETL).....	107
III.1.3	Tipos de palabras según su EQ o estructura sub-léxica	109
III.1.3.1	Tipos naturales y unificados	109
III.1.3.2	Tipos complejos (<i>dot objects</i>)	109
III.2.	El concepto de Afectación.....	111
III.2.1	Introducción.....	111
III.2.2	Grados y jerarquía de afectación	111
III.2.3	Pruebas diagnósticas de los grados de afectación.....	112
III.3.	Aplicación de la Teoría del Léxico Generativo y del concepto de Afectación para el análisis de los datos	115
III.4.	Metodología.....	116
III.4.1	Corpus.....	116
III.4.2	Base de datos	117
IV.	ESTUDIO DE LOS NOMBRES EN <i>-tío</i>	123
IV.1.	Nombres deverbales en <i>-tío</i> con lectura eventiva (NE)	127
IV.1.1	NE derivados de Procesos.....	127
IV.1.1.1	Tipos de Procesos como VB	128
IV.1.1.1.1	Procesos transitivos: <i>exploro</i> ‘explorar’	128
IV.1.1.1.2	Procesos poco intransitivos.....	129
i)	Procesos intransitivos con un Arg _{imp} . Co-Agente: <i>certo</i> ‘luchar’	130
ii)	Procesos intransitivos con un Arg _z “particular”: <i>conspiro</i> ‘conspirar’	131
iii)	Procesos intransitivos aparentes: <i>lignor</i> ‘colectar leña’	132
IV.1.1.1.3	Procesos intransitivos inergativos de desplazamiento: <i>erro</i> ‘vagar’	133
IV.1.1.2	EA de los NE derivados de Procesos	134
IV.1.1.2.1	Actualización del argumento Sujeto.....	134
IV.1.1.2.2	Actualización del argumento Objeto	136
IV.1.1.2.3	Actualización de otros argumentos.....	137
IV.1.1.2.4	Tipos de Adjuntos.....	138
IV.1.1.2.5	¿Admisión de disjuntos?.....	140
IV.1.1.2.6	Otra categoría: el plural	140

IV.1.2	NE derivados de Transiciones.....	144
IV.1.2.1	Tipos de Transiciones como VB.....	144
IV.1.2.1.1	Transiciones con relación de precedencia que enfocan el proceso.....	145
i)	Transiciones intransitivas: <i>reuertor</i> ‘volver sobre sus pasos’.....	146
ii)	Transiciones transitivas con cambio abierto del Arg ₂ : <i>oppugno</i> ‘atacar’.....	149
iii)	Transiciones transitivas con cambio delimitado del Arg ₂ : <i>uasto</i> ‘devastar’.....	150
iv)	Transiciones ditransitivas con cambio delimitado del Arg ₂ : <i>extirpo</i> ‘extirpar’.....	152
v)	Transiciones ditransitivas con cambio delimitado del Arg ₂ sin implicación de cumplimiento: <i>exhortor</i> ‘exhortar’.....	155
vi)	Excepciones aparentes ¿transiciones no agentivas?: <i>amitto</i> ‘perder’.....	158
IV.1.2.1.2	Transiciones con relación de precedencia que enfocan por igual el proceso y el estado: <i>pendo</i> ‘pagar’.....	159
IV.1.2.1.3	Transiciones con relación de solapamiento parcial que enfocan el proceso.....	160
i)	Transiciones transitivas: <i>agito</i> ‘agitar’.....	160
ii)	Transiciones intransitivas: <i>ex(s)ulto</i> ‘brincar’.....	162
IV.1.2.1.4	Transiciones con relación de solapamiento total: <i>uendo</i> ‘vender’.....	163
IV.1.2.2	EA de los NE derivados de Transiciones.....	166
IV.1.2.2.1	Actualización del argumento Sujeto.....	166
IV.1.2.2.2	Actualización del argumento Objeto.....	167
IV.1.2.2.3	Actualización de otros argumentos.....	168
IV.1.2.2.4	Tipos de Adjuntos.....	171
IV.1.2.2.5	Admisión de disjuntos.....	172
IV.1.2.2.6	Otra categoría: el plural.....	174
IV.1.3	Un caso especial: NE derivados de “Estados”.....	176
IV.1.3.1	Tipos de Estados como VB.....	176
IV.1.3.1.1	Estados de afección psíquica: <i>ueneror</i> ‘venerar’.....	176
IV.1.3.1.2	Estados de situación: <i>possideo</i> ‘tener en su posesión’.....	178
IV.1.3.2	EA de los NE derivados de Estados.....	178
IV.1.3.2.1	Actualización de argumentos y tipos de adjuntos.....	179
IV.1.3.2.2	Disjuntos y categoría plural.....	180
IV.1.4	Recapitulación.....	181
IV.2.	Nombres deverbales en -tio con lectura eventiva y resultativa (NE/NR).....	183
IV.2.1	Tipos de Transiciones como VB.....	183
IV.2.1.1	Transiciones con relación de precedencia que enfocan el proceso.....	184
IV.2.1.1.1	Transiciones con afectación.....	184
i)	Transiciones con cambio no delimitado del Arg ₂ : <i>reseco</i> ‘cortar’.....	184
ii)	Transiciones con cambio delimitado sobre un Arg ₂ específico: <i>pastino</i> ‘cavar’.....	186
IV.2.1.1.2	Transiciones con resultado efectuado.....	186
i)	Transiciones de objeto concreto efectuado: <i>aedifico</i> ‘edificar’.....	187
ii)	Transiciones de objeto concreto producido: <i>insero</i> ‘injetar’.....	188
iii)	Transiciones de entidad abstracta efectuada: <i>confiteor</i> ‘confesar’.....	188
iv)	Transiciones de resultado abstracto efectuado: <i>multiplifico</i> ‘multiplicar’.....	189
IV.2.1.2	Transiciones con relación de precedencia que enfocan por igual el proceso y el estado: <i>pono</i> ‘colocar, situar’.....	190
IV.2.2	Tipos de NE/NR y EA.....	195
IV.2.2.1	Nombres con menor ambigüedad: NE o NR.....	195
IV.2.2.1.1	Nombres derivados de Transiciones con objeto concreto efectuado.....	195

IV.2.2.1.2	Nombres derivados de Transiciones con objeto concreto producido.....	196
IV.2.2.1.3	Nombres derivados de Transiciones con cambio delimitado sobre un Arg ₂ espe- cífico.....	197
IV.2.2.1.4	Nombres derivados de Transiciones con cambio no delimitado del Arg ₂	198
IV.2.2.2	Nombres con mayor ambigüedad: NE y NR.....	200
IV.2.2.2.1	Nombres derivados de Transiciones con resultado abstracto efectuado.....	200
IV.2.2.2.2	Nombres derivados de Transiciones con entidad abstracta efectuada.....	201
IV.2.2.2.3	Nombres derivados de Transiciones con relación de precedencia que enfocan por igual el proceso y el estado.....	203
IV.2.3	Recapitulación.....	210
IV.3.	Nombres deverbales en -tio con lectura resultativa (NR)	212
IV.3.1	Tipos de Transiciones como VB	212
IV.3.1.1	Transiciones con Arg _i Afectado.....	213
IV.3.1.1.1	Transiciones intransitivas: <i>claudico</i> ‘cojear’	213
IV.3.1.1.2	Transiciones transitivas: <i>admiror</i> ‘sorprenderse’	213
IV.3.1.2	Transiciones con Arg _i Causa: <i>inflo</i> ‘hinchar’	215
IV.3.1.3	Transiciones con Arg _i Agente: <i>contigno</i> ‘formar con vigas’	216
IV.3.2	Tipos de NR y EA.....	217
IV.3.2.1	NR de Estado	217
IV.3.2.1.1	Nombres derivados de Transiciones con Arg _i Afectado.....	217
IV.3.2.1.2	Nombres derivados de Transiciones con Arg _i Causa.....	219
IV.3.2.2	NR de Efecto: nombres derivados de Transiciones con Arg _i Causa	219
IV.3.2.3	NR de Objeto concreto efectuado: nombre con Arg _i Agente.....	220
IV.3.3	Recapitulación.....	222
IV.4.	Nombres deverbales en -tio que subsumen la referencia de alguno de sus argumentos .	224
IV.4.1	Nombres que designan un argumento de Objeto	224
IV.4.2	Nombres que designan un argumento de Lugar.....	227
IV.4.3	Nombres que designan un argumento de Instrumento	230
IV.4.4	Recapitulación	235
IV.5.	Nombres deverbales en -tio lexicalizados.....	236
IV.5.1	Nombres lexicalizados con significado eventivo	236
IV.5.2	Nombres lexicalizados con significado concreto	240
IV.5.3	Recapitulación.....	242
IV.6.	Recapitulación y conclusión	243
IV.6.1	Categorías productivas.....	243
IV.6.1.1	Tipos de VB.....	243
IV.6.1.2	EA de los ND.....	244
IV.6.2	Categorías no productivas	246
V.	ESTUDIO DE LOS NOMBRES EN -TUS	249
V.1.	Nombres deverbales en -tus con lectura eventiva (NE).....	252
V.1.1	NE derivados de Procesos	252
V.1.1.1	Tipos de Procesos como VB.....	252
V.1.1.1.1	Procesos intransitivos	253
i)	Procesos intransitivos bivalentes: <i>utor</i> ‘usar’; <i>nitor</i> ‘esforzarse’	253

ii) Procesos intransitivos con un particular Arg.oc. Instrumento: <i>ploro</i> ‘llorar’	254
iii) Procesos intransitivos (inergativos) télicos: <i>curro</i> (<i>ad urbem</i>) ‘correr (a la ciudad)’	255
V.1.1.1.2 Procesos transitivos poco agentivos: <i>conspicio</i> ‘percibir por la vista’	257
V.1.1.2 Precisiones sobre la lectura eventiva de los ND en <i>-tus</i>	259
V.1.1.3 EA de los NE derivados de Procesos	261
V.1.1.3.1 Actualización del argumento Sujeto	262
V.1.1.3.2 Actualización del argumento Objeto	263
V.1.1.3.3 Actualización de otros argumentos	263
V.1.1.3.4 Tipos de Adjuntos	264
V.1.1.3.5 ¿Disjuntos?	265
V.1.1.3.6 Otra categoría: el plural	266
V.1.2 NE derivados de Transiciones	268
V.1.2.1 Tipos de Transiciones como VB	268
V.1.2.1.1 Transiciones con relación de precedencia que enfocan el estado	268
i) Transiciones transitivas con cambio delimitado o abierto del Arg. ₂ : <i>rapio</i> ‘raptar’;	
<i>iacio</i> ‘lanzar’	269
ii) Transiciones transitivas no agentivas: <i>pario</i> ‘parir’	270
V.1.2.1.2 Transiciones con relación de precedencia que enfocan por igual el proceso y el estado	271
V.1.2.2 EA de los NE derivados de Transiciones	272
V.1.2.2.1 Actualización del argumento Sujeto	272
V.1.2.2.2 Actualización del argumento Objeto	273
V.1.2.2.3 Sin actualización de argumentos: ¿valor genérico o temporal?	274
V.1.2.2.4 Tipos de adjuntos	274
V.1.2.2.5 Disjuntos	275
V.1.2.2.6 Otra categoría: el plural	276
V.1.3 NE derivados de Estados	278
V.1.3.1 Tipos de Estados	278
V.1.3.2 EA de los NE derivados de Estados	278
V.1.4 Recapitulación	280
V.2. Nombres deverbales en <i>-tus</i> con lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	282
V.2.1 Tipos de Transiciones como VB	282
V.2.1.1 Transiciones intransitivas	283
V.2.1.1.1 Transiciones intransitivas (inacusativas): <i>exeo</i> ‘salir’ y <i>cado</i> ‘caerse’	283
V.2.1.1.2 Transiciones intransitivas con un Arg.oc. Objeto efectuado: <i>flo</i> ‘soplar’	286
V.2.1.2 Transiciones transitivas: <i>mordeo</i> ‘morder’	288
V.2.2 Tipos de NE/NR y EA	290
V.2.2.1 Nombres con menor ambigüedad: NE o NR	290
V.2.2.1.1 Nombres derivados de Transiciones transitivas	290
V.2.2.1.1.1 Nombres derivados de Transiciones intransitivas con un Arg.oc. Objeto efectuado	291
V.2.2.2 Nombres con mayor ambigüedad: NE y NR	294
V.2.2.2.1 Nombres derivados de Transiciones intransitivas (inacusativas)	294
V.2.3 Recapitulación	298
V.3. Nombres deverbales en <i>-tus</i> que subsumen la referencia de alguno de sus argumentos... ..	300
V.3.1 Nombres que designan un argumento de Objeto	300
V.3.2 Nombres que designan un argumento de Lugar	303

V.3.3	Nombres que designan un argumento de Instrumento	305
V.3.4	Casos excepcionales: nombres que designan un argumento de Agente	307
V.3.5	Recapitulación	308
V.4.	Nombres deverbales en -tus lexicalizados	309
V.4.1	Nombres lexicalizados con significado concreto.....	309
V.4.2	Nombres lexicalizados con significado abstracto	311
V.4.3	Recapitulación	313
V.5.	Recapitulación y conclusiones	314
V.5.1	Categorías productivas.....	314
V.5.1.1	Tipos de VB	314
V.5.1.2	EA de los ND	315
V.5.2	Categorías no productivas	317
VI.	CARACTERIZACIÓN DE LA OPOSICIÓN ENTRE -tío Y -tus	321
VI.1.	Comparación entre la derivación en -tío y -tus.....	321
VI.1.1	Diferencias entre los VB de NE en -tío y -tus	321
VI.1.2	Diferencias entre los VB de NE/NR en -tío y -tus	323
VI.1.3	VB de NR en -tío.....	323
VI.2.	Comparación entre los tipos de nombres deverbales	325
VI.2.1	Diferencias entre los tipos de NE.....	325
VI.2.2	Diferencias entre los tipos de NE/NR.....	325
VI.2.3	Sufijo -tío dando lugar solo a NR.....	326
VI.3.	Nombres en -tío y -tus derivados de un mismo verbo base	327
VI.3.1	ND derivados de Procesos.....	327
VI.3.2	ND derivados de Transiciones	328
VI.3.3	ND derivados de un Estado/Transición.....	331
VI.3.4	Algunos (de varios) casos problemáticos	332
VI.4.	Recapitulación	335
VII.	CONCLUSIONES Y CONSIDERACIONES FINALES	339
VII.1.	Principales contribuciones.....	339
VII.1.1	Tipos de nombres derivados	339
VII.1.2	Restricciones que operan sobre los procesos de derivación.....	340
VII.1.2.1	Nombres en -tío.....	340
VII.1.2.2	Nombres en -tus	341
VII.1.3	Tipos de constituyentes documentados en las construcciones nominales.....	342
VII.1.4	Caracterización de la oposición existente entre ambos sufijos.....	343
VII.1.5	Contribuciones de carácter general	347
VII.2.	Cuestiones pendientes y nuevas líneas de investigación	349
VII.	CONCLUSIONS ET CONSIDÉRATIONS FINALES	353
VII.1.	Principales contributions	353
VII.1.1	Types de noms dérivés.....	353
VII.1.2	Restrictions qui opèrent sur les procès de dérivation	354
VII.1.2.1	Noms en -tío	354
VII.1.2.2	Noms en -tus	355

VII.1.3	Types de constituants documentés dans les constructions nominales.....	356
VII.1.4	Caractérisation de l'opposition existant entre les deux suffixes.....	357
VII.1.1	Contributions de caractère général.....	361
VII.2.	Questions à résoudre et nouvelles voies de recherche.....	363
ÍNDICES.....		365
1.	Índice de tablas.....	365
2.	Índice de esquemas.....	366
3.	Índice de imágenes.....	366
4.	Índice de pasajes.....	367
BIBLIOGRAFÍA.....		375
GRUPO I DE ANEXOS: nombres deverbales organizados según su interpretación.....		391
1.	Anexo 1: nombres deverbales en <i>-tio</i> con lecturas eventivas (NE).....	391
2.	Anexo 2: nombres deverbales en <i>-tio</i> con lecturas eventivas y resultativas (NE/NR).....	399
3.	Anexo 3: nombres deverbales en <i>-tio</i> con lecturas resultativas (NR).....	403
4.	Anexo 4: nombres deverbales en <i>-tio</i> que subsumen la referencia de alguno de sus argumentos.....	404
5.	Anexo 5: nombres deverbales en <i>-tio</i> lexicalizados.....	406
6.	Anexo 6: nombres deverbales en <i>-tus</i> con lecturas eventivas (NE).....	409
7.	Anexo 7: nombres deverbales en <i>-tus</i> con lecturas eventivas y resultativas (NE/NR).....	412
8.	Anexo 8: nombres deverbales en <i>-tus</i> que subsumen la referencia de alguno de sus argumentos.....	414
9.	Anexo 9: nombres deverbales en <i>-tus</i> lexicalizados.....	415
10.	Anexo 10: nombres en <i>-tio</i> y <i>-tus</i> derivados de un mismo verbo base.....	417
GRUPO II DE ANEXOS: nombres deverbales organizados por orden alfabético.....		418
11.	Anexo 11: nombres deverbales en <i>-tio</i>	418
12.	Anexo 12: nombres deverbales en <i>-tus</i>	435

ABREVIATURAS

Arg.imp.	Argumento implicado
Arg.oc.	Argumento oculto
Arg₁	Argumento uno
Arg₂	Argumento dos
Arg₃	Argumento tres
BD	Base de Datos
CNE	Construcción de Nombre de Evento
CVS	Construcción con Verbo Soporte
e₁	Subevento uno (proceso)
e₂	Subevento dos (estado o proceso)
EA	Estructura Argumental
EE	Estructura Eventiva
EQ	Estructura de Qualia
ETL	Estructura de Tipificación Léxica
NCE	Nombre (de sentimiento) de Causa Externa
NCI	Nombre (de sentimiento) de Causa Interna
ND	Nombre Deverbal
NE	Nombre de Evento
NR	Nombre de Resultado
OLD	Oxford Latin Dictionary
PVB	Predicación Verbal Base
QA	Quale Agentivo
QC	Quale Constitutivo
QF	Quale Formal
QT	Quale Télico

RAE	Real Academia de la Lengua Española
SP	Sintagma Preposicional
TLG	Teoría del Lexicón Generativo
VB	Verbo Base

La presente tesis busca contribuir a una mejor comprensión de los procesos de creación léxica por derivación, al ofrecer un estudio detallado de los requerimientos implicados en la utilización de dos sufijos en una lengua natural. En concreto, el trabajo estudia las formaciones de nombres en *-tio* y *-tus* en latín y, desde esta perspectiva, pone el foco en uno de los procesos derivativos más interesantes y reveladores del funcionamiento de las categorías Nombre y Verbo: la nominalización de verbal.

Los objetivos específicos que persigue son los siguientes:

- i) determinar a qué tipos de nombres dan lugar estas formaciones; si son solo nombres de Acción (*nomina actionis*), como han sido tradicionalmente identificados, o si es necesario ampliar la tipología;
- ii) establecer qué restricciones operan en ambos procesos derivativos; es decir, cuáles son los rasgos asociados a los verbos que documentan la derivación en uno u otro sufijo, o incluso en ambos;
- iii) identificar qué componentes de los verbos base pueden incluirse en las estructuras nominales; si son solo los argumentos, si admiten también adjuntos o –incluso– disjuntos y, si es así, cuáles son y por medio de qué estrategias de codificación se expresan; y
- iv) caracterizar, en términos sintácticos, semánticos y de empleo, la oposición existente entre ambos sufijos.

El análisis de estas formaciones se lleva a cabo utilizando como base algunos de los principios teóricos formulados por la Teoría del Lexicón Generativo, en vista de que este modelo se ocupa de los aspectos generativos de la semántica léxica e intenta dar cuenta de los múltiples significados que puede adquirir una palabra; fenómeno al que, como se verá en el desarrollo de esta investigación, se enfrentan las formaciones en *-tio* y *-tus*. Asimismo, el estudio específico de ciertos verbos que forman nombres de Resultado, se realiza atendiendo al concepto gradual de Afectación. Bajo los anteriores enfoques, se analizan en este trabajo 335 nombres en *-tio* y 147 en *-tus*, documentados en latín arcaico y clásico, utilizando como herramienta una base de datos diseñada para tal fin¹.

¹ Esta base de datos se ha desarrollado a través del software FileMaker Pro 12. Sus campos de análisis más importantes están relacionados, por una parte, con la información general de los nombres de verbales (verbos bases, pasajes donde se documentan, análisis morfológico, etc.) y, por otra, con las estructuras argumentales de estos nombres, es decir, con los constituyentes (centrales o periféricos) asociados a sus predicaciones.

La estructura propuesta para el desarrollo de la tesis consta de siete capítulos, según se detalla a continuación:

El capítulo I (Estado de la cuestión) se presenta como una primera toma de contacto con el objeto de estudio. Se abre con una breve introducción sobre la importancia que a nivel tipológico tiene el estudio de los nombres deverbales. A continuación, se describen, en líneas generales, las estrategias de nominalización deverbal con las que cuenta el latín, las propiedades morfológicas y sintácticas que presentan los nombres de Evento y los problemas que presenta la interpretación de estos (lecturas eventivas *vs.* lecturas resultativas), al tiempo que se reseñan los principales estudios llevados a cabo en torno a estas temáticas. Por último, se refieren las posturas que han adoptado diferentes trabajos sobre la oposición presentada por los nombres formados a partir de los sufijos *-tio* y *-tus*.

En el capítulo II (Criterios para la selección de los nombres de Evento), se recopilan y clasifican, en primer lugar, los principales criterios que se han postulado para la identificación de los nombres de Evento en distintas lenguas. Acto seguido, se realiza una descripción de cada uno de ellos a la que le sigue una evaluación crítica de su utilidad en latín, específicamente para el caso de los nombres en *-tio* y *-tus*. Este capítulo constituye, en última estancia, una justificación de la necesidad de realizar un análisis desde una teoría léxica que analice los factores asociados a la polisemia que presentan estos nombres deverbales.

A continuación, en el capítulo III (Marco teórico y metodología) se presentan, a grandes rasgos, los principios de la Teoría del Lexicón Generativo y el concepto gradual de Afectación, que se aplican en esta investigación; igualmente, se detalla el corpus que se ha tomado como punto de referencia y el funcionamiento de la base de datos utilizada para analizarlo.

El capítulo IV (Estudio de los nombres en *-tio*) es el primero de los dos capítulos que configuran el análisis lingüístico propiamente dicho. En él se presenta el conjunto de nombres a los que da lugar el sufijo *-tio* según su interpretación: (i) nombres de Evento, (ii) nombres de Evento y Resultado, (iii) nombres de Resultado, (iv) nombres que subsumen la referencia de uno de sus argumentos y, por último, (v) nombres lexicalizados. En el caso de los tres primeros tipos de nombres, por una parte, se definen qué características presentan los verbos que los forman, específicamente por lo que respecta a sus estructuras eventivas y argumentales, el grado de afectación que manifiestan, la presencia del rasgo control y su aspecto gramatical; y, por otra, se identifica qué constituyentes se documentan en sus construcciones. En el caso de los nombres que lexicalizan un argumento, su comentario se estructura atendiendo a si designan el objeto, el lugar o el instrumento del evento descrito por su verbo base. Para concluir, la descripción de los nombres lexicalizados se organiza en

función de si tienen un significado eventivo o uno concreto; con todo, no se ahonda en ellos al no constituir formaciones productivas con este sufijo.

Por su parte, el capítulo V (Estudio de los nombres en *-tus*) sigue una estructura bastante similar a la del capítulo IV, en la medida en que se describen e ilustran los diferentes tipos de nombres a que da lugar el sufijo *-tus*. Estos se clasifican en cuatro grupos que encuentran su correspondencia con aquellos de los nombres en *-tio*, aunque, como se demostrará en este trabajo, divergen sustancialmente de aquellos en el número de nombres que se adscriben a cada grupo. Por cuanto se refiere a los nombres de Evento y, de Evento y Resultado, se tienen en cuenta –de nuevo– la estructura eventiva y argumental, la afectación, el control y el aspecto que manifiestan los verbos de los que derivan. El estudio de los nombres que lexicalizan un argumento se lleva a cabo según el papel del argumento que designen: argumento de Objeto, de Lugar, de Instrumento o –con muchas limitaciones– de Agente de su verbo base. Por último, se abordan en este capítulo los nombres en *-tus* que han sufrido un proceso de lexicalización.

El capítulo VI (Caracterización de la oposición entre *-tio* y *-tus*) tiene por objetivo concretar las diferencias presentadas por ambos sufijos y corroborar, en cierta medida, las conclusiones extraídas del desarrollo de los capítulos IV y V; para ello, en primer lugar, se comparan tanto los tipos de verbos base que seleccionan uno y otro sufijo como los tipos de nombres (Evento, Evento y Resultado, y Resultado) a los que da lugar cada una de estas formaciones; en segundo término, se estudian algunos pares de nombres en *-tio* y *-tus* que derivan de un mismo verbo.

Para finalizar, en el capítulo VII (Conclusiones) se recopilan los principales aportes que ofrece este trabajo y se da cuenta de las cuestiones que merecen un análisis más profundo y de las nuevas líneas de investigación que quedan abiertas.

La tesis se cierra con los anexos que recogen todos los nombres deverbales que se han analizado. En el primer grupo de anexos, estos nombres aparecen clasificados en función de su designación; y, en el segundo, por orden alfabético.

La présente thèse cherche à contribuer à une meilleure compréhension des processus de création lexicale par dérivation, en offrant une étude détaillée des exigences impliquées dans l'emploi de deux suffixes dans une langue naturelle. Plus concrètement, ce travail étudie les formations de noms en *-tio* et *-tus* en latin et, dans cette perspective, se focalise sur un des processus dérivatifs les plus intéressants et révélateurs du fonctionnement des catégories Nom et Verbe : la nominalisation déverbale.

Cette étude poursuit les objectifs spécifiques suivants :

- i) déterminer à quels types de noms donnent lieu ces formations ; si ce sont seulement des noms d'Action (*nomina actionis*), comme ils ont été traditionnellement identifiés, ou s'il est nécessaire d'agrandir la typologie ;
- ii) établir quelles restrictions opèrent dans les deux processus dérivatifs ; c'est-à-dire, quels sont les traits associés aux verbes qui présentent la dérivation dans l'un ou l'autre suffixe, et même dans les deux ;
- iii) identifier quels constituants des bases verbales peuvent s'inclure dans les structures nominales ; si ce sont seulement des arguments, s'ils admettent aussi des adjoints ou – même – des disjoints, et, le cas échéant, quels sont-ils et par quelles stratégies de codification ils s'expriment ;
- iv) caractériser, en termes syntactiques, sémantiques et d'emploi, l'opposition existant entre les deux suffixes.

L'analyse de ces formations se réalise en utilisant comme base quelques principes théoriques formulés par la Théorie du Lexique Génératif, étant donné que ce modèle s'occupe des aspects génératifs de la sémantique lexicale et essaye de rendre compte des multiples significations que peuvent acquérir un mot ; ce phénomène auquel, comme nous le verrons dans le déroulement de cette recherche, sont confrontées les formations en *-tio* et *-tus*. De la même manière, l'étude spécifique de certains verbes qui forment des noms de résultat s'effectue en regardant au concept graduel d'Affectation. Dans cette perspective, 335 noms en *-tio* et 147 en *-tus* sont analysés dans cette étude, attestés en latin archaïque et classique, en utilisant comme outil une base de données conçue pour une telle fin.

La structure proposée pour le développement de cette thèse comprend sept chapitres qui sont détaillés ci-dessous :

Le chapitre I (État de la question) se présente comme une première prise de contact avec l'objet d'étude. Il s'ouvre avec une brève introduction sur l'importance qu'a l'étude des noms déverbaux, au niveau typologique. Ensuite, il décrit dans les grandes lignes les

stratégies de nominalisation déverbale que le latin comporte, les propriétés morphologiques et syntaxiques que présentent les noms d'événement et les problèmes que présentent l'interprétation de ceux-ci (lectures d'événement *us.* lectures de résultat), et en même temps, les principales études effectuées autour de ces thématiques sont détaillées. La fin de ce chapitre décrit les postures qu'ont adopté différents travaux sur l'opposition présentée par les noms formés à partir des suffixes *-tio* et *-tus*.

Dans le chapitre II (Critères d'identification pour la sélection des noms d'Événement), tout d'abord, sont compilés et classés les principaux critères qui ont été énoncés pour l'identification des noms d'événement dans différentes langues. Ensuite, une description de chacun d'entre eux est effectuée, à laquelle succède une évaluation critique détaillée de leur utilité en latin, spécifiquement pour le cas des noms en *-tio* et *-tus*. Ce chapitre constitue, en dernière instance, une justification de la nécessité de faire une analyse à partir d'une théorie qui prend en compte les facteurs associés à la polysémie que présentent ces ND.

Ensuite, le chapitre III (Cadre théorique et méthodologie) présente, dans les grandes lignes, les principes de la Théorie de Lexique Génératif et le concept graduel d'Affectation, qui s'appliquent dans cette recherche ; il détaille également le corpus qui a été défini comme point de référence et le fonctionnement de la base de données utilisée pour l'analyser.

Le chapitre IV (Étude des noms en *-tio*) est le premier des deux chapitres qui composent l'analyse linguistique proprement dite. Il présente l'ensemble de noms auxquels donnent lieu le suffixe *-tio* selon son interprétation : (i) noms d'Événement, (ii) noms d'Événement et de Résultat, (iii) noms de Résultat, (iv) noms qui incorporent la référence d'un de ses arguments et, pour finir, (v) noms lexicalisés. Dans le cas des trois premiers types de noms, se définissent, d'une part quelles caractéristiques présentent les verbes qui les forment, spécifiquement en ce qui concerne leurs structures événementielles et argumentales, le degré d'affectation qu'ils manifestent, la présence du trait de contrôle et son aspect grammatical ; et, d'autre part, s'identifient quels constituants s'attestent dans leurs constructions. Dans le cas des noms qui lexicalisent un argument, leur commentaire se structure en regardant s'ils désignent l'objet, le lieu ou l'instrument décrit par leur verbe base. Pour conclure, la description des noms lexicalisés s'organise selon qu'ils ont une signification événementielle ou concrète ; malgré tout, ils ne sont pas examinés de façon approfondie, étant donné qu'ils ne constituent pas de formations productives avec ce suffixe.

Pour sa part, le chapitre V (Étude des noms en *-tus*) suit une structure assez similaire à celle du chapitre IV, dans la mesure où il décrit et illustre les différents types de noms auxquels donne lieu le suffixe *-tus*. Ceux-ci se classent en quatre groupes qui trouvent leur correspondance avec ceux des noms en *-tio*, même si, comme ce travail le démontrera, ils diffèrent considérablement par rapport au nombre de noms qui se rattachent à chaque

groupe. Concernant les noms d'Événement et, d'Évènement et de Résultat, nous tenons compte – à nouveau – de la structure événementielle et argumentale, l'affectation, le contrôle et l'aspect que manifestent les verbes dont ils dérivent. L'étude des noms qui lexicalisent un argument se fait, conformément au rôle de l'argument qu'ils désignent : argument d'Objet, d'Instrument ou – avec plusieurs limitations – d'Agent de leurs verbes base respectifs. Enfin, dans ce chapitre, sont traités les noms en *-tus* qui ont subi un processus de lexicalisation.

Le chapitre VI (Caractérisation de l'opposition entre *-tio* et *-tus*) a pour objectif de résumer les différences présentées par les deux suffixes et corroborer, dans une certaine mesure, les conclusions tirées des chapitres IV et V. En premier lieu, nous comparerons aussi bien les types de VB qui sélectionnent l'un et l'autre suffixe et les types de noms (d'Événement, d'Évènement et de Résultat, et de Résultat) auxquels chacune de ces formations donne lieu ; en second lieu, nous étudierons quelques paires de noms en *-tio* et *-tus* qui dérivent d'un même verbe.

Pour terminer, le chapitre VII (Conclusions) rassemble les principales contributions qu'offre ce travail et rend compte des questions méritant une analyse plus approfondie ainsi que des nouvelles voies de recherche qui restent ouvertes.

La thèse se clôt avec les annexes, qui rapportent tous les noms déverbaux qui ont été analysés. Dans le premier groupe d'annexes, ces noms apparaissent classés selon leur désignation ; dans le deuxième, par ordre alphabétique.

CAPÍTULO I

ESTADO DE LA CUESTIÓN

I. ESTADO DE LA CUESTIÓN

I.1. INTRODUCCIÓN: EL *CONTINUUM* ENTRE LAS CATEGORÍAS NOMBRE Y VERBO

En la lingüística actual las categorías universales de Nombre y Verbo, intuitas ya por gramáticos antiguos como Dionisio de Tracia y Varrón, responden –en términos generales– a una caracterización según la cual las entidades que son percibidas en el mundo real como entidades físicas son codificadas gramaticalmente como nombres, mientras que los perceptos de acciones o eventos son codificados como verbos (Hopper & Thompson 1985, 152).

Sin embargo, si bien es cierto que prototípicamente los nombres refieren entidades concretas y los verbos denotan eventos, existen, de una parte, nombres como *opinión* y *miedo* que refieren entidades abstractas o no prototípicas y que presentarían, por tanto, según el tipo de referencia que determina la caracterización anterior, un bajo grado de nominalidad. A pesar de dicho grado de nominalidad, en el ejemplo (1) se puede observar cómo el nombre *opinión* sigue expresando las categorías morfológicas propias de la categoría Nombre en español (en su caso, género femenino y número singular; cf. el adjetivo *repetida*), de la misma manera en que un nombre tan prototípico como *mesa* lo hace en el ejemplo (2).

- 1) Me entretuvo un poco con su **opinión** tantas veces **repetida** de que me hacía falta una lectura a fondo y desprevenida de los griegos, GaMárquez *Vivir* [Col. 2002]
- 2) La dejó [una carta de un pretendiente] sobre **la mesa** de noche sin saber de veras qué hacer con ella, GaMárquez *Amor* [Col. 1985]

Por otra parte, también hay verbos que no reportan eventos, sino, por ejemplo, estados o posiciones, como es el caso de *permanecer* o *situarse*, y que, en consecuencia, siguiendo la denotación que establece la misma caracterización, se encontrarían en la periferia de su categoría gramatical.

Al igual que sucedía con la categoría Nombre, aunque un verbo como *permaneció* en (3) sea menos prototípico que uno como *golpeó* en (4), por lo que corresponde a su referencia, comparte con este la expresión categorial de persona, número, tiempo, modo y aspecto; así pues, ambos verbos se encuentran en tercera persona del singular, del pretérito perfecto de indicativo, aspecto perfectivo.

- 3) (...) y **permaneció** despierta con los ojos cerrados pensando en los años innumerables que todavía le faltaban por vivir, GaMárquez *Amor* [Col. 1985]
- 4) (...) y el viento helado del crepúsculo me **golpeó** cuando salí de la estación, GaMárquez *Vivir* [Col. 2002]

La relativa congruencia semántica entre la realidad y las categorías Nombre y Verbo parece estar en el fondo condicionada por las previsibles funciones lingüísticas que desempeñan estas categorías en el discurso. Asimismo, estas funciones discursivas parecen poder determinar dentro de una misma categoría –ya sea nominal o verbal– la identificación de un elemento como central o periférico, según este se acerque o aleje de su prototipo (Hopper & Thompson 1985, 155).

Por lo que respecta a la categoría Nombre, “the extent to which prototypical nounhood is achieved, as manifested in morphosyntactic features, is iconically a function of the degree to which the form in question serves to introduce a discrete participant into the discourse” (Hopper & Thompson 1985, 156).

En este sentido, en los ejemplos (5) y (6) es posible observar cómo un mismo nombre puede ser identificado en dos polos distintos de su categoría. Así pues, mientras que en (5) el nombre *loro* se encuentra en el centro de su categoría gramatical, esto es, funciona como un nombre prototípico, dado que introduce un participante discreto dentro del discurso que designa al animal que se conoce como *loro*, en (6) este mismo nombre, al ser utilizado en plural y sin determinante, se aleja del prototipo de su categoría, pues introduce un participante no discreto (en realidad refiere, en este caso, una manera de hablar automática y sin pensar).

- 5) (...) hasta que **el loro** aprendió a hablar francés como un académico, GaMárquez *Amor* [Col. 1985]
- 6) Sobre todo a Ligia y a Gustavo, que las aprendían [las canciones] como **loros** sin entenderlas (...), GaMárquez *Vivir* [Col. 2002]

Ahora bien, una graduación escalar también puede aplicarse a las distintas formas de un mismo verbo. Según esta escala *interverbal*, para que una forma de un verbo se identifique como prototípica y, así, ocupe el centro de la escala de verbalidad, la forma en cuestión debe cumplir el papel prototípico atribuido a los verbos. Este papel consiste en “(to) assert the occurrence of an event of the discourse” (Hopper & Thompson 1985, 156).

Los ejemplos (7) y (8) ilustran la gradación que es posible establecer entre dos formas de un mismo verbo atendiendo a este criterio. En (7) la forma personal *mintió*, gracias al aspecto perfectivo y al modo real que expresa, añadido al hecho de formar parte de una oración principal de polaridad positiva, afirma la realización de la acción por parte de un Agente, Florentino Ariza, de forma que *mintió* se identifica con un verbo prototípico; en cambio, en (8) la forma verbal *mintiendo* no cumple con dicho criterio: no

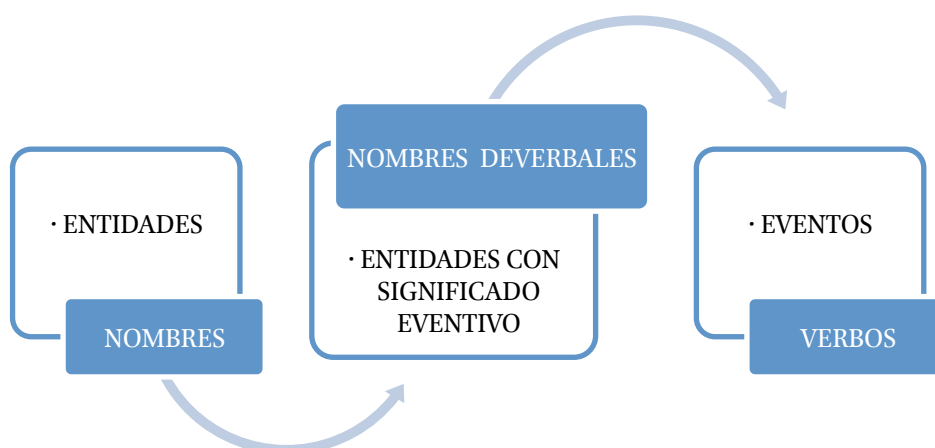
Quede claro hasta aquí que cuando hablo de *nombres* y *verbos* me refiero a los elementos que pertenecen a las categorías morfosintácticas Nombre y Verbo, y que empleo los términos *nominalidad* y *eventividad* –o, en su defecto, *verbalidad*– para dar cuenta de los tipos de referencias.

Ahora bien, quizá el punto más intermedio de este *continuum* lo constituyen los nombres deverbales del tipo *reconocimiento* o *eliminación* en español que se ejemplifican en (9) y (10):

- 9) Salí de la oficina impresionado por el **reconocimiento** de mis costumbres y de mi talento en una instancia tan alta (...), GaMárquez *Vivir* [Col. 2002]
- 10) Consistía en ahorrar espacio por la **eliminación** no sólo de las palabras inútiles sino también de los hechos superfluos, GaMárquez *Vivir* [Col. 2002]

Aunque estos nombres sean tomados como entidades en uno y otro ejemplo, funcionalmente la categoría Nombre les queda pequeña, pues, a pesar de las categorías nominales que los habilitan para funcionar como núcleo de un Sintagma Preposicional (SP), refieren eventos, a semejanza de los verbos, como muestra el hecho de que presenten una complementación relacionada con el argumento Afectado de los verbos *reconocer* y *eliminar* (cf. *de mis costumbres y de mi talento* en (9) y *no sólo de las palabras inútiles sino también de los hechos superfluos* en (10)).

El Esquema 2 representa la posición intermedia que ocupan los nombres deverbales dentro del *continuum* Nombre-Verbo tomando como punto de partida el papel referencial que estos desempeñan dentro del discurso: referirse a entidades con un significado eventivo, como se ha ejemplificado en (9) y (10).



Esquema 2. Estatus intermedio de los nombres deverbales

Es evidente, pues, que el análisis de estas formaciones constituye un punto de referencia para la comprensión del *continuum* existente no solo entre las categorías universales de Nombre y Verbo, sino también entre las distintas formas de los miembros de cada categoría. Dado este marco de referencia, en las siguientes secciones de este

capítulo se realiza, en primer lugar, una presentación del fenómeno de la nominalización de verbal en latín (§ I.2); acto seguido, se pone el foco en la caracterización específicamente de los nombres de Evento (§ I.3) para, en última instancia, reseñar los principales estudios que han abordado –de una u otra manera– la oposición entre los nombres de Evento formados a partir de los sufijos *-tio* y *-tus* (§ I.4).

I.2. LA NOMINALIZACIÓN DEVERBAL EN LATÍN

Esta sección tiene por objetivo, por un lado, presentar las estrategias con las que cuenta el latín para llevar a cabo un proceso de nominalización deverbal (§ I.2.1) y, por otro, ofrecer una visión general de los estudios que han centrado su atención en el producto de una de tales estrategias, los nombres deverbales (§ I.2.2).

I.2.1 Estrategias de transformación

El latín dispone básicamente de dos estrategias diferentes para llevar a cabo un proceso de nominalización deverbal, es decir, para transformar funcionalmente un verbo en nombre.

La primera estrategia abarca las diferentes formas nominales, no personales o finitas, del verbo; a saber, el infinito (11), el gerundio (12) y el supino (13)².

- 11) Semper uero esse felicem et sine morsu animi **transire uitam** ignorare est rerum naturae alteram partem (Sen. *Dial.* 1.4.1)³
“Siempre estar feliz y **atravesar la vida** sin dolor es ignorar la otra parte de la naturaleza de las cosas”
- 12) **Monendus** ne me moneas (Pl. *Ps.* 915)
“Déjate de advertencias **necesitando tú de ellas**”
- 13) **Dictu** quam re facilius est prouinciam ingenio ferocem, rebellatricem, confecisse (Liu. 40.35.13)
“Someter una provincia bélica y agresiva en cuanto a su carácter es más fácil de **decir** que de hacer”

Estas formas, a pesar de presentar variaciones morfológicas típicas de los nombres –baste con considerar que el gerundio y el supino son declinables–, conservan ciertas características verbales, como el régimen del verbo correspondiente (*transire uitam* ‘pasar la vida’) y las variaciones relacionadas con la voz (*monere* ‘amonestar’ / *moneri* ‘ser amonestado’) y con el tiempo relativo (*dicere* ‘decir’, *dixisse* ‘haber dicho’, *dicturus esse* ‘ir a decir’) (Tarrío 2009).

La segunda estrategia es de carácter morfológico y consiste en la aplicación de un sufijo nominalizador a una base verbal, proceso denominado nominalización por

² No se contemplan aquí el participio y el gerundio, también formas nominales del verbo, por presentar características que los acercan más a los adjetivos que a los nombres (cf. la posibilidad de concordar en género y número con un sustantivo).

³ Salvo que se indique lo contrario, las traducciones que se ofrecen en este trabajo son propias; no obstante, con el fin de limitar al máximo los errores de interpretación que se producen cuando se trabaja con pasajes descontextualizados, estas se han contrastado con otras traducciones españolas y, en algunos casos, con traducciones francesas e inglesas.

formación morfológica o derivación. Esta situación es ejemplificada en (14)-(17), donde se pueden observar diferentes procesos regulares de derivación mediante los sufijos *-tio*, *-tus*, *-tor* y *-culum*.

- 14) *obseruo* ‘observar’ > *obseruatio* ‘observación’
aduenio ‘llegar’ > *aduentus* ‘llegada’
- 15) *creo* ‘crear’ > *creator* ‘creador, fundador’
depopulo ‘devastar’ > *depopulator* ‘devastador’
- 16) *aedifico* ‘edificar, construir’ > *aedificatio* ‘edificio’⁴
nosco ‘conocer’ > *notio* ‘noción’
- 17) *ueho* ‘transportar’ > *uehiculum* ‘medio de transporte, vehículo’
teneo ‘tener’ > *tenaculum* ‘tenaza’

El resultado de un proceso de nominalización verbal por derivación puede dar lugar, o bien a un nombre que designe la actividad o estado descrito por el verbo, caso de (14), o bien a un nombre que incorpore uno de los argumentos del verbo: el agente de crear y devastar en (15), el resultado, ya sea un objeto típico o cognado, como edificio y noción en (16), el instrumento de transportar y tener en (17)⁵; existen también otras posibilidades (Comrie & Thompson 2007, 334).

Es pertinente señalar que todos estos nombres tienen un grado de nominalidad distinto en función de su capacidad para mantener y reflejar la estructura semántica de su Verbo Base (VB), entendiendo por esta la complementación obligatoria asociada al verbo. Así, los nombres que designan la actividad o estado descrito por el verbo –que llamaré de forma general Nombres de Evento (NE)–, además de mantener una relación morfológica y semántica con sus VB, pueden actualizar toda la estructura argumental de estos. En consecuencia, los NE presentan un alto grado de eventividad, hecho que les otorga un grado de nominalidad más bajo y que los ubica en la periferia de su categoría gramatical Nombre.

Por su parte, los nombres de Agente, al contener el componente radical del verbo, que es una acción, más el Agente de su estructura argumental, aceptan, desde un punto de vista semántico, la complementación del resto de la estructura argumental de sus VB. Este es el caso del ejemplo (18), donde el nombre *creator* actualiza el complemento Afectado de su VB *creo* ‘crear’.

- 18) Te, te, *creator caelitum*, testem inuoco et te, (...) (Sen. *Phaed.* 888)
 “A ti, ti, **creador de los dioses celestiales**, te invoco como testigo y a ti (...)”

⁴ Como se discutirá con cierto detalle más adelante, el nombre *aedificatio* en latín además de designar el resultado de la acción de edificar también puede hacer referencia a la acción misma. Tal ambigüedad ha sido heredada por el español y es recogida por el vocablo *edificación*.

⁵ Para el griego antiguo, cf. Chantraine (1933), Civilleri (2010), Villa (2013, 2014, 2016).

Estos nombres se encuentran, por tanto, en un punto intermedio de la escala de nominalidad, dado que se produce en ellos lo que podría denominarse una reducción de valencia.

En la misma línea, los nombres de Instrumento, en ocasiones, pueden actualizar parte de la estructura semántica de sus VB. Prueba de ello es el nombre *uehiculum* en (19), que actualiza el complemento Afectado, *furtorum*, de su VB *ueho* ‘llevar, transportar’. Sin embargo, frente a los nombres de Agente, los nombres de Instrumento presentan un grado de nominalidad más alto, pues muestran una fuerte tendencia a lexicalizarse para referir objetos específicos (cf. el uso de *uehiculum* en (20)).

19) (...) illi tibi et locum furtis et **furtorum uehiculum** comparauerunt (Cic. *Ver.* 5.59)

“(...) aquellos te suministraron un depósito para tus robos y **un vehículo de tus robos**”

20) **Vehiculum**, in quod inpositus sum, rusticum est (Sen. *Ep.* 87.4)

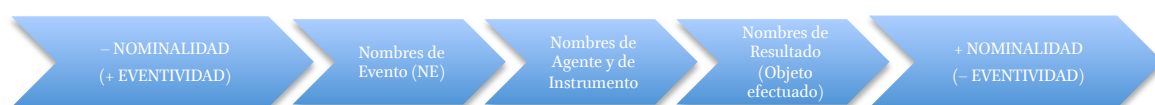
“El **vehículo** en el que estoy acomodado es uno del campo”

Finalmente, los nombres de Resultado –específicamente si son de objeto efectuado– documentan el grado más alto de nominalidad al no mantener la estructura semántica de sus VB. A este respecto se puede observar el ejemplo (21), donde el nombre *substructiones*, derivado del verbo *substruo*, no aparece acompañado por ningún constituyente asociado a la estructura argumental de su VB. En este sentido, es necesario tener en cuenta que para el nombre *substructiones*, en el caso particular de (21), es imposible actualizar el argumento Afectado de su VB, lo que encaja perfectamente con la idea de que “las nominalizaciones de Resultado absorben el argumento Tema en aquellos casos en que es la acción misma del verbo la que “crea” o da origen a su propio objeto” (Escandell 1995, 27).

21) ante fundum Clodi quo in fundo propter insanas illas **substructiones** facile hominum mille uersabatur ualentium (...) (Cic. *Mil.* 53)

“Delante de una propiedad de Clodio en la que, debido a aquellas extravagantes **construcciones subterráneas**, había fácilmente un millar de hombres robustos (...)”

Atendiendo al grado de nominalización de los diferentes nombres deverbales, es posible establecer un *continuum* como el que se ofrece en el Esquema 3.



Esquema 3. *Continuum* de nominalidad de los nombres deverbales

Es evidente que los Nombres Deverbales (ND) en latín no son una categoría uniforme, de ahí que convenga ofrecer aunque sea un breve panorama de los estudios que han centrado su atención en establecer una clasificación semántica de los mismos.

1.2.2 Estudios sobre los ND en latín

En primer lugar, Juret (1937), en su trabajo sobre la formación de nombres y verbos en latín y griego, clasifica los ND latinos en i) nombres de Acción y de Estado, ii) de Agente, y iii) de Instrumento y de Lugar. Cada uno de estos grupos recoge, a su vez, los sufijos que permiten su derivación. Estos sufijos cuentan, además, con una brevísima presentación que, en ocasiones, explica las oposiciones que se producen entre sufijos de una misma categoría. En el grupo de los nombres de Acción, por ejemplo, se apunta la diferencia existente entre los sufijos *-tio* y *-tus* –de especial interés para el estudio que aquí nos ocupa–, en términos del significado que adquiere la acción: con el sufijo *-tio* la acción es vista en su desarrollo, mientras que con *-tus*, es interpretada como acabada.

Del mismo modo, Leumann (1944) ofrece en su artículo “Gruppierung und Funktionen der Wortbildungssuffixe des Lateins”, entre otras clasificaciones, una para los sustantivos deverbales en latín. En primer lugar, estos sustantivos son clasificados de acuerdo con su función en i) *Verbalabstrakta* (nombres abstractos); ii) *Nomina instrumenti und loci* (nombres de instrumento y de lugar); iii) *Nomina rei actae* (nombres de resultado); iv) *Infinitive und Gerundium* (infinitivo y gerundio); y, v) *Nomina agentis* (nombres de agente). Luego –al igual que en el trabajo de Juret– cada una de estas categorías contempla diferentes formaciones morfológicas. La categoría de los ND abstractos incluye las formaciones del tipo *mor-ti-*, *ac-tion-*, *can-tu-*, *cul-tura*, *loqu-ela*, *imper-ium*, *spec-ies*, *cand-or*, *genus -eris*.

Después del estudio de Leumann, probablemente el trabajo más completo que existe en torno a los nombres y adjetivos deverbales en latín es el de Pultrová (2011). Frente a las propuestas de clasificación de Juret y Leumann, Pultrová divide, en primera instancia, los tipos de formación de palabras (*word-formative types*) en dos grandes grupos: i) adjetivos y nombres personales y ii) nombres impersonales, que se corresponden con las categorías animado e inanimado, aunque no en su sentido gramatical. Estos dos grupos recogen diferentes tipos de formaciones organizados, esta vez, según su significado. De este modo, el grupo de adjetivos y nombres personales contempla todas las formaciones de adjetivos (adjetivos de carácter participial, adjetivos modales, etc.) y aquellas de los nombres de Agente; por su parte, en el grupo de los nombres impersonales se incluyen las formaciones de los nombres de acción, estado y resultado, de los participantes impersonales de la acción, y de los nombres de instrumento y de lugar.

Asimismo, dentro de la descripción de los sufijos que dan lugar a cada grupo, en este trabajo es posible encontrar una aproximación al origen de los sufijos, una presentación y evaluación de la información aportada por estudios precedentes, un análisis de la estructura morfológica y fonológica de los nombres derivados, así como una interpretación del significado del sufijo.

Como se puede observar, estos trabajos, dado su enfoque básicamente morfológico o morfofonológico, apenas contemplan las características sintácticas asociadas a las formaciones estudiadas.

Algunas de estas formaciones, sin embargo, han sido abordadas de manera específica; este es el caso de los nombres de Agente. Torrego (1996) analiza las condiciones sintácticas para la formación de estos nombres. Según este estudio, los predicados que se relacionan con los nombres en *-tor*, por una parte, tienen un primer argumento */+humano/* que es capaz de controlar la situación o, al menos, los comportamientos que esta provoca y, por otra, remiten a una estructura transitiva, dos argumentos. Sin duda, considerar como punto de partida la relación existente entre los VB y sus correspondientes nombres de Agente es la contribución más importante de este trabajo.

Con todo, es ahora el momento de poner el foco en el tipo de nombres que constituyen el objeto de estudio de esta investigación: los NE.

I.3. LOS NOMBRES DE EVENTO

La caracterización de los NE que se ofrece en esta sección se articula en tres líneas temáticas: propiedades (§ I.3.1), problemas en su interpretación: lecturas eventivas *vs.* lecturas resultativas (§ I.3.2), y estudios generales y parciales en latín (§ I.3.3).

I.3.1 Propiedades

La particular relación que existe entre el bajo grado de nominalidad de los NE, dentro de la escala de nominalidad prototípica, y su capacidad para conservar ciertas propiedades de sus VB hacen de estos nombres un eslabón clave para la definición del *continuum* Nombre-Verbo. Con el fin de clarificar en qué consiste exactamente su estatus intermedio dentro de dicho *continuum*, parece oportuno estudiar cuáles son exactamente las propiedades tanto nominales como verbales que manifiestan. El análisis de estas propiedades que se presenta a continuación se ha realizado tomando como punto de partida el nivel gramatical en el que estas se plasman.

I.3.1.1 Propiedades morfológicas

A nivel morfológico, en principio, los NE presentan las categorías nominales de género, caso y número; sin embargo, frente a un nombre de referencia prototípica como *puella* ‘niña’ o *sella* ‘silla’, muestran algunas particularidades con respecto a la frecuencia de empleo y al significado de estas categorías.

Por lo que respecta al número, los NE manifiestan una tendencia a aparecer solo en singular y, cuando se documentan en plural, esa pluralidad designa la repetición del evento, no eventos plurales; de este modo, “number is normally shown **only** when it can be understood as signalling ‘occurrences’, or ‘cases’ of ‘verbing’” (Comrie & Thompson 2007, 354). A manera de ejemplo, puede observarse (22), donde *populationibus*, NE en plural, hace referencia a las reiteradas ocasiones en las que ocurre la acción de devastar:

22) (...) <quae> plerumque **populationibus** uolucrum pluuiisque aut uentis lacessita dilabitur (Col. 3.21.5)

“(…) [vendimia] la que acosada generalmente por **las devastaciones** de los pájaros y por las lluvias o vientos será estropeada”

En relación al caso, los NE, a pesar de tener un paradigma de declinación completo, presentan una distribución casual diferente a la de otros nombres (más) prototípicos, ya que no se documentan con la misma frecuencia relativa en todos los casos; en efecto, los casos genitivo y dativo están limitados a empleos muy específicos (por ejemplo, el dativo de finalidad).

Finalmente, a excepción del aspecto y su interacción con la categoría número, los NE no expresan morfológicamente ninguna otra propiedad verbal –tiempo, voz, modo y persona–, aunque, como se estudiará más adelante, “it is no doubt often possible to give a close paraphrase, by lexical means, of verbal categories in action nominals” (Comrie & Thompson 2007, 345-46).

1.3.1.2 Propiedades sintácticas

1.3.1.2.1 Proyección de la estructura semántica de sus VB

A nivel sintáctico los NE pueden reflejar ciertas características de sus VB. Como ya se ha comentado en § 1.2.1, la característica más llamativa es, sin duda, su capacidad para mantener y proyectar la estructura semántica de sus VB, aunque lo hagan con una codificación sintáctica diferente. Como ejemplo pueden observarse las construcciones (23) y (24) con el NE *populatio*, derivado de *populor* ‘devastar’, donde los nombres en genitivo de (23), *murum formicarumque*, se identifican con el Sujeto de una construcción verbal del tipo (23’), mientras que los genitivos de (24), *uillarum uicorumque*, se relacionan con el Objeto de una predicación del tipo (24’).

23) nam ea res a **populatione murum formicarumque** frumenta defendit (Col. 2.19.1)

“pues esto defiende el grano de la **devastación de los ratones y de las hormigas**”

24) Forte ita acciderat, ut, qui in agris erant, **populationem uillarum uicorumque** ueriti confugerent in urbem (...) (Curt. 10.8.13)

“Casualmente había sucedido así, de modo que quienes estaban en los campos se refugiaban en la ciudad temiendo la **devastación de la villas y de las aldeas** (...)”

23’) mures et formicae [frumenta] populantur

24’) [Is] uillas uicosque populatur

La presencia de una estructura de complementación asociada a un NE, como la analizada en los ejemplos (23) y (24), da lugar a una construcción nominalizada, que a partir de ahora denominaré Construcción de Nombre de Evento (CNE). Así pues, las CNE remiten a una Predicación Verbal Base (PVB) del tipo (23’) y (24’).

Las marcas que asumen los argumentos de las PVB dentro de las CNE son fundamentales para establecer cuál es el grado de nominalidad de estas últimas.

A este respecto, Koptjevskaja-Tamm (2012) ha propuesto una clasificación en la que se establece un *continuum* entre las CNE cuyos argumentos conservan las marcas de sus correspondientes PVB y las CNE cuyos argumentos son asimilados a la estructura del sintagma nominal. De acuerdo con esta tipología, CNE en latín como las analizadas en (23) y (24), al codificar el Sujeto y Objeto de sus PVB en genitivo –caso asociado por excelencia a la estructura del sintagma nominal (Lehmann 1988, 196)–, se encuentran más cerca del polo nominal que otras como las que se ofrecen en (25)-(27). En estas CNE

los segundos argumentos de los NE conservan el régimen impuesto por sus VB: dativo en (25) y acusativo en (26) y (27)⁶.

- 25) Quid mihi scelesto **tibi** erat **auscultatio**? (Pl. *Rud.* 502)
 [alicui ausculto]
 “¿Por qué tenía que **hacerte caso a ti**, malvado”
- 26) Sed quid tibi **nos** **tactio** est, mendice homo (Pl. *Aul.* 423)
 [aliquem tango]
 “Pero, ¿por qué tienes que **tocarnos?**, infeliz”
- 27) Quid tibi **hunc** **receptio** ad test **meum uirum** (Pl. *As.* 920)
 [aliquem recipio]
 “¿Por qué tienes que **recibir en tu casa a este mi marido?**”

A pesar de que la aparición de estas construcciones es excepcional en latín, pues solo se documentan en latín arcaico, específicamente en Plauto, y de que la naturaleza de los contextos que las albergan es pragmáticamente marcada (*quid* + pronombre personal dativo + régimen del VB, etc.)⁷, no cabe duda de que estas se acercan más al polo verbal; baste con tener en cuenta que los casos regidos, como el dativo *tibi* y los acusativos *nos* y *meum uirum*, son prototípicamente verbales, no nominales. Así pues, siguiendo a Lehmann (1988), la diferencia entre nombres y verbos no es discreta sino gradual y puede medirse por un conjunto de parámetros, uno de los cuales es la codificación sintáctica de los argumentos. En este sentido, tal vez podría considerarse que los ejemplos tomados de Plauto son un resto de una fase del latín en que la nominalidad de algunos nombres estaba menos consolidada.

Ahora bien, aunque el caso genitivo es con diferencia el marcador más frecuente de las funciones de Sujeto y Objeto en las CNE, existe otra codificación para el Sujeto, quizá mejor el Agente o Causa(n)te, de las PVB transitivas: el ablativo. En este sentido, puede observarse (28), donde el SP *ab iudicibus* es el correlato, o bien del Sujeto de la PVB *iudices eum absoluerunt*, o bien del complemento de Agente de la PVB *is ab iudicibus absolutus est*.

- 28) ambitus enim accusatus uix atque aegre **absolutionem ab iudicibus** impetrauit (V. Max. 6.9)
 “Acusado de fraude difícil y penosamente consiguió **la absolución (por parte) de los jueces**”

Dentro de la tipología anteriormente citada, las CNE que presentan esta codificación se encuentran más próximas al polo de complementación verbal con respecto a aquellas que solo se valen del caso genitivo para la expresión de los argumentos de la PVB.

⁶ Rosén (1981) realiza un estudio de este tipo de construcciones considerándolas perífrasis y, como tal, no necesariamente CNE. En este mismo sentido, Fruyt (1995) considera que, por lo que respecta de forma particular a aquellas construcciones con acusativo, este caso es regido por la secuencia *-tio est* que funciona semánticamente (y, por ende, sintácticamente) como una unidad.

⁷ Crampon (2017) también ha llamado la atención sobre las características especiales que albergan estas estructuras.

Es importante señalar en este punto que, en general, solo los argumentos centrales de una PVB, esto es, el Sujeto y el Objeto, son susceptibles de aparecer en genitivo en la CNE (cf. Pinkster 2015, 1038-41)⁸. No es este, pues, el caso ni de los complementos que funcionan como tercer argumento de un predicado de tres posiciones, como se observa en (29) con el Receptor *ad Romanos*, ni el de ciertos complementos preposicionales, como *in Pontum* en (30), particularmente con verbos de movimiento.

29) postremo leuissimum malorum **deditio ad Romanos** uisa (Liu. 8.25.8)⁹

“Al final **rendirse a los romanos** pareció el más leve de los males”

30) illa **in Pontum profectio** et conatus tuus, quid? (Cic. *Pis.* 88)

“¿Por qué aquella **partida** tuya **al Ponto** y por qué tu tentativa allí?”

Aunque hay una identidad inherente entre los argumentos de la PVB y los de las CNE, existe una diferencia sustancial entre ambos tipos de construcciones: “The difference resides in the fact that the terms associated with a nominalized verbal predicate are much more likely not to be expressed than is the case with non-nominalized verbal predicates” (Mackenzie 1985, 32).

Los diferentes factores que explican la no expresión de un argumento dentro de una CNE han sido expuestos por Koptjevskaja-Tamm (2012). En latín el factor que mejor explica dicha situación consiste en que “the semantic argument a_i of the action nominal X could in principle be expressed in the given sentence, but is omitted in accordance with the communicative goal of the sentence”.

De este modo, los argumentos de una CNE tienen básicamente dos posibilidades, o bien aparecer explícitos, o bien estar elididos por razones pragmáticas. En este último caso los argumentos podrán ser recuperados a partir del contexto o deberán estar asociados a participantes potenciales –genéricos– que no se hacen explícitos porque no tienen rasgos específicos.

Sin embargo, en consonancia con la definición dada de las CNE, si todos los argumentos del NE son genéricos, es decir, si el NE es utilizado con un valor absoluto, no es posible hablar propiamente de una CNE, dado que esta construcción no remite a una PVB prototípica. Asimismo, es necesario tener en cuenta que cuando esto ocurre el NE muestra

⁸ En esta línea, Torrego (1991, 287) recuerda que “when the form of the complement of a VP (finite verbal predicate) is not the Object case, that is, the Ac., but some other case or a PS governed by the verb, this structure can be maintained in the nominalization and is also the form that appears as the alternation to the Gen”. Además, como se argumentará más adelante en este trabajo, también otro tipo de complementos son susceptibles de aparecer en las CNE en genitivo.

⁹ Es importante señalar que en este ejemplo el ND *deditio* se encuentra ciertamente lexicalizado con respecto a su VB *dedo*, pues se asocia con un significado de este especializado en contextos militares; a saber, ‘entregarse al enemigo’; en cualquier caso, por cuanto aquí interesa este ND tiene una lectura eventiva, donde *ad romanos* se interpreta como un constituyente desempeñando la función de Receptor.

una fuerte tendencia a dejar de designar el evento para lexicalizarse, como se observa en (31) con los nombres *lauationem* y *exornationem*.

- 31) post, quae ad cibum comparandum uasa adsolent, construebantur; inde, quae ad **lauationem**, quae ad **exornationem**, quae ad mensam cotidianam atque epulationem pertinent, exponebantur (Col. 12.3.2)

“Después, se acumulaban las vasijas que suelen usarse para preparar la comida; luego, se ponían en su sitio las que se usan para **el aseo**, para **el tocador** y las pertenecientes tanto a la mesa diaria como al banquete”

Por otra parte, también los adjuntos o satélites implicados en una PVB pueden aparecer en una CNE; pese a ello, mientras que en las PVB estos complementos adoptan marcas nominales de distinto tipo o adverbios, según la posición sintáctica y la función semántica que desempeñen, en las nominalizaciones parte de esta información adjunta puede ser expresada mediante adjetivos que determinan a los NE. Esta situación se ejemplifica a través de las construcciones (32) y (32’); en (32), la CNE codifica una información adjunta de Frecuencia mediante el adjetivo *frequentem* que determina al NE *locationem*, mientras que en su potencial PVB, (32’), esta información sería expresada por medio del adverbio *frequenter*.

- 32) Ita certe mea fert opinio rem malam esse **frequentem locationem** fundi (...) (Col. 1.7.3)

“Yo opino que, sin duda, **el frecuente arrendamiento** del campo es mala cosa”

- 32’) frequenter fundum locat

Asimismo, los adjuntos de una PVB tienen la posibilidad de conservar las marcas propias de su función dentro de las CNE. Este es el caso de (33), donde *eadem comite mima* funciona como adjunto de Compañía del NE *percursatio*.

- 33) Italiae rursus **percursatio eadem comite mima** (Cic. *Phil.* 2.62)

“De nuevo **una gira** por Italia con **la misma mima como compañera**”

En suma, las CNE en latín tienen la posibilidad de reflejar la estructura semántica –tanto argumentos como adjuntos o satélites– de sus correspondientes PVB¹⁰. No obstante, como se ha analizado, la codificación sintáctica de estos complementos varía en función de sus tipos y se adapta frecuentemente –como es de esperar– a la estructura del sintagma nominal.

¹⁰ No obstante, más adelante en este trabajo se corroborará que a estas posibilidades hay que sumar la documentación dentro de las CNE de elementos que se identifican como disjuntos (cf. §§ IV.1.1.2.5, IV.1.2.2.5, IV.1.3.2.2, V.1.1.3.5, V.1.2.2.5).

I.3.1.2.2 Retención de las categorías verbales

Como se ha indicado en § I.3.1.1, los NE no son capaces de expresar morfológicamente casi ninguna categoría verbal; sin embargo, algunas de estas categorías parecen poder reflejarse –con ciertas restricciones– a nivel sintáctico.

Cuatro son las categorías que las CNE pueden manifestar en latín: persona, número, voz y –en alguna medida– tiempo.

En primer lugar, las CNE expresan las categorías persona y número en aquellos casos en los que su argumento Sujeto aparece desarrollado de forma explícita o es recuperable a partir del contexto. En la CNE de (34), la expresión de ambas categorías se realiza mediante el genitivo subjetivo *Rufi* que se identifica con una tercera persona del singular (cf. la PVB de (34'))¹¹.

34) Aduentu L. Vibulli Rufi (“Con la llegada de Lucio Vibulo Rufo (...)”, Caes. *Ciu.* 1.38.1)

34') Rufus aduenit

Por lo que respecta a la categoría voz, la distinción sintáctica activa/pasiva parece mantenerse en unas pocas CNE. Tal como comenta Picallo (1999) para el español, los sintagmas nominales que suelen aparecer en pasiva, por una parte, tienen como núcleo un ND transitivo que se construye con un Tema o Paciente –una entidad que queda “afectada” por el evento– y, por otra, presentan un Agente introducido por la preposición *por*, marca propia del complemento Agente de las oraciones pasivas.

Esta situación se ejemplifica para el latín a través de la ya citada CNE de (28) –que se retoma en (35)–, donde el NE *absolutionem* presenta un argumento Afectado, que se recupera a partir del contexto (cf. el número y persona de la forma verbal *impetrauit*), y su argumento Agente aparece codificado mediante un sintagma introducido por la preposición *ab*, marca que se corresponde con la del complemento Agente /+animado/ de las oraciones pasivas en latín. En consecuencia, parece adecuado asignar a esta CNE una interpretación pasiva.

35) ambitus enim accusatus uix atque aegre **absolutionem** ab iudicibus impetrauit
(V. Max. 6.9)

“Acusado de fraude difícil y penosamente consiguió la absolución (por parte) de los jueces”

Asimismo, en latín existen ciertos contextos en los que solo una interpretación pasiva de las CNE es admisible. En este sentido, es necesario tener en cuenta que, tal como señala Rosén (1983) siguiendo a Porzig (2011 [1942]), “a nominalization is not only a nominal expression of a predication, but is in itself a construction, a syntagma, a nominal

¹¹ En este sentido, cabe señalar que para la expresión de las primeras y segundas personas tanto del singular como del plural las CNE se valen específicamente de pronombres posesivos de primera y segunda persona.

one, that corresponds as a whole to a verbal construction, and not an isolated noun” (Rosén 1983, 182).

Una prueba de dicha exigencia se encuentra en las CNE de (36) y (37).

- 36) (...) et ceteri post **fatigationem operis** [= opere fatigari / fatigati esse] quieti ac somno potius quam deliciis operam dabunt (Col. 1.8.11)
 “(...) y los demás tras **la fatiga del trabajo** [= estar fatigados por el trabajo], antes se dedicarán a reposar y dormir que a divertirse”
- 37) Tertio demum anno acuta falce abra[n]ditur atque, ubi **translationi** [= transferri] iam idonea est, ex eo tempore autumnus (...) recte seritur (Col. 5.6.9)
 “Finalmente, al tercer año, se escamonda con una podadera afilada y, cuando ya esté lista para **el trasplante** [= para ser trasplantado], desde el otoño (...) se siembra adecuadamente”

En caso de que estas construcciones se conmutaran por formas verbales, su contexto predicativo solo admite paráfrasis pasivas como las que se ofrecen entre corchetes. Este hecho demuestra la necesidad de otorgar una interpretación pasiva a dichas CNE.

Por cuanto corresponde a la categoría tiempo, es posible afirmar que en latín ocurre lo mismo que ha sido propuesto para una lengua como el inglés: “in appropriate contexts, present or past time reference may be forced or preferred, but there is no overt category of tense” (Comrie & Thompson 2007, 346). Así, por ejemplo, parece conveniente asignar a la CNE de (38), *aduentum legatorum*, una referencia temporal de simultaneidad con respecto a la oración principal *consilio ea postulauit*, mientras que a la de (39), *M. Bruti decessum*, sería mejor atribuirle una de anterioridad. En ambos casos la referencia de tiempo relativo está condicionada por la preposición temporal que introduce a la CNE –*ante* en (38) y *post* en (39)– y por el tiempo absoluto de la oración principal.

- 38) (...) conposito iam ante **aduentum legatorum** consilio ea postulauit, ut (...) (Liu. 3.53.3)
 “(...) tomada ya la decisión antes de **la llegada de los legados**, hizo peticiones tales que (...)”
- 39) an Caesaris decreto Creta post **M. Bruti decessum** potuit liberari, cum Creta nihil ad Brutum Caesare uiuo pertineret? (Cic. *Phil.* 2.97)
 “¿Acaso Creta por un decreto de César pudo ser liberada después de **la marcha de Marco Bruto**, cuando estando vivo César Creta no concernía en nada a Bruto?”

A diferencia de las categorías antes descritas, no parece claro que las CNE en latín tengan la posibilidad de expresar ni morfológica ni sintácticamente la categoría modo. No obstante, para Rosén (1981), “certain combinations are known to exhibit modal value: periphrases of the type ... *notio est*, ... *tactio est*, ... *cautio est*, ... *curatio est* (occurring most frequently, at any rate most readily discernible, in indignant questions, current in colloquial Early Latin) convey obligation or potentiality (...). This modal value of the

periphrasis is not restricted to the type of questions mentioned, nor to Early Latin” (Rosén 1981, 183)¹².

En resumen, los NE morfológicamente presentan algunas peculiaridades con respecto a la frecuencia y significado de las categorías nominales de caso y número. Por otra parte, sintácticamente tienen la capacidad de proyectar la estructura semántica de sus VB –claro está– con las variaciones que el cambio de categoría (de Verbo a Nombre) implica; y de expresar las categorías verbales de persona, número, voz y tiempo –todas con ciertas limitaciones–.

1.3.2 Problemas en la interpretación de los NE: lecturas eventivas vs. lecturas resultativas

Uno de los aspectos más problemáticos y, por ende, más polémicos abordados por los estudios en torno al fenómeno de la nominalización consiste en la posibilidad que tienen algunos ND de recibir tanto una interpretación que designa el evento descrito por su VB –eventiva– como una que refiere el resultado del mismo –resultativa–. Esta situación, que se produce en muchas lenguas además del latín, es ilustrada en (40), donde un mismo ND, *aedificatio*, derivado de *aedifico* ‘construir’, puede tener dos interpretaciones distintas según su contexto: una, como NE, ejemplo (40a), y otra como Nombre de Resultado (NR), ejemplo (40b).

40) a. uotum patris Capitolii **aedificatione** persoluit (Cic. *Rep.* 2.44)

“cumplió el voto paterno sobre la **edificación** del Capitolio [= edificar el Capitolio]”

b. **aedificatio** autem diuisa est bipertito (...) (Vitr. 1.3.1)

“La **construcción** está dividida en dos partes (...)”

En este apartado se busca ofrecer un panorama general de los distintos tratamientos y reformulaciones que ha recibido esta dicotomía evento/resultado. Sin embargo, no serán abordados aquí de forma particular los criterios que han sido definidos para la desambiguación entre una y otra interpretación, tema que será tratado en detalle en el capítulo II, ni tampoco los modelos de representación expuestos por algunas de las teorías.

Dentro de los estudios que han abordado esta problemática distinción –lectura eventiva vs. resultativa–, uno de los trabajos que sin duda ha tenido una mayor influencia y difusión ha sido el de Grimshaw (1990). Desde una perspectiva lexicalista, esta propuesta explica la diferencia existente entre ambas interpretaciones gracias a la presencia o ausencia de una estructura argumental asociada a los ND; así pues, habría dos clases de nombres, “nouns with a complex event interpretation have an argument

¹² Estas formas, en realidad, se identifican más con las denominadas Construcciones con Verbo Soporte (CVS) (cf. § II.3.3.1.3).

structure, which must be satisfied, and other nouns do not” (Grimshaw 1990, 54-5). Es importante señalar que, a pesar de que los NR, específicamente aquellos que son nombres prototípicos, no tienen una estructura argumental relacionada con la de sus VB, implican, en las situaciones en las que son empleados, la existencia de ciertos “participantes”¹³. El trabajo de Grimshaw ofrece, además, una serie de criterios o contextos con el fin de distinguir entre una u otra lectura en el caso de nombres ambiguos (cf. capítulo II).

Ahora bien, siguiendo las bases trazadas por Grimshaw, Alexiadou (2001) explica las diferencias existentes entre los nominales eventivos y los de resultado a partir de las proyecciones verbales, específicamente la aspectual (AspP) y la de voz (vP), que son capaces de asumir los primeros por oposición a los últimos. Por una parte, la presencia de una proyección AspP permite explicar las propiedades aspectuales que los nominales eventivos poseen, por ejemplo, la posibilidad de llevar modificadores adverbiales; por otra, la presencia de una proyección vP da cuenta de la lectura eventiva que estos nombres asumen. Así pues, la diferencia entre ambos nominales no radica en la presencia de una estructura argumental, como afirma Grimshaw, sino en la presencia de dichos estratos funcionales. En efecto, para Alexiadou ambos tipos de nominales pueden tomar argumentos internos.

Desde un enfoque sintáctico, esta distinción entre lecturas ha sido explicada por Picallo (1991, 1999) para el caso concreto del español y del catalán. Las diferencias presentadas por ambas interpretaciones son definidas en términos de la alternancia activa/pasiva que puede presentar un mismo ND. Esta situación se hace patente en la selección de la preposición que introduce el Agente dentro de la construcción de un ND; así pues, un nominal activo en español tendrá un Agente introducido por la preposición *de* y denotará el efecto o el resultado de un evento o proceso, mientras que en un nominal pasivo el Agente aparecerá como complemento de *por* (o *por parte de*) –de forma análoga a sus correspondientes perífrasis verbales pasivas– y hará referencia al evento (o proceso) mismo. Se recogen en (41) dos de los ejemplos aducidos por la autora para ilustrar esta diferencia:

- 41) a. La traducción **de Emilio** de una carta de Epicuro

[Lectura resultativa]

- b. La traducción de una carta de Epicuro **por (parte de) Emilio**

[Lectura eventiva]

¹³ De hecho, como se demostrará en el análisis de los ND en *-tio*, algunos NR tienen la posibilidad de actualizar toda la estructura argumental de sus VB (cf. § IV.3.2).

Por lo que respecta a los nominales “intransitivos”, solo los nombres derivados de VB inacusativos que actualizan su argumento Sujeto son considerados como eventivos, los restantes son interpretados como NR.

Otros estudios han intentado sobrepasar los problemas que conlleva una distinción tan polarizada y han propuesto ampliarla. En esta línea de trabajo se encuentra la propuesta de van Hout (1991). La clasificación que propone esta autora centrándose en el holandés parte de la discusión y análisis de tres criterios: la opcionalidad del argumento interno, la contabilidad del nominal y la selección de la preposición que introduce el argumento Agente; atendiendo a estos parámetros se propone la existencia de cuatro tipos de nominales, como se puede observar en la Tabla 1.

		Denotation	Countable	Obl. Int. Arg.	Door-PP	van-PP	Examples
1	Process	Event	–	+	+	–	destruction, terugtrekking ‘retreat’
2	Process	Event	+	–	+	+	assassination, marteling ‘torture’
3	Result	Object	+	–	–	+	description, selectie ‘selection’
4	Result	Object	–	–	n.a.	n.a.	love, hatred, fear

Tabla 1. Propuesta de clasificación de los ND (van Hout 1991)¹⁴

Legenda:

PP = Prepositional phrase

Obl. Int. Arg. = Obligatoriness of the Internal Argument

n.a. = Not applicable

La escala 1-4 establecida por esta clasificación responde a un incremento gradual de la delimitación aspectual (es decir, de la perfectividad) de los diferentes tipos de nombres. Así pues, estos pueden ser vistos en la escala como más y más nominales (*nouny*). En este sentido, al principio el proceso de delimitación da al evento descrito por el nombre un sentido de compleción –valor 1–, mientras que al final la delimitación

¹⁴ Tal como afirma van Hout, aunque Zubizarreta (1987) ya señala algunos de estos y otros factores, y sugiere la idea de que los diferentes tipos de nombres derivados pueden ser ubicados en un espectro (donde los nombres del tipo 1 se encuentran en un extremo y los del tipo 4 en otro), su trabajo no ofrece una explicación en profundidad sobre esta distribución.

elimina del nombre la última parte del “origen del evento”, esto es, su estructura eventiva, y, en consecuencia, da lugar al nombre más “nominal” –valor 4– (van Hout 1991, 79).

Por otra parte, desde una perspectiva construccionista y más reciente, Sleeman & Brito (2010a, 2010b) distinguen tres valores para las nominalizaciones: dos valores “verbales”, diferenciados tan solo gradualmente, y un valor propiamente “nominal”. El punto de partida de este trabajo consiste en afirmar que la diferencia entre los NE y los NR, frente a lo postulado por Grimshaw (1990) y –en cierta medida– por Alexiadou (2001), es aspectual, pero no eventiva.

Como se observa en la Tabla 2, el Aspecto (–/+ *result*) permite diferenciar entre los nombres de proceso y los nombres de resultado; sin embargo, esta diferencia, en opinión de las autoras, no impide que ambos tipos de nombres sean eventivos; prueba de ello es que ambos se comportan de manera similar por lo que respecta a la proyección de argumentos, la pluralidad y la elección de determinantes.

Los tres valores de las nominalizaciones son establecidos, entonces, en función de la Agentividad: las nominalizaciones más “verbales” documentan la presencia del rasgo Agentividad sobre la Voz, rasgo que hace que los Agentes aparezcan codificados por *by-phrases*; por su parte, las menos “verbales” no presentan este rasgo, hecho que identifica a los Agentes como participantes en el evento y que los codifica por medio de *of-phrases*. Por último, aquellas nominalizaciones en las que las proyecciones de Aspecto y Voz están ausentes son nombres de objeto que, como es evidente, no son eventivos.

	Asp [– result]	Asp [+ result]
vP [+ agentive]	Process nouns with a <i>by-</i> phrase	Result nouns that admit a <i>by</i> -phrase
vP [– agentive]	Process nouns that admit two <i>of</i> -phrases Unaccusative process nouns	Result nouns with <i>of</i> -phrases Unaccusative result nouns
No vP, no AspP	Object / entity nouns	

Tabla 2. Valores de los ND (Sleeman & Brito 2010a)

Legenda:

Asp = Aspect

vP = voice Projection

AspP = Aspect Projection

La complejidad que entraña la noción de “resultado” expresada por muchos ND es el eje central de la propuesta de Bisetto & Melloni (2007). Este estudio de corte lexicalista explora la posibilidad de que la estructura semántica de los VB transitivos, específicamente su representación léxico-conceptual, pueda ser un criterio para predecir

el tipo de NR; de este modo, solo los predicados complejos, esto es, los predicados caracterizados por una estructura compuesta de una actividad y un cambio de estado (por ejemplo, *construir*, *corregir*), pueden formar nombres que presenten una interpretación ambigua entre NR y NE; condición que es necesaria, pero no suficiente.

Según esta propuesta, existen tres clases de verbos que son susceptibles de producir nombres derivados con ambas interpretaciones. La Tabla 3 recoge las distintas clases de verbos, con sus subgrupos, y las ejemplifica.

Clase	Subgrupos	Ejemplo
Verbos de resultado-objeto	Verbos que crean un objeto/entidad nuevo	<i>construir, crear</i>
Verbos resultativos de acción	Verbos de creación (a partir de una entidad existente)	<i>traducir</i>
	Verbos de modificación	<i>corregir</i>
Verbos no resultativos de acción	Verbos de actividad (excepción: tienen una estructura eventiva simple)	<i>administrar</i>
	Verbos sin modificación o afectación del objeto	<i>transferir</i>
	Verbos con tema afectado no referencial (sin cambio de estado) o Verbos con objeto eliminado (con cambio de estado)	<i>pulir</i> o <i>anular</i>

Tabla 3. Clasificación de los VB según la tipología de los NR derivados (Bisetto & Melloni 2007)

Para cada una de estas clases de verbos se identifican no solo los nombres de resultado –y en menor medida los nombres de evento– que pueden derivar, sino también las propiedades morfológicas y sintácticas –e incluso pragmáticas– de estos nombres; por ejemplo, si son fácilmente pluralizables, si pueden llevar un argumento interno o si son susceptibles de sufrir transposiciones metonímicas.

Este mismo interés por la noción de “resultado” subyace a la propuesta de Jaque & Martín García (2012). Este trabajo que se focaliza en las nominalizaciones no eventivas –resultativas– en español propone realizar una distinción entre dos tipos de nominalizaciones: las de objeto resultante (*La enorme construcción*) y las de estado resultante (*La desaparición de Juan durante tres años*). La diferencia entre ambos tipos de nominalizaciones consiste en que las nominalizaciones de estado resultante tienen propiedades aspectuales y pueden llevar argumentos (cf. ejemplo (42)), mientras que las de objeto resultante, no (cf. la agramaticalidad de los ejemplos de (43)).

42) La desaparición de Juan duró varios años

43) a. La enorme construcción (*de la casa)

b. *La enorme construcción durante años

En resumen, la revisión de estos trabajos nos invita a reflexionar sobre la idoneidad de una división tan radical como la que plantea la dicotomía lecturas eventivas *vs.* resultativas, dada la diversidad de tratamientos y –más aún– de ampliaciones que ha recibido esta división. No obstante, sin poder aducir pruebas –por ahora– que confirmen esta observación, baste con decir que *a priori* esta dicotomía parece ser mucho más compleja de lo que algunas propuestas han querido ver.

1.3.3 Estudios sobre los NE en latín

En el caso concreto del latín, los NE han sido estudiados desde diferentes perspectivas que –como es de esperar– responden a objetivos y criterios ciertamente diversos. En primera instancia, se reseñan los trabajos que tienen un carácter más general (§ 1.3.3.1) para, luego, abordar aquellos que se consagran al análisis de alguno de los sufijos que forman NE en latín (§ 1.3.3.2)¹⁵.

1.3.3.1 Estudios generales

En primer lugar, Boegel (1902), partiendo de la intuición de algunos gramáticos antiguos sobre la naturaleza verbal que documentan ciertos nombres, realiza un estudio sobre la sintaxis verbal de estos. En concreto, en su artículo “De nomine verbali latino quaestiones grammaticae”, este autor comenta y ejemplifica los diferentes adverbios, SP, nombres en casos oblicuos, etc. que aparecen como complementos de los nombres de Agente y nombres de Acción derivados, específicamente, mediante los sufijos *-tio*, *-trix*, *-tio*, *-tura* y *-tus*. A pesar de ser un trabajo exclusivamente descriptivo, se apuntan en él –aunque sin mayor profundidad– algunas características sintácticas de los NE.

Por su parte, Stewart (1910) estudia los sustantivos abstractos (*abstract substantives*), entendidos como “the names of immaterial things (actions, qualities, conditions)” (Stewart 1910, 124), con el objetivo de desmontar la teoría, básicamente establecida por Cooper (1895), de que los sustantivos abstractos en latín son característicos de un registro popular (*common/popular speech, sermo uulgaris*) y de que, por el contrario, la lengua literaria (*classic/literary language*) es esencialmente concreta. Para ello, el autor analiza, entre otras cuestiones, la frecuencia con la que diferentes clases morfológicas de sustantivos abstractos (por ejemplo, los sustantivos en *-or*, *-tudo*, *-tas*, *-tio*, etc.) se

¹⁵ Una bibliografía razonada sobre los estudios dedicados a los sufijos que forman sustantivos en latín, con especial énfasis en los trabajos de la escuela francófona, se encuentra en la sección IV (Formation des mots) § 18 (Les suffixes formant des substantifs) del portal *Dictionnaire Historique et Encyclopédie Linguistique du Latin* (DHELL).

documentan en autores y obras que tienen registros diferentes. A partir de aquí se puede afirmar que este análisis ofrece una primera aproximación a las tendencias de empleo que presentan estos grupos morfológicos.

Con un objetivo completamente distinto, Porzig (2011 [1942]) describe y analiza la función que ciertos ND (denominados por él *Namen für Satzinhalte*) desempeñan al resumir o condensar todo el contenido proposicional de una oración; aunque su estudio pone el foco en el griego antiguo –y solo de manera secundaria en otras lenguas indoeuropeas–, me ha parecido conveniente incluirlo en este estado de la cuestión no solo porque sus conclusiones han sido extrapoladas al latín tardío por otros trabajos (Seitz 1938), sino –de forma especial– porque dicha función caracteriza –en gran medida– la naturaleza verbal de estos nombres.

En esta misma línea de trabajo, Helander (1977) realiza un estudio sistemático de las funciones que desempeñan los nombres abstractos (*abstract nouns*) en latín¹⁶. A diferencia del trabajo de Stewart, este estudio no contempla ciertamente la naturaleza deverbal de muchos de estos términos; sin embargo, la clasificación que se propone en él de acuerdo con los usos que pueden llegar a tener este tipo de nombres (nombres en perífrasis, en combinación modal, relación causal y relación no causal y nombres como expresiones de calificación de la manera) proporciona un interesante punto de partida para la caracterización de los NE en latín.

Por su parte, Rosén aporta un marco de referencia para el análisis no solo de la sintaxis de los nombres verbales (*verbal nouns*) en época arcaica (1981), sino también de los diferentes mecanismos de nominalización en latín (1983). Sin adherirse a ninguna corriente lingüística en particular, la autora aborda aspectos de los ND tan pertinentes como su capacidad valencial, su función dentro del discurso, su ambigüedad entre nombres “concretos” y de acción, sus tipos de complementos, entre otros; no obstante, dichos trabajos no abordan de manera sistemática el estudio de estos nombres en época clásica y tardía, pues, por un lado, no siempre hay una conexión clara entre los diferentes aspectos tratados y, por otro, la investigación se centra de forma particular en el latín arcaico.

El artículo de Shalev (2005), por su parte, argumenta en favor de la conexión existente entre los verbos que describen actos de habla y los nombres de Acción en latín. Más que ser el resultado de una investigación, este trabajo busca reflexionar sobre el poco interés con el que se ha estudiado el rol sintáctico que desempeñan estos nombres como complementos de dichos verbos. Así pues, después de presentar un estado de la cuestión,

¹⁶ Según se indica en este trabajo, la definición de nombres abstractos consiste en dos partes, una referida al nivel semántico y otra, al nivel sintáctico: “(i) Abstract nouns are nouns that express action, quality or state and, consequently, have a predicating function; (ii) Abstract nouns can take as attributes the expressions of the notions about which they predicate something” (Helander 1977, 21).

la autora describe, entre otros aspectos, la complementación requerida por los verbos *narro* y *nuntio*, el repertorio de construcciones que funcionan como complementos con verbos de habla en libro I de *De Bello Gallico* de César y los contextos en los que los nombres de Acción intervienen en dicho libro.

Finalmente, desde una perspectiva sintáctica, Spevak (2015) ha centrado su atención en la capacidad de los nombres verbales (*noms verbaux*) para llevar argumentos. Su estudio examina la proporción con la que estos constituyentes obligatorios son expresados o no y las condiciones de su ausencia, a través del estudio de los nombres relacionados semánticamente con un verbo, cualquiera que sea el sentido de la derivación, en el libro primero del *De Divinatione* de Cicerón. Los aportes más importantes de este estudio consisten en (i) la descripción de los rasgos verbales presentados por los nombres verbales, (ii) la recopilación de algunas de las funciones sintácticas que estos nombres desempeñan en la oraciones con el fin de identificarlos (cf. capítulo II, Tabla 8) y (iii) la caracterización de la capacidad valencial de estos en términos cuantitativos, según sus argumentos sean explícitos, deducibles o estén ausentes. No obstante, la restricción del corpus analizado limita las conclusiones y el alcance de este estudio.

1.3.3.2 Estudios parciales

Parece necesario considerar en este punto también aquellos trabajos que se han interesado por analizar los sufijos que dan lugar a NE; sin embargo, no se contemplan aquí los estudios consagrados a las formaciones de los nombres en *-tio* y *-tus*, dado que serán reseñados en § 1.4, sección dedicada a la oposición presentada por ambos sufijos.

En primer lugar, Quellet (1969) analiza los derivados latinos en *-or* y establece para estos nombres un valor aspectual¹⁷: “les substantifs en *-or* indiquent un procès autonome et imperfectif: le procès est envisagé dans son déroulement, à l'exclusion de son *origine et de son *terme (Quellet 1969, 131)”. Este valor se manifiesta, según el autor, en la naturaleza misma de los verbos a los que el sufijo en cuestión se adhiere, pues “la majorité des substantifs en *-or* se constituent sur des racines fournissant des verbes dénotant soit toujours un PrAI (Procès Autonome et Imperfectif, verbes impersonnels et verbes d'état, généralement), soit tantôt un PrAI (Procès Autonome et Imperfectif) et tantôt un PrRI (Procès Régis et Imperfectif) (Quellet 1969, 150).

Interesa destacar de esta propuesta los dos contextos en los que el valor intrínseco de este sufijo se hace patente directamente. El primer contexto se presenta cuando el sufijo *-or* se une a verbos indicando, ya sea un PrRI (Procès Régis et Imperfectif), del tipo *ango* ‘estrangular’, ya sea un PrRP (Procès Régis et Perfectif), del tipo *frango* ‘romper’,

¹⁷ Cabe destacar que tradicionalmente los valores y, en consecuencia, las oposiciones aspectuales han estado restringidas a la categoría Verbo.

puesto que este les confiere su valor (cf. *angor* ‘angustia, opresión’ y *fragor* ‘fraccionamiento, fractura’); por su parte, el segundo está limitado a aquellos casos en los que es posible establecer una comparación entre un nombre derivado en *-or* y uno en *-tio* (o en *-tus*, en *-tas*, entre otros) formados a partir de una misma base¹⁸. El trabajo de Quellet abre, en este sentido, una nueva perspectiva de análisis en torno a las formaciones nominales y, lo que es más interesante aún, a la relación entre las categorías Nombre y Verbo.

Por otra parte, el sufijo *-tura* ha sido estudiado de forma específica por Giacalone (1974) quien examina, desde una perspectiva sincrónica y diacrónica: (i) la presencia del componente /+ valor durativo-iterativo/ en los nombres derivados por medio de este sufijo, (ii) la naturaleza (transitiva o intransitiva) de los VB con los que *-tura* tiende a combinarse y (iii) la posibilidad que tienen los nombres derivados para realizarse como nombres concretos. El examen de estos aspectos le permite a la autora concluir que “il suffisso *-tura-* caratterizza una categoria di derivati deverbali da basi tanto transitive quanto intransitive ed esprimenti nozioni concrete. Tali derivati hanno inoltre valore durativo-iterativo e presentano l'azione nel suo svolgimento come attività consueta, a volte professionale, e non escludono infine la possibilità di indicarne il risultato concreto” (Giacalone 1974, 256). Utilizando algunos de estos rasgos, también se establece en este estudio una comparación entre el sufijo *-tura* y los sufijos *-tio* y *-tus* (cf. § I.4).

Por último, desde un método comparativo y reconstructivo, Reichler-Béguelin (1986) realiza un estudio morfológico de los nombres del tipo *mens* en latín, es decir, de aquellos nombres que documentan la sufijación en *-t/-ti-*. Por cuanto nos interesa, este trabajo intenta explicar –entre otras cuestiones de orden histórico y sincrónico– la recesión de esta formación sufijal en latín y su sustitución por la formación en *-tio*. Según se propone, la aparición del sufijo alargado *-tio* en latín encuentra su explicación en la doble necesidad que se imponía al latín de, por una parte, recrear una formación apta para nominalizar el verbo y, por otra, de constituir sobre *-ti-*, gramaticalizado para el plural del tipo *mens*, un sufijo destinado, por el contrario, a funcionar esencialmente en singular, de acuerdo con la característica propia de los ND (Reichler-Béguelin 1986, 203).

A partir de esta breve revisión bibliográfica se puede concluir, por una parte, que los estudios generales sobre los NE en latín han contribuido a su caracterización, particularmente por lo que respecta a las funciones que desempeñan en la oración; y, por otra parte, que el aporte de los estudios específicos sobre un determinado sufijo ha consistido en dar cuenta de los rasgos que parecen identificar cada una de las formaciones analizadas.

¹⁸ Este estudio ofrece, por tanto, una comparación entre los valores de los sufijos *-or*, *-tio* y *-tus* (cf. § I.4).

No obstante, sigue siendo una tarea por hacer el abordar de manera conjunta y sistemática dentro de un mismo estudio tanto las características sintáctico-semánticas asociadas con una determinada formación morfológica como las funciones que estos nombres cumplen en el contexto de la predicación verbal.

Después de esta panorámica en torno al fenómeno de la nominalización deverbal y de los NE en latín, ha llegado el momento de presentar el estado de la cuestión de los nombres que constituyen el objeto de estudio de esta tesis: aquellos formados a partir de los sufijos *-tio* y *-tus*.

I.4. LOS NOMBRES DE EVENTO FORMADOS A PARTIR DE LOS SUFIJOS -TIO Y -TUS: ESTUDIOS SOBRE SU OPOSICIÓN

El latín dispone para la formación de NE, entre otros (cf. § I.3.2), de los sufijos productivos *-tio* y *-tus*, ilustrados en *agitatio* y *abortus*, derivados a partir de *agito* ‘agitar’ y *aborior* ‘abortar’ respectivamente, y de *incursio* y *incursus* derivados ambos a partir de *incurro* ‘lanzarse contra’.

La posible oposición presentada por los nombres derivados a partir de uno u otro sufijo ha suscitado un interés particular, básicamente, a partir del trabajo de Benveniste *Noms d'agent et noms d'action en indo-européen* (1975 [1948]). Así pues, a continuación, se realiza una breve recapitulación sobre las diferentes explicaciones o interpretaciones que tanto antes como después de la aparición de este conocido trabajo ha recibido esta cuestión.

Para comenzar, Marouzeau apunta ya en “Notes sur la fixation du latin classique” (1912) algunos aspectos de interés para la explicación de la oposición entre ambos sufijos. En un primer momento, Marouzeau señala que la influencia de la lengua escrita pudo provocar la competencia entre los derivados en *-tio* y aquellos en *-tus*, dada la dificultad que imponía la métrica dactílica sobre los primeros. Sin embargo, la principal diferencia que este autor encuentra para la existencia de dicha oposición es que “surtout le substantif en *-tio* est susceptible de conserver une valeur verbale que le substantif en *-tus* n’a pas” (Marouzeau 1912, 149).

En este sentido, los sustantivos en *-tio*, en palabras del autor, parecen haber pasado por un estado donde eran menos sustantivos reales que formas nominales del verbo, comparables al participio y al gerundivo (cf. los ejemplos ya comentados de Plauto (25)-(27)); en oposición, los sustantivos en *-tus* al responder en su mayoría a verbos intransitivos y al empleo absoluto de verbos transitivos no documentaron tal estado y, como consecuencia, no pueden conservar el valor verbal adjudicado a los nombres en *-tio*.

Asimismo, según este artículo, las diferencias entre las construcciones de uno y otro tipo de sustantivos constituye una prueba de su oposición. De este modo, “tous les deux peuvent être accompagnés d’un déterminant au génitif, mais la valeur verbale du nom en *-tio* se reconnaît à ce qu’il se construit avec le génitif du régime, tandis que le nom en *-tus* se construit avec le génitif du sujet” (Marouzeau 1912, 151).

Como ya se ha indicado, la oposición presentada por ambos sufijos ha sido estudiada por Benveniste (1975 [1948]) en el marco de las lenguas indoeuropeas. Desde una concepción estructuralista, en este trabajo Benveniste formula la existencia de una

distribución complementaria, ya indoeuropea, entre este par de sufijos, donde las formaciones en *-tio* responden a un valor semántico objetivo, es decir, a “le monde de la ‘réalité’, des procès objectifs et des données de faits, où les choses existent comme accomplissements autonomes” (Benveniste 1975 [1948], 112), mientras que los nombres en *-tus* se encuentran relacionados con un valor subjetivo y, en esta medida, con “le monde de l’«être», gouverné par une nécessité interne, informé de virtualité, où l’action dessine une aptitude de l’agent et l’agent s’abolit dans ce qu’il a fonction d’accomplir” (Benveniste 1975 [1948], 112).

Por su parte, Quellet (1969) en su trabajo ya citado sobre las formaciones en *-or* (cf. § I.3.2) compara brevemente las características aspectuales que diferencian los sustantivos en *or*, *-tio* y *-tus*. Para ello, realiza una “traducción” de las definiciones dadas por Benveniste (1975 [1948]) a la terminología de su estudio. La comparación de los distintos valores otorgados a estos sufijos se resume en la Tabla 4 ofrecida por el autor:

Aspect du <i>Pr</i>	Polarité du <i>Pr</i>		
	Externe	Interne	Inexistante
<i>PrR</i> *transitif	objective	<i>-tio</i>	
*intransitif	agentielle	<i>-tus</i>	
<i>PrA</i> avec *sujet	subjective	<i>-or</i>	
sans *sujet	inexistante		<i>-or</i>

Tabla 4. Valores de los sufijos *-tio*, *-tus* y *-or* (Quellet 1969)

Legenda:

Pr = Procès

PrR = Procès Régi

PrA = Procès Autonome

A pesar de que en su trabajo sobre los derivados en *-tura* (cf. § I.3.2) Giacalone (1974) no aborde específicamente la oposición entre los sufijos *-tio* y *-tus*, la comparación entre los rasgos distintivos de los sustantivos en *-tura* con aquellos de los sustantivos en *-tio* y *-tus* permite caracterizar estos últimos –aunque sea de forma parcial–. Así pues, según se afirma, (i) “i sostantivi in *-tio* e *-tus* sono derivati indifferentemente da verbi astratti e concreti, quelli in *-tura*, invece, solo da concreti”; (ii) “un valore durativo-iterativo non appare come componente semantico costante né nei sostantivi in *-tus* né in quelli in *-tio*”; y (iii) “di fronte alla possibilità di concretizzazione non risultano elementi atti ad individuare opposizioni specifiche tra i suffissi” (Giacalone 1974, 275).

Desde una perspectiva semántico-léxica, Fruyt (1996) ha realizado una evaluación crítica detallada de la propuesta de Benveniste (1975 [1948]). La autora explica la oposición de ambos sufijos como una diferencia fundamentalmente de productividad,

donde “seul *-tio* était véritablement productif (nombre de lexèmes, disponibilité, faculté d’extension et création lexicale)”. También aporta, en esta línea, nuevos criterios para la caracterización de los nombres en *-tio/-tus*, tal es el caso “des répartitions obligatoires d’emplois (contraintes métriques de l’hexamètre dactylique) et des phénomènes de synonymie” (Fruyt 1996, 205). De esta forma, en su opinión, los dos sufijos debían antiguamente tener unas funciones semejantes como nombres de proceso sin tener un valor semántico particular y sin existir una relación entre un sufijo y un tipo de proceso (Fruyt 2002, 185). Más recientemente en su artículo “Word-Formation in Classical Latin” (2011), la autora, además de volver a señalar parte de los argumentos ya esgrimidos sobre la indetenible progresión de los nombres en *-tio* a expensas de aquellos en *-tus*, comenta brevemente algunos aspectos interesantes con respecto a ambas formaciones: por lo que respecta al sufijo *-tio*, pone de manifiesto la polisemia que presentan algunos nombres derivados que tienen un significado concreto y que denotan cualquier entidad relacionada con el evento (por ejemplo, el resultado del proceso); por cuanto se refiere al sufijo *-tus*, menciona su proceso de morfologización en la formación del supino en *-tum* y *-tu* y evidencia el sometimiento de esta formación a ciertas restricciones semánticas y referenciales al estar limitada a ciertos subgrupos: verbos de movimiento, verbos relacionados con ruidos, sin asociación con un verbo y verbos de percepción sensorial.

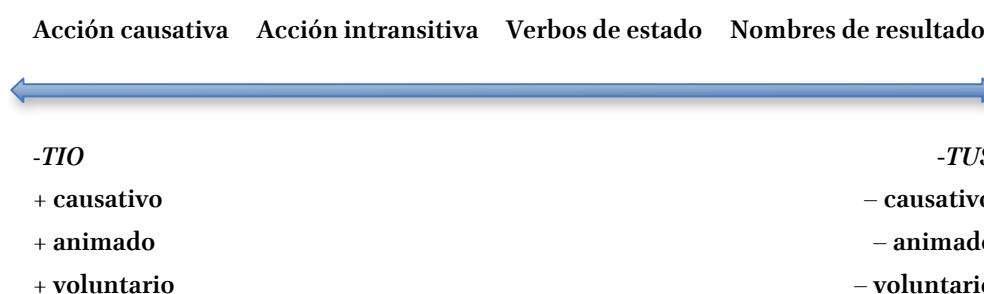
Siguiendo la misma aproximación metodológica propuesta por Fruyt, Espinilla (1995) analiza de forma particular las palabras en *-tio*, *-tura* y *-tus* presentes en el *De aquaeductu urbis Romae* de Frontino. Si bien es cierto que Espinilla corrobora algunas de las tendencias ya establecidas en torno a la productividad y empleos de estos sufijos y aborda la sinonimia entre nombres que derivan de una misma base, específicamente para el caso de *opus arcuatum* / *arcuatura* / *arcuatio*, su trabajo no ofrece mayores avances para el esclarecimiento de la oposición entre *-tio* y *-tus*.

En su libro *Nuovi modelli per l’analisi e la didattica delle lingue antiche*, Gennaro (2010) ofrece un estudio de las interrelaciones existentes entre los nombres derivados en *-tio* y los derivados en *-tus* a la luz de una alternancia causativa/incoativa. Para ello, en un primer momento, la autora analiza los dobles de nombres que documentan ambos sufijos (del tipo *exitio/exitus* o *tactio/tactus*) clasificándolos en los siguientes grupos: i) derivados indicando movimiento; ii) acrecentamiento; iii) percepción física; iv) derivados de verbos indicando percepción interior o manifestación de estados del ánimo; v) indicando emisión del sonido, vi) acciones que pertenecen a la alternancia incoativo/causativa. A partir de la comparación de estos dobles, se propone la distribución que recoge la Tabla 5:

Verbo base	Nombres en <i>-tio</i>	Nombres en <i>-tus</i>
Transitivo	Causativo	No agentivo/espontáneo
Intransitivo no estativo	Agentivo (+ animado, + voluntario)	No agentivo/espontáneo
Estativo	Voluntario	No voluntario

Tabla 5. Derivación de los nombres en *-tio* y *-tus* (Gennaro 2010)

Asimismo, tras un breve comentario sobre los valores de las formas que solo presentan uno u otro sufijo, la autora ofrece un esquema de los rasgos que caracterizan los nombres en *-tio* y *-tus*:



Esquema 4. Rasgos que caracterizan los nombres en *-tio* y *-tus* (Gennaro 2010)

En esta misma línea argumentativa, se enumeran una serie de causas que podrían explicar los casos de sinonimia que se dan entre algunos nombres derivados mediante ambos sufijos. Finalmente, también se identifican en este trabajo los valores de los nombres en genitivo que acompañan a ambas formaciones y se estudian brevemente los nombres en *-tio* y *-tus* derivados de verbos preverbiados.

Sin duda alguna, el estudio de Gennaro constituye un avance en la comprensión de las formaciones en *-tio* y *-tus* en tanto que contempla la relación entre los VB de derivación y los nombres derivados; no obstante, esto se hace de forma tangencial, ya que constituyen el centro de la argumentación solo los significados que se atribuyen a los dobles de nombres en *-tio* y *-tus*.

Por su parte, Pultrová (2011) también realiza una revisión de la teoría de Benveniste. En la sección dedicada al sufijo *-tio* se señala que la falta de verosimilitud de esta propuesta radica en el hecho de que “the subst. in *-tio* probably have nothing in common with the inherited subst. in **-ti-*, as is generally believed” (Pultrová 2011, 84)¹⁹. Esta afirmación es sustentada en la acertada observación de que, si bien es cierto que este tipo de formación de palabras es extraordinariamente productivo, los nombres en *-tio*, en principio, nunca derivan de verbos que no tienen su participio en *-tus*. Se concluye,

¹⁹ En este sentido, la autora cita los trabajos de Brugmann (1906) y Leumann (1977).

entonces, que “it is the participles in *-tus*, and not the subst. with the suffix *-ti-*, unproductive in Latin, that actually stand in the basis of the subst. in *-tio*” (Pultrová 2011, 84).

La oposición entre ambas formaciones solo se aborda de manera específica en el apartado correspondiente al sufijo *-tus*, donde se formula la siguiente hipótesis: “the subst. in *-tus* convey or, better, originally conveyed the characteristic of aspect: they were the perfective counterpart of the true *nomina actionis*, i.e. imperfective nouns, describing the action in its progress” (Pultrová 2011, 87). De esta manera, los nombres en *-tio* se corresponderían con los “verdaderos” *nomina actionis* y la diferencia entre ambos sufijos se encontraría definida por la categoría Aspecto.

La formulación de esta hipótesis a partir casi exclusivamente de reflexiones teóricas, como bien señala la autora, y sin una serie de pruebas que permitan verificarla la hace por el momento difícilmente defendible. Con todo, este trabajo supone un interesante avance en la descripción de ambas formaciones, sobre todo a nivel morfológico.

Antes de finalizar con este apartado, no está de más señalar que, de forma particular, varios estudios se han consagrado a aspectos particulares relacionados con los nombres en *-tio* –sin ponerlos en relación con otras derivaciones morfológicas–. Baste con citar aquí el trabajo de Flammmini (1993) sobre las formaciones en *-tio* presentes en los libros médicos de *Naturalis Historia*, el estudio de Spevak (2017) acerca de la construcción *-tio* + *esse* en los textos normativos de época preclásica, y los artículos de Fruyt (1995) y de Crampon (2017) sobre los nombres en *-tio* en Plauto (cf. nota 6 y 7).

Después de esta revisión en torno a las diferentes explicaciones que ha recibido la oposición de los sufijos *-tio* y *-tus* en latín, dos son las conclusiones que se pueden extraer:

1. Un número considerable de estos trabajos han utilizado como base de análisis la relación externa que existe entre los nombres derivados y las realidades a las que estos remiten con el fin de atribuir un determinado valor a cada sufijo; no obstante, tal como observa Perrot (1969), el gran problema de este tipo de enfoque consiste en que “on cherche à définir en termes non linguistiques, en termes de réalités extérieures, des catégories dont l’unité est d’ordre linguistique” (Perrot 1969, 218). De este modo, el estudio de ambos sufijos debe estar guiado, en principio, más que por la asociación externa palabra-significado, por la relación interna que se da entre VB y sufijo.
2. En esta misma línea, pese a que parte de los estudios han mejorado el análisis de la oposición presentada por ambos sufijos, particularmente en el ámbito teórico del estructuralismo y desde los enfoques semántico-léxico y morfofonológico, los factores sintáctico-semánticos de los VB

sistemáticamente asociados a la derivación de los NE apenas si han sido contemplados.

En consecuencia, los estudios reseñados siguen sin aportar una explicación global coherente con otros aspectos de la sintaxis y semántica de estos nombres; hecho que justifica, en última instancia, la pertinencia de esta tesis.

CAPÍTULO II

CRITERIOS DE SELECCIÓN DE LOS NOMBRES DE EVENTO

II. CRITERIOS DE SELECCIÓN DE LOS NOMBRES DE EVENTO

II.1. INTRODUCCIÓN: NOMBRES DE EVENTO VS. NOMBRES DE RESULTADO

Como se ha mencionado en § I.3.2, algunos ND tienen la posibilidad de expresar tanto el evento descrito por su VB como el resultado del mismo.

La distinción entre interpretación eventiva vs. interpretación resultativa presenta, en muchas ocasiones, problemas, dado que no siempre es fácil asignar a un ND una determinada lectura. No es de extrañar, pues, que varios autores hayan intentado resolver esta problemática distinción a través de la identificación de una serie de criterios que tienen un mayor o menor grado de aplicabilidad en función de muchas variantes, entre las que se encuentran la lengua o lenguas estudiadas, la teoría lingüística que subyace a la propuesta y la conveniencia de los ejemplos seleccionados para su demostración.

Los objetivos que persigue este capítulo son tres:

1. En primer lugar, recopilar y clasificar los principales criterios que se han propuesto, no solo para el latín, sino también para otras lenguas como el inglés o el español (§ II.2).
2. En segundo término, realizar una descripción de los mismos y determinar en qué medida estos han sido útiles para el análisis de los nombres derivados a partir de los sufijos *-tio* y *-tus* en latín (§ II.3).
3. Finalmente, en caso de que resulte necesario, reformular los criterios de acuerdo con los datos aportados por estos nombres, de modo que resulten aplicables al análisis del latín (§ II.4).

II.2. RECOPIACIÓN Y CLASIFICACIÓN DE LOS CRITERIOS

Para realizar la recopilación de los criterios, se han tomado como punto de referencia tres tipos de estudios.

En primer lugar, se han tenido en cuenta los trabajos que abordan la distinción entre una lectura eventiva *vs.* una resultativa para el caso concreto del latín; en este sentido, se contemplan el estudio de Rosén (1981), que ofrece un inventario de criterios para la realización de dicha distinción, y, en menor medida, el de Spevak (2015), que aborda la cuestión de manera tangencial.

A pesar de la aportación que suponen ambos trabajos, existen criterios que no han sido considerados en ellos, pero que han sido propuestos para otras lenguas. Así pues, en segunda instancia, se contemplan en esta recopilación tres trabajos que centran su atención en la identificación de criterios para algunas lenguas modernas: este es el caso del trabajo de Grimshaw (1990) para el inglés –quizá el estudio que ha tenido un mayor impacto– y los trabajos de Picallo (1991), para el catalán, y Picallo (1999) para el español.

Finalmente, se recogen aquí los criterios propuestos por Alexiadou (2001), quien, desde una perspectiva más tipológica, intenta explicar las diferencias existentes entre los nombres de proceso/evento y los de resultado en diferentes lenguas, a partir del análisis de las proyecciones verbales y nominales presentes en la estructura de los ND²⁰.

Aunque es evidente que una selección de estudios no puede dar cuenta de forma exhaustiva de los criterios que hasta el momento han sido postulados, las investigaciones seleccionadas incluyen, en mi opinión, aquellos que resultan más representativos.

En la Tabla 6 se relacionan los criterios que han podido extraerse de los trabajos antes mencionados. Se ha optado por utilizar un sistema de convenciones para indicar la presencia o no de un determinado criterio en cada trabajo (o trabajos en el caso de Picallo). De esta forma, en primer lugar, el símbolo (+) indica que la autora contempla o utiliza el criterio y el símbolo (–), que no lo hace. Por su parte, el símbolo (±) señala una situación intermedia en la que la autora, o bien contempla el criterio, pero realiza importantes puntualizaciones sobre las limitaciones del mismo, o bien lo utiliza, pero solo parcialmente.

²⁰ Una evaluación de los criterios lingüísticos para la distinción *Evento* y *Resultado* de los ND en español se encuentra en Peris & Taulé (2009).

CRITERIOS	Latín		Lenguas modernas		Tipología
	Rosén (1981)	Spevak (2015)	Grimshaw (1990)	Picallo (1991)(1999)	Alexiadou (2001)
Presencia de modificadores de tipo adverbial	+	+	+	+	+
Construcciones en las que se documenta el ND	+	+	+	+	—
Tipo de codificación que asumen los argumentos	+	—	+	+	+
Admisión de determinantes nominales	±	—	+	+	—
Presencia explícita del argumento Objeto	±	—	+	+	—
Posibilidad de presentar expresiones de finalidad	—	—	+	+	—
Clase del VB	—	—	—	+	+
Documentación en plural	±	—	+	±	—
Identidad entre los argumentos del ND y los de su paráfrasis verbal subyacente	+	—	±	—	—
Presencia de modificadores orientados al Agente	—	—	+	—	—
Presencia explícita del argumento Sujeto	—	—	—	+	—
Coordinación con nombres concretos	+	—	—	—	—

Tabla 6. Criterios de identificación de los NE

Los criterios aparecen ordenados en la tabla de acuerdo con el número de trabajos que los contemplan, de mayor a menor. Por lo tanto, dado que el criterio sobre la presencia de modificadores de tipo adverbial lo tienen en cuenta las cinco autoras, este encabeza la lista, mientras que la coordinación se encuentra al final de la tabla, pues solo Rosén (1981) lo propone.

Antes de pasar a la descripción de los criterios, parece oportuno realizar una clasificación de los mismos, dada su diversa naturaleza (morfológica, sintáctica, derivativa, etc.).

La clasificación que se propone a continuación toma como punto de partida la capacidad, ya descrita en §§ I.1 y I.3.1, que tienen los ND –y, en especial, los NE– para expresar, por una parte, las categorías propias de la clase de palabras morfosintáctica a la que pertenecen (Nombre) y, por otra, de compartir ciertos rasgos con la clase gramatical de la que derivan (Verbo); en otras palabras, los criterios han sido clasificados atendiendo a si estos responden a características nominales o verbales de los ND.

Así pues, el primer grupo está compuesto por criterios vinculados con las características nominales de estos nombres (documentación en plural y admisión de determinantes nominales). Los nombres que responden positivamente a estos criterios se interpretan como resultativos.

Por su parte, el segundo grupo de la clasificación lo conforman aquellos criterios relacionados con las propiedades verbales que pueden heredar estos nombres (presencia explícita del argumento interno, modificadores de tipo adverbial acompañando su predicación, modificadores orientados al Agente, etc.). El carácter positivo de estos criterios, en consecuencia, identifica a un nombre como eventivo.

Finalmente, ha sido necesario establecer un tercer grupo que reúne los criterios que traspasan la frontera del nombre, ya sea porque hacen referencia al contexto predicativo en el que este se integra (coordinación con otros nombres o tipo de construcciones verbales en las que aparece), o porque se relacionan con su morfología (clases de VB). Los criterios incluidos en este grupo pueden inducir tanto a una lectura eventiva como a una resultativa.

La Tabla 7 resume la clasificación propuesta para los criterios de identificación.

CLASIFICACIÓN		CRITERIOS
NOMINALES (Lectura resultativa)		Documentación en plural
		Admisión de determinantes nominales
VERBALES (Lectura eventiva)		Identidad entre los argumentos del ND y los de su paráfrasis verbal subyacente
		Presencia explícita del argumento Sujeto de VB inacusativos
		Presencia explícita del argumento Objeto de VB transitivos
		Presencia de modificadores de tipo adverbial
		Tipo de codificación que asumen los argumentos
		Presencia de modificadores orientados al Agente
OTROS	Contexto predicativo del ND	Coordinación con otros nombres concretos [Lectura resultativa]
		Posibilidad de presentar expresiones de finalidad [Lectura eventiva]
		Construcciones en las que se documenta el ND [Lectura eventiva/resultativa]
	Morfología del ND	Clase del VB [Lectura eventiva/resultativa]

Tabla 7. Clasificación de los criterios de identificación de los NE

II.3. DESCRIPCIÓN DE LOS CRITERIOS Y EVALUACIÓN DE SU UTILIDAD EN LATÍN

En esta sección, se describe en líneas generales el tratamiento que cada uno de los criterios de identificación ha recibido por parte de las diferentes autoras y se realiza una evaluación sobre la utilidad que estos han tenido en latín; además, en algunos casos específicos, se propone una reformulación de los mismos. La estructura de esta sección responde a la propuesta de clasificación –expuesta líneas antes– de estos criterios: nominales (§ II.3.1), verbales (§ II.3.2) y otros (§ II.3.3).

II.3.1 Criterios nominales [Lectura resultativa]

II.3.1.1 Documentación en plural

En primer lugar, por lo que respecta al criterio relacionado con la pluralización de los ND, los nombres con una lectura resultativa actúan como prototipos de su categoría gramatical y, en consecuencia, no presentan ninguna restricción para documentarse en plural, número que expresa la referencia a varias entidades. De acuerdo con esto, Grimshaw afirma que “complex event nominals do not pluralize, while result nominals do” (Grimshaw 1990, 54). Esta afirmación es sustentada por la autora a través de los ejemplos de (44):

- 44) a. The assignments were long
a. *Los trabajos (asignados) fueron largos*
b. *The assignments of the problems took a long time
b. **Las asignaciones de los problemas llevaron mucho tiempo*²¹

Así pues, mientras que en (44a) el nombre *assignment* con un valor resultativo puede aparecer en plural, en (44b) el mismo nombre, esta vez con una lectura inequívocamente eventiva propiciada por la expresión *took a long time*, rechaza la pluralización, como lo demuestra la agramaticalidad de la oración en inglés.

A pesar de que en los trabajos de Picallo (1991, 1999) no se hace referencia de manera directa a este criterio, se reconoce que en español algunos tipos de nominales eventivos de acción pueden aparecer introducidos por un determinante definido en plural (e.g. *los asaltos al Palacio de Invierno por los bolcheviques*), en cuyo caso “la pluralidad del determinante definido tiene una función aspectual” (Varela 1990, c.p. Picallo 1999, 378).

²¹ Cabe destacar, sin embargo, que este ejemplo sí resultaría admisible en español en un contexto donde, por ejemplo, alguien esté asignando problemas (tareas) a diferentes personas y de que dicho proceso haya tomado bastante tiempo.

En relación con este criterio –con razón– Rosén (1981) asume una posición intermedia, pues afirma que “there are two differing phenomena that manifest themselves in the countability of a verbal noun: concretization on one hand, and on the other hand transformation of plural or repetitive action” (Rosén 1981, 29).

En consonancia con Rosén y con lo que se ha explicado en § I.3.1.1, en latín –como en español– los ND con una lectura eventiva sí se pueden documentar en plural, pero esa pluralidad designa la repetición del evento, no eventos plurales. A manera de ejemplo, puede observarse (45), donde *populationibus*, en plural, hace referencia a los reiterados saqueos cometidos por los viajeros.

- 45) (...) haec autem **praetereuntium uiatorum populationibus** et adsiduis deuertentium hospitiis infestat rem familiarem (Col. 1.5.7)

“Esta [calzada], por su parte, echa a perder el patrimonio, debido a **los saqueos de los viajeros que pasan cerca** y a la constante hospitalidad con los que se desvían en ella”

La marca de plural no es, en consecuencia, un criterio suficiente para asociar en latín un ND con una lectura resultativa, pues el funcionamiento mismo de la categoría número es mucho más complejo de lo que *a priori* se ha querido entender con este criterio.

En este sentido, se documentan en el corpus analizado algunos ejemplos en los que el plural de los ND no tiene una función aspectual relacionada con la repetición del evento, ni hace referencia a varias entidades, sino que está asociado a otros valores. Este es el caso del ejemplo (46), donde la pluralidad de *sationes* no da cuenta ni de las reiteradas acciones de sembrar ni de las tierras que son el resultado de la misma acción:

- 46) Sed *hae, quas rettulimus, uinearum sationes* pro natura et benignitate cuiusque regionis aut usurpandae aut repudiandae sunt nobis (Col. 3.13.5)

“Estas formas de plantar las viñas, que hemos tratado, las hemos de seguir o de rechazar según la naturaleza y fertilidad de cada región”

La única manera de interpretar este ejemplo es entender que el plural remite a diferentes tipos de siembra o de maneras de sembrar; esta interpretación se hace evidente gracias a la oración de relativo *quas rettulimus*, que deja claro que tales maneras de sembrar han sido tratadas por Columela en anteriores apartados. El plural confiere aquí al ejemplo un “valor distributivo”. Este valor, en términos tipológicos, está reconocido como una categoría distinta del plural y de otros valores como el colectivizador, descritos por Corbett (2000). Sin embargo, según este mismo autor precisa, “[distributives and collectives] are categories distinct from but related to number” (Corbett 2000, 120).

Así pues, a pesar de que en latín no es posible hablar propiamente de una categoría “distributivo”, dado que no existe una codificación morfológica particular para

expresarla, el plural *sationes* del ejemplo (46) solo puede explicarse a partir de la relación que existe entre su función y la segunda función establecida por Corbett para la marca distributiva de los nombres: “distributive marking on nouns has two primary functions: it may spread (distribute) entities over various locations or over various sorts (types)” (Corbett 2000, 112).

En este punto, es imperativo recalcar que con un NE el valor distributivo del plural hace referencia a los diferentes modos o maneras de llevar a cabo la acción y no a entidades distribuidas en diversos espacios o de distinta naturaleza.

Un argumento a favor de asignar dicho valor distributivo de “manera” a la pluralidad de ciertos NE en latín se encuentra en el análisis de los ejemplos (47) y (48):

- 47) Viciae autem **duae sationes** sunt: prima, qua pabuli causa circa aequinoctium autumnale serimus septem modios eius in unum iugerum, secunda, qua sex modios mense Ianuario uel etiam serius iacimus semini prognerando (Col. 2.10.29)

“La veza tiene **dos siembras**: una, en la que se siembra para forraje alrededor del equinoccio de otoño siete modios por yugada; otra, en la que se esparcen para la producción de semilla seis modios en enero o incluso más tarde”

- 48) In iis uero quae glutinantur, **duplex curatio** est (Cels. 5.26.23)

“En estas [heridas], que ciertamente están aglutinadas, hay **una doble forma de curación**”

A la luz de estos ejemplos, es evidente que existe una simetría funcional entre el plural y el cuantificador numeral *duae* del NE *sationes* en (47), por una parte, y el adjetivo *duplex* que acompaña al NE *curatio* en (48), por otra. En este sentido, tanto *sationes* como *curatio* remiten a la manera en que han de llevarse a cabo los procesos que cada uno describe. Baste con considerar que –aunque solo se recoja en (47)– a ambos les sigue una explicación del método que se debe ejecutar para sembrar y curar, respectivamente. De esta forma, tanto la marca de plural de *sationes*, especificada por *duae*, como *duplex* presentan un valor distributivo que indica, en los ejemplos dados, que hay dos maneras distintas de realizar los eventos descritos por los NE²².

La complejidad funcional de la categoría número en latín no termina en este punto, pues, como apunta Rosén (1981), en ciertos contextos el plural de algunos NE puede asumir una connotación peyorativa o de reprimenda (e.g. *ob sutelas tuas* “because of your ever plotting”, Pl. *Capt.* 692). Esta función del plural en latín ha sido reconocida como un

²² En esta misma línea argumentativa, cabe notar que la descripción en el ejemplo (47) de ambas maneras de sembrar es recuperada por Columela, líneas más adelante, a través del sintagma *utraque satio*, que cuenta propiamente con un adjetivo distributivo.

uso especial del plural en varias lenguas (cf. Corbett (2000), quien denomina a este uso ‘intensificative’²³).

En conclusión, el hecho de que la categoría número tenga un funcionamiento múltiple en latín, no permite hacer de esta un criterio discreto para la distinción entre lecturas eventivas y resultativas de los ND. Es necesario identificar la función que desempeña el plural con estos nombres, la cual puede ser al menos de cuatro tipos:

- i) referencia a diversas entidades,
- ii) aspecto iterativo,
- iii) valor distributivo y
- iv) uso intensificativo.

Solo después de haberla interpretado, puede ofrecer un criterio de diferenciación. Por consiguiente, si el plural del ND hace referencia a varias entidades, se le puede atribuir a este nombre una lectura resultativa; por el contrario, si el plural se interpreta como iterativo o distributivo de “manera”, el ND se identifica como un NE.

II.3.1.2 Admisión de determinantes nominales

Los NR no presentan ninguna restricción con respecto a los determinantes nominales que pueden acompañarlos; por el contrario, los nombres con un valor eventivo no pueden coocurrir con un artículo indefinido, el numeral *one*, un pronombre demostrativo –como *that* en inglés o *aquel* en español– ni un cuantificador de los llamados “débiles” o “indefinidos” –del tipo *algún* o *cierto* en español– (Grimshaw 1990 y Picallo 1991, 1999). De esta manera, según ambas autoras, la aparición de un ND con dichos determinantes constituye una prueba de la lectura resultativa que debe asignársele. Se recogen en (49) los ejemplos citados por Picallo en este sentido:

- | | |
|---|-----------------------|
| 49) a. Una crítica del plan docente | [Lectura resultativa] |
| b. Aquella traducción de la Eneida | [Lectura resultativa] |
| c. Alguna solicitud de empleo | [Lectura resultativa] |

Desde esta misma perspectiva, nótese en los ejemplos de (50) –también aducidos por Picallo– la agramaticalidad que representa el uso de estos determinantes con nombres claramente eventivos:

- | |
|---|
| 50) a. *Un asesinato de César por Bruto |
| b. * Aquella rehabilitación del drogadicto por el médico |
| c. * Alguna destrucción de la evidencia por el testigo |

²³ “Intensificative usage comes under various names: it is called ‘augmentative’ (as in Sten 1949), ‘emphatic’ (as in Löfstedt 1928, 36-8, who gives Latin examples), or ‘hyperbolic’” (Corbett 2000, 235).

Para comenzar, por lo que respecta a los artículos indefinidos, este criterio resulta imposible de aplicar en el corpus analizado, ya que en latín no existen artículos como tal.

Por otro lado, en lo que concierne a los pronombres demostrativos, la situación es mucho más compleja, pues hay ejemplos que muestran que la simple coocurrencia de estos con un ND en latín no es un criterio suficiente para descartar la interpretación eventiva del nombre. Esta situación se pone de manifiesto en (51), donde el ND *praedicationem*, a pesar de estar determinado por *hanc*, solo puede ser considerado como un NE al ser núcleo del SP introducido por la preposición temporal *post*. En este caso la función del deíctico es fórica, es decir, remite a una información que ha sido mencionada inmediatamente antes dentro del discurso.

- 51) *Post hanc tam multarum tamque multiplicium rerum praedicationem non me praeterit (...)* (Col. 1.pr.28)
“Después de esta relación de tantas y tan variadas cosas, no se me pasa por alto que (...)”

Parece necesario, entonces, analizar –al igual que con el criterio de la documentación en plural– las distintas funciones que los pronombres demostrativos desempeñan en el corpus analizado tanto con ND con una interpretación eventiva como con aquellos con una interpretación resultativa:

i) Función deíctica:

El uso deíctico de los pronombres demostrativos parece estar completamente justificado para los ND con una lectura resultativa. En estos casos, el pronombre sitúa espacialmente –no temporalmente– la entidad a la que el hablante quiere hacer referencia, pues esta es directamente perceptible, tal como se observa en (52), donde *illaec* sitúa lejos del hablante la construcción, *aedificatio*.

- 52) *Apage, non placet profecto mihi illaec aedificatio: nam os columnatum poetae esse in<d>audiui barbaro* (Pl. *Mil.* 210-11)
“Quita, esa construcción no me gusta, pues he oído decir que hay un poeta romano que tiene el mentón apoyado de esa manera sobre una columna”

Sin embargo, también se encuentran en el corpus analizado algunos ejemplos en los que un ND con una lectura eventiva está determinado por un pronombre demostrativo que parece tener una función deíctica espacial. En (53), por ejemplo, el pronombre *istaec* ubica la acción descrita por *pulsatio* en la esfera del interlocutor. En esta línea, Pinkster (2015) comenta que en un ejemplo como *Quae istaec audacia es, {te sic interdus / cum corolla ebrium incedere}*? (¿Qué descaro es ese de andar borracho en pleno día con una corona de flores?, Pl. *Ps.* 1298-9), el pronombre *istaec* tiene como significado normal “the impudence you –addressee– show” (Pinkster 2015, 1098). Esta interpretación, con algún matiz de diferencia, es extensible al ejemplo de (53).

- 53) quae istaec est **pulsatio**? (Pl. Bac. 583)

“¿Qué es esa forma de llamar?”

ii) Función fórica:

Como es de esperar, los pronombres demostrativos pueden desempeñar una función fórica tanto con interpretaciones resultativas de los ND como con interpretaciones eventivas. A manera de ejemplo, en (54) el pronombre *his* acompaña al nombre concreto *quaestionibus*²⁴, como indicación de que este ha sido mencionado previamente por Cicerón. Por otra parte, en (55) el mismo pronombre –esta vez en ablativo– determina a *perturbatione*, nombre que básicamente recoge el evento descrito de la siguiente manera líneas atrás: *Tu autem insolentia elatus omni auspicio iure turbato Casilinum coloniam deduxisti (...)* (Tú, en cambio, llevado por la insolencia y una vez alterado todo el derecho de los auspicios, fundaste una colonia en Casilino (...)).

- 54) quam autem ad pestem furor tribunicius impelli non poterit **his duabus quaestionibus** de ui et maiestate sublati? (Cic. Phil. 1.22)

“¿A qué destrucción no podrá ser empujado el furor tribunicio, una vez abolidos **estos dos tribunales** sobre la violencia y la majestad?”

- 55) ab **hac perturbatione** religionum aduolas in M. Varronis, sanctissimi atque integerrimi uiri, fundum Casinatem (Cic. Phil. 2.103)

“Después de **esta violación** de las leyes religiosas, te precipitas sobre la finca en Casino de Marco Varrón, hombre respetabilísimo y totalmente intachable”

En otras palabras, en (54) *his* vendría a equivaler a un “a los que me he referido antes”; lo mismo que en (55), donde *hac* remite a la violación del derecho, que ha sido mencionada antes. Es, en suma, un demostrativo fórico o discursivo, no local²⁵.

Es interesante comentar que, en ocasiones, lo que se recupera a través de un pronombre demostrativo y un ND con una lectura eventiva no es un evento en sí, sino la manera o forma específica en la que este se ha llevado a cabo. Puede analizarse en este sentido el sintagma *hanc positionem* de (56) que recupera todo el contexto previo donde se describe la manera en la que se realiza la plantación.

- 56) Malleolus autem sic ab isdem pangebatur, ut nouello sarmento pars aliqua ueteris haereret, sed **hanc positionem** damnauit usus (Col. 3.17.3-4)

“Ponían ellos el cabezudo de manera que una parte del sarmiento viejo quedara unida al nuevo, pero la experiencia ha desaprobado **esta forma de plantar**”

²⁴ Por ahora, prefiero llamarlo “concreto” a “de resultado”, dado que en este ejemplo *quaestionibus* ‘tribunales’ no hace precisamente referencia al resultado de la acción descrita por *quaero* ‘buscar’, su VB.

²⁵ Las diferencias e interferencias entre ambos tipos de demostrativos se abordan en Álvarez (2009) y Pinkster (2015 §11.134).

iii) Función exofórica:

Al igual que la anterior función, la función exofórica de los demostrativos, esto es, aquella en la que la entidad es identificable por el interlocutor sobre la base de su conocimiento del mundo en general (Pinkster 2015, 970) tampoco está asociada a una lectura particular de los ND. Un interlocutor puede reconocer a partir de su conocimiento no solo una entidad concreta, como en (57) con *hostem*, sino también un evento, caso de (58) con *percursationem*.

- 57) ego me **illum acerrimum** regum **hostem**, ipsum cupiditatis regni crimen subitum timerem? (Liu. 2.7.9)

“¿Yo iba a temer que, precisamente, esta acusación de ambicionar el trono recayese sobre mí, **el enemigo acérrimo** de la monarquía?”

- 58) praeclaram **illam percursationem** tuam mense Aprili atque Maio, tum cum etiam Capuam coloniam deducere conatus es! (Cic. *Phil.* 2.100)

“¡Oh, **aquella brillante gira** que hiciste en los meses de abril y mayo, cuando intentaste establecer una colonia incluso en Capua!”

En otras palabras, la información que aporta *illum* en (57) es que todo el mundo sabe que el cónsul Publio Valerio, quien pronuncia este discurso, es enemigo de la monarquía –o al menos así lo cree él–; igualmente, *illam* en (58), recalca la idea de que para todo el auditorio de Cicerón es bien conocida la gira que Antonio –a quien va dirigida la acusación– hizo por el sur de Italia.

iv) Función equiparable a la del genitivo objetivo:

Finalmente, en el corpus analizado, algunos pronombres demostrativos desempeñan una función más o menos equivalente a la de los genitivos objetivos. Como es de suponer, solo los ND con una interpretación eventiva se documentaron con dichos pronombres. Se muestran en (59)-(61) tres de los ejemplos que se han analizado de esta manera; en ellos los pronombres *hanc*, *haec* e *istius* parecen recuperar la referencia de los argumentos Afectados de los eventos descritos por *sationem*, *habitatio* y *uenditionis*.

- 59) **Hanc sationem** cultores Italiae plerique iure inprobarunt, quoniam plurimis dotibus praestat uiuendix (Col. 3.14.2-3)

“Los agricultores de Italia, la mayoría, desaprobaron con razón **la/esta plantación [de cabezudos]**, dado que el barbado es preferible por sus numerosas ventajas”

- 60) Vxor, uenerare ut nobis **haec habitatio** bona fausta felix fortunataque euen[i]at – (Pl. *Trin.* 40-1)

“Mujer, suplicale respetuosamente para que nos conceda **el habitar aquí** bien, próspera, feliz y afortunadamente”

- 61) quis hastam **istius uenditionis** uidit, quis uocem praeconis audiuit? (Cic. *Phil.* 2.103)

“¿Quién vio la lanza para anunciar **la/esta subasta [de la casa]**? ¿Quién oyó la voz del pregonero?”

No se descarta del todo, sin embargo, un análisis en el que estos demostrativos tengan una función fórica en sus sintagmas y en el que, por tanto, los argumentos Afectados de los NE se recuperen a partir del contexto.

Finalmente, por lo que respecta a los cuantificadores débiles o no universales, a través del ejemplo (62) se puede observar cómo –efectivamente– el cuantificador *aliquam* ayuda a tipificar el nombre *cantionem* como un NR; no obstante, también es posible encontrar en el corpus ejemplos del tipo de (63), donde el nombre *coniunctiones* –con una lectura eventiva propiciada por la presencia de *qualitatum inter se dissidentium*– aparece acompañado por el cuantificador débil *quasdam*.

- 62) (...) celeriter lepidam et suauem **cantionem aliquam** occupito cinaedicam (...) (Pl. St. 759-60)

“(...) entona rápidamente **alguna** suave **melodía** libidinosa (...)”

- 63) Recurrendum est igitur ad qualitatum inter se dissidentium *quasi quasdam coniunctiones*, quas Graeci συζυγίας ἐναντιότητων, nos "discordantium comparationes" tolerabiliter dixerimus (Col. 2.2.3)

“Es necesario, por lo tanto, recurrir a **ciertas mezclas**, por así decirlo, de calidades opuestas entre sí, a las que los griegos llamaron συζυγίας ἐναντιότητων y a las que nosotros podríamos denominar, de forma aceptable, ‘acoplamientos de cosas distintas’”

En relación con (63), cabe señalar que, según explica Pinkster (2015), con nombres abstractos *quidam*, dependiendo del contexto, puede intensificar o suavizar el significado del nombre. En su uso como “atenuante” puede aparecer combinado con *quasi* significando, de este modo, “por decirlo de alguna manera, por así decirlo” (Pinkster 2015, 1109). Esta es, precisamente, la manera en que *quasdam* es entendido en el ejemplo citado.

Una vez analizados todos los determinantes que, según se propone en Grimshaw (1990) y Picallo (1991, 1999), no pueden coocurrir con NE, hay que concluir que en latín tal restricción no existe. En efecto, no solo los ND con una lectura resultativa sino también aquellos con una lectura eventiva pueden aparecer determinados tanto por pronombres demostrativos como por cuantificadores débiles. A lo largo del examen de este criterio, se ha revelado también la necesidad de tener en cuenta la función que estos determinantes desempeñan con uno y otro tipo de interpretación.

Para concluir con esta sección dedicada a los criterios nominales, se puede afirmar que ni la documentación en plural ni la admisión de todo tipo de determinantes se muestran como criterios útiles para asignar a un ND una lectura resultativa, dado que, como se ha observado, el funcionamiento de la categoría número del nombre y de la categoría “determinante” es múltiple.

II.3.2 Criterios verbales [Lectura eventiva]

II.3.2.1 Identidad entre los argumentos del ND y los de su paráfrasis verbal subyacente

Según Rosén (1981), si existe una correspondencia entre los argumentos de un ND y los de su correspondiente paráfrasis verbal subyacente, es imperativo considerar el nombre como eventivo (*transformationally founded*, en palabras de la autora), de modo que su interpretación como un nombre concreto se descarta²⁶. De esta forma, en (64) el nombre *conseruationem* debe interpretarse como un NE, entre otras razones porque su complemento *earum rerum* se corresponde con el argumento Afectado de su VB *conseruo* (cf. (65)).

64) *ueterani qui appellabantur, quibus hic ordo diligentissime cauerat, non ad conseruationem earum rerum quas habebant, sed ad spem nouarum praedarum incitabantur* (Cic. *Phil.* 1.6)

“A los llamados veteranos, a los que esta orden (senatorial) había cuidado diligentemente, se les incitaba, no a conservar lo que ya tenían (lit: no a la conservación de esas cosas que ya tenían), sino a esperar nuevos botines”

65) *Conseruo* _v [+animado]_{Actor (Agente)} [–animado]_{Afectado (Meta)}

Como es evidente, este criterio solo es de utilidad si los argumentos del ND aparecen desarrollados explícitamente, situación que no se da con mucha frecuencia, pues, como ya se ha indicado en § I.3.1.2.1, los argumentos de las construcciones nominalizadas tienden a no expresarse.

En la misma línea, cabe notar que para Rosén incluso los ND que presentan una complementación verbal no obligatoria deben ser considerados NE (*action nouns*). El ejemplo de (66) ilustra esta cuestión, en él a pesar de que los complementos *huc* e *in plateam* del nombre *cursuram*, relacionado semánticamente con *curro* ‘correr’, no son obligatorios, este ha de ser visto como un NE.

66) *qui huc in plateam cursuram incipit?* (Pl. *Trin.* 1006)

“¿quién comienza a correr [= la carrera] aquí hacia la calle?”

Hay que tener en cuenta, sin embargo, que existen casos donde no se puede atribuir una lectura eventiva a un ND, a pesar de que este presente un complemento que *a priori* se pueda identificar, en función de sus rasgos léxicos, con el argumento Sujeto de su VB.

²⁶ Con relación a este criterio, resulta oportuno señalar que, para defender su teoría sobre la obligatoriedad del Argumento Objeto de los nombres eventivos, Grimshaw (1990) toma como punto de partida el supuesto de que si la estructura argumental del nombre tiene exactamente el mismo estatus que la del verbo, entonces, los complementos de los nombres con interpretación eventiva deberán ser obligatorios, al igual que los de los verbos.

Prueba de ello es el ejemplo (67) donde resulta imposible interpretar el ND *natio* como un NE, aun cuando se documenta acompañado del genitivo *Frisiorum* que, en principio, podría corresponderse con el argumento Sujeto /+animado/ de su VB, *nascor* ‘nacer’. Baste con considerar a este respecto que, dado el contexto general de la predicación, *natio* solo puede significar en el ejemplo citado ‘pueblo’ y, en ningún caso, la acción de nacer.

67) et **natio Frisiorum** post rebellionem clade L. Apronii coeptam infensa aut male fida (...)(Tac. *Ann.* 11.19)

“También el **pueblo de los Frisios**, después de la revuelta surgida de la derrota de Lucio Apronio, hostil o poco seguro (...)”

Asimismo, no es suficiente para descartar una lectura resultativa de un ND la presencia de un argumento que pueda asociarse con el argumento de Lugar de su VB. A manera de ejemplo, puede observarse (68):

68) unum [praesidium] **in primo aditu ad Gonnum** erat (Liu. 44.6.10)

“Uno [destacamento] estaba en la **primera entrada hacia/junto a Gono**”

En este ejemplo, si bien es cierto que el ND *aditu* está acompañado por *ad Gonnum*, consiguiente que se relaciona con el argumento de Lugar de su VB *adeo* ‘entrar’, debe interpretarse como un nombre que refiere un lugar físico, esto es, una entrada, pues solo así puede entenderse que un destacamento se ubique en ella

De esta forma, la presencia explícita de complementos que se identifiquen léxicamente o –incluso– semánticamente con los argumentos de su VB no constituye una prueba *per se* de la lectura eventiva que debe atribuírsele a un ND.

II.3.2.2 Presencia del argumento Sujeto de VB inacusativos (o ergativos)

Para Picallo (1999) los nombres derivados de verbos inacusativos del tipo *entrar*, *morir*, *nacer*, etc. presentan una interpretación ambigua entre NE y NR. Sin embargo, es posible asignar una lectura eventiva a estos nombres si su argumento seleccionado, esto es, su Sujeto, se desarrolla sintácticamente. Esta es la situación del nombre *entrada* en (69):

69) a. La entrada **del fiscal**

b. Su entrada²⁷

En un ejemplo como (70) este criterio puede ser considerado como válido, dado que en él el ND *abitu* aparece acompañado del genitivo *uiri*, que se corresponde con el argumento Sujeto de su VB, *abeo* ‘salir’.

²⁷ En relación con este criterio, es importante señalar que, según Picallo, este argumento debe desarrollarse en español exclusivamente en “genitivo”, es decir, mediante un adjetivo posesivo o un SP encabezado por la preposición *de* (cf. § II.3.2.5.2).

70) Plus aegri ex **abitu uiri** quam ex **aduentu** uoluptatis cepi (Pl. Am. 643)

“He recibido más sufrimiento con **la partida de mi marido**, que alegría con su **llegada**”

Sin embargo, a diferencia de lo que se propone para el español, se documentan en latín unos pocos casos donde nombres derivados de VB inacusativos tienen una lectura eventiva, aun cuando no actualizan explícitamente el argumento Sujeto de su VB²⁸.

A este respecto, baste con considerar que en el citado ejemplo (70) el ND *aduentu*, a pesar de no presentar ningún complemento, es interpretado sin lugar a dudas como un NE, pues en el marco general de la oración, que es una comparación, se encuentra, por así decirlo, equiparado semánticamente a *abitu uiri*. En este sentido, aunque en español la aparición de este complemento sea obligatoria –como lo evidencia la necesidad del pronombre posesivo *su* en la traducción–, en latín este puede ser elidido si se sobreentiende del contexto.

II.3.2.3 Presencia del argumento Objeto de VB transitivos

En relación directa con el anterior criterio, para Grimshaw (1990) solo los nombres que documentan la presencia de su argumento Afectado (*object*), como en (71a), pueden tener una interpretación eventiva (*complex event nominals*); al contrario, ni los llamados en su teoría “nominales de evento simple” (*simple event nominals*), del tipo (71b), ni los NR (*result nominals*), (71c), requieren la presencia de este argumento.

- 71) a. El examen **del bebé** por el pediatra tuvo lugar en el hospital
b. El examen tuvo lugar a final de noviembre
c. El examen está sobre el escritorio

En el mismo sentido, Picallo (1991) señala que los ND transitivos donde el Tema (o Paciente) está sintácticamente realizado, pero no el Agente, son ambiguos entre una lectura evento/proceso y una de resultado. Esta sería la situación de un ejemplo como (72):

- 72) La demostració del teorema de Pitàgores
La demostración del teorema de Pitágoras

De acuerdo con esta autora, la desambiguación se produce en estos casos en virtud de la presencia del argumento Agente. En el caso de (72), por ejemplo, si apareciera el complemento *per part d'en Joan*, el nombre *demostració* sería claramente eventivo, mientras que si aparece el sintagma preposicional *d'en Joan*, sería resultativo (cf. § II.3.2.5.1).

²⁸ De hecho, más adelante se abogará por la idea de que con este tipo de nombres es casi imposible discernir o establecer una frontera clara entre sus lecturas eventivas y resultativas (cf. § V.2.2.2.1).

No obstante, en su trabajo de 1999 Picallo radicaliza su postura y afirma que “la ausencia de este argumento [i.e., el Tema o Paciente] hace imposible la interpretación del sintagma nominal como nominal eventivo” (Picallo 1999, 375). Desde esta perspectiva, dados los ejemplos de (73) con el nombre *construcción*, solo su empleo en (73b) podría tener efectivamente una lectura eventiva.

- 73) a. La construcción (nos sorprendió)
 b. [La construcción **de la fortaleza** (por parte de la tropa)] nos sorprendió.

Ahora bien, en latín –y también en español– la presencia del argumento Afectado no es obligatoria para asignar a un nombre una lectura eventiva (cf. § I.3.1.2.1, donde se recogen los diferentes factores que explican la no expresión de un argumento dentro de una CNE). Los ejemplos (74) y (75) son indicativos a este respecto:

- 74) Sed ante **translationem** diligenter aluos inspicere praecepit, ueteresque et tiniosos et labantis fauos eximere (...) (Col. 9.14.20)
 “Pero antes del **traslado**, aconseja inspeccionar cuidadosamente las colmenas y eliminar los paneles viejos, llenos de polillas o cuarteados (...)”
 75) Haec, ante **sationem** quae facienda sunt, dixisse abunde est (Col. 11.3.14)
 “Es más que suficiente lo dicho sobre las tareas que han de hacerse antes de la **siembra**”

A pesar de que los respectivos argumentos Afectados de los nombres *translationem* y *sationem* no aparecen de forma explícita, dado que en (74) está elidido por razones contextuales y en (75) es genérico, ambos nombres solo pueden tener una lectura eventiva, como lo evidencia el hecho de que sean términos de la preposición temporal *ante*.

Como conclusión se puede decir que este criterio tiene muy poca utilidad para el latín, una lengua de corpus. Ello tal vez se deba a la teoría lingüística que subyace a la propuesta de este criterio, gramática generativa, y a que los ejemplos que demuestran la validez del mismo son creados y seleccionados *ad hoc* por las autoras.

II.3.2.4 Presencia de modificadores de tipo adverbial

Para los cinco estudios contemplados, la presencia de un modificador adverbial, particularmente de contenido temporal-aspectual, acompañando al ND conduce a una lectura eventiva del mismo.

Antes de pasar a la descripción y evaluación de este criterio, parece oportuno recordar que los adjuntos de una PVB tienen básicamente dos opciones para realizarse dentro de una CNE, o bien conservar sus marcas sintácticas, o bien adaptarse a la estructura del sintagma nominal y, así, codificarse mediante adjetivos (cf. § I.3.1.2.1).

Tomando como punto de partida estas posibilidades, en su trabajo de 1981 Rosén afirma que típicamente los NE –en palabras de la autora, *verbal nouns*– son modificados en latín por:

- i) ordinales y cuasi-ordinales (e.g. *alteram et tertiam pabuli sationem* Cato Agr. 27.1 “iterum et tertio pabulum seritur” ‘de nuevo y por tercera vez el forraje es sembrado’);
- ii) adverbios como *umquam* ‘alguna vez, jamás’, *saepe* ‘siempre’, *nuper* ‘recientemente’ que no tienen una contrapartida adjetival;
- iii) adjetivos derivados de adverbios del tipo *cotidianus* ‘cotidiano’, *nimius* ‘excesivo’, *diutinus* ‘de larga duración’, *clandestinus* ‘clandestino’;
- iv) determinados adjetivos pronominales (*tantus* ‘tanto’, *quantus* ‘cuanto’, *nullus* ‘ninguno’, *ullus* ‘un, algún’)²⁹; y
- v) modificadores que describen “the actor at the same time as the action”: *caecus cursus* [fortunae] “chance’s blind run” rests upon “caeca (not ‘caece’) currit fortuna”, “chance runs blind(ly)” (Rosén 1981, 26).

Cabe señalar que en este compendio se incluyen no solo adjuntos de contenido temporal-aspectual, sino también algunos de Grado como *nimius* o de Manera³⁰ como *clandestinus* y –en cierta medida– como *caecus*, según la descripción de (v).

Con respecto a este criterio, Grimshaw (1990) retoma una interesante apreciación descrita por Vendler (1967) y Dowty (1979): “complex event nominals admit the same aspectual modifiers as their verbal counterparts” (Grimshaw 1991, 58). Esta afirmación es corroborada por la autora a través de la comparación, entre otras, de las oraciones que se ofrecen en (76), donde el nombre *destruction* puede ser modificado por *in only two days* (76a), pero no por *for two days* (76b), en correspondencia con las restricciones impuestas por el verbo *to destroy* sobre sus adjuntos (76c).

- 76) a. The total destruction of the city **in only two days** appalled everyone
a. La total destrucción de la ciudad en solo dos días consternó a todos
b. *The total destruction of the city **for two days** appalled everyone
b. *La total destrucción de la ciudad durante dos días consternó a todos
c. The city was completely destroyed **in only two days/*for two days** (...) ³¹
c. La ciudad fue completamente destruida en dos días/*durante dos días (...)

²⁹ Dado que los adjetivos pronominales pueden documentarse tanto con NR como con NE, los adjetivos no serán tenidos en cuenta como criterio de identificación.

³⁰ Alexiadou (2001) también contempla la presencia de los modificadores de manera como marcadores de la lectura eventiva de un ND.

³¹ Nótese que la agramaticalidad del ejemplo está condicionada en gran medida por la presencia del adverbio *completely*.

Asimismo, en este trabajo, Grimshaw precisa que modificadores como *frequent* o *constant* en inglés solo conducen a una lectura eventiva del nombre al que acompañan si este va en singular; pueden ir también con nombres en plural, pero en ese caso se trata de NR, no de NE.

Por su parte, Picallo (1991) ejemplifica este criterio con algunas oraciones en las que los ND con un valor eventivo llevan modificadores de tiempo introducidos por preposiciones como *durant* ‘durante’, *abans* ‘antes’ o *després* ‘después’ (e.g. *la modificació dels plànols durant tot un any* ‘la modificación de los planos durante todo un año’). Sin embargo, en su trabajo sobre estos nombres en español (1999), la autora aprecia ciertas diferencias en el comportamiento sintáctico y la función de estos adjuntos. De este modo, en un ejemplo como (77a) el adjunto *ayer por la tarde* tiene la función de ubicar en el tiempo la situación descrita por el nombre *demostración*, mientras que en (77b) este mismo complemento aparece precedido por la preposición *de*, puesto que su función es “la de restringir la referencia de la entidad que denota el sintagma nominal por medio de una unidad de tiempo” (Picallo 1999, 370)³².

- 77) a. [La demostración del teorema de Pitágoras **ayer por la tarde**] [Lectura eventiva]
 b. [La demostración del teorema de Pitágoras **de ayer por la tarde**] nos sorprendió [Lectura eventiva]

Dado que con respecto a los trabajos ya comentados, el de Spevak (2015) y el de Alexiadou (2001) no ofrecen mayor aportación, no se profundizará aquí en ellos.

Por lo que respecta al corpus analizado, este criterio se muestra realmente útil. Prueba de ello son los ejemplos de (78) y (79): en (78) el adjetivo *subita* indica la manera en la que la acción descrita por *incursione* se realiza; en (79) el adjetivo *matutinum* ubica la acción de salir (*exitum*) en un tiempo determinado, la mañana. Ambos ND tienen, en consecuencia, un valor eventivo.

- 78) Aequi a Q. Fabio - is eo cum exercitu uenerat - pacem petiere inritamque eam ipsi **subita incursione** in agrum Latinum fecere (Liu. 3.1.8)
 “Los ecuos pidieron la paz a Quinto Fabio, quien había llegado allí con su ejército, y ellos mismos la dejaron sin efecto tras hacer una **incursión repentina** en territorio latino”

³² Del mismo modo, Grimshaw (1990) observa que los NE en inglés no admiten posesivos temporales como *yesterday's*, *last year's*, *this semester's*, dado que estos modificadores solo pueden estar asociados a nombres sin estructura argumental.

- 79) Utraque tabulata gallinis seruire debent, et ea paruis ab oriente singulis inluminari fenestellis, quae et ipsae **matutinum exitum** praebeant aubus ad cohortem, nec minus uespertinum introitum (Col. 8.3.3)

“Ambos pisos deben servir a las gallinas y estar iluminados desde el este por una pequeña ventana cada uno, la que precisamente permitirá a la aves **salir por la mañana** hacia el corral no menos que entrar en la tarde”

No obstante, este criterio también presenta algunas excepciones en latín. En (80), por ejemplo, el nombre *satio* tiene necesariamente una interpretación resultativa, pese a estar modificado por el adjetivo de tiempo *autumnalis*, puesto que solo la siembra en su sentido físico puede ser quemada (*peruratur*).

- 80) Locis frigidis, ubi timor est, ne **autumnalis satio** hiemis gelicidiis **peruratur** (...) (Col. 11.3.63)

“En los lugares fríos, donde hay miedo de que **la siembra de otoño se queme** (...)”

El ejemplo de (81) puede analizarse de la misma manera, aunque en él el nombre *pastionibus*, que aparece acompañado por el adjetivo *uernis*, no designa –ni podría hacerlo– el resultado de la acción descrita por su VB *pasco* ‘apacentar, hacer pacer’; en este caso, el ND parece haberse lexicalizado para designar lo que se utiliza para realizar dicha acción (el pasto o forraje)³³.

- 81) Ita que quibus locis post ueris tempora flores idonei deficiunt, negat oportere immota examina relinqui, sed **uernis pastionibus adsumptis** in ea loca transferri (...) (Col. 9.14.19)

“Por tanto, en los lugares donde faltan las flores apropiadas después de la primavera, niega que convenga dejar los enjambres en un sitio fijo, sino que sugiere que, **agotados los pastos primaverales**, se trasladen a aquellas regiones (...)”

La función de los adjetivos *autumnalis* y *uernis* en (80) y (81) respectivamente es la misma que la descrita por Picallo para el ejemplo (77b), esto es, la de acotar la referencia de la entidad denotada por los ND *satio* ‘siembra’ y *pastionibus* ‘pastos’ a través de una unidad de tiempo.

Con todo, la aplicación de este criterio en latín ha puesto de manifiesto –una vez más– la necesidad de interpretar la función que desempeñan determinados elementos o categorías dentro la construcción nominal, en este caso, los modificadores de tipo adverbial.

II.3.2.5 Tipo de codificación que asumen los argumentos

Para algunas autoras la codificación sintáctica que asumen los complementos de un ND puede emplearse como criterio para determinar el estatus eventivo o resultativo del nombre. La variedad misma de las codificaciones (SP, pronombres posesivos y adjetivos

³³ En §§ IV.4 y V.3 se profundizará sobre este tipo de lexicalizaciones.

relacionales) y la diferencia de opiniones que es posible encontrar en torno a una misma codificación hacen de este criterio uno de los más complejos y polémicos³⁴.

II.3.2.5.1 Preposición + complemento Agente

Según Picallo (1999), la ambigüedad presentada por los nominales transitivos entre nombres de proceso/evento y de resultado puede resolverse gracias a la codificación que recibe el argumento Agente dentro de la construcción nominal. De esta forma, un nombre que designa el efecto o resultado de un evento –en palabras de la autora, un nominal activo– tendrá un Agente introducido por la preposición *de* en español, mientras que un nombre cuyo Agente, en caso de realizarse sintácticamente, aparece como complemento de *por* (o *por parte de*) denotará el evento mismo –nominal pasivo–. Se recogen en (82) dos de los ejemplos aducidos por Picallo en este sentido:

82) a. La traducción **de Emilio** de una carta de Epicuro

[Lectura resultativa]

b. La traducción de una carta de Epicuro **por (parte de) Emilio**

[Lectura eventiva]

Con respecto a este tipo de codificación, Grimshaw (1990) considera que en inglés “*by* phrases can occur as simple modifiers not related to an argument structure at all³⁵. Only the subject-like *by* phrase will disambiguate the nominal in the direction of its argument-taking reading” (Grimshaw 1990, 52). Dicha desambiguación se produce en los ejemplos de (82), según la autora, porque la interpretación de un sintagma introducido por *by* como Agente hace necesaria la presencia del argumento Afectado. Concretamente, en una oración como (83a) el sintagma *by patients* hace obligatoria la expresión del complemento *of aggressive feelings*, pues en el caso de que este estuviera omitido la oración resultante, *the expression by patients*, sería agramatical.

83) a. The expression *(of aggressive feelings) by patients

a. La expresión *(de sentimientos agresivos/de la agresividad) por parte de los pacientes

b. The destruction *(of the city) by the enemy

b. La destrucción *(de la ciudad) por el enemigo

Por lo que respecta al corpus analizado, este criterio no resulta de utilidad; en primer lugar, porque solo se documenta un ND acompañado por un complemento cuya

³⁴ Sin que constituya exactamente una propuesta para la distinción NE vs. NR, cabe señalar en este punto el trabajo de Bertocchi & Maraldi (1990); en él, a partir del análisis de algunos ND en latín y, en particular, de sus modificadores (genitivos, adjetivos posesivos, derivados de adjetivos, etc.), se propone que solo ciertas construcciones pueden ser consideradas efectivamente como instancias de nominalizaciones (construcciones nominales que tienen como núcleo un nombre que designa un proceso).

³⁵ Este sería el caso de *a book by Chomsky* o *the assignment by Fred was no good* en inglés, construcciones que, como bien señala Grimshaw (1990), no cuentan con un correlato sintáctico en español (cf. *un libro por Chomsky, *el trabajo por Fred no fue bueno).

codificación coincide con la marca del complemento Agente de las oraciones pasivas en latín, *ab* + ablativo; y, en segunda instancia, porque a dicho ND no puede atribuírsele una lectura eventiva. El ejemplo citado se recoge en (84).

- 84) numquam *ab eo mentio*³⁶ de me nisi *honorifica*, nisi *plena amicissimi desiderii*
(Cic. *Phil.* 2.39)
“Nunca **hizo ninguna mención de mí** (lit: ‘nunca hubo una mención acerca de mí por él’) que no fuera honrosa, que no estuviera llena de amistosos deseos”

A *priori* se puede pensar que en este caso el nombre *mentio* es eventivo, dados los complementos *de me* y *ab eo*. No obstante, un análisis detallado de los adjetivos que lo acompañan, a saber, *honorifica* y, de forma especial, *plena amicissimi desiderii*, revela que este nombre solo puede interpretarse como el resultado de la acción de mencionar, puesto que es imposible que la acción en sí esté llena de amistosos deseos. En esta misma línea argumentativa, es necesario considerar que la construcción en la que se enmarca *mentio* –con el verbo *fin* (o *sum*) elidido– se presenta como una colocación con significado pasivo, de donde podría explicarse su valor resultativo.

II.3.2.5.2 Posesivos y adjetivos relacionales como Agentes

En correspondencia con el criterio antes analizado, Grimshaw (1990) argumenta que los posesivos y los adjetivos relacionales del tipo *French, American, local, national* o *liberal* en inglés, o bien se desarrollan como simples modificadores forzando una lectura resultativa de los nombres³⁷, o bien desempeñan la función de Agentes, en cuyo caso provocan una lectura eventiva de los nominales, al hacer obligatoria –como en el caso de los sintagmas introducidos por *by*– la presencia del argumento Afectado³⁸. A manera de ejemplo, pueden observarse las construcciones de (85):

- 85) a. Reagan’s defeat *(of the liberals)
a. *La derrota de Reagan* *(de los liberales)
b. The American love/dislike/fear *(of free speech)
b. *El amor/desagrado/miedo americano* *(a la libertad de expresión)

De este modo, si se asume, por ejemplo, que en (85b) el adjetivo *American* actúa como argumento Agente de *love/dislike/fear* la aparición del argumento Afectado *of free speech* sería ineludible.

³⁶ Conviene tener en cuenta que, a pesar de presentar el sufijo *-tio*, *mentio* no tiene una derivación clara; así pues, Gaffiot (1934) lo asocia con *memini*, mientras que el OLD (1968) lo relaciona con la raíz **men-* presente en *mens* y *miniscor*.

³⁷ Del mismo modo, Alexiadou afirma que “the presence of a possessor clearly brings about the result interpretation” (Alexiadou 2001, 23).

³⁸ Grimshaw (1990) no descarta, sin embargo, una situación en la que la interpretación de un posesivo incluya una lectura en la que el poseedor sea el instigador.

No obstante, para una autora como Rosén (1981), los pronombres posesivos en latín no son indicativos de ningún tipo de lectura, pues, por ejemplo, “*unctio mea* could express “the ointment I have” as well as “the fact that I am anointing” or “am being anointed” (Rosén 1981, 29).

Pues bien, en primer lugar, se debe señalar que en latín la interpretación de un posesivo como Agente no hace obligatoria la presencia de un complemento Afectado. A este respecto, se puede observar (86), donde la interpretación agentiva de *meae* con respecto a *profectionis* y *reuersionis* no provoca la aparición de un complemento Afectado, puesto que ambos nombres derivan de verbos intransitivos.

- 86) Ante quam de republica, patres conscripti, dicam ea quae dicenda hoc tempore arbitror, exponam uobis breuiter consilium et **profectionis et reuersionis meae** (Cic. *Phil.* 1.1)

“Antes de que exponga, padres conscriptos, lo que creo que se debe decir de la república en este momento, explicaré a vosotros brevemente los motivos **de mi partida y de mi regreso**”

En segundo lugar, frente a las diferentes interpretaciones que Rosén contempla para *unctio mea*, en el corpus analizado los pronombres posesivos solo se desarrollan o bien como Agentes con NE, caso de *tua* en (87), o bien como posesivos con ND que no refieren eventos, situación de *nostra* en (88). Por lo tanto, parece que, frente a lo que considera Rosén, los pronombres posesivos en latín no pueden desempeñar la función de Afectado con NE.

- 87) (...) isque, sicut institueram, prorsa oratione prioribus subnecteretur exordiis, nisi propositum meum expugnasset **frequens postulatio tua**, quae praecepit, ut (...) (Col. 10.pr.3)

“(...) y este [capítulo], según yo me había propuesto, habría sido añadido en prosa también a mis tratados anteriores, si no hubiese sometido mi proyecto una **frecuente petición tuya**, la que precisaba que (...)”

- 88) Cum uostra **nostra** non est aequa **factio**³⁹: adfinitatem uobis aliam quaerite (Pl. *Trin.* 452-53)

“**Nuestro rango** no es igual al vuestro: buscaos otro parentesco para vosotros”

Por otra parte, de acuerdo con Picallo (1999), los adjetivos relacionales en español parecen inducir en general a una lectura resultativa del nombre. En este sentido, a pesar de que estos adjetivos se comportan como cualquier otro argumento al imponer restricciones sobre su realización, pues, por ejemplo, bloquean la aparición de un adjetivo posesivo como Tema/Paciente (cf. **La exportación colombiana de café*; **su exportación colombiana*), no responden a otros procesos sintácticos típicos de los argumentos, como es el hecho de que están imposibilitados para ser antecedentes de

³⁹ En este caso el nombre *factio*, derivado de *facio*, ha sufrido un proceso de lexicalización (cf. § IV.5).

anáforas (cf. el contraste de gramaticalidad entre *una exégesis de Kafka de su propia obra* y **una exégesis kafkiana de su propia obra*).

En comparación, Rosén (1981) afirma que los adjetivos denominativos en latín (con la excepción de ciertas formaciones, por ejemplo, aquellas en *-osus* y *-esus*) que acompañan un ND muestran una tendencia a interpretarse como Agentes en los casos en que el adjetivo tiene un nombre base con la caracterización léxica del Agente del nombre (e.g. *amor puerilis* ‘love of a boy’ or ‘love as a boy loves’).

Aunque en el corpus analizado esta posibilidad tiene una escasísima frecuencia, existen ejemplos que demuestran, por una parte, que estos adjetivos pueden funcionar como Agentes –como afirma Rosén–; y, por otra, que el argumento Afectado no tiene por qué desarrollarse sintácticamente en estos casos –en oposición a lo que propone Grimshaw–. Véase el caso de (89):

- 89) Isque mos dum seruatus est, perseuerantissimo colendorum agrorum studio ueteres illi Sabini Quirites atauique Romani, quamquam inter ferrum et ignes **hosticisque incursionibus** uastatas fruges largius tamen condidere quam nos (...) (Col. 1.pr.19)
“Mientras esa costumbre se conservó, gracias a su extraordinario interés por cultivar sus tierras, aquellos viejos sabinos quirites y nuestros antepasados romanos, aun en medio de guerras, fuegos y frutos devastados por **incursiones enemigas**, almacenaron cosechas incluso con más abundancia que nosotros (...)”

En (89) *hosticis* es el Agente de *incursionibus*, sin embargo, esta situación no hace imperativa la presencia explícita del argumento Afectado, puesto que este es recuperable a partir del contexto.

II.3.2.5.3 Los adjetivos relacionales como Afectados

Según Picallo (1999), los adjetivos relacionales como *volcánico*, *sintáctico*, *azucarero* no están habilitados para desempeñar la función de Tema/Objeto con NE en español. Esta imposibilidad se ilustra mediante la comparación de ejemplos como (90a) y (90b).

- 90) a. La producción de queso de bola por parte de los holandeses
b. *La producción quesera por los holandeses

Nótese que, mientras que la actualización del complemento afectado a través de la expresión *de queso de bola* resulta gramatical en (90a), en (90b) la conmutación de esta expresión por el adjetivo relacional *quesera* hace agramatical el sintagma.

De forma contraria, en latín estos adjetivos parecen no estar inhabilitados para desempeñar la función de Afectados. Los ejemplos (91) y (92) son indicativos a este respecto:

- 91) quippe **uillaticae pastiones** sicut pecuariae non minimam colono stipem conferunt (Col. 8.1.2)

“sin duda, **la cría de pequeños animales de granja**, como la de ganado, produce al colono una ganancia nada desdeñable”

- 92) Ceterum differant **terrenam molitionem** usque in proximas Idus (Col. 11.2.98)

“El resto aplazan **el laboreo de la tierra** hasta el día 13”

En (91) y (92) los adjetivos *uillaticae* y *terrenam* se identifican con los complementos Afectados de las acciones descritas por *pastiones* (‘cría de animales de granja’) y *molitionem* (‘el laboreo de la tierra’), respectivamente. Es importante destacar que, tal como se observa en ambos ejemplos, los ND en estos contextos parecen dar cuenta de eventos con un carácter habitual o “general”.

Finalmente, en relación con el criterio general de la codificación de los argumentos, es oportuno señalar que para Rosén (1981) también es indicativo del carácter eventivo de un nombre la presencia de un SP acompañando su predicación, incluso si este no encuentra un correlato en las marcas utilizadas por los argumentos de su VB. Esta afirmación, sin embargo, no constituye un criterio, pues se presentan en el corpus excepciones como la analizada en (84) con la marca de *ab* + ablativo o como la que se ofrece en (93) con *in eis*, donde de nuevo el nombre *mentio* tiene una lectura resultativa.

- 93) restituebat multos calamitosos: **in eis** patrui nulla **mentio** (Cic. *Phil.* 2.56)

“Devolvía sus derechos a muchos condenados: **entre ellos** no hubo ninguna **mención** a su tío”

Para finalizar con este gran apartado dedicado a la codificación de los argumentos, parece oportuno resumir algunos de los aspectos que no permiten considerar las distintas codificaciones estudiadas como criterios de selección en latín. Son los siguientes:

- i) la escasez de ejemplos documentados en el corpus analizado;
- ii) –de nuevo– la sesgada selección de ejemplos que ha sido utilizada para postular y avalar una determinada codificación; y
- iii) la información aportada por los ejemplos analizados en latín.

II.3.2.6 Presencia de modificadores orientados al Agente

La posibilidad que tienen los NE para tomar modificadores orientados al Agente frente a la imposibilidad de los NR para hacerlo es otro de los criterios contemplados por Grimshaw (1990) dentro de su estudio. La prueba dada por la autora consiste en comparar la gramaticalidad de una oración con un NE modificado por *intentional/deliberate*, (94a), frente a la agramaticalidad de una oración con un NR acompañado por los mismos modificadores, (94b).

- 94) a. The instructor's **intentional/deliberate** examination of the papers took a long time
a. *El intencional/deliberado examen de los papeles por parte del instructor llevó un largo tiempo*
b. *The instructor's **intentional/deliberate** examination took a long time
b. **El intencional/deliberado examen del instructor llevó un largo tiempo*

No se ha encontrado en el corpus analizado ningún dato donde se presenten modificadores de este tipo, por lo que no es posible verificar la aplicabilidad de este criterio en latín.

Después de analizar el grupo de criterios relacionados con las propiedades verbales de los nombres, se puede concluir que la aplicación de estos está limitada en latín única y exclusivamente a la presencia de modificadores adverbiales que especifiquen las circunstancias –temporales, aspectuales o modales– en las que se da la acción descrita por el ND. Este contexto, como es natural, discrimina las lecturas eventivas de los ND.

II.3.3 Otros criterios

Dentro de este grupo se reúnen básicamente dos tipos de criterios: uno, los que hacen referencia al contexto predicativo donde se integra el ND (§ II.3.3.1) y, dos, aquellos que están relacionados con el tipo de VB del que deriva el nombre (§ II.3.3.2).

II.3.3.1 Contexto predicativo del ND

II.3.3.1.1 Coordinación con nombres concretos [Resultado]

Para Rosén (1981) la coordinación de un ND con otros nombres concretos sugiere una interpretación concreta del mismo. En (95) se recogen los dos ejemplos aducidos por la autora:

- 95) a. *lepido uictu, uino, unguentis* (...) (Pl. Ps. 947)
a. “con buena comida, vino y ungüentos (...)”
b. *neque mihi aedificatio neque uasum neque uestimentum ullum est manupretiosum neque pretiosus seruus neque ancilla* (Cato 174 Malc. ap., Gel. 13.24.1)
b. “Y ni tengo un edificio, ni un equipamiento, ni ningún vestido valioso, ni tampoco un esclavo costoso, ni una esclava”

A luz de un ejemplo como (96), donde el ND *ablaqueatione*, que *a priori* parece ser un NE, aparece coordinado con *amurga*, una sustancia, se podría pensar que este criterio presenta algunas excepciones en el corpus estudiado.

- 96) Sic uelut inita arbor fecundo semine fertilior extet; sed [si] haec **ablaqueatione** adiuuanda est **amurgaque insulsa cum suilla uel nostra ur<in>a uetere**, cuius utriusque modus seruatur[um] (Col. 5.9.16)

“Así el árbol, como motivado por la fecunda semilla, se hace más fértil; pero esto debe ser ayudado **con el descalce del árbol y con alpechín sin sal mezclado con orina vieja de cerdo, o con la nuestra**, guardando, en una y otra, la debida proporción (...)”

Es, sin embargo, la coordinación entre ambos elementos lo que nos advierte de que en este contexto *ablaqueatione* ‘descalce’ debe ser entendido más como un NR que como un NE, puesto que la productividad del árbol se ve ayudada no tanto por la acción de descalzar, como por el efecto que esta acción produce sobre el árbol.

Así pues, a pesar de que no en muchas ocasiones los ND aparecen coordinados con otros elementos, la coordinación se muestra como un criterio útil para asignar a estos nombres una lectura resultativa.

II.3.3.1.2 Posibilidad de presentar expresiones de la finalidad [Evento]

Otra de las diferencias existentes entre los NE y los NR, según Grimshaw (1990), consiste en que frente a estos últimos, los primeros tienen la posibilidad de poner de manifiesto el control del evento que describen, específicamente, mediante expresiones de finalidad. Así pues, en (97) –ejemplo ofrecido por la autora– solo la interpretación eventiva del nombre *translation* en inglés admite una expresión como la introducida por (*in order*) *to*.

- 97) The translation of the book (**in order**) **to make it available to a wider readership**
La traducción del libro para ponerlo a disposición de un público más amplio

Picallo (1991, 1999) también reconoce esta propiedad para los NE, como lo demuestran los ejemplos de (98) tomados de ambos trabajos respectivamente:

- 98) a. L'aprovació de la proposta (per part del comitè) **per complaure l'electorat**
a. La aprobación de la propuesta (por parte del comité) para complacer el electorado
 b. La extinció del foc **para salvar les obres d'art**

En el corpus analizado, la frecuencia con la que los ND analizados incluyen en su predicación una expresión de finalidad es mínima. No obstante, resulta interesante destacar que una cantidad nada desdeñable de nombres –con una lectura claramente eventiva– se documentan en construcciones finales. Este es el caso del dativo de finalidad *abortioni* en (99) y de la construcción final de *ad* + acusativo con el nombre *fraudationem* en (100).

- 99) Celabat metuebatque te, ne tu sibi persuaderes, ut **abortioni operam daret** puerumque ut enicaret (Pl. *Truc.* 201-02)
 “Disimulaba y tenía miedo de ti, no fuera que tú la persuadieras de que procurara **abortar** y de que matara al niño”

100) Serua erum: caue tu idem faxis alii quod serui solent, qui ad eri **fraudationem** callidum ingenium gerunt (Pl. As. 256-57)

“Cuida a tu amo; no hagas las mismas cosas que suelen hacer los esclavos, que utilizan su hábil ingenio **para engañar a su amo**”

De este modo, a diferencia del criterio relacionado con la presentación de expresiones de finalidad, contextos como los recogidos en (99) y (100), donde el ND forma parte de una construcción final, sí constituyen un criterio para la identificación de NE en latín.

II.3.3.1.3 Construcciones en las que se documenta el ND [Evento/Resultado]

La construcción en la que se enmarca un ND puede, en ocasiones, ser indicativa de la lectura que debe atribuírsele a este. En los siguientes apartados se analizan tanto las construcciones que recalcan el valor eventivo de un nombre como aquellas que le asignan una lectura resultativa.

i) Construcciones con valor eventivo

La lectura eventiva de un ND puede quedar resaltada si este funciona como Sujeto de un predicado del tipo *tener lugar, durar, ocurrir, comenzar*, entre otros (Picallo 1991, 1999). Pese a ello, es necesario tener en cuenta que, según señala la misma autora, estos predicados también pueden coocurrir con objetos o resultados (e.g. *el dinar va començar a les tres* ‘la comida comenzó a las tres’; *la conferència fou seguida amb interès* ‘la conferencia fue seguida con interés’) (Picallo 1991, nota 10).

De forma más específica, Rosén (1981, 1983) identifica dos contextos en los que los ND en latín tienen claramente una lectura eventiva:

- a) las construcciones perifrásticas (*periphrastic constructions*) del tipo *facere suppositionem* ‘hacer una suposición’, donde el nombre funciona como Objeto de un verbo auxiliar (*dare, habere, facere*, entre otros), y
- b) las construcciones de acusativo interno (*bi-partite figura etymologica*) del tipo *nuntium nuntiare* ‘anunciar un anuncio’, donde el nombre es un Objeto que reitera el significado expresado por el verbo.

Ni los predicados enunciados por Picallo ni las construcciones de acusativo interno constituyen un criterio productivo en el corpus analizado, dada la poca –o, incluso, nula– frecuencia con la que los ND aparecen en estos tipos de predicaciones.

Por lo que respecta a las construcciones perifrásticas –que a partir de ahora identificaremos como Construcciones con Verbo Soporte (CVS)⁴⁰–, se pueden analizar los siguientes ejemplos:

- 101) Dum ludi fiunt, **in popinam**, pedisequi, **inruptionem facite** (Pl. *Poen.* 41-2)
 “Mientras se realizan las representaciones, **irrumpid**, lacayos, **en la taberna**”
- 102) Si tamen aliqua causa eum **tempestiuam stercorationem facere** prohibuerit, secunda ratio est (...) (Col. 2.15.2)
 “Si por alguna razón no pudiera **hacer la estercolación a tiempo**, la segunda forma de hacerlo es (...)”

A pesar de que en (101) y (102) se les puede asignar una lectura eventiva a los nombres *inruptionem* y *stercorationem* gracias a formar parte de CVS –y, en particular, a tener como verbo colocativo a *facio*–, la documentación de un ND en una CVS no es un criterio *per se* para identificar NE.

Prueba de la anterior afirmación es el ejemplo (103), donde aun cuando podría decirse que el ND *inflationem*, derivado de *inflo* ‘hinchar’, participa junto con el verbo *faciat* en una CVS, este nombre tiene una lectura resultativa, pues no se hace referencia en él al evento de hinchar, sino al efecto que se produce como resultado de este proceso.

- 103) (...) cum, si bibatur, **inflationem** stomachi et praecordiorum **faciat** (Col. 12.11.2)
 (...) ya que, si se bebe, **produce la hinchazón** del estómago y de los intestinos”

Finalmente, no se puede dejar de señalar que el nivel de incorporación sintáctica que existe en estas construcciones entre el NE y el verbo es tan fuerte que forman una unidad sintáctica y semántica, de modo que, por ejemplo, *in popinam* en (101) no es exactamente un complemento del NE, a pesar de estar condicionado por él, sino de la construcción verbo-nominal *inruptionem facite*. Se trata aquí de construcciones especiales de los NE en las que su sintaxis no debe compararse *sensu stricto* con las de sus VB (*irrumpo*, *stercoro*), sino con la sintaxis de las formaciones verbales, compuestas por un verbo soporte y un sustantivo predicativo.

Para terminar con esta sección, Spevak (2015) recoge las principales funciones sintácticas que los NE presentes en *De Diuinatione* de Cicerón desempeñan en las oraciones. La Tabla 8 agrupa y sistematiza las funciones identificadas por la autora:

⁴⁰ “Las CVS son, por tanto, predicados complejos en los que el verbo se ha vaciado en parte de su contenido semántico originario para convertirse en soporte predicativo de un sustantivo (*iter*, *memoria*, *gratiae* o *bellum*) que funciona como núcleo de dicho predicado perifrástico y que determina, total o parcialmente, la forma y función del resto de complementos” (Baños 2016, 18).

FUNCIÓN SINTÁCTICA	EJEMPLOS DEL TIPO DE VERBO O DE CONSTRUCCIÓN
Sujeto de verbos como <i>sum</i> 'ser', <i>fio</i> 'producirse', <i>exsisto</i> 'manifestarse', <i>insto</i> 'estar cerca, amenazar'	
Complemento directo de verbos de percepción sensorial y cognitiva	<i>uideo</i> 'ver', <i>audio</i> 'escuchar', <i>cognosco</i> 'conocer', <i>perspicio</i> 'reconocer'
Complemento directo de verbos de declaración	<i>praedico</i> 'predecir', <i>nuntio</i> 'anunciar'
Complemento de un verbo télico que expresa el comienzo o fin del proceso	<i>tollo</i> (<i>clamorem</i>) 'gritar', <i>libero</i> (<i>obsidione</i>) 'liberar del encarcelamiento'
Complemento (en acusativo) de CVS	<i>poenas do</i> 'castigar', <i>coniecturam capio</i> 'conjeturar'
Complemento circunstancial de verbos que necesitan un complemento de medio en ablativo	<i>concito</i> 'excitar, elevar', <i>teneo</i> (<i>dominatu</i>) 'bajo la dominación', <i>observatione disco</i> 'aprender por la observación'
Complemento de verbos bivalentes de ablativo	<i>utor</i> 'servirse de'
Complemento de una preposición de ablativo expresando diferentes contenidos	<i>Sine consilio deorum</i> 'sin el consejo de los dioses'
Complemento de una preposición de tiempo en acusativo	<i>ante solis ortum</i> 'antes de la salida del sol'

Tabla 8. Funciones sintácticas de los NE en *De Diuinatione* (basado en Spevak 2015)

Esta relación de funciones sintácticas constituye sin lugar a dudas un marco de referencia sobre los contextos sintácticos en los que los NE se documentan, aunque no todos los contextos sean necesariamente válidos. Este es el caso de los nombres que tienen como función ser complemento (en acusativo) de una CVS, contexto que, como ya se ha analizado, no constituye un criterio de identificación⁴¹.

Asimismo, existen muchas funciones que, dadas las limitaciones de dicho estudio, no han sido contempladas, pero que son productivas para nuestro análisis. Los ejemplos (104) y (105) son indicativos a este respecto. En ellos los NE *peregrinationis* y *positionis*

⁴¹ A este respecto, nótese también que, como señala Jiménez Martínez (2016), funcionan como base de las colocaciones sustantivos de dos tipos: (i) sustantivos predicaditivos abstractos, es decir, sustantivos que se identifican como entidades de segundo y tercer orden dentro de la propuesta de Lyons (1977), y (ii) entidades concretas que predicar, esto es, entidades de primer orden, que, en ciertos contextos, tienen la capacidad de predicar.

funcionan como complementos de nombres que indican tiempo (*tempora, dies*), función que, según mi análisis, permite asignar a un ND una lectura eventiva.

- 104) (...) uerum tamen uidebare mihi **tempora peregrinationis** commodius posse describere (Cic. *Att.* 2.1.4)
“(...) pero me parece que podrías organizar más adecuadamente **tus períodos de estancia fuera**”
- 105) Vernaque **positionis dies** fere quadraginta sunt ab Idibus Februariis usque in aequinoctium, rursus autumnalis ab Idibus Octobribus in Kalendas Decembres (Col. 3.14.1)
“**Los días de plantación** en primavera son aproximadamente cuarenta desde los idus de febrero hasta el equinoccio; en otoño, a su vez, desde los idus de octubre a las calendas de diciembre”

En esta misma línea, en los ejemplos (106) y (107) los ND *curationis* e *institutionis* se identifican como NE al actuar como complementos de nombres, del tipo *ratio* y *praecepta*, que expresan el “método” o, en otras palabras, la manera en la que se debe ejecutar la acción.

- 106) Haec **ratio curationis** longa, sed sine dolore est (Cels. 7.4.4)
“Esta **forma de curar** es larga, pero indolora”
- 107) Quas quoniam docuimus rationis esse conserere, nunc **institutionis** earum **praecepta** dabimus (Col. 3.3.15)
“Puesto que hemos demostrado que es de razón plantarlas, ahora daremos **las reglas para su disposición**”

En suma, se puede afirmar que en los ejemplos antes citados la lectura eventiva de los ND se garantiza gracias a que los nombres a los que estos se subordinan expresan tiempo y modo. Esta situación es coherente con el hecho de que la presencia de modificadores de tipo adverbial, especialmente de tiempo y modo, sea –al menos en el corpus analizado– el único criterio verbal relativamente válido para la identificación de NE (cf. § II.3.2.4, ejemplos (78) y (79)).

ii) Construcciones con valor resultativo

Las construcciones en las que se enmarcan los ND pueden resaltar no solo su valor eventivo, sino también su valor resultativo. Desde esta última perspectiva, Grimshaw (1990) señala que solo los NR pueden aparecer como complementos predicativos o, incluso, en oraciones ecuacionales con el verbo *to be*, mientras que esto no es posible para los NE. Los ejemplos de (108) dan cuenta de este criterio:

- 108) a. That is the/an exam
a. *Esto es el/un examen*
b. *That is the/an examination of the patient
b. **Esto es el/un examen del paciente*

Picallo (1991, 1999), de una manera un tanto simplificada, menciona algunos predicados que seleccionan de forma particular NR; entre estos se encuentran *ser inconsistente, valer, enviar, ser publicado, ser considerado*.

Ahora bien, en latín el criterio propuesto por Grimshaw (1990) no tiene ninguna utilidad, pues no se documentan en el corpus analizado ejemplos de este tipo. Sin embargo, sí existen casos en los que los ND, pese a aparecer en oraciones con *sum* con una función de predicativo, son identificados como NE (cf. (109) y (110)).

- 109) *nam comprehensio sontium mea, animaduersio senatus fuit* (Cic. *Phil.* 2.18)
“(…) pues la detención de los culpables fue cosa mía, la condena, del Senado”
110) *Quid mihi scelesto tibi erat auscultatio?* (Pl. *Rud.* 502)
“¿Por qué tenía que hacerte caso a ti, malvado”

De hecho, algunos ejemplos como el de (110) son particularmente interesantes, pues en ellos los ND presentan el grado más alto de eventividad, en la medida que sus segundos argumentos mantienen el régimen impuesto por sus VB, como se analizó en § I.3.1.2.1.

II.3.3.2 Morfología del ND: clase del VB [Evento/Resultado]

Para Picallo (1991, 1999) y Alexiadou (2001)⁴², la clase del VB del que deriva el nombre puede ser usado como uno de los criterios para determinar la lectura que dicho nombre puede recibir.

Antes de pasar a la descripción de las posibilidades derivativas de cada clase verbal, es necesario advertir que la productividad de este criterio en latín no será tratada aquí, sino que –de manera indirecta– será desarrollada en los capítulos IV y V dedicados a la descripción de los diferentes tipos de nombres a que dan lugar los sufijos *-tio* y *-tus*.

i) VB transitivos

En cuanto a los VB transitivos, Alexiadou (2001) sostiene que estos tienen dos posibilidades, o bien derivar nombres con una lectura exclusivamente eventiva, o bien dar lugar a nombres ambiguos entre ambas lecturas. Dicha distribución está determinada por la telicidad del VB y por la afectación de su Objeto; de este modo, de los verbos transitivos télicos que tienen un Objeto afectado solo derivan sustantivos eventivos

⁴² El trabajo de Alexiadou (2001) a este respecto se basa en el análisis de la formación nominal en griego moderno.

(e.g. *destruction*), mientras que de los verbos transitivos átelicos, sin Objeto afectado, derivan nombres ambiguos entre ambas lecturas (e.g. *description*).

ii) VB intransitivos

Con respecto a los VB intransitivos, es necesario partir de la distinción entre verbos inergativos (los que presentan un único argumento que se presenta como un agente o experimentante volitivo y que, por tanto, se identifica con el argumento en caso ergativo de un verbo transitivo) y verbos inacusativos (cuyo único argumento desempeña una función semejante a la del argumento objeto de un verbo transitivo, de modo que se comporta como un paciente o experimentante). Tanto Picallo (1991, 1999) como Alexiadou (2001) argumentan que los verbos inergativos (*silbar, estornudar, saltar*, entre otros) solo dan lugar a nombres resultativos; en oposición, los verbos inacusativos (*venir, llegar, caer*, etc.) tienden a derivar sustantivos ambiguos. Es importante mencionar que, según Picallo (1999), la interpretación eventiva de un nombre derivado de un verbo inacusativo está condicionada por la aparición explícita de su Sujeto (cf. § II.3.2.2).

iii) VB predicados estativos (o de Estado)

En relación con las nominalizaciones de VB estativos, Picallo (1991, 1999) asegura –sin entrar en muchos detalles– que estas muestran una tendencia a presentar ciertas características sintácticas que las acercan más a los NR.

En resumen, por cuanto corresponde al tercer grupo de criterios, es posible afirmar que la coordinación de ND con nombres concretos sí sirve para reconocer NR. Por su parte, tanto la documentación de los ND en construcciones finales como su funcionamiento sintáctico en ciertos roles –por ejemplo, como complemento de nombres que expresen tiempo y modo– se presentan en latín como criterios de identificación de NE. Sin embargo, dada la poca frecuencia con la que se dan las tres situaciones antes mencionadas, estos criterios apenas si resultan de utilidad.

II.4. RECAPITULACIÓN Y CONCLUSIÓN

Después de haber descrito los principales criterios que han sido propuestos para distinguir entre lecturas eventivas y lecturas resultativas de los ND y una vez evaluada la utilidad de estos en latín, tres son las conclusiones generales que se pueden extraer de este capítulo:

1. Por lo que respecta a los criterios nominales, las categorías “número” y “determinante” no permiten identificar *per se* nombres con lectura resultativa, como se propone en Grimshaw (1990) y, en el caso de esta última categoría, también en Picallo (1991, 1999). Este hecho resulta explicable si se tiene en cuenta que, tal como se ha mostrado en §§ II.3.1.1 y II.3.1.2, estas categorías son funcionalmente más complejas de lo que se ha considerado en la formulación de esos criterios. En este punto, quizá sea oportuno recordar que, aunque los NE presenten características que los aproximen a la categoría Verbo, pertenecen por morfología a la categoría Nombre, de modo que, en principio, todos ellos son susceptibles de manifestar todas las variaciones morfológicas propias de su categoría gramatical, aunque den lugar a interpretaciones muy variadas (p.e., el plural con valor iterativo de *populationibus* en (45); el determinante *hanc* en (56), que recupera el contexto previo donde se describe la manera en la que se realiza la acción descrita por el NE *positionem*, etc.).
2. En cuanto a los criterios verbales, solo la presencia de modificadores de tipo adverbial acompañando la predicación de un ND permite reconocer en latín NE; no obstante, incluso este criterio está sometido a la interpretación funcional de ciertos adjetivos (cf. los adjetivos *autumnalis* y *uernis* de los ejemplos (80) y (81), que delimitan referencia de la entidad denotada por *satio* ‘siembra’ y *pastionibus* ‘pastos’ a través de una unidad de tiempo). Así las cosas, ni la relación semántica entre argumentos del ND y los de su paráfrasis verbal subyacente (§ II.3.2.1), ni la obligatoriedad de la presencia explícita de ciertos argumentos (§§ II.3.2.2 y II.3.2.3), ni la codificación que estos asumen (§ II.3.2.5), ni mucho menos la presencia de modificadores orientados al Agente (§ II.3.2.6) se muestran en latín como criterios definitivos para discernir las lecturas eventivas de los ND de las resultativas.
3. Finalmente, por cuanto se refiere al tercer grupo de criterios, la coordinación con nombres concretos funciona para distinguir ND con una interpretación resultativa (§ II.3.3.1.1). Desde la otra perspectiva, se identifican como NE en

latín los ND que se documentan en expresiones de finalidad (§ II.3.3.1.2⁴³, de tipo *ad eri fraudationem* ‘para engañar a su amo’ en (100)) y los que desempeñan ciertas funciones sintácticas descritas en § II.3.3.1.3, como ser complementos de nombres que indican tiempo (caso de *dies positionis* ‘días de plantación’ en (105)) o que dan cuenta de la manera en la que se realiza la acción (como *ratio curationis* ‘forma de curar’ en (106)).

En definitiva, la utilidad de los criterios postulados para diferenciar entre las lecturas eventivas y las lecturas resultativas de los ND no llega a ser significativa en latín; de este modo, se corrobora la intuición –ya planteada en § I.3.2– sobre la necesidad de ampliar esta división bipartita entre evento y resultado, porque, al igual que hay diferentes clases de eventos en los verbos, incluso en un mismo verbo, puede haberlos en los ND .

En el mismo orden de ideas, los problemas surgidos a lo largo de este capítulo en el análisis de los ND se relacionan particularmente con los aspectos siguientes:

- i) el número y clase de argumentos que actualizan, pues está claro que no todos los ND presentan el mismo número ni el mismo tipo de argumentos, de lo que se deduce que, a pesar de las apariencias iniciales, sus estructuras argumentales son diferentes, como lo son también, probablemente, las de los VB que las condicionan;
- ii) el tipo de adjuntos que documentan y la forma en que se codifican, dado que no existe una interpretación automática para los mismos, sino que es el contexto el que en última instancia determina su significado;
- iii) el aspecto léxico que cada uno de los ND presenta, que se refleja en las interpretaciones distintas de algunas características: puesto que no todos remiten al mismo tipo de eventos, el análisis que se hace de ciertos criterios, no puede ser el mismo para todos de una forma general; este es, por ejemplo, el caso de los testimonios en plural; y
- iv) el tipo de resultado que pueden referir o cuya referencia bloquean, pues, por ejemplo, un ND de un verbo no resultativo, no es esperable *a priori* que produzca un NR.

Todos estos factores se encuentran determinados en gran medida por los VB implicados en la formación de los ND; también dependen en parte del contexto en el que estos aparecen.

⁴³ Cabe recordar que este criterio ha sido reformulado a partir del análisis del corpus, pues la propuesta original de Grimshaw (1990) y Picallo (1991, 1999) parte de la idea de que el ND presenta una expresión de finalidad y no de que este forma parte de una construcción final.

Para explicar este tipo de problemas de interpretación, es precisa una teoría léxica que, por una parte, sea capaz de analizar no solo la sintaxis, sino especialmente la semántica de los VB, y que, por otra, permita explicar los factores asociados a la polisemia que presentan los ND. Uno de los modelos que mejor da cuenta de esto es, en mi opinión, la Teoría del Lexicón Generativo, y es por ello que constituye el marco teórico desde el cual se va a abordar el análisis tanto de los nombres derivados a partir de los sufijos *-tio* y *-tus* en latín como de sus VB.

Uno de los factores que determina de forma crucial ciertos problemas como el que se plantea en (iv) es el carácter del argumento Objeto del VB: que sea o no “efectuado” y, en el caso de que no lo sea, el grado de afectación al que está sometido son las claves para entender muchas de las interpretaciones. Por ello, voy a desarrollar de forma específica el concepto de Afectación, así como una propuesta para su gradación.

CAPÍTULO III

MARCO TEÓRICO Y METODOLOGÍA

III. MARCO TEÓRICO Y METODOLOGÍA

En este capítulo, por un lado, se abordan en líneas muy generales tanto las bases teóricas de la Teoría del Lexicón Generativo (§ III.1) como el concepto gradual de Afectación (§ III.2) y la forma en la que ambos serán aplicados (§ III.3); y, por otro, se detalla el corpus en el que se basa esta investigación (§ III.4) y el funcionamiento de la base de datos utilizada para analizarlo (§ III.5).

III.1. LA TEORÍA DEL LEXICÓN GENERATIVO

III.1.1 Introducción

La Teoría del Lexicón Generativo (TLG), en la versión que utilizo aquí, fue propuesta por James Pustejovsky durante la década de los noventa. Desde su postulación hasta la actualidad, esta teoría ha sido matizada y ampliada por diversos trabajos⁴⁴.

Según Pustejovsky, cuatro son los principales problemas que debe abordar la semántica léxica y que, en consecuencia, su teoría intenta solventar en alguna medida:

- i) la explicación de la *naturaleza polimórfica* del lenguaje;
- ii) la caracterización de la *semanticalidad* (*semanticality*)⁴⁵ de los enunciados del lenguaje natural;
- iii) la captura del *uso creativo de las palabras* en nuevos contextos; y
- iv) el desarrollo de una representación semántica *co-composicional* más completa (Pustejovsky 1996, 5)

En principio, podría decirse que la preocupación fundamental de la TLG consiste en dar cuenta de cómo una misma palabra puede adquirir múltiples significados en función de sus contextos de aparición –uno de los problemas que, desde luego, afectan a los ND que estudia este trabajo–. Ilustra este fenómeno el nombre *biblioteca* en los ejemplos de (111) y el verbo *compró* en los de (112).

- 111) a. La biblioteca se encuentra al final de la calle
b. La biblioteca despidió al 20% de su plantilla

⁴⁴ Solo por citar algunos de ellos, cf. Peeters (2000), Fernández Lagunilla & De Miguel (2000), Espinal & Mateu (2002), Jackendoff (2002), Geeraerts (2002), Adelstein (2004), Batiukova (2009), De Miguel (2009).

⁴⁵ “Semanticality refers to the semantic well-formedness of expressions in a grammar” (Pustejovsky 1996, 40).

- 112) a. Él compró el billete de avión
b. Él compró al juez del caso
c. #Él compró la estupidez

Como se puede observar, en los ejemplos de (111) el nombre *biblioteca* adquiere diferentes acepciones, pues mientras en (111a) este término hace referencia al “lugar donde se tiene un considerable número de libros ordenados para la lectura”, en (111b) este se refiere a la “institución cuya finalidad consiste en la adquisición, conservación, estudio y exposición de libros y documentos”. Del mismo modo, el verbo *comprar* remite en (112a) a la acepción “obtener algo por un precio”; en cambio, en (112b), al significado “sobornar a una persona, normalmente con autoridad”.

Las acepciones recogidas para ambos términos se han obtenido del diccionario de la lengua española de la RAE, hecho que da cuenta del modo en el que se trabaja en la definición lexicográfica: listas de entradas que no necesariamente dan cuenta de todos los significados que pueden estar asociados a un término y que no siempre consideran las restricciones que un término impone sobre sus complementos.

En este último sentido, puede observarse el ejemplo (112c), donde, a pesar de que la acepción “obtener algo por un precio” podría aplicarse al verbo *comprar*, dicha construcción resulta cuanto menos inusual para un hablante nativo de español, pues –afortunadamente– no todo se puede comprar, aunque, llegado el caso, también resultaría interpretable (“sobornó a alguien para que se comportara como un estúpido”)⁴⁶.

Frente a este método de enumeración, la TLG propone enfocarse en los aspectos generativos o composicionales de la semántica léxica. Para ello, en líneas generales, esta teoría se muestra como un sistema que involucra cuatro niveles de representación en la interpretación de las palabras. Estos se explican a continuación.

III.1.2 Niveles de representación

La TLG considera que la información contenida en una entrada léxica se recoge en cuatro niveles de representación: la Estructura Argumental (EA), la Estructura del Evento (EE), la Estructura de *Qualia* (EQ) y la Estructura de Herencia o Tipología Léxica (ETL).

⁴⁶ De hecho, la TLG permite explicar esta interpretación gracias a los llamados mecanismos generativos, que se definen como “mecanismos de concordancia de rasgos léxicos” (De Miguel 2009, quien toma a su vez el término prestado de Bosque (2004)). Dentro de estos mecanismos se encuentran: i) **la selección o selección pura**, donde la compatibilidad entre los rasgos de un complemento y los del verbo que lo rige es plena; ii) **la acomodación**, mecanismo “que opera cuando los rasgos del argumento no concuerdan de manera plena con los del predicado pero pueden hacerlo de manera subsidiaria, en la medida en que el argumento sea un hipónimo del tipo seleccionado por el predicado” (De Miguel 2009, 21); iii) **la coacción del tipo**, que sería el mecanismo que explica la interpretación de (112c); y iv) **la co-composición**, donde es el tipo de argumento el que condiciona el significado del verbo, en oposición a los anteriores mecanismos, donde el verbo actúa como condicionante.

III.1.2.1 Estructura Argumental (EA)

En líneas generales, la EA contiene la información relativa al número y tipo de los argumentos lógicos asociados a un predicado y a la manera en que estos se realizan sintácticamente. Los argumentos, además, pueden presentar una caracterización léxica, del tipo [humano], [artefacto], [evento].

Dentro de esta teoría se distinguen básicamente cuatro tipos de componentes. A continuación, se describen y ejemplifican cada uno de ellos.

- i) Argumentos verdaderos (*true arguments*): constituyentes del ítem léxico que se realizan sintácticamente. Este es el caso de *ceteri heredes* con respecto a *adeunt* en (113):
 - 113) *ceteri heredes adeunt ad Verrem* (Cic. *Ver.* 1.123)
“Los demás herederos recurren a Verres”
- ii) Argumentos por defecto o implicados (*default arguments*): constituyentes que forman parte del contenido lógico del predicado pero que no necesariamente se expresan en la sintaxis. Por ejemplo, en (114), *multa cedro* es un Argumento implicado (Arg.imp.) del verbo *aedificata erat*, pues, pese a que con frecuencia no se explicita el material con el que se construye algo, esta información es parte implícita del contenido lógico del predicado *construir*.
 - 114) *Multa cedro aedificata erat regia* (Curt. 5.7.5)
“El palacio había sido construido con una gran cantidad de cedro”
- iii) Argumentos ocultos o sobreentendidos (*shadow arguments*): constituyentes que están semánticamente incorporados en el ítem léxico, como la vista en *ver*, *mirar*. Solo se explicitan cuando se especifica alguna característica o propiedad de ellos necesaria en la información discursiva. Sirva de ilustración el ejemplo (115), donde *oculis* se identifica como un Argumento oculto (Arg.oc.) del verbo *aspicere*, puesto que cuando alguien ve se sobreentiende que lo hace con los ojos. La presencia de este Arg.oc. se justifica en el ejemplo citado solo en la medida en que aparece especificado por el adjetivo *aequis*⁴⁷.
 - 115) *paupertatem aequis oculis aspicere* (Sen. *Dial.* 9.9.2)
“Mirar la pobreza con ojos justos”
- iv) Adjuntos verdaderos (*true adjuncts*): constituyentes que modifican la expresión lógica del predicado. Forman parte de la interpretación contextual

⁴⁷ Tal como el mismo Pustejovsky reconoce, en ocasiones es difícil establecer una diferencia clara entre Arg.imp. y Arg.oc.

(temporal-espacial) del evento, pero no de su representación semántica. A manera de ejemplo, puede observarse el adverbio *cotidie* en (116), que se identifica como un Adjunto del predicado *cantabat*⁴⁸.

- 116) Valerius *cotidie cantabat*; erat enim scaenicus (Cic. *de Orat.* 3.86)
 “Valerio cantaba **todos los días**, en efecto, era actor”

III.1.2.2 Estructura Eventiva (EE)

Para la TLG los eventos pueden clasificarse en al menos tres subtipos, cada uno de los cuales presenta una EE:

- i) Estado: evento que no cuenta con fases. Su EE solo cuenta con un evento (e.g. *admirar*). Se corresponde con los Estados (*States*) de la clasificación de Vendler (1967) y del modelo de Dik (1997 [1989]), en este último caso definidos como Situaciones (*Situations*) no controladas⁴⁹.
- ii) Proceso: una sucesión de eventos identificados como una misma expresión semántica (e_1, \dots, e_n). Su EE está compuesta por una secuencia de subeventos idénticos que no tiene un límite definido (e.g. *criar*)⁵⁰. Este grupo se corresponde con las Actividades (*Activities*) de la propuesta de Vendler y de Dik y, en este último autor, también con los Procesos no controlados.
- iii) Transición: evento que se configura a partir de un proceso (e.g. *construir*) que da lugar a un resultado (el objeto construido) que constituye un nuevo estado. Su EE se identifica con una expresión semántica [e] que se evalúa en relación a su oposición [-e]. Las Transiciones aúnan las categorías Realizaciones (*Accomplishments*) y Logros (*Achievements*) de la clasificación vendleriana; y con las Realizaciones (*Accomplishments*), Cambios (*Changes*) y Posiciones (*Positions*) del modelo funcional.

Es importante advertir que, aunque la pertenencia de un ítem léxico a una determinada categoría determina en gran medida sus características semánticas, sus características aspectuales pueden cambiar como resultado de diversos factores, tales como la modificación adverbial (ambas, durativa y télica; esta última se ejemplifica a través del SP *in hora una* de (117)); la estructura de uno de sus argumentos (e.g. definidos

⁴⁸ Siguiendo a De Miguel (2009, nota 15), es necesario insistir en que, si son parte de la representación semántica del predicado, estos complementos habrán de considerarse Argumentos (cf. el carácter argumental de *ad forum* en *ego eo ad forum, nisi quid uis* ‘Yo me voy al foro, si no quieres algo más’, Pl. As. 108).

⁴⁹ A este respecto, hay que tener en cuenta que el modelo de Dik también contempla la existencia de Situaciones controladas, denominadas Posiciones (*Positions*); estas, a diferencia de los Estados, se identifican en la TLG como Transiciones.

⁵⁰ Como bien explican De Miguel & Fernández Lagunilla (2000), “al hablar de secuencias de eventos idénticos nos referimos al hecho de que un proceso es una sucesión de subeventos cada uno de los cuales representa una ocurrencia del evento total”.

vs. plurales, compárese a este respecto la complementación del verbo *scribo* ‘escribir’ en los ejemplos (118) y (119)); o la presencia de un SP (como refleja *in arces* en (120)) (Pustejovsky 1996, 16).

- 117) Credo equidem potis esse te, scelus, massici montis uberrimos quattuor fructus ebibere **in hora una** (Pl. *Ps.* 1302-04)
“Creo, sin duda, bribón, que serías capaz de beberte cuatro de las más abundantes cosechas del monte Másico **en una hora**”
- 118) Deiphilus **hanc** graece scripsit (Pl. *Cas.* 32)
“Dífilo escribió **esta** [comedia] en griego”
- 119) scribebat **carmina** maiore cura quam ingenio (Plin. *Ep.* 3.7.5)
“Escribía **poemas** con más aplicación que talento”
- 120) inde Cithaeronis timido pede currit **in arces** (Prop. 3.15.25)
“Después con paso tembloroso corrió **a (hasta) la cima** del Citerón”

Ahora bien, dado que la semántica de un evento se define no solo por el tipo, sino también por las propiedades internas de configuración del evento, Pustejovsky considera necesario representar la relación que existe entre un evento y sus propios subeventos: la estructura eventiva extendida (*extended event structure*), entendida como una secuencia ordenada de elementos, recoge, según Pustejovsky, la representación no solo de la serie de eventos de la EE, sino –lo que es más interesante aún– las relaciones de orden temporal y de prominencia relativa que se dan entre ellos.

Por lo que respecta al orden temporal, las relaciones que se pueden establecer entre los distintos subeventos que componen un evento complejo, esto es, una Transición, son tres:

- i) De precedencia (*exhaustive ordered part of*): relación en la que los dos subeventos de un evento, subevento uno (e_1) y subevento dos (e_2), están temporalmente ordenados, de modo que el primero antecede al segundo. Este sería el caso de un evento como *matar*, que consta de un e_1 , un proceso (la acción misma de matar), y de un e_2 , un estado (la muerte producida), en el que necesariamente el e_1 ocurre antes de que tenga lugar el e_2 , en cuanto que el último se produce como resultado del primero. Los subeventos de un importante número de eventos considerados tradicionalmente como Realizaciones y Logros presentan este tipo de relación.
- ii) De solapamiento (*exhaustive overlap part of*): situación en la que el e_1 y el e_2 ocurren simultáneamente. Esta relación se ejemplifica a través de un evento como *comprar* en el que hay dos subeventos implicados, i) alguien compra algo y ii) alguien vende algo; estos subeventos suceden al mismo tiempo. En general, presentan este tipo de relación los verbos que denotan transacciones bilaterales.

- iii) De solapamiento parcial (*exhaustive ordered overlap*): relación en la que el e_1 empieza antes que el e_2 . A manera de ejemplo puede analizarse *caminar*, evento en el que, según explica Pustejovsky, hay involucrados dos procesos que se solapan parcialmente, pues el eficiente movimiento de la piernas (e_1) ocasiona que se produzca el movimiento final del cuerpo (e_2), aunque básicamente ambos procesos son simultáneos⁵¹. Cuentan también con una relación de solapamiento parcial eventos del tipo *agitar* o *revolver*. La mayoría de los eventos aquí recogidos son verbos de movimiento que, al no incluir en su contenido léxico la idea de un límite inicial o final, se comportan de forma muy similar a los Procesos.

Por su parte, la relación de prominencia relativa o importancia que existe entre los subeventos de un evento más complejo es, en términos de Pustejovsky, la *event headedness*, “a property of all event sorts, but acts to distinguish the set of transitions, specifying what part of the matrix event is being focused by the lexical item in question” (Pustejovsky 1996, 72).

Así pues, volviendo a los eventos analizados a nivel de las relaciones temporales, el núcleo de un evento como *matar* se encuentra en su e_1 o evento inicial, puesto que lo que se focaliza en él es la acción que ocasiona el estado. En contraposición, un evento como *llegar*, cuyos subeventos también presentan una relación de precedencia, focaliza su e_2 , pues no interesa en él el proceso que da lugar al estado, sino solamente este último subevento.

Por su parte, *comprar* y su contrapartida *vender* se diferencian en que el primero focaliza su e_1 , mientras que el núcleo del segundo es su e_2 . De este modo, entre ellos se produce una suerte de complementariedad respecto a sus núcleos eventivos.

Finalmente, el núcleo de *caminar* se encuentra también en su e_1 , puesto que el movimiento final del cuerpo (e_2) se da y continúa exclusivamente en la medida en que el movimiento de las piernas (e_1) tiene lugar⁵².

III.1.2.3 Estructura de Qualia (EQ)

La EQ representa la fuerza relacional que posee un determinado ítem léxico. Esta estructura permite dar cuenta de cuatro rasgos cualitativos esenciales asociados al significado de una palabra o, en términos del autor, cuatro *qualia*: *quale* constitutivo,

⁵¹ Es necesario puntualizar que en este trabajo se ha optado solo por asociar la relación de solapamiento parcial con verbos que se entienden de una u otra manera como frecuentativos (cf. § IV.1.2.1.3); de este modo, un verbo como *caminar*, desde mi perspectiva, se identifica como un Proceso.

⁵² Sin embargo, en una construcción como *caminar a casa* (*to walk home*), *caminar* focaliza su e_2 .

quale formal, *quale* télico y *quale* agentivo. A continuación se ofrece una definición de cada uno de ellos.

- i) Quale Constitutivo (QC): codifica la relación entre un objeto y sus partes constituyentes; esto es, aporta información sobre el material, peso, partes y elementos que lo componen.
- ii) Quale Formal (QF): codifica aquello que permite distinguir el objeto dentro de un dominio más amplio; esto es, información sobre la orientación, la magnitud, la forma, la dimensión, el color y la posición del objeto en cuestión.
- iii) Quale Télico (QT): codifica el propósito y función del objeto; esto es, a) el propósito que un agente tiene al realizar un determinado acto y b) la función inherente o el objetivo específico de ciertas actividades.
- iv) Quale Agentivo (QA): codifica los factores involucrados en el origen y producción de un objeto; esto es, la información sobre el creador, el artefacto, la clase natural o la cadena causal.

Siguiendo la propuesta de De Miguel (2009), se ejemplifica en el siguiente apartado cómo los adjetivos y los complementos preposicionales de un nombre como *carretera* pueden evidenciar lingüísticamente las distintas informaciones subléxicas que contiene su EQ.

- i) QC: una carretera [de asfalto, de piedras, de hielo]
- ii) QF: una carretera [cerrada, estrecha, de norte a sur]
- iii) QT: una carretera [de carga pesada, de pago, para bicicletas]
- iv) QA: una carretera [municipal, privada, ancestral]

Es importante destacar, en relación con este punto, que los ítems léxicos no tienen por qué tener en su constitución interna los cuatro tipos de *qualia*.

III.1.2.4 Estructura de Tipología Léxica (ETL)

Este último nivel de representación busca explicar, por una parte, cómo se relaciona la estructura léxica de un determinado ítem con la estructura de otros ítems con los que se combina y, por otra, cómo contribuye esta relación a la organización global del lexicón. Para ello, se utiliza como punto de partida la información aportada por la EQ de las palabras.

Pustejovsky compara, en este sentido, los nombres *novela* y *diccionario*, relacionados semánticamente. Según el autor, ambos nombres se identifican como libros, esto es, comportan el mismo QF; sin embargo, mientras que una *novela* está diseñada para leerse, un *diccionario* está hecho para consultarse, de modo que sus QT difieren. Asimismo, la

información aportada por sus QC y QA no son coincidentes, en tanto que, en términos generales, por una parte, una *novela* contiene una historia (QC) y se escribe (QA) para ser leída (QT); por otra, un *diccionario* está constituido por un listado de palabras (QC) y se compila (QA) para ser consultado (QT).

Las diferencias existentes entre los *qualia* de estos dos nombres tienen implicaciones en la interpretación de las estructuras sintácticas donde intervienen, del tipo (121) y (122).

121) Camilo terminó la novela [Camilo terminó de leer, de escribir la novela]

122) Camilo terminó el diccionario [Camilo terminó de compilar (de hacer), *de consultar el diccionario]

El ejemplo (121) se puede entender, o bien como *Camilo terminó de leer la novela*, interpretación que se relaciona con el QT de *novela*, o bien como *Camilo terminó de escribir la novela*, hecho relacionado con su QA. No obstante, el ejemplo (122) solo se puede interpretar como *Camilo terminó de compilar el diccionario* (QA), no siendo admisible, en principio, la interpretación *Camilo terminó de consultar/consultó el diccionario entero* (QT).

La relación que se establece entre el verbo *terminar* y la EE de los verbos *leer* y *consultar* (QTs de *novela* y *diccionario*, respectivamente) permite explicar por qué una interpretación resulta admisible y la otra, no. La razón es la siguiente: mientras que *leer la novela* es un evento durativo que cuenta con un final y, en esta medida, se entiende como una Transición (específicamente del tipo Realización), *consultar el diccionario*, en su significado “pedir parecer”, es una Transición puntual que solo puede focalizar su e_2 (en otras palabras, es un Logro), de modo que, por así decirlo, se desentiende de la descripción de su e_1 (el proceso durativo de *consultar*).

Estas diferencias presentan un grado de compatibilidad distinto con el verbo *terminar*, que es, a su vez, un verbo puntual: en (121), la aparición de este verbo hace necesario que su complemento *novela* y, por extensión, *leer* (su QT) tenga como núcleo eventivo a su e_1 , esto es, la fase de proceso del evento (la lectura), puesto que es esta la que se termina. Como es de esperar, esta misma necesidad tendría que ser satisfecha en el ejemplo (122) por *consultar*, QT de *diccionario*, sin embargo, dado que este no puede tener como núcleo eventivo a su e_1 (el proceso durativo de ‘consultar’), *Camilo terminó el diccionario* no equivale a *consultó el diccionario entero*, sino que o resulta inadmisible o se reinterpreta como *Camilo dejó de consultar el diccionario*.

Estos ejemplos ilustran la forma en que la ETL y, en general, los cuatro niveles de representación utilizados por la TLG contribuyen a la explicación de la organización global del lexicón.

Para concluir con esta sección, se exponen a continuación los diferentes tipos de palabras que la TLG contempla y que se relacionan, en cierta manera, con el fenómeno de la polisemia.

III.1.3 Tipos de palabras según su EQ o estructura sub-léxica

Los diferentes roles de la EQ que determinan a las unidades léxicas permiten clasificarlas en tres grupos: *tipos naturales* (o *simples*), *tipos unificados* (o *funcionales*) y *tipos complejos* (*dot objects*).

III.1.3.1 Tipos naturales y unificados

Siguiendo la definición de De Miguel (2009), los tipos naturales se interpretan como “palabras no polisémicas, cuyo significado deriva de la información contenida en los roles formal y constitutivo: es el caso de sustantivos como *caballo*, *roca* o *agua*, que constituyen entidades de determinada categoría con determinada constitución (externa e interna) que los define” (De Miguel 2009, 16). Es el grupo de las entidades de primer Orden de Lyons (1977, 374).

Por su parte, los tipos unificados refieren entidades creadas o artefactos y, en este sentido, incluyen en su EQ, además de los QF y QC definidos para los tipos naturales, los QA y QT, esto es, los *qualia* relacionados con el origen y producción del objeto, y con la finalidad y función del mismo; de este modo, presentan una estructura mucho más compleja que los tipos naturales (e.g. *mujer*, *tierra*), aunque no llegan a ser precisamente polisémicos. En realidad, este tipo de unidades léxicas combinan distintos valores extraídos de sus diferentes *qualia* y, en consecuencia, pueden resultar ambiguos en ciertos contextos; por ejemplo, el sustantivo unificado *maqueta* es interpretado en función de su QF en (123), esto es, como un objeto físico, en tanto que en (124) lo hace en función de su QA, es decir, como el proceso que da lugar al objeto físico.

123) Paula dejó en el estudio la maqueta [= ‘el objeto físico a escala’]

124) Paula terminó la maqueta [= ‘de hacer la maqueta’]

III.1.3.2 Tipos complejos (*dot objects*)

Los tipos complejos –de especial interés para el trabajo que aquí nos ocupa– son objetos que cuentan con dos o más tipos en su EQ. Tal como afirma Pustejovsky (1996), estos tipos y sus EQ permiten analizar el aspecto relacional intrínseco de ciertos nombres para, así, no tratarlos como semánticamente abiertos o, incluso, contradictorios en la denotación.

A manera de ejemplo, un nombre como *aedificatio* ‘construcción’ contiene una relación entre dos tipos, un objeto físico individual y un evento (en este trabajo, el NR y el

NE del VB *construere*), que forman un tipo complejo. Ambos sentidos forman parte, por tanto, del QF de *aedificatio*, palabra polisémica en sí misma.

Así pues, en función del contexto los tipos complejos pueden proyectar, de manera separada o, en casos de ambigüedad extrema (cf. (127)), de forma conjunta, distintos significados. Por ejemplo, *ambulatio* ‘paseo’ contiene en su QF los tipos lugar y evento, pero solo el primero se activa en (125), como resultado de su combinación con el verbo *descendimus*, mientras que en (126) se activa el segundo, al funcionar como complemento del nombre *tempus*:

125) ut enim in inferiorem **ambulationem** descendimus (...) (Cic. *Tusc.* 4.7)

“Cuando descendimos al **paseo** inferior (...)”

126) ita, quicquid conficio aut cogito, in **ambulationis** tempus fere confero (Cic. *Q. fr.* 3.3.1)

“También, cualquier cosa que yo debo acabar o pensar, la aplazo generalmente al momento de **paseo**”

De forma diferente, en (127) *ambulatione* evoca al mismo tiempo ambos tipos incluidos en su QF, dado que la oración es ambigua:

127) (...) qui ita de **ambulatione** ac de suffragiis suis cum colonis dissenserunt, ut idem de communi salute sentirent (Cic. *Corn.* 61)⁵³

“quienes de esta manera discreparon de los colonos sobre el **paseo** [= ‘sobre el lugar donde se pasearía’/‘sobre que ocurriese el evento de pasear’] y sus sufragios, así juzgaron lo mismo con respecto a la salvación común”

Con todo, en la mayoría de los casos el contexto resulta decisivo para decantarse por una u otra interpretación de los tipos complejos.

Después de esta breve introducción a la TLG y, específicamente, a sus niveles de representación y a los tipos de palabras que contempla, en el siguiente apartado se describe en líneas muy generales el concepto de Afectación y su gradación.

⁵³ En esta línea argumentativa, Requejo (2011), traductor de este discurso para la Biblioteca clásica Gredos, nota la dificultad que existe para interpretar la palabra latina *ambulatio* en este pasaje y remite a Berry (1996, 254-56) para la discusión sobre su significado.

III.2. EL CONCEPTO DE AFECTACIÓN

III.2.1 Introducción

El trabajo que se toma como punto de referencia para el análisis de la afectación como fenómeno asociado a la designación de NE es la propuesta de Beavers (2011, 2013).

Tal como afirma Beavers en su artículo “On affectedness”, a pesar de que la noción de afectación se encuentra vinculada al estudio de fenómenos lingüísticos tan importantes como la realización argumental (Jackendoff 1990, Dowty 1991, Beavers 2006, entre muchos otros trabajos), el aspecto léxico (Tenny 1992, 1994; Jackendoff 1996; etc.) y la transitividad (por citar algunos estudios, Hopper & Thompson 1980; Tsunoda 1981, 1985), entre otros, este concepto no ha sido definido de manera precisa e independiente. A partir de aquí, su propuesta consiste en un análisis semántico de la afectación como una relación entre una entidad que sufre un cambio y una escala que mide dicho cambio. La afectación es, pues, desde esta perspectiva, un concepto gradual.

III.2.2 Grados y jerarquía de afectación

La propuesta de Beavers establece al menos cuatro grados diferentes de afectación, donde “the crucial factor is specificity: the more specific a predicate is about the theme’s⁵⁴ progress on the scale, the higher the degree of affectedness” (Beavers 2011, 357).

Los dos primeros niveles de afectación se definen por el contraste entre un **cambio delimitado (=cuantificado)** y un **cambio no delimitado (=no cuantificado)**. Ambos tipos de cambios se ilustran respectivamente en (128) y (129), ejemplos tomados de Beavers (2011, (58)):

(128) La sopa se calentó 5°C en una hora/?durante una hora.

(129) La sopa se calentó [= se estuvo calentando] durante una hora/??en una hora.

A partir del ejemplo (128) se deduce que la sopa llega a estar exactamente 5°C más caliente en una hora, de modo que el resultado implicado es específico y cuantificable, y el evento se analiza como télico. Por su parte, en (129) se intuye que la sopa llega a estar más caliente, pero no se especifica exactamente cuánto, puesto que ese predicado es por defecto atélico.

⁵⁴ El tema es entendido aquí como un participante que sufre un cambio (básicamente físico, incluyendo el cambio de posición). Conviene indicar que, tal como advierte el propio Beavers (2011), su propuesta no contempla los cambios de posesión (*tomar x de y; dar x a y*), los cambios mentales o de estado de ánimo (*enfurecerse*) ni los cambios de estatus (*llegar a ser presidente*), aunque posiblemente la escala de afectación sea aplicable a algunos de ellos.

Ambos grados de afectación –delimitado y no delimitado– implican un cambio en el argumento afectado a lo largo de una escala en un evento; sin embargo, difieren en cuán específico llega a ser el predicado en la definición de ese cambio. En este sentido, se puede decir que una entidad sufre un cambio delimitado solo cuando el predicado, por definición dinámico, conlleva su posición en un punto *específico* en la escala, en tanto que sufre un cambio no delimitado si el predicado conlleva únicamente como resultado *una posición cualquiera* en la escala.

Por su parte, el tercer nivel de afectación, denominado **cambio abierto** (=cambios potenciales), lo presentan aquellas entidades que reciben una fuerza de transmisión (básicamente de contacto o impacto en la superficie) que crea unas condiciones apropiadas para que ocurra una escala de posibles cambios, aunque nada garantice que ese vaya a ser el caso, es decir, que el afectado efectivamente sufra un cambio⁵⁵.

Finalmente, los participantes que no sufren cambio, dicho de otro modo, **que no son específicos para el cambio** actúan simplemente como participantes en el evento⁵⁶.

Todos los cambios antes descritos dan lugar a la jerarquía de afectación que se recoge en (130):

130) Delimitado → no delimitado → abierto → no específico/sin cambio

La anterior jerarquía se encuentra regida por un principio de implicación, de modo que, por ejemplo, el cambio delimitado conlleva todos los demás niveles de afectación a su derecha, mientras que la no especificidad para el cambio o, en otras palabras, la ausencia de cambio no implica ningún otro nivel previo.

III.2.3 Pruebas diagnósticas de los grados de afectación

Para demostrar que los grados de afectación no se establecen solo intuitivamente, sino también sobre parámetros lingüísticos, Beavers (2013) hace una revisión de tres pruebas diagnósticas básicas⁵⁷.

⁵⁵ Específicamente, Beavers toma la noción de *Latent aspectual structure* de Tenny (1992) y asume que un argumento afectado es de cambio potencial cuando está asociado, debido al tipo de acción que describe el predicado, con una escala de conjunto de posibles cambios que pueden ocurrir, aunque no se produzca necesariamente ningún cambio o transición; de ahí que la escala se entienda como latente (Beavers 2011, 2013).

⁵⁶ Las anteriores categorías son resumidas y ejemplificadas por Beavers (2013, (26); cf. 2011, (60)), según se muestra a continuación; entiéndase para todos las descripciones predicado dinámico ϕ , tema x , evento e , estado g , escala s y rol del tema θ : **a.** x undergoes *quantized* change iff $\phi \rightarrow \exists e \exists s [\theta(x, e) \wedge \text{result}'(s, g\phi, e)]$ (scale is bounded, e.g. *peel, break, shatter* x); **b.** x undergoes *non-quantized* change iff $\phi \rightarrow \exists e \exists s \exists g [\theta(x, e) \wedge \text{result}'(s, g, e)]$ (scale is unbounded, e.g. *cut, widen, lengthen* x); **c.** x has *potential* for change iff $\phi \rightarrow \exists e \exists s \exists \theta [\theta(x, e) \wedge \theta'(s, e)]$ (latent scale, e.g. *hit, wipe, scrub, rub* x); **d.** x is *unspecified* for change iff $\phi \rightarrow \exists e [\theta(x, e)]$ (no scale, e.g. *see, smell, play* (as children), *ponder* x).

⁵⁷ Para una revisión más exhaustiva de los diagnósticos utilizados para analizar la afectación, cf. Baivers (2011, 338-45).

En primer lugar, considérense las construcciones de (131), ofrecidas por el mismo autor:

- | | |
|------------------------------|---|
| 131) a. Juan peló la manzana | [cambio delimitado] |
| b. Juan cortó la manzana | [cambio no delimitado] |
| c. Juan golpeó la manzana | [cambio abierto] |
| d. Juan vio la manzana | [no específico para el cambio/sin cambio] |

En estos ejemplos, intuitivamente se puede decir que la manzana resulta cada vez menos afectada desde (131a) hasta (131d): pelar la manzana supone dejarla sin cascara; cortarla, dividirla, pero sin un grado específico (por la mitad, en muchas partes); golpearla, un efecto, aunque no hay por qué obtener ningún cambio; por último, con verla no se produce necesariamente ningún efecto.

Según Beavers, en vista de que (131a)-(131c) toman lo que Rappaport Hovav & Levin (2001, 786-87) llaman “receptores de fuerza” (*force recipients*), es decir, participantes que reciben el impacto de la fuerza de una acción y que pueden cambiar como consecuencia de ese impacto, estas construcciones pueden parafrasearse por *lo que le pasó a X es Y*. Se ofrece una ilustración en los ejemplos de (132):

- 132) a. Lo que le pasó a la manzana es que Juan la peló/cortó/golpeó
b. #Lo que le pasó a la manzana es que Juan la vio

Asimismo, solo los ejemplos (131a) y (131b) conllevan un cambio real de (la forma de) la manzana (*change entailed*); nótese las diferencias de valor de verdad entre (133a) y (133b) si le añadimos la proposición *pero nada ha cambiado en X*:

- 133) a. #Juan cortó/peló la manzana, pero nada ha cambiado en ella
b. Juan golpeó/vio la manzana, pero nada ha cambiado en ella

En (133b) hay una afectación potencial, pero en ese ejemplo específico no se ha concretado. En (133a), en cambio, la afectación ha producido un cambio evidente.

Finalmente, como se constata en los ejemplos de (134), solo (131a) es télico, hecho que permite diferenciarlo del resto de las construcciones (131b-d):

- 134) a. Juan peló la manzana en/?durante cinco minutos
b. Juan cortó/golpeó/vio la manzana durante/?en cinco minutos⁵⁸

Si se relacionan las pruebas diagnósticas antes descritas con los grados de afectación explicados en § III.2.2, el resultado es la Tabla 9.

⁵⁸ Los ejemplos están traducidos del inglés. En español, *cortó la manzana en cinco minutos* resulta perfectamente admisible, incluso más que *cortó la manzana durante cinco minutos*. En español *cortar* es más télico, equivalente a *partir*, que atélico. Posiblemente la telicidad, al igual que la afectación, es un concepto gradual.

DIAGNÓSTICO	<i>Pelar x</i>	<i>Cortar x</i>	<i>Golpear x</i>	<i>Ver x</i>
Télico	✓	✓ x	x	x
Cambio implicado	✓	✓	x	x
Lo que le pasó a X es Y	✓	✓	✓	x
	Cambio delimitado	Cambio no delimitado	Cambio abierto	Sin cambio

Tabla 9. Pruebas diagnósticas y grados de afectación (Adaptación de Beavers 2013 (25))

Según esta relación, el mayor grado de afectación (cambio delimitado) lo presenta el verbo *pelar* en la medida en que cumple las tres pruebas, mientras que el menor grado de afectación (sin cambio: no específico para el cambio) le corresponde al verbo *ver* que no satisface ninguna de ellas.

Una vez descritas las dos perspectivas de análisis que conforman el marco teórico de este estudio, ha llegado el momento de explicar concretamente en qué consistirá su aplicación en este trabajo.

III.3. APLICACIÓN DE LA TEORÍA DEL LÉXICON GENERATIVO Y DEL CONCEPTO DE AFECTACIÓN PARA EL ANÁLISIS DE LOS DATOS

En vista de que los ND presentan una relación directa con los VB de los que derivan, en este trabajo la TLG se utilizará particularmente para analizar:

1. qué pueden llegar a focalizar los ND con respecto a la EE de sus VB, es decir, cuál es la relación que existe entre la interpretación o tipo de lectura que asume el ND (eventiva, resultativa o, incluso, otra) y la EE de su VB. En este último sentido, se tendrá en cuenta específicamente para el análisis de los verbos: i) si describen un Estado (sin subeventos internos), un Proceso (con subeventos iguales), o una Transición (con subeventos diferenciados y ordenados temporalmente); ii) en el caso de las Transiciones, cuál es la relación temporal que se da entre los distintos subeventos que las componen; y iii) cuál es la relación de prominencia relativa que se da entre dichos subeventos o, en otras palabras, cuál el subevento que se focaliza.
2. qué complementos actualizan los ND de la EA de sus VB y de qué forma lo hacen; así pues, se estudiará cuál es la correspondencia que existe entre el número, tipo y caracterización léxica de los argumentos de los ND y los de los VB, y cuál es la codificación que dichos argumentos asumen en las construcciones nominales.
3. qué conexión existe entre el significado de ciertos ND a los que no se les puede atribuir ni una lectura eventiva ni una resultativa y la EA de sus VB; esto implica analizar los ND en términos de tipos complejos, que no solo contemplen los tipos NE y NR.

De este modo, se utilizarán para el estudio conjunto de los ND y de los VB de forma particular los niveles de representación correspondientes a la EE y EA propuestos por la TLG.

Por su parte, los diferentes grados y pruebas de afectación serán de particular ayuda para el análisis de aquellos VB que no dan lugar a NR y que, en consecuencia, solo funcionan como NE.

III.4. METODOLOGÍA

III.4.1 Corpus

El análisis que se realiza en los siguientes capítulos está basado en un corpus base que contempla todos los nombres en *-tio* y *-tus* (y en los respectivos alomorfos *-sio* y *-sus*) presentes en la obra completa de Plauto, los libros I y II de *Philippicae* de Cicerón, los libros I-IV de *Ab urbe condita* de Livio y el *De re rustica* de Columela. La selección de este corpus tiene por objetivo dar cuenta, aunque sea de forma parcial, de tres subgéneros literarios representativos (comedia, prosa clásica y prosa técnica), con el fin de no condicionar los resultados del estudio a un solo registro estilístico y temático, y de dos estadios de la lengua latina (latín arcaico y clásico), para aumentar la generalidad de los resultados al contemplar un mayor alcance temporal. Para realizar la búsqueda de estos nombres se ha utilizado la base de datos Library of Latin Texts - Series A (LLT-A) de Brepolis, sitio web de los proyectos en línea de Brepols. Así pues, se analizan en esta tesis 335 nombres en *-tio* y 147 en *-tus* con un total de 4012 ocurrencias.

Con respecto al manejo dado a este corpus base, interesa señalar dos aspectos:

1. para acotar el objeto de estudio, pese a que un mismo nombre puede documentarse con diferentes significados en las obras citadas, se ha analizado en función del significado con el que se asocia más frecuentemente; con todo, si la frecuencia de aparición de otro significado es considerable o resulta de interés para la investigación, este también se analiza⁵⁹.
2. el OLD y el diccionario de Gaffiot se han utilizado como herramienta de apoyo tanto para la atribución de un determinado significado a un ND como para la verificación de la existencia o no de una interpretación resultativa para dicho nombre; pese a la ayuda que supuso el manejo de ambos diccionarios, no siempre las interpretaciones sugeridas por el corpus coinciden con las entradas ofrecidas por estos.

Por último, es importante advertir que con miras a extender –hasta cierto punto– el alcance de este trabajo, el corpus base se ha ampliado, puesto que la descripción tanto de los ND en *-tio* y en *-tus* como de sus VB se ilustra frecuentemente a través de ejemplos extraídos de otras obras que se ubican en el mismo período temporal (latín arcaico y clásico).

⁵⁹ Por esta razón siempre se ofrece la traducción del VB que se relaciona con el significado analizado del ND.

III.4.2 Base de datos

Para facilitar parte del análisis del corpus base antes descrito, se ha desarrollado una Base de Datos (BD) a través del software FileMaker Pro 12. La principal ventaja con la que cuenta esta herramienta es que permite corregir y recuperar de una manera más fácil y fiable los datos aportados por el corpus al poder realizar búsquedas concretas. Específicamente, esta BD ha permitido sistematizar el análisis de los tipos de ND a que dan lugar los sufijos *-tio* y *-tus* y de la actualización que algunos de ellos hacen de las EA de sus VB.

A continuación, se hace una presentación general de la BD y de los distintos apartados que la componen.

En primer lugar, la primera pantalla de la BD, denominada “Presentación” (cf. Imagen 1), contiene la información general del ND e incluye los siguientes apartados:

i) ND y VB; ii) pasaje donde se documenta el nombre con su respectiva referencia, traducción y, si corresponde, referencia de la traducción; iii) tipo de nombre; iv) análisis general del ND (caso, número, determinante, tipo de regente, función sintáctica) y; por último, v) un campo comentario (en el que se anotan todas las cuestiones problemáticas relativas al análisis).

Imagen 1. Pantalla "Presentación"

Esta pantalla cuenta, además, con la opción de ir directamente a las dos secciones que competen al análisis de la EA del ND por medio de los botones “Constituyentes centrales” y “Constituyentes periféricos”.

En la segunda pestaña de la BD, “Constituyentes centrales” (cf. Imagen 2), se analizan los argumentos que presenta el ND y que, por definición, se encuentran en correlación con los de su VB. Para el análisis de cada argumento se han definido los siguientes campos: lema, presencia, codificación, caso, número, función semántica y léxico. También, desde esta pantalla, puede volverse a la pantalla de presentación mediante el botón “Ir a presentación”.

Imagen 2. Pantalla "Constituyentes centrales"

Por su parte, la pestaña “Constituyentes periféricos” especifica la información relativa a los adjuntos y disjuntos que se documentan con el ND; esta contiene exactamente los mismos campos establecidos para el análisis de los argumentos, con la salvedad de que no se describe el tipo de presencia (explícita, elíptica contextual o genérica), pues por definición estos constituyentes deben aparecer desarrollados en la sintaxis de los ND.

En este punto, es importante precisar que a lo largo del desarrollo de la investigación la BD ha sufrido múltiples modificaciones, debido a que el análisis de los ND iba

mostrando poco a poco que su caracterización como NE resultaba insuficiente. En este mismo sentido, cabe indicar que en esta tesis no se explota toda la información aportada por algunos de los campos analizados; este es el caso, por ejemplo, del tipo de regente y de la función sintáctica que tienen los ND y de la presencia (o nivel de recuperabilidad) de sus argumentos.

Por último, como se ha explicado, esta BD ha sido diseñada exclusivamente para el análisis de los ND, no para el de los VB, aunque del análisis de los ND acabe derivándose el de sus VB.

En los siguientes capítulos se estudian los nombres en *-tio* y en *-tus* dentro del marco presentado en este capítulo.

CAPÍTULO IV

ESTUDIO DE LOS NOMBRES EN *-TIO*

IV. ESTUDIO DE LOS NOMBRES EN *-tio*

En líneas muy generales, los nombres en *-tio* que se documentan en el corpus de análisis responden a una variada tipología, pero hay algunas características que comparten: son prototípicamente dinámicos, bivalentes, tienen en su mayoría un sujeto humano y un grado de control variable. Desde el punto de vista de su interpretación, en contra de lo que se esperaría según la bibliografía estándar (Juret (1937), Leumann (1944), Benveniste (1975 [1948]), Pultrová (2011), entre otros trabajos), no todos ellos responden a eventos prototípicos, sino que pueden interpretarse –por lo menos– de cinco formas diferentes:

1) En primer lugar, existe un considerable número de ND en *-tio* que se concibe única y exclusivamente como NE, de modo que en ningún caso remiten a un resultado. Este es el caso de *dimicatio*, derivado de *dimico* ‘combatir, luchar’, que se ejemplifica en (135):

- 135) In hanc **dimicationem** duorum opulentissimorum in terris populorum omnes reges gentesque animos intenderant (Liu. 23.33.1)
“Todos los reyes y regiones habían puesto su atención en esta **confrontación** de los dos pueblos más poderosos en la tierra”

A la luz de un ejemplo como (135), es evidente que este tipo de ND puede actualizar la EA de su VB –aunque no siempre lo haga–. Baste con considerar que en dicho ejemplo el genitivo *duorum opulentissimorum populorum* se identifica con el Arg./+animado/ del VB de *dimicationem*.

2) Por otra parte, hay ND en *-tio* que pueden hacer referencia tanto al evento como al resultado denotado por sus VB; así pues, constituyen el grupo que se enmarca dentro de la ambigüedad –ya discutida en el capítulo II– entre NE y NR.

Sirva de ejemplo el nombre *scarifatione*, derivado de *scarifo* ‘hacer incisiones, cortar’, en (136):

- 136) Sed si sanguis adhuc supra ungulas in cruribus est, frictione adsidua discutitur uel, cum ea nihil profuit, **scarifatione** emittitur (Col. 6.12.1)
“Mas si la sangre está todavía en las patas, sobre las pezuñas, se la disuelve con continuos masajes, o bien, si esto de nada sirve, se extrae por medio de una **escarificación**”

En este ejemplo en particular, es difícil dibujar una línea divisoria entre la lectura eventiva y la resultativa que debe atribuírsele al nombre *scarifatione*, puesto que en principio puede entenderse que se hace salir la sangre por medio del corte que se produce como resultado de escarificar, pero nada descarta una interpretación según la cual *scarifatione* se entienda como el proceso que provoca la salida de la sangre. Pese a la

particular ambigüedad de este ejemplo, existen casos en los que la distinción entre una u otra lectura es mucho más nítida; por ejemplo, aunque un nombre como *aedificatio* puede designar tanto la acción de ‘edificar’ como su resultado (‘edificio’), ambas lecturas se suelen diferenciar fácilmente al ser su NR un objeto efectuado. Con todo, lo que sí debe quedar claro con este grupo de nombres es que, frente a lo que ocurre con la categoría (1), que solo tiene una lectura, ellos tienen la posibilidad de interpretarse como NE, como NR o –incluso– como una suerte de amalgama entre NE y NR.

3) En oposición a las dos anteriores categorías, también es posible encontrar dentro del corpus ND en *-tio* a los que solo se les puede atribuir una lectura resultativa. A manera de ejemplo, puede observarse *fatigatio*, derivado de *fatigo* ‘agotar, fatigar’, en (137):

137) Per has tamen difficultates enituntur in uerticem montis, omnes **fatigatione continuati laboris** adfecti, quidam (...) (Curt. 7.11.17)

“A pesar de estas dificultades, [los jóvenes] se esforzaron por escalar la cima del monte, todos afectados por el **cansancio de un esfuerzo continuado**, algunos (...)”

En relación con este ejemplo, es imprescindible señalar dos aspectos. En primer término, el carácter resultativo de este ND se deduce de su combinación con *adfecti*, dado que lo que afecta a los jóvenes no puede ser otra cosa sino el estado que sobreviene a la acción de fatigar, no la acción misma. En segunda instancia, a pesar de ser un NR, específicamente un Estado resultante, *fatigatio* actualiza una parte de la EA de su VB –aunque podría actualizarla toda–, como lo demuestra el genitivo *laboris* que se corresponden con el Arg. de su VB *fatigo*. De este modo y como se argumentará más adelante, en algunos casos específicos los NR son susceptibles de actualizar la EA de sus VB, en contra de lo que se estipula en algunos criterios para la identificación de NE (cf. §§ II.3.2.1, II.3.2.3).

4) Por su parte, algunos nombres en *-tio* presentan un significado que, aunque sigue vinculado con el de su VB, no se identifica ni con el evento descrito por este ni con su resultado. Ejemplo de ello es el nombre *ambulationes*, derivado de *ambulo* ‘ir de aquí para allá, pasearse’, que se presenta en el ejemplo (138).

138) **Ambulationes** meridiano aequinoctiali subiectae sint, ut et hieme plurimum solis et aestate minimum recipiant (Col. 1.6.2-3)

“**Los lugares de paseo** estarán ubicados en el sur equinoccial, para que en invierno reciban la máxima cantidad de sol y en verano la mínima”

Como se observa, en este caso *ambulationes* es entendido como ‘lugares de paseo’, es decir, denota el lugar en el que se realiza la acción descrita por su VB y, en esa medida, sigue manteniendo una relación con este, pero no la que se esperaría como prototípica, atendiendo al sufijo derivativo. Como se explicará en la § IV.4 de este capítulo y se ha mostrado para otras lenguas, en estos casos los ND parecen subsumir la función de

alguno de los argumentos de su VB; concretamente en (138), *ambulationes* se corresponde con el Arg.imp. de Lugar de su VB *ambulo* ‘pasear’. Precisamente por esta razón es por lo que se considera el Lugar como un argumento implicado en el verbo: cuando alguien pasea lo hace siempre por algún lugar y, aunque no siempre se explicita esta información en la sintaxis, aparece como crucial para la interpretación correcta del ND.

5) Finalmente, se documenta en el corpus un grupo de nombres en -tio que se ha lexicalizado para designar realidades que ya poco tienen que ver con sus VB. Ejemplifica este tipo de nombres *auctio* ‘subasta’, derivado de *augeo* ‘hacer crecer, aumentar’, en (139):

139) *Auctio fiet Menaechmi mane sane septimi* (Pl. *Men.* 1157)

“La subasta de Menecmo tendrá lugar dentro de siete días por la mañana”

Aunque *auctio*, entendido como ‘subasta’, no ha perdido por completo su relación con su VB, pues designa un evento en el que, efectivamente, algo (en concreto, la puja) aumenta, este ND se ha lexicalizado. A este respecto, sirva de argumento que ninguna de las acepciones recogidas por el OLD para *augeo* se relaciona con el hecho específico de participar en una subasta aumentando la puja sobre el objeto subastado; en efecto, la subacepción más cercana a este significado es “to increase in value or amount (money, possessions, etc.)”. Pese a su lexicalización, este ND sigue designando, curiosamente, un NE.

Estas diferencias son suficientemente llamativas como para guiar la organización del estudio según el criterio del tipo de designación que admitan los ND: sólo eventos (§ IV.1); eventos y resultados (§ IV.2); únicamente resultados (§IV.3); algún argumento del VB (§ IV.4); y, por último, significados lexicalizados (§ IV.5). Estos cinco apartados estructuran el capítulo.

Conviene precisar que para los tres primeros grupos, en primer lugar, se definen el tipo de VB que da lugar a su formación. Como se verá, los ND con lectura eventiva (NE) pueden derivar de todos los tipos de eventos (Procesos, Transiciones y algunos –pocos– Estados), en tanto que los nombres con lectura eventiva y resultativa (NE/NR) y aquellos con lectura exclusivamente resultativa (NR) derivan solo de Transiciones, pues solo estos eventos describen un cambio de estado y, desde esta perspectiva, pueden llegar a producir un resultado o efecto. Esta gran clasificación se afina para cada grupo en sus respectivos apartados, de modo que se especifican aspectos de estos VB como las EA que presentan (intransitivas, transitivas, ditransitivas, presencia de Arg.oc. o de Arg.imp.); en el caso concreto de las Transiciones, se precisa su subtipo (Transiciones con relación de precedencia, de solapamiento parcial o de solapamiento total), el subevento que focalizan (el proceso, el estado o ambos) y el grado de afectación que manifiestan (delimitado, abierto, etc.). En segundo lugar, se describen para estos tres grupos de ND

sus EA, es decir, se analizan los constituyentes que aparecen en sus estructuras nominales (argumentos, adjuntos, ¿disjuntos?) y la codificación que estos asumen.

Por último, en vista de que los ND que asumen la referencia de un argumento de su VB y los ND lexicalizados no constituyen formaciones productivas, no se considera aquí qué clases de VB dan lugar a su formación. En el primer caso, sin embargo, se clasifican estos nombres en función del argumento cuya designación subsumen; en el segundo, se comentan simplemente algunos procesos de lexicalización.

IV.1. NOMBRES DEVERBALES EN -*tio* CON LECTURA EVENTIVA (NE)

En el corpus de análisis, los nombres en -*tio* que se identifican como eventos (o NE) derivan básicamente de Procesos transitivos (*educo* ‘criar’) y de Procesos (poco) intransitivos (*lignor* ‘recolectar leña’). Otros proceden de Transiciones con relación de precedencia que enfocan el proceso (*uasto* ‘devastar’) o el proceso y el estado (*dono* ‘donar’); de Transiciones con solapamiento parcial que enfocan el proceso (*agito* ‘agitar’) y de Transiciones con solapamiento total (*emo* ‘comprar’). Por último, hay un grupo de “NE” que se relaciona con verbos muy poco eventivos y muy cercanos a los Estados (*admiror* ‘admirar’). A excepción de estos últimos, que presentan un bajo grado de control –pero no nulo–, estos VB describen prototípicamente eventos controlados.

Por otra parte, estos nombres presentan una EA, pues llegan a actualizar, mediante distintas codificaciones sintácticas, los argumentos Sujeto, Objeto y algunos otros de sus VB, aunque –como se ha indicado en § I.3.1.2.1– en muchas ocasiones no lo hagan; y aparecen acompañados por complementos que se identifican como adjuntos e –incluso– que funcionan como disjuntos.

Los NE en -*tio* se estudian en este orden: nombres derivados de Procesos (§ IV.1.1); nombres cuyos VB son Transiciones (§ IV.1.2); y, por último, nombres formados a partir de “Estados” (§ IV.1.3).

IV.1.1 NE derivados de Procesos

Antes de comenzar con el estudio de este grupo de nombres y verbos, conviene recordar qué características presentan los Procesos (verbos dinámicos como *administro* ‘administrar’, *dimico* ‘combatir’, *educo* ‘criar’ y *exploro* ‘explorar’).

En líneas generales, por lo que respecta a sus EE, los Procesos constituyen un grupo homogéneo: no se les puede aplicar la clasificación relativa a la relación temporal de los subeventos ni puede establecerse para ellos un núcleo eventivo, dado que, como se ha indicado en § III.1.2.2, solo cuentan con un único subevento que se repite. Así pues, no incorporan en su contenido léxico la idea de un límite inicial o final y no se produce en ellos ningún tipo de cambio o afectación específica sobre sus argumentos. Se diferencian de los Estados únicamente en que son dinámicos.

Aunque no tienen límites internos, pueden adquirirlos contextualmente al combinarse con el aspecto gramatical perfectivo, que les proporciona un límite final; no obstante, incluso en dichos casos, no describen el paso de un estado a otro, es decir, siguen sin designar un cambio propiamente. Esta es la razón por la que se encuentran en el grado más bajo de la escala de afectación.

Desde el anterior punto de vista, los ND derivados de Procesos solo tienen un valor eventivo: por una parte, sus VB solo cuentan con un único subevento que se repite y, por otra, ninguno de los argumentos de estos se ve afectado de manera específica por la acción, aun cuando pueden enmarcarse con facilidad en expresiones que imponen un límite aspectual.

Una vez clarificada la naturaleza del carácter exclusivamente eventivo de estos ND, es el momento de pasar a la descripción, en primera medida, de los diferentes tipos de Procesos que los forman (§ IV.1.1.1) y, en segunda instancia, de las EA que presentan (§ IV.1.1.2). Se recogen en el Anexo 1, secciones 1-5, el listado de nombres que se analizan en este apartado.

IV.1.1.1 Tipos de Procesos como VB

En general, los NE que se analizan en esta sección derivan de Procesos donde el Sujeto o Arg₁ funciona como Agente, de modo que todos describen Procesos controlados. Estos Procesos cuentan con dos componentes conceptuales y se manifiestan como i) transitivos, es decir, tienen un argumento Objeto (del tipo *educo* ‘criar’) (§ IV.1.1.1.1); ii) intransitivos aparentes (§ IV.1.1.1.2), pues, a pesar de no contar *sensu stricto* con un argumento Objeto, tienen un segundo argumento que puede ser un Arg_{imp.} Co-Agente (como *certo* ‘luchar’), un Arg₂ con rasgos particulares (caso de *conspiro* ‘conspirar’) o un Arg_{oc.} que es el objeto conceptual incorporado a la base léxica (caso de *aquor* ‘recolectar agua’); o iii) intransitivos inergativos (del tipo de *erro* ‘vagar’).

A continuación, se ejemplifican y comentan con cierto detalle cada uno de estos tipos de Procesos.

IV.1.1.1.1 Procesos transitivos: *exploro* ‘explorar’

Casi la mitad de los NE en *-tio* derivados de Procesos se forman a partir de Procesos transitivos⁶⁰. Se toman como punto de partida para la descripción de estos los siguientes ejemplos:

- 140) Chabrias autem multa in Europa bella **administrauit**, cum dux Atheniensium esset
(Nep. *Cha.* 2.1)
“Cabrias **se ocupó** de muchas guerras en Europa siendo general de los atenienses”
- 141) (...) porrectusque nouem Tityos per iugera terrae assiduas atro uiscere **pascit** aues
(Tib. 1.3.75-6)
“(...) y Ticio, tendido sobre nueve yugadas de tierra, **alimenta** con negra entraña a persistentes aves”

⁶⁰ El listado completo de los NE en *-tio* que derivan de Procesos transitivos se recoge en el Anexo 1, sección 1.

- 142) *expositis paucis, qui loca explorarent, cum audisset tenue praetentum litus esse (...)*
(Liu. 10.2.5)
“Tras desembarcar unos pocos para **explorar** el territorio, habiendo oído que la costa era una extensión estrecha (...)”
- 143) *Obseruabo quid agat hominem* (Pl. *Men.* 465)
“**Observaré** qué hace el hombre”
- 144) *carminibus quaero miserarum obliuia rerum* (Ou. *Tr.* 5.7.67)
“En los versos **busco** el olvido de mis desgracias”

En primer lugar, estos Procesos se caracterizan por presentar como Arg₁ (Sujeto) una entidad /+humana/; prueba de ello son los nominativos *Chabrias* en (140), *Tityos* en (141) y el pronombre *qui* en (142). A pesar de que en los ejemplos (143) y (144) dicho argumento no se desarrolle explícitamente, este se restituye en ambos casos a partir del número y persona de las formas verbales: considérese que en (143) es el parásito Cepillo (*Peniculus*), que es quien habla, quien actúa como Arg₁ de *obseruabo*; y que en (144) es Ovidio, autor de los *Tristia*, quien desempeña esta misma función con respecto a *quaero*.

Por su parte, el Arg₂ (Objeto) de estos VB no tiene una caracterización léxica particular, de ahí que se represente con /X/. Esta casilla argumental puede estar ocupada por un evento, como *multa bella* en (140) o *quid agat hominem* en (143), una entidad animada, del tipo *assiduas aues* en (141), un sustantivo concreto, como *loca* en (142), o abstracto, como *obliuia* en (144).

Es oportuno señalar que los Procesos que se incluyen en esta categoría pueden diferir en el grado de Dinamismo que manifiestan y, también, con respecto a si son exclusivamente atélcos o si pueden tener desarrollos télicos, es decir, llegar a interpretarse como Realizaciones vendlerianas; en este último caso, sin embargo, cabe recordar que, al no dar lugar propiamente a un cambio de estado del Arg₂, nunca llegan a entenderse como Transiciones.

Como se verá en el análisis de sus NE derivados, estas diferencias se encuentran intrínsecamente relacionadas con el hecho de que estos nombres presenten o no adjuntos que describan, por ejemplo, el modo o el tiempo en que se lleva a cabo el proceso (cf. § IV.1.1.2.4) y con la posibilidad o imposibilidad de que se documenten en plural y con el valor que puede atribuírsele a esta categoría (cf. § IV.1.1.2.6).

IV.1.1.1.2 Procesos poco intransitivos

Se documenta en el corpus de análisis un considerable grupo de NE que derivan de Procesos agentivos que, aunque sean intransitivos por no tener un Arg₂ codificado en Acusativo, o bien tienen en su EA un Arg_{imp.} Co-Agente que participa de manera directa y necesaria en el evento (i); o bien un Arg₂ hacia el que se proyecta la acción (ii); o bien un

Arg.oc. que se identifica *grosso modo* con su Objeto (iii). De este modo, ninguno de ellos se muestra como un Proceso intransitivo prototípico.

i) **Procesos intransitivos con un Arg.imp. Co-Agente: *certo* ‘luchar’**

Frente a los verbos analizados en (§ IV.1.1.1.1), los Procesos aquí incluidos no cuentan propiamente con un Arg_i que proyecta su actuación sobre un Arg_o, sino que tienen dos componentes conceptuales que actúan como Agentes y que, en cierta medida, se comportan a su vez como “Afectados”⁶¹.

En primer lugar, los ejemplos (145) y (146) se toman como punto de referencia para analizar la particular EA de dos de los Procesos incluidos en este grupo, *certo* ‘luchar’ y *contendo* ‘disputar’:

145) *certant inter se*, palamque animosa contentio est (Plin. *Nat.* 10.83)

“*Luchan entre sí* y ponen de manifiesto una apasionada rivalidad”

146) in ea ciuitate duo de principatu *inter se contendebant*, Indutiomarus et Cingetorix (Caes. *Gal.* 5.3.2)

“En esta ciudad dos se disputaban *entre sí* la supremacía, Induciomaro y Cingetóriges”

A primera vista, podría pensarse que la EA de este grupo de verbos es bastante simple, dado que, como se observa en (145) y (146), contempla la presencia de un solo Arg_i que se identifica con el rasgo léxico /+animado plural/ (cf. la coordinación entre *Indutiomarus* y *Cingetorix*). Sin embargo, a la luz de un ejemplo como el de (147), resulta claro que este complemento, en realidad /+animado múltiple/, merece un comentario más detenido.

147) quid enim *contendat* hirundo cynis (...)? (Lucr. 3.6-7)

“¿Pues, cómo la golondrina competiría con el cisne?”

La comparación entre los ejemplos de (145)-(147) pone en evidencia la alternancia que los verbos de esta categoría presentan con respecto a su Arg_i⁶². Este complemento o bien se codifica en nominativo plural, caso de (145) y (146), o bien aparece en singular –*hirundo* en (147)– con un segundo complemento en un caso oblicuo –*cynis*–. Sea cual sea la codificación sintáctica que este reciba, en este tipo de Procesos siempre hay implicadas –como mínimo– dos entidades.

Este hecho nos invita a reflexionar sobre la idea de que la pluralidad del nominativo no debe oscurecer la existencia de dos casillas argumentales diferentes, sino tratarse como una variante en la codificación de un Arg.imp. Asimismo, es importante señalar

⁶¹ Los NE en -tio que derivan de este tipo de Procesos intransitivos se listan en el Anexo 1, sección 2.

⁶² Sobre este tipo de alternancias, cf. Asensio (1998).

que ambos argumentos (verdadero e implicado) funcionan como Agentes y también como una suerte de Afectados en el Proceso, en la medida que uno ejerce una fuerza –real o metafórica– sobre el otro al mismo tiempo que la recibe (cf. *inter se*). Al tener una afectación recíproca resulta ciertamente explicable que no haya un cambio propiamente implicado en este tipo de eventos.

ii) Procesos intransitivos con un Arg₂ “particular”: *conspiro* ‘conspirar’

Se han incluido también en esta sección dedicada a los Procesos poco intransitivos VB como *coniuro* ‘conjurar’ y *conspiro* ‘conspirar’⁶³. Sus EA se ejemplifican a través de los ejemplos (148) y (149):

148) *contraria sunt omnia tribus filiis, qui in mortem patris coniurarant*
(Quint. *Inst.* 4.2.72)

“Todos las cosas se muestran contrarias para los tres hijos, quienes **habían conjurado** contra su padre (lit.: para la muerte de su padre)”

149) *eius nepos (...) conspiravit cum Cassio et Bruto, propter quod Pedia lege damnatus est* (Suet. *Gal.* 3)

“Su nieto (...) **conspiró** con Casio y Bruto, razón por la cual fue condenado por la Ley Pedia”

Según muestran estos ejemplos, los Procesos *coniuro* y *conspiro* llevan implicado también en su contenido léxico la participación de –al menos– dos personas. A este respecto, véase la actualización que hacen de su Arg₁ /+animado múltiple/⁶⁴: en (148), mediante el pronombre *qui* que remite a *tribus filiis* y, en (149), a través del nominativo *eius nepos* y del SP *cum Cassio et Bruto*. Asimismo, estos VB documentan en muchas ocasiones un complemento, del tipo de *in mortem patris* en (148), que puede tener –*grosso modo*– dos caracterizaciones léxicas: i) /+evento/, en cuyo caso se pone de manifiesto la finalidad de la conspiración o conjura, o ii) /+humano/, en cuyo caso se habla de la persona contra la que se realiza el complot; bajo esta última caracterización siempre se presupone el evento “dañar”.

Si bien es cierto que este particular Arg₂ no siempre se desarrolla en la sintaxis y que las codificaciones que recibe son muy variadas, este tiene un estatus bastante similar al de un Objeto de un verbo transitivo, pues no solo en muchas ocasiones se recupera a partir del contexto, sino que es, en definitiva, hacia el que se proyecta la actuación del Arg₁.

No obstante, conviene señalar que, aunque se conspire para llevar a cabo una acción que dañe a otra persona que, por cierto, es por defecto determinada, nada en la

⁶³ Cf. Anexo 1, sección 3.

⁶⁴ En relación con este Arg₁ cabe señalar que, puesto que este es siempre /+múltiple/, también él caracteriza a este grupo de VB; en esta línea, como se analizará en § IV.1.1.2.1, el comportamiento de sus ND es bastante similar al presentado por los ND derivados de Procesos intransitivos con un Arg_{imp}. Co-Agente.

semántica del evento descrito por *conspirar* garantiza que dicha acción se realice ni que dicha persona sea efectivamente dañada. Incluso si se especifica el daño que desea causarse y, en esta medida, la afectación que se espera producir sea delimitada (cf. *in mortem* en (148)), dicho daño no tiene por qué ocurrir: se trata, por tanto, de una afectación virtual determinada, que no es suficiente para garantizar un resultado. De ahí que, aunque estos Procesos se documenten con facilidad en construcciones télicas, no den lugar a un cambio ni, por tanto, a un NR.

iii) Procesos intransitivos aparentes: *lignor* ‘colectar leña’

Procesos monovalentes como *lignor* ‘recolectar leña’, *rusticor* ‘trabajar en el campo’ o *parasitor* ‘actuar como parásito’ conforman la categoría que he denominado Procesos intransitivos aparentes⁶⁵. Para comenzar con su descripción, se ofrecen los siguientes ejemplos:

- 150) (...) equites in oliueto dum **lignantur** interfecti sunt aliquot (*B. Hisp.* 27.1)
 “(...) algunos jinetes mientras **colectaban leña** en un olivar fueron asesinados”
- 151) Sed et haec nimium prisca et eius quidem temporis sunt, quo idem Ischomachus negabat quemquam **rusticari** nescire (*Col.* 11.1.5)
 “Pero estas cosas son excesivamente antiguas y ciertamente datan del tiempo en el que el mismo Isómaco afirmaba que no había nadie que no supiese **trabajar el campo**”
- 152) Nam numquam quisquam meorum maiorum fuit, quin **parasitando** pauerint uentris suos (*Pl. Per.* 55-6)
 “Pues nunca hubo entre mis ancestros nadie que no llenara su vientre si no era **parasitando**”

Como se observa, la EA de estos verbos es *a priori* bastante simple, pues solo presentan un Arg_i de pleno derecho, que se tipifica como /+humano/; prueba de lo cual es el sustantivo *equites* en (150), el pronombre *quemquam* en (151) y, aunque recuperado a partir del contexto, *quisquam meorum maiorum* en (152). A pesar de que la caracterización de estos VB podría reducirse a tal descripción, un análisis en profundidad de su morfología pone de manifiesto que todos ellos cuentan en su EA con un Arg_{oc.}: *lignum* ‘leña’ + *o* > *lignor* ‘recolectar leña’; *rusticus* ‘campesino, campestre’ + *o* > ‘trabajar en el campo’; *parasitus* ‘parásito’ + *o* > *parasitor* ‘actuar como parásito’; *uilicus* ‘supervisor de una granja’ + *o* > *uiloco(r)* ‘desempeñar las funciones de un administrador de granja’; *aqua* + *o* > *aquor* ‘recolectar agua’, entre otros. Así las cosas, muchos de ellos funcionan como una suerte de Procesos bivalentes, cuyo Arg₂ se encuentra incorporado en la base léxica. Esta situación es evidente en el caso de verbos como *lignor* o *aquor*, donde es un objeto concreto el que se encuentra en la base (*lignum*, *aqua*), y un poco más compleja en

⁶⁵ Los NE en -tio que se identifican como derivados de este tipo de Procesos intransitivos se listan en el Anexo 1, sección 4.

el caso de *parasitor* o *uilico(r)*, en la medida que incorporan una propiedad (*parasitus* o *uilicus*).

Antes de concluir con la descripción de estos VB, es importante insistir en la idea de que estos designan eventos controlados, pues sus Arg_i tienen la capacidad de determinar si el Proceso se ejecuta o no; de hecho, muchos documentan un nombre de Agente en -tor (cf. *lignator*, *aquator*, *pabulator*, etc.) y los que no lo hacen es porque su Arg_{oc} ya llena –por decirlo de algún modo– esta casilla léxica en la lengua latina (cf. *rusticus*, *parasitus*, *uilicus*).

IV.1.1.1.3 Procesos intransitivos inergativos de desplazamiento: *erro* ‘vagar’

Se han clasificado dentro de esta categoría tan solo cuatro Procesos: *peregrinor* ‘viajar al extranjero’, *erro* ‘vagar’, *ambulo* ‘pasear’ y –con algunos matices– *salto* ‘bailar’⁶⁶. Los siguientes pasajes ilustran sus EA:

153) *Iam, uxor, non nauigabo, non peregrinabor* (Sen. *Con.* 2.2.1)

“Ya, esposa, no navegaré ni viajaré al extranjero”

154) *errant in montibus una* (Ou. *Met.* 12.416)

“Vagan por los montes juntos”

Por lo que respecta a sus EA, estos VB cuentan con un Arg_i /+animado/; obsérvese a este respecto el hecho de que en (153) sea una primera persona del singular la que pronuncie las palabras. Además, presentan un Arg_{imp} /+lugar/ que se identifica con el lugar donde se lleva a cabo el desplazamiento y que puede actualizarse, caso de *in montibus* en (154), o no, situación de (153).

Estos verbos son de movimiento propio y, a diferencia de los verbos hasta aquí analizados, son los únicos Procesos en los que, a nuestro entender, la actuación del Arg_i no se proyecta sobre otro participante, de modo que se adaptan perfectamente a su definición como intransitivos. De forma particular, se caracterizan por describir un desplazamiento atético que depende de la voluntad e intención de su único argumento, como lo demuestra el hecho de que todos documentan nombres de Agente en -tor (*peregrinator*, *errator*, *ambulator* y *saltator*)⁶⁷. Es precisamente la identificación de este argumento como un Agente la razón por la que se ha tipificado este grupo de verbos como inergativos⁶⁸.

En definitiva, por lo que respecta a los VB de Proceso, se puede afirmar que se muestran como categorías productivas para la formación de NE en -tio, i) los Procesos transitivos y ii) los Procesos poco intransitivos o intransitivos aparentes, que –en

⁶⁶ cf. Anexo 1, sección 5. Para una descripción detallada de los marcos predicativos de *salto*, cf. Alonso (2007).

⁶⁷ Con respecto a la relación existente entre la formación de nombres de Agente en -tor y el rasgo control, cf. el artículo de Torrego (1996) ya comentado en § I.2.2.

⁶⁸ Para un análisis detallado de los tipos de intransitividad en latín, cf. Baños (2015).

realidad– se acercan a la categoría de los transitivos, en la medida que cuentan con un segundo participante, bien sea este un Arg_{imp}. Co-Agente (también Co-Afectado), un Arg₂ hacia el que se proyecta la acción, o bien un Arg_{oc}. Objeto. Por otra parte, tan solo un pequeño grupo de Procesos propiamente intransitivos documenta su derivación en *-tio*; en este caso se tipificaron como Procesos inergativos. La característica común a todos estos Procesos es que en ellos el Arg_i (Sujeto) se muestra como un Agente prototípico. Todos los NE que pertenecen a esta categoría comparten dos rasgos en sus VB: el control que se manifiesta en su Arg_i Agente y la falta de afectación en el Arg₂, bien porque el Arg₂ no se conceptualice propiamente como un Afectado (caso de *certo*), bien porque la afectación no pase nunca de ser virtual (caso de *conspiro*), bien porque el argumento que podría recibir la afectación esté incorporado como base léxica (caso de *lignor*), o porque no haya un Arg₂ (caso de *peregrinor*).

IV.1.1.2 EA de los NE derivados de Procesos

Los NE en *-tio* derivados de Procesos tienen la posibilidad de actualizar la EA descrita líneas atrás para sus VB. Así pues, en las siguientes secciones, primero, se describen las codificaciones que prototípicamente asumen los argumentos Sujeto (§ IV.1.1.2.1), Objeto (§ IV.1.1.2.2) y otros argumentos (§ IV.1.1.2.3) en sus CNE; segundo, se analizan los adjuntos que actualizan (§ IV.1.1.2.4) y se pone en evidencia la aparición, dentro de sus construcciones, de ciertos constituyentes que se identifican como disjuntos (§ IV.1.1.2.5); y, tercero, se comenta su posibilidad o imposibilidad de documentarse en plural y los valores que puede adquirir esta categoría en ellos (§ IV.1.1.2.6).

Antes de comenzar con el análisis propuesto, conviene advertir que, aunque se sabe que los constituyentes de una CNE tienden con frecuencia a no aparecer desarrollados en la sintaxis –frente a lo que ocurre con aquellos de una PVB– (cf. § I.3.1.2.1), esto no supone ningún impedimento para esbozar un repertorio de las codificaciones que estos pueden llegar a asumir.

IV.1.1.2.1 Actualización del argumento Sujeto

Los NE en *-tio* derivados de Procesos pueden actualizar el argumento Sujeto (Arg_i) de sus VB mediante distintas codificaciones sintácticas, según lo demuestran los siguientes pasajes:

155) *peregrinatio uiri* imputabitur? (Sen. *Con.* 2.5.14)

“¿El viaje del marido al extranjero se tendrá en cuenta?”

156) *cum uero detecta esset Lepidi et Gaetulici coniuratio* (...) *etiam uitae periculum adiit* (Suet. *Cl.* 9)

“Cuando fue descubierta la conjuración de Lépido y Getúlico (...) incluso corrió el riesgo de perder la vida”

157) *ibi et cum matre Anticia est locutus de fine errationis suae* (Hyg. *Fab.* 125.12)

“Allí también habló con su madre Anticlea sobre el final de su andar errante”

A la luz de estos ejemplos, puede decirse que estos nombres actualizan su argumento Sujeto mediante al menos dos codificaciones distintas: por medio del caso genitivo, como ejemplifica *uiri* en (155) y *Lepidi et Gaetulici* en (156), o a través de un pronombre posesivo, caso de *suae* en (157).

Es importante notar que dicho argumento solo se actualiza con frecuencia en el caso de los NE derivados de Procesos intransitivos inergativos (cf. (155) y (157)) y de Procesos con un Arg.imp. Co-Agente (cf. (156)); en este mismo sentido, cabe destacar que, en el caso de los nombres que se forman a partir de Procesos transitivos (por ejemplo, *exploratio* ‘exploración’, *obseruatio* ‘observación’) y de aquellos derivados de Procesos intransitivos aparentes (*lignatio* ‘recolección de leña’, *parasitatio* ‘actuación como parásito’), el desarrollo explícito de este argumento resulta bastante inusual.

Ahora bien, los NE derivados de Procesos que cuentan con un Arg._i /+animado múltiple/ o –lo que es lo mismo– con un Arg.imp. Co-Agente, del tipo de *contentio* ‘enfrentamiento’ y *coniuratio* ‘conjuración’, además de las codificaciones antes citadas, pueden explicitar este argumento mediante otras formas sintácticas; obsérvense a este respecto los siguientes ejemplos:

158) *Ceterum militaris quoque conspiratio non ultra fefellit* (...) (Tac. *Ann.* 15.66)

“Por lo demás, tampoco la conspiración de los militares logró pasar desapercibida por más tiempo (...)”

159) *Haec uictoria tribunorum plebisque prope in haud salubrem luxuriam uertit conspiratione inter tribunos facta, ut iidem tribuni reficerentur et, quo sua minus cupiditas emineret, consules quoque continuarent magistratum* (Liu. 3.64.1)

“Esta victoria de los tribunos y de la plebe por poco deriva en un abuso nada favorable, al producirse una conspiración entre los tribunos en orden a salir reelegidos los mismos y, para que su ambición fuese menos evidente, en orden a que también los cónsules continuaran en la magistratura”

160) *at ego, tamquam mihi cum M. Crasso contentio esset, quo cum multae et magnae fuerunt* (Cic. *Phil.* 2.7)

“Pero yo, como si mantuviera un enfrentamiento verbal con Marco Craso, con quien los tuve muchos y muy fuertes (...)”

En (158) este Arg._i se explicita por medio del adjetivo relacional *militaris*, mientras que en (159) esto se hace mediante el sintagma preposicional *inter tribunos*; de forma un tanto diferente, en (160) los complementos *mihi* y *cum Crasso* se identifican con el esquema verbal en el que el Arg._i de un VB como *contendo* se documenta en nominativo singular y su Arg.imp. en un caso oblicuo (cf. *hirundo* y *cycnis* en el ejemplo (147)).

Resulta claro que el hecho de que estos nombres –en consonancia con sus VB– describan eventos en los que dos o más constituyentes desempeñan la función de Arg₁ Sujeto hace que en sus CNE las posibilidades de codificación para este argumento sean mucho más amplias que las de aquellos nombres que refieren eventos cuyos Arg₁ no están caracterizados por el rasgo /+múltiple/.

IV.1.1.2.2 Actualización del argumento Objeto

Los NE derivados de Procesos presentan dos posibilidades para actualizar el argumento Objeto de sus respectivos VB: mediante un constituyente en genitivo o por medio de un adjetivo de relación. Los ejemplos (161)-(165) ilustran ambas codificaciones:

- 161) **belli administratio** ad nouos consules reiecta est (Liu. 42.18.2)
 “La organización de la guerra fue encargada a los nuevos cónsules”
- 162) Nunc communiter ad **omnium gemmarum obseruationem** pertinentia dicemus
 opiniones secuti auctorum (Plin. Nat. 37.196)
 “Ahora para la observación en general de todas las gemas mencionamos las indicaciones pertinentes de los autores seguidos”
- 163) **Inspectionis** quoque uelut formula nobis a maioribus tradita est **agri pinguis ac laeti** (Col. 1.4.1)
 “También una especie de fórmula para el examen de un campo bien nutrido y fértil nos ha sido heredada por nuestros mayores”
- 164) **Turturum educatio** superuacua est, quoniam id genus in ornithone nec parit nec excudit (Col. 8.9.1)
 “La cría de las tórtolas es inútil, ya que esta especie no pone huevos ni hace salir polluelos en una pajarera”
- 165) Sed iam consummata disputatione de **uillaticis pecudibus atque pastionibus**, quae reliqua nobis rusticarum rerum pars superest (...) (Col. 9.16.2)
 “Mas ahora, terminada ya la disquisición sobre las formas de criar los ganados y los pequeños animales, nos queda la parte referente a las tareas agrícolas (...)”

En primer lugar, como demuestran los nombres *belli* (161), *omnium gemmarum* (162), *agri pinguis ac laeti* (163) y *turturum* (164) que acompañan a los NE *administratio*, *obseruationem*, *inspectionis* y *educatio*, respectivamente, es el caso Genitivo la codificación sintáctica más generalizada para el Arg₂ de los NE derivados de Procesos transitivos, con independencia de la caracterización semántica que este argumento tenga.

No obstante, también es posible encontrar adjetivos relacionales, del tipo de *uillaticis* y *pecudibus* que acompañan al NE *pastionibus* (165), desempeñando esta misma función. Esta codificación parece estar asociada, al menos por lo que respecta al corpus analizado, con NE y, por ende, VB de Proceso, cuyos Arg₂ presentan una restricción léxica bastante marcada. Téngase en cuenta que, por ejemplo, la cría (*educatio*) es, por definición, de animales; es decir, su Arg₂ siempre es un sustantivo /+animado múltiple/.

Frente a esto, NE como observación (*obseruatio*) o exploración (*exploratio*) que también derivan de Procesos pero que no presentan ninguna restricción sobre sus argumentos. Objetos no admiten tal codificación. Podría decirse, pues, que para que en la sintaxis un NE admita como argumento Objeto un adjetivo relacional, su relación con este argumento a nivel semántico debe ser relativamente estrecha.

Ahora bien, como ya se ha comentado en § I.3.1.2.1, existe una serie de NE en -tio documentados en Plauto que codifican de una manera bastante particular los argumentos Sujeto y Objeto de sus VB; baste con el ejemplo (166) para recordarlos:

166) Quid **tibi hanc curatio est rem**, uerbero, aut muttitio? (Pl. *Am.* 519)

“¿Por qué tienes que ocuparte de este asunto, bribón, o a qué viene ese refunfuñar?”

Como se observa, en el pasaje (166) el NE *curatio* actualiza los argumentos Sujeto (Arg_1) y Objeto (Arg_2) de su VB *curo* ‘ocuparse de’ mediante el pronombre *tibi* y el acusativo *hanc rem*, respectivamente. Pese a que en estas construcciones los NE documentan la actualización de toda la EA de sus VB e incluso mantienen la marca de Acusativo propia de las PVB para la codificación de sus Arg_2 , estas CNE no constituyen en modo alguno un paradigma de construcción con estos nombres.

En relación con este tipo de construcciones, también puede leerse el ejemplo (167) con el NE *quaestio*, derivado de *quaero* ‘buscar’:

167) Sed uide, sis, ne **in quaestione sis**, quando accersam, **mihi** (Pl. *Ps.* 663)

“Pero cuida, por favor, que no te tenga que buscar cuando vaya a llamarte (lit.: que no seas buscado por mí)”

En este singular pasaje plautino, el Arg_1 de *quaero*, esto es, la persona que realiza la búsqueda, se actualiza en *quaestio* mediante el dativo *mihi*. Aunque como se ha indicado la presencia del argumento Sujeto con NE derivados de Procesos transitivos es muy poco frecuente (cf. § IV.1.1.2.1), en este ejemplo el desarrollo de este argumento y su particular codificación está determinada en gran medida por el hecho de que aquí el NE forma parte de una CVS⁶⁹.

IV.1.1.2.3 Actualización de otros argumentos

En esta sección tan solo se comenta la actualización que recibe dentro de las CNE el particular Arg_2 de nombres como *conspiratio* ‘conspiración’, cuyos VB se han descrito en § IV.1.1.2 (ii); el pasaje de (168) se muestra a manera de ejemplo:

⁶⁹ Para un análisis más detallado de esta construcción y de los diferentes grados de eventividad designados por *quaestio*, cf. Garzón & Jiménez (en prensa).

- 168) cum **coniuratio in tyranni caput** facta indicatur per Callonem quendam (...)
(Liu. 24.5.9)
“Cuando la **conjuración** hecha contra la vida del rey fue denunciada por un tal Calón (...)”

Como se observa, el NE *coniuratio* desarrolla el Arg₂ de su VB *coniuro* ‘conjurar’ mediante el SP *in caput tyranni*. Nótese que, aunque –como se ha indicado en la descripción de su VB– este Arg₂ tiene un estatus bastante similar al de un argumento Objeto, este no llega a considerarse como tal; prueba de lo cual es no solo que en las PVB no se codifique en Acusativo, sino que dentro de las CNE no se documente en Genitivo, codificación reservada para los constituyentes centrales⁷⁰.

IV.1.1.2.4 Tipos de Adjuntos

Los NE en *-tio* derivados de Procesos presentan una serie de constituyentes que codifican una información adjunta de distinto orden (duración, tiempo, modo, entre otras). Sin embargo, no todos se documentan con el mismo tipo de constituyentes. En consecuencia, en algunos casos, los pocos pero muy esclarecedores adjuntos que se desarrollan con estos NE parecen precisar el tipo de Proceso que designan sus VB o, en otras palabras, parecen poner de relieve el bajo o alto grado de dinamismo o telicidad de estos.

Hasta donde se ha podido verificar en nuestro corpus –pues no pretende ser este un repertorio exhaustivo–, los adjuntos que se documentan con NE derivados de Procesos son de Duración, Tiempo, Lugar, Modo y Frecuencia. A continuación se ejemplifican y comentan cada uno de estos tipos de constituyentes.

i) Duración

El adjetivo *perpetuam* que califica al NE *conseruationem* en (169) se muestra como ejemplo de la actualización que algunos NE derivados de Procesos hacen de una información adjunta de duración:

- 169) Quid loquar quanta ratio in bestiis ad **perpetuam conseruationem earum generis** appareat? (Cic. *N.D.* 2.128)
“¿Qué decir de cuánta razón se manifiesta en las bestias con vistas a la **perpetua conservación de su especie?**”

La presencia de este tipo de adjuntos permite adjudicar un bajo grado de dinamismo a los NE que estos acompañan. Apoya la caracterización del NE *conseruatio* como un NE menos dinámico el hecho de que, además, no se documenten con él adjuntos que

⁷⁰ Asimismo, no está de más señalar que la participación del NE dentro de una CVS posibilita en gran manera el desarrollo sintáctico de este argumento en el citado ejemplo.

describan, por ejemplo, propiamente el modo o el tiempo en que se lleva a cabo el proceso⁷¹.

ii) Tiempo

Por otra parte, ciertos NE en -*tio* aceptan complementos del tipo de *aestiua* en (170):

170) Verum suburbanis locis, ubi a matre pulli non exiguis pretiis ueneunt, probanda est **aestiua educatio** (Col. 8.5.9)

“Pero en los lugares cercanos a las ciudades, donde los pollos recién salidos de la madre se venden a precios no módicos, ha de intentarse **la cría veraniega**”

En este ejemplo el adjetivo *aestiua* determina el tiempo en el que tiene lugar el proceso descrito por *educatio*, la cría. La documentación de adjuntos de tiempo con NE en -*tio* verifica el carácter dinámico que es posible atribuir a los eventos que estos refieren.

iii) Modo

Prueba también de un alto grado de dinamismo es la presencia de adjetivos que codifican una información adjunta de modo. En este sentido, puede interpretarse el adjetivo *occulta* de (171):

171) nec **exploratione occulta** fallere Antonium temptauit, sed (...) (Tac. *Hist.* 3.54)

“No intentó engañar a Antonio **con una exploración oculta**, sino que (...)”

Está claro que en este ejemplo *occulta* describe el modo en el que se realiza la actividad que designa *exploratione*. Es importante señalar que los adjuntos de modo junto con los de frecuencia –que se analizan enseguida– son, con diferencia, los que se documentan un mayor número de veces en el corpus analizado.

iv) Frecuencia

Además de los anteriores adjuntos, ciertos NE en -*tio* derivados de Procesos aparecen determinados en sus CNE por adjetivos que se interpretan como adjuntos de frecuencia; prueba de ello es el siguiente pasaje:

172) Iam de sacerdotio Caesaris Domitius Scipio Spintherque Lentulus **cotidianis contentiōibus** ad grauissimas uerborum contumelias palam descenderunt (Caes. *Ciu.* 3.83.1)

“Sobre el sacerdocio de César, Domicio, Escipión y Léntulo Espínter descendieron abiertamente a graves afrentas verbales en sus **disputas diarias**”

El ejemplo (172), y más concretamente el adjetivo *cotidianis*, pone en evidencia la actualización que hace el NE *contentiōibus* de una información adjunta de frecuencia.

⁷¹ Con todo, considero que este bajo grado de dinamismo no llega a ser tan significativo como para determinar que *conseruatio* deriva de un Estado.

Como se verá en § IV.1.1.2.6 (ii), este tipo de adjuntos guarda una estrecha relación con la función que puede desempeñar el plural con algunos NE en *-tio* derivados de Procesos.

IV.1.1.2.5 ¿Admisión de disjuntos?

Frente a los constituyentes antes analizados, que se encuentran en el nivel representativo de la predicación, algunos de los adjetivos que acompañan a los NE en *-tio* parecen poder interpretarse como disjuntos, es decir, aportan información relevante para el acto de comunicación, no para la CNE en sí misma. Obsérvense a este respecto los ejemplos (173) y (174):

173) Haec est **iniqua certatio**, non illa qua tu contra Alfenum utebare (Cic. *Quinct.* 73)

“Esta sí es una **lucha sin igual** y no aquella en la que tú combatías contra Alfeno”

174) (...) se regem, augentem bello Romanum imperium a proximis **scelerata coniuratione** pulsum (Liu. 2.6.2)

“(...) él, siendo rey, cuando estaba engrandeciendo el imperio romano con la guerra, fue expulsado por sus allegados en una **criminal conjuración**”

En el ejemplo (173), *iniqua*, que determina al NE *certatio*, no parece referir la manera en que se realiza el proceso, es decir, admite difícilmente su interpretación como un adjunto de modo, sino que –más bien– remite a una valoración del emisor, en este caso Cicerón, sobre el evento descrito por el NE. Aunque de una forma menos clara, también el adjetivo *scelerata* en (174) puede entenderse como un disjunto, en la medida que con él se emite un juicio de valor sobre la forma en que se llevó a cabo la conjuración (*coniuratione*). Como puede intuirse de los ejemplos antes citados, la frontera entre la identificación de una información adjunta de modo y la de un disjunto no es siempre nítida y depende con frecuencia del contexto y del contenido semántico del adjetivo.

IV.1.1.2.6 Otra categoría: el plural

En relación con el plural y con el valor que puede atribuírsele a esta categoría (cf. § I.3.1.1), los NE en *-tio* derivados de Procesos documentan al menos cuatro posibilidades: i) no aceptan el plural (e.g. *conseruatio* ‘conservación’, *administratio* ‘administración’, *curatio* ‘ocupación’); ii) lo aceptan con un valor distributivo (e.g. *pastiones* ‘formas de criar’); iii) lo documentan con un valor aspectual iterativo (e.g. *altercationes* ‘disputas, altercados’; *conspiraciones* ‘conspiraciones’); y iv) lo admiten con un valor intensificativo (e.g. *palpationes* ‘carantoñas, tocadera’).

A continuación se ejemplifican y comentan los valores que asume esta categoría con estos NE: i) valor distributivo, ii) valor aspectual iterativo y iii) valor intensificativo, caso excepcional⁷².

i) Valor distributivo

Son indicativos del valor distributivo que puede atribuírsele al plural de algunos NE en -tio derivados de Procesos el ya citado ejemplo (165) y el ejemplo (175):

175) quod ad uillaticarum pastionum primum actum pertinere sum ratus, dixi
(Var. R. 3.11.4)

“Yo considero que lo que conviene decir con respecto al primer acto de las [sc. diferentes] crías de ganado menor, ya lo he dicho”

En ambos ejemplos, la pluralidad del NE *pastio* hace referencia a las diferentes maneras o modos en los que puede llevarse a cabo la cría de animales (por eso he introducido ‘diferentes’ en la traducción de (175) y ‘formas de’ en (165)). En estos casos el plural nunca puede interpretarse como una simple repetición de la actividad (es decir, no expresa nunca un valor aspectual iterativo), a diferencia de lo que ocurre con otros NE (cf. *altercationes* ‘disputas’ y el siguiente apartado (ii)).

Es importante señalar que la atribución de un valor distributivo para el plural de algunos NE permite identificarlos como nombres derivados de Procesos exclusivamente atélicos; por ende, puede decirse que en estos casos el plural de los NE manifiesta de forma explícita la ausencia del rasgo Telicidad por parte de sus VB.

ii) Valor iterativo

Por su parte, los ejemplos (172) –ya comentado– y (176) ilustran el valor aspectual iterativo que hay que adjudicar al plural de algunos NE en -tio derivados de Procesos:

176) interdum ob immodicas disceptantium altercationes e curia per iram se proripienti quidam ingesserunt (...) (Suet. Aug. 54.1)

“A veces, al precipitarse airado fuera de la curia a causa de las violentas disputas de los que debatían, algunos le gritaban que (...)”

En (176) está claro que el plural de *altercationes* tiene una función aspectual que designa la repetición del evento, es decir, hace referencia a las reiteradas disputas de los de que debatían⁷³. Aunque en este tipo de ejemplos los NE –al igual que sus VB Proceso– reciben composicionalmente un límite final, es decir, se hacen télicos, no dan lugar a un cambio de estado y, en consecuencia, nunca llegan a entenderse como NR.

⁷² En este punto conviene recordar que, tal como se ha indicado en § II.3.1.1., se han identificado al menos cuatro funciones del plural con ND; a saber: i) referencia a diversas entidades; ii) aspecto iterativo; iii) valor distributivo y iv) uso intensificativo.

⁷³ En virtud de ello, el plural de estos NE cumple la misma función que el plural de aquellos NE derivados de Transiciones (§ IV.1.2.2.6).

En este mismo sentido, los nombres cuyo plural tiene un valor aspectual también pueden aparecer calificados por adjetivos ordinales, que implican una noción aspectual de tipo iterativo; este es el caso de *prima inspectione* en (177) y de *prima parasitatio* en (178):

177) Nequiter paene expediuit **prima parasitatio** (Pl. *Am.* 521)

“Mi primera actuación como parásito se desarrolló por poco de muy mala manera”

178) Nam **prima inspectione** neque uitia neque uirtutes abditas ostendit, quae mox retractantibus facilius apparent (Col. 1.4.1)

“Pues en una primera inspección no muestra ni sus defectos ni sus cualidades ocultas, las que se evidencian más fácilmente a los que la revisan con posterioridad”

La presencia del adjetivo *prima* en ambos ejemplos pone en evidencia que los NE *parasitatio* e *inspectione* –al igual que sus VB– admiten la incorporación de un límite final en su desarrollo: se presupone que a la primera actuación como parásito o a la primera inspección le puede seguir otro evento similar. Este límite es imprescindible para que un proceso pueda expresar la repetición que suponen los ordinales como *prima*. Así pues, tal parece que estos NE pueden llegar a reflejar todo el potencial aspectual de sus VB Proceso, aunque en ningún caso lleguen a ser concebidos como NR, pues, como se ha indicado, tanto ellos como sus VB no describen un cambio.

iii) Un caso particular: valor intensificativo

De manera excepcional, algunos NE en *-tio* intensifican el evento que designan mediante la marca de plural; así, puede interpretarse *palpationes* en (179):

179) Aufer hinc **palpationes** (Pl. *Men.* 607)

“Quita de aquí las carantoñas⁷⁴”

En este ejemplo, el NE *palpationes* no se limita a designar reiteradas acciones de tocar o acariciar, valor aspectual iterativo, sino que parece, además, intensificar este evento y otorgarle, en este caso concreto, un valor de reprimenda (cf. § I.3.1.1; Rosén, 1981, 31-2).

Conviene destacar que, en función de su imposibilidad o posibilidad de documentarse en plural y del valor que puede atribuírsele a esta categoría –exceptuando el valor intensificativo–, los NE en *-tio* estudiados en esta sección ponen en evidencia el grado o tipo de telicidad que manifiestan sus VB Procesos. La siguiente tabla relaciona ambos aspectos:

⁷⁴ En estas ocasiones, el sufijo *-tio* parece tener un uso equiparable al uso intensificativo de algunas formaciones con el sufijo *-dera* en el español de América (manosear > manoseadera; fregar > fregadera; pedir > pedidera).

Grupo	Ejemplo	Tipo de VB	Plural (Valor)
(i)	<i>administratio</i> 'administración'	Proceso atético	–
(ii)	<i>pastiones</i> 'formas de criar'	Proceso atético / extensiones distributivas	Distributivo (o formas de realizar la acción)
(iii)	<i>inspectiones</i> 'inspecciones', <i>conspirationes</i> 'conspiraciones', <i>altercationes</i> 'disputas'	Proceso atético y tético	Iterativo (repetición del mismo evento)

Tabla 10. Relación entre la telicidad de los VB Procesos y la documentación en plural de sus NE derivados

En definitiva, a partir del análisis de la EA de los NE en -tio derivados de Procesos se puede afirmar que:

- i) actualizan el argumento Sujeto (Arg_1) de sus VB mediante un nombre en genitivo o un pronombre personal; estas posibilidades se amplían en el caso de aquellos nombres que tienen un Arg_1 tipificado como /+animado múltiple/;
- ii) desarrollan en la sintaxis el argumento Objeto (Arg_2) básicamente por medio de un sustantivo en genitivo o de un adjetivo relacional; aunque existen otras codificaciones, estas o bien son marginales (caso de las construcciones documentadas solo en Plauto) o bien están condicionadas por el hecho de que el NE forme parte de una construcción particular (del tipo de las CVS);
- iii) pueden documentarse con adjetivos que codifican información adjunta de Duración, Tiempo, Modo y Frecuencia;
- iv) también pueden presentar en sus CNE adjetivos que se identifican como disjuntos y que, por tanto, aportan información sobre el nivel interactivo del discurso;
- v) tienen tres posibilidades con respecto a su documentación en plural: no admitirlo, admitirlo con una lectura distributiva, y admitirlo y que tenga un valor aspectual iterativo; estas posibilidades se relacionan de manera directa con el tipo de telicidad que manifiestan los Procesos de los que derivan.

IV.1.2 NE derivados de Transiciones

Para describir el grupo de NE que se forman a partir de VB de Transición, parece más que oportuno recordar qué son las Transiciones dentro de la TLG. En líneas muy generales que se irán perfilando a lo largo de esta sección, en § III.1.2.2 se ha explicado que las Transiciones son eventos complejos que cuentan con dos puntos diferenciados en su desarrollo, pues describen *grosso modo* un paso de un no estado a un estado –que puede ser durativo o no–; son, desde esta perspectiva, eventos dinámicos y con un final.

En vista de que las Transiciones son eventos complejos, *a priori* no se esperaría que sus ND sean NE –a diferencia de lo que ocurría con los Procesos–, sino que parece más esperable que den lugar a NE y NR. Es cierto que, como se verá más adelante, estos VB también dan lugar a ND ambiguos entre una interpretación eventiva y una resultativa (§ IV.2) y a NR (§ IV.3); sin embargo, en esta sección interesa dilucidar qué rasgos de los VB son característicos cuando sus ND se interpretan exclusivamente como NE sin llegar a asumir nunca una lectura como NR.

Para resolver esta cuestión, me propongo caracterizar los tipos de Transiciones que dan lugar a NE en *-tio* en § IV.1.2.1 para, a continuación, describir en § IV.1.2.2. los constituyentes que se documentan en sus CNE.

IV.1.2.1 Tipos de Transiciones como VB

La descripción de los tipos de Transiciones que forman NE en *-tio* es bastante compleja, puesto que es posible establecer dentro de esta macro-categoría de eventos muchas subclasificaciones tanto a nivel de sus EE como de sus EA.

Para comenzar, en esta tipología de eventos se enmarcan tanto VB de objeto preexistente que resulta afectado en diferentes grados, como *populor* ‘devastar’, como VB de cambio de posición, del tipo *eximo* ‘extraer’; tanto en un tipo como en otro los subeventos uno (e_1) consisten en los procesos mismos, las acciones de devastar y extraer, en tanto que sus subeventos dos (e_2) se identifican, respectivamente, con el estado en que queda el objeto devastado y con la posición final del objeto una vez extraído, esto es, con los estados resultantes de la completa realización del e_1 . Este tipo de Transiciones al contar con un proceso (e_1) y un estado (e_2) que ocurren en estricto orden secuencial se identifican específicamente como Transiciones con una relación de precedencia entre sus subeventos.

Asimismo, también se adscriben a esta macrocategoría VB del tipo *concito* ‘agitar’ y *pulso* ‘golpear repetidas veces’ que contemplan dos procesos: uno que da inicio al movimiento (e_1) y, subsecuentemente, otro que continúa sólo mientras el primero se mantiene (e_2). En vista de que uno y otro proceso son básicamente simultáneos, este tipo de Transiciones describen una relación de solapamiento parcial.

Finalmente, forman NE en -*tio* algunos VB de transferencia como *emo* ‘comprar’ que se entienden como Transiciones en la medida en que constan (por implicación) de dos subeventos que ocurren de forma simultánea: el proceso de comprar implica que al mismo tiempo se da el de venta. Este tipo de Transiciones describen, así pues, una relación de solapamiento total.

Como se puede observar, el grupo de las Transiciones que derivan NE en -*tio* aún a tipos muy variados de verbos: de afectación de un objeto preexistente, de cambio de posición, de movimiento causado recurrente, de transferencia, entre otros; por este motivo, se propone aquí utilizar como primer criterio para la organización de esta sección los diferentes tipos de relaciones temporales que describen sus subeventos: cuando un evento precede a otro, precedencia (§ IV.1.2.1.1), cuando se solapan parcialmente (§ IV.1.2.1.2) y cuando el solapamiento es total (§ IV.1.2.1.3).

IV.1.2.1.1 Transiciones con relación de precedencia que enfocan el proceso

Una amplia gama de NE deriva de VB Transiciones que determinan para sus subeventos una relación temporal de precedencia, de modo que el e_1 o proceso de estos verbos se da necesariamente antes de que tenga lugar el e_2 o estado; son, por tanto, verbos resultativos, prototípicamente télicos.

Representan esta subclasificación verbos como *oppugno* ‘atacar’ o *reficio* ‘reparar’, en cuanto que en ellos su estado o e_2 (esto es, el daño del objeto una vez atacado o el objeto reparado) solo se da una vez concluido el proceso o e_1 (la acción de atacar o de reparar).

La gran mayoría de los VB incluidos en este apartado pertenecen básicamente a cuatro clases semánticas de verbos: de movimiento propio con una trayectoria determinada (*irrumpe* ‘irrumper’), de objeto afectado (*populo* ‘devastar’), de transferencia –real o metafórica– de un objeto (*eximo* ‘extraer’, *dono* ‘donar’) y de influencia (*exhorto* ‘exhortar’).

A su vez, la relación de prominencia relativa que se puede dar entre los subeventos de las Transiciones en general contempla tres posibilidades básicas: que se focalice el proceso (e_1), que se focalice el estado (e_2), o que ambos subeventos tengan la misma prominencia⁷⁵. El subevento con mayor prominencia se considera el núcleo de la EE.

En el corpus analizado las Transiciones con una relación de precedencia que dan lugar NE en -*tio*, o bien presentan su e_1 (proceso) como núcleo eventivo focalizando, así, la acción que ocasiona el estado; o bien focalizan sus e_1 (procesos) y su e_2 (estados)⁷⁶.

⁷⁵ Según la TLG, también existe la posibilidad de que ninguno de los dos subeventos esté focalizado por el verbo; sin embargo, en estos casos, “the role of semantic underspecification will figure prominently in the analysis of verbal polysemy” (Pustejovsky 1996, 73).

⁷⁶ Las Transiciones con relación de precedencia que enfocan el proceso y el estado se analizan en § IV.1.2.1.2.

En este apartado se analizan el primer tipo de Transiciones; pertenecen a este grupo verbos como *uasto* ‘devastar’ o *extirpo* ‘extirpar’, que dan prominencia a las acciones mismas de devastar o extirpar (fase de proceso o e_1) y no al estado del objeto devastado o la posición del objeto extirpado (fase de estado o e_2), a pesar de contar en su EE con este subevento. Estos VB se reconocen *grosso modo* como Realizaciones dentro la teoría vendleriana.

Se propone a continuación una clasificación de las Transiciones con relación de precedencia que enfocan el proceso en función, en primer lugar, de las EA que presentan: intransitivas (*irrumpe* ‘irrumper’), transitivas (*oppugno* ‘atacar’ o *uasto* ‘devastar’) o ditransitivas (*exhortor* ‘exhortar’ o *extirpo* ‘extirpar’).

Al combinar estas Transiciones de Pustejovsky (1996) con el modelo de afectación gradual de Beavers (2011, 2013, presentado en § III.2), he clasificado las Transiciones transitivas y ditransitivas también en dos grupos según el grado de afectación que manifiestan sus argumentos afectados; así pues, establezco una diferencia entre las que presentan un cambio abierto o cambios potenciales (e.g. *oppugno* y –con ciertos matices– *exhortor*) y aquellas que describen un cambio específico delimitado (e.g. *uasto*, *extirpo*). Como se verá a lo largo de las siguientes secciones, esta clasificación permitirá explicar por qué sus ND no dan lugar a una lectura resultativa; es decir, por qué siempre se interpretan como NE.

Así pues, las Transiciones con relación de precedencia que enfocan el proceso se analizan en el siguiente orden: intransitivas (§IV.1.2.1.1.1), transitivas con cambio abierto (§ IV.1.2.1.1.2), transitivas con cambio delimitado (§ IV.1.2.1.1.3), ditransitivas con cambio abierto (§ IV.1.2.1.1.4) y ditransitivas con cambio delimitado (§ IV.1.2.1.1.5); por último, se comenta el caso en apariencia excepcional de algunas Transiciones no agentivas (§ IV.1.2.1.1.6)⁷⁷.

i) Transiciones intransitivas: *reuertor* ‘volver sobre sus pasos’

En primer lugar, se enmarcan en esta categoría VB como *reuertor* ‘volver sobre sus pasos’ y *proficiscor* ‘ponerse en marcha’, que se entienden aquí como intransitivos al no presentar un Arg₂ codificado en Acusativo⁷⁸. Guían su comentario los ejemplos (180) y (181):

180) Tandem **reuertor** sospes ad patrios lares (Sen. *Ag.* 782)

“Finalmente **vuelvo** sano a los lares paternos”

181) Ille laetus in castra Iugurthae **proficiscitur** (Sal. *Jug.* 112.2)

“Aquel feliz **se marcha** hacia el campamento de Yugurta”

⁷⁷ Las Transiciones con relación de precedencia que enfocan su fase de proceso se recogen en las secciones 6-12 del Anexo 1.

⁷⁸ El listado completo se presenta en la sección 6 del Anexo 1.

Para comenzar, estos verbos son Transiciones porque describen un cambio de posición: sus Arg₁ pasan de estar en un lugar para estar o dirigirse a otro. Tienen un Arg₁ /+humano/, que en (180) se corresponde con Agamenón, quien pronuncia las palabras, y que en (181) se desarrolla explícitamente a través de *ille*. Asimismo, suelen presentar un Arg₂ /+lugar/, tal como ejemplifican los SP *ad patrios lares* (180) e *in castra Iugurthae* (181); en relación con este argumento, cabe señalar que con estos verbos no solo se puede especificar el destino, sino también el origen o punto de partida del movimiento⁷⁹.

Frente a otros tipos de VB de movimiento propio de tipo *exeo* ‘salir’ o *adeo* ‘ir hacia, llegar’ (cf. § V.2.1.1.1), que tienen como núcleo eventivo a sus e₂ (estados) (enfocan el punto final del movimiento antes que el movimiento en sí), desde mi perspectiva tanto *proficiscor* como *reuertor* –aunque télicos– son verbos durativos y, por tanto, focalizan sus e₁ (proceso). En este sentido, por una parte, nótese que se forman a partir de verbos causativos (*pro* + *facio* ‘hacer’ + *sco* > *proficiscor*; *re* + *uerto* ‘tornar’ > *reuerto(r)*) y que ambos son deponentes⁸⁰, de modo que pueden entenderse como una especie de amalgama del tipo “causar el movimiento” donde la acción recae sobre el mismo Arg₁⁸¹. Por otra parte, también cabe señalar el intento de los diccionarios por poner de manifiesto dicho carácter durativo o, incluso, incoativo: el diccionario de Gaffiot traduce *proficiscor* y *revertor* por ‘se mettre en marche’ y ‘retourner sur ses pas’, respectivamente, mientras que el OLD los traduce por ‘to start on a journey’ y ‘to turn round and go back’.

Asimismo, he ubicado dentro de esta categoría VB del tipo de *irrumpo* ‘irrumpir’ y *erumpo* ‘precipitarse fuera’. Sus EA se caracterizan a través del ejemplo (182):

- (182) qui cum uenisset et in thalamos **irrupisset**, uidit effigiem Protesilai (Hyg. *Fab.* 104.3)
 “Cuando este llegó e **irrumpió** en el tálamo, vio la efigie de Protesilao”

Como sugiere la lectura de este pasaje, el Arg₁ de estos verbos se tipifica como /+humano/, pues es una persona la que irrumpe (cf. *qui*). Además, tal como indican los diccionarios, en su acepción intransitiva, estos verbos siempre aparecen acompañados en su predicación por un complemento (Arg₂), que refiere el lugar desde o hacia el que se proyecta el movimiento (cf. *in thalamos*).

De nuevo, interesa explicar en este punto por qué creo que estos VB focalizan el proceso –o e₁ de su EE–. La argumentación pasa esta vez por un análisis de la morfología y etimología de estos: tanto *erumpo* como *irrumpo* tienen como VB *rumpo*, cuyo significado básico es ‘romper’; ‘romper’ representa una fragmentación violenta y desordenada de un

⁷⁹ La diferencia entre estos VB y aquellos analizados en § IV.1.1.1.3 (cf. *erro* ‘errar’) consiste en que frente a estos últimos los primeros sí describen un cambio; en concreto, un cambio de posición del Arg₁.

⁸⁰ Si bien es cierto que *reuertor* tiene una variante activa (*reuerto*).

⁸¹ En el caso de *proficiscor* la situación es un poco más compleja, dada la presencia del sufijo -sco; a este respecto, el diccionario de Gaffiot especifica que este verbo es el incoativo de *proficio*. Sea que se entienda como incoativo sea como causativo, lo que está claro es que *proficiscor* focaliza su e₁ (proceso).

objeto. Con los preverbios *ex* e *in* interpretados en su dimensión espacial el significado del VB se vería combinado con la idea de ‘desde dentro’ (*ex-*) y de ‘hacia adentro’ (*in-*). A partir de aquí, podría postularse un significado literal como ‘romper moviéndose desde adentro (para salir)’ y ‘romper moviéndose desde fuera (para entrar)’.

Esta reconstrucción “morfológico-semántica” parece poder explicar cómo, una vez que pasan a expresar un movimiento propio, estos verbos contienen en su significado un Arg.oc. que describe la manera específica en la que se produce el proceso o movimiento, que es abrupta o inesperada. La presencia de este Arg.oc. Manera podría ser la razón por la cual estos VB seleccionan a su e_1 (Proceso) como núcleo eventivo y dan lugar exclusivamente a NE, aunque sean eventos no durativos. Prima en ellos, pues, la descripción de la forma en la que se produce el evento sobre el estado que se alcanza.

No obstante, algunos de los verbos incluidos en esta sección –o, mejor, algunas de las acepciones de estos– no describen exactamente un movimiento propio, sino que más bien refieren la proyección de una fuerza sobre el Arg.₂; ilustra esta situación el verbo *incurro* en (183):

183) *ipse ab laeua circuitu haud magno in transuersos hostes incurrit* (Liu. 27.18.15)

“Él, con un rodeo no muy grande por la izquierda, se lanza sobre los flancos enemigos”

Aunque en principio *incurro* puede entenderse como un verbo de movimiento propio –semejante a *irrumpo* en (182)– al ser su Arg.₁ (*ipse*) quien se mueve y quien, por tanto, cambia de posición o estado, en este ejemplo, en realidad la acción y, por ende, el cambio se proyecta sobre el Arg.₂ (*in transuersos hostes*). Desde esta perspectiva, puede afirmarse que en ejemplos como el de (183) el desplazamiento del Arg.₁ Sujeto no es en sí mismo importante, sino que cobra importancia la afectación que se espera causar con este movimiento sobre el Arg.₂ –aunque no se codifique como un Objeto típico–. Resulta explicable, pues, que en no pocos contextos –sobretudo de contenido bélico– estos VB se entiendan directamente como “atacar” o “embestir” (cf. también el significado de sus ND).

En definitiva, pese a que estos VB sean intransitivos y refieran en principio un movimiento propio, en muchos casos presentan características que los acercan a las Transiciones transitivas con cambio abierto que se describen a continuación.

ii) Transiciones transitivas con cambio abierto del Arg₂:
oppugno ‘atacar’

Un nada desdeñable grupo de NE en -tio tienen como VB Transiciones transitivas que, además de presentar una relación temporal de precedencia y focalizar su fase de proceso (e₁), describen un cambio o afectación abierto sobre sus Arg₂⁸².

Recuérdese que, tal como se ha indicado en § III.2.2, con este tipo de cambio el Arg₂ Objeto resulta afectado por una fuerza de transmisión (contacto o impacto) que crea unas condiciones adecuadas para que tenga lugar una escala de cambios posibles, aunque nada garantice que algún cambio se produzca efectivamente.

Para ilustrar este tipo de Transiciones, se toman como punto de referencia los ejemplos (184)-(186):

- 184) Hannibal ingentibus copiis peditum equitumque castra **oppugnauit** et ex parte cepit (Liu. 26.13.10)
 “Aníbal con un ingente número de tropas de infantería y caballería **atacó** los campamentos y tomó una parte de estos”
- 185) Sed neque consului, nec te mea regia tanget fessaque Bistonia membra **lauabis** aqua (Ou. Ep. 2.89-90)
 “Pero ni fui precavida, ni mi palacio te acogerá, ni **lavarás** tus miembros cansados con agua bistonía”
- 186) Atque etiam **rigandae sunt** plantae, cum siccitates incesserunt (Col. 5.9.11)
 “También se **han de regar** las plantas cuando las sequías sobrevienen”

A la luz de estos ejemplos, se puede admitir que, en líneas generales, estos VB tienen un Arg₁ /+humano/, representado por *Hannibal* en (184), identificado como *tu* en (185), gracias al número y persona de la forma verbal *lauabis*, y como genérico en (186); y un Arg₂, que se corresponde con una entidad /+concreta/, según ilustran *castra* en (184), *membra* en (185) y *plantae* en (186), este último en nominativo debido a la construcción de gerundivo en la que se enmarca.

Asimismo, conviene señalar en este punto que algunos de estos VB cuentan con un componente sobreentendido en la base léxica que se identifica como un Arg_{oc}. Instrumento. A manera de ejemplo puede observarse el sintagma *Bistonia aqua* en (185); en este caso, el desarrollo sintáctico de este argumento –como se espera para el caso de los Arg_{oc}– incluye especificación mediante el adjetivo *Bistonia*.

El hecho de que los ND en -tio derivados de este tipo de Transiciones (*oppugnatio* ‘ataque’ o *rigatio* ‘riego’) no lleguen a adquirir una lectura resultativa se relaciona de manera directa con el tipo de afectación que manifiestan estos VB. En este sentido, estos verbos describen eventos en los que como resultado de su desarrollo pueden producirse

⁸² Todos los VB que se adscriben a este grupo se listan en la sección 7 del Anexo 1.

múltiples efectos o cambios sobre su Arg₂. No se sabe, pues, con certeza en qué forma la entidad que, por ejemplo, es atacada cambia o, incluso, si en efecto sufre algún cambio.

No obstante, los VB que incluyen en su EA un Arg.oc. Instrumento representan un cambio abierto dentro de una escala de cambios más cerrada. Esto significa que sobre sus Arg₂ existe un efecto que se presenta como “prototípico” al estar mediado por un instrumento: *a priori* si algo se riega (*rigo*), se moja (total o parcialmente); si se fumiga (*suffio*), recibe humo, etc. Con todo, este no es el único cambio que estos argumentos pueden sufrir, ya que si algo se riega, también puede nutrirse, por ejemplo, en el caso concreto de las plantas; si se fumiga, puede desinfectarse o provocar cualquier otro efecto. En consecuencia, al menos si se atiende al contenido léxico de estos VB, nada indica cómo sus Arg₂ Objeto cambian efectivamente, aunque hay un cambio que se muestra como más esperable o prototípico.

iii) Transiciones transitivas con cambio delimitado del Arg₂: *uasto* ‘devastar’

Forman NE en -tio un importante grupo de Transiciones como *pulvero* ‘pulverizar’ o *populor* ‘devastar’ que manifiestan un cambio delimitado sobre sus Arg₂ y que, por tanto, se encuentran en el punto más alto de la escala de afectación⁸³.

Los VB que presentan un cambio delimitado garantizan un cambio para su argumento afectado y, además, ubican dicho cambio en un punto específico dentro de la escala de afectación; por ejemplo, el cambio descrito por un verbo como *pulvero* no puede ser otro que la reducción a polvo de –probablemente todo– su argumento afectado, de ahí que se interprete como una Transición con cambio delimitado.

La EA de este tipo de Transiciones transitivas se describe a partir de los ejemplos (187) y (188):

187) *interea Minos Lelegeia litora uastat (...)* (Ou. *Met.* 8.6)

“Entretanto Minos **devasta** las playas lelegeas”

188) *qui postquam sensit, iratus mensam euertit, Lycaonis filios fulmine necauit* (Hyg. *Fab.* 176.3)

“Después de que se dio cuenta, airado **volcó** la mesa y mató con un rayo a los hijos de Licaón”

Por lo que respecta a la EA de estos VB, el primero de sus argumentos es por lo general una entidad /+animada/, caso de *Minos* en (187) y de *qui iratus* en (188). En oposición, el segundo suele ser una entidad /+concreta/, como bien ejemplifican *litora* y *mensam* en los citados ejemplos.

⁸³ Pertenecen a este grupo todos los verbos de la sección 8 del Anexo 1.

Con respecto a la cuestión de por qué sus ND no toleran una lectura resultativa, es necesario considerar, una vez más, la relación que existe entre esta restricción y su grado de afectación. Los VB aquí incluidos se encuentran en el rango más alto de la escala de afectación; considérese que, por ejemplo, el contenido léxico de un verbo como *uasto* ‘devastar’ es tan específico con respecto al cambio que sufre su Arg₂ que este solo puede ser uno: el objeto destruido o reducido a pedazos (generalmente por completo); asimismo, cabe tener en cuenta también que este VB deriva a su vez del adjetivo *uastus* ‘desolado, devastado’. El hecho de que el resultado se presente como conocido o esperable parece justificar que su nombre derivado *uastatio* se limite a denotar su fase procesual y, en consecuencia, no se interprete como un NR.

Conforme a esto, se enmarcan también dentro de este grupo Transiciones del tipo de *reficio* ‘arreglar, reparar’ y *curo* ‘recuperar’, cuya caracterización se plantea a partir de los ejemplos (189) y (190):

189) Verum de basilico quoque collyrio conuenit, ad omnes affectus oculorum id esse idoneum, qui non lenibus medicamentis **curantur** (Cels. 6.6.31)

“Ciertamente, con respecto al colirio basilicón, se considera que es idóneo para todas las afecciones de los ojos, que no **se curan** con remedios emolientes”

190) At illa, uires ut **refecit** languidas, ueloci saltu fouea sese liberat (Phaed. 3.2.9-10)

“Pero aquella, cuando **recuperó** sus desfallecidas fuerzas, se liberó de la trampa con un veloz salto”

De acuerdo con estos ejemplos, los Arg₁ de estos VB se identifican como entidades /+humanas/, aunque solo en (190) este complemento se desarrolle de forma explícita (cf. *illa*); *qui* y *uires languidas*, por su parte, funcionan como Arg₂ Objeto y se caracterizan por presentar el rasgo léxico /X/, dado que pueden ser tanto entidades concretas como abstractas.

De nuevo el factor que parece explicar la limitación que tienen estos nombres para interpretarse como NR consiste en que sus VB describen un cambio delimitado. Téngase en cuenta que en el contenido léxico de un VB como *reficio* ‘reparar’ subyace la idea de que, una vez este tiene lugar, el Arg₂ vuelve a su estado previo. Dado que se conoce exactamente cuál es el estado resultante de este evento, parece explicable que el ND *refectio* no lo refiera y solo denote la fase de proceso de su VB.

Por otra parte, VB de recorrido télico como *peragro* ‘viajar por todo un territorio’, *lustrō* ‘atravesar’ y *percurso* ‘recorrer’ también cuentan con una EA caracterizada por presentar dos argumentos y describen también un cambio completo: el que consiste en atravesar el Arg₂ en toda su extensión (cf. *per-*). Sirvan los siguientes pasajes para describir sus EA:

- 191) illi quidem latibulis suis clausi tenebantur, nostra agmina **percursare** ripas et aliena occasione (...) gaudebant (Plin. *Pan.* 12.4)
 “ellos se mantenían encerrados en sus escondrijos, nuestros ejércitos deseaban **atravesar** las riberas y con una ventaja ajena (...)”
- 192) Conspicit ingentem concursum et litora **lustrat**, desertosque uidet portus classemque relictam (Verg. *A.* 5.611-12)
 “Observa un inmenso tumulto, **recorre** las costas y ve los puertos desiertos y la flota sola”

Típicamente los Arg_i de estos eventos bivalentes son entidades /+humanas/; por su parte, los acusativos *ripas* (191) y *litora* (192) permiten tipificar los Arg₂ de estos VB con el rasgo léxico /+lugar/.

En este punto conviene destacar que con este tipo de verbos, y obviamente con sus ND, se produce un cambio de estado delimitado sobre sus Arg₂: pese a lo que *a priori* podría pensarse, dado que suelen interpretarse como verbos de movimiento, estos verbos y nombres no se centran en la descripción del desplazamiento del Arg_i, sino en el recorrido completo por toda la extensión del Arg₂. Nótese, a este respecto, que en las PVB estos argumentos se codifican en Acusativo y que en las CNE estos se adaptan a la estructura del sintagma nominal (cf. § IV.1.2.2.2, ejemplo (226)), frente a lo que ocurre con otros complementos de lugar que conservan las marcas empleadas en las PVB, Acusativo, Ablativo o SP). Esto podría ser tal vez un indicio de la complejidad de la afectación expresada.

Por último, también se han incluido en este grupo VB que, aunque no implican un cambio completo de su Arg₂, son realmente específicos en la afectación que describen; este es el caso de un verbo como *castro* ‘castrar’, cuya EA se ejemplifica en (193):

- 193) Quidam eos **castrant**, quod eo minus putant relinquere gregem (Var. *R.* 2.9.14)
 “Algunos los **castran**, porque así piensan menos en abandonar la manada”

Castro cuenta con un Arg_i /+humano/ y un Arg₂ /+animado/, en el ejemplo, *quidam* y *eos* (*catuli*), respectivamente; si bien es cierto que el hecho de castrar no conlleva un cambio completo del Arg₂, este es efectivamente específico; baste con considerar que castrar significa ‘extirpar los órganos genitales’, de modo que una vez concluido el proceso se sabe que, por ejemplo en el pasaje de (193), los cachorros están esterilizados.

iv) Transiciones ditransitivas con cambio delimitado del Arg₂: *extirpo* ‘extirpar’

También se documenta en el corpus de análisis un grupo de Transiciones ditransitivas que forman NE en *-tio*. Sirva de ejemplo *eximo* ‘extraer (algo de un sitio)’, que se compone de dos subeventos, la acción misma de extraer (e₁ o proceso) y el objeto en su nueva posición una vez extraído (e₂ o estado). Estos VB designan *grosso modo* transferencias en

las que una entidad animada (Arg_1) transfiere un objeto (Arg_2) desde –y no hacia– un lugar (Arg_3)⁸⁴.

En relación directa con este último constituyente, aunque en principio se esperaría que estos VB focalizaran ambos subeventos⁸⁵, solo se centran en sus procesos (e_1) y sus ND funcionan exclusivamente como NE. ¿Qué justifica la no focalización de las fases de estado (e_2), es decir, de las posiciones finales de los argumentos Objeto? Desde mi punto de vista, el factor que explica una vez más esta situación se relaciona con la escala de afectación.

Todos los verbos incluidos en esta sección describen transferencias en las que “se conoce” la posición final de los Arg_2 (que son los que cambian de lugar), situación que resulta coherente con el hecho de sus Arg_3 /+lugar/, como se ha indicado, den cuenta de la posición inicial, no final, de estos argumentos. En estos verbos, dicha posición final resulta conocida –a mi entender– básicamente por dos factores: i) está incluida en cierta medida dentro del contenido léxico de los VB (cf. los prefijos que presentan); y ii) coincide o es correferencial con la del Arg_1 (quien realiza la transferencia); así pues, ello justifica que pueda defenderse que estos VB describen un cambio delimitado.

Se analizan a continuación estos verbos de acuerdo con los dos factores que explican su grado de afectación, sin que esto conlleve mayores diferencias entre uno y otro grupo de verbos: se trata de VB donde la posición final del Arg_2 se deduce de su contenido léxico (grupo a) y VB donde la posición final del Arg_2 es la misma que la del Arg_1 (grupo b):

a) VB donde la posición final del Arg_2 se deduce de su contenido léxico:

Se agrupan en esta categoría verbos del tipo de *eximo* ‘extraer’ y *ex(s)tirpo* ‘extirpar’, cuya descripción parte de los ejemplos (194) y (195):

- 194) In primis ergo praecipitur, lauti ut purique **eximant** mella (Plin. Nat. 11.44)
 “Así pues, en primer lugar, se recomienda que [hombres] lavados y puros **extraigan** la miel”
- 195) **Extirpa**, mihi crede, pilos de corpore toto teque pilare tuas testificare natis (Mart. 6.56.3-4)
 “**Arranca**, confía en mí, los pelos de todo tu cuerpo y testifica que has depilado tus nalgas”

A la luz de estos pasajes, puede afirmarse que estos verbos cuentan básicamente con tres argumentos: i) un Arg_1 determinado por el rasgo /+animado/, ejemplificado a través de *lauti* y *puri* en (194); ii) un Arg_2 que es concebido, por lo general, como una entidad

⁸⁴ Se reseñan en la sección 9 del Anexo 1 todos los verbos que se enmarcan en esta categoría.

⁸⁵ Para Pustejovsky (1996, 73), las transacciones unilaterales con tres argumentos, esto es, una subclase de verbos ditransitivos de transferencia tales como *give* ‘regalar’ y *take* ‘llevar algo a’, caracterizan la relación de procedencia con dos núcleos eventivos.

/+objeto/, como *mella* y *pilos* en (194) y (195) respectivamente; y iii) un Arg₃ que se describe, en función de su léxico, como un /+lugar/, del tipo *de corpore toto* en (195). Este último argumento se elide por razones contextuales con cierta frecuencia, como se observa en el ejemplo (194), donde no hace falta explicitar que las colmenas es el lugar del que la miel se extrae, puesto que esta información se recupera fácilmente a partir del contexto general del pasaje.

En concreto, el significado de estos VB implica una escena conceptual en la que una persona (Arg₁) mueve una cosa (Arg₂) de una posición (Arg₃); específicamente, el cambio de posición del Arg₂ consiste en pasar de estar dentro del Arg₃ a estar fuera de este (cf., a modo de ejemplo, el prefijo *ex* del verbo *eximo* ‘tomar desde dentro’ > ‘extraer, poner (fuera)’). Su cambio o afectación es, desde esta perspectiva, delimitado, pues se conoce de antemano el estado o posición final del Arg₂, aunque solo sea con respecto a la posición del Arg₃: está fuera de este. En el mismo sentido, no está de más señalar que en ocasiones la idea general que prima con estos VB, particularmente con *extirpo*, consiste en dejar libre, por decirlo de algún modo, al Arg₃ del Arg₂⁸⁶.

Por otra parte, también se ha incluido en este grupo *relego* ‘alejar, relegar’, verbo que describe una transferencia solo en sentido metafórico; interesa remitir con él –al igual que sucedía con *extirpo*– al proceso de expulsar o hacer salir un Arg₂ Objeto, por lo general, de un territorio. La posición final del Arg₂ consiste, de nuevo, en estar fuera; no obstante, este VB especifica con cierta frecuencia el lugar hacia el que se expulsa a alguien; en este sentido, hay que tener en cuenta que este verbo y en particular su ND *relegatio* se encuentran en medio de un proceso de lexicalización (cf. § IV.5.1. nombres lexicalizados con significado eventivo).

b) NE donde la posición final del Arg₂ coincide con la del Arg₁:

De forma similar a *eximo*, verbos como *spolio* ‘despojar’ y *circumduco* ‘robar’ también presentan una EA ditransitiva; sin embargo, frente a aquel, la explicación que aquí se propone de la focalización de sus fases proceso (e₁) es diferente. Los pasajes (196) y (197) permiten ilustrar sus EA:

196) (...) nam Vlysses praenaugantem sociis **spoliauit** (Hyg. *Fab.* 199.2)

“(...) pues **despojó** a Ulises, que pasaba navegando delante, de sus compañeros”

197) Quasi tu dicas me te uelle argento **circumducere** (Pl. *Ps.* 634)

“Es decir que tú dices que yo quiero **robarte** el dinero”

Las EA de estos verbos cuentan con un Arg₁ y Arg₂ /+humanos/ y un Arg₃ /+objeto/: el primero es elíptico contextual en ambos ejemplos; el segundo aparece desarrollado por

⁸⁶ En efecto, en español el verbo *extirpar* se ha lexicalizado para designar “arrancar de cuajo o de raíz; acabar del todo con algo, de modo que cese de existir”.

medio de los acusativos *Vlysses praenauigantem* en (196) y *te* en (197); y el tercero se identifica con *sociis* y *argento*, respectivamente.

Estos VB se han incluido en este apartado debido a su interpretación como transferencias. Hay implícita en ellos una idea de movimiento, según la cual, el Arg₁ aleja o despoja al Arg₂ de su Arg₃; nótese a este respecto las codificaciones que toman estos argumentos en las PVB (Nominativo, Acusativo y Ablativo, respectivamente).

Si bien es cierto que a partir de la sintaxis hay que entender que el Arg₁ aleja al Arg₂ de su Arg₃, quien en realidad sufre afectación es el Arg₃, puesto que pasa a una nueva posición; una prueba a favor de esta interpretación es la frecuencia con la que este argumento, y no el Arg₂, se documenta en las CNE (cf. los ejemplos (237) y (238)).

Como ya se había anticipado, dicha nueva posición del Arg₃ por defecto coincide con el Arg₁: se presupone, así, que cuando alguien despoja a otra persona de algo se lleva el objeto consigo. De este modo, la posición final del Arg₃ resulta conocida, de donde parece lícito que, por una parte, estos verbos no focalicen sus fases de estado (o e₂) y que, por otra, sus ND no remitan a ellas. En otras palabras, el cambio o afectación que presenta un verbo como *spolio* es tan específico que su ND *spoliatio* se limita a designar únicamente la fase de proceso de este evento.

También he adscrito a esta categoría un verbo como *eligo* ‘elegir’ que supone tomar algo (Arg₂) en sentido metafórico a partir de un conjunto más amplio (Arg₃ frecuentemente elidido); este verbo define para su argumento Arg₂ también un cambio determinado, en la medida que este pasa a una nueva posición que coincide, sea de forma real o metafórica, con la posición del Arg₁.

v) Transiciones ditransitivas con cambio delimitado del Arg₂ sin implicación de cumplimiento: *exhortor* ‘exhortar’

Un grupo nada desdeñable de Transiciones presentan una EA ditransitiva –que, además, puede incluir un Arg_{oc}. Instrumento– y conllevan un cambio delimitado sobre sus Arg₂, aunque sin implicación de cumplimiento⁸⁷. Los VB aquí incluidos son verbos de influencia⁸⁸ y, por tanto, son verbos causativos (indirectos), en los que el Arg₁ busca afectar al Arg₂, tradicionalmente denominado *causado* o *manipulado*, para que lleve a cabo o no –según sea el caso– el Arg₃, el evento no preexistente a la acción verbal, que es por definición específico⁸⁹. En concreto, responden a esta descripción VB como *exhortor* ‘exhortar’, *cohortor* ‘animar vivamente’ y *moneo* ‘aconsejar’. De acuerdo con su semántica,

⁸⁷ Todos los VB clasificados dentro de este grupo se listan en la sección 10 del Anexo 1.

⁸⁸ La descripción que se hace en esta sección de este tipo de verbos sigue en gran medida la propuesta de análisis que Jiménez López (2003, 2010) postula para los verbos de influencia en griego antiguo.

⁸⁹ Para un análisis en profundidad de algunos de los verbos incluidos en esta sección, remito al estudio de Unceta (2009) sobre la petición verbal en latín; asimismo, cf. el estudio de Tarriño (2007) sobre la construcción de *suadeo* y *persuadeo*.

puede decirse que estos verbos describen un grado de afectación sobre sus Arg₂ débil, porque la ejecución del Arg₃ (siempre específico) no está garantizada –o lo está muy poco–: el grado de coerción que presentan todos ellos es relativamente bajo, por ejemplo, frente a otros verbos de la escala de coerción, como *iubeo* ‘ordenar’, que se encuentra en la parte más alta. Esta es la perspectiva desde la que entiendo que este tipo de eventos describen sobre sus Arg₂ un cambio delimitado o específico sin implicación de cumplimiento.

Una vez explicado el tipo de afectación que presentan estos verbos de influencia, a continuación se ilustran las EA de algunos de ellos a partir de los ejemplos (198)-(200):

198) cum ergo res ad effectum spectaret, clara Eumolpus uoce **exhortabatur** Coraca ut spissaret officium (Petr. 140.9)

“Cuando la cosa llegaba a su término, Eumolpo **exhortaba** con voz clara a Córax para que activara su tarea”

199) His rebus cognitis Marcius Rufus quaestor in castris relictus a Curione **cohortatur** suos ne animo deficiant (Caes. Ciu. 2.43.1)

“Tras conocer estas cosas, el cuestor Marcio Rufo, que había sido dejado por Curión en el campamento, **anima vivamente** a los suyos para que no pierdan el ánimo”

200) De Philotimo, faciam equidem ut **mones** (Cic. Att. 7.3.7)

“Respecto de Filótimo, haré ciertamente lo que me **aconsejas**”

A la luz de estos ejemplos, en primer lugar, está claro que estos verbos describen una situación en la que un Arg₁ intenta que un Arg₂ lleve a cabo o no un Arg₃. En este sentido, estos verbos seleccionan para su predicación un Arg₁ y Arg₂ caracterizados como /+humanos/; estos complementos se desarrollan a través de los nombres propios *Eumolpus* y *Coraca* en (198), de *Marcius Rufus quaestor* y *suos* en (199) y de los pronombres *tu* –recuperado a partir de la forma verbal *mones*– y *me* en (200). Asimismo, requieren un Arg₃ cuya caracterización léxica es /+evento/; a manera de ejemplo, pueden observarse las completivas de (198) y (199): *ut spissaret officium* y *ne animo deficiant*.

En relación directa con este Arg₃, propongo para algunos de los verbos incluidos en esta sección un Arg.oc. Instrumento: la voz o palabras por medio de las cuales se llevan a cabo las acciones de exhortar, animar o aconsejar a alguien⁹⁰. Esta caracterización argumental permite explicar la presencia de complementos como *clara uoce* en (198) o *multis uerbis* en (201). Como sucede siempre con los Arg.oc., solo se desarrollan sintácticamente por razones de especificación discursiva; en este caso, las especificaciones que aportan *clara* y *multis* respectivamente.

⁹⁰ La existencia de tal argumento también ha sido postulada –en cierta medida– por Ramos (2007) para el caso concreto de *dico*.

201) nec Hannibal detractauit certamen, multis uerbis **adhortatus** milites ut memores Trasumenni Cannarumque contunderent ferociam hostis (Liu. 27.12.11)

“Ni Aníbal rehuyó el combate, **una vez que exhortó** con una larga arenga a los soldados para que se acordaran de Trasimeno y Cannas y quebrantaran la arrogancia del enemigo”

También se han incorporado en esta sección verbos del tipo *accuso* ‘acusar’⁹¹, *damno* ‘condenar’ o *defendo* ‘defender’. Para justificar su adscripción a este grupo y ejemplificar su EA, se ofrecen los siguientes ejemplos:

202) filius **accusat** patrem dementiae (Sen. Con. 2.6.pr.)

“El hijo **acusa** al padre de locura”

203) hoc crimine absens proditiōis **damnatus est** (Nep. Them. 8.3)

“Por este crimen, en su ausencia, **se le condenó** por el delito de traición”

En primer lugar, la EA ditransitiva de estos verbos se compone de un Arg₁ /+humano/, la persona que acusa o condena y que se desarrolla mediante *filius* en (202) y tiene un carácter potencial o genérico en (203); un Arg₂ también /+humano/, la persona que es objeto de la acusación o condena y que se actualiza a través de *patrem* en (202) y se deduce de la forma personal del verbo en pasiva *damnatus est* en (203); y un Arg₃, que especifica el contenido de la acusación o condena: *dementiae* (202) y *hoc crimine proditiōis* (203).

La inclusión de estos VB dentro de esta categoría a la que he llamado Transiciones ditransitivas con cambio delimitado del Arg₂ sin implicación de cumplimiento se explica por las siguientes razones: i) entiendo estos verbos como causativos indirectos, en los que el Arg₁ busca afectar al Arg₂, aunque no lo haga de manera directa; por tanto, asumo que presentan una relación de precedencia entre sus subeventos y que focalizan su fase de proceso o e; ii) el estado o cambio que describen estos verbos consiste en que al Arg₂ Objeto se le atribuya –o no, caso de *defendo*– el castigo relacionado con el Arg₃; sin embargo, con *accuso*, por ejemplo, nada garantiza que esto ocurra –acusar no implica que el Arg₂ sea culpable y tenga un castigo– y con *damno* tan solo se impone la pena, mas no se ejecuta; en consecuencia, el cambio de estos verbos es delimitado, pues se presupone que hay una pena para cada delito, pero sin implicación de cumplimiento, pues el desarrollo de los eventos descritos por *accuso* o *damno* no es suficiente para garantizar la afectación o cambio del Arg₂; iii) como revela el análisis de sus ND, la mayoría de estos verbos –al igual que sucedía con verbos del tipo de *exhortor*– cuenta con un Arg.oc. Instrumento que se corresponde con las palabras que se usan como medio para poner en marcha una acusación o pronunciar una condena. Todos los anteriores argumentos me llevan a considerarlos parte de la categoría señalada.

⁹¹ Para una descripción del marco predicativo de *accuso* en latín tardío, cf. Roca (2003).

vi) Excepciones aparentes ¿transiciones no agentivas?: *amitto* ‘perder’

Se documenta en el corpus de análisis un grupo de tres Transiciones con relación de precedencia que presentan su derivación en *-tio*, pese a que su Arg_i Sujeto no actúa como un Agente prototípico. Me refiero a los verbos *lito* ‘obtener un presagio favorable’, *amitto* ‘perder, dejar escapar’ y *offenso* ‘encontrarse con un obstáculo, tropezarse’, ilustrados, respectivamente, a través de los ejemplos (204)-(206)⁹²:

204) ante paucos quam periret menses attendit et extispicio nec umquam **litauit**
(Suet. *Nero* 56.1)

“Unos pocos meses antes de que muriera puso atención a la inspección de las entrañas de las víctimas y nunca **obtuvo un presagio favorable**”

205) Nucula hoc, credo, admonuit: uerebatur fortasse ne **amitteret** tantas clientelas
(Cic. *Phil.* 8.26)

“Núcula, creo, ha sugerido esto: temía quizás **dejar escapar** su gran cantidad de clientes”

206) quod citra est, materiem emittit, **offensante**, credo, spiritu et illa quam diximus medulla (Plin. *Nat.* 17.180)

“Lo que está por debajo [del sarmiento] da madera, al **obstruirse**, según creo, el vigor natural y la médula, de la que ya hablamos”

Aunque a simple vista pueda pensarse que en estos ejemplos los Arg_i de estos VB se muestran como una suerte de “receptores” o “afectados” del resultado alcanzado por estos eventos, un examen atento de estos verbos y –lo que es más importante aún– de los contextos de aparición de los ND *litatio*, *amissio* y *offensatio* pone de manifiesto que en ellos en realidad sus Arg_i se comportan como una suerte de “iniciadores” o “causantes”, en la medida que hacen algo –de forma indirecta– para que el evento se produzca, sin que esto implique necesariamente volición. Así, para obtener un presagio favorable hay que, por ejemplo, haber hecho un sacrificio, como lo evidencia *ante paucos quam periret menses attendit et extispicio* en (204); para incurrir en la pérdida (sobre todo de posesiones materiales), se presupone que se ha hecho algo malo que lo ha provocado; de ahí que, por ejemplo, en (205) se pueda temer que este evento ocurra; y para encontrarse con un obstáculo o tropezarse, se tiene que estar haciendo algo previamente, por ejemplo, estar creciendo –caso de (206)– o caminando. Los eventos previos son, por así decirlo, *conditio sine qua non* para que se produzca el evento que describen *lito*, *amitto* y *offenso*.

Desde esta perspectiva, parece ser que el factor decisivo en la sección del sufijo *-tio* en el caso de estos VB es que el Arg_i tiene algo de “iniciador” o “causante” del evento y

⁹² Aunque con ciertas reticencias, también adscribo a este grupo el VB *recipio* ‘recibir’; cf. sección 11 del Anexo 1.

que, en consecuencia, estos verbos se entiendan conceptualmente como causados en algún grado.

IV.1.2.1.2 Transiciones con relación de precedencia que enfocan por igual el proceso y el estado: *pendo* ‘pagar’

Un grupo conformado por cuatro verbos; a saber, *dono* ‘donar’, *largior* ‘dar generosamente’, *pendo* y *numero* ‘pagar’ describen una relación de precedencia para sus subeventos⁹³; de este modo, los procesos mismos de donar o pagar (fase de proceso o e_1) tienen lugar antes de que aquello que se dona o paga pase a estar en posesión de un tercero (fase de estado o e_2). Además, en ellos ambos subeventos resultan focalizados, pues es tan importante el proceso de pagar como el resultado de la transferencia, es decir, el cambio de poseedor. Para describir las características que a nivel de sus EA presentan estas Transiciones, se muestran los siguientes pasajes:

207) oppidum diripit atque incendit, praedam militibus **donat**, exercitum Ligerim traducit atque in Biturigum fines peruenit (Caes. *Gal.* 7.11.9)

“Destruye la ciudad y la incendia; **donat** el botín a los soldados, conduce al ejército Ligurio y, además, atraviesa las fronteras de los Biturigos”

208) dixit hoc L. Flavius qui tibi eam pecuniam **numerauit**, procurator C. Matrini (Cic. *Ver.* 5.15)

“Así lo declaró Lucio Flavio, el intendente de Gayo Matrinio, que te **pagó** este dinero”

De acuerdo con (207) y (208), los VB del tipo de *dono* y *numero* tienen un Arg₁ /+humano/, que en (207) es elíptico contextual y en (208) se identifica con *L. Flavius*; un Arg₂ /X/, que en los ejemplos representan *praedam* y *eam pecuniam*, respectivamente; y un Arg₃ también /+humano/, como ejemplifican *militibus* (207) y *tibi* (208).

Interesa responder ahora a la pregunta de por qué, a pesar de enfocar ambos subeventos (proceso y estado), este tipo de VB solo dan lugar a NE y no, a NE/NR (cf. § IV.2.1.2). Para responder a esta cuestión es necesario identificar en qué se diferencian estas transferencias unilaterales de otras del mismo tipo que sí forman NE/NR (cf. *pono* ‘colocar’ o *separo* ‘separar’). Si se compara la EA de ambos grupos de Transiciones, la respuesta salta a la vista: los VB aquí incluidos refieren todos transferencias unilaterales en las que participan dos entidades humanas⁹⁴; en oposición, las transferencias que describen *pono* o *separo* tienen una escena conceptual donde solo participa una entidad /+humana/ (Arg₁) que transfiere un objeto (Arg₂) a una nueva posición (Arg₃). Parece, pues, que los VB que implican una transferencia que se da entre

⁹³ Cf. sección 12 del Anexo 1.

⁹⁴ Entiendo por transferencias unilaterales aquellas que solo se dan en sentido A (Arg₁) transfiere o da B (Arg₂) a C (Arg₃) y que, por tanto, no implican ningún intercambio de C con respecto A (cf. los verbos que se analizan en § IV.1.2.1.4, como *uendo* ‘vender’).

dos entidades humanas muestran una reticencia a formar NR; probablemente esto se deba a que la afectación o cambio del argumento Objeto se muestra como secundario frente a la afectación que se espera causar sobre el Arg₃ o beneficiario⁹⁵.

IV.1.2.1.3 Transiciones con relación de solapamiento parcial que enfocan el proceso

Un grupo considerable de NE en *-tio* derivan de Transiciones cuyos subeventos presentan una relación de solapamiento parcial. Según esta relación, los procesos (e₁) de VB como *agito* ‘agitar’ o *concutio* ‘sacudir’ comienzan antes de que tengan lugar sus e₂ (procesos también), aun cuando ambos subeventos son casi simultáneos. En el caso de *agito*, por ejemplo, el movimiento inicial del objeto no ha finalizado cuando se produce el siguiente movimiento. Esta idea de movimiento repetido parece encontrarse, pues, en la base de la definición de estos VB.

Ahora bien, las Transiciones que se analizan en este apartado focalizan su e₁, es decir, el proceso que da origen al movimiento. Tómense como ejemplos los VB *pulso* ‘golpear repetidas veces’ o *exsulto* ‘brincar’ que seleccionan a su e₁ (proceso) como núcleo eventivo, puesto que el movimiento inicial es el que provoca que se produzca el e₂ (también proceso y también un movimiento). Dado que ambos subeventos se identifican como procesos y no como un proceso y un estado, resulta explicable que este tipo de verbos se comporten de manera muy similar a los Procesos (§ IV.1.1); de ahí que, al igual que estos, su análisis se lleve a cabo sin hacer mayor hincapié en su posición dentro de la escala de afectación, que no resulta relevante para ellos.

De acuerdo con su EA, las Transiciones con solapamiento parcial se dividen en dos grupos: i) Transiciones transitivas, única categoría productiva con este tipo de relación, y ii) Transiciones intransitivas, grupo representado por un único verbo, *exsulto* ‘brincar’.

A continuación, se ejemplifican y analizan ambos grupos.

i) Transiciones transitivas: *agito* ‘agitar’

Se documenta en el corpus analizado un importante grupo de nombres en *-tio* de tipo *agitatio* ‘agitación’, *pulsatio* ‘pulsación, tocadera’ o *molitio* ‘remoción (de la tierra)’, que derivan de las Transiciones transitivas *agito* y *pulso*, frequentativos de *ago* y *pello*, y de *molior*⁹⁶.

Los ejemplos (209)-(211) ilustran la EA transitiva que presentan estos VB:

⁹⁵ Cabe advertir que el caso de *dono* es un tanto diferente, puesto que tiene dos EA alternantes: a) objeto donado en Acusativo (Arg₂) y persona que recibe en Dativo (Arg₃), y b) persona que recibe en Acusativo (Arg₂) y objeto donado en Ablativo (Arg₃). Está fuera del alcance de esta investigación entrar a analizar la relación entre dicha alternancia y el tipo de afectación que describe este verbo; con todo, por cuanto aquí interesa, hay dos entidades humanas implicadas en la transferencia que este describe.

⁹⁶ El listado completo de los VB que se han incluido en este grupo se presenta en la sección 13 del Anexo 1.

- 209) coniugii tempus crudelis ad ipsum Persephone nostras **pulsat** acerba fores! (Ov. *Ep.* 21.45-6)
 “En el preciso momento de mi funesta boda, la cruel Perséfone **golpea** a mis puertas”
- 210) (...) quo litore pulcher insidiis cursuque feras **agitabat** Iulus (Verg. *A.* 7.477-78)
 “(...) donde en la costa el hermoso Julio **agitaba** a las fieras con trampas y carreras”
- 211) miserae **concutit** ossa metus (Ov. *Ep.* 3.82)
 “El miedo me **sacude**, desdichada de mí, los huesos”

Como puede observarse, el Arg. de estos VB se identifica prototípicamente con una entidad /+humana/, caso de *Persephone* en (209) y de *Iulus* en (210), aunque, dado que con relativa frecuencia estos verbos se utilizan con un sentido metafórico, también pueden actualizar esta casilla argumental sustantivos abstractos, como *metus* en (211); por su parte, el Arg.₂ no presenta una caracterización léxica muy definida: puede ser un objeto concreto, *nostras fores* en (209) u *ossa* en (211), o una entidad animada, *feras* en (210); no parece arriesgado, pues, asignarle el rasgo /X/.

Además, he optado por incluir en este grupo algunos VB como *fodio* ‘cavar’, *pampino* ‘despampanar, quitar los pámpanos’, *occo* ‘desterronar’ y *percipio* ‘recolectar’, que llevan asociada la idea de un movimiento recurrente o repetido, sin que morfológicamente sean *sensu stricto* frecuentativos.

En líneas generales, la interpretación de estos verbos como Transiciones con una relación de solapamiento parcial está condicionada en gran medida por su semántica y –lo que es más importante aún– por la caracterización de su Arg.₂. Así pues, estos argumentos tienen dos posibilidades: o son una entidad /+continua/ (e.g. *sario* ‘escardar’, *proscindo* ‘roturar’) o están tipificados con el rasgo /+contable plural/ (e.g. *lego* ‘recolectar, cosechar’). Particularmente en este último caso puede decirse que estos verbos se hacen Transiciones con solapamiento parcial por composicionalidad (o composición sintagmática), en la medida en que solo cuando toman un Arg.₂ en plural –además, por lo general, restringido semánticamente– designan una Transición de este tipo y, en cierta medida, adquieren un significado particular. Una ilustración con el verbo *lego* sería la siguiente: *lego* + Arg.₂ /concreto plural/ = ‘recolectar, cosechar’ (Transición con solapamiento parcial) vs. *lego* + Arg.₂ /X singular-plural/ = ‘tomar, seleccionar’ (Transición con precedencia). Me limito a ejemplificar este grupo de verbos mediante los siguientes tres pasajes:

- 212) At si facilis est terra, **proscinditur** iugerum duabus operis, **iteratur** una (Col. 11.2.46)
 “Y si la tierra es fácil, una yugada **se rotura** con dos peonadas, se bina con una”
- 213) Quos si latiores patentioresque feceris, laetiores uberioresque fructus **percipies** (Col. 5.10.3)
 “(...) [hoyos] los que cuanto más anchos y abiertos los hagas, más lozanos y abundantes frutos **recogerás**”

214) hoc est quod dicunt ipsa olera olla legit (Catul. 94.2)

“Esto es lo que dicen: la olla recoge las legumbres por sí sola”

En (212) y (213) el Arg_i de *proscindo* y *percipio* se identifica con el rasgo léxico /+humano/, aunque en ningún ejemplo se desarrolle explícitamente; el caso de (214) es un poco particular, al identificarse como Arg_i el objeto *olla*; no obstante, justifica esta situación el hecho de que la oración sea un proverbio, donde *olla* está identificado como una especie de contenedor animado. Por su parte, los Arg₂ de este tipo de verbos, como ya se indicado, se tipifican o bien como /+continuos/, caso de *iugerum* en (212), que designa una medida de *terra*, o bien como /+contables plurales/, según ejemplifican *fructus* en (213) y *olera* en (214).

Por otro lado, también se enmarca en esta categoría un verbo de orden aspectual causativo como *instaurum* ‘reanudar’ en el que a su e₁ o fase de proceso, la acción misma de reanudar, le sigue de forma casi inmediata el desarrollo de otro evento, aquello que se reanuda, esto es, la consecuencia lógica asociada con su significado causativo. En este sentido, frente a las transiciones antes analizadas, este verbo cuenta con un EA compuesta por un Arg_i /+humano/ y un Arg₂ /+evento/; así lo ilustra el ejemplo (215):

215) certatim **instaurant** epulas atque omine magno crateras laeti statuunt et uina coronant (Verg. A. 7.146-47)

“A porfía reanudan el festín y contentos por el gran presagio colocan las jarras y las colman de vino”

ii) Transiciones intransitivas: *ex(s)ulto* ‘brincar’

Al menos en el corpus analizado, solo el NE *ex(s)ultatio* ‘brincoteadera’⁹⁷ deriva de una Transición intransitiva con solapamiento parcial: *ex(s)ulto*⁹⁸. Aunque, como es claro, este VB no se identifica con una categoría productiva para la formación de NE en *-tio*, la derivación puede explicarse por procedimientos regulares. Para identificar las características que posibilitan que el sufijo *-tio* se documente con dicho VB y para dar cuenta de la EA de este se presenta el ejemplo (216):

216) at hercule alienissimi homines in honorem Quadratillae (pudet me dixisse honorem) per adulationis officium in theatrum cursitabant, **exsultabant**, plaudebant, mirabantur ac deinde (...) (Plin. Ep. 7.24.7)

“Por Hércules, unos hombres muy variopintos para honor de Cuadratilla –me avergüenza llamarlo honor– corrían hacia el teatro en medio de un servicio de adulación, **brincaban**, aplaudían, se sorprendían y luego (...)”

⁹⁷ Se utiliza aquí el término *brincoteadera* (‘movimiento constante de un lugar a otro’, según el Diccionario de americanismos), pues, a nuestro parecer, da cuenta de una manera más precisa del valor frecuentativo que subyace al término *exsultatio* en latín.

⁹⁸ Cf. sección 14 del Anexo 1.

Es evidente que este verbo no presenta una EA muy compleja, pues solo cuenta con un Arg. /+animado/, *alienissimi homines* en el ejemplo aducido.

No obstante, este verbo presenta un rasgo que lo diferencia de otros que a simple vista podrían considerarse equivalentes: posee un Arg.imp. Frecuencia. Nótese que *exsulto*, derivado de *ex* + *salto* (frecuentativo de *salio*), no da cuenta simplemente del evento “saltar”, función que ya desempeña por sí solo el verbo *salio*, sino que más bien describe la acción de “saltar de forma excesiva/repetidas veces”, esto es, “brincar, brincotear”; esta interpretación es confirmada por la presencia en su formación del sufijo reiterativo *-to* y del preverbio intensivo *ex*⁹⁹. En efecto, el comentado ejemplo (216) es bastante esclarecedor a este respecto, pues en él *exsulto* aparece coordinado con otro verbo frecuentativo como *cursito* e iterativo como *plaudo*.

IV.1.2.1.4 Transiciones con relación de solapamiento total: *uendo* ‘vender’

Los pocos VB que incluyo en este apartado y sus NE describen una transacción bilateral, es decir, transacciones en las que intervienen dos entidades humanas; ilustran esta categoría los verbos *emo* ‘comprar’ y *uendo* ‘vender’, que describen situaciones trivalentes. Dado un verbo como *emo* puede decirse que en él hay dos eventos envueltos en la transacción: uno (e_1), según el cual alguien compra algo; otro implicado (e_2), de acuerdo con el cual alguien vende algo; ambos procesos ocurren al mismo tiempo y, por tanto, se solapan.

En este sentido, con este tipo de transacciones, la prominencia relativa no está determinada por la focalización de la fase de proceso o la de estado de un mismo verbo, sino por la relación léxica que se establece entre dos verbos que forman parte del proceso de transacción¹⁰⁰. De esta forma, en la transacción descrita por los predicados *emo-uendo*, puede decirse que *emo* focaliza el e_1 , en tanto que *uendo* focaliza el e_2 .

En vista de que con este tipo de Transiciones la prominencia relativa no guarda relación con los subeventos de un mismo verbo, esta clasificación no será tomada en cuenta en el análisis del pequeño grupo de VB que, en nuestro corpus, se enmarca en esta categoría; así pues, a continuación se describen directamente en función de sus EA.

La EA de VB como *emo* ‘comprar’ y *uendo* ‘vender’ consta de tres constituyentes y, además, de un Arg.imp. Precio, según ilustran los ejemplos (217) y (218)¹⁰¹:

⁹⁹No se descarta, sin embargo, que *ex* pueda tener simplemente un valor espacial, a partir de donde *exsulto* puede entenderse como “saltar del asiento”, definición que recoge el OLD. Sobre los valores de este y otros preverbios en latín cf. García Hernández (1980).

¹⁰⁰ García Hernández (1980) llama a esta relación intersubjetiva.

¹⁰¹ También pertenece a este grupo *loco* ‘alquilar’, cf. sección 15 del Anexo 1.

217) Is postquam hunc **emit**, dedit eum huic gnato suo peculiarem, quia quasi una aetas erat (Pl. *Capt.* 19-20)

“Este después de que lo **compró** lo entregó como propiedad a su hijo, porque su edad era casi la misma”

218) n<on> **emo** tanti Ciceronis uitam quanti **uendit** Antonius (Sen. *Suas.* 7.3)

“Y yo no **compro** la vida de Cicerón al precio por el que la **vende** Antonio”

A la luz de estos ejemplos, es posible afirmar que la EA de estos VB se compone de i) un Arg₁ /+humano/ que se ejemplifica a través de *is* en (217) y de *Antonius* con respecto a *uendit* en (218); ii) un Arg₂ que remite al objeto que, por decirlo de algún modo, se transfiere y que ilustra *hunc* para *emit* en (217) y *uitam Ciceronis* para *emo* y *uendit* en (218); iii) un Arg₃ /+humano/, elíptico genérico en (217) y recuperable a partir del contexto en (218) (cf. *Antonius* en relación a *emo*); y iv) un Arg.imp. Precio, dado que ambos verbos designan una transacción comercial; dan cuenta de su actualización los correlativos de cantidad *tanti* y *quanti* de (218)¹⁰².

Para finalizar con estas Transiciones, en principio parece válido pensar que en ellas el Arg₂ sufre un cambio, pues pasa de estar en posesión de una entidad (Arg₁) a estar en posesión de otra (Arg₃); sin embargo, este cambio del Arg₂ se muestra como secundario –de la misma forma que se ha indicado para el caso de verbos como *dono* ‘regalar’ (cf. § IV.1.2.1.2)–, dado que puede ser visto desde dos perspectivas, la de cada uno de los dos participantes /+animados/.

En resumen, por lo que respecta a los NE en *-tio* derivados de Transiciones, puede afirmarse que estos derivan de **forma productiva** de las siguientes clases de VB:

- i) verbos con una relación de precedencia que enfocan el proceso (o e₁) y que pueden ser según sus EA:
 - a. intransitivos (*reuertor* ‘marcharse’, *irrumpto* ‘irrumpir’)
 - b. transitivos con cambio abierto de su Arg₂ (*oppugno* ‘atacar’, *lauo* ‘lavar, bañar’)
 - c. transitivos con cambio delimitado de su Arg₂ (*uasto* ‘devastar’, *pulvero* ‘pulverizar’)
 - d. ditransitivos con cambio abierto de su Arg₂ (*eximo* ‘quitar’)
 - e. ditransitivos con cambio delimitado de su Arg₂ sin implicación de cumplimiento (*exhortor* ‘exhortar’, *damno* ‘condenar’)
- ii) verbos con una relación de precedencia que enfocan sus subeventos proceso (e₁) y estado (e₂) y que, además, designan específicamente una transferencia unilateral que se da entre dos entidades /+humanas/ (*dono* ‘donar, regalar’, *numero* ‘pagar’)

¹⁰² Sobre los contextos, funciones y marcas de los complementos de Valor y Precio, cf. Torrego (2014).

- iii) verbos con una relación de solapamiento parcial que dan prominencia a su e_1 (fase de proceso inicial), básicamente si son transitivos (*agito* ‘agitar’)
- iv) verbos con una relación de solapamiento total, con independencia de su núcleo eventivo y de su EA (*emo* ‘comprar’, *uendo* ‘vender’).

Queda claro que las EE y las EA de las Transiciones que forman NE en *-tío* son muy variadas; sin embargo, hay características comunes a todas ellas.

En primer lugar, todas cuentan con un Arg₁ Sujeto que funciona como Agente; incluso en los casos en los que este no es un Agente prototípico (cf. § IV.1.2.1.1 (vi), e.g. *amitto* ‘incurrir en pérdida’), es posible identificarlo en algún grado como un “iniciador” o “causante”, en la medida que este participante hace algo –de forma indirecta– para que el resultado que designa el evento se produzca. De una u otra manera, todas estas Transiciones son eventos causativos.

En segunda instancia, todas focalizan la fase de proceso del evento (e_1), aunque también den prominencia a la fase de estado (e_2); en otras palabras, ninguna de ellas describe un evento que se entienda como un Logro *sensu stricto* dentro de la tradicional clasificación vendleriana.

Por último, no quisiera dejar de destacar que el hecho de que muchos de estos VB formen nombres en *-tío* con lecturas exclusivamente eventivas se explica gracias al grado de afectación que estos proyectan sobre sus Arg₂ Objeto; así, o bien estos manifiestan un cambio abierto (o cambios potenciales), o bien tienen un cambio delimitado (que, además, puede no implicar cumplimiento). Ambos tipos de verbos se encuentran, por tanto, en polos opuestos de la escala de afectación, según ilustra el Esquema 5:



Esquema 5. Grados de afectación de las Transiciones que forman NE en *-tío*

Desde este punto de vista, se puede afirmar que el cambio que describen estas Transiciones es tan abierto que sus ND en *-tío* no pueden referirlo o tan específico que no les hace falta designarlo; esta es la razón que se propone para explicar que no admitan lecturas de resultado.

Después de analizar la amplia gama de Transiciones que funcionan como VB de NE en *-tío*, a continuación se describe la actualización que estos nombres hacen de sus EA heredadas.

IV.1.2.2 EA de los NE derivados de Transiciones

En paralelo a sus VB, los NE en *-tio* formados a partir de Transiciones tienen la capacidad de desarrollar en su sintaxis la EA que les ha sido heredada. Así, estos nombres pueden actualizar los argumentos Sujeto (§ IV.1.2.2.1), Objeto (§ IV.1.2.2.2) y algunos otros (§ IV.1.2.2.3) de sus VB; además, pueden documentar dentro de sus predicaciones algunos constituyentes que codifican informaciones adjuntas (§ IV.1.2.2.4) o que funcionan como disjuntos (§ IV.1.2.2.5). A continuación, se ejemplifica y comenta el repertorio de codificaciones sintácticas que asumen estos constituyentes.

IV.1.2.2.1 Actualización del argumento Sujeto

Los NE en *-tio* derivados de Transiciones pueden desarrollar en sus estructuras nominales el argumento Sujeto (Arg_i) de sus VB; los siguientes pasajes prueban esta afirmación:

- 219) Tandem **inruptione hostium** atrocibus undique nuntiis exterritus Caecinam ac Valentem expedire ad bellum iubet (Tac. *Hist.* 2.99)
 “Al final aterrorizado por las alarmantes noticias venidas de todas partes sobre la **irrupción de los enemigos**, ordena a Cécina y a Valente prepararse para la guerra”
- 220) **praeclaram illam percursionem tuam** mense Aprili atque Maio, tum cum etiam Capuam coloniam deducere conatus es! (Cic. *Phil.* 2.100)
 “¡Oh, **aquella brillante gira tuya** en los meses de abril y mayo, cuando intentaste fundar una colonia incluso en Capua!”
- 221) **exhortatio ducum** non more contionis apud uniuersos, sed ut quosque suorum aduehebantur (Tac. *Hist.* 5.16)
 “La **exhortación de los jefes** no fue en forma de asamblea todos juntos, sino a cada grupo de los suyos según por donde pasaban”
- 222) (...) quamquam inter ferrum et ignes **hosticisque incursionibus** uastatas fruges largius tamen condidere quam nos (Col. 1.pr.19)
 “(...) aun en medio de espadas y fuegos y frutos devastados por **incursiones enemigas**, almacenaron incluso más copiosamente que nosotros”

De acuerdo con los ejemplos (219)-(222), tres son las codificaciones sintácticas que asume el Arg_i dentro de las CNE: un nombre en genitivo, como confirman *hostium* (219) y *ducum* (221); un pronombre posesivo, *tuam* (220); o un adjetivo relacional, caso de *hosticis* (222). Los citados pasajes también son representativos por lo que respecta al tipo de NE que suelen actualizar este argumento; estos son: NE derivados de Transiciones con una relación de precedencia intransitivas (*inruptio* (219), *incursio* (222)), transitivas con un Arg_z/+lugar/ Afectado (*percursatio* (220)) o ditransitivas (*exhortatio* (221)). Por último, cabe destacar que la presencia de un adjetivo relacional desempeñando la función de Arg_i (*hosticis incursionibus* en (222)) parece estar reservada para aquellos constituyentes que presentan el rasgo /+plural/ (cf. § IV.1.1.2.1) y que guardan una estrecha relación semántica con el evento que describen los nombres y, por ende, los VB.

IV.1.2.2.2 Actualización del argumento Objeto

También es posible para los NE en -tio actualizar el argumento Objeto de sus VB Transiciones, esto es, aquel que se documenta en acusativo; obsérvense los ejemplos (223)-(231):

223) (...) sic ut Anio uetus pluribus ex causis, quo inferior excipitur minus salubris in **hortorum rigationem** atque in ipsius urbis sordidiora exiret ministeria (Fron. *Aq.* 92)

“(...) así, por ejemplo, el Anio Vetus por diferentes razones, porque el menos sano se extrae de más abajo para **el riego de los jardines** y, además, se saca para los usos más sordidos de la misma ciudad”

224) tecta semirutata uici per **uastationem agrorum** deusti haud procul castris Romanorum aberant (Liu. 10.4.6)

“Las casas semiderrumbadas de un poblado incendiado durante la **devastación de los campos** no estaban lejos de los campamentos de los romanos”

225) reliquum diei expediendis armis et **curatione corporum** consumptum, et maior pars noctis quieti data est (Liu. 25.38.23)

“Emplearon el resto del día en la preparación de las armas y en **el restablecimiento de los cuerpos**, y la mayor parte de la noche se dedicó al descanso”

226) quae fuit eius **peragratio itinerum, lustratio municipiorum!** (Cic. *Phil.* 2.57)

“¿cómo fue su recorrido por los caminos, cómo su gira por los municipios!”

227) Caesar ab **decimae legionis cohortatione** ad dextrum cornu profectus (Caes. *Gal.* 2.25.1)

“César después de **arengar a la décima legión** se dirigió hacia el ala derecha”

228) cum ad iudicium ire non auderet, omnes eae res in unum congruentes haud magis dubiam **damnationem Volsci**, quam Caesonis Volscio teste fuerat, faciebant (Liu. 3.24.6)

“Como no osaba acudir a juicio, todas estas cosas coincidentes en un mismo punto no hacían nada dudosa **la condena de Volscio**, como lo había sido la de Cesón con Volscio como testigo”

229) neque enim ualitudinis curatio neque nauigatio neque agricultura neque **frugum fructuumque reliquorum perceptio** et conseruatio sine hominum opera ulla esse potuisset (Cic. *Off.* 2.12)

“En efecto, ni el cuidado de la salud ni la navegación ni la agricultura ni **la recolección y conservación de las mieses y demás frutos** hubieran podido existir sin el trabajo de los hombres”

230) at **huius uenditione decreti** - ne nihil actum putetis - prouinciam Cretam perdidistis (Cic. *Phil.* 2.97)

“Pero **con la venta de este decreto** –no piensen que nada ha ocurrido– han perdido la provincia de Creta”

- 231) Cassius, quia in **agraria largitione** ambitiosus in socios eoque ciuibus uilior erat (...) iubere pro Siculo frumento pecuniam acceptam retribui populo (Liu. 2.41.8)
 “Casio, dado que con el **reparto de tierras** complacía a los aliados, pero por eso mismo era más bajo su precio en las ciudades (...) dispuso que se devolviese al pueblo el dinero cobrado por el trigo de Sicilia”

El hecho de ofrecer esta amplia muestra de ejemplos tiene por objetivo poner de manifiesto que es este el argumento que con mayor frecuencia aparece en las CNE de este tipo de nombres en *-tio*. Como se observa, la marca típica para este constituyente es el caso Genitivo con independencia de cuál sea su caracterización léxica: *hortorum* (223), *agrorum* (224), *corporum* (225), *itinerum* y *municipiorum* (226)¹⁰³, *decimae legionis* (227), *Volsci* (228), *frugum fructuumque reliquorum* (229) y *huius decreti* (230); sin embargo, también un adjetivo relacional, del tipo *agraria* en (231), puede actualizar esta casilla argumental, aunque –claro está– este tipo de codificación se documenta con mucha menos frecuencia.

IV.1.2.2.3 Actualización de otros argumentos

Se analizan en esta sección la variedad de argumentos que actualizan los NE en *-tio*, formados a partir de Transiciones, que no se identifican ni con el argumento Sujeto (Arg₁) ni con el de Objeto (Arg₂ en Acusativo) de sus VB.

En primer lugar, los NE derivados de Transiciones intransitivas pueden desarrollar en sus CNE los Arg₂ (codificados mediante SP) de sus VB; a manera de ejemplo, pueden observarse los pasajes (232) y (233) y, más específicamente, los SP *in agrum Hirpinum et Samnites Caudinos* y *ex oppido*:

- 232) (...) **crebras excursiones in agrum Hirpinum et Samnites Caudinos** fecit adeoque omnia ferro atque igni uastauit (...) (Liu. 23.41.13)
 “(...) hizo **frecuentes incursiones al territorio de los hirpinos y contra los samnitas de Caudio** y arrasó todo a hierro y fuego hasta tal punto que (...)”
 233) **crebrae etiam per Albicos eruptiones** fiebant **ex oppido** ignesque aggeri et turribus inferebantur (Caes. *Ciu.* 2.2.6)
 “Además, por medio de los albicos, se hacían **frecuentes salidas desde la ciudad** y se arrojaba fuego en el terraplén y las torres”

Es evidente que en estos casos las marcas de estos Arg₂ en las CNE de (232) y (233) se corresponden con aquellas de sus PVB (cf. ejemplos (182) y (183)); así pues, puede afirmarse que estos constituyentes no sufren transformaciones en su adaptación a las estructuras nominales.

¹⁰³ Como se ha señalado en § IV.1.2.1.1 (ii), es precisamente la adaptación de los argumentos *itinerum* y *municipiorum* a la estructura de los NE *peragratio* y *lustratio* uno de los argumentos que aboga por la complejión de la afectación expresada por los VB *peragro* y *lustrare*.

Por otra parte, ciertos NE derivados de Transiciones transitivas con relación de precedencia y cambio abierto de su Arg₂ (cf. § IV.1.2.1.1 (ii)) desarrollan en su sintaxis un constituyente que se corresponde con el Arg.oc. Instrumento de sus VB. Los ejemplos (234)-(236) son indicativos a este respecto:

- 234) *ungulae asininae suffitio partum maturat* (Plin. *Nat.* 28.251)
“La fumigación de pezuña de asno [= con humo de pezuña de asno] acelera el parto”
- 235) *Calida lauatio et pueris et senibus apta est* (Cels. 1.3.32)
“Un baño caliente [= con agua caliente] es apto para niños y ancianos”
- 236) *et copiosa stercoratione, quae contingit e gregibus, terrestres fructus exuberant* (Col. 6.pr.2)
“(…) y gracias a un estercolamiento copioso [= con estiércol abundante], que procede del ganado, hacen abundantes los frutos de la tierra”

Para comenzar, en (234) el genitivo *ungulae asininae* que acompaña al NE *suffitio* especifica en qué consiste el humo con el que se va a fumigar, esto es, el Arg.oc. Instrumento de *suffio* ‘fumigar’: como siempre en los Arg.oc., la explicitación sintáctica solo se produce si hay alguna especificación añadida.

No obstante, la situación de los ejemplos (235) y (236) es un poco más compleja, puesto que en ellos la relación entre dicho Arg.oc. y el NE llega a ser tan estrecha que los adjetivos *calida* y *copiosa* no funcionan precisamente como adjuntos de los NE *lauatio* y *stercoratione*, sino que califican a los Arg.oc. Instrumento de ambos nombres; desde este punto de vista, *calida lauatio* puede parafrasearse como ‘un baño con agua caliente’ y *copiosa stercoratione*, como ‘un estercolamiento con estiércol abundante’. Con todo, en (236), dada la oración de relativo *quae contingit e gregibus*, *stercoratione* parece acercarse un poco más a la referencia de su Arg.oc., pese a lo cual no se excluye una lectura eventiva para este nombre.

También los NE en -tio formados a partir de Transiciones ditransitivas con cambio delimitado de su Arg₂ (cf. § IV.1.2.1.1 (iv)) documentan en sus CNE constituyentes que se identifican con el Arg₃ de sus VB. Véanse a este respecto los genitivos *argenti* y *dignitatis* de los pasajes (237) y (238):

- 237) *Spectatores ad pudicos mores facta haec fabulast, neque in hac subigitationes sunt neque ulla amatio nec pueri suppositio nec argenti circumductio* (...) (Pl. *Capt.* 1029-31)
“Espectadores, esta comedia está hecha para morales virtuosas; en ella no hay ni toqueteos, ni amorío alguno, ni suposición de niño, ni robo de dinero (...)”

- 238) Cn. Domitium non patris interitus, clarissimi uiri, non auunculi mors, non **spoliatio dignitatis** ad recuperandam libertatem, sed mea auctoritas excitauit? (Cic. *Phil.* 2.27)

“¿Es que a Gneo Domicio lo movió para recuperar la libertad no la pérdida de su padre, hombre ilustrísimo, no la muerte de su tío materno, no el **despojo de su dignidad**, sino mi autoridad?”

En los ejemplos dados, las CNE de *circumductio* y *spoliatio* documentan la actualización explícita de sus Arg₃. En este punto, conviene recordar que –como se ha indicado en § IV.1.2.1.1 (iv)– aunque la sintaxis de los verbos *spolio* ‘despojar’ y *circumduco* ‘robar’ indique que el Arg₁ aleja al Arg₂ de su Arg₃, quien parece sufrir afectación en realidad es el Arg₃, puesto que pasa a un nuevo estado o posición. Este hecho podría explicar –en parte– la frecuencia con la que este Arg₃, y no el Arg₂, aparece expresado en las construcciones de sus ND; asimismo, nótese que en (238) el Arg₂ es recuperable a partir del contexto (cf. *Cn. Domitium*).

En este mismo orden de ideas, nombres como *donatio*, formado a partir de *dono* ‘donar, regalar’, una transferencia unilateral con relación de precedencia, y como *emptio*, derivado de *emo* ‘comprar’, una transferencia bilateral con solapamiento total, actualizan los Arg₃ de sus respectivos VB. Prueba de ello son los siguientes ejemplos:

- 239) iussit Timarchidem aestimare argentum, quomodo qui umquam tenuissime in **donationem histrionum** aestimauit (Cic. *Ver.* 4.35)

“Ordenó a Timárquides estimar el monto de dinero de tal modo que nunca nadie lo ha tasado tan bajo **en la donación a los actores**”

- 240) sic per triennium ad **hanc frumenti emptionem Siciliensem** prope centiens et uiciens erogatum est (Cic. *Ver.* 3.163)

“Así, durante tres años se sacaron aproximadamente doce millones de sestercios **para esta compra de trigo a Sicilia**”

Como se observa, en (239) y (240) el genitivo *histrionum* y el adjetivo *Siciliensem* remiten a los Arg₃ de *donationem* y *emptionem*¹⁰⁴. En estos ejemplos, varios aspectos llaman la atención. En primer lugar, cabe notar la ambigüedad que *a priori* se genera con respecto a la función que desempeñan ambos complementos, pues atendiendo a su codificación sintáctica (nombre en genitivo y adjetivo relacional) e –incluso– a su caracterización semántica (/+humano/) uno y otro también podrían entenderse como Arg₁ Sujeto de sus VB; dicha ambigüedad es, pues, resuelta en ambos ejemplos exclusivamente en función del contexto.

Asimismo, causa cierta extrañeza la codificación mediante un adjetivo relacional de dicho Arg₃ (*Siciliensem*). Desde mi perspectiva, podrían explicar el empleo de esta marca

¹⁰⁴ Con todo, es necesario advertir que en el caso particular de *donatio* este argumento también podría interpretarse como Arg₂, cf. nota 95.

sintáctica dos factores; uno, el hecho de que en la CNE ya hay presente un complemento en genitivo (*frumenti*) que se identifica con el Arg₂ Objeto del VB; dos, que se busque establecer o –de hecho– ya exista –al menos a efectos pragmáticos– una estrecha asociación entre *Siciliensem* (Arg₃) y el evento descrito por *emptio*.

Ahora bien, para concluir con este apartado quisiera destacar la posibilidad que tiene un NE como *emptio* para desarrollar –o mejor– presentar un complemento asociado con el Arg.imp. Precio de su VB; el ejemplo (241) es indicativo a este respecto:

241) nam praeter domesticis uenationibus captas, praeter **largis emptionibus** partas **amicorum** etiam **donationibus uariis** certatim oblata<s> tutela sumptuosa sollicite nutreba[n]t (Apul. *Met.* 4.13)

“Pues además de los [osos] capturados en cacerías domésticas, además de los que había adquirido en **compras costosas** [= por un precio elevado], también alimentaba con solicitud y con un costoso sostenimiento a los que le habían sido ofrecidos, a porfía, a través de **varias donaciones de sus amigos**”

En este pasaje, el adjetivo *largis*, que he traducido por ‘costosas’, no parece calificar precisamente al NE *emptionibus* –pues en principio no se espera que la acción misma de comprar sea costosa– sino más bien al Arg.imp. Precio de este ND: aquello que es costoso es el precio pagado por los osos. A la luz de este ejemplo, puede afirmarse que existe un particular vínculo entre el ND *emptio* y su Arg.imp. Precio; situación que se encuentra en consonancia con la relación que manifiestan otros NE con respecto a sus Arg.oc. (cf. ejemplos (234)-(236)). Pese a esto, la construcción de (241) no deja de ser bastante inusual y en ella no se descarta del todo otro tipo de interpretación para el adjetivo *largis*.

IV.1.2.2.4 Tipos de Adjuntos

Al menos tres tipos de informaciones adjuntas aparecen desarrolladas de forma explícita en las construcciones de los NE en -*tio* derivados de Transiciones; a saber, de Modo, Frecuencia y Tiempo.

i) Modo

Acompañan la predicación de algunos NE en -*tio* adjetivos que se interpretan como adjuntos de modo o manera; así lo ilustran los ejemplos (242) y (243):

242) (...) quae tamen **refectio harundineti caeca** est, quia non apparet in terra, quid aut tollendum sit aut relinquendum (Col. 4.32.4)

“(...) sin embargo, esta **reparación del cañaveral** se hace **a ciegas** (lit.: es ciega), porque no se ve en la tierra qué debe cortarse o qué hay que dejar”

243) et ubi causas odiorum praetenderant, magnitudinem praedae ostendebant; nec iam **secreta exhortatio**, sed publicae preces; irent ultores, excinderent sedem Gallici belli (Tac. *Hist.* 1.65)

“Y, una vez que habían expuesto las razones de su odio, les mostraban la magnitud del botín; y ya no era **una exhortación privada**, sino llamamientos públicos, para que fueran sus vengadores y destruyeran el baluarte de la guerra de los galos”

En estos ejemplos, los adjetivos *caeca* y *secreta*, que determinan, respectivamente, a los NE *refectio* y *exhortatio*, se identifican como adjuntos de modo; así, *caeca refectione* remite a una PVB del tipo *se repara el cañaveral a ciegas* y *secreta exhortatio*, a una como *no se exhortaba secretamente*.

ii) Frecuencia

Igualmente, estos NE aparecen acompañados de adjetivos que asumen la función de adjuntos de frecuencia; baste con el ejemplo (244) para dar cuenta de ellos:

244) Iunci et graminis pernities repastinatio est, **felicis frequens extirpatio**, quae uel aratro fieri potest (Col. 2.2.13)

“El exterminio del junco y de la grama es la escarda repetida; **del helecho, la extirpación frecuente**, que incluso puede realizarse con el arado”

En este ejemplo el adjetivo *frequens* codifica una información adjunta de frecuencia con respecto al NE *extirpatio*; este adjetivo es en el corpus base el constituyente que con mayor frecuencia desempeña esta función.

iii) Tiempo

Finalmente, también se documentan con estos NE adjetivos que codifican una información adjunta de tiempo; así lo ilustra el adjetivo *nocturnis* que acompaña al NE *incursionibus*:

245) inde **nocturnis** primo ac **furtiuis incursionibus**, deinde aperto latrocinio infesta omnia circa esse (...) (Liu. 29.31.10)

“Desde allí primero con **incursiones nocturnas y furtivas**, y luego con bandolerismo abierto amenazaban todos los alrededores”¹⁰⁵

IV.1.2.2.5 Admisión de disjuntos

Los NE en *-tio* derivados de Transiciones no están exentos de incluir en sus EA adjetivos que funcionan como disjuntos. Los siguientes ejemplos abogan por esta afirmación:

¹⁰⁵ En este ejemplo, por cierto, el adjetivo *furtiuis* parece desempeñar una función que media entre la de adjunto de modo y la de un disjunto; como ya se ha señalado, la frontera entre uno y otro contenido no es siempre nítida.

- 246) **praeclaram illam percursionem tuam** mense Aprili atque Maio, tum cum etiam Capuam coloniam deducere conatus es! (Cic. *Phil.* 2.100)
 “¡Oh, **aquella brillante gira tuya** en los meses de abril y mayo, cuando intentaste fundar una colonia incluso en Capua!”¹⁰⁶
- 247) consertis deinde manibus cum iam non motus tantum corporum **agitatioque anceps telorum armorumque** sed uulnera quoque et sanguis spectaculo essent (...) (Liu. 1.25.5)
 “Trabados, luego, en un combate cerrado, ofreciendo a la vista no sólo ya el movimiento de los cuerpos y **la agitación incierta de las armas ofensivas y defensivas**, sino también las heridas y la sangre (...)”

En estos ejemplos *praeclaram* y *anceps* se entienden como disjuntos de los NE *percursionem* y *agitatio*. En (246) es evidente que *praeclaram* expresa la valoración –por cierto, marcadamente irónica– de Cicerón, el emisor del enunciado, con respecto a la gira llevada a cabo por Marco Antonio. Por su parte, en (247) cuesta pensar que la agitación de las armas ofensivas y defensivas se hiciera por los grupos de gemelos (los Horacios y los Curacios) de manera incierta; en este caso parece más bien que *anceps* remite a la percepción o punto de vista que tenían los espectadores y, por extensión, Tito Livio de la forma en que se desarrollaba dicho evento.

En relación con este tipo de complementos, resulta de interés considerar el caso del adjetivo *nimius* ‘excesivo’; para ello se recogen los pasajes de (248) y (249):

- 248) (...) postea luxuriantem uirgea cum conparibus hara claudi oportebit, ne uelut **puerili nimia exultatione** macescat, cauendumque est (Col. 7.3.18)
 “(...) más tarde convendrá que cuando esté lleno de fogosidad se le encierre en un establo hecho de ramas junto con los de su misma edad, para que no enflaquezca a causa, por así decirlo, **del excesivo brincar pueril** [propio de la infancia]”
- 249) Neque enim prudentis est adduci tamquam in hominibus **nimiae corporis exercitationi** aut oneris alicuius ponderi, sic cultibus et **agitationibus agrorum** fatigationem succedere (Col. 2.1.4-5)
 “Ni es prudente deducir que así como sobreviene la fatiga a los hombres por una **excesiva ejercitación del cuerpo** o por el peso de alguna carga, del mismo modo, a la tierra por los cultivos y **por las remociones de los campos**”

Desde mi punto de vista, dos son las interpretaciones que pueden adjudicársele a *nimius* ‘excesivo’ en estos pasajes. En primer lugar, parece viable pensar que en (248) este adjetivo funciona como un disjunto con respecto al NE *exultatione*, de este modo, cabe interpretar que Columela, el emisor del enunciado, percibe que la acción de saltar de los

¹⁰⁶ También cabe notar en este pasaje la presencia de los ablativos *mense Aprili atque Maio* que se interpretan como adjuntos de tiempo con respecto al NE *percursionem* y el hecho de que, frente al ejemplo (245), estos constituyentes no sufran transformaciones sintácticas en su adaptación a la CNE, es decir, que conserven la misma marca con la que se documentan en las PVB.

niños (en la infancia) se hace, por lo general, de forma excesiva. Por su parte, la situación de (249) es un tanto diferente; en este caso *nimius* parece más bien desempeñar la función de un adjunto de grado que describe en qué medida se da el evento, pues se entiende que la fatiga sucede a los hombres solo cuando ejercitan demasiado sus cuerpos; a este respecto, hay que tener en cuenta que este adjetivo no puede ser omitido sin alterar el sentido de la oración. Con todo, trazar una línea divisoria entre una y otra interpretación resulta cuanto menos difícil, ya que ambas se encuentran estrechamente relacionadas.

IV.1.2.2.6 Otra categoría: el plural

Aunque no forme parte de la EA de estos nombres, interesa en este punto describir el valor que puede adquirir la marca morfológica de plural en ellos. Como demuestran los siguientes pasajes esta marca se encuentra en relación directa con el potencial aspectual de sus VB:

250) nihil tumultuariæ pugnae simile erat, quales in **oppugnationibus urbium** per occasionem partis alterius conseri solent (Liu. 21.8.7)

“No era parecido a los combates desordenados que suelen entablarse en **los ataques de las ciudades** cuando a alguna de las partes se le presenta la ocasión”

251) (...) sed primo quidem anno, quo sunt posita, **frequentibus fossionibus** omnibus mensibus, dum frondent, ac **pampinationibus** adiuuanda (...) (Col. 4.10.2)

“(...) sino que en el primer año en el que se plantaron hay que ayudarlos con **frecuentes cavas** todos los meses, mientras florecen, y además con **despampanos** (...)”

Uno y otro ejemplo ponen en evidencia el valor aspectual iterativo que se le puede atribuir al plural de los NE *oppugnationibus* (250) y *fossionibus* y *pampinationibus* (251).

En esta misma línea, cabe traer a colación la calificación de algunos NE derivados de Transiciones por medio de adjetivos como *crebras* en el ya referido ejemplo (232) y como *primam* y *secunda* en los pasajes que se citan a continuación:

252) (...) triarii Romani, qui **primam inruptionem** sustinere non potuerant (...) conglobati ad praetorium redeunt et sua sponte ipsi proelium renouant (Liu. 2.47.5)

“(...) los triarios romanos, que no habían podido resistir **el primer asalto** (...) después de agruparse, vuelven al pretorio y ellos mismos por propia iniciativa reanudan el combate”

253) Post Arcturi exortum circa aequinoctium Librae, sicut dixi, **fauorum secunda** est **exemptio** (Col. 9.14.11)

“Después de la salida de Arturo, aproximadamente en el equinoccio de Libra, como dije, se produce **la segunda retirada de los panales** [= se sacan por segunda vez los panales]”

La calificación de las salidas como numerosas (*crebras*) en (232) y el hecho de que en (252) la irrupción se identifique como la primera (*primam*) y en (253) la extracción de los panales, como la segunda (*secunda*) –se presupone, de una secuencia– ponen de manifiesto que los eventos descritos por *excursiones*, *inruptionem* y *exemptio* se realizan en repetidas ocasiones. Los adjetivos *crebras*, *primam* y *secunda* evidencian, así, el aspecto iterativo que manifiestan estos ND en los ejemplos citados y que se encuentra directamente relacionado con sus lecturas télicas.

En conclusión, por cuanto se refiere a la EA de los NE en -tio derivados de Transiciones, se puede decir que estos:

- i) actualizan el Arg₁ Sujeto de sus VB mediante tres estrategias sintácticas: un nombre en genitivo, un pronombre posesivo o un adjetivo relacional;
- ii) tienen la capacidad de expresar en su sintaxis el Arg₂ Objeto de sus VB; para ello se valen del caso Genitivo y, de manera tangencial, de un adjetivo relacional;
- iii) admiten en sus CNE, además de sus argumentos Sujeto y Objeto, otros complementos de distinta índole entre los que se encuentran: Arg₂ que se desarrollan en las PVB a través de SP, codificación que –por cierto– ellos conservan; Arg₃ –caso de aquellos nombres derivados de Transiciones ditransitivas– que se explicitan en la sintaxis mediante un nombre en genitivo y, en casos excepcionales, mediante un adjetivo relacional; nombres en genitivo y adjetivos que determinan o califican a un Arg.oc. Instrumento o a un Arg.imp. Precio de sus VB;
- iv) se documentan con adjetivos que codifican informaciones adjuntas de Modo, Frecuencia y Tiempo;
- v) pueden aparecer determinados por adjetivos que funcionan como disjuntos con respecto a su predicación; y, por último,
- vi) admiten –como tendencia general– documentarse en plural, en cuyo caso esta categoría tiene un valor aspectual iterativo.

IV.1.3 Un caso especial: NE derivados de “Estados”

Frente a la gran cantidad de NE en *-tio* que derivan de Procesos y Transiciones –como se ha mostrado arriba–, hay en el corpus un pequeño grupo de NE formados a partir de Estados. Se enmarcan en él tan solo ocho nombres, en oposición a los 55 de Proceso y los más de 100 de Transiciones comentados hasta ahora. Son los siguientes: *ueneratio*, *admiratio*, *miseratio*, *comploratio*, *lamentatio*, *ex(s)pectatio*, *habitatio* y *possessio*. Estos designan, o bien un sentimiento, estado de ánimo no inherente atribuido a un ser humano Experimentante, o bien el hecho de que una entidad /+humana/ se encuentre en una determinada posición o situación que no es connatural a ella. Todos los VB que los producen han de entenderse como Estados con cierto grado de control, que, si bien no son dinámicos, pueden dejar de ser; son Estados no inherentes del tipo de *ueneror* ‘venerar’ y *possideo* ‘tener bajo su posesión’. El bajo número de derivados de este tipo de VB me lleva a pensar que los Estados no son una categoría del todo productiva para la formación de nombres en *-tio*.

Es importante clarificar que estos verbos se consideran Estados porque son eventos simples, es decir, no pueden analizarse en fases internas de desarrollo; en segundo lugar, porque no presentan unos límites aspectuales precisos (ni inicial ni final), en otras palabras, son atélicos; y, en última instancia, porque son durativos, lo que implica que su desarrollo no se limita a un momento específico.

A continuación se aborda el análisis de estos NE; para ello, primero, se describen los tipos de Estados que permiten su formación (§ IV.1.3.1) y, segundo, se analizan sus EA (§ IV.1.3.2.). Se listan en el Anexo 1, sección 16 y 17, los nombres incluidos en este apartado.

IV.1.3.1 Tipos de Estados como VB

En vista de que los NE en *-tio* derivados de Estados asumen la referencia de dos tipos de estados: un sentimiento o el hecho de encontrarse en una situación, la clasificación de estos VB se hace atendiendo a este criterio semántico; así pues, en § IV. 1.3.1.1 se aborda el análisis de los Estados de afección psíquica y en § IV. 1.3.1.2, el de los Estados de situación.

IV.1.3.1.1 Estados de afección psíquica: *ueneror* ‘venerar’

Voy a ilustrar este grupo de Estados por medio de los verbos *ueneror* ‘venerar’ y *admiror* ‘admirar’¹⁰⁷. Los siguientes ejemplos se toman como punto de referencia para su descripción:

¹⁰⁷ Los otros verbos que se han incluido en este grupo y que no se comentan en este apartado son *miseror* ‘compadecerse de’ y *ex(s)pecto* ‘esperar’; cf. Anexo 1, sección 16. Un estudio particular sobre la complementación de *miseror* se ofrece en Tur (2013).

- 254) di procul a cunctis, qui te **uenerantur** amantque, huius notitiam gentis habere uelint (Ou. *Pont.* 1.7.7-8)
 “¡Ojalá los dioses quieran mantener el conocimiento de este pueblo alejado de todos los que te **veneran** y quieren!”
- 255) et cum humanitatem et facilitatem agnoscimus tuam, tum **admiramur** istam scientiam et copiam (Cic. *de Orat.* 2.362)
 “Y no solo reconocemos tu humanidad y amabilidad, sino que especialmente **admiramos** tu conocimiento y abundancia”

Dos son los argumentos de estos VB. En primera instancia, se encuentra un Arg₁ que se identifica con la entidad /+humana/ que experimenta el sentimiento: este es el caso de *qui* en (254) y de *nos* en (255), este último reconstruido a través del número y persona del verbo *admiramur*. En segundo lugar, estos VB tienen un Arg₂ que remite a la entidad sobre la cual se proyecta o dirige el sentimiento y que no presenta especificidad léxica, pues el sentimiento puede proyectarse tanto sobre una persona como *te* en (254) como sobre un nombre abstracto o cualidad del tipo *istam scientiam et copiam* en (255). A partir de aquí, parece que el rasgo que mejor define a este Arg₂ es simplemente /X/.

También responden a esta caracterización –aunque con ciertos reparos– los VB *comploro* y *lamentor*, ambos traducidos como ‘lamentar(se)’; así lo demuestran los ejemplos (256) y (257):

- 256) Alia deinceps adicit, quibus et priorem aetatem **complorat** et de praesenti queritur et de futura desperat (Sen. *Dial.* 10.5.2)
 “Luego añade otras [palabras] en las que se **lamenta** por el tiempo pasado, se queja sobre el presente y desconfía sobre el futuro”
- 257) Quid ego igitur cesso infelix **lamentarier** minas sexaginta? (Pl. *Per.* 742)
 “Ay infeliz de mí, ¿por qué tardo en **lamentar** ya las sesenta minas?”

De acuerdo con estos ejemplos, también estos VB presentan una EA constituida por un Arg₁ /+humano/, que se explicita en (257) a través del pronombre *ego*, y un Arg₂ /X/, *priorem aetatem* en (256) y *minas sexaginta* en (257), sobre el que se proyecta el sentimiento.

Con respecto a estos VB, es necesario indicar que presentan un interés particular debido a que verbos semánticamente parecidos a ellos presentan su derivación en *-tus*¹⁰⁸. Así pues, surge la cuestión de cuál es la razón para que estos formen ND con el sufijo *-tio* y no con el sufijo *-tus*. La explicación que propongo para este hecho tiene que ver con la presencia en su EA del citado Arg₂ carente de afectación, puesto que los VB de los ND en *-tus* de contenido semejante son, según el OLD, prototípicamente intransitivos y no tienen tal Arg₂.

¹⁰⁸ Son verbos como *ploro* ‘llorar’ o *gemo* ‘gemir, quejarse’ que he tipificado como Procesos intransitivos con un Arg.oc. Instrumento (manifestación física), según el análisis que se propone en § V.1.1.1.1 (ii).

Por lo que respecta al tipo de situaciones que refieren estos Estados, parece oportuno indicar que todos presentan un cierto grado de dinamismo y de control, aunque no puedan llegar a ser considerados Procesos; prueba de ello es que casi todos permiten la formación de nombres de Agente en *-tor* (cf. *uenerator* ‘que venera’, *admirator* ‘admirador’, *miserator* ‘que tiene piedad’, *ex(s)pectator* ‘que espera’, *lamentator* ‘que lamenta’); además, a este hecho se le puede sumar que en ellos no se documenta la causa que provoca el sentimiento. En ese sentido, los nombres a los que estos VB dan lugar se corresponden, en general, con los denominados Nombres de sentimiento de Causa Interna (NCI), donde “el sentimiento se concibe teniendo su origen en el propio experimentador como consecuencia de un pensamiento a través del cual el experimentador valora un objeto del mundo” (Sanromán 2012, 65)¹⁰⁹. Así pues, puede decirse que sus Arg_i Sujeto no se comportan como simples Experimentantes, sino que presentan un cierto grado de control, al menos por lo que se refiere a la manifestación o proyección del sentimiento.

IV.1.3.1.2 Estados de situación: *possideo* ‘tener en su posesión’

Pertenecen a este grupo los VB *possideo* ‘tener en posesión, poseer’ y *habito* ‘habitar’, que se ilustran a continuación¹¹⁰:

258) uicinos illi nitidos Maro possidet hortos (Mart. 11.34.3)

“Marón posee unos huertos lozanos cercanos a aquella”

259) C. Aviano Evandro, qui habitat in tuo sacrario (...) (Cic. Fam. 13.2.1)

“Con Gayo Aviano Evandro, quien habita en tu capilla familiar (...)”

Todos estos VB presentan un Arg_i Sujeto tipificado como /+humano/; sin embargo, difieren en el resto de su EA. Así, *possideo* tiene un Arg₂ Objeto (*nitidos hortos*), en tanto que *habito* suele llevar un Arg₂ Ubicación (*in tuo sacrario*).

Aunque este grupo de verbos no presentan EA semejantes, lo que interesa poner de relieve en ellos es que todos refieren “Estados” no inherentes: estar en posesión de algo o habitar en un sitio son situaciones que pueden cambiar y que, en ningún caso, son connaturales al Arg_i /+humano/. Aboga por esta interpretación –una vez más– la existencia de nombres de Agente en *-tor* con estos (*possesor* ‘poseedor, propietario’, *habitor* ‘habitante’).

IV.1.3.2 EA de los NE derivados de Estados

A pesar de su escaza productividad, los NE en *-tio* derivados de Estados heredan la EA de sus VB de la misma forma que aquellos derivados de Procesos y Transiciones; en consecuencia, se comentan de manera conjunta en § IV.1.3.2.1. la actualización de sus

¹⁰⁹ Anscombre (1995, 2003) denomina a este tipo de nombres endógenos.

¹¹⁰ Cf. Anexo 1, sección 17.

argumentos y los tipos de adjuntos que presentan, y en § IV.1.3.2.2., la documentación de disjuntos y su marca de plural.

IV.1.3.2.1 Actualización de argumentos y tipos de adjuntos

Los ejemplos (260)-(263) corroboran la actualización que los nombres *ueneratio*, *admiratio* y *possessio* hacen de sus EA heredadas:

260) (...) quod denique laboriosissimus adhuc hominis socius in agricultura, **cuius tanta** fuit **apud antiquos ueneratio**, ut tam capital esset bouem necuisse quam ciuem (Col. 6.pr.7)

“(...) porque, hasta el momento presente, ha sido el compañero más laborioso del hombre en los quehaceres del campo, **su veneración fue tanta entre los antiguos** que era un crimen tan capital el haber matado a un buey como el haber asesinado a un ciudadano”

261) nec quemquam saepius quam Verginium omnis seditio infestauit: manebat **admiratio uiri** et fama, sed oderant ut fastiditi (Tac. Hist. 2.68)

“A ninguno atacó tan frecuentemente todo tipo de sedición como a Verginio: **la admiración de este hombre** y su fama se mantenían, pero lo odiaban porque los había menospreciado”

262) uxor deinde ac liberi amplexi, fletusque ab omni turba mulierum ortus et **conploratio sui patriaeque** fregere tandem uirum (Liu. 2.40.9)

“Después, la mujer y los hijos lo abrazaron, y los llantos que estallaron en todo el grupo de mujeres y **la lamentación por sí mismas y por la patria** doblegaron finalmente al hombre”¹¹¹

263) Nam etiam **horum possessio** non abhorret a cura boni rustici (Col. 8.8.1)

“Pues **la posesión de estas [aves]** no se aleja de las labores de un buen campesino”

El ejemplo (260) da cuenta de la actualización que de toda la EA de su VB hace *ueneratio*; en él el sintagma *apud antiquos* se identifica con su Arg_i, mientras que el pronombre *cuius* se corresponde con su Arg₂. Por su parte, en (261) el genitivo *uiri* actualiza el Arg₂ de *admiratio*, en tanto que el Arg_i no se desarrolla en la sintaxis de este nombre al corresponderse con un constituyente elíptico contextual (cf. *oderant*). En (262), el Arg₂ de *conploratio* se explicita a través de los genitivos *sui patriaeque*, mientras que el Arg_i es elíptico contextual y se identifica con *omni turba mulierum*. De manera similar, en (263) *possessio* explicita su Arg₂ mediante el genitivo *horum*, no, así, su Arg_i, cuya referencia se recupera del contexto (cf. *boni rustici*).

¹¹¹ En relación con ND como *conploratio* y *lamentatio*, conviene señalar que en algunos contextos ellos asumen la referencia de la manifestación física que acompaña el estado de aflicción que describen; nótese a este respecto que *conploratio* está relacionado morfológicamente con *ploro* ‘llorar’, verbo que cuenta con un Arg_i.oc. Instrumento (manifestación física) (cf. V §1.1.1.1 (ii)), y que *lamentatio* también presenta un Arg_i.oc., según muestra la morfología de su VB (*lamentor* < *lamenta* ‘lamentos’ + *o*).

Por cuanto se refiere a sus adjuntos, cabe reseñar, en primera instancia, la frecuencia con la que los nombres derivados de Estados de afección psíquica aparecen determinados por adjetivos que codifican una información adjunta de grado; esta es precisamente la situación del ejemplo (260), donde el adjetivo *tanta* califica la intensidad o grado del estado o sentimiento experimentado por el Arg.

IV.1.3.2.2 Disjuntos y categoría plural

Al igual que sucedía con los NE en *-tio* derivados de Procesos y Transiciones, aquellos formados a partir de Estados también tienen la posibilidad de ser determinados por adjetivos que se interpretan como disjuntos; a manera de ejemplo, puede observarse el adjetivo *mirificam* que modifica al NE *expectationem* en (264):

264) Nam quod scribis **mirificam expectationem** esse **mei** neque (...) (Cic. Att. 7.7.5)

“Pues por lo que me escribes de que hay **una sorprendente expectación de mi persona** y que no (...)”

En este ejemplo, *mirificam* representa la opinión que tiene el corresponsal de Cicerón con respecto al sentimiento de expectación general que hay sobre este.

Ahora bien, por lo que respecta a la marca morfológica de plural, puede decirse que, o bien estos nombres no se documentan en plural, o bien si lo hacen –lo que es casi una excepción–, esta categoría nunca tiene un valor aspectual iterativo. El plural toma en ellos un valor intensificativo, al menos a la luz de un ejemplo como el que se ofrece en (265):

265) **Crebras expectationes** nobis **tui** commoues (Cic. Att. 1.4.1)

“Provocas en nosotros **muchas esperanzas de verte**”

Nótese que la intensificación en este ejemplo no solo es proporcionada por la categoría plural, sino también por el adjetivo *crebras* que determina a *expectationes*.

IV.1.4 Recapitulación

El análisis precedente ha puesto en evidencia la complejidad que entraña la descripción de los NE en *-tio* tanto desde el punto de vista de los VB que permiten su formación como de los constituyentes que se documentan en sus CNE; pese a ello, en los dos siguientes apartados se recogen las principales características que presentan estos nombres desde ambas perspectivas: i) tipos de VB y ii) EA.

i) Tipos de VB

Se recogen en la Tabla 11 las principales características que, según mi análisis, definen cada uno de los grandes grupos de VB, a saber, Procesos, Transiciones y –en menor medida– Estados que dan lugar a NE en *-tio*.

Tipos de VB	Características
Procesos (§ IV.1.1.1)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cuentan con un Arg_i Agente prototípico. 2. Son transitivos o intransitivos solo en apariencia. 3. Pueden ser intransitivos propiamente dichos, aunque en ese caso se caracterizan por ser inergativos.
Transiciones (§ IV.1.1.2)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tienen un Arg_i que se identifica como Agente o –en su defecto– como un “iniciador” en el resultado que describe el evento. 2. Enfocan la fase de proceso o e₁ del evento, aunque esto no excluye que también pueden focalizar su fase de estado o e₂; en otras palabras, en ningún caso se identifican como Logros dentro de la clasificación vendleriana. 3. Si son transitivos o ditransitivos, o no describen un cambio –pues son “frecuentativos”– o el cambio que manifiestan es abierto, delimitado o delimitado sin implicación de cumplimiento.
Estados (§ IV.1.1.3)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tienen un Arg_i /+humano/ que, en ocasiones, presenta un cierto grado de control sobre el Estado o sus manifestaciones. 2. Presentan un bajo –pero no inexistente– nivel de dinamismo.

Tabla 11. Tipos de VB que forman NE en *-tio*

ii) EA de los NE

En la Tabla 12 se reseñan de manera esquemática las principales características de las CNE (codificación de su argumento Sujeto, de su argumento Objeto, desarrollo de otros argumentos, tipos de adjuntos, etc.) de los diferentes tipos de NE en *-tio* (nombres derivados de Procesos, de Transiciones y de Estados).

Características	NE de Procesos	NE de Transiciones	NE de Estados
Argumento Sujeto (Codificación)	Genitivo, Pronombre posesivo (Otros: adjetivo relacional, SP)	Genitivo, Adjetivo relacional	Genitivo (Otros: SP)
Argumento Objeto (Codificación)	Genitivo, Adjetivo relacional	Genitivo, Adjetivo relacional	Genitivo
Otros argumentos	No	Arg ₂ (no codificados en Acusativo); Arg ₃ ; calificación de Arg.oc. Instrumento y Arg.imp. Precio	No
Tipos de adjuntos	Duración, Tiempo, Modo y Frecuencia	Modo, Frecuencia y Tiempo (¿Grado?)	Grado
Documentación de disjuntos	Sí	Sí	Sí
Plural (Valores)	No siempre Valores: aspectual iterativo, distributivo, *intensificativo	Sí Valor: aspectual iterativo	Excepcionalmente Valor: *intensificativo

Tabla 12. Características de las EA de los NE en -tio

A continuación se da paso al análisis del segundo grupo de ND en -tio: el de los nombres que admiten una lectura eventiva y una resultativa.

IV.2. NOMBRES DEVERBALES EN *-tio* CON LECTURA EVENTIVA Y RESULTATIVA (NE/NR)

El segundo gran grupo de nombres en *-tio* está formado por una considerable cantidad de ND que son susceptibles de recibir tanto una lectura eventiva como una resultativa e, incluso, de interpretarse como una suerte de amalgama entre ambas lecturas. En el corpus analizado, todos los ND que presentan dicha ambigüedad derivan de VB de Transición. Pueden ponerse como ejemplos los ND *constructio* ‘construcción’ y *positio* ‘colocación’, cuyos VB *construo* y *pono* son Transiciones (en concreto, Realizaciones) que cuentan con un e_1 proceso (las acciones mismas de construir y colocar) y un e_2 estado (el objeto construido y el objeto en su posición final una vez colocado).

Como se ha indicado, no todos los nombres incluidos en esta sección se comportan de la misma manera: dependiendo de su contexto de aparición, algunos funcionan bien como NE bien como NR; otros, por el contrario, se interpretan como NE y NR, sin que sea posible siempre distinguir entre una y otra lectura. Interesa, pues, en esta sección, además de determinar el tipo de VB que da lugar a su formación, identificar qué características definen a uno y otro grupo de nombres y describir en líneas generales si actualizan o no las EA de sus VB.

En consecuencia, el estudio que se propone realizar de los NE/NR en *-tio* se estructura aquí en dos grandes apartados: i) tipos de Transiciones que permiten su formación (§ IV.2.1); y ii) clasificación de acuerdo con su grado de ambigüedad y análisis de sus EA (§ IV.2.2); como se verá, esta última sección se encuentra relacionada, en gran medida, con los diferentes tipos de resultado que describen sus VB. Se listan en el Anexo 2 todos los nombres adscritos a esta categoría.

IV.2.1 Tipos de Transiciones como VB

Los NE/NR en *-tio* derivan exclusivamente de Transiciones que establecen para sus subeventos una relación de precedencia: solo si se da esta relación puede producirse algún cambio en el e_2 que recoja el resultado; ambas características, la precedencia y el resultado son cruciales para explicar la doble lectura. Así pues, se forman a partir de VB del tipo de *resecó* ‘cortar’ o, como ya se ha mencionado, de un verbo como *pono* ‘colocar’, cuyos estados o e_2 , el corte entendido como efecto y la nueva posición del objeto, solo se producen una vez concluidos sus e_1 o procesos, las acciones de cortar y colocar.

Pese a las similitudes antes mencionadas, los VB que forman este tipo de nombres pueden subdividirse en función del núcleo eventivo que seleccionan; de esta forma, se analizan en § IV.2.1.1 las Transiciones que enfocan el proceso (su e_1), como *resecó*, y, en

§ IV.2.1.2 aquellas que dan prominencia tanto al proceso (su e_1) como al resultado (su e_2), caso de *pono*.

IV.2.1.1 Transiciones con relación de precedencia que enfocan el proceso

Dentro de esta categoría se encuentran VB como *aedifico* ‘edificar’, *insero* ‘injertar’ y *reseo* ‘cortar’ que enfocan los procesos de edificar, injertar, o cortar (sus e_1), en la medida que como producto de este proceso –durativo por definición– dan lugar a un nuevo estado (sus e_2); de ahí que puedan interpretarse como Realizaciones.

Este grupo de Transiciones no dan lugar al mismo tipo de ND. Las posibilidades de interpretación de estos nombres se relacionan de manera directa con el hecho de que sus VB produzcan o no alguna forma de afectación. De ahí que, a continuación, se analicen en § IV.2.1.1.1 aquellas Transiciones que sí presentan afectación, lo que conduce a que sus ND puedan entenderse como NE y NR, y en § IV.2.1.1.2 aquellas Transiciones que no producen afectación, sino efecto realizado, así que se identifican –en sentido amplio– como verbos de creación, con Arg₂ efectuados, no afectados.

IV.2.1.1.1 Transiciones con afectación

Las Transiciones cuyo contenido léxico remite a algún tipo de cambio o afectación forman ND en -tio que suelen interpretarse como NE/NR; se trata de verbos como *scaripho* ‘cortar’ o *aro* ‘arar’, que proyectan sobre sus Arg₂ dos tipos de cambio diferentes: i) un cambio no delimitado (el corte, que, por ejemplo, puede variar en dimensión o profundidad) y ii) un cambio delimitado (la tierra una vez arada). A continuación, se describen ambos grupos.

i) Transiciones con cambio no delimitado del Arg₂: *reseo* ‘cortar’

Los VB *reseo* ‘cortar’, *caedo* ‘cortar’ y *puto* ‘podar’ forman ND (*resectio*, *caesio* y *putatio*) que son capaces de remitir tanto al proceso como al resultado descrito por ellos¹¹². En primera instancia, se ejemplifican a continuación sus EA:

266) ipse super uirides aras luctantia pronus dum **resecat** cultro colla premitque manu (...) (Mart. 3.24.7-8)

“Mientras él, inclinado sobre los verdes altares, **corta** con un cuchillo los cuellos que se resistían y los aprieta con su mano (...)”

267) Vineas arboresque maturaе face incipias **putare** (Cato Agr. 32.1)

“Comienza a **podar** las viñas y árboles de aspecto maduro”

De acuerdo con los ejemplos (266) y (267), el primero de los argumentos de este tipo de verbos es por lo general una entidad /+animada/, caso de *ipse* en (266). Por su parte, el

¹¹² El listado completo de los ND en -tio que se adscriben a este grupo se presenta en el Anexo 2, sección 1.

segundo se identifica siempre como una entidad /+objeto/ que es afectada –no efectuada– por la acción, de modo que, en oposición a los nombres y verbos que se estudiarán en § IV.2.1.1.2, la entidad en cuestión es preexistente al evento; ocupan esta casilla argumental en los ejemplos citados los acusativos *colla* (266) y *uineas arboresque* (267).

En este punto, es importante describir en qué consiste la afectación no delimitada que estos VB describen sobre sus Arg₂: está claro que con estos verbos se produce un cambio, pero no es posible establecer en qué grado se produce este (si es completo o solo parcial). Téngase en cuenta que, por ejemplo, puede cortarse un objeto hasta dividirlo o simplemente haciendo una incisión sobre él. De este modo, el cambio que describen estos VB no llega a ser tan delimitado (o cuantificado) como para que no tenga que reflejarse en el ND, ni tan abierto (o potencial) que el ND no pueda referirlo, sino que es lo suficientemente inespecífico como para que el ND pueda dar cuenta de él o no; por esta razón, la lectura varía y es, a veces eventiva, cuando el cambio no se refleja en el ND, y a veces resultativa, cuando sí lo hace.

También he incluido en esta categoría nombres como *dilatio* ‘aplazamiento’ y *prolatio* ‘retraso’, derivados respectivamente de *differo* y *profero*, que implican una afectación, por así decir, negativa, por cuanto evitan (porque lo aplazan) que su Arg₂ /+evento/ tenga lugar.

Ejemplifican la EA de sus VB los siguientes pasajes:

268) castris ante oppidum positis diei tempore exclusus in posterum oppugnationem **differt** (Caes. Gal. 7.11.5)

“Una vez colocados los campamentos enfrente de la ciudad, impedido por la falta de tiempo ese día **aplaza** el combate hasta el día siguiente”

269) dices igitur uel amico tuo Suetio, coheredi meo, uel Labeoni nostro paulum **proferant** auctionem (Cic. Att. 13.12.4)

“Así pues, dile a tu amigo Suetio, mi coheredero, o a nuestro Labeón que **retrasen** un poco la subasta”

Según se observa, la EA de estos verbos cuenta, en primer lugar, con un Arg₁/+humano/ que, aunque no se desarrolle de forma explícita en estos ejemplos, se corresponde con una tercera persona, singular en (268) y plural en (269). Asimismo, estos presentan un Arg₂ /+evento/ que, en los ejemplos aducidos, se ilustra a través de los nombres *oppugnationem* y *auctionem* y que es siempre determinado o definido; en efecto, el combate y la venta en (268) y (269) son eventos específicos o, si se prefiere, conocidos: no cualquier subasta o combate son o buscan ser aplazados; solo aquellos que se conocen y que por razones concretas se postergan.

El efecto o cambio que producen este tipo de VB sobre sus Arg₂ /+evento/ es un tanto particular, pues consiste en que el inicio de este se posterga durante un tiempo, aunque, en principio no se conoce exactamente cuánto tiempo dura tal efecto; así pues, el cambio o afectación que estos verbos describen es no delimitado. A pesar de esto, en ocasiones tal cambio puede estar especificado; en (268), por ejemplo, gracias a la presencia del sintagma *in posterum* puede inferirse que el tiempo que dura el efecto provocado por *differt* es de aproximadamente un día. Asimismo, en (269), por medio del adverbio indefinido de tiempo *paulum* se deduce que el efecto que se espera causar sobre *auctionem*, esto es, la variación de tiempo en el inicio de su desarrollo, es poco.

ii) Transiciones con cambio delimitado sobre un Arg₂ específico: *pastino* ‘cavar’

También es posible encontrar dentro del corpus un grupo de Transiciones que proyectan un cambio delimitado sobre un Arg₂ restringido léxicamente. Esta es la situación de VB como *aro* ‘arar’ y *pastino* ‘cavar’, que seleccionan como Arg₂ sustantivos que se refieren siempre a la sustancia “tierra”, aunque de distintas formas; ilustran esta idea los complementos *terram* e *iugerum terreni* en los siguientes pasajes¹¹³:

270) *terram cum primum arant, proscindere appellant, cum iterum, offringere dicunt*
(Var. R. 1.29.2)

“Cuando *aran* la tierra por primera vez, lo llaman *proscindere*, por segunda vez, *offringere*”

271) *Pastinatur* autem terreni iugerum ita, ut solum in altitudinem trium pedum defodiatur operis octoginta uel (...) (Col. 11.2.17)

“Una yugada de terreno se *cava* de manera que el suelo se ahonda tres pies de profundidad con ochenta peonadas o (...)”

Interesa destacar que con estos VB se produce un cambio sobre un Arg₂ no solo específico o predeterminado, sino que está caracterizado, además, como /+continuo o no contable/; así pues, la afectación que se produce sobre el previsible Arg₂ es tan radical que –una vez que los procesos de arar y cavar se han producido– este se presenta casi como “creado” (cf. la tierra ya arada, la tierra ya cavada). Desde esta perspectiva, puede afirmarse que estos VB y, por ende, sus ND describen un cambio delimitado.

IV.2.1.1.2 Transiciones con resultado efectuado

Todas las Transiciones que se analizan en este apartado se encuentran fuera de la escala de afectación, en la medida que no provocan ningún cambio sobre un argumento preexistente a la acción, sino que *grosso modo* crean o producen un objeto como resultado de esta. Sin embargo, estos “crean” distinto tipo de entidades, cuyas diferencias

¹¹³ Pertenecen a este grupo también *ablaqueo* ‘socavar’ y *repastino* ‘arar por segunda vez’; cf. Anexo 2, sección 2.

son relevantes para la interpretación de sus ND –como se verá en § IV.2.2–; por ello se propone la siguiente clasificación:

- Transiciones de objeto concreto efectuado (resultado controlado)
- Transiciones de objeto concreto producido (resultado no controlado)
- Transiciones de entidad abstracta efectuada
- Transiciones de resultado abstracto efectuado

La clasificación propuesta responde básicamente al tipo de objeto creado o de resultado que refieren estos VB y, por ende, sus ND bajo su lectura resultativa; sin embargo, también es coherente con algunas diferencias que presentan estos grupos de nombres en su comportamiento.

Con el fin de verificar la idoneidad de esta propuesta, en primer lugar, a continuación se ejemplifican y caracterizan las distintas categorías de VB; luego, en § IV.2.2 se analiza la interpretación que como NE y NR reciben los nombres derivados de cada una de ellas.

i) Transiciones de objeto concreto efectuado: *aedifico* ‘edificar’

Existe un grupo de VB, tal es el caso de *aedifico* ‘edificar’ y *construo* ‘construir’, que como resultado de la acción que describen producen un objeto concreto efectuado¹¹⁴. Sus EA se ejemplifican a través de los siguientes pasajes:

272) *Minerua prima nauem biproram Danao aedificauit* (Hyg. *Fab.* 277. 5)

“Minerva fue la primera que **construyó** una nave de doble proa para Dánao”

273) *Horatiae sepulcrum, quo loco corruerat icta, constructum est saxo quadrato* (Liu. 1.26.14)

“A la Horacia se le **construyó** un sepulcro con piedra tallada en el lugar donde había caído herida”

Como se ilustra en (272), dos son los argumentos involucrados en este tipo de eventos: un Arg_i, *Minerua*, que se identifica frecuentemente con el rasgo léxico /+humano/; y un Arg₂, *nauem biproram*, que se caracteriza por ser /+objeto efectuado/, pues es siempre un objeto no preexistente a la acción que solo se produce como resultado de esta (cf. también *sepulcrum* en (273)). Asimismo, estos verbos presentan un Arg. imp. que describe el material del que se sirve el Arg_i para crear el Arg₂, y que se ejemplifica a través del sintagma *saxo quadrato* en (273).

¹¹⁴ He incluido en este grupo –aunque con ciertos reparos– también el verbo *uersifico* ‘componer versos’; cf. Anexo 2, sección 3.

ii) Transiciones de objeto concreto producido: *insero* ‘injertar’

También se documenta en el corpus un grupo de Transiciones del tipo de *insero* ‘injertar’ y *sero* ‘sembrar’ que, a diferencia de las Transiciones antes comentadas, no son verbos de “creación” prototípicos, puesto que no describen un resultado controlado, sino un producto de un proceso sin control¹¹⁵. Su descripción se plantea a través de los ejemplos (274) y (275):

274) Cato uitem tribus modis **inserit** (Plin. *Nat.* 17.115)

“Catón **injerta** la viña de tres maneras”

275) interiores plerique frumenta non **serunt**, sed lacte et carne uiuunt pellibusque sunt uestiti (Caes. *Gal.* 5.14.2)

“La mayor parte de los del interior no **siembran** trigo, sino que viven de leche y carne, y se visten con pieles”

Estos verbos cuentan con dos argumentos: un Arg₁/+humano/, como Cato en (274) e *interiores plerique* en (275), y un Arg₂/+objeto/, que ejemplifican *uitem* y *frumenta* en los citados ejemplos. Si bien es cierto que este último argumento se produce como resultado de la acción, pues la viña y el trigo en (274) y (275) no preexisten a esta propiamente, no puede aseverarse que se cree. Considérese que, aunque el Arg₁ de un verbo como *sero* ‘sembrar’ propicie la producción del Arg₂, este es en realidad un producto de la naturaleza; en oposición, con un VB de creación prototípico (cf. *aedifico*) dicho Arg₂ se identifica como un artefacto, es decir, como un objeto creado *sensu stricto*.

iii) Transiciones de entidad abstracta efectuada: *confiteor* ‘confesar’

De forma similar, también se adscriben a esta categoría de Transiciones con resultado efectuado un grupo de verbos que no producen como resultado un objeto efectuado o producido, sino una entidad abstracta o de tercer orden, por ejemplo, un enunciado que se afirma como verdadero. Incluyo en este grupo VB como *confiteor* ‘reconocer, confesar’, *denuntio* ‘anunciar, manifestar’ y *praedico* ‘proclamar, decir públicamente’¹¹⁶. Se parte de los ejemplos (276)-(278) para la ilustración de sus EA:

276) **confitemur** Cistellam habere (Pl. *Cist.* 741)

“**Confesamos** que tenemos la arquilla”

277) Clodius adhuc mihi **denuntiat** periculum (Cic. *Att.* 2.20.2)

“Clodio hasta ese momento **manifiesta** que estoy en peligro”

¹¹⁵ También se adscribe a esta categoría *consero* ‘plantar’; cf. Anexo 2, sección 4.

¹¹⁶ Los otros miembros de este grupo se recogen en el Anexo 2, sección 5.

278) Ariouistus ad postulata Caesaris pauca respondit, de suis uirtutibus multa **praedicauit** (Caes. *Gal.* 1.44.1)

“Ariovisto respondió brevemente a las proposiciones de César y **dijo públicamente** muchas cosas en torno a sus virtudes”

El Arg_i de estos VB es siempre una entidad /+humana/, como bien lo ejemplifican *Clodius* en (277) y *Ariouistus* en (278); en cambio, su Arg₂ es un enunciado o entidad de tercer orden: en este caso el producto se asocia con el valor de verdad positivo que le presupone su VB; obsérvese, en esta línea, las completivas *Cistellam habere* y *mihi periculum* en (276) y (277), respectivamente, y el acusativo *multa de suis uirtutibus* en (278).

Por lo que respecta al resultado que refieren estas Transiciones, puede decirse que cuando alguien (Arg_i) confiesa, anuncia o proclama algo (Arg₂) predice la verdad del enunciado y, por tanto, su propia existencia; de este modo, es plausible afirmar que en este tipo de verbos el resultado consiste en la información que se enuncia o Arg₂, esto es, una entidad de tercer orden.

iv) Transiciones de resultado abstracto efectuado: *multiplico* ‘multiplicar’

Los VB *computo* ‘calcular’ y *multiplico* ‘multiplicar’, cuyos ND *computatio* ‘cálculo’ y *multiplicatio* ‘multiplicación’ funcionan como NE y como NR, describen un resultado abstracto efectuado¹¹⁷. Se analizan sus EA a partir de los siguientes pasajes:

279) nec dierum numerum, ut nos, sed noctium **computant** (Tac. *Ger.* 11.1)

“No **calculan** el número de días, como nosotros, sino el de noches”

280) has summas inter se **multiplicabis**: uicies et semel ducentos et unum; atque ita efficies mmmmmccxxi; totidem seminibus opus esse dices (Col. 5.3.3)

“**multiplicarás** estas cifras entre sí: veintiuna veces doscientos uno; y, así, obtendrás 4.221; este es el número de plantas que dirás que conviene”

Al referir actividades mentales, este tipo de verbos seleccionan, por una parte, un Arg_i /+humano/, constituyente que en los ejemplos aducidos se recupera a partir de la persona y número de las formas verbales *computant* y *multiplicabis*; y, por otra, un Arg₂ que se caracteriza por presentar el rasgo léxico /+cantidad/, como lo ejemplifican *dierum numerum* en (279) y *has summas* en (280).

Estas Transiciones describen un resultado que es producto de una actividad mental (calcular, multiplicar, sumar) y que, por lo general, consiste en una cantidad que –a diferencia de los VB hasta aquí analizados– no tiene por qué coincidir con la expresada

¹¹⁷ He incluido también en este grupo los verbos *consumo* ‘sumar’ y –con ciertos reparos– *dimetior* ‘medir’; cf. Anexo 2, sección 6.

por el Arg₂. Como se verá más adelante, esta característica va a resultar determinante para que sus ND aún interpretándose como NR pueden actualizar sus EA.

Para concluir con este apartado dedicado a las Transiciones que “crean” una nueva entidad –concreta o abstracta– como producto de su fase de proceso y que dan lugar a NE/NR en -tio, se ofrece la siguiente tabla de recapitulación:

Tipo de VB según su resultado	Ejemplo	El resultado coincide con el Arg ₂
Objeto concreto efectuado (producido con control del Arg ₁)	<i>aedifico</i> ‘edificar’	Sí
Objeto concreto producido (producido sin control del Arg ₁)	<i>insero</i> ‘injertar’	Sí
Entidad abstracta efectuada	<i>praedico</i> ‘anunciar’	Sí
Resultado abstracto efectuado	<i>computo</i> ‘calcular’	No

Tabla 13. Tipos de Transiciones con resultado efectuado

IV.2.1.2 Transiciones con relación de precedencia que enfocan por igual el proceso y el estado: *pono* ‘colocar, situar’

Se enmarca en este grupo un VB como *pono* ‘colocar’ que presenta las siguientes características¹¹⁸: i) la fase de proceso, la acción misma de poner, ocurre antes de que tenga lugar la fase de estado, es decir, la nueva posición del objeto; y ii) sus dos subeventos están enfocados por igual, en la medida que es tan importante el proceso de poner como la posición de llegada del objeto, al no describir un movimiento orientado, a diferencia de verbos del tipo de *extirpo* analizados en § IV.1.2.1.1 (iv), donde la relevancia se encontraba en la posición de partida, no en la de llegada.

En vista de que los ND de esta categoría presentan todos una EA constituida por tres complementos y forman un grupo relativamente homogéneo, a continuación se procede a su análisis¹¹⁹.

En primer lugar, se toman como referencia para la descripción de este grupo los siguientes ejemplos, que ponen en evidencia la EA de los VB *pono*¹²⁰ y *constituo* ‘colocar’:

¹¹⁸ De las dos acepciones de *pono* ‘poner’ y ‘quitar’, el ND solo remite a la primera. La diferencia entre ambas parece estar en el tipo de posición que ocupa el Arg₂: si el Arg₂ no tiene una posición fija, el traslado da lugar a una nueva posición (‘poner’); en cambio, si el Arg₂ tiene una posición fija, el traslado lo arranca de esa posición (‘quitar’) (Torrego, comunicación oral). Esta diferencia da lugar a dos marcos predicativos, uno con un Arg₃ Ubicación o Dirección, y el otro, con un Arg₃ Origen.

¹¹⁹ Todos los ND en -tio que he agrupado en esta categoría se recogen en el Anexo 2, sección 7.

¹²⁰ Para una descripción de los diferentes marcos predicativos de *pono*, cf. Jiménez Martínez (2016).

281) Laudet, qui sterili semina **ponit** humo (Prop. 2.11.2)

“Que te alabe quien **pone** semillas en tierra estéril”

282) Potestate facta Afranius copias educit et in medio colle sub castris **constituit** (Caes. Ciu. 1.41.2)

“Una vez aceptado el combate, Afranio saca sus tropas y las **coloca** junto a los campamentos en medio de la colina”

Los verbos aquí analizados cuentan con tres participantes: un Arg₁, que prototípicamente se identifica por ser /+animado/, caso de *Afranius* en (282); un Arg₂ /+objeto/, ilustrado a través de *semina* (281) y *copias* (282), y un Arg₃ que presenta el rasgo léxico /+lugar/ y que se ejemplifica mediante *humo* (281) e *in medio colle sub castris* (282).

De forma relativamente similar, se enmarcan en este grupo VB del tipo de *separo* ‘separar’, *dispono* ‘colocar separadamente, organizar’, *coniungo* ‘unir’ y *comparo* ‘acoplar’, que describen también transferencias unilaterales. Los ejemplos (283)-(287) guían la descripción de sus EA:

283) Ille a uirtute summum bonum **separauit** (Cic. Tusc. 3.47)

“Aquel **separó** el sumo bien de la virtud”

284) Qui primus Homeri libros confusos antea sic **disposuisse** dicitur, ut nunc habemus (Cic. de Orat. 3.137)

“Él fue el primero que, según dicen, **organizó** los libros de Homero –antes desordenados– como los tenemos ahora”

285) Cum iter Cassio patefactum esset castra Marcellus cum Lepido **coniungit** (B. Alex. 64.1)

“Al estar abierto el camino para Casio, Marcelo **une** su campamento con [el de] Lépido”

286) Tum consules castra **coniungunt** (Liu. 3.8.11)

“Entonces los cónsules **unieron** sus campamentos”

287) Prehende auriculis, **compara** labella cum labellis (Pl. As. 668)

“Cógeme de las orejas y **une** tus labios con mis labios”

Para comenzar, según se observa, el Arg₁ /+humano/ de estos VB no merece mayor comentario, pues en (283)-(286) aparece de forma explícita –cf. *ille, qui, Marcellus* y *consules*– y en (287) se recupera a partir de la persona y número de la forma verbal *compara*.

La situación de los Arg₂ y Arg₃ es, sin embargo, más compleja. En primer lugar, considérese que estos VB hacen referencia a una situación en la que una entidad (Arg₁) sitúa un objeto (Arg₂) con respecto de otro (Arg₃), creando una cercanía o distancia entre ambos y, en consecuencia, uniéndolos o separándolos, según sea el caso.

Ejemplifican esta estructura triargumental los ejemplos (283), (285) y (287). En (283), el Arg₁ (*ille*) separa el Arg₂ (*summum bonum*) del Arg₃ (*a uirtute*); por su parte, en (285) y

(287), los Arg₁ (*Marcellus* y *tu*) unen los Arg₂ (*castra* y *labella*) con los Arg₃ (*cum Lepido* y *cum labellis*).

No obstante, también estos VB pueden documentarse tan solo con un Arg₂, tal como ilustran los ejemplos (284) y (286)¹²¹. En el caso de (284) con el verbo *dispono*, este Arg₂ describe las entidades que se separan o se colocan de forma separada (*libros confusos*). Por su parte, en (286) con el verbo *coiungo*, este Arg₂ designa las entidades que se unen (*castra*) y subsume, en cierta medida, al Arg₃. En ambos ejemplos, estos Arg₂ se caracterizan por ser objetos /+discontinuos o contables/: se trata de entidades que “no pueden dividirse sin dejar de ser lo que son, como *árbol*, *mesa*” (Bello 1847, §123; Bosque 1999, 8); y –lo que es más importante– siempre se documentan en plural¹²².

La elección entre la expresión de uno o dos argumentos y, por ende, entre una u otra codificación parece estar condicionada, en el caso de los VB de separación, en función de si el Arg₁ separa objetos que se entienden como diferentes (Arg₂ *summum bonum* y Arg₃ *a uirtute*), o bien objetos que comparten una misma naturaleza (Arg₂ *libros confusos*). En paralelo, en los VB de unión dichas codificaciones parecen estar determinadas por el interés en tomar o no tomar al Arg₃ como punto de referencia. Si interesa marcar que es el Arg₂ el que se une al Arg₃, punto de referencia del movimiento, su codificación será acusativo y *cum* más ablativo. Ilustra esta situación el ejemplo (287) donde, a pesar de que ambos argumentos hacen referencia a labios, se subraya la idea de que es el Arg₂ (*labella*) el que debe unirse o colocarse junto con el Arg₃ (*cum labellis*). Si, por el contrario, el Arg₃ no funciona como punto de referencia y tanto él como el Arg₂ remiten al mismo tipo de entidad, la codificación elegida será el acusativo plural; ambos argumentos son puntos de referencia y, en consecuencia, se unen en lo que podría entenderse como una ubicación intermedia. En (286), por ejemplo, puede decirse que no es importante saber qué campamento se juntó con cuál, sino simplemente que se unieron (en oposición, cf. el acusativo *castra* del ejemplo (285), donde es el campamento de Marcelo el que se une al de Lépidio, que actúa como punto de referencia).

Es importante señalar que los verbos antes analizados son de movimiento causado, por lo cual enfocan la fase de proceso (e₁), pero también se centran en el estado que se produce como resultado (e₂), puesto que la posición final del Arg₂ resulta relevante, es decir, importa que al final del proceso este se encuentre o más lejos o más cerca de otra entidad.

Por último, también se presenta en el corpus una serie de Transiciones que implican una idea de movimiento causado, pero que hacen referencia a eventos un poco más

¹²¹ Para un análisis sobre este tipo de complementación, en concreto con el verbo *disto*, cf. Torrego (2014).

¹²² De hecho, cuando el Arg₂ se caracteriza como /+contable singular/ los VB de separación pasan a significar más exactamente ‘partir, cortar’ y, en consecuencia, a entenderse como biargumentales (cf. § IV.2.1.1.1 (i)).

complejos; tal es el caso de *distribuo* ‘distribuir’ o *discribo* ‘repartir’. La EA de estos VB se compone de tres argumentos, como se muestra a continuación:

288) *populum digessit ab annis Romulus, in partes distribuitque duas* (Ov. *Fast.* 6.83-4)

“Rómulo dividió el pueblo según sus años y lo distribuyó en dos grupos”

289) *Quis tam sinister diuidit captas deus?* (Sen. *Tro.* 983)

“¿Qué dios tan siniestro reparte a las cautivas?”

290) *Discripsit autem pecuniam ad Pompei rationem quae fuit accommodata L. Sullae discriptioni* (Cic. *Flac.* 32)

“Repartió el dinero según el criterio de Pompeyo, el cual estaba conforme con la disposición de Lucio Sila”

De acuerdo con estos ejemplos, este tipo de VB tienen: i) un Arg₁ /+humano/, que ilustran *Romulus* (288) y *deus* (289); ii) un Arg₂, que refiere lo que se divide y que se caracteriza *grosso modo* por ser un objeto, sea /+discontinuo o contable/ como *populum* (288) y *captas* (289), o /+continuo/ como *pecuniam* (290); y iii) un Arg₃, que especifica el número de partes o la relación según la cual se divide el Arg₂ y que ejemplifican los SP *in partes duas* (288) y *ad Pompei rationem* (290).

Conviene recordar que este tipo de verbos enfocan tanto su e₁ (proceso) como su e₂ (estado). Para su contenido léxico es, pues, importante el número de partes en que el Arg₂ se divide o distribuye, es decir, su resultado o e₂; en este sentido, hay que tener en cuenta que este resultado no se conoce de antemano, sino que es especificado por el Arg₃ (tal como lo hacía el Arg₃ de *pono*, VB antes analizado).

A modo de recapitulación, forman ND en -tio que funcionan como NE y como NR VB que cuentan con dos puntos diferenciados en su desarrollo: un proceso (e₁) y un estado (e₂), que ocurren en orden secuencial. Sin embargo, estos VB pueden seleccionar dos tipos diferentes de núcleos eventivos, pues o focalizan el proceso o focalizan a la vez el proceso y el estado resultante.

De forma particular, los VB que tienen como núcleo eventivo el proceso se dividen en dos grupos: i) los que se encuentran en la escala de afectación describiendo un cambio o efecto no delimitado sobre un Arg₂, o un cambio delimitado sobre un Arg₂ específico, en cuyo caso este argumento resulta casi como “creado”; y ii) aquellos que no se incluyen en esta escala, al crear una entidad –concreta o abstracta– como resultado del proceso.

Desde esta perspectiva, se puede afirmar que para que una Transición dé lugar a un ND con ambas lecturas esta debe o bien describir un cambio no delimitado para que, así, interese que el ND lo refiera, o bien un cambio delimitado sobre un Arg₂ específico /+continuo/ para que, de este modo, el ND designe este constituyente una vez esté completamente transformado, “creado”.

Por su parte, forman también derivados en *-tío* ambiguos entre una interpretación eventiva y una resultativa los VB que tienen como núcleos eventivos a sus subeventos proceso y estado, y que describen, en términos generales, situaciones en las que una entidad sitúa un objeto en una posición¹²³.

¹²³ Conviene recordar en este punto que, según se ha analizado en § IV.1.2.1.2, los VB que con el mismo tipo de EE implican una transferencia entre dos entidades humanas muestran una reticencia a formar NR y parecen solo dar lugar a NE en *-tío* (e.g. *donó* 'donar, regalar').

IV.2.2 Tipos de NE/NR y EA

Después de analizar los diferentes grupos de Transiciones que derivan ND en *-tio* susceptibles de tener tanto una lectura eventiva como una resultativa, parece oportuno ahora analizar con más detalle la ambigüedad presentada por estos. He optado aquí por hacer una clasificación –que no deja de ser un *continuum*– entre los ND en *-tio* que se entienden como NE en unos contextos de uso y como NR en otros distintos, pero difícilmente como nombres ambiguos entre ambas lecturas en un mismo contexto; y aquellos nombres que suelen entenderse como NE y NR en el mismo contexto, es decir, aquellos donde ambas lecturas, eventiva y resultativa, son prácticamente indisolubles.

Como ya se ha señalado en § II.4, los factores que condicionan que un ND tenga una lectura eventiva o una resultativa se encuentran determinados en gran medida por el VB implicado en su formación y también por el contexto en el que aparece. A pesar de que está fuera de este trabajo determinar los contextos que aseguran una determinada lectura, como se verá en los siguientes apartados, los tipos de VB –y, más exactamente, los tipos de resultados a que dan lugar– proporcionan un marco de referencia para discernir, al menos, entre los nombres que presentan una menor ambigüedad entre ambas lecturas, esto es, nombres que funcionan como NE o como NR (§ IV.2.2.1); y aquellos con una mayor ambigüedad, denominados aquí NE y NR (§ IV.2.2.2).

A medida que se corrobora el grado de ambigüedad que estos ND presentan, se comenta la actualización que hacen de las EA heredadas a partir de sus VB.

IV.2.2.1 Nombres con menor ambigüedad: NE o NR

Los nombres cuya ambigüedad (NE o NR) se resuelve más fácilmente tienen como VB Transiciones en las que como producto de la fase de proceso o e_1 se produce un objeto material (de forma controlada o no), o bien un efecto físico sobre un Arg_2 . A continuación se ejemplifican y comentan los nombres que atienden –en mayor o menor medida– a esta descripción, teniendo en cuenta los tipos de Transiciones presentados en § IV.2.1 y el tipo de resultado que estas refieren.

IV.2.2.1.1 Nombres derivados de Transiciones con objeto concreto efectuado

Los nombres que derivan de Transiciones con objeto concreto efectuado pueden identificarse, en primera instancia, como NE. Tal interpretación se ilustra a través de un ejemplo como el de (291):

- 291) *captivam pecuniam in aedificationem eius templi seposuit* (Liu. 1.53.3)
 “Reservó para la construcción del templo de este el dinero del botín”

Como se observa, en este caso *aedificationem* hace referencia al proceso de construcción; de ahí, que pueda actualizar el Arg_2 , *templi*, de su VB.

En segundo término, este grupo de nombres en *-tio* también documenta la posibilidad de denotar un NR. En estos casos, absorben la referencia del Arg₂ de sus VB, en cuanto que este argumento (el objeto efectuado) se corresponde con el resultado del proceso (*aedificauit templum* = un templo edificado) (cf. § I.2.1); así pues, en oposición a otros ND, cuando estos nombres son NR, no pueden construirse con un genitivo objetivo que recoja su Arg₂, pues ese objeto efectuado está ‘subsumido’ en el propio NR (**aedificationes templorum* = ‘edificios de templos’¹²⁴). Dan cuenta de esta lectura los ND *aedificationibus* y *constructionem* en (292) y (293):

292) Milies sestertium in munificentia ea conlocatum, tanto acceptius in uulgum, quanto modicus **priuatis aedificationibus** ne publice quidem nisi duo opera struxit (...) (Tac. *Ann.* 6.45)

“Cinco millones de sestercios fueron invertidos en esta munificencia, acogida tan agradablemente entre el pueblo cuanto que él, siendo moderado con el gasto en **construcciones privadas**, no erigió sino dos edificios con dinero público (...)”

293) Cetera [opera humanis], quae per **constructionem lapidum** et marmoreas moles aut terrenos tumulos in magnam eductos altitudinem constant, non propagant longam diem, quippe et ipsa intereunt (Sen. *Dial.* 11.18.2)

“Las restantes, que consisten en **construcciones de piedra** y masas de mármol o túmulos de tierra alzados a inmensa altura, no subsisten largo tiempo, ya que también ellas desaparecen”

A diferencia de lo que sucede con el Arg₂, el Arg_{imp.} del VB no está bloqueado para los nombres de lectura resultativa; de hecho, podría decirse que la presencia de este argumento induce a esta interpretación. Prueba de ello es el genitivo *lapidum* en (293) que remite al material de la construcción¹²⁵.

Los ND incluidos en este grupo han sido ampliamente estudiados (cf. § I.3.2 y capítulo II) gracias a que constituyen el paradigma de la distinción entre lecturas eventivas y resultativas; sin embargo, los verbos que dan lugar a su formación, conocidos como verbos de creación, no constituyen una categoría significativa –al menos por cuanto se refiere al corpus base analizado–, pues son muy pocos (tan solo seis del total).

IV.2.2.1.2 Nombres derivados de Transiciones con objeto concreto producido

Como ya se ha descrito para los VB de creación, también los nombres derivados de Transiciones con objeto concreto producido funcionan como NE o como NR. A continuación, se ilustran ambas lecturas para el caso del ND *insitio*:

¹²⁴ Aunque una construcción como esta podría documentarse, en tal caso, su interpretación sería otra: ‘edificios consistentes en templos’; el genitivo *templorum* funcionaría, entonces, como un genitivo *appositivus* o *definitivus* (cf. Torrego 2009, 166-167).

¹²⁵ En § IV.3.2.3, sección dedicada al análisis del ND *contignatio* ‘estructura con vigas’, se pondrá de manifiesto de nuevo la relación existente entre lectura resultativa y Arg_{imp.} Materia con este tipo de nombres.

294) *oleae et ficorum insitio* est per uer (Cato Agr. 41.1)

“El injerto del olivo y de las higueras es por primavera”

295) Redeo nunc ad eam partem disputationis, qua sum professus uitium inserendarum tuendarumque *insitionum* praecepta (Col. 4.29.1)

“Vuelvo ahora sobre la parte de mi discusión en la que prometí indicaciones sobre el injerto de la viñas y la protección de los injertos”

Como se observa, en (294) *insitio* se interpreta como un NE, en tanto que en (295) designa un NR. La primera lectura se pone en evidencia no solo gracias al SP de tiempo *per uer*, sino también a los genitivos *oleae* y *ficorum* que se corresponden con el Arg₂ de su VB *insero*. Por su parte, la segunda lectura se deduce a partir del contexto de la cita, ya que aquello que se protege debe ser un objeto concreto y no, el proceso de injertar. Asimismo, cabe indicar que bajo esta lectura no hay un desarrollo sintáctico del Arg₂; una vez más esta casilla argumental está subsumida en el ND.

Otro rasgo que diferencia las dos lecturas es la marca de plural: en (295) el plural de *insitionum* hace referencia a distintas entidades, mientras que en un ejemplo como el de (296) esta misma marca refiere diferentes maneras de llevar a cabo la acción de injertar, es decir, tiene un valor distributivo:

296) Tria genera porro *insitionum* antiqui tradiderunt: unum, quo resecta et fissa arbor insertos surculos accipit (...) (Col. 5.11.1)

“Los antiguos, por lo demás, nos han transmitido tres tipos de **injertos**: uno, según el cual el árbol, tras un corte y una hendidura, acepta los esquejes implantados (...)”

Desde esta perspectiva, con los ND incluidos en esta sección la marca de plural puede tener dos interpretaciones: diversas entidades, en cuyo caso se asocia con una lectura resultativa del nombre, o valor distributivo, interpretación vinculada con una lectura eventiva. Este hecho diferencia este grupo de los ND estudiados inmediatamente antes (cf. § IV.2.2.1.1), dado que con estos últimos el plural solo remite a distintas entidades y, por ende, se asocia exclusivamente con NR.

IV.2.2.1.3 Nombres derivados de Transiciones con cambio delimitado sobre un Arg₂ específico

Se adscriben a esta categoría nombres como *aratío* y *pastinatio*, derivados de los verbos *aro* ‘arar’ y *pastino* ‘cavar’, descritos en § IV.2.1.1.1 (ii), que pueden asumir o bien una lectura eventiva, como ejemplifica *pastinationis* en (297), o bien una resultativa, caso de *arationis* en (298).

297) Sequitur hanc eligendi malleoli curam *pastinationis* officium, si tamen ante de qualitate soli constiterit (Col. 3.11.1)

“A este cuidado en la elección del cabezudo le sigue el trabajo de la cava, si antes se ha tomado una resolución sobre la calidad del suelo”

- 298) Iteratio quoque **arationis** peracta esse debet, si serius terra proscissa est (Col. 11.2.64)

“Además debe concluirse la bina de la **tierra arada**, si la tierra se ha alzado tarde”

Al menos por lo que respecta al corpus analizado, bajo su lectura eventiva ni el nombre *pastinationis* en (297) ni los otros ND incluidos en este subgrupo actualizan la EA de sus VB. En este sentido, es necesario tener en cuenta, por una parte, que sus Arg₁ se interpretan, por lo general, como genéricos y, por otra, que sus Arg₂ parecen tener casi el estatus de un Arg_{imp.}, ya que se suele sobreentender que lo que se ara o socava es la tierra¹²⁶.

De otra manera, en (298) *arationis* se interpreta como un NR y designa la tierra –el Arg₂ previsible para un evento como el descrito por *aro*– ya arada, que es su nuevo estado una vez que el proceso de arar se ha producido. Es importante destacar que las lecturas resultativas de este tipo de nombres se relacionan de manera directa con aquellas de los nombres derivados de VB que producen como resultado un objeto efectuado o producido (cf. § IV.2.2.1.1.), pues, en ambos casos la aparición del Arg₂ no procede. Este hecho resulta explicable si se recuerda que su VB describe una afectación tan radical sobre el Arg₂ que este se presenta casi como “creado”.

IV.2.2.1.4 Nombres derivados de Transiciones con cambio no delimitado del Arg₂

Los nombres en -tio derivados de Transiciones con un cambio no delimitado, del tipo de *puto* ‘podar’ o *caedo* ‘cortar’, pueden interpretarse, en primer lugar, como NE, así lo demuestran los siguientes ejemplos:

- 299) (...) quod uinitor cuique facilius **suam putationem** reddet (Col. 3.21.7)
 “(...) [la ventaja] de que el vendimiador dará a cada una [de las especies] más fácilmente su [= la del vendimiador] **poda**”
- 300) Tamen nemo tam sine oculis, tam sine mente uiuit, ut quid sit sementis ac messis, quid **arborum putatio ac uitium**, quo tempore anni aut quo modo ea fiant omnino nesciat (Cic. *de Orat.* 1.249)
 “Sin embargo, nadie vive tan ciego ni tan sin razón que desconozca por completo en qué consiste la siembra y la cosecha, en qué **la poda de los árboles y de las vides**, en qué época del año o de qué modo se hacen”
- 301) Tum in repastinato nux posita celeriter emicat et post quinquennium caesa more salicis recreatur atque in palum formata fere usque in **alteram caesionem** perennat (Col. 4.33.1)
 “La castaña sembrada en un terreno cavado brota rápidamente; después de ser cortada a los cinco años, se renueva a la manera del sauce; y, además, convertida en palo, perdura **casi hasta el siguiente corte**”

¹²⁶ Con todo, no se propone para este argumento dicho estatus, dado que en muchas ocasiones los VB de estos ND desarrollan sintácticamente este argumento (cf. ejemplos (270) y (271)).

Bajo su lectura eventiva, estos nombres, como es de esperar, pueden actualizar toda la EA de sus VB. En (299), por ejemplo, *suam* remite al Arg₁ de la acción descrita por *putatio*, mientras que en (300) *arborum* y *uitium* se identifican con el Arg₂ de este mismo nombre. No se descarta una lectura eventiva en aquellos casos donde no actualizan dicha EA; en este sentido, obsérvese el ND *caesionem* en (301) que, aunque sin complementos, funciona como un NE, puesto que se ha de entender que la castaña perdura hasta que el proceso de cortar se lleve a cabo de nuevo.

De forma semejante funcionan ND como *dilatatio* y *prolatio*, que en los siguientes pasajes reflejan parte de la EA de sus VB:

- 302) tantum nauis una capta cum legatis momenti fecit ad **dilationem imminētis** Romanis **belli** (Liu. 23.39.4)

“La captura de una sola nave con los legados tuvo tanta importancia para el **aplazamiento de la guerra inminente** que amenazaba a los romanos”

- 303) nec eum **rerum prolatio** nec senatus magistratuumque discessus nec aerarium clausum tardabit (Cic. Att. 7.12.2)

“ni la **suspensión de las actividades**, ni la partida del senado y de los magistrados, ni el cierre del erario lo retardará”

En ambos casos los nombres presentan los Arg₁ de sus VB como constituyentes genéricos, de modo que no se explicitan sintácticamente; por el contrario, sí desarrollan los Arg₂ /+evento/ mediante los genitivos *imminētis belli* en (302) y *rerum* en (303).

Este grupo de nombres también pueden entenderse como NR, en cuyo caso expresan el efecto o impresión que se produce sobre el Arg₂ como consecuencia del proceso (e₁). En primer lugar, véanse a este respecto los ejemplos (304) y (305) con los nombres *resectio* y *putatio*:

- 304) (...) deinde, ne sagittae sed ungulae similis fiat **resectio** (Col. 4.24.15)

“(...) en segundo lugar, que no se haga **un corte** semejante a una flecha, sino a una pezuña”

- 305) Nobis neque **angusta putatione** coercenda semina uidentur, nisi admodum inualida sunt (...) (Col. 4.10.1)

“Me parece que los plantones no han de reprimirse con una **poda corta**, a no ser que sean excesivamente débiles”

En (304), *resectio* tiene que interpretarse como el efecto producido por la acción de cortar, pues solo así, mirando el efecto del corte, puede compararse con una flecha o con una pezuña. Por su parte, a pesar de que *a priori* en (305) no es tan evidente la distinción entre las dos posibilidades que documentan estos ND (NE o NR), la presencia del adjetivo *angusta* parece abogar por la interpretación de *putatione* como un NR, en vista de que solo el resultado o efecto de la poda puede calificarse como corto. En esta línea, hasta

donde se ha podido comprobar, bajo sus lecturas eventivas estos nombre no actualizan las EA de sus VB.

Por su parte, la lectura resultativa que un ND del tipo de *dilatatio* puede asumir se ejemplifica a través de (306):

306) **Omnis illis speratae rei longa dilatatio est** (Sen. *Dial.* 10.16.4)

“Cualquier retraso de lo que se espera es largo [=dura mucho] para aquellos”

Aboga por la interpretación del ND *dilatatio* como un NR el hecho de que sea calificado por el adjetivo *longa*: lo que es largo para aquellos (*illis*) es el tiempo durante el cual el evento que se espera (*speratae rei*) queda aplazado, no el proceso mismo de aplazarlo. Desde esta perspectiva, el efecto producido sobre el Arg₂ /+evento/ varía siempre en tiempo. Considérese también que bajo su lectura resultativa estos ND pueden seguir actualizando –aunque no lo hagan frecuentemente– la EA de sus VB, como bien ilustra el genitivo *speratae rei*.

Como ya dejan entrever algunos de los ejemplos analizados en esta sección, incluso la frontera existente entre la designación de un evento (NE) y la referencia de una entidad material o de un efecto físico o no material (NR) por parte de los ND en *-tio* no llega siempre a ser clara.

IV.2.2.2 Nombres con mayor ambigüedad: NE y NR

Si al final de la sección anterior ya existían ciertas dificultades a la hora de decantarse entre una lectura eventiva o una resultativa, la ambigüedad presentada por los ND en *-tio* que se analizan en este apartado se hace mucho más patente. Como se pondrá de manifiesto, este hecho guarda relación con el tipo de resultado –por lo general, entidades abstractas o estados– que describen sus VB; de ahí que estos nombres se clasifiquen –una vez más– en función de esta tipología.

IV.2.2.2.1 Nombres derivados de Transiciones con resultado abstracto efectuado

Los ND que se forman a partir de Transiciones con resultado abstracto efectuado, del tipo *consummatio* ‘suma’ o *computatio* ‘cálculo’, presentan una ambigüedad (NE/NR) que no se resuelve a simple vista y que, por lo general, necesita de una exégesis. Con todo, en primer lugar, se ilustra la lectura eventiva que estos nombres pueden asumir a través de los ejemplos (307) y (308):

307) **Hac consummatione operarum** conligitur posse agrum ducentorum iugerum subigi duobus iugis bouum totidemque bubulcis et sex mediastinis, si tamen uacet arboribus (Col. 2.12.7)

“De esta forma de sumar los trabajos se deduce que un campo de doscientas yugadas puede trabajarse con dos yuntas de bueyes, un número igual de boyeros y seis peones, con tal de que esté libre de árboles”

308) Numerare docet me et auaritiae commodat digitos potius quam doceat nihil ad rem pertinere **istas computationes** (Sen. Ep. 88.10)

“Me enseña a contar y pone mis dedos a disposición de la avaricia más que enseñarme que **estos cálculos** en nada atañen al asunto”

Como se observa, dado el contexto general de los pasajes, *hac consummatione operarum* e *istas computationes* refieren ambos formas concretas de realizar las acciones descritas por sus VB. En concreto, en (307) se nos dice que según una forma específica de sumar los trabajos –la cual se describe líneas antes de la cita– es posible calcular la carga de trabajo que se necesita para un campo de doscientas yugadas; nótese, además, en este ejemplo la actualización del Arg₂ a través de *operarum*. En el ejemplo (308) el sintagma *istas computationes* parece recuperar la referencia de dos maneras específicas de calcular; a saber, *numerare* (‘contar’) y *auaritiae commodat digitos* (‘pone mis dedos a disposición de la avaricia’), esta última entendida en sentido metafórico.

De forma diferente, los pasajes de (309) y (310) se muestran a manera de ejemplo de la lectura resultativa que se le puede atribuir a nombres como *consummatio* y *multiplicatio*:

309) **Huius regis consummationem annorum** minus admirabilem faciunt Aethiopes, quos Herodotus scribit centesimum et uicesimum annum transgredi (V. Max. 8.13. ext. 5)

“Los etíopes, de quienes Heródoto escribe que pasan los ciento veinte años, hacen menos admirable **la suma de los años de este rey**”

310) Est deinde per se annus in se omnia continens tempora, **quorum multiplicatione** uita componitur (Sen. Ep. 12.6)

“Está, luego, el año que contiene en sí mismo todas las estaciones, de **cuya multiplicación** se compone la vida”

Por lo que respecta a su interpretación como NR, es necesario destacar dos aspectos: i) corroboran esta lectura, por una parte, que en (309) es el resultado de la suma de los años del rey lo que se muestra como admirable, no el hecho mismo de que estos se sumen y, por otra, que en (310) es más admisible interpretar que la vida se compone del resultado producto de multiplicar las estaciones, no de esta acción en sí, aunque nada descarta del todo esta última posibilidad; ii) bajo dicha lectura resultativa ambos ND permiten la actualización de sus Arg₂ (cf. *huius regis annorum* y *quorum*); de acuerdo con esto, aunque designan como resultado una cantidad, esta no tiene por qué coincidir con la expresada por el Arg₂.

IV.2.2.2.2 Nombres derivados de Transiciones con entidad abstracta efectuada

En la misma línea del grupo anterior, los nombres derivados de Transiciones cuyo resultado es una entidad abstracta efectuada pueden asumir una lectura estrictamente eventiva. Este es el caso de *confessio* y *denuntiatio* en los ejemplos (311) y (312):

- 311) **Ea erat confessio caput rerum Romam esse**, de quo totiens armis certatum fuerat (Liu. 1.45.3)

“Esto era un reconocimiento de que Roma era la capital de todo, sobre lo cual tantas veces se había combatido en armas”

- 312) Quis enim dies fuit, posteaquam in istam accusandi denuntiationem ingressus es, quem tu non totum in ista ratione consumpseris? (Cic. Mur. 46)

“¿Qué día ha habido, después de que comenzaste a anunciar esa acusación, que tú no hayas gastado totalmente en este cometido?”

En estos ejemplos está claro que *confessio* y *denuntiationem* se interpretan como NE. Pese a que ninguno desarrolla sintácticamente su Arg₁, pues en (311) es genérico y en (312) es elíptico contextual (cf. *ingressus es* para su recuperación), ambos actualizan sus Arg₂, en (311) mediante la completiva *caput rerum Romam esse* y en (312) a través del gerundio *accusandi*. Es precisamente la presencia explícita de este último argumento lo que pone en evidencia el carácter eventivo de ambos ND.

Asimismo, nombres como *praedicatio* y *confessio* también admiten una lectura resultativa: ellos mismos pueden representar el contenido de sus Arg₂; en estos casos, subsumen la referencia de estos, al igual que ocurría con la lectura resultativa de *aedificatio* (cf. ejemplo (292) y (293)), según muestra el ejemplo (313):

- 313) **haec praedicatio tua** mihi ualde grata est eaque te uti facile patior cum apud alios tum mehercule apud Sironem, nostrum amicum (Cic. Fam. 6.11.2)

“Esta declaración pública tuya me es muy grata y permito sin problema que tú la utilices ante otros y especialmente, por Hércules, ante Sirón, nuestro amigo”

En este ejemplo *haec praedicatio tua* no hace referencia a la acción de anunciar públicamente, sino al resultado de esta acción, esto es, a la información que se ha anunciado o Arg₂ de *praedico*, de ahí que pueda “utilizarse” (*uti*).

En este punto es necesario considerar que, dado que este resultado no designa una entidad material¹²⁷, sino una entidad de tercer orden, por una parte, *a priori* puede haber cierta resistencia a pensar que un nombre como *praedicatio* puede funcionar como un NR; y, por otra, en algunos contextos, particularmente en ausencia del Arg₂, es difícil disociar con este tipo de ND entre una y otra lectura (NE y NR), como lo prueba el ejemplo (314):

- 314) Quid est, Labiene? **quam a me grauiorem confessionem** aut quod in hunc maius crimen exspectas? (Cic. Rab. Perd. 19)

¿Qué pasa, Labieno? ¿Qué confesión más grave de mi parte esperas o qué acusación mayor contra este?

¹²⁷ A este respecto, téngase en cuenta que, por ejemplo, en español un nombre como *confesión* puede designar el documento (o resultado físico) donde se consigna aquello que se confiesa (cf. la confesión del reo está sobre la mesa del juez). No obstante, esta designación no se documenta en el corpus base.

Si bien es cierto que la presencia del SP *a me* parece abogar por considerar *confessionem* como un NE al identificarse con su Arg_i, gracias al pronombre interrogativo *quam* y al adjetivo *graviorem* es posible afirmar que en dicho ejemplo este ND se identifica con un NR, puesto que aquello por lo que se pregunta y que puede ser más grave no es la acción de confesar, sino aquello que se confiesa, es decir, el Arg₂ de su VB *confiteor*.

En este mismo sentido, también pueden observarse los ejemplos (315) y (316) con el nombre *cogitatio*:

- 315) *ipsa enim cogitatio de ui et natura deorum studium incendit illius aeternitatem imitandi* (Cic. *Tusc.* 5.70)

“Precisamente la misma reflexión sobre la fuerza y la naturaleza de los dioses enciende el deseo de aquel por imitar la eternidad”

- 316) *uersantur enim, Quirites, in animo meo multae et graues cogitationes, quae mihi nullam partem neque diurnae neque nocturnae quietis impertiunt, primum tuendi consulatus (...)* (Cic. *Agr.* 2.5)

“En efecto, Quirites, se agitan en mi ánimo muchos y angustiosos pensamientos que no me dejan ningún momento de quietud ni de día ni de noche: el primero, el de salvaguardar el consulado (...)”

Para comenzar, en (315) nada impide que *cogitatio* se identifique tanto con un NE como con un NR, pues, teniendo en cuenta el contexto inmediato de la cita, lo que enciende el deseo puede ser no solo el hecho mismo de reflexionar sobre la fuerza y la naturaleza de los dioses, sino también una determinada idea producto de la reflexión (o conclusión) que se tiene ya sobre ambas cuestiones.

Por su parte, en (316) *cogitationes* ‘pensamientos’ parece referir el resultado abstracto del evento general pensar. Los adjetivos *multae* y *graves* que lo determinan abogan por esta interpretación, ya que es poco probable que la acción o –mejor aún– las acciones de pensar se califiquen de variadas y angustiosas. Sin embargo, lo que interesa destacar de este ejemplo es que el NR *cogitationes* sí subsume la referencia de su Arg₂ (aquello que se piensa), pues solo de este modo puede explicarse que funcione como referente catafórico de *primum tuendi consulatus*, estructura que se relaciona claramente con el Arg₂ /+evento/ de su VB *cogito* en su acepción ‘pensar’.

IV.2.2.2.3 Nombres derivados de Transiciones con relación de precedencia que enfocan por igual el proceso y el estado

Para finalizar, en el punto más irresoluble de la ambigüedad NE/NR se encuentran los nombres derivados de Transiciones con relación de precedencia que enfocan por igual sus fases proceso y estado; este es el caso de *positio* ‘posición, colocación’, nombre al que no se le puede atribuir estrictamente ni una lectura eventiva ni una resultativa. Obsérvense los ejemplos (317) y (318):

- 317) De **positione iugi**, quatenus a terra leuandum sit, hoc dixisse abunde est humillimam esse quattuor pedum, celsissimam septem, quae tamen in nouellis seminibus uitanda est (Col. 4.19.1)

“Sobre la **posición del yugo**, hasta dónde hay que elevarlo desde la tierra, es suficiente con decir que la más baja es de cuatro pies, la más elevada es de siete, posición que, sin embargo, es necesario evitar en las viñas jóvenes”

- 318) Sed nos in nostris regionibus, quae redundant uligine, magis **illam positionem pensilis horrei** et hanc curam pauimentorum et parietum probamus, quoniam, ut rettuli, sic emunita sola et latera horreorum prohibent curculionem (Col. 1.6.16)

“Pero nosotros, en nuestras regiones que rebosan de humedad, apreciamos más **aquella posición en lo alto del almacén** y este cuidado de los suelos y paredes, ya que, como he dicho, los pavimentos y muros de los graneros así protegidos rechazan al gorgojo”

En (317) el sintagma nominal *de positione iugi* puede hacer referencia tanto al proceso de poner el yugo como a la posición –o estado resultante– en la que el yugo queda una vez puesto. En este sentido, si con miras a clarificar el análisis se continúa leyendo el pasaje, en primer lugar, *positione* podría ser considerado un NE, pues se pregunta por la altura a la que el yugo debe elevarse –*quatenus a terra leuandum sit*–, esto es, se busca información sobre la manera específica de colocarlo; sin embargo, dado que acto seguido se responde con la altura o posición relativa que debería alcanzar este objeto una vez puesto –*est humillimam esse quattuor pedum*–, el mismo nombre podría referir el resultado de la acción (la posición final del yugo).

En consecuencia, se puede afirmar que en ocasiones la manera en la que se lleva a cabo la ubicación de un objeto (¿cómo hay que ubicarlo?) coincide con la posición final que este debe alcanzar una vez realizada la acción (¿dónde está colocado?).

En la misma línea argumentativa, en (318) al sintagma *illam positionem pensilis horrei* tampoco parece poder atribuírsele una de las dos lecturas. Lo que se considera mejor puede ser tanto colocar el granero suspendido como la posición elevada en la que queda el granero.

La ambigüedad que existe en la lectura de estos nombres es, entre otras razones, lo que permite corroborar que sus VB tienen una EE donde ninguno de los dos subeventos prima sobre el otro: los dos son igual de importantes. Esta doble interpretación también está relacionada con el hecho de que estos verbos describan un cambio o afectación no determinado, dado que, aunque se sabe que implican un cambio de posición, su contenido léxico no explicita *per se* hacia qué lugar ocurre este.

Con todo, como ya se ha indicado, existen procedimientos sintagmáticos que permiten atribuir una lectura claramente eventiva a un ND de esta categoría; así lo prueba el ejemplo (319):

319) Neque enim haec **prima constitutio uinearum** esse debet, sed per annorum longam seriem ad hanc altitudinem vitis perducenda est (Col. 4.19.1)

“En efecto, la **primera colocación de las viñas** no debe ser esta, sino que la vid ha de ser conducida hasta esta altura a través de una larga serie de años”

Corrobora la lectura eventiva el adjetivo *prima* que acompaña a *constitutio* y que le confiere un valor aspectual delimitado; de hecho, la descripción que sigue a la aparición de este nombre hace referencia a la manera en que deben colocarse las viñas: las informaciones de modo son típicas de los procesos, no de los resultados. Interesa destacar también que no se encuentran en nuestro corpus base ejemplos donde estos ND se entiendan como NR en los contextos relacionados con la colocación (o siembra) de las viñas. La razón que podría explicar esta situación es que, cuando *positio* y *constitutio* se interpretan como ‘sembrar’ o ‘plantar’, su Arg₃ es siempre la tierra, ya que se sobreentiende que es el único lugar donde pueden ubicarse las viñas; la tierra se comporta casi como un Arg_{imp.}, y, en consecuencia, en la medida que el estado resultante es conocido, ambos ND no se asumen como NR bajo este significado¹²⁸.

No obstante, en otros contextos estos nombres también pueden designar exclusivamente la posición o situación en la que se coloca una cosa, es decir, interpretarse como NR. El siguiente ejemplo ilustra esta lectura:

320) nam si, ut Cicero in Hortensio scribit, is est magnus et uerus annus, quo **eadem positio caeli siderumque**, quae cum maxime est, rursum existet (...) (Tac. *Dial.* 16.7)

“Pues, si, como Cicerón escribe en su *Hortensio*, un año grande y auténtico es en el que la **misma posición del cielo y de los astros**, que es precisamente la de ahora, se muestra de nuevo (...)”

Como se observa, en (320) *positio caeli siderumque* solo puede ser interpretado como un NR, pues la fase procesual de este evento no puede referirse teniendo en cuenta que ninguna entidad *a priori* tiene el control suficiente para colocar el cielo y los astros en una determinada posición. Sin embargo, tal como se deduce del contexto de la cita, la posición de estos no es fija, pues solo de algo que ha cambiado de estado puede decirse que ocurre una vez más (*rursum*).

Se comportan de forma relativamente similar nombres como *dispositio* ‘disposición’ y *distractio* ‘segregación, separación’ y *complexio* ‘unión’. Sirvan los ejemplos (321)-(325) para ilustrar esta situación:

¹²⁸ Cabe considerar a este mismo respecto que Jiménez Martínez (2016) identifica este tipo de construcciones con el verbo *pono* como colocaciones léxicas.

- 321) Quod si tantum haec possunt uel in theatris uel in exercitibus uel etiam in nauigiis, nihil dubium est, quin cura uilicae ordinem **dispositionemque rerum**, quas reponit, desideret (Col. 12.2.6)
“Y si estas cosas pueden ser tan importantes en los teatros o en los ejércitos o incluso en los navíos, no hay ninguna duda de que el cuidado de la granjera requiere orden y **disposición de las cosas** que vuelve a colocar”
- 322) (...) non uidit **distractione humanorum animorum** discerpi et lacerari deum (...) (Cic. *N.D.* 1.27)
“(...) no vio que la divinidad resultaba desgarrada y rota en pedazos por la **segregación de los espíritus humanos**”
- 323) Quare, ut dicere instituimus, utilissima est **generum dispositio**, quam si tamen optinere non possis (...) (Col. 3.21.11)
“Por todo ello, como nos hemos propuesto decir, la más útil es la **colocación por separado** de las variedades; si, por el contrario, ya no la puedes conseguir (...)”
- 324) ita effici **complexiones** et copulationes et adhaesiones **atomorum** inter se, ex quo efficeretur mundus omnesque partes mundi, quaeque in eo essent. (Cic. *Fin.* 1.19)
“(...) y que así se producían **los enlaces**, uniones y adhesiones **de los átomos** entre sí, de donde se originaba el mundo y todas las partes del mundo y las cosas que en él se encuentran”

Para comenzar, en el ejemplo (321), dada la coordinación del ND *dispositionem* con el nombre *ordinem*, parece que el primero refiere no la acción misma de disponer por separado u organizar las cosas, sino el estado que sobreviene a estas. Por su parte, en (322) *distractione* puede interpretarse como NE y como NR, aunque esta última interpretación parece la más convincente: en el contexto general del pasaje no se hace referencia a ninguna entidad que separe los espíritus, sino que más bien estos se presentan por definición como separados. Por lo que respecta al ejemplo (323), *generum dispositio* tiene una lectura eventiva/resultativa irresoluble, ya que lo que puede ser más útil es tanto el hecho de colocar el género por separado como el estado o posición final de este una vez situado. Por último, en (324) parece un poco más plausible que *complexiones* –y, en esta misma línea, *copulationes* y *adhaesiones*– hagan referencia al proceso mismo de que los átomos se unan una y otra vez, más que a los diferentes estados que se dan al unirse estos, puesto que lo que se produce (*efficeretur*) es más una acción que un estado; no obstante, nada permite descartar por completo esta última interpretación. En cualquier caso, cabe destacar que estos ND bajo su lectura eventiva/resultativa actualizan parte de la EA de su VB, al poder explicitar sus argumentos (cf. *rerum* (321), *humanorum animorum* (322) y *atomorum inter se* (324)).

De forma un tanto diferente, en (325) *compositio* solo puede entenderse como un NR:

- 325) Ex **hac compositione** quantum in sextarios musti quadragenos octonos adiciendum sit, incertum est (Col. 12.20.6)
 “Es incierto cuánto **de esta composición** debe añadirse a cuarenta y ocho sextarios de mosto”

Como se observa, *ex hac compositione* remite a una sustancia que, según el contexto anterior del pasaje, es producto de la unión entre varias sustancias aromáticas y una suerte de brea cruda. En este ejemplo como en otros del mismo estilo, los ND no actualizan el Arg₂ de sus VB, al igual que sucede con los nombres derivados de verbos de creación (cf. § IV.2.2.1.1). La afectación producida sobre las entidades es, pues, tan importante que forman un todo y, en esta medida, crean, por así decirlo, una nueva entidad (cf. § IV.2.2.1.3).

No obstante, este tipo de nombres también pueden interpretarse exclusivamente como NE; prueba de ello, son los ejemplos (326) y (327):

- 326) (...) quia **separatio animi et corporis** in morte evidens est, non est ratus necessariam esse eius admonitionem, quod omnibus prosus erat obuium (...) (Gel. 2.8.7)
 “(...) porque es evidente **la separación del alma y del cuerpo** en la muerte, no consideró que fuera necesaria la advertencia de algo que era absolutamente obvio para todos”
- 327) <ad> hoc **ipsorum conubiorum** quaeritur tempestiua **coniunctio** (Apul. Pl. 2.25)
 “Además, se busca el momento oportuno para **la unión de los propios matrimonios**”

Aboga por la lectura eventiva de *separatio* y *coniunctio* en estos pasajes el hecho de que ambos pueden ser parafraseados por construcciones verbales del tipo de “porque es evidente que el alma y el cuerpo se separan en la muerte” y “el momento oportuno para que los matrimonios se unan”; véase, pues, que en uno y otro pasaje los ND se sitúan en un tiempo determinado (cf. *in morte* (326) y *tempestiua* (327)). Asimismo, según muestran los genitivos *animi et corporis* y *conubiorum*, los nombres como *separatio* y *coniunctio* pueden documentar la actualización del Arg₂ de sus correspondientes VB; obsérvese que, a pesar de recibir la misma codificación, esto es, el caso Genitivo, en (326) la presencia de dos nombres en genitivo parece corresponderse con la EA triargumental de *separo* (cf. ejemplo (283)). Por cuanto corresponde a los Arg₁, dado que en los citados pasajes tienen un carácter genérico, no se actualizan en la CNE.

Por último, ND del tipo de *distributio* o *discriptio* admiten una lectura que, por lo general, se entiende como eventiva y resultativa de forma simultánea; así lo reflejan los ejemplos (328) y (329):

- 328) quare haec eadem erit **quadripertita distributio totius accusationis meae**. (Cic. Ver. 1.34)

“Por lo cual, esta misma será la **división cuatripartita de toda mi acusación**”

- 329) Census in ciuitate et **discriptio centuriarum classiumque** non erat: ab Ser. Tullio est facta (Liu. 4.4.2)

“No existía el censo de ciudadanos **ni la distribución en centurias y clases**: fueron hechos por Servio Tulio”

Aunque en los ejemplos dados no se actualizan los Arg₁, en ellos sí se documenta la capacidad que tienen estos nombres de desarrollar sintácticamente sus Arg₂ y Arg₃. En (328) *totius accusationis meae* actualiza el Arg₂ de *distributio* y *quadripertita*, el Arg₃. Por su parte, en (329) los genitivos *centuriarum classiumque* actualizan el Arg₃ del nombre *discriptio*, mientras que su Arg₂ es recuperable a partir del contexto y se identifica con el pueblo.

En ambos pasajes, no es posible establecer un límite claro entre la interpretación eventiva o resultativa que deben recibir los ND. Por ejemplo, en (328) puede decirse que lo que había hecho Servio Tulio era o bien distribuir el pueblo en centurias y clases (lectura eventiva) o bien que el pueblo estuviera dividido de dicha forma (lectura resultativa); por consiguiente, al menos en este tipo de casos, desligar una interpretación de otra resulta cuanto menos artificioso.

Con todo, ejemplos como el que se ofrece en (330) parecen abogar claramente por una lectura eventiva de estos ND:

- 330) Aptissimum tempus fuerat uindicatis seditionibus delenimentum animis **Bolani agri diuisionem** obici (Liu. 4.51.5)

“Una vez castigada la sedición, era el momento más adecuado de proponer **un reparto del territorio de Bolas** para apaciguar los ánimos”

En función de su contexto de aparición, *diuisionem* se interpreta más fácilmente como un NE, pues se subordina a un nombre de tiempo (*aptissimum tempus*).

Por el contrario, en (331) *distributiones* se identifica en mayor medida con un NR, dado que aquello que parece conveniente no es el proceso de distribuir, sino el resultado de este, es decir, la posición en la que quedan los edificios tras ser ubicados en el espacio.

- 331) (...) ut proportionibus et symmetriis separatae atque uniuersae conuenientes efficerentur **eorum distributiones** (Vitr. 3.1.9)

“(…) de modo que **las distribuciones de estos [los templos]** resultaban armoniosas en proporciones y simetrías tanto separadas como en conjunto”

Con respecto a este último ejemplo, cabe notar que el ND *distributiones* se asocia más con el significado ‘colocar, poner’ de su VB y no propiamente con el de ‘dividir’. Así, se pone de manifiesto la relación que existe entre la escena conceptual de un

movimiento causado (cf. *pono* en su acepción ‘colocar’) y la de la división o distribución de algo.

Por último, es importante destacar que la marca de plural de *distributiones* en (331) tiene un valor distributivo y no aspectual, pues se ha de entender como ‘las distintas maneras en que estaban distribuidos los templos’, sin que esto llegue a suponer que el ND funcione como un NE.

En conclusión, dan lugar a ND en -*tio* que funcionan como una especie de amalgama entre NE/NR o que privilegian en función del contexto una u otra lectura las Transiciones con una relación de precedencia entre sus subeventos (e_1 y e_2) que seleccionan a ambos como sus núcleos eventivos y que describen *grosso modo* un evento en el que una entidad sitúa un objeto en una posición; como se ha podido observar a lo largo de esta sección, el diverso funcionamiento de estos ND convierte a esta categoría en una de las más complejas.

IV.2.3 Recapitulación

A partir del análisis de los ND en *-tio* que se interpretan como NE y como NR, se pueden extraer algunas generalizaciones relacionadas, por una parte, con los tipos de VB que en latín dan lugar a su formación –al menos por lo que respecta al corpus analizado–; y, por otra, con la menor o mayor ambigüedad que presentan y con la actualización de las EA de sus VB.

i) Tipos de Transiciones como VB

Los NE/NR en *-tio* derivan exclusivamente de Transiciones que establecen para sus subeventos una relación de precedencia y que enfocan o su fase de proceso (e_1) o sus fases de proceso y estado por igual (e_1 y e_2). La siguiente tabla resume las características que definen a ambos grupos de verbos:

Tipos de VB	Características
Transiciones que enfocan el proceso (§ IV.2.1.1)	1. Tienen un Arg _i que se identifica como Agente. 2. Si responden a la escala de afectación, describen un cambio no delimitado o delimitado sobre un Arg ₂ específico. 3. Si no se incluyen en la escala de afectación, dan lugar a una entidad como resultado de su fase –siempre durativa– de proceso.
Transiciones que enfocan el proceso y el estado (§ IV.2.1.2)	1. Cuentan con un Arg _i Agente. 2. Designan, a grandes rasgos, una transferencia unilateral en la que una entidad ubica un objeto en un punto; por tanto, su resultado consiste en la nueva posición de aquel ¹²⁹ .

Tabla 14. Tipos de Transiciones que forman NE/NR en *-tio*

ii) Tipos de NE/NR y EA

Los ND en *-tio* que admiten interpretaciones eventivas y resultativas se han clasificado en función de la facilidad para resolver la ambigüedad existente entre ambas lecturas. De este modo, aquellos ND que presentan un menor grado de ambigüedad, es decir, que difícilmente se interpretan como NE/NR en un mismo contexto derivan de Transiciones en las que como resultado del proceso (o e_1) se produce un objeto material (*aedificatio* ‘edificación’, *insitio* ‘siembra’) o bien un cambio o efecto físico sobre sus Arg₂ (*putatio* ‘poda’, *aratío* ‘arar, tierra arada’); por su parte, aquellos que tienen un mayor grado de ambigüedad se forman a partir de Transiciones cuyo estado (o e_2) describe un resultado abstracto efectuado (*consummatio* ‘suma’), una entidad abstracta efectuada

¹²⁹ Se recuerda aquí, una vez más, que es precisamente la relativa especificidad de esta escena conceptual –donde no hay dos participantes /+humano/– lo que diferencia estas Transiciones de aquellas que con el mismo tipo de EE parecen formar solo NE en *-tio* (cf. § IV.1.2.1.2).

(*confessio* ‘confesión’) o un nuevo estado (o posición) del Arg₂ (*positio* ‘colocación’, *distributio* ‘distribución’). Con todo, ambos grupos no dejan de formar un *continuum* entre NE o NR (menor ambigüedad) y NE y NR (mayor ambigüedad).

Asimismo, al hilo de la corroboración o explicación de la lectura o lecturas de los ND seleccionados para ejemplificar las diferentes categorías, se ha comentado la actualización que estos hacen de las EA de sus VB, particularmente por lo que respecta a sus Arg₂, dado que es este por definición el argumentado más documentado en las CNE y el que, bajo las lecturas resultativas de algunos ND, tiene vedada su aparición.

La siguiente tabla recapitula la actualización de este Arg₂ en las lecturas eventivas y las lecturas resultativas de los nombres analizados en § IV.2.2.

Tipo de NE/NR	Ejemplo	Actualización Arg ₂	
		Lecturas eventivas	Lecturas resultativas
Objeto concreto efectuado (§ IV.2.2.1.1) (producido con control del Arg ₁)	<i>aedificatio</i> ‘edificación’	✓	✗
Objeto concreto producido (§ IV.2.2.1.2) (producido sin control del Arg ₁)	<i>insitio</i> ‘injerto’	✓	✗
Cambio delimitado del Arg₂ específico (§ IV.2.2.1.3)	<i>aratio</i> ‘arar, tierra arada’	✗	✗
Cambio no delimitado del Arg₂ (§ IV.2.2.1.4)	<i>putatio</i> ‘poda’	✓	✗
Resultado abstracto efectuado (§ IV.2.2.2.1)	<i>consummatio</i> ‘suma’	✓	✓
Entidad abstracta efectuada (§ IV.2.2.2.2)	<i>confessio</i> ‘confesión’	✓	✗
Con núcleo e₁ y e₂ (resultado: posición/ estado) (§ IV.2.2.2.3)	<i>positio</i> ‘colocación’, <i>separatio</i> ‘separación’	✓	

Tabla 15. Actualización del Arg₂ por parte de los NE/NR en -tio

IV.3. NOMBRES DEVERBALES EN *-tio* CON LECTURA RESULTATIVA (NR)

Los ND en *-tio* que solo cuentan con una lectura resultativa son nombres como *indignatio* ‘indignación’ e *inflatio* ‘hinchazón’, formados a partir de los VB de Transición *indignor* e *inflo*, respectivamente. Estos verbos presentan dos puntos diferenciados en su desarrollo, un Proceso (el proceso de indignarse y de inflamar(se)) y un Estado (la indignación y la hinchazón producida), de donde se deduce que tienen una EE de dos subeventos; uno, el proceso que conduce a un estado y otro, el estado en sí. Por eso típico estos VB como Transiciones. No se ha encontrado en el corpus ningún NR que derive de un verbo con una EE simple de Estado ni de Proceso.

De nuevo, se propone aquí un análisis de estos NR en función de dos aspectos: uno, los tipos de Transiciones que dan lugar a su formación (§ IV.3.1) y, dos, el tipo de resultado que refieren y la actualización que hacen de la EA de sus VB (§ IV.3.2).

IV.3.1 Tipos de Transiciones como VB

En el corpus analizado solo forman ND con una lectura exclusivamente resultativa los VB cuyos subeventos tienen una relación de precedencia, es decir, el e_1 proceso sucede antes que el subevento e_2 estado; por ejemplo, *fatigatio* designa un estado de fatiga (e_2) procedente de un proceso de fatigar(se) (e_1).

Asimismo, todos estos NR se forman a partir de VB cuyo núcleo eventivo es el e_1 , el subevento proceso, ya sean, por ejemplo, verbos que se entienden como Realizaciones dentro de la clasificación vendleriana (*contignor* ‘construir con vigas’; el núcleo es el proceso de construir), o verbos de experiencia (*indignor* ‘indignarse’).

En estas condiciones, cabe preguntarse por qué estos VB forman únicamente NR, es decir, por qué sus ND solo describen un efecto (*inflatio* ‘hinchazón’), un sentimiento que sobreviene a un experimentante (*indignatio* ‘indignación’) o el objeto que resulta creado por una acción (*contignatio* ‘estructura con vigas’). Como se argumentará enseguida, la caracterización de los argumentos de estos VB –a nivel de su función y semántica– parece ser relevante para que estos verbos formen NR; en concreto, explican tal restricción factores como la ausencia del rasgo control en el argumento que causa la afectación –que es, por lo general, un evento–, el hecho de que el argumento Afectado sea una entidad /+animada/ y, de forma excepcional, la existencia de un Arg.oc. Instrumento en la EA del VB. Así las cosas, propongo analizar este grupo de verbos tomando como punto de referencia –de forma especial– la función semántica que desempeñan sus Arg.; en consecuencia, en § IV.3.1.1 se analizan los verbos que presentan un Arg. Afectado; en

§ IV.3.1.2 aquellos cuyos Arg_i desempeña la función Causa; y en § IV.3.1.3 el único VB que cuenta con un Arg_i Agente. En el Anexo 3 se reseñan los ND analizados en este apartado.

IV.3.1.1 Transiciones con Arg_i Afectado

Todos los NR incluidos en esta sección se forman a partir de Transiciones que tienen como Arg_i una entidad /+animada/ que mantiene con el VB la relación de Afectado, en la medida que resulta afectada por la acción. Pese a ello, no todas presentan la misma EA; estas pueden ser intransitivas (con un Arg_{imp.} Causa), caso de *claudico* ‘cojear’, o transitivas, del tipo de *indignor* ‘indignarse’. A continuación, se analizan ambos tipos de Transiciones.

IV.3.1.1.1 Transiciones intransitivas: *claudico* ‘cojear’

Dentro de las Transiciones intransitivas que presentan un Arg_i Afectado, se incluyen verbos como *claudico* ‘cojear’ y *festino* ‘darse prisa, apresurarse’¹³⁰; los siguientes pasajes ejemplifican sus EA¹³¹:

- 332) Percusso *claudicat* ille genu (Ou. *Fast.* 3.758)
 “Aquel cojeaba porque se había golpeado la rodilla”
- 333) Cupiebam etiam nunc plura garrire, sed lucet; urget turba, *festinat* Philogenes (Cic. *Att.* 6.2.10)
 “Deseaba todavía charlar de más cosas, pero se hace de día; la turba abruma, Filógenes se apresura”

Aunque se podría alegar que la caracterización de *claudico* y *festino* se reduce a la presencia de un único argumento /+animado/ que asume la función de Afectado, *ille* en (332) y *Philogenes* en (333), un análisis en profundidad de sus contextos de aparición pone de manifiesto que estos VB también presentan un Arg_{imp.} Causa. A este respecto, considérese que en el primer ejemplo este argumento se explicita a través de *percusso genu* y que en el segundo se deduce a partir de *urget turba*. Desde esta perspectiva, puede afirmarse que *claudico* y *festino* son, pues, dos Procesos que, en la medida en que son producidos por un evento externo, se entienden como Transiciones: no estar cojo > estar cojo; no estar apresurado > estar apresurado; esos eventos externos actuarían como Arg_{imp.}

IV.3.1.1.2 Transiciones transitivas: *admiror* ‘sorprenderse’

Por otra parte, se documentan en el corpus de análisis VB transitivos que tienen una EA en la que el constituyente que experimenta el cambio o afectación funciona como Arg_i, en tanto que aquel que causa la afectación ocupa la posición de Arg₂, esta vez como

¹³⁰ Téngase en cuenta que *festino* es analizado aquí bajo su acepción intransitiva.

¹³¹ Los otros miembros de este grupo se listan en el Anexo 3, sección 1.

argumento de pleno derecho. Se trata, en suma, de verbos de estructura semántica <Experimentante – causa/estímulo>¹³².

Los siguientes pasajes ilustran la EA antes descrita:

- 334) Tangunt animos iraeque metusque, et timet incursus **indignaturque** timere (Luc. 10.443-44)

“Embargan su ánimo iras y temores: teme los asaltos, **se indigna** de temerlos”

- 335) Quamquam hoc maxime **admiratus sum**, mentionem te hereditatum ausum esse facere, cum ipse hereditatem patris non adisses (Cic. *Phil.* 2.42)

“Aunque en especial **me he sorprendido** de que te hayas atrevido a mencionar las herencias, dado que precisamente tú no recibiste herencia de tu padre”

Como se observa, estos VB cuentan con dos argumentos: el primero de ellos se identifica con la persona que experimenta el proceso que conduce al sentimiento o estado (indignación, sorpresa) y presenta el rasgo léxico /+humano/. Por su parte, el Arg₂ designa el evento que causa el proceso y, en esta medida, se ha optado por tipificarlo como /+evento-causa/; en los ejemplos aducidos, la causa se corresponde con *timere* y *mentionem te hereditatum ausum esse facere*, respectivamente.

Otro VB comparable a los antes descritos es *despero* ‘perder la esperanza, desesperanzarse’; sin embargo, a diferencia de los de arriba, la EA de este cuenta con tres argumentos, no con dos, uno de los cuales es un Arg_{imp}. Causa.

Ilustra la EA de *despero* el siguiente ejemplo:

- 336) quippe post primam uictoriam intellecta uir callidus uirtute Romana statim **desperauit** armis seque ad dolos contulit (Flor. *Epit.* 1.13 (1.18.14))

“Ciertamente tras la primera victoria el sagaz monarca, una vez reconocido el valor romano, **perdió la esperanza** en la lucha armada y se dedicó a los engaños”

De acuerdo con (336), este verbo presenta un Arg₁ /+humano/, *uir callidus*, y un Arg₂ /+evento/, *armis* –entendido como metonimia de *bellum*–, que define el evento en el que se pierde la esperanza, no el que causa el estado, como ocurría con *indignor*. Pese a esto, con el verbo *despero* frecuentemente la causa se deduce a partir del contexto, situación que ilustra el ejemplo antes citado mediante la construcción *intellecta uirtute Romana*; incluso puede aparecer de forma explícita, como bien refleja el ejemplo (337) a través del sintagma *propter ignauiam*.

¹³² Los VB que responden a esta caracterización se recogen en el Anexo 3, sección 2.

- 337) (...) sed etiam ut habeat efficiendi facultatem in quo ipso considerandum est ne aut temere **desperet** propter ignauiam aut nimis confidat propter cupiditatem (Cic. *Off.* 1.73)

“(...) pero que tenga la facultad de hacer en esto mismo lo que ha de ser considerado para que no **desespere** a la ligera por dejadez ni muestre demasiada confianza por deseo”

No parece equivocado, pues, pensar que *despero* cuenta con un Arg_{imp}. Causa. En esta línea, vale la pena considerar que el sentimiento de ‘perder la esperanza’ se concibe, por lo general, como algo marcadamente negativo para la persona que lo experimenta, de modo que, en principio, no se espera que esta entidad sea la causante del sentimiento, sino que, por el contrario, este siempre es producido por una causa externa.

IV.3.1.2 Transiciones con Arg_i Causa: *inflo* ‘hinchar’

De forma relativamente diferente a las Transiciones analizadas en la sección anterior, existe un grupo de VB, de tipo *intendo* ‘tensar’, *fatigo* ‘fatigar’ o *inflo* ‘hinchar’, en los que el Arg_i desempeña la función Causa, es decir, provoca el cambio, mientras que el Arg₂ asume la función de Afectado¹³³.

Los ejemplos (338)-(340) dan cuenta de la EA de estos VB:

- 338) Superioris radix in lacte ouis colonicae data neruos **intendit**, eadem ex aqua remittit (Plin. *Nat.* 26.96)

“La raíz de la primera especie suministrada en leche de oveja de granja **tensa** los nervios y, esta misma en agua los calma”

- 339) Si faciet tarde, ne te mora longa **fatiget** (...) (Oul. *Am.* 2.2.23)

“Si se le hace tarde, para que no te **canse** una demora prolongada (...)”

- 340) ubi humor cutem **inflat** (...) (Cels. 4.2.4)

“cuando un humor **hincha** la piel (...)”

Como se observa, el Arg_i de estos VB presenta una caracterización léxica que se identifica por lo general con un evento, caso de la construcción *radix in lacte ouis colonicae data* en (338) y de *mora longa* en (339), o con un objeto, como *humor* en (340). En cambio, sus Arg₂ se corresponden con una persona, por ejemplo, *te* en (339), o con una parte de un ser animado, como *neruos* en (338) y *cutem* en (340); de ahí que se le otorgue el rasgo léxico /+animado/.

En relación con esta caracterización léxica, conviene indicar que es precisamente el hecho de que sea un evento u objeto (Arg_i) el que produce la afectación sobre un ser animado (Arg₂) lo que hace que la situación no sea agentiva, por lo que no es fácil que produzca derivaciones eventivas; esto explica, por tanto, que los ND de estos verbos solo se interpreten como NR. Considérese a este respecto que –al igual que sucedía con los

¹³³ Los otros VB de esta categoría son *offendo* ‘irritar’ y *uexo* ‘molestar’; cf. Anexo 3, sección 3.

grupos antes analizados– el cambio viene provocado por un constituyente que carece de control.

IV.3.1.3 Transiciones con Arg_i Agente: *contigno* ‘formar con vigas’

Es el momento de comentar brevemente el caso del VB *contigno* ‘formar con vigas’, único verbo dentro del corpus que, a pesar de contar con un Arg_i Agente, deriva un ND en -tio que solo se interpreta como NR, específicamente de objeto efectuado¹³⁴. El ejemplo (341) ilustra su EA:

- 341) (...) et quidquid est **contignatum** cratibus consternitur crates luto integuntur
(Caes. Ciu. 2.15.2)
“(...) la parte que se **ha formado con vigas** se cubre con zarzos, y los zarzos se recubren con barro”

Contigno presenta un Arg_i /+humano/, que en (341) es elíptico genérico; un Arg_z /+objeto/, *quidquid*, y un Arg_{oc} Materia, *tignum* ‘material de construcción, viga’, presente en su morfología. Como se explicará más adelante, parece que es precisamente la presencia de este Arg_{oc} lo que justifica la lectura resultativa de su ND *contignatio*.

En definitiva, los NR en -tio derivan de Transiciones con una relación de precedencia y núcleo eventivo e₁ proceso que, o bien tienen un Arg_i Afectado (/+animado/), un Arg_i Causa (/+evento/ o /+objeto/) o un Arg_i Agente. En el primer caso, las Transiciones deben presentar, además, un argumento que dé cuenta de la causa (sea implicado o de pleno derecho, Arg_z); en el segundo, el cambio o afectación debe recaer sobre una entidad /+animada/ (Arg_z); en el último, el VB debe contener en su EA un Arg_{oc} Materia.

Desde este enfoque, en los dos primeros escenarios, las Transiciones se encuentran dentro de la escala de afectación y deben presentar un argumento que dé cuenta de la causa (implicado, Arg_i o Arg_z) y el cambio o afectación debe recaer sobre una entidad animada (Arg_i o Arg_z); en el tercer escenario, el VB está fuera de la escala de afectación y está condicionado simplemente por su Arg_{oc} Materia.

¹³⁴ Cf. Anexo 3, sección 4.

IV.3.2 Tipos de NR y EA

Sin perder de vista la descripción de las Transiciones que forman NR en -*tio*, es el momento ahora de describir en líneas generales el tipo de NR que refieren estos nombres y de comentar su capacidad para reflejar –o no– la EA de sus VB. En concreto, los NR en -*tio*, en consonancia con el resultado a que dan lugar sus VB, pueden referir: i) un estado resultante (§ IV.3.2.1); ii) un efecto físico (§ IV.3.2.2); y iii) un objeto concreto efectuado (§ IV.3.2.3). A continuación procedemos a su análisis.

IV.3.2.1 NR de Estado

Algunos de los NR en -*tio* designan el estado (físico o psíquico) que sobreviene a la entidad que resulta afectada por la acción. De acuerdo con el análisis de los VB, dos son los tipos de NR que asumen dicha referencia: aquellos que derivan de Transiciones donde el Arg_i desempeña la función Afectado (§ IV.3.2.1.1) y aquellos cuyos VB tienen un Arg_i que funciona como Causa (§ IV.3.2.1.2).

IV.3.2.1.1 Nombres derivados de Transiciones con Arg_i Afectado

Refieren un estado resultante los ND en -*tio* cuyos VB cuentan con un Arg_i Afectado y que, además, se tipifican como intransitivos (con un Arg_{imp.} Causa). Responden a esta descripción los ND *claudicatio*¹³⁵ y *festinatio* que se ejemplifican en (342) y (343):

342) Sanguis demissus in pedes **claudicationem** adfert (Col. 6.12.1)

“La bajada de la sangre a las patas causa la cojera”

343) quid hic incredibilis cursus, quid haec tanta celeritas **festinatio**que significat?

(Cic. S. Rosc. 97)

“¿Qué significa esa increíble carrera, qué tanta rapidez y prisa”

En (342), *claudicationem* no actualiza su único Arg_i /+animado/, aunque puede restablecerse a partir del contexto general del pasaje; sin embargo, su Arg_{imp.} se recupera del contexto inmediato y se identifica con *sanguis demissus in pedes*. De igual manera, en (343), *festinatio* no desarrolla en la sintaxis su Arg_i, dado que se menciona líneas atrás de la cita y se corresponde con Glaucia; no obstante, el pronombre interrogativo *quid* parece, en cierta medida, funcionar como su Arg_{imp.}, pues con él se solicita información sobre la razón que subyace a la rapidez y prisa de Glaucia.

En este punto, conviene hacer hincapié en la idea de que *claudicatio* y *festinatio* nunca remiten a los procesos de cojear y de apresurarse, sino a los resultados que sobrevienen a estos, es decir, los estados no inherentes de estar cojo y tener prisa; el

¹³⁵ El siguiente esquema muestra la línea de derivación completa del ND *claudicatio*: Adjetivo *claudus* (condición natural) > VB *claudico* (Transición intransitiva con un Arg_{imp.} Causa) > Nombre *claudicatio* (Estado no inherente).

hecho que produce ese resultado es el Arg_{imp}. Causa, un evento que causa la Transición que va de ‘no estar cojo a estar cojo’ y de ‘no estar apresurado a estar apresurado’.

En línea directa con los NR antes analizados, también encajan en esta descripción, los nombres *indignatio* y *admiratio* que derivan de VB con un Arg_i Afectado, pero con una EA transitiva. Como se muestra a continuación, estos ND no refieren el proceso de *indignarse* o *sorprenderse*, sino el estado que sobreviene a dichos procesos, es decir, designan un estado resultante y, sin embargo, actualizan la EA de sus VB, como lo demuestran los ejemplos (344) y (345):

344) **Indignatio** *circumstantium ad tam inhumanum responsum exorta erat*
(Sen. *Dial.* 5.23.3)

“Se había levantado la indignación de los circunstantes ante una respuesta tan descortés”

345) *Consuli primo tam nouae rei ac subitae admiratio incluserat uocem* (Liu. 2.2.8)

“En un primer momento la sorpresa de una intervención tan inesperada y tan repentina había impedido hablar al cónsul”

De acuerdo con los anteriores pasajes, estos nombres pueden desarrollar sintácticamente tanto los Arg_i como los Arg₂ de sus VB. En este sentido, el genitivo *circumstantium* en (344) se corresponde con el Arg_i de su VB *indignor*. Por su parte, el genitivo *tam nouae rei ac subitae* en (345) remite al Arg₂ de *admiratio*, mientras que este mismo argumento se actualiza para *indignatio* en (344) a través del SP *ad tam inhumanum responsum*. A pesar de que la codificación del Arg₂ sea diferente en estos casos, ambos complementos especifican la causa que provoca el estado que describen los ND.

En paralelo, el ND *desperatio* puede dar cuenta de toda la EA de sus VB; estructura que contempla tres –y no dos– argumentos (uno de los cuales es un Arg_{imp}. Causa). Obsérvense a este respecto los ejemplos (346) y (347):

346) (...) ut patricios **desperatio** primo *inritata plebe apiscendi honoris*, deinde *indignatio*, si cum his gerendus esset honos, deterreret (Liu. 4.6.10)

“(...) de forma que, en primer lugar, a los patricios les hizo abandonar la desesperanza de conseguir el cargo dada la irritación de la plebe y, en segundo lugar, la indignación, si la dignidad debía portarse junto con estos”

347) (...) quos<dam> *aes alienum et desperatio rerum suarum eodem manente statu praecipites ad nouanda omnia agebat* (Liu. 42.30.4)

“(...) a algunos el dinero prestado y la desesperanza sobre sus cosas a causa de que este estado se mantenía los conducía hacia una renovación de todas las cosas”

En (346) el Arg_i de *desperatio* se reconstituye a partir del contexto, de donde se le identifica con *patricios*; en comparación, el Arg₂ de este mismo nombre, esto es, aquello en lo que se pierde la esperanza, sí se desarrolla de forma explícita mediante la particular

forma *apiscendi honoris*. En (347) aparece explícito el Arg₂, lo que se desespera de alcanzar, *rerum suarum*, y además el Arg_{imp}. que especifica el evento que causa la desesperanza, el ablativo *eodem manente statu*.

No está de más señalar que una buena parte de los ND contemplados en esta sección (cf. *indignatio*, *admiratio* y *desperatio*) se corresponden con los llamados Nombres de Causa Externa (NCE). Según la clasificación de los nombres de sentimiento en español propuesta por Sanromán (2012), estos nombres son definidos como aquellos en los que “es necesaria la existencia de un hecho externo al experimentador que desencadene la reacción emocional” (Sanromán 2012, 65)¹³⁶.

IV.3.2.1.2 Nombres derivados de Transiciones con Arg₁ Causa

Además, también refieren un estado resultante algunos NR que se forman a partir de Transiciones con un Arg₁ Causa; este es el caso de *offensio* ‘irritación’ y *fatigatio* ‘fatiga’, que se ilustran a través de los siguientes ejemplos:

348) (...) et ceteri post **fatigationem operis** quieti ac somno potius quam deliciis operam dabunt (Col. 1.8.11)

“y los demás tras **la fatiga del trabajo** se dedicarán a reposar y dormir más que a divertirse”

349) adit ad Dionem et ait: eum magno in periculo esse propter **offensionem populi** et odium militum (Nep. *Di.* 8.2)

“Se presenta ante Dión y le dice que está en un gran peligro por causa de **la irritación del pueblo** y el odio de los soldados”

Como reflejan estos pasajes, los NR como *fatigatio* y *offensio* tienen también la capacidad de reflejar la EA de sus VB; prueba de lo cual son los genitivos *operis* (348) y *populi* (349), que actualizan, respectivamente, el Arg₁ de *fatigo*, VB de *fatigatio*, y el Arg₂ de *offendo*, VB de *offensio*.

IV.3.2.2 NR de Efecto: nombres derivados de Transiciones con Arg₁ Causa

Existe un reducido grupo de NR en -tio que describen el efecto, entendido como una manifestación física, que se produce sobre el argumento Afectado; básicamente, los ND que se interpretan de esta manera derivan de Transiciones que cuentan con un Arg₁ Causa y cuyo Arg₂ es el que sufre el cambio. Ilustran este grupo los ND *inflatio* ‘hinchazón’ y *intentio* ‘tensión’ en (350) y (351):

350) ideo **stomachi inflationibus** et intestinorum torminibus et coeliacis medetur (Plin. *Nat.* 20.189)

“También sana **las hinchazones del estómago** y los cólicos intestinales y las afecciones celiacas”

¹³⁶ Por su parte, Anscombe (1995, 2003) denomina a este tipo de nombres exógenos.

- 351) Cruditatis signa sunt crebri ructus ac uentris sonitus, fastidia cibi, **neruorum intentio**, hebetes oculi, propter quae bos neque ruminat neque lingua se deterget (Col. 6.6.1)

“Los síntomas de la indigestión son frecuentes eructos, ruido de vientre, rechazo de alimento, **tensión de nervios** y ojos apagados; por causa de estos el buey ni rumia ni se lame con la lengua”

A través de los ejemplos (350) y (351), puede observarse cómo los NR *inflationibus* y *intentio* actualizan parte de la EA que heredan; en concreto, los Arg₂ de sus VB mediante los genitivos *stomachi* y *neruorum*. La situación de sus Arg₁ es, sin embargo, un tanto diferente, pues en (350) se desconoce qué produce las hinchazones del estómago, es decir, el Arg₁ es genérico, en tanto que en (351) este constituyente es elíptico contextual (cf. *cruditatis*). Interesa señalar en este sentido que –hasta donde se ha podido rastrear– no se documentan en el corpus ejemplos donde se actualice explícitamente el Arg₁ en la construcción nominal; este hecho resulta explicable si se tiene en cuenta que en los contextos de aparición de estos ND el foco suele estar en el efecto causado sobre el Arg₂ y no en el evento o Arg₁ que da lugar a este y que, por cierto, muchas veces se desconoce. Además, está claro que tanto estos ND como sus VB se encuentran relacionados con la descripción de patologías.

IV.3.2.3 NR de Objeto concreto efectuado: nombre con Arg₁ Agente

Tan solo el ND *contignatio* ‘estructura con vigas’, que deriva de un VB cuyo Arg₁ es Agente, se entiende exclusivamente como NR de objeto concreto efectuado, nunca como un NE, así lo corrobora el ejemplo (352):

- 352) At inrústica parte magna et alta culina ponetur, ut et **contignatio** careat incendii periculo et (...) (Col. 1.6.3)

“En la parte rústica se pondrá una cocina grande y alta, para que **la estructura de vigas** esté exenta del peligro de incendio y (...)”

Con respecto a este nombre, cabe notar en primer lugar que –frente a los NR en -tio antes analizados– este no actualiza la EA de su VB, en la medida que al ser un NR de objeto concreto efectuado asume la referencia de su Arg₂ (el objeto creado con vigas).

Parece oportuno definir, entonces, por qué, en oposición al resto de nombres derivados de Transiciones de objeto concreto efectuado (*aedificatio*, *constructio*, *substructio*), que se interpretan como NE/NR (cf. § IV.2.2.1.1), este solo funciona como un NR. La razón parece estar en su Arg_{oc}. Materia (*tignum*); hay dos aspectos que apuntan en esa dirección: i) frente a dichos ND, lo único que diferencia a *contignatio* es que con él se especifica el material con el que se construye, es decir, mientras que con los otros ND el material se considera un Arg_{imp}. de sus VB con *contignatio* este se presenta como un Arg_{oc}. que es visible en su morfología; y ii) cuando un ND como *constructio* actualiza su

Arg.imp. Materia su lectura eventiva queda descartada (cf. § IV.2.2.1.1, ejemplo (293)); en consecuencia, lo mismo parece suceder con *contignatio*.

En definitiva, por lo que respecta a los NR en -tio, puede afirmarse que estos refieren básicamente o un estado resultante, sea físico (*claudicatio* ‘cojera’) o psíquico (*indignatio* ‘indignación’), o un efecto físico (*inflatio* ‘hinchazón’); y, solo de manera excepcional, un objeto concreto efectuado (*contignatio* ‘estructura con vigas’).

Además, a pesar de ser NR, algunos de ellos actualizan toda o parte de la EA. Específicamente, los NR de Estado son capaces de desarrollar en su sintaxis toda la EA de sus VB; los de Efecto, solo el Arg₂ Afectado; en tanto que el de Objeto concreto efectuado no tiene dicha capacidad.

IV.3.3 Recapitulación

Una vez realizado el estudio de los ND en *-tio* que, en nuestro corpus, asumen una lectura resultativa, se pueden extraer algunas conclusiones por cuanto se refiere a la tipología de Transiciones que permiten su formación, así como al tipo de resultado que estos refieren y –lo que resulta más interesante aún– a su capacidad para reflejar, siendo NR, la EA de sus VB. Se sintetizan estas ideas en los siguientes dos apartados.

i) Tipos de Transiciones como VB

Forman NR en *-tio* Transiciones con relación de precedencia que focalizan su fase de proceso; de acuerdo con la función que desempeñan sus Arg_i, estos VB pueden clasificarse en Transiciones con un Arg_i Afectado, con Arg_i Causa y con Arg_i Agente. Con todo, cada una de estas Transiciones, además, presenta alguna particularidad, como lo refleja la Tabla 16.

Tipos de VB	Características
Transiciones con Arg _i Afectado (§ IV.3.1.1)	1. Su Arg _i se tipifica como /+animado/. 2. Tienen un argumento que especifica la causa, ya sea como Arg _{imp.} o como Arg ₂ .
Transiciones con Arg _i Causa (§ IV.3.1.2)	1. Su Arg ₂ es /+animado/.
Transición con Arg _i Agente (§ IV.3.1.3)	1. Presenta un Arg _{oc.} Materia.

Tabla 16. Tipos de Transiciones que forman NR en *-tio*

A la luz de la caracterización de los dos primeros tipos de Transiciones –ciertamente los productivos– dos son los aspectos que llaman la atención: i) todos los argumentos Afectados son entidades /+animadas/; y ii) todos cuentan con un argumento Causa, sea este implicado o un argumento de pleno derecho. Uno y otro aspecto parecen definir las Transiciones productivas para la formación de NR en *-tio*.

ii) Tipos de NR y EA

En resumen, los NR derivados de VB bivalentes con afectación pueden referir tres tipos de resultados: un estado, físico (*claudicatio* ‘cojera’) o anímico (*indignatio* ‘indignación’), un efecto físico (*inflatio* ‘hinchazón’); y, solo excepcionalmente, un objeto concreto efectuado (*contignatio* ‘estructura con vigas’).

Pese a que todos son NR, en nuestro análisis se ha verificado que algunos de ellos son capaces de actualizar la EA de sus VB. La siguiente tabla pone en relación el tipo de resultado que estos nombres refieren con la actualización de dichas EA:

Tipo de NR	Ejemplo	Actualización Arg ₁	Actualización Arg ₂
NR de Estado: con Arg ₁ Afectado (§ IV.3.2.1.1)	<i>indignatio</i> 'indignación'	✓	✓
NR de Estado: con Arg ₁ Causa (§ IV.3.2.1.2)	<i>fatigatio</i> 'fatiga'	✓	✓
NR de Efecto (§ IV.3.2.2)	<i>inflatio</i> 'hinchazón'	✗	✓
NR de Objeto concreto efectuado (§ IV.3.2.3)	<i>contignatio</i> 'estructura con vigas'	✗	✗

Tabla 17. Actualización de la EA por parte de los NR en -tio

A la luz de esta Tabla 17, está claro que solo los NR que refieren un estado resultante tienen la posibilidad de actualizar toda la EA de sus VB, lo que no sucede con los NR que designan un efecto o un objeto concreto efectuado.

IV.4. NOMBRES DEVERBALES EN *-tio* QUE SUBSUMEN LA REFERENCIA DE ALGUNO DE SUS ARGUMENTOS

En el corpus de análisis, un reducido grupo de ND en *-tio*, además de tener una lectura eventiva o resultativa, subsumen la referencia de alguno de los argumentos de sus VB; de este modo, mantienen una relación con estos verbos, pero no la que se esperaría como prototípica con este sufijo.

Si bien es cierto que con el sufijo *-tio* estos nombres no constituyen una categoría productiva, parece conveniente analizarlos –aunque sea de forma general– para, así, dar cuenta del espectro completo de nombres que se forman con este sufijo. Para ello se describen y ejemplifican en las siguientes secciones los nombres que asumen la referencia ya sea del argumento de Objeto (§ IV.4.1), del de Lugar (§ IV.4.2) o del de Instrumento (§ IV.4.3) de sus VB. En el Anexo 4 se recogen los ND que responden a estas descripciones.

IV.4.1 Nombres que designan un argumento de Objeto

En primer lugar, existe un grupo de nombres en *-tio* que designan el argumento de Objeto de sus VB, este es el caso de *emptio* ‘la compra, el objeto comprado’, *sorbitio* ‘poción, aquello que se sorbe’, *machinatio* ‘máquina, artificio creado con ingenio’, entre otros¹³⁷.

Antes (cf. §§ IV.2.2.1.1, IV.2.2.1.2, IV.2.2.2.2) ya he mencionado el caso de los nombres derivados de VB que funcionan o pueden interpretarse *grosso modo* como verbos de creación, donde la referencia de la lectura resultativa y la del argumento de Objeto se solapan. Son casos ilustrativos de esta situación el pasaje ya comentado de (295), que se repite aquí como (354), y los ejemplos (353) y (355):

- 353) aggeribus turribusque et aliis **machinationibus** locus inportunus (Sal. Jug. 92.7)
“el sitio no era adecuado para terraplenes, torres y **demás máquinas**”
- 354) Redeo nunc ad eam partem disputationis, qua sum professus uitium inserendarum tuendarumque **insitionum** praecepta (Col. 4.29.1)
“Vuelvo ahora sobre la parte de mi discusión en la que prometí indicaciones sobre el injerto de la viñas y la protección **de los injertos**”
- 355) summa tamen excusationis meae haec est: ‘placebo tibi, si me culpam emendare permiseris’. Dimissa cum eiusmodi **pollicitatione** Chryside (...) (Petr. 130.6-7)
“Sin embargo, esta es la última parte de mi defensa: ‘te complaceré, si me permites enmendar mi culpa’. Tras haber despachado a Crisis con **una promesa** de esta suerte (...)”

¹³⁷ Para ver el listado de ND en *-tio* que se adscriben a este grupo, cf. Anexo 4, sección 1, y los ND analizados en §§ IV.2.2.1.1, IV.2.2.1.2 y IV.2.2.2.2.

Para empezar, en (353) el ND *machinationibus* ‘máquinas’ subsume la referencia del argumento de Objeto de su VB *machinor* ‘ejecutar (algo ingenioso)’, en la medida que se produce como resultado de la acción descrita por este verbo; su coordinación con los nombres concretos *aggeribus turribusque* aboga a favor de esta interpretación. Del mismo modo, *insitionum* en (354) refiere las plantas injertadas o injertos que son producto de su VB *insero* ‘injertar’; fuerza esta lectura la forma *tuendarum* que rige este nombre, ya que lo que se protege solo pueden ser las plantas injertadas, no, por ejemplo, la acción misma de injertar, como se comentó en (295). Por último, *pollicitatione* en (355) se identifica con el Objeto de su VB *pollicitor* ‘prometer’, como lo corrobora el hecho de que actúe como referente catafórico de la oración *placebo tibi, si me culpam emendare permiseris*, esto es, de aquello que se promete.

A diferencia de los nombres antes comentados, también existen algunos ND que pueden asumir la designación del argumento de Objeto de sus VB sin describir el resultado, como *sorbitio* y *possessio*, derivados de *sorbeo* ‘tragar, absorber’ y *possedeo* ‘poseer’. Estos nombres tienen, pues, básicamente dos posibilidades: o bien se interpretan como NE, o bien asumen la referencia de aquel argumento. Por medio de los siguientes pasajes se ilustra su identificación con los argumentos de Objeto de sus respectivos VB:

356) Qui hac purgatione purgatus erit, sic eum curato: **sorbitione liquida** hoc per dies septem dato (Cato *Agr.* 157.13)

“Quien se haya purgado con esta purga, trátalo de la siguiente manera: dale esto en **poción líquida** durante siete días”

357) Qui risus hominum, tantam esse tabulam, **tam uarias, tam multas possessiones**, ex quibus praeter partem Miseni nihil erat quod is qui auctionaretur posset suum dicere (Cic. *Phil.* 2.73)

“¡Qué risas hubo por parte de todos, el registro era tan largo y **las posesiones tan variadas y tan numerosas**, entre las que no había nada, excepto la parte de Miseno, que el que subastaba pudiera decir que era suyo!”

Como se observa, en (356) *sorbitione* hace referencia a aquello que se traga o absorbe, una poción, de ahí que pueda aparecer determinado por un adjetivo como *liquida*. Por su parte, *possessiones* en (357) designa los objetos o bienes que se poseen, contables, como sugiere el hecho de que esté modificado por *tam uarias* y *tam multas*. Es importante señalar que, a pesar de tener un sentido concreto, estos nombres nunca son interpretados como NR, sino que asumen la función del Arg₂ (lo que se bebe, lo que se posee); ello es así porque ninguno de los VB implicados en su formación incluyen en su contenido léxico una idea de resultado según la cual el argumento de Objeto se transforme o cambie: el resultado de beber no es el objeto bebido ni el de poseer, el objeto poseído.

Con este mismo comportamiento, nombres como *largitio* ‘regalo’ y *emptio* ‘compra, objeto comprado’ asumen también la designación de los argumentos de Objeto de sus VB. Obsérvense a este respecto los siguientes pasajes:

358) *ibi te cum et illius largitionibus et tuis rapinis expleuisses, si hoc est explere quod statim effundas, aduolasti egens ad tribunatum* (Cic. *Phil.* 2.50)

“Una vez que te habías llenado con **los regalos de aquel** y con tus robos, si esto es llenarse porque despilfarras rápidamente, estando necesitada volaste hacia el tribunado”

359) *sed uelim maneat Damasippus in sententia; prorsus enim ex istis emptionibus nullam desidero* (Cic. *Fam.* 7.23.2)

“Me gustaría que Damasipo se mantuviera en su intención, pues **de estas compras** no deseo absolutamente ninguna”

Largitionibus en (358) y *emptionibus* en (359) se corresponden, respectivamente, con el argumento de Objeto de *largior* ‘dar generosamente’ y *emo* ‘comprar’. Al igual que los nombres ejemplificados en (356) y (357), los VB de estos nombres no dan lugar a NR. En este sentido, ambos refieren transferencias –unilaterales o bilaterales– en las que, si bien es cierto que el Arg₂ pasa a estar en posesión de otra persona, no se produce propiamente un cambio de estado (o afectación), pues la transferencia se da entre dos entidades humanas (cf. el análisis propuesto en §§ IV.1.2.1.2, IV.1.2.1.4).

Así pues, es posible afirmar que todos los ND que asumen la referencia de un argumento de Objeto se forman, ya sea a partir de verbos de creación en los que este no preexiste a la acción, ya sea de verbos que no permiten lecturas resultativas para sus ND en -tio. En este último caso, el factor que parece determinar esta restricción tiene que ver con que estos verbos refieren transferencias que se dan entre dos entidades humanas (cf. lo que sucede con *positio*, nombre derivado de un verbo de transferencia que sí puede interpretarse como un NR).

Por último, conviene indicar que bajo su interpretación como argumentos de Objeto, el plural con estos ND, como es de esperar, remite a varias entidades (cf. *aliis machinationibus* (353), *insitionum* (354), *tam uarias, tam nultas possessiones* (357), *largitionibus* (358), *istis emptionibus* (359)).

IV.4.2 Nombres que designan un argumento de Lugar

Por otra parte, un reducido grupo de ND en *-tio* pueden subsumir la referencia de un argumento de Lugar de sus VB, es decir, refieren los lugares donde se llevan a cabo los eventos descritos por estos verbos. Se encuadran en esta categoría nombres como *habitationem*, *aquatio* y *ambulationem*, formados a partir de *habito* ‘habitar’, *aquor* ‘recolectar agua’ y *ambulo* ‘pasear’, respectivamente¹³⁸.

Son ejemplos ilustrativos de esta interpretación los siguientes:

- 360) Ille trans parietem **habitationem** conduxit (Sen. *Con.* 7.5.pr.)
 “Aquel tomó una **habitación** contigua con la pared [de la habitación del padre]”
- 361) Faciunda autem xysta sic uidentur, ut sint inter duas porticus siluae aut platanones, et in his perficiantur inter arbores **ambulationes** ibique ex opere signino stationes (Vitr. 5.11.4)
 “Parece que los *xistos* deben hacerse de tal modo que entre los dos pórticos haya jardines o platanos y dentro de estos, en medio los árboles, se hagan **paseos** y, allí, zonas de descanso trabajadas con aparejo signio”
- 362) Si aegrotat uniuersum pecus, ut et ante praecepimus et nunc, quia remur esse maxime salutare, iterum adseueramus, in hoc casu quod est remedium praesentissimum, pabula mutemus et **aquationes** (...) (Col. 7.5.2)
 “Si todo el ganado enferma –como antes prescribimos y ahora aseveramos de nuevo, porque pensamos que es absolutamente saludable– en este caso el remedio más eficaz es que cambiemos los pastos y **aguaderos** (...)”.

En (360) *habitationem* se entiende como el lugar destinado para vivir o habitar¹³⁹. *Habito*, su VB, consta de una EA compuesta por dos argumentos: uno caracterizado por ser /+animado/ y otro, /+lugar/; es la referencia de este último la que adquiere este ND, que, además, puede interpretarse como un NE (cf. §§ IV.1.3.1.2, IV.1.3.2).

Del mismo modo, *ambulationes* (361) designa lugares de paseo. En oposición al VB de *habitationem*, para el VB de *ambulationem* el estatus de este argumento de Lugar es un poco más particular: *ambulo* no requiere por definición el desarrollo sintáctico de este argumento y, en efecto, muy pocas veces lo presenta explícito; parece más bien un Arg.imp. –siempre se pasea por un lugar–, antes que un argumento pleno¹⁴⁰. Finalmente, conviene destacar que *ambulationem* también puede asumir una lectura eventiva, donde designa la acción de pasear y no un lugar de paseo. La desambiguación de esas lecturas se hace, naturalmente, por el contexto.

¹³⁸ Cf. Anexo 4, sección 2.

¹³⁹ Aunque en el ejemplo *habitationem* deba ser entendido, en concreto, como dormitorio, esta situación se explica si se tiene en cuenta que una vivienda, lugar por definición destinado para vivir, está compuesto por diferentes espacios o habitaciones, una de las cuales es el dormitorio.

¹⁴⁰ Nótese a este respecto, también, que el Gaffiot define un complemento del tipo “*perpetuas uias*” (Ou. *Fast.* 1.22) como un “acc. de l’objet intérieur”.

Por último, con respecto al ND *aquationes* ‘aguaderos’ de (362) lo primero que hay que destacar es que si se parte de la información aportada por el diccionario de Gaffiot y el OLD sobre su VB *aquor* ‘recolectar agua’, su EA no tiene más que un Arg. (Agente). Sin embargo, un análisis en profundidad de este verbo muestra enseguida que presenta oculto un argumento de Objeto que es precisamente el agua, componente que se encuentra en su raíz –Arg.oc. Objeto, *aqua*– (cf. § IV.1.1.1.2 (ii)); por esta razón no proyecta en su sintaxis un Arg.₂ de Objeto. Por otro lado, teniendo en cuenta los testimonios reales que ofrecen los diccionarios sobre este verbo, parece claro que el lugar donde se recolecta el agua es relevante para este: en el OLD, por ejemplo, dos de los tres primeros ejemplos lo especifican (cf. *ut intra munitionem (...) aquari possent*, “de modo que pueden recolectar agua dentro de la ciudad”, Caes. *Ciu.* 1.73.3; *torrentem, unde aquari possent*, “el torrente de donde pueden recolectar agua”, Liu. 35.28.8), y en otros se extrae del contexto. A partir de estos datos, se propone aquí que este complemento tenga el estatus de Arg.imp.

Para finalizar con la descripción de este tipo de nombres, no está de más señalar que un ND como *positio* –además de poder interpretarse como un NE/NR (cf. § IV.2.2.2.3)– también puede referir, aunque con importantes matices, su argumento de lugar; véase al respecto el ejemplo (363):

- 363) Has differentias seruat pro situ et **positione locorum**, qui genera per hortos separat
(Col. 3.21.9)
“Cuida estas diferencias de acuerdo con la situación y **posición del lugar**, que separa las especies por huertos”

De acuerdo con este ejemplo, no puede afirmarse que *positio* designe el lugar donde se lleva a cabo la acción de poner, a diferencia de lo que ocurría con los nombres antes analizados, puesto que refiere la posición relativa de una cosa, en este caso, de un lugar (*locorum*). Sin embargo, tampoco puede aseverarse que no guarde cierta relación con el argumento de Lugar (Arg.₃) de su VB *pono*, dado que al igual que este argumento puede ser actualizado *grosso modo* por cualquier entidad; en la medida que todo cuerpo ocupa un espacio, la posición relativa que designa *positio* puede definirse para cualquier objeto.

Después de ejemplificar y comentar algunos de los nombres en -tio que subsumen la referencia del argumento de Lugar de sus VB, puede decirse que el estatus de este argumento (pleno o implicado) con respecto al VB no se comporta como un criterio para esperar o descartar tal designación por parte del ND, porque con *habito* el lugar es un argumento de pleno derecho, mientras que con *ambulo* y *aquor* el lugar es un Arg.imp. y, sin embargo, en ambos casos sus respectivos ND (*habitatio*, *ambulatio* y *aquatio*) asumen la designación de tal argumento. No obstante, lo que sí está claro es que este debe ser parte de la EA del VB.

Con todo, a la luz de los datos extraídos del corpus base, son muy pocos los ND en *-tío* que asumen la referencia aquí estudiada.

IV.4.3 Nombres que designan un argumento de Instrumento

Por último, puede defenderse la idea de que nombres como *munitio* ‘obra con la que se fortifica un lugar, muralla’, *pastio* ‘alimento, pasto’ y, con algunos matices, *laudatio* ‘elogio’ absorben la referencia del argumento que tiene la función semántica Instrumento en sus VB¹⁴¹.

Desde esta perspectiva pueden analizarse los ejemplos de (364) y (365):

- 364) nam et urbs tuta **munitio**nibus praesidioque firmata ualido erat (...) (Liu. 1.33.4)
“Pues la ciudad estaba asegurada por **murallas** y protegida por una sólida guarnición (...)”
- 365) Nam priore messe, dum adhuc rura **pastio**nibus abundant, quinta pars fauorum (...) relinquenda est (Col. 9.15.8)
“En la primera recolección [de la miel], mientras todavía los campos abundan en **alimentos**, debe dejarse la quinta parte de los panales”

En estos casos los instrumentos a los que se refieren los ND en -tio son concretos. Para comenzar, *munitio* tiene como VB a *munio* ‘fortificar’. Bajo esta acepción la EA de este verbo consta de un Arg₁/+humano/, un Arg₂/+lugar/ y un Arg₃/+artefacto/; es precisamente la referencia de este último argumento la que asume *munitio*nibus en (364)¹⁴².

El caso de (365) es algo más complejo. A primera vista, puede decirse que en este ejemplo *pastio*nibus ‘alimentos’ (materia con la que se alimentan los animales) subsume la referencia del argumento de Instrumento de su VB *pasco* en su acepción ‘alimentar, apacentar’. No obstante, en no pocos contextos este ND se corresponde con el significado ‘pasto, pastizal’: [*apes*] *ubi transferuntur in Atticas **pastiones**, et Euboea, (...)* (“donde son trasladadas [las abejas] a los **pastos** de Ática, como en Eubea (...)”, Col. 9.14.19). Aquí *pastio* parece identificarse más con un argumento de Lugar, pues se entiende como el terreno en el que se alimenta a los animales. Nótese, en este sentido, que existe una relación entre aquello con lo que se le alimenta (Arg. de Instrumento) y el sitio donde se realiza esta acción (Arg. de Lugar), puesto que –particularmente respecto al ganado, aunque no exclusivamente– el alimento que se le ofrece se identifica con el lugar donde se le lleva a pacer. Con todo, independientemente de si el ND se interpreta como un argumento de Instrumento de *pasco* o como uno de Lugar, es evidente que uno y otro significado son bastante próximos y que para el contenido léxico de este VB es

¹⁴¹ Los otros ND que he incluido en este grupo se recogen en el Anexo 4, sección 3.

¹⁴² Sin embargo, no puede descartarse una interpretación de *munitio* en la que este nombre asuma la referencia del Argumento de Objeto del verbo *munio* en su acepción ‘construir como fortificación’.

relativamente importante especificar aquello que sirve, en términos generales, como “alimento”¹⁴³.

Igualmente, en relación con los ND en -tio del tipo de *adhortatio* ‘exhortación’ o *laudatio* ‘elogio’, derivados de *adhortor* y *laudo*, que no designan precisamente los eventos de exhortar y de elogiar, sino las palabras con las que estos se sustancian, también puede considerarse que absorben la referencia del argumento de Instrumento de sus VB. Es importante recordar que con este tipo de verbos el instrumento se presenta como un Arg.imp. (cf. la argumentación expuesta en § IV.1.2.1.1 (v) con respecto a verbos como *exhortor* ‘exhortar’). La idea básica es que exhortar, elogiar y otros eventos comparables se logran con un instrumento de contenido /+palabras/, que está siempre implicado y que solo se explicita cuando se especifica de alguna manera.

Los ejemplos de (366) y (368) ilustran la identificación propuesta entre el Arg.imp. y ND como *adhortatio* y *laudatio* si se compara *talibus uocibus* en (366) con *his adhortationibus* en (367):

366) ipsa illa filia **talibus** eos **ad<h>ortatur uocibus**: “Quid infelicem senectam fletu diutino cruciatis?” (Apul. *Met.* 4.34)

“Su propia hija lo exhorta **con estos términos**: ¿por qué atormentas a tu desdichada vejez con un lloro prolongado?”

367) **His adhortationibus** iterum coorti pellunt loco primos manipulos Gallorum (Liu. 7.24.7)

“**Con esta arenga** –de nuevo– tras levantarse para combatir echan del lugar a los primeros manípulos de los Galos”

En el ejemplo (366), el verbo *adhortatur* desarrolla sintácticamente su Arg.imp. Instrumento –*uocibus*–. Este argumento se especifica mediante el adjetivo *talibus* y posee una función discursiva; en este caso concreto, actuar como referente catafórico de las palabras con las que la hija va a exhortar a su padre (*Quid infelicem senectam fletu diutino cruciatis?*).

Por su parte, en la oración de (367) el ND *adhortationibus*, relacionado claramente con el verbo *adhortatur* de (366), está determinado por el pronombre *his*. Este hecho le permite cumplir también con una función referencial, la cual consiste específicamente en ser el referente anafórico de la arenga o las palabras –dado el plural– que líneas antes Tito Livio ha citado en estilo directo.

Es evidente, pues, que existe una correspondencia entre el referente al que remite el argumento de Instrumento –*talibus uocibus*– de *adhortatur* en (366) y el referente del ND

¹⁴³ En la variante medio-pasiva de *pascor*, esta correspondencia se da entre el argumento de Objeto y el de Lugar (cf. *pascuntur uero siluas et summa Lycae* (...) “Pastan [las cabras] en las selvas y las cumbres del Liceo (...)”, Verg. *G.* 3.314).

adhortationibus en (367). En consecuencia, no parece equivocado afirmar que los ND en -tio formados a partir de verbos como *adhortor* subsumen la referencia de tal argumento.

De la misma forma pueden analizarse los ND *laudationem* y *accusationem* en (368):

368) cuius cum *laudationem* tribuni plebis impedire conarentur, plebs fraudari sollemni honore supremum diem tanti uiri noluit et **laudationem** tam aequis auribus mortui audiuit, quam uiui **accusationem** audierat, et exequias frequens celebrauit (Liu. 2.61.9)

“Tras intentar los tribunos de la plebe impedir el **elogio**, la plebe no quiso que el día supremo de un hombre de tal mérito estuviese privado de ese solemne honor; escuchó el **elogio** del difunto con la misma atención con la que había escuchado su **acusación** en vida y asistió en masa a sus exequias”

De acuerdo con este ejemplo, al funcionar como complementos de las formas verbales *audiuit* y *audierat*, los nombres *laudationem* y *accusationem* refieren, como en otros casos, las palabras que configuran la alabanza y la acusación, por lo que se identifican con los Arg.imp. Instrumento de sus VB *laudo* ‘alabar’ y *accuso* ‘acusar’¹⁴⁴. Por otra parte, conviene destacar que en el mismo ejemplo se le atribuye al primer *laudationem* –que aparece destacado en cursiva– una lectura eventiva, puesto que lo que se intenta impedir (*impedire conarentur*) solo puede ser un evento.

Relacionados con este grupo de nombres, se documentan en el corpus de análisis otros ND que también derivan de verbos de lengua y que asumen la referencia del que podría interpretarse como un argumento de Instrumento de sus VB. Responden a esta descripción nombres como *nuncupatio* ‘nombre’, *appellatio* ‘denominación’ y, con ciertas particularidades, *aestimatio* ‘estimación, cuantía’, formados a partir de *nuncupo*, *appello* y *aestimo*.

Se recogen en (369)-(371) tres pasajes que reflejan el significado que asumen estos nombres:

369) Nec dubium quin, ut ait Varro, ceteras pecudes bos honore superare debeat, praesertim et in Italia, quae ab hoc **nuncupationem** traxisse creditur, quod olim Graeci tauros italos uocabant (Col. 6.pr.7).

“Y no cabe duda de que, como dice Varrón, el buey debe superar en aprecio a los restantes animales, especialmente en Italia, la cual se cree que tomó su **nombre** de este animal, ya que en tiempos pasados los griegos denominaban ítalos a los toros”

¹⁴⁴ Sin embargo, no está de más señalar que *laudatio* se utiliza con frecuencia para designar un elogio fúnebre; en tales casos, el ND ciertamente se ha lexicalizado.

370) id summi fastigii uocabulum Augustus repperit, ne regis aut dictatoris nomen adsumeret ac tamen **appellatione aliqua** cetera imperia praemineret (Tac. Ann. 3.56)

“Augusto encontró este término de sumo poder para no asumir el título de rey o dictador y, sin embargo, sobrepasar por **alguna denominación** las demás autoridades”

371) Legem de multarum **aestimatione** pergratam populo cum ab tribunis parari consules unius ex collegio proditiōe excepissent, ipsi praeoccupauerunt ferre (Liu. 4.30.3)

“Los cónsules, una vez enterados por la indiscreción de uno de los miembros del colegio de que los tribunos preparaban una ley particularmente grata para el pueblo sobre **el valor** de las multas, ellos mismos se anticiparon a proponer una”

Por lo que corresponde a *nuncuptio* y *appellatio*, ambos ND se emplean en los ejemplos citados con un significado bastante próximo: un nombre o palabra con la que alguien se refiere a una entidad. Desde este punto de vista, estos nombres se relacionan con la siguiente EA de sus VB *nuncupo* y *appello*: un Arg₁ /+humano/ llama un Arg₂ /X/ con un Arg₃ /+palabra/. Aunque en el caso de *appello* la codificación de este último argumento puede ser muy variada (ablativo, acusativo y genitivo), no parece equivocado interpretarlo como un Instrumento.

Así pues, al igual que sucedía con *adhortatio* (cf. ejemplo (367)), en casos como los de (369) y (370) *nuncupatio* y *appellatio* asumen la referencia de su argumento de Instrumento. No obstante, el estatus de este complemento es diferente: si para *adhortatio* es el de un Arg.imp., para *nuncupatio* y *appellatio* es el de un argumento pleno.

Por último, en (371) *aestimatio* tiene el significado ‘cuantía’ o ‘valor’. Su VB *aestimo* ‘estimar, valorar’ cuenta con tres argumentos: un Arg₁ /+humano/, un Arg₂ /X/ y un Arg₃ /+valor/¹⁴⁵; es justamente la referencia de este último complemento la que adquiere *aestimatio*. Pese a que *aestimo* no se concibe como un VB de habla propiamente, comparte con estos el hecho de utilizar como instrumento una entidad abstracta; asimismo, su ND *aestimatio* se comporta de manera muy similar a nombres como *nuncupatio* y *appellatio*, dado que los tres refieren un valor que se le concede a un objeto, sea este del tipo que sea.

En resumen, por lo que al corpus analizado se refiere, los ND en -tio no suelen subsumir la referencia del argumento de Instrumento de sus VB. Esta referencia solo llega a ser frecuente en el caso de los nombres cuyos VB tienen un Argumento de Instrumento que presenta *grosso modo* el rasgo léxico /+palabras/, aunque no se descarta que otros verbos como *munio* o *pasco*, que refieren eventos materiales, den lugar a nombres con tal

¹⁴⁵ Sobre este tipo de argumento, cf. el trabajo ya citado en nota (102) de Torrego (2014).

lectura. Desde esta perspectiva, básicamente forman ND en *-tío* con esta interpretación verbos de habla.

Recapitulación

De acuerdo con el análisis precedente, ciertos ND en *-tío* pueden asumir la referencia de los argumentos de Objeto, Lugar e Instrumento de sus VB, sin que esto implique que se comporten como una categoría productiva.

En concreto, en el corpus base los ND que se identifican con el argumento de Objeto derivan de dos tipos VB: i) verbos de creación en los que este argumento resulta creado como resultado de la acción; o ii) verbos que designan transferencias –unilaterales o bilaterales– en las que hay implicadas dos entidades /+humanas/.

Por su parte, muy pocos ND en *-tío* subsumen la referencia del argumento de Lugar de sus VB; en este sentido, cabe recordar que el estatus de este argumento, sea implicado o pleno, no funciona como un criterio para esperar o descartar tal referencia.

En línea directa, la designación del argumento de Instrumento por parte de algunos ND en *-tío* se muestra como una categoría relativamente productiva solo con aquellos VB que identifican este argumento con el rasgo léxico /+palabras/, sin que se descarten otro tipo de verbos.

IV.5. NOMBRES DEVERBALES EN -*tio* LEXICALIZADOS

Para concluir, los ND en -*tio* incluidos en esta sección presentan significados particulares, en la medida que designan realidades que, o bien se especializan en ciertos contextos, o bien no guardan una relación evidente con sus VB. Desde este punto de vista, en comparación con los ND analizados en la sección anterior, estos forman parte de procesos de lexicalización menos previsibles.

Dado que el punto de partida de este trabajo consiste en la existencia de un *continuum* Nombre-Verbo y de que algunos de los ND en -*tio* que se han lexicalizado designan entidades concretas y, otros, en cambio, eventos, esta sección se articula en dos subapartados que recogen ambos resultados: nombres lexicalizados con significado eventivo (§ IV.5.1) y nombres lexicalizados con significado concreto (§ IV.5.2).

No está de más señalar, sin embargo, que existen nombres que se encuentran a medio camino entre ambos grupos, pues, por ejemplo, denotan entidades abstractas (*rogitatio* ‘proyecto de ley’, *spectio* ‘capacidad de observar los auspicios’); además, conviene advertir que en vista de que las lexicalizaciones no siguen con frecuencia patrones generales de evolución, en esta sección solo se ejemplifican y comentan algunos casos. Con todo, el Anexo 5 recoge los ND que se clasificaron en esta categoría.

IV.5.1 Nombres lexicalizados con significado eventivo

En primer lugar, se documentan en el corpus de análisis una serie de ND en -*tio* que se han especializado en un determinado contexto de uso y, en esta medida, se han lexicalizado parcialmente. Así pues, estos guardan una relación relativamente transparente con sus VB, pero ven restringido su significado. Los ND *quaestio* ‘investigación judicial’, *deditio* ‘capitulación’ y *appellatio* ‘apelación’ ejemplifican esta categoría¹⁴⁶:

372) Num igitur **ulla quaestio de Africani morte** lata est? (Cic. *Mil.* 16)

“¿Acaso, pues, se llevó a cabo **investigación alguna sobre la muerte del Africano?**”

373) dein postero die quasi per saturam sententiis exquisitis in **deditionem** accipitur (Sal. *Jug.* 29.5)

“Al día siguiente, tras considerar las opiniones, por así decirlo, de cualquier manera, se acepta **la capitulación**”

¹⁴⁶ Los ND que he considerado pertenecientes a esta categoría se listan en el Anexo 5, sección 1.

374) iam plebs, praeterquam quod consulum nomen haud secus quam regum perosa erat, ne tribuniciū quidem auxilium cedentibus in uicem **appellationi** decemuiris quaerebat (Liu. 3.34.8)

“Por otra parte, la plebe, además de que el nombre de cónsul le era detestable del mismo modo que el de rey, no buscaba ciertamente la protección de los tribunos, puesto que los decenviros cedían recíprocamente ante **la apelación**”

Los ND *quaestio*, *deditio* y *appellatio* mantienen una relación con *quaero*, *dedo* y *appello*, VB que en sus acepciones más generales significan ‘buscar’, ‘entregar’ y ‘llamar’, respectivamente. No obstante, en los pasajes antes citados, los significados que tienen estos nombres derivan de acepciones más específicas de dichos verbos; a saber, ‘buscar **saber en justicia**’, ‘entregar(se) **sin condición**’ y ‘llamar **a una autoridad**’.

Desde esta perspectiva puede afirmarse que los significados de *quaestio* en (372) y *appellatio* en (374) se especializan en un contexto jurídico –al igual que las acepciones citadas de sus VB–, de ahí que designen concretamente una búsqueda o investigación judicial y una apelación a los tribunales, al pueblo o al senado; por su parte, la interpretación de *deditio* en (373) se limita a contextos militares, de donde este nombre remite a una capitulación o entrega voluntaria de un ejército.

De forma relativamente similar, un grupo nada desdeñable de nombres en -tio tienen una lectura eventiva y hacen referencia a diversos actos sociales; frente al anterior grupo, la relación entre ND y VB aquí es un poco menos transparente. Responden a esta definición nombres como *contio* ‘asamblea’ (375), *potatio* ‘farra’ (376) y *supplicatio* ‘acción de gracias’ (377), derivados respectivamente de *conuenio* ‘reunirse, venir juntos’, *poto* ‘beber (vino)’ y *supplico* ‘suplicar’.

375) patriae liberatores urbe carebant ea cuius a ceruicibus iugum seruire deiecerant, quos tamen ipsi consules in **contionibus** et in omni sermone laudabant (Cic. *Phil.* 1.6)

“Los libertadores de la patria se mantenían lejos la ciudad en la que habían quitado de los cuellos el yugo de la servidumbre, aunque los mismos cónsules **en las asambleas del pueblo** y en toda conversación los elogiaban”

376) Erat in proxima ciuitate iuuenis natalibus praenobilis quidem, clarus et pecuniae fructu satis locuples, sed luxuriae popinalis scortisque et **diurnis potationibus** exercitatus atque (...) (Apul. *Met.* 8.1)

“Había en la ciudad vecina un joven ciertamente de cuna nobilísima, ilustre y bastante rico por causa de su dinero, pero también aficionado a las tabernas lujosas, las prostitutas y las **farra diarias** y (...)”

377) decretae eo nomine **supplicationes**, utque Sulla et Plautus senatu mouerentur (Tac. *Ann.* 14.59)

“Por esta causa se decretaron **acciones de gracias**, y que Sila y Plauto fueran excluidos del senado”

Los NE de (375)-(377) se han lexicalizado para designar actos oficiales (*contio*), celebraciones (*potatio*) y ceremonias (*supplicatio*), eventos todos que se encuentran en mayor o menor medida “ritualizados”. En términos generales, *contio* ‘asamblea’ denota un evento que, entre otras especificaciones, presupone la participación de los miembros de un colectivo, se realiza con un determinado fin y es presidido por un magistrado. Dadas las anteriores características, está claro que, con respecto a su VB *conuenio* ‘reunirse’, este ND tiene un significado mucho más específico, pues, refiere, por así decirlo, una realización bastante concreta de su VB: reunirse los miembros de un colectivo para discutir un asunto de interés común. Igualmente, *potatio* ‘farra’ no denota simplemente la acción de beber (vino), como denota su VB *poto*, sino que implica el desarrollo de esta actividad en compañía de otras personas para celebrar algo o entretenerse; en relación con este ND, cabe notar que en (376) su carácter eventivo se pone de manifiesto gracias a la presencia del adjetivo *diurnis* que acompaña su predicación y que codifica un adjunto de Frecuencia. Por último, *supplicationes* ‘rogativa pública, acción de gracias’ en (377) refiere una ceremonia; una vez más el ND da cuenta de una realización particular del evento denotado por el VB, en este caso, *supplico* ‘rogar, suplicar’. Finalmente, no está de más destacar que una característica particular de los ND antes analizados es la altísima frecuencia con la que se documentan en plural.

Por otra parte, nombres como *auctio* ‘subasta’, *occasio* ‘ocasión’, *congeminatio* ‘abrazo’ han perdido en gran medida la relación con sus VB y, en consecuencia, presentan un alto grado de lexicalización. Estos se ilustran a través de los siguientes ejemplos:

378) Perscribit in sua lege uectigalia, quae decemviri uendant -hoc est, proscribit **auctionem publicorum bonorum** (Cic. *Agr.* 1.2)

“Describe en su ley los impuestos que los decenviros venderán, es decir, ordena **la subasta de los bienes públicos**”

379) nunc est illa **occasio** inimicum ulcisci (Pl. *Per.* 725-26)

“Ahora es **la ocasión** para vengarse del enemigo”

380) Quae haec est **congeminatio**? (Pl. *Poen.* 1297)

“¿Qué es este **abrazo**?”

Como se observa, la interpretación que reciben estos ND en los anteriores ejemplos se aleja bastante del significado de sus VB. En primer lugar, a pesar de que la relación entre *auctio* ‘subasta’ y su VB *augeo* ‘aumentar’ pueda resultar razonablemente explicable, si se considera que en una subasta el precio del artículo va aumentando, dicha relación no es del todo transparente y nada descarta que responda a otro tipo de asociación; considérese, en la misma línea argumentativa, que el proceso de lexicalización de este ND se ha consolidado de tal manera en latín que este mismo sirve como base para la formación del verbo *auctionor* ‘subastar’. Del mismo modo, *occasio* ‘ocasión’ no presenta una relación directa con su VB *occido* ‘caer’; con respecto a este

nombre, es importante señalar que, aunque no designe propiamente un evento, el hecho de que haga referencia a una entidad de orden temporal permite asociarlo más fácilmente con los nombres que designan eventos que con aquellos que refieren entidades¹⁴⁷. Finalmente, el nombre *congeminatio* ‘abrazo, abrazamiento’, documentado solo en Plauto, tampoco se asocia fácilmente con su VB *congeminio* ‘duplicar’; en este caso, el significado del ND podría responder a una metáfora jocosa según la cual se compara el hecho de abrazarse con una suerte de “duplicación”, en la medida que durante un abrazo efusivo los brazos o las mismas personas parecen duplicarse.

Con todo, por cuanto aquí interesa, en los nombres que se enmarcan en esta sección la relación entre VB y ND se pierde total o parcialmente, de modo que el sufijo -tio no se muestra como productivo y el ND pasa a designar un evento que ya poco tiene que ver con su VB.

¹⁴⁷ En este sentido, conviene considerar el concepto de estabilidad temporal (*time-stability*) propuesto por Givón (1979); según este concepto, los nombres vistos como “cosas” u “objetos” tienen estabilidad temporal, mientras que prototípicamente las “acciones” o “eventos” la dejan de lado.

IV.5.2 Nombres lexicalizados con significado concreto

Finalmente, los nombres en *-tio* que se han lexicalizado con un valor concreto no llegan a formar una categoría significativa dentro del corpus estudiado. En este punto, es preciso clarificar que en esta sección tan solo se incluyen los nombres que designan entidades concretas o, en general, no eventivas y que –lo que es más importante aún– no se corresponden con ninguno de los argumentos de sus VB (cf. § IV.4). Pertenecen a esta categoría los nombres *statio* ‘puesto de vigilancia’ (381), *collectio* ‘absceso’ (382) y *factio* ‘partido’ (383)¹⁴⁸:

- 381) *pars militum portarum stationes firmant, pars corona uallum cingunt* (Liu. 4.27.7)
 “Una parte de los soldados refuerza los puestos de vigilancia de las puertas, la otra rodea la empalizada con una línea de soldados de defensa”
- 382) *haec autem inficit lanas, sanat ignes sacros et tumores collectionesque omnes et adusta, panos* (Plin. *Nat.* 22.42)
 “Esta, además, tiñe las lanas, sana la erisipela, los tumores, todos los abscesos y quemaduras, y los abscesos superficiales”
- 383) *Erant eo tempore Athenis duae factiones, quarum una populi causam agebat, altera optimatum* (Nep. *Phoc.* 3.1)
 “En aquel tiempo existían en Atenas dos partidos: uno de estos llevaba la causa del pueblo; el otro, la de los optimates”

A pesar de que bajo las acepciones aquí estudiadas estos ND ya se han lexicalizado por completo, la relación entre sus significados y los de sus VB por lo general resulta explicable. Es así como, por ejemplo, se entiende que *stationes* en (381), al derivar de *sto* ‘mantenerse en pie, permanecer’, designe el lugar donde, concretamente, permanece una tropa o grupo de soldados. De forma similar, el significado ‘abscesos’ de *collectiones* en (382) se explica si se tiene en cuenta que el VB de este nombre es *colligo* ‘atar junto, reunir’: ¿qué es un absceso sino una acumulación específica de pus o algún otro tipo de humor o secreción? No obstante, en (383) la relación entre *factiones* y *facio*, su polisémico VB, *a priori* no llega a ser tan clara. La acepción de *facio* que da lugar al significado de *factiones* como ‘partido’ sería ‘ser compatible con’; tal parece que en este caso el ND asume la referencia del conjunto de personas que se identifican con el Arg_i de dicha acepción, aunque nada excluye otra explicación.

Por otra parte, se ha incluido en este grupo un ND como *iunctio* ‘acertijo’ que aunque no refiere un objeto concreto propiamente, tampoco designa un evento; léase, en este sentido, el siguiente ejemplo:

- 384) *Vel iunctiones Graecas sudatorias uendo* (Pl. *St.* 226)
 “También vendo acertijos griegos que les harán sudar”

¹⁴⁸ Los otros ND en *-tio* que parecen responder a esta descripción se listan en el Anexo 5, sección 2.

El significado de *iunctiones* en (384), cuyo VB es *iungo* ‘unir’, se entiende fácilmente si se considera que un acertijo es –*grosso modo*– una unión enrevesada, específicamente, de palabras.

Para concluir, dado que en los nombres lexicalizados el sufijo -*tio* ya ha perdido todo su valor, no se ha ahondado aquí en el análisis de estos; a pesar de lo cual, se han ejemplificado y propuesto –con mayor o menor acierto– las asociaciones semánticas que se intuyen en los procesos de lexicalización sufridos por algunos de ellos.

IV.5.3 Recapitulación

En esta sección, se han analizado algunos de los ND en *-tio* que en el corpus de análisis han sufrido un proceso lexicalización menos previsible o transparente que el de los nombres analizados en § IV.4; en concreto, el comentario de estos ND se ha estructurado aquí en función de si, como resultado de dicho proceso, refieren eventos (*potatio* ‘farra’) o, por el contrario, designan entidades concretas (*statio* ‘puesto de vigilancia’). Con todo, conviene recordar que ciertos nombres lexicalizados se ubican en medio del *continuum* nominal-verbal establecido por ambos tipos de significados.

A pesar de que con estos ND el sufijo *-tio* no se muestra como productivo, nos ha parecido oportuno dar cuenta de ellos en este capítulo con miras a describir de la manera más completa posible el espectro de significados que abarcan las formaciones en *-tio*.

IV.6. RECAPITULACIÓN Y CONCLUSIÓN

A partir del estudio de los nombres que tienen una lectura eventiva (NE) (§ IV.1), de los que designan tanto un evento como su resultado (NE/NR) (§ IV.2), de los que solo presentan una interpretación resultativa (NR) (§ IV.3), de los nombres que subsumen la referencia de alguno de los argumentos de sus VB (§ IV.4) y, por último, de los nombres lexicalizados (§ IV.5), ha quedado demostrado, en primer lugar, la amplitud del espectro de referencias que pueden asumir los ND en *-tio*. Las conclusiones más importantes que se pueden extraer de este estudio pueden clasificarse en función de si las anteriores categorías son productivas (§ IV.6.1) o no (§ IV.6.2) para la formación de nombres en *-tio*.

IV.6.1 Categorías productivas

Por lo que respecta a las categorías productivas para la formación de ND en *-tio*, a saber, NE, NE/NR y NR, de forma general puede afirmarse que todas ellas difieren en su estructura interna. Los NE resultan ser la categoría semántica más compleja, pues derivan de una amplia gama de VB (Procesos, Transiciones y Estados) y tienen la posibilidad de actualizar las EA de estos. En contrapartida, el análisis de los NR resulta mucho más simple, pues únicamente derivan de un grupo particular de Transiciones y no siempre son capaces de desarrollar en su sintaxis la EA de sus VB. Los ND que pueden tener ambas lecturas (NE/NR) se muestran como una categoría intermedia entre ambos polos de complejidad.

Dicho grado de complejidad se asocia de forma natural con la productividad que presenta el sufijo *-tio* para la formación de un determinado tipo de nombres: cuanto más productivo es un sufijo, más variada es su capacidad para producir derivados. Por tanto, parece claro que la mayor productividad del sufijo *-tio* se encuentra en el campo de la formación de NE, en tanto que es significativamente menor en el de la derivación de NR.

Las características de cada uno de estos grupos se describen a continuación en función de las dos perspectivas de análisis que han articulado su estudio: por una parte, los tipos de VB que dan lugar a su formación (§ IV.6.1.1), y, por otra, sus EA (§ IV.6.1.2).

IV.6.1.1 Tipos de VB

ND en *-tio* que asumen exclusivamente una lectura eventiva: los nombres en *-tio* que asumen exclusivamente una lectura eventiva se forman a partir de los tres grandes grupos de verbos: Procesos, Transiciones y Estados. A su vez, se ha demostrado que cada uno de estos grupos manifiestan ciertas propiedades:

- Los Procesos cuentan con un Arg₁ Agente prototípico, son transitivos (o intransitivos solo en apariencia) (*educio* ‘criar’) y pueden ser intransitivos que se caracterizan por ser inergativos (*erro* ‘errar’).
- Las Transiciones presentan un Arg₁ que se presenta como Agente o al menos como un “iniciador”, enfocan siempre la fase de proceso (o e₁) del evento y, o bien no describen un cambio propiamente (pues son frecuentativos) (*agito* ‘agitar’), o bien este se tipifica como abierto (*oppugno* ‘atacar’), determinado (*uasto* ‘devastar’) o determinado sin implicación de cumplimiento (*exhortor* ‘exhortar’).
- Los Estados tienen un Arg₁ /+humano/ que presenta un cierto grado de control sobre el estado o sus manifestaciones y, en esta línea, documentan algún grado de dinamismo (*ueneror* ‘venerar’).

ND en -tio con lectura eventiva o resultativa: el grupo de los ND en -tio que asumen tanto una lectura eventiva como una resultativa procede exclusivamente de Transiciones con relación de precedencia entre sus subeventos y con núcleo eventivo en la fase de proceso (*aedifico* ‘edificar’) o en las fases de proceso y de estado por igual (*pono* ‘colocar’). Ambos grupos presentan un Arg₁ Agente, sin embargo, están determinados por ciertas características específicas:

- Si el foco está en la fase proceso, los VB pueden ser de afectación, específicamente con cambio no delimitado (*reseco* ‘cortar’) o cambio delimitado sobre un Arg₂ específico (*aro* ‘arar’); o no incluirse en la escala de afectación, en cuyo caso, como resultado de su fase de proceso –siempre durativa– producen una nueva entidad, es decir, se entienden *grosso modo* como verbos creación.
- Si el foco se encuentra en la fase de proceso y en la de resultado, designan, a grandes rasgos, una transferencia unilateral en la que una entidad ubica un objeto en una nueva posición.

ND en -tio que solo tienen una lectura resultativa: los ND en -tio que solo se entienden como NR se forman a partir de VB Transiciones con una relación de precedencia y núcleo en la fase de proceso; específicamente, las Transiciones productivas se tipifican porque todos los argumentos Afectados son entidades /+animadas/ y por incluir en su EA un argumento Causa (sea implicado o pleno) (*claudico* ‘cojear’, *inflo* ‘hinchar’).

IV.6.1.2 EA de los ND

ND en -tio que asumen exclusivamente una lectura eventiva: estos nombres tienen la capacidad de actualizar la EA de sus VB, sean derivados de Procesos (*educatio* ‘crianza’), Transiciones (*uastatio* ‘devastación’) o de Estados (*admiratio* ‘admiración’). Según su tipo de VB, estos nombres pueden desarrollar:

- Los argumentos Sujeto, Objeto y algunos otros (por ejemplo, aquellos no codificados en Acusativo, Arg₃, Arg.oc. Instrumento, etc.).
- Adjuntos; en el corpus básicamente se documentan adjuntos que representan una información relativa a la Duración, Tiempo, Modo, Frecuencia y Grado del evento.
- Disjuntos con independencia del tipo de evento del que deriven.

ND en -tio con lectura eventiva o resultativa: la EA de estos nombres se encuentra básicamente determinada por la actualización del Arg₂ de sus VB, dado que este es por definición el argumento que se documenta en sus CNE y el que, bajo las lecturas resultativas de algunos nombres, tiene vedada su aparición.

En líneas generales, puede decirse que bajo sus lecturas eventivas la mayoría –a excepción de aquellos que presentan un cambio delimitado sobre un Arg₂ específico (*aratio* ‘la acción de arar’)— pueden expresar de forma explícita dicho argumento; sin embargo, bajo sus lecturas resultativas, esta posibilidad queda descartada para casi todos los ND de este tipo, con excepción de dos grupos: los nombres de resultado abstracto efectuado (*consummatio* ‘suma’), en vista de que el resultado no tiene por qué coincidir con su Arg₂, y los NR que remiten a una posición o estado resultante (*positio* ‘colocación’, *separatio* ‘separación’), en la medida que en ellos resulta casi imposible desligar la lectura eventiva de la resultativa.

ND en -tio que solo tienen una lectura resultativa: pese a lo que se ha considerado tradicionalmente, algunos NR sí pueden desarrollar en su sintaxis la EA de sus VB: estos son básicamente los que refieren un estado resultante (*admiratio* ‘sorpresa’); desde esta perspectiva, aquellos que designan un efecto (*inflatio* ‘hinchazón’) o un objeto efectuado (*contignatio* ‘estructura con vigas’) no tienen tal posibilidad o la documentan solo parcialmente.

IV.6.2 Categorías no productivas

Por último, en relación con los ND en *-tio* que no se muestran como una categoría productiva, conviene recordar que se han identificado al menos dos grupos:

- i) el de aquellos que asumen la referencia de alguno de los argumentos de sus VB; específicamente de Objeto (*sorbitio* ‘poción, aquello que se sorbe’), Lugar (*habitatio* ‘habitación, lugar destinado para vivir’) o Instrumento (*pastio* ‘alimento, con lo que se alimenta’);
- ii) el de aquellos que se han lexicalizado y que designan tanto entidades con referencia eventiva (*auctio* ‘subasta’, *potatio* ‘farra’) como entidades concretas (*statio* ‘puesto de vigilancia’, *collectio* ‘absceso’), pasando, como era de esperar, por designaciones intermedias (*rogitatio* ‘proyecto de ley’).

Después de analizar las diferentes lecturas que asumen los ND en *-tio* y las características asociadas a los VB que permiten su derivación, en el siguiente capítulo se aborda el estudio de los nombres que conforman su contrapartida, los ND en *-tus*.

CAPÍTULO V

ESTUDIO DE LOS NOMBRES EN *-TUS*

V. ESTUDIO DE LOS NOMBRES EN -TUS

La primera observación que surge al analizar los nombres en -tus en el corpus es que muchos cuentan con una lectura eventiva y no siempre designan el resultado de una situación previa: lo que entendemos por resultado (sea un estado, un efecto o un “objeto” efectuado) solo puede producirse a partir de verbos que describan algún cambio, pero no todos los que permiten esta derivación son de este tipo. La situación es paralela a la que hemos visto con los nombres en -tio, que no siempre designan acciones. Así, de forma similar a como se ha procedido en el estudio de los nombres en -tio llevado a cabo en el capítulo IV, se analizan en este capítulo los nombres derivados mediante el sufijo -tus según la interpretación que pueden recibir.

Básicamente dentro del corpus de análisis los ND en -tus pueden interpretarse de cuatro formas diferentes:

1) Para comenzar, un muy reducido grupo de nombres en -tus tiene una lectura exclusivamente eventiva y, en consecuencia, nunca admiten una interpretación como NR. Ilustra esta lectura el nombre *lusum* en el ejemplo (385):

- 385) et in primis Quartilla per rimam improbe diductam applicuerat oculum curiosum
lusumque puerilem libidinosa speculabatur diligentia (Petr. 26.4)
“Y, en primer lugar, Cuartila había dirigido su ojo curioso a través de una rendija
maliciosamente preparada y observaba con libidinosa diligencia **el juego infantil**”

En este ejemplo, parece claro que lo que Cuartila observaba era la acción de jugar de unos niños que se han mencionado en el contexto previo de la cita, de modo que resulta plausible pensar que *lusum* se interpreta como un NE y que el adjetivo *puerilem* recupera, en este caso, el Arg_i de su VB *ludo*, *pueri*.

2) En segundo lugar, también se documentan en el corpus un considerable grupo de ND en -tus que admiten las dos lecturas, una lectura como NE y otra como NR. Sirvan los ejemplos (386) y (387) con el ND *morsus* ‘mordida’ para ejemplificar esta categoría:

- 386) sic serpentium uenena a cubili erepentium nocent, innoxii dentes sunt, cum illos
frequens morsus exhausit (Sen. *Dial.* 3.17.6)
“así el veneno de las serpientes que salen de su cubil hace daño, sus dientes son
inofensivos cuando **la mordedura frecuente** los ha vaciado”
387) [butyrum] **multipedae morsus** cum melle sanat (Plin. *Nat.* 28.161)
“[la mantequilla] con miel sana **las mordeduras de los ciempiés**”

En (386), queda claro que *morsus* tiene una lectura eventiva; prueba de ello es el adjetivo *frequens* que acompaña su predicación y que codifica un adjunto de Frecuencia

de la construcción verbal; por otro lado, en (387) este mismo nombre tiene una lectura resultativa, pues solo, así, mirado como el efecto o resultado producido por la acción de morder del ciempiés, puede decirse que lo sana la mantequilla con miel. En estos casos, la desambiguación entre una y otra interpretación se realiza por el contexto.

Del mismo modo, existe también una serie de ND en *-tus* que se interpretan como una suerte de amalgama entre NE/NR, sin que sea posible frecuentemente distinguir entre una y otra lectura; obsérvese, en este sentido, el ejemplo (388):

- 388) *aduentus meus* atque *introitus in urbem* qui fuit? (Cic. *Dom.* 75)
 “¿Cómo fue **mi** llegada y **mi** entrada en la ciudad?”

Como se puede observar, *aduentus* e *introitus* se entienden a la vez como el proceso y el hecho de haber llegado y entrado en la ciudad; dado el carácter télico y puntual de sus VB, *aduenio* e *introeo*, con estos nombres resulta un poco artificioso decantarse por una u otra interpretación. No obstante, conviene indicar que ambos ND desarrollan en la sintaxis la EA de sus VB. El pronombre posesivo *meus* actualiza el Arg₁ de *aduentus* y, por inferencia, también el de *introitus*; asimismo, el SP *in urbem* se identifica con el Arg₂ /+lugar/ de ambos nombres.

Este grupo que aúna los ND en *-tus* con una referencia eventiva y resultativa es, sin duda alguna, la categoría en la que el sufijo *-tus* se muestra más productivo.

3) Por otra parte, algunos ND en *-tus* subsumen la referencia de alguno de los argumentos de sus VB. Desde este enfoque, aunque no designen el proceso o el resultado que describen sus VB, siguen manteniendo una relación con ellos. A manera de ejemplo, puede observarse el nombre *haustus* en (389):

- 389) Ita, quae refers, diem, solem, hiemis aestatisque cursus et media ueris autumnique temperamenta, imbres et **fontium haustus**, uentorum statos flatus pro uniuersis inuenerunt (Sen. *Ben.* 4.28.1)
 “De este modo, las cosas que tú refieres; el día, el sol, el curso del invierno y del verano, las estaciones intermedias de la primavera y el otoño, las lluvias y **el agua de las fuentes**, los soplos fijos de los vientos vienen a favor del interés general”

En este caso, *haustus* parece subsumir la referencia del Arg₂ de su VB *haurio* ‘extraer (por lo general, un líquido, agua)’. Aboga por su interpretación como un nombre concreto la coordinación con el sustantivo *imbres*; además, en él, el complemento *fontium* no parece tener una función argumental, sino que simplemente acota su identificación.

4) Por último, no está de más señalar que ciertos ND en *-tus* han sufrido un proceso de lexicalización, de modo que designan entidades que ya no guardan una relación tan transparente con sus VB. Ilustra esta categoría el nombre *exercitus* ‘ejército’ en (390):

- 390) nec illas aduersus senatum uoces **ullus** usquam **exercitus** audiat (Tac. *Hist.* 1.84)
 “Y que **ningún** ejército en ningún lugar escuche aquellas palabras contra el senado”

Es evidente que el ND *exercitus* bajo su acepción ‘ejército, cuerpo de tropas’, cuyo VB es *exerceo* ‘ejercitar’, se encuentra completamente lexicalizado, pues ha adquirido un significado propio. Con todo, es verosímil pensar que *exercitus* asumió en algún momento la referencia de aquello que se entrenaba con algún fin, en concreto, la guerra; es decir, que asumió la designación del Arg₂ de su verbo *exerceo* bajo la subacepción que se recoge en el OLD como “to train by practice, exercise (applied to mil. training)”.

Una vez descritas *grosso modo* las interpretaciones posibles que asumen los ND en *-tus*, se analizan con cierto detalle en § V.1 los nombres en *-tus* que funcionan como NE, en § V.2 los que son ambiguos entre NE y NR, en § V.3 aquellos que subsumen la referencia de algún argumento de su VB y, por último, en § V.4 los nombres que han sufrido un proceso de lexicalización.

Por cuanto se refiere a los dos primeros grupos, básicamente se describen dos aspectos: uno, los tipos de VB que permiten su derivación y, dos, los constituyentes que son susceptibles de aparecer en sus construcciones y el tipo de codificación que estos asumen.

Como se corroborará, los NE en *-tus* derivan de todo tipo de eventos (Procesos, Transiciones y Estados), en tanto que los NE/NR solo lo hacen a partir de Transiciones. Desde esta perspectiva, los ND en *-tus* se comportan de forma similar a los nombres en *-tio*, aunque el número de nombres que se adscriben a cada grupo productivo sea sustancialmente diferente para uno y otro sufijo. Por otra parte, cada grupo de verbos se caracterizan a nivel de sus EA (intransitivas, transitivas, ditransitivas, presencia de Arg.oc.); del bajo o alto grado de agentividad de su Arg_i Sujeto; en el caso específico de las Transiciones, del tipo de relación que presentan sus subeventos (precedencia o solapamiento total, sin que haya casos de solapamiento parcial) y del núcleo eventivo que seleccionan (el proceso, el estado o ambos); y, por último, a nivel del grado de afectación que manifiestan sus argumentos Objeto (determinado, abierto, etc.).

Por otra parte, como se ejemplificará y comentará, la EA que los ND en *-tus* actualizan es significativamente más reducida que aquella que presentan los nombres en *-tio*, aunque incluye argumentos, adjuntos y disjuntos.

En cuanto a las formaciones no productivas con el sufijo *-tus*, su descripción se ve limitada, en el caso de los nombres que asumen la referencia de un argumento, a una clasificación en función del tipo semántico de argumento y, por lo que corresponde a los nombres lexicalizados, al comentario de algunos procesos concretos de lexicalización.

V.1. NOMBRES DEVERBALES EN *-tus* CON LECTURA EVENTIVA (NE)

En el corpus de análisis los nombres en *-tus* que tienen una lectura eventiva se forman a partir de Procesos intransitivos (*ploro* ‘llorar’) y transitivos muy poco agentivos (*conspicio* ‘percibir por la vista’); de Transiciones con relación de precedencia que enfocan el estado (*rapio* ‘raptar’) o el proceso y el estado (*iubeo* ‘ordenar’); y de unos pocos Estados (*ornor* ‘servir de adorno’). Aunque la gran mayoría de estos VB describen eventos controlados, en no pocos casos el Arg. Sujeto resulta afectado en un grado considerable; asimismo, muchos de ellos se identifican como télicos y, en este sentido, no cuentan con una fase de proceso (o e_i) al uso.

A nivel de sus EA, los NE en *-tus* tienen también la posibilidad de actualizar la EA de sus VB; sin embargo –como se corroborará en los siguientes apartados– frente a los NE en *-tio* muestran una fuerte tendencia a no hacerlo.

Así las cosas, en primer lugar, se analizan los NE derivados de Procesos (§ V.1.1); a continuación, los formados a partir de Transiciones (§ V.1.2.); y, por último, aquellos que tienen por VB Estados (§ V.1.3.)

V.1.1 NE derivados de Procesos

Al igual que sucedía con los NE en *-tio* derivados de Procesos, los Procesos que actúan como VB de los nombres en *-tus*, del tipo *utor* ‘usar’, *fleo* ‘llorar’ o *conspicio* ‘percibir por la vista’, se comportan como un grupo homogéneo por cuanto a su EE se refiere, puesto que solo cuentan con único subevento que se repite y no describen ningún tipo de cambio sobre sus argumentos; razón por la cual resulta difícil, si no imposible, que sus derivados lo hagan, es decir, que se entiendan como NR.

El análisis de estos nombres se estructura de la siguiente manera: en primera instancia se analizan los tipos de Procesos que permiten su derivación (§ V.1.1.1) para luego dar paso a la descripción de sus EA (§ V.1.1.2). El Anexo 6, secciones 1-4, recoge la lista de nombres que se analizan en este apartado.

V.1.1.1 Tipos de Procesos como VB

Los Procesos que dan lugar a NE en *-tus* no son todos iguales, sino que cuentan con distintas EA. Básicamente estos pueden ser intransitivos (§ V.1.1.1.1), sean bivalentes como *utor* ‘usar’, o de Arg.oc. como *ploro* ‘llorar’, o télicos, caso de las extensiones composicionales télicas de *curro* ‘correr’; también pueden ser transitivos muy poco agentivos, situación de *audio* ‘oír’ (§ V.1.1.1.2). En este punto, conviene indicar que como característica general estos Procesos tienen un Arg. Sujeto que controla –en menor o

mayor medida el evento–, pero que, en cualquier caso, resulta afectado en alto grado por el mismo.

A continuación, se describen e ilustran los tipos de Procesos propuestos.

V.1.1.1.1 Procesos intransitivos

Un considerable grupo de Procesos intransitivos forman NE en -tus. Se propone una clasificación de estos aquí según si se entienden simplemente como i) intransitivos bivalentes con un Arg₂ codificado en un caso diferente al Acusativo; ii) intransitivos con un Arg_{oc}. Instrumento (este grupo, en vista del comportamiento de sus NE derivados, merece un análisis particular), o iii) intransitivos (inergativos) marcados por el rasgo /+telicidad/.

i) Procesos intransitivos bivalentes: *utor* ‘usar’; *nitor* ‘esforzarse’

En primer lugar, la caracterización de este grupo de Procesos se plantea a partir del estudio de los verbos *utor* ‘usar, servirse de’¹⁴⁹ y *nitor* ‘esforzarse’, que se ilustran a continuación¹⁵⁰:

391) Pecunia mea tot annos **utitur** P. Quinctius (Cic. *Quinct.* 43)

“Hace años que Publio Quincio se **sirve** de mi dinero”

392) **Nitimur** in uetitum semper cupimusque negata (Ou. *Am.* 3.4.17)

“Nos **esforzamos** siempre en lo prohibido y deseamos las cosas que se nos han negado”

De acuerdo con (391) y (392), los Arg_i de estos Procesos se identifican como entidades /+humanas/; así lo demuestran específicamente *P. Quinctius* en (391) y la persona de la forma verbal *nitimur* en (392). La situación de sus Arg₂, sin embargo, es diferente: en (391) *utitur* selecciona como Arg₂ el nombre concreto *pecunia*, mientras que en (392) *nitimur* selecciona *in uetitum*, que debe ser entendido como un evento, “alcanzar lo prohibido”.

A pesar de la disparidad de sus Arg₂, los VB que se han incluido en este grupo tienen en común algo: sus Arg_i Sujetos resultan altamente afectados por la acción¹⁵¹. A este respecto, hay que notar varios aspectos: i) *utor* y *nitor* son deponentes; ii) la codificación que reciben sus Arg₂ no es el Acusativo, caso que, por excelencia, marca los Objetos afectados en latín (Pinkster 2015, 1190; Álvarez 2009, 137); y iii) *nitor* describe una forma

¹⁴⁹ Para un estudio detallado de las estructuras de complementación de *utor* en latín arcaico y clásico, cf. Alonso (2010).

¹⁵⁰ Se listan en la sección 1 del Anexo 6 los NE en -tus derivados de este tipo de Procesos.

¹⁵¹ En este sentido, también se ha incluido en este grupo un Proceso intransitivo tan particular como *ludo* ‘jugar’, en el que el Arg_i /+humano/, a pesar de controlar el evento, no se muestra tampoco como un agente prototípico: en alguna medida, el juego o actividad recreativa produce un efecto sobre este, pues se espera, por definición, que lo entretenga o divierta.

de abordar una acción, antes que una acción o evento en sí mismo, es decir, tiene características propias de los verbos modales.

En este mismo sentido, cabe recordar que estos Procesos no conllevan un cambio específico ni sobre el Arg_i ni sobre el Arg_z, pues, por ejemplo, intentar o esforzarse en conseguir o malograr algo puede implicar desgastarse física o moralmente, entre otras muchas posibilidades.

ii) **Procesos intransitivos con un particular Arg_{oc}.**
Instrumento: *ploro* ‘llorar’

Por otra parte, existe también un grupo de Procesos intransitivos como *fleo* ‘llorar’ o *gemo* ‘gemir’ que presentan una EA un tanto particular, como se intentará probar en esta sección¹⁵². Se parte del ejemplo (393) para su descripción:

- 393) *Fleant itaque diutius et gemant, quorum delicatas mentes enervauit longa felicitas, et ad leuissimarum iniuriarum motus conlabantur* (Sen. *Dial.* 12.2.3)
 “Así pues, que **lloren** largo tiempo y **giman** aquellos cuyos delicados espíritus ha enervado una prolongada felicidad y que se desploman ante las sacudidas de los más ligeros contratiempos”

De acuerdo con este ejemplo, estos Procesos se caracterizan por tener como Arg_i una entidad /+humana/ que, pese a no realizar *a priori* la acción de forma voluntaria –prueba de ello es que no se documentan nombres de Agente derivados de estos verbos–, sí muestran algún grado de control, pues tienen la capacidad de contener en cierta medida las manifestaciones que estos procesos conllevan.

No obstante, la EA de estos Procesos no se reduce a dicho Arg_i. Un análisis detallado de estos me lleva a proponer la existencia dentro de su EA de un Arg_{oc}. Instrumento relacionado con la manifestación física que comporta el evento. Para probar la incorporación de este argumento, obsérvense los siguientes ejemplos:

- 394) *ergo omnes magno circum clamore fremebant, praecipue pius Aeneas*
 (Verg. *A.* 6.175-76)
 “Todos alrededor **gemían** con fuertes gritos, el pío Eneas, más que todos”
 395) *ploratur lacrimis amissa pecunia ueris* (Juu. 13.134)
 “El dinero perdido **se llora** con lágrimas verdaderas”

En (394) y (395), los verbos *fremebant* y *ploratur* aparecen complementados por *magno clamore* y *lacrimis ueris* respectivamente. El hecho de que la presencia de estos complementos acompañando la predicación de sus verbos solo tenga sentido por la especificación particular que cada uno de ellos presenta (cf. los adjetivos *magno* y *ueris*) induce a considerar ambos constituyentes como Arg_{oc}. Instrumento-manifestación

¹⁵² El listado de los NE en -tus que derivan de este tipo de Procesos se recoge en el Anexo 6, sección 2.

física. Los asocio con la función Instrumento básicamente porque se documentan en ablativo y los denomino argumentos de manifestación física, porque los sonidos y lágrimas hacen visible o ponen de manifiesto que los procesos de gemir y de llorar tienen lugar; asimismo, les otorgo el estatus de argumentos ocultos, porque ambos procesos se dan siempre acompañados de estas manifestaciones; están siempre y solo se explicitan si hay alguna información añadida. En definitiva, puede decirse que con este tipo de verbos el evento y la manifestación física a que dan lugar son la misma cosa.

iii) **Procesos intransitivos (inergativos) télicos: *curro* (*ad urbem*) ‘correr (a la ciudad)’**

Para concluir con los Procesos intransitivos, se analizan aquí los verbos *gradior* ‘caminar’ y *curro* ‘correr’, cuyos desarrollos télicos son los que parecen encontrarse relacionados con la formación de ND en -tus¹⁵³. Los ejemplos (396) y (397) se utilizan para caracterizar estos VB:

396) post hinc ad nauis **gradietur** sociosque reusit (Verg. A. 8.546)

“Después, desde allí **camina** hacia las naves y va a ver a sus compañeros”

397) an Pollionis dulce **currit** ad quartum? (Mart. 3.20.18)

¿Acaso **corre** a la dulce finca de Polión ubicada a cuatro millas?

La EA de estos VB, en principio, solo cuenta con un Arg. caracterizado típicamente con el rasgo léxico /+animado/; a este respecto, baste con tener en cuenta que en el pasaje de (396) se está hablando de Eneas. No obstante, como bien ilustran los SP de dirección *ad nauis* en (396) y *ad quartum* en (397), ejemplo en el que, por cierto hay que sobreentender *rus*, estos verbos pueden –y, de hecho, con mucha frecuencia así lo hacen– especificar una trayectoria que refiere el término del desplazamiento; en consecuencia, en tales contextos se desarrollan como télicos.

He incluido también en este grupo el verbo *salio* ‘saltar’, pues también describe una forma de movimiento que está determinada por el trayecto télico que recorre la entidad que se mueve, esto es, la distancia (o intervalo de lugar) que media entre posición inicial del Arg._i (la persona que salta) y su casi inmediata posición final. Ilustro su EA a través de los siguientes pasajes:

398) alii ruunt ad portas, alii obsaeptis itineribus super uallum **saliunt** (Liu. 25.39.5)

“Unos corren hacia las puertas, otros al estar obstruidas las vías **saltan** sobre la empalizada”

399) in Sauracti <et> Fiscello caprae ferae sunt, quae **saliunt** e saxo pedes plus sexagenos (Var. R. 2.3.3)

“En el Soracte y el Fiscelo, hay cabras salvajes que **saltan** más de sesenta pies desde una roca”

¹⁵³ Los nombres incluidos en esta sección se presentan en el Anexo 6, sección 3.

La EA de este verbo está constituida, en primera instancia, por un Arg_i que se caracteriza por ser una entidad /+animada/, como ejemplifica *alii* en (398) y *caprae* en (399). Además de este argumento, *salio* parece contar –a mi parecer, de manera más clara que *curro* y *gradior*– con un Arg_{oc}. Distancia. Sirva para sustentar esta afirmación el citado ejemplo (399), donde la forma verbal *saliunt* solo habilita la presencia del complemento *pedes*, que describe una medida de longitud, gracias a que se encuentra especificado por *plus sexagenos*. Nótese también que en este ejemplo se actualiza a través del SP *e saxo* el complemento adjunto que da cuenta de la posición inicial del Arg_i. Como se verá en § V.1.1.3.3, la consideración de este Arg_{oc} es determinante para el análisis del ND *saltus* y, en alguna medida, de *cursus* y *gressus*.

En este punto quisiera llamar la atención sobre el hecho de que es precisamente la posibilidad de desarrollarse como télicos, esto es, de describir un desplazamiento télico, lo que –en mi opinión– justifica que, frente a VB intransitivos inergativos como *erro* o *ambulo* que son atélicos por definición y que forman NE en *-tio* (cf. § IV.1.1.1.3), los VB aquí analizados –aunque también inergativos– den lugar a NE en *-tus* (cf. *gressus*, *cursus*, *saltus*).

También he considerado pertinente incluir dentro de esta categoría los Procesos *coeo* ‘aparearse’ y *concumbo* ‘copular’. Aunque estos Procesos cuentan con una EA diferente, también están determinados, en gran medida, por la telicidad que manifiestan. Los pasajes de (400) y (401) se ofrecen a manera de ejemplo para su caracterización:

400) (...) sequitur sua femina ceruum; sic et aues **coeunt** (Ou. *Met.* 9.732-33)

“(...) al ciervo lo sigue su hembra; así también las aves **se aparean**”

401) (...) iubetque ad se perduci ut cum eo **concumberet** (Hyg. *Fab.* 190.4)

“(...) y ordenó que fuera conducido hacia su presencia para **acostarse** con él”

A la luz de un ejemplo como (400) puede afirmarse que este tipo de verbos presenta, en primer lugar, una EA constituida por un único argumento al que se le atribuye la caracterización léxica /+animado plural/ (cf. *aves*). Por su parte, el ejemplo (401) ilustra una alternancia sintáctica posible para la EA antes mencionada que consiste en un Arg_i codificado en nominativo y un Arg_{imp}. Co-Agente desarrollado mediante el SP *cum eo*. Dado que con estos verbos ambos argumentos se consideran Agentes en el Proceso, es válido afirmar que no se proyecta en ellos ningún tipo de cambio o afectación.

En este punto, es importante reflexionar sobre el hecho de que, en oposición a Procesos como *certo* o *pugno* que presentan la misma EA y que se asocian con el sufijo *-tio* (cf. § IV.1.1.1.2 (i)), *coeo* y *concumbo* designan Procesos por naturaleza marcadamente télicos. Considérese a este respecto, por ejemplo, su reticencia a documentarse bajo las acepciones aquí estudiadas en un tiempo como el imperfecto.

V.1.1.1.2 Procesos transitivos poco agentivos: *conspicio* ‘percibir por la vista’¹⁵⁴

Se han agrupado dentro de este apartado una serie de VB relacionados con la descripción de percepciones sensoriales; este es el caso de *conspicio* ‘percibir por la vista’, *audio* ‘oír’ y *tango* ‘tocar’. Aunque soy consciente de que cada uno de estos Procesos necesitaría de un análisis detallado, dadas no solo las particularidades de cada tipo de percepción, sino también los desplazamientos y especializaciones semánticas que sufren sus ND, por cuestiones metodológicas en esta sección se ilustran y comentan tan solo algunos de ellos. Con todo, el estudio que aquí se propone servirá para caracterizar *grosso modo* este grupo.

Tal como se ha planteado para otras lenguas¹⁵⁵, en latín los verbos de percepción pueden asociarse con la descripción de –por lo menos– dos tipos de percepción: una pura (no controlada) y una activa¹⁵⁶. En este sentido, cuando un verbo de esta tipología como *audio* da cuenta de una percepción como capacidad en estado puro, puede decirse que el Arg_i percibe el sonido o información que se le presenta, sin que haya estrictamente control por su parte, mientras que cuando este verbo remite a una percepción activa hay que entender que es la persona la que con intención busca percibir el sonido o información.

Para comenzar con el estudio de estos Procesos, obsérvense los siguientes pasajes en los que se ilustran en concreto los verbos *aspicio* ‘mirar’¹⁵⁷, *conspicio* ‘percibir por la vista, ver’ y *audio* ‘oír’:

- 402) Sternitur infelix alieno uolnere caelumque **aspicit** et dulcis moriens reminiscitur Argos (Verg. *A.* 10.781-82)
 “Desventurado queda tendido sobre el suelo por un golpe ajeno, **mira** hacia el cielo y desfalleciendo recuerda su dulce Argos”
- 403) Quin tu **aspicis** ad te uenientem Paulum patrem? (Cic. *Rep.* 6.14)
 “¿Acaso tú no **observas** a tu padre Paulo que viene hacia ti?”
- 404) Cur plus quam somno turbatos esse capillos collaque **conspicio** dentis habere notam? (Ov. *Am.* 3.14.33-4)
 “¿Por qué **veo** que tus cabellos están revueltos por algo más que el sueño y que tu cuello tiene una marca de dientes?”

¹⁵⁴ Los NE en -tus que se identifican como derivados de este tipo de Procesos se recogen en la sección 4 del Anexo 6.

¹⁵⁵ Una bibliografía básica sobre el estudio de los verbos de percepción sensorial en español y otras lenguas se encuentra en Fernández Jaén (2005).

¹⁵⁶ Estos términos han sido tomados de Fernández Jaén (2005) quien, a su vez, sigue la propuesta de Horno (2002).

¹⁵⁷ Una descripción específica de las estructuras de complementación de este verbo se ofrece en Torrego (2003). Asimismo, para un estudio sobre los campos semánticos de “ver” y “oír” en latín, cf. García-Hernández (1976, 1977, 1995).

405) Bene uale, oculo mi: nam sonitum et crepitum claustrorum **audio** (Pl. Cur. 203)

“Adiós, mis ojos, pues **oigo** el sonido y rechinar de los cerrojos”

406) Qui postquam adlatas litteras **audiuit** et ex consuetudine ratus opera aut ingenio suo opus esse in tabernaculum introiit (Sal. Jug. 71.4)

“Este, después de que **oyó** que habían llegado cartas y convencido de que –como era habitual– se necesitaría de su trabajo o ingenio, entró en la tienda”

De acuerdo con estos ejemplos, estos Procesos, como verbos de percepción sensorial, presentan un Arg₁ que se caracteriza como /+animado-humano/; este argumento se actualiza mediante *infelix*, *tu* y *qui* en (402), (403) y (406), respectivamente, y se recupera por medio de la persona y número de las formas verbales *conspicio* y *audio* (primera del singular, *ego*) en (404) y (405).

Por lo que respecta a los Arg₂, estos son de distinta naturaleza según sea la percepción sensorial que describan los VB. Así pues, en primer lugar, para el caso de los Procesos de percepción visual, este constituyente se especifica mediante el objeto *caelum* (402) y las situaciones *ad te uenientem Paulum patrem* (403) y *plus quam somno turbatos esse capillos (...)* (404). Con respecto a esta última especificación, conviene notar que estos verbos imponen una restricción sobre el tiempo de sus cláusulas subordinadas (Arg₂ /+situación/), puesto que siempre han de expresar simultaneidad. Tal como afirma Torrego (2003, 199), específicamente en relación con *aspicio*, “los participios e infinitivos que documenta el latín en estos casos o son de tema de presente o son de tema de perfecto con interpretación de «estado resultante»”. En segunda instancia, *audio* tipifica su Arg₂ como /+sonido/ o /+información/, así lo comprueban *sonitum et crepitum claustrorum* en (405) y *adlatas litteras* en (406).

Pese a las similitudes generales que presentan los verbos *conspicio*, *aspicio* y *audio* en cuanto a sus EA, existe una diferencia relativamente importante entre estos: mientras que los dos primeros, es decir, los de percepción visual, dan lugar solo a nombres en *-tus* (*conspectus* y *aspectus*)¹⁵⁸, *audio* documenta la derivación no solo en *-tus* (*auditus*), sino también en *-tio* y *-tor* (*auditio* y *auditor*).

Después del análisis de los verbos de percepción visual y auditiva, es el turno ahora de un VB como *tango* ‘tocar’, cuya EA se ilustra a través de (407):

407) inde tori qui iunctus erat uelamina **tangit** mollia, mendaci decipiturque nota (Ou. Fast. 2.343-44)

“Enseguida **toca** las tiernas sábanas de la cama que estaba al lado y es engañado por un indicio falaz”

¹⁵⁸ Tras una búsqueda en la base de datos Brepolis, solo se documentan en latín arcaico y clásico (Antiquitas - < ca. 200) las formas *conspectorum* (Hyg, Gr. *agrimp.* p. 155) y *aspectione* (Fest. p. 446).

En el ejemplo dado, el Arg_i /+humano/ de este verbo se identifica gracias a la persona y número de *tangit*, mientras que la función del Arg_z /+objeto/ es desempeñada por el sintagma *uelamina mollia*.

Ahora bien, conviene indicar en este punto que, debido a su contenido léxico, los verbos de percepción visual y auditiva imponen una fuerte restricción sobre las entidades que pueden funcionar como Arg_i en sus predicaciones, puesto que para mirar y escuchar se necesitan los Arg.oc. de Instrumento ojos y oídos, respectivamente. Frente a esto, la semántica de *tango* es mucho más flexible, pues para tocar algo no se requiere –dejando de lado las precisiones fisiológicas– poseer un Arg.oc. particular. Este hecho quizá explica por qué *tango* no solo es utilizado como verbo de percepción, sino también como verbo general de expresión del contacto, como muestran los siguientes ejemplos:

408) Sic etiam tunica **tangitur** illa sua! (Ou. *Am.* 3.7.40)

“Mas también a aquella la **toca** su túnica!”

409) non fert ille moras uirgaque mouente soporem uirginis os **tangit**: tactu iacet illa potenti uimque dei patitur (Ou. *Met.* 11.307-09)

“aquel no soporta la espera y con su varita que provoca el sueño **toca** el rostro de la joven: por causa del poderoso contacto aquella cae dormida y sufre la violación del dios”

Bajo este empleo general, no es de extrañar, pues, que en (408) sea un objeto, *tunica*, el que toque o roce un cuerpo, o que en (409) se utilice un instrumento exógeno, *uirga mouente soporem*, para llevar a cabo esta acción.

A partir del análisis de estos Procesos de percepción sensorial, se puede afirmar que, en general, aunque estos asumen frecuentemente la expresión de una percepción pura, no controlada, también pueden describir percepciones activas; en cualquier caso, lo que está claro es que en ellos la acción termina por proyectarse hacia el Arg_i quien, en consecuencia, resulta –por así decirlo– “afectado” en alguna medida por el evento.

En resumen, forman NE en -tus, básicamente dos tipos de Procesos: i) Procesos intransitivos que pueden tener un Arg_z marcado en un caso diferente al Acusativo (*utor*) o un Arg.oc. que se identifica con la manifestación física que acompaña el evento (*ploro*), o que pueden simplemente caracterizarse por ser inergativos télicos (como *curro* (*ad urbem*)); y ii) un grupo semánticamente marcado de Procesos transitivos poco agentivos en los que la afectación se proyecta –aunque no tenga lugar– hacia el Arg_i (*aspicio*), no hacia el Arg_z, como ocurría en el caso de los NE en -tio derivados de este mismo tipo de verbos.

V.1.1.2 Precisiones sobre la lectura eventiva de los ND en -tus

Frente a la relativa incontestabilidad de la lectura eventiva que asumen los NE en -tio derivados de Procesos, los ND en -tus que derivan de este mismo tipo de eventos

muestran una fuerte tendencia a presentar interpretaciones eventivas no tan claras e –incluso– en ocasiones ciertamente ambiguas entre diversos contenidos semánticos, uno de los cuales es, por supuesto, su interpretación como NE.

Aunque esta sección no constituye un examen exhaustivo de dichos contextos –en vista de que esto excedería los límites propuestos para este trabajo– he considerado oportuno explicar, por lo menos con algunos ejemplos, la interpretación o interpretaciones de algunos de estos ND en *-tus*.

Para comenzar obsérvese el ejemplo (410) con el ND *nisu*, derivado del Proceso intransitivo *nitor* ‘esforzarse’:

410) *tum quoque magno nisu matris expulsus es* (Sen. *Ep.* 102.26)

“Entonces también fuiste expulsado **con un gran esfuerzo de tu madre**”

A pesar de que en principio pueda parecer que en este ejemplo el adjetivo *magno* otorga a *nisu* el valor de un resultado, dicha interpretación no puede aplicarse al tamaño del esfuerzo: por definición los esfuerzos no producen realizaciones de ningún tipo ni resultados por sí mismos, sino únicamente aplicados a otros procesos; de ahí que, en mi opinión, *magno* deba interpretarse como la codificación de un adjunto de grado que determina en qué medida se desarrolla el Proceso. El pasaje en cuestión es parafraseable por “fuiste expulsado gracias a que tu madre se esforzó mucho” y, desde esta perspectiva, este NE cumple una función comparable a la de una expresión de manera.

En este mismo orden de ideas, también resulta oportuno ejemplificar la aparente ambigüedad que presentan los ND en *-tus* derivados de Procesos con un Arg.oc. Instrumento-manifestación física. Voy a ilustrar esta situación a partir del ejemplo (411):

411) *Ploratus mulierum non ex priuatis solum domibus exaudiebatur* (...) (Liu. 26.9.7)

“El llanto de mujeres no solo se oía en las casas particulares (...)”

De acuerdo con este pasaje *ploratus* actualiza mediante el genitivo *mulierum* el Arg. de su VB *ploro* ‘llorar’ y, en consecuencia, resulta verosímil entenderlo como NE. No obstante, también podría decirse que este ND se identifica con la referencia del Arg.oc. de su VB, pues lo que se oye (*exaudiebatur*) es “el instrumento” del llanto, la manifestación física, los quejidos que acompañan al evento llorar. A mi entender, ninguna de estas dos interpretaciones puede ser excluida; en efecto, ambas son indisolubles: nótese a este respecto, por una parte, que, como se ha indicado en § V.1.1.1.1 (ii), con VB como *ploro* el evento y la manifestación física a que dan lugar son la misma cosa; y, por otra, que la oración de (411) admite una paráfrasis como “no solo se oía a las mujeres llorar en las casas particulares”.

Por último, se ejemplifican a través de (412) y (413) algunas de las lecturas posibles para los nombres en *-tus* derivados de Procesos transitivos (poco agentivos):

412) (...) et postea olorem illum pinnis caelum petisse canore musico **auditus hominum deorumque** mulcentem (Apul. *Pl.* 1.1)

“(…) y después, como un cisne con sus alas, intenta alcanzar el cielo endulzando los **oídos de hombres y dioses** con su melodioso canto”

413) Fuscus iratum se illi confessus est fuisse, quod fratrem **in conspectu patris** occidisset (Sen. *Con.* 1.7.14)

“Fusco declaró que se había molestado con aquel, porque este había matado a su propio hermano delante de **la vista de su padre**”

Primero, en (412) el contexto parece inducir a dos interpretaciones diferentes de *auditus*: una, en la que asume la referencia de su Arg.oc. Instrumento oídos (cf. su documentación en plural) y, por ende, en la que los genitivos *hominum deorumque* se interpretan como Poseedores; otra, en la que refiere el sentido de la escucha de hombres y dioses, que, dado el plural, debería ser de distinta índole. Aunque ciertamente la primera opción se muestra más verosímil, lo único que queda claro con este ejemplo es que en él *auditus* no describe una percepción activa.

De manera diferente, en (413) puede atribuírsele a *in conspectu patris* una lectura eventiva en la que se interprete que el crimen cometido por el hijo tuvo lugar mientras el padre miraba; así pues, la CNE tendría explícito su Arg. Sujeto (*patris*), en tanto que su Arg.₂ se restituiría a partir del contexto; y funcionaría como una suerte de expresión temporal. Sin embargo, no se descarta completamente en este ejemplo una referencia espacial para este ND, dada su función como término de la preposición *in*. Dicha referencia puede explicarse, o bien como el campo visual o espacio que se recorre con la mirada; o bien como una correspondencia entre los ojos de una persona, Arg.oc. de *conspicio*, y el lugar en el que esta se encuentra (física o metafóricamente), dado que los ojos son, por definición, inalienables¹⁵⁹.

Como se ha podido corroborar a partir del análisis de los ejemplos (410)-(413), las lecturas eventivas de los ND en -tus presentan algunas particularidades que se encuentran determinadas en gran medida por la especificidad del tipo de Procesos que describen.

V.1.1.3 EA de los NE derivados de Procesos

Una vez descritos los tipos de Procesos que dan lugar a NE en -tus y hechas algunas precisiones sobre las lecturas eventivas de estos, ha llegado el momento de ilustrar las EA que estos nombres presentan. Para ello, en primer lugar, se describe la actualización de sus argumentos Sujeto (§ V.1.1.3.1), Objeto (§ V.1.1.3.2) y algunos otros, por ejemplo, de aquellos que se codifican en la PVB en un caso diferente al Acusativo (§ V.1.1.3.3); acto

¹⁵⁹ En este mismo sentido, cabe indicar que en una gran cantidad de ejemplos *conspiculus* se documenta como término de las preposiciones *e(x)* e *in*; a este respecto, baste con decir que también puede contemplarse la idea de que este nombre se encuentra en medio de un proceso de lexicalización más o menos consolidado.

seguido, se definen los tipos de adjuntos que se documentan en sus CNE, al menos por lo que respecta al corpus base analizado (§ V.1.1.3.4), y se comenta la presencia de disjuntos en estas mismas construcciones (§ V.1.1.3.5); por último, se realiza un breve comentario sobre su documentación en plural (§ V.1.1.3.6).

V.1.1.3.1 Actualización del argumento Sujeto

De forma similar a los NE en *-tio* derivados de Procesos, los NE en *-tus* tienen la posibilidad de actualizar el argumento Sujeto de sus VB Proceso a través de distintos procedimientos sintácticos. Son indicativos a este respecto los ejemplos (414)-(417):

- 414) Principio ipse mundus deorum hominumque causa factus est, quaeque in eo sunt ea parata **ad fructum hominum** et inuenta sunt (Cic. *N.D.* 2.154)
 “En primer lugar, el mundo de los hombres y de los dioses se hizo por esta causa, y las cosas que están preparadas y dispuestas en él lo son para **provecho de los hombres**”
- 415) Quam enim aliam uim conubia promiscua habere, nisi ut ferarum prope ritu uulgentur **concubitus plebis patrumque**? (Liu. 4.2.6)
 “¿Pues qué otro efecto tienen los matrimonios mixtos, sino que **los acoplamientos de la plebe y de los patricios** se propaguen casi como a la manera de los animales?”
- 416) Clamor inde oppidanorum mixtus **muliebri puerilique ploratu** ad terrorem, ut solet, primum orto et Romanis auxit animum (...) (Liu. 2.33.8)
 “Los gritos de los sitiados, entremezclados con **el lamento de las mujeres y los niños**, originado como suele ante el terror, en primer lugar, aumentó la moral a los romanos (...)”
- 417) Saepe dedi gemitus et te, lasciua, notaui in **gemitu** risum non tenuisse **meo** (Ov. *Ep.* 16.229-30)
 “Frecuentemente se me escapó un gemido y noté que tú, coqueta, no habías contenido la risa **al gemir yo** (lit.: en mi gemido, en mi gemir)”

De acuerdo con estos ejemplos, los NE en *-tus* desarrollan el argumento Sujeto de sus VB de tres formas diferentes: i) mediante el caso Genitivo, como demuestran *hominum* (414) y *plebis patrumque* (415); ii) por medio un adjetivo relacional, del tipo de *muliebri puerilique* (416); y iii) a través de un pronombre posesivo, caso de *meo* (417).

Con respecto a estos desarrollos sintácticos, resulta imprescindible hacer varias precisiones. En primera instancia, frente a la marca de Genitivo, las dos últimas codificaciones se muestran como marginales dentro del corpus. Asimismo, a la luz de un ejemplo como (416), está claro que el uso de adjetivos de relación está limitado para Arg. Sujeto que, por una parte, se entiendan como plurales, y que, por otra, tengan una estrecha relación semántica con sus NE (cf. § IV.1.1.2.2); desde esta perspectiva, parece, pues, que existe un vínculo entre las mujeres y los niños, y el evento llorar. Asimismo, en relación con los dos genitivos coordinados de (415), cabe notar que la codificación asumida por este argumento es la única posible para un NE como *concubitus* que cuenta

con un Arg.imp. Co-Agente, situación que es opuesta a lo que ocurre con NE en *-tio* como *certatio*, nombres que también cuentan con este tipo de argumento, pero que contemplan otras codificaciones (cf. § IV.1.1.2.1).

V.1.1.3.2 Actualización del argumento Objeto

En esta sección se trata exclusivamente la actualización que hacen los NE en *-tus* de los argumentos que en sus correspondientes PVB se codifican en Acusativo; para ello se ofrece el ejemplo (418):

- 418) Cum uero natus est pullus, confestim licet indolem aestimare; si hilaris, si intrepidus, si neque **conspectu nouae rei** neque **auditu** terretur (...) (Col. 6.29.1)
“Ciertamente cuando la cría haya nacido, es posible estimar al instante sus cualidades natas: si es de buen humor, si es intrépido, si no se aterroriza por **mirar o escuchar algo nuevo** (lit.: con la vista o escucha de algo nuevo)”

Como demuestra *nouae rei*, que complementa a los NE *conspectu* y *auditu*, el caso genitivo es –hasta donde se ha podido verificar en el corpus– la única codificación utilizada para la actualización del argumento Objeto en las CNE.

V.1.1.3.3 Actualización de otros argumentos

Además de los argumentos Sujeto y Objeto, unos pocos NE en *-tus* desarrollan en su sintaxis otro argumento. Véase el ejemplo (419):

- 419) Tota urbe patentibus ianuis **promiscuoque usu rerum omnium** in propatulo posito notos ignotosque passim aduenas in hospitium ductos ferunt et (...) (Liu. 5.13.7)
“En toda la ciudad, con las puertas abiertas y con la posibilidad de **usar sin distinción todas las cosas**, colocadas a la vista de todo el mundo, se dio hospitalidad indiscriminada a los extranjeros, conocidos y desconocidos, y (...)” (lit.: con un uso indiscriminado de todas las cosas)

Como se observa, en este ejemplo *usus*, cuyo VB *utor* tiene un Arg₂ codificado en ablativo (cf. § VI.1.1.1 (i)), actualiza este argumento en su EA mediante el genitivo *rerum omnium*. Aunque este Arg₂ no se identifique precisamente con un argumento Objeto, es un constituyente central para la predicación de *utor*, de ahí que en la CNE pueda valerse de la marca de Genitivo (cf. nota 8).

Por otra parte, los NE en *-tus* derivados de Procesos intransitivos (inergativos) télicos (cf. V §1.1.1.1 (iii)) tienen la posibilidad de actualizar en su sintaxis un constituyente que se relaciona con su Arg.oc. Distancia; desde esta perspectiva, debe interpretarse el siguiente pasaje con el nombre *saltibus*:

- 420) *mox apta natando crura dat, utque eadem sint longis saltibus apta posterior superat partes mensura priores* (Ou. *Met.* 15.377-78)
 “después les proporciona [a las ranas] extremidades apropiadas para nadar, y para que sean apropiadas también para **grandes saltos** las patas traseras superan la medida de las delanteras (...)”

En este ejemplo, el adjetivo *longis* no califica precisamente la acción de saltar como larga en cuanto a su duración, sino que más bien indica que la trayectoria o distancia (Arg.oc. de *salio*) que recorre el Arg_i en cada salto, es decir, en cada movimiento descrito por la acción de saltar es larga. No por ello el nombre *saltibus* deja de ser un NE, puesto que la idea que subyace a la construcción de (420) es que las extremidades traseras superan la medida de las delanteras con el objetivo de ser aptas para saltar largas distancias (aunque literalmente diga para grandes saltos). En este sentido, con un nombre como *saltus* ambas designaciones –tanto la de evento como la de distancia– parecen ser inextricables en muchos contextos.

V.1.1.3.4 Tipos de Adjuntos

Los NE en *-tus* pueden documentarse con adjetivos que son reflejo de complementos adjuntos; específicamente, por lo que corresponde al corpus analizado, estos constituyentes refieren informaciones relativas al Modo, Frecuencia y Grado con el que se desarrollan los eventos. A continuación, se ilustran y comentan brevemente cada uno de estos.

i) Modo

En (421)-(423) se recogen ejemplos en los que los adjetivos que acompañan a los NE codifican una información adjunta de modo:

- 421) *Comitatus muliebris plus tacito fletu quam ulla uox mouebat* (Liu. 3.47.4)
 “La comitiva de mujeres con **su llanto callado** conmovía más que cualquier palabra”
 422) (...) *unguento delibutus, uestitu fluens, ueniebat gressu delicato et languido* (Phaed. 5.1.12-3)
 “(...) rociado con ungüento, deslizándose con un vestido, venía **con paso delicado y lánguido**”
 423) *Illa leui uelox superabat retia saltu summaque transibat positarum lina plagarum* (Ou. *Met.* 7.767-68)
 “Aquella, veloz, superaba las redes **en ágil salto** y atravesaba los hilos exteriores de las trampas que se habían colocado”

En concreto, en estos ejemplos, los adjetivos *tacito*, *delicato et languido* y *leui* funcionan como adjuntos de modo, en la medida que el primero especifica la manera callada en la que las mujeres lloraban (*ploratu*), el segundo, el modo delicado y lánguido en el que Menandro caminaba (*gressu*) y el último, la forma en la que la zorra saltaba (*saltu*). Cabe notar que en estos ejemplos –y en muchos otros del corpus base– la no

actualización de los Arg_i con estos NE en -tus se justifica gracias a que estos constituyentes se identifican con el Sujeto de la oración principal.

ii) Grado

Algunos NE en -tus derivados de Procesos aparecen acompañados de un constituyente que se identifica como un adjunto de grado; prueba de ello es el ejemplo (424) (cf. también el ya comentado ejemplo (410)):

424) Hoc semel iterumque **ingenti risu**, etiam suo, Eumolpus fecerat (Petr. 140.10)

“Ya había hecho esto Eumolpo por segunda vez en medio de **una ingente risa**, incluida la suya”

En este ejemplo el adjetivo *ingenti* parece calificar *a priori* la voz o sonido con el que se acompaña la acción de reír, esto es, el Arg_{oc}. Instrumento-manifestación física de *rideo*, VB de *risus*; sin embargo, como ya se ha comentado en § V.1.1.1.1 (ii), con este tipo de verbos, dicho argumento y el evento son lo mismo. Desde esta perspectiva, *ingenti* puede entenderse como un adjunto de grado que determina en qué medida se da el evento y que, en este caso específico, lo intensifica; así pues, *ingenti risu, etiam suo* es interpretable como “mientras se reían enormemente, incluido él”.

iii) Frecuencia

Casi excepcionalmente, los NE en -tus presentan un constituyente que asume la función de un adjunto de frecuencia; con todo, sirva el pasaje de (425) a manera de ejemplo:

425) Ausum esse in aede Castoris celeberrimo clarissimoque monumento, quod templum in oculis **cotidianoque aspectu populi Romani** positum est (...) in eo loco in sermone hominum audaciae suae monumentum aeternum relinquere (Cic. Ver. 1.129)

“En el templo de Cástor, monumento muy famoso e ilustre, el que fue colocado ante los ojos y **a la vista diaria del pueblo romano** (...), en ese lugar osó dejar un eterno monumento de su atrevimiento en los comentarios de la gente”

En este ejemplo el adjetivo *cotidiano* codifica una información adjunta de frecuencia con respecto al NE *aspectu*, nombre que aquí parece designar la percepción de ver en su variante no activa, estática, pues es el templo el que, por así decirlo, se presenta ante la vista del pueblo romano; en relación con esta designación, conviene indicar que, frente a otro tipo de adjuntos, los de frecuencia se asocian con todo tipo de eventos.

V.1.1.3.5 ¿Disjuntos?

Al igual que sucedía con los NE en -tio derivados de Procesos, los NE en -tus admiten dentro de sus CNE adjetivos que describen una información que refleja el nivel interactivo de la predicación. Véanse, a este respecto, los siguientes ejemplos:

426) Quin etiam uidemus ex acie efferri saepe saucios, et quidem rudem illum et inexercitatum quamuis leui ictu **ploratus turpissimos** edere (Cic. *Tusc.* 2.38)

“Más aún, frecuentemente vemos que los heridos son retirados del campo de batalla y que, ciertamente, aquel [soldado] inexperto y desentrenado por un golpe leve emite **muy vergonzosos lamentos**”

427) Montes **effuso cursu** Sabini petebant et pauci tenuere (Liu. 1.37.4)

“Los sabinos intentaban alcanzar los montes **corriendo en desbandada** (lit.: con una carrera en desbandada, confusa) pero pocos los alcanzaron”

En (426) el adjetivo *turpissimos* expresa la percepción del emisor con respecto al evento descrito por *ploratus*, nombre al que determina; así pues, está claro que el hecho de que los soldados se quejen o lloren por una herida leve es considerado por Cicerón como un acto vergonzoso; de forma menos clara, en (427) *effuso* parece tener esta misma función con respecto al NE *cursu*, aunque nada descarta que pueda interpretarse simplemente como un adjunto de modo.

V.1.1.3.6 Otra categoría: el plural

Algunos de los NE en *-tus* derivados de Procesos se documentan en plural en el corpus; sin embargo, los valores que se pueden atribuir a esta categoría no resultan del todo claros; este hecho se encuentra en relación directa con la polisemia que subyace a sus lecturas eventivas (cf. § V.1.1.2 y, particularmente, el plural del ejemplo ((412)). Así pues, en esta sección me limito a discutir esta problemática ilustrándola a través de los siguientes pasajes:

428) (...) eamque petitionem comparasti quae et **risus hominum** et querelas moueret (Cic. *Phil.* 2.98)

“(...) y preparaste esta candidatura para provocar **las risas de los hombres** y sus quejas”

429) Tam ex amore nascitur quam ex odio, non minus inter seria quam inter **lusus** et iocos (Sen. *Ep.* 18.15)

“Nace tanto del amor como del odio, en medio de las cosas serias no menos que entre los **juegos** y las bromas”

Para comenzar, el plural de *risus* en (428) parece poder interpretarse de al menos dos maneras: una –menos probable– según la cual tiene un valor próximo al distributivo, en la medida en que el evento de reírse se entiende como teniendo distintas realizaciones: una por cada hombre incluido en *hominum*, dado que este es un proceso individual; y, otra, en la que este se explica gracias a que los VB de NE como *risus* (cf. § V.1.1.1.1 (ii)) incluyen en su contenido léxico un Arg.oc. relacionado con la manifestación física que se produce de forma esporádica y repetitiva, y que coincide con su mismo desarrollo.

Por su parte, en (429) de acuerdo con el significado temporal que puede atribuírsele a la preposición *inter* que rige a *lusus*, este ND funciona –o al menos así parece– como un

NE; en este caso, sin embargo, su significado no refiere el proceso de jugar de alguien, sino más bien una actividad recreativa general. Desde este enfoque, su plural tiene un valor equiparable al que es propio de los nombres concretos, ya que refiere diversas entidades, aunque un tanto particulares al identificarse estas con desarrollos inespecíficos de un evento.

En relación con la categoría plural, también puede comentarse un ejemplo como el de (430):

430) Id tamen uerum esse non aliter apparet, quam ubi post **unum coitum** forda non admittit taurum (Col. 6.24.3)

“Con todo, parece que esto es seguro solo cuando, tras **una cópula**, la hembra, preñada, no admite al toro”

Garantiza la lectura eventiva de *coitum* en (430) el hecho de que sea término de la preposición temporal *post*. Aunque este nombre no se documente en plural en este ejemplo, la presencia de *unum* pone en evidencia el carácter télico que posee *coitum*; telicidad que se asocia con el valor iterativo que asume el plural con este nombre.

En resumen, los NE en -tus derivados de Procesos se caracterizan a nivel de sus EA por:

- i) actualizar el argumento Sujeto (Arg_1) de sus VB mediante el caso Genitivo, un adjetivo relacional –caso de los Arg_1 /+plural/– o un pronombre posesivo;
- ii) expresar el argumento Objeto (Arg_2) y otros constituyentes centrales (caso del Arg_2 de *usus*) de sus VB valiéndose en exclusiva –según el corpus analizado– del caso Genitivo; y admitir en sus CNE adjetivos que determinan a un Arg_{oc} . Distancia de su VB;
- iii) desarrollar en sus CNE constituyentes que expresan informaciones adjuntas de Modo, Grado y Frecuencia;
- iv) presentar adjetivos que representan una información propia del nivel interactivo de la predicación, disjuntos;
- v) documentarse en plural en algunos casos, sin que sea posible establecer una clasificación nítida entre los distintos valores que asume esta categoría, dada la complejidad interpretativa que ellos mismos entrañan.

V.1.2 NE derivados de Transiciones

En esta sección se describen e ilustran las características presentadas por los NE en *-tus* derivados de Transiciones, del tipo de *raptus* ‘rapto’ o *impulsus* ‘instigación’, formados a partir de *rapio* y *impello*. El estudio de estos nombres se lleva a cabo –una vez más– desde dos enfoques complementarios: i) el análisis de los tipos de Transiciones que funcionan como sus VB (§ V.1.2.1); ii) la descripción de los constituyentes que se documentan en sus CNE (§ V.1.2.2).

V.1.2.1 Tipos de Transiciones como VB

En vista de que diferentes tipos de Transiciones forman NE en *-tus*, esta macrocategoría se estructura aquí, al igual que como se ha hecho en § IV.1.2.1 para los NE en *-tio*, en función de las distintas relaciones temporales que se dan entre los subeventos de estos eventos complejos y del núcleo eventivo que seleccionan.

Por lo que respecta al corpus analizado, tan solo Transiciones con una relación de precedencia forman NE en *-tus*. En este orden de ideas, conviene recordar que en estos VB la fase de proceso (e_1) ocurre antes de que tenga lugar la fase de resultado (e_2); en otras palabras, dado un verbo como *rapio* ‘raptar’, el proceso mismo de raptar a una persona precede a su fase de resultado, la nueva posición o situación de la persona raptada.

No obstante, no todos los verbos incluidos en esta sección tienen el mismo núcleo eventivo, puesto que algunos enfocan solo sus fases de estado (§ V.1.2.1.1) y otros, las de proceso y estado (§ V.1.2.1.2). Al primer grupo se adscriben VB como *rapio* ‘raptar’, *pario* ‘parir’, en tanto que en el segundo se enmarcan verbos del tipo de *iubeo* ‘ordenar’ o *impello* ‘impulsar, instigar’.

A continuación, se describen ambos tipos de Transiciones.

V.1.2.1.1 Transiciones con relación de precedencia que enfocan el estado

Pese a contar con dos fases en su desarrollo, las Transiciones aquí incluidas se desentienden de la descripción de su fase de proceso o e_1 y focalizan exclusivamente la de estado o e_2 . En un verbo como *rapio* –antes comentado–, esto ocurre porque la fase de proceso se concibe como momentánea, no durativa, de modo que la fase de estado resulta focalizada por defecto; de ahí que los verbos analizados en esta sección se correspondan con los denominados Logros de la clasificación Vendleriana.

He clasificado este tipo de Transiciones en dos subgrupos: i) Transiciones transitivas con cambio del Arg₂ bien delimitado bien abierto; y ii) Transiciones transitivas no agentivas. Como se verá a continuación, esta clasificación servirá para explicar por qué a pesar de focalizar sus e_2 o estados, las Transiciones incluidas en esta sección, forman NE en *-tus*, y no NR.

i) Transiciones transitivas con cambio delimitado o abierto del Arg₂: *rapio* ‘raptar’; *iacio* ‘lanzar’

Se enmarcan en esta categoría los verbos *rapio* ‘raptar’ y *iacio* ‘lanzar, arrojar’¹⁶⁰; los ejemplos (431) y (432) se toman como punto de partida para su descripción:

431) Te quoque qui **rapuit**, **rapuit** Minoida Theseus (Ou. Ep. 16.349)

“Teseo, quien te **raptó**, también **raptó** a la hija de Minos”

432) Tum magnam corripit hastam et **iacit**: illa uolans clipei transuerberat aera Maeonis et thoraca simul cum pectore rumpit (Verg. A. 10.335-37)

“Toma entonces una gran lanza y la **arroja**: aquella, volando, traspasa el bronce del escudo de Meón y rompe al mismo tiempo la coraza y el pecho”

Rapio y *iacio* seleccionan como Arg₁ entidades /+humanas/; en (431) *Theseus* actualiza este constituyente, en tanto que en (432), dado el contexto general del pasaje, este se corresponde con Eneas. Además, ambos verbos tienen en su EA un Arg₂; caracterizado como /+humano/ en el caso de *rapio*, esto es, *te* y *Minoida* (431), y como /+objeto/ en el de *iacio*, *magnam hastam* (432).

Por lo que respecta a la focalización de sus fases de estado y el cambio que designan estas Transiciones sobre sus Arg₂, es necesario tener en cuenta que *rapio* describe una situación que implica llevarse o tomar a alguien precipitadamente; a partir de esta afirmación puede decirse que: i) la afectación que se produce sobre el Arg₂ (la persona raptada) consiste en un cambio delimitado, dado que este pasa a ocupar una posición que coincide por definición con la del Arg₁; ii) la fase procesual de este evento es, por definición, no durativa; de ahí que se pueda afirmar que seleccione como núcleo eventivo a su e₂¹⁶¹.

De forma similar, *iacio* no focaliza la fase procesual del evento o e₁, sino exclusivamente el e₂, pues también es un evento no durativo: lanzar supone proyectar sobre un objeto una fuerza o impulso violento (que, por definición, no puede ser prolongado o durativo); también es importante notar que la afectación que designa este verbo sobre su Arg₂ es abierta o potencial: se puede impulsar un objeto para alcanzar diferentes resultados; dichos resultados están determinados en gran medida por el contenido léxico del objeto o Arg₂. Considérese a este respecto que, dado que en (432) lo que se arroja es una lanza, esto es, un arma, el cambio de este objeto consiste en que llegue al enemigo y que, por ende, le cause algún daño (cf. *illa uolans clipei transuerberat*

¹⁶⁰ Cf. Anexo 6, sección 5; aunque con ciertos matices el VB *comprimo* ‘violar’ presenta rasgos afines a este grupo.

¹⁶¹ No está de más señalar que algunos de los derivados de *rapio* insisten claramente en esta idea de no duración; este es el caso de *rapidus* ‘rápido, impetuoso’, *raptim* ‘precipitadamente’, *rapiditas* ‘rapidez, violencia’, entre otros.

aera Maeonis et thoraca simul cum pectore rumpit); pero si, por ejemplo, se lanza un objeto como los dados, el anterior cambio ya no aplica.

ii) Transiciones transitivas no agentivas: *pario* ‘parir’

Se han ubicado en este grupo los verbos *pario* ‘parir, dar a luz’, *concipio* ‘concebir (un hijo)’ y *aborior* ‘abortar’¹⁶². Sirvan los pasajes de (433)-(435) para caracterizarlos:

433) Itaque postea Aethra peperit Theseum (Hyg. *Fab.* 37.3)

“Así pues, Etra dio a luz después a Teseo”

434) Infans, qui conceptus erat, immaturus est editus (Suet. *Aug.* 63.1)

“El niño que había sido concebido (por ella) nació prematuro”

435) Implentur uno coitu, qui et geminatur propter facilitatem aboriendi (Plin. *Nat.* 8.205)

“Se preñan con un solo apareamiento que se repite a causa de su facilidad para abortar”

En primer lugar, cabe señalar que estos VB presentan una caracterización léxica muy marcada; baste con considerar que todos se encuentran relacionados de una u otra manera con el proceso de gestación. Desde este punto de vista, el Arg es siempre una entidad /+animada hembra/, tal como ejemplifica de forma explícita *Aethra* en (433). Por otra parte, estos VB llevan siempre implicado un argumento que desempeña la función de Objeto y que se tipifica como /+animado/, prueba de lo cual es *infans* en (434). Se le ha concedido aquí el estatus de Arg.imp. porque para poder desarrollarse en la EA este debe ser específico (cf. *Theseum* y –con ciertos matices– la oración *infans immaturus est editus*).

Ahora bien, resulta claro que, por una parte, no existe control por parte del Arg en este tipo de Transiciones, pues, *a priori* no se puede controlar las acciones mismas de parir, concebir o abortar; en esta línea, todos son eventos sin duración que, en consecuencia, enfocan sus fases de estado. Asimismo, aunque no se produzcan de forma controlada, ellos describen un cambio o afectación específico sobre el Arg.imp. –y puede que hasta sobre el Arg.–: en eventos como abortar o dar a luz el Arg.imp. pasa *grosso modo* de estar dentro a estar fuera del vientre.

Como se verá más adelante, los nombres derivados de este tipo de VB tienen un comportamiento particular, pues no se entienden propiamente como NE, sino que más bien asumen la referencia del momento en el que el evento se produce.

¹⁶² Cf. Anexo 6, sección 6.

V.1.2.1.2 Transiciones con relación de precedencia que enfocan por igual el proceso y el estado

Pertenecen a este grupo los verbos *iubeo* ‘ordenar’, *impello* ‘instigar’ o *moneo* ‘aconsejar, advertir’ que forman NE en -tus¹⁶³. Su tipificación como Transiciones con una relación de precedencia que enfocan el proceso y el estado, y la caracterización del cambio de sus Arg₂ como determinado con implicación de cumplimiento merecen un análisis detallado. Para comenzar con esta descripción, se toman como punto de referencia los siguientes ejemplos:

- 436) *Lycum cum occidere uellent, uetuit eos Mercurius, et simul iussit Lycum concedere regnum Amphioni* (Hyg. *Fab.* 8.6)
 “Cuando quisieron matar a Lico, Mercurio se los impidió y al mismo tiempo **ordenó** a Lico ceder el reino a Anfión”
- 437) *quia, qui barbaros homines ad bellum impelleret, non debebat (...)* (Cic. *Sul.* 36)
 “porque quien **instaba** a hombres extranjeros a la guerra no debía (...)”
- 438) *Qui monet ut facias quod iam facis (...)* (Ou. *Tr.* 5.14.45)
 “El que te **aconseja** que hagas lo que ya haces (...)”

A la luz de estos ejemplos, es posible afirmar que tres son los argumentos que pueden llegar a actualizar los VB de este grupo: i) un Arg₁ /+humano/ que ejemplifican *Mercurius* en (436) y el pronombre *qui* en (437) y (438); ii) un Arg₂ también /+humano/ que ilustran *Lycum* en (436), *barbaros homines* en (437) y, de forma indirecta, una segunda persona del singular en (438); y un Arg₃ /+evento/ del que dan cuenta *concedere regnum Amphioni* en (436), *ad bellum* en (437) y la completiva *ut facias quod iam facis* en (438).

Ahora bien, los verbos aquí incluidos se tipifican como verbos de influencia que describen una situación en la que el Arg₁ busca que el Arg₂ lleve a cabo el Arg₃, de este modo, puede afirmarse que son causativos y que, en consecuencia, enfocan la fase de proceso o e₁. No obstante, en vista de que NE como *iussus*, *impulsus*, *monitus* solo aparecen en contextos donde el Arg₃ /+evento/ se concibe como realizado, considero que lo que condiciona la formación de NE en -tus son las predicaciones de estos VB que tienen un carácter perfectivo, y que, en consecuencia, enfocan –además de sus e₁– sus e₂ o fases de estado. Esto es, los usos que originan NE en -tus son solo los usos perfectivos de estos VB, en los que los eventos de ordenar (*iubeo*), instigar (*impello*) o advertir (*moneo*) no se contemplan en su desarrollo, sino como un todo completo, que enfoca tanto el proceso como el resultado alcanzado (el subevento de estado).

En esta misma línea argumentativa, resulta coherente afirmar que estos VB describen un cambio determinado con implicación de cumplimiento, pues su afectación,

¹⁶³ Los otros miembros de este grupo se recogen en el Anexo 6, sección 7.

que consiste en que el Arg₂, denominado *causado* o *manipulado*, lleve a cabo el Arg₃, siempre se ha llevado a cabo, al menos por cuanto se refiere a los empleos o contextos de aparición de sus NE en -tus. En este sentido, hay que tener en cuenta que la mayoría de los verbos aquí incluidos presentan un nivel de coerción relativamente alto (cf. § IV.1.2.1.1 (v)).

Por último, de forma excepcional, se adscribe a esta categoría también el VB *do* ‘dar’ que focaliza sus subeventos de proceso y estado al designar una transferencia unilateral¹⁶⁴; sin embargo, el ND *datus* ‘entrega’ solo aparece una vez en el corpus y, de acuerdo con su contexto, una vez más la acción se contempla como terminada, no en su desarrollo (cf. ejemplo (443)).

En resumen, las Transiciones que forman NE en -tus se caracterizan por definir para sus subeventos una relación de precedencia y –de forma particular– por focalizar siempre sus fases de estado o e₂. Dicha focalización se explica por varias razones: i) son eventos no durativos que –por cierto– describen un cambio delimitado (*rapio*) o abierto (*iacio*) sobre sus Arg₂, de ahí que solo designen NE; ii) no tienen un Arg₁ Sujeto que controle la fase de proceso del evento (*pario*, *aborior*), pese a describir un cambio de estado del Arg_{imp}. Objeto y –en alguna medida– del mismo Arg_i; y iii) son sus predicaciones perfectivas las que se relacionan con la formación de nombres en -tus; este es el caso de los verbos de influencia ditransitivos (*iubeo*, *impello*).

V.1.2.2 EA de los NE derivados de Transiciones

Los NE en -tus derivados de Transiciones presentan algunas restricciones a la hora de actualizar las EA antes descritas. Como se desarrollará en los siguientes apartados, frente a la gran capacidad de los NE en -tio para reflejar en sus CNE los argumentos de sus VB, los nombres en -tus tienen la posibilidad de hacerlo, pero solo parcialmente.

Esta sección se estructura de la siguiente manera: en primera instancia, se comenta la actualización que estos nombres hacen de sus argumentos Sujeto (§ V.1.2.2.1) y Objeto (§ V.1.2.2.2), y la falta de expresión de ambos argumentos por parte de ciertos nombres (§ V.1.2.2.3); en segundo término, se discute brevemente sobre la presencia de adjetivos que se identifican con adjuntos (§ V.1.2.2.4) y disjuntos (§ V.1.2.2.5) dentro de sus predicaciones; y, finalmente, se describe el valor que asume en ellos la categoría plural (§ V.1.2.2.6).

V.1.2.2.1 Actualización del argumento Sujeto

De forma particular los NE en -tus derivados a partir de verbos de influencia (cf. § V.1.2.1.2; e.g. *iubeo*) desarrollan en su sintaxis los argumentos Sujeto (Arg_i) de estos; así lo demuestran los nombres *iussus*, *impulsus*, *monitus* y *oratus* en los siguientes pasajes:

¹⁶⁴ Cf. Para un análisis sémico y actancial del verbo *do*, cf. Touratier (1991).

- 439) Hunc Atreus et Thyestes **matris Hippodamiae impulsu** interfecerunt (Hyg. *Fab.* 85.1)
 “Atreo y Tiestes mataron a este **a instancia de su madre Hipodamía**”
- 440) Decem enim naues **iussu L. Murenæ** populus Milesius ex pecunia uectigali populo Romano fecerat (Cic. *Ver.* 1.89)
 “En efecto, el pueblo milesio **por orden de Murena** había construido diez naves para el pueblo romano con el dinero de los impuestos”
- 441) Ecce **Iouis monitu** deceptus imagine somni rex iubet incepti curam dimittere belli (Ov. *Met.* 13.216-17)
 “He aquí que, **por designio de Júpiter**, el rey, engañado por la visión de un sueño, ordena abandonar el cuidado de la guerra iniciada”
- 442) An etiam scripsit **oratu tuo**? (Cic. *Flac.* 92)
 “¿Acaso incluso escribió **por tu ruego**?”

En los anteriores ejemplos, los Arg_i se desarrollan en las CNE explícitamente, sea a través de un nombre en genitivo, como *matris Hippodamiae*, *L. Murenæ* y *Iouis* en (439)-(441), o un pronombre posesivo, del tipo *tuo* en (442). No obstante, pese a la compleja EA que sus VB presentan (EA ditransitivas o triargumentales), los nombres en -tus se limitan a desarrollar solo dicho Arg_i; en relación con este hecho, cabe señalar que bajo sus empleos los Arg₂ y Arg₃ se recuperan del contexto; por ejemplo, en (439) el Arg₂ se corresponde con *Atreus* y *Thyestes* y el Arg₃ con el verbo *interfecerunt*.

En este orden de ideas, dos aspectos resultan reseñables sobre el comportamiento de estos ND -tus: en primer lugar, la altísima frecuencia con la que se documentan en ablativo, hecho que aboga por una cierta lexicalización de los mismos; en segunda instancia, el contexto específico de aparición de estos ND: nótese a este respecto que –como ya se ha comentado en el análisis de sus VB– en todos los ejemplos el evento que cumpla la función de Arg₃ para *impulsu*, *iussu*, *monitu* y *oratu* ha sido llevado a cabo por el Arg₂, de modo que la orden, instigación, designio o ruego han ocurrido con anterioridad y, desde esta perspectiva, se relacionan únicamente con realizaciones perfectivas de sus VB.

En esta misma línea, puede observarse el nombre *datu*, derivado de *do* ‘dar, entregar’, en el ejemplo (443):

- 443) Is mille nummum se aur<e>um **meo datu** tibi ferre et gnato Lesbónico ai[e]bat meo (Pl. *Trin.* 1139-40)
 “Él decía que te traía mil monedas de oro a ti y a mi hijo Lesbónico **por mi entrega** [= tras habérselas entregado yo]”

V.1.2.2.2 Actualización del argumento Objeto

En nuestro corpus base, solo los NE *raptus* y *iactus* documentan la actualización de sus argumentos Objeto (Arg₂); prueba de ello son los ejemplos (444) y (445):

444) Nam tum **Helenae raptu** primores Argiuorum coeperat ad sese Troia ciere uiros (...) (Catul. 68b.87-8)

“Pues entonces con **el rapto de Helena** Troya había comenzado a movilizar a los hombres más destacados entre los Argivos (...)”

445) omisso **pilorum iactu** gladiis et securibus galeas loricasque perrumpere (Tac. Hist. 2.42)

“Tras renunciar al **lanzamiento de jabalinas** rompían cascos y corazas con sus espadas y hachas”

A la luz de estos ejemplos y, específicamente, de los genitivos *Helenae* y *pilorum* se verifica el desarrollo sintáctico por parte de estos nombres de sus Arg₂. Sin embargo, frente a lo que ocurría en la sección anterior, estos nombres no suelen actualizar el Arg₁ de sus VB.

V.1.2.2.3 Sin actualización de argumentos: ¿valor genérico o temporal?

En relación directa con las Transiciones transitivas no agentivas (cf. § V.1.2.1.1 (ii)), los nombres *partus*, *abortus* y *conceptus*, derivados de ellas, presentan un comportamiento que merece un análisis específico; obsérvense a este respecto los pasajes de (446) y (447):

446) Quod si tamen aut **partu** aut **abortu** equa laborauit (...) (Col. 6.27.11)

“Si, a pesar de todo, la yegua ha sufrido en **el parto** o en **el aborto** (...)”

447) A **conceptu** decimo die dolores capitis, oculorum uertigines tenebraeque, fastidium in cibis, redundatio stomachi indices sunt hominis inchoati (Plin. Nat. 7.41)

“A partir de los diez días desde **la concepción** los síntomas de la gestación de un varón son: dolores de cabeza, vértigos y nubosidad de los ojos, fastidio en las comidas y malestar estomacal”

Como reflejan los ejemplos, estos ND no actualizan la EA de sus VB. Por una parte, es necesario considerar que muchas veces estos nombres refieren eventos con un cierto carácter genérico; en (446), por ejemplo, el Arg₁ de *partu* y *abortu* hace referencia a cualquier yegua y el Arg_{imp.}, a cualquier potro; por otra parte, en no pocas ocasiones estos ND parecen asumir la referencia temporal del momento en que se producen los eventos que describen, más que remitir a desarrollos concretos de los mismos; así debe interpretarse *conceptu* en (447) que es término de la preposición temporal *a* –que indica tiempo desde el cual– y que, una vez más, tiene un valor genérico. Este singular comportamiento probablemente se deba a que este tipo ND y, por ende, sus VB designan eventos sin control, donde el Arg₁ se muestra casi como un Experimentante.

V.1.2.2.4 Tipos de adjuntos

Por lo que respecta al tipo de adjuntos, lo primero que hay que señalar es la escasísima frecuencia con la que este tipo de constituyentes se desarrollan en las CNE de los nombres en *-tus* derivados de Transiciones. Con todo, no se descarta esta posibilidad para

ellos; prueba de esto son los dos tipos de información adjunta que se comentan a continuación: de Dirección y de Tiempo (relativo).

i) Dirección

En (448) el adjetivo *supino* que determina al NE *iactu* expresa una información adjunta de dirección, pues especifica el sentido opuesto en el que se lanzaban los proyectiles.

448) Ex rostratis Poeni uana pleraque, utpote **supino iactu**, tela in locum superiorem mittebant (Liu. 30.10.13)

“Desde sus navíos de combate los cartaginenses lanzaban hacia un lugar más elevado sus proyectiles, que eran errados y numerosos, lo que es natural **con un lanzamiento de abajo hacia arriba**”

ii) Tiempo (relativo)

Por su parte, el ejemplo (449) pone de manifiesto el desarrollo explícito que hace el ND *partu* de una información adjunta de tiempo, específicamente de tiempo relativo:

449) Nec catulus, **partu** quem reddidit ursae **recenti**, sed male uiua caro est (Ov. *Met.* 15.379-80)

“El cachorro, al que la osa expulsó **en un parto reciente**, no es sino una carne apenas viviente”

En este ejemplo el adjetivo *recenti* que determina a *partu* expresa tiempo relativo, pues ubica la acción de dar a la luz en un tiempo anterior con respecto al tiempo de otro evento, en este caso, el acto de habla.

En cierta medida, resulta explicable que, dado que los NE en *-tus* derivan de Transiciones que focalizan la fase de estado, no se documenten con ellos, por ejemplo, adjuntos de modo, que describen la manera en la que la fase de proceso del evento se da –en oposición a lo que ocurre con los NE en *-tio*–.

V.1.2.2.5 Disjuntos

De forma similar a los adjuntos, es relativamente difícil encontrar contextos en los que los NE en *-tus* derivados de Transiciones aparezcan acompañados de adjetivos que refieran, por ejemplo, la opinión del hablante sobre el evento. A pesar de lo cual, tras una búsqueda por el corpus extendido, se ha recuperado un ejemplo como el que se ofrece a continuación:

450) Tum **partu** Terra **nefando** Coeumque Iapetumque creat saeuomque Typhoea et coniuratos caelum rescindere fratres (Verg. *G.* 1.278-80)

“Entonces en un **abominable parto** la Tierra creó a Ceo, a Iápeto, al cruel Tifeo y a los hermanos conjurados para rasgar el cielo”

Está claro que en (450) el adjetivo *nefando* da cuenta de la percepción que tiene el emisor sobre el evento descrito por *partu*.

V.1.2.2.6 Otra categoría: el plural

Frente al valor aspectual iterativo que se le puede conceder a la documentación en plural de los NE en *-tio* derivados de Transiciones, los NE en *-tus* formados a partir de este mismo tipo de eventos muestran una fuerte reticencia a documentarse en plural. A este respecto, cabe recordar que –como ya se ha comentado– muchos de ellos se han casi fosilizado en la forma de ablativo singular (*adlegatu, iussu, impulsu*).

Sin embargo, el nombre *iactus*, por ejemplo, sí admite la marca de plural, como se muestra en (451):

- 451) (...) **lapidum crebris iactibus** propugnare fratri atque abigere canes adgrediuntur
(Apul. *Met.* 9.37)
“(...) con numerosos lanzamientos de piedras tratan de proteger a su hermano y alejar a los perros”

Con este nombre, está claro que el plural tiene un valor aspectual iterativo que queda reforzado por la presencia del adjetivo *crebris*.

Por otra parte, NE como *abortus* pueden llegar a documentarse en plural; pese a lo cual, no es posible atribuir a esta marca propiamente un valor iterativo; obsérvese el pasaje (452):

- 452) cinis irenaceorum cum oleo perunctarum custodit partus contra **abortus**
(Plin. *Nat.* 30.124)
“La ceniza de los erizos con aceite en unción protege el parto contra los abortos”

En ejemplos como los de (452), es difícil otorgar un valor iterativo a la marca de plural de *abortus*, dada su interpretación como un NE genérico; desde mi perspectiva, *abortus* debe entenderse en el ejemplo citado como cualquier aborto y, en esta medida, es ciertamente equiparable a *abortum* (en singular). Parece viable pensar que, en estos casos, la categoría plural no tiene un valor referencial.

Para concluir con esta sección, puede decirse que las EA de los NE en *-tus* cuyos VB se han tipificado como Transiciones presentan las siguientes características:

- i) muestran fuertes restricciones a la hora de desarrollar sus argumentos: los nombres derivados de Transiciones transitivas con cambio delimitado o abierto actualizan sus Arg₂; aquellos formados a partir de Transiciones transitivas no agentivas no actualizan ningún argumento; y los que se derivan a partir de Transiciones ditransitivas solo desarrollan sus Arg₁.
- ii) no suelen presentar adjetivos que desempeñen la función de adjuntos o disjuntos, pese a lo cual esta posibilidad no está vedada para ellos; así pues,

se ha corroborado su determinación por medio de adjetivos que se interpretan como adjuntos de Dirección y de Tiempo (relativo), o como disjuntos.

- iii) la mayoría no admite su documentación en plural, pero en el caso de hacerlo esta marca o tiene un valor aspectual iterativo o no tiene un valor referencial.

V.1.3 NE derivados de Estados

Los Estados no son una categoría productiva para la formación de NE en *-tus*; sin embargo, se analizan en esta sección los dos ND que, desde nuestra perspectiva, pueden enmarcarse en este grupo (*defectus* ‘falta’ y *ornatus* ‘el hecho de servir de adorno’) atendiendo, primero, a sus VB y, luego, a las características de sus CNE¹⁶⁵.

V.1.3.1 Tipos de Estados

Los VB *deficio* ‘faltar’ y *orno* ‘servir de adorno’ describen Estados, en la medida que, por una parte, no cuentan con fases en su desarrollo, es decir, se muestran como atéllicos y, por otra, son durativos. Asimismo, no refieren eventos dinámicos ni están caracterizados por el rasgo control, pues ninguna de las entidades que participan en el evento tiene la capacidad de determinar si se ejecuta o no.

Sus EA se ilustran a través de (453) y (454):

453) in hac causa etiam Ciceronem uerba **deficient** (Sen. *Suas.* 6.1)

“En esta causa también le **faltan** las palabras a Cicerón”

454) **ornabat** niueas nulla ne gemma manus? (Prop. 3.6.12)

“¿Ninguna perla **adornaba** sus níueas manos?”

Como puede observarse, ambos VB seleccionan como Arg_i entidades que no tienen un rasgo léxico específico y que se desarrollan en los ejemplos aducidos a través de *uerba* (453) y de *nulla gema* (454). De forma singular, el Arg_z de *deficio* con frecuencia es una entidad /+humana/, como bien ejemplifica el sustantivo *Ciceronem* (453); por su parte, el Arg_z de *orno* se tipifica como /X/, es el caso de *niueas manus* (454).

Con respecto a la caracterización de ambos eventos, es importante aclarar que, a diferencia de los Estados que forman NE en *-tio*, la posición de Arg_i nunca es desarrollada por entidades /+humanas/; de ahí que bajo las acepciones aquí estudiadas estos VB no deriven nombres de Agente en *-tor*, aun cuando no describen Estados inherentes.

A continuación, se ejemplifica la EA que parece asociarse con la formación de sus respectivos ND en *-tus*.

V.1.3.2 EA de los NE derivados de Estados

En relación con la anterior descripción, el ND *defectus* solo desarrolla en la sintaxis parte de la EA de su VB, según ejemplifica (455):

¹⁶⁵ Cf. Anexo 6, sección 8.

- 455) Hippocrates uulneratis sitientibusque **defectu sanguinis** radices decoctae sucum bibendum dedit et (...) (Plin. *Nat.* 20.230)
“Hipócrates daba de beber el jugo de raíz cocida a los heridos sedientos por **la falta de sangre** y (...)”

En este ejemplo el genitivo *sanguinis* se corresponde con el Arg₁ de *deficio*; sin embargo, el Arg₂ se recupera del contexto inmediato y se relaciona con *uulneratis sitientibus*. En este sentido, hasta donde se ha podido verificar en el corpus este nombre solo actualiza su Arg₁. Este hecho resulta explicable si se tiene en cuenta que, gracias a su caracterización léxica, el Arg₂ funciona como foco en las predicaciones donde se inserta el NE *defectus* (cf. el mismo ejemplo (455)).

Se ilustra ahora la lectura eventiva del ND *ornatus* y su EA:

- 456) Inspectata spolia Samnitium et decore ac pulchritudine paternis spoliis, quae nota **frequenti publicorum ornatu locorum** erant, comparabantur (Liu. 10.46.4)
“Una vez observados con atención, los despojos de los samnitas eran comparados en cuanto a su elegancia y belleza con los despojos del padre, que eran conocidos **por adornar frecuentemente espacios públicos** (lit.: por ser adorno frecuente de los espacios públicos)”

En (456) *ornatu* se interpreta como un NE; prueba de ello es la perífrasis que acepta este ND y que se recoge entre paréntesis, y el hecho de que se encuentre determinado por el adjetivo *frequenti* que funciona como un adjunto de frecuencia; es importante destacar que el Estado que describe este verbo es no inherente, de ahí que pueda seleccionar este tipo de adjuntos. Además, este pasaje pone en evidencia la actualización que hace este ND de parte de su EA, específicamente de su Arg₂ mediante el genitivo *publicorum locorum*.

Como ya se ha advertido, los Estados no forman una categoría productiva para la formación de NE en -tus; sin embargo, es evidente que estos verbos se distancian de los Estados que forman NE en -tio, particularmente en la caracterización léxica de sus Arg₁ y en el grado de control que manifiestan.

V.1.4 Recapitulación

Una vez abordada la descripción de los NE en *-tus*, ha llegado el momento de recapitular las principales ideas que se han podido extraer en torno a los VB que dan lugar a su formación y a la actualización de sus EA heredadas.

i) Tipos de VB

La Tabla 18 reseña los principales rasgos asociados a las tres grandes categorías de verbos, esto es, Procesos, Transiciones y Estados, que forman ND en *-tus* con un significado eventivo:

Tipos de VB	Características
Procesos (§ V.1.1)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cuentan con un Arg_i Agente no prototípico. 2. Son intransitivos (con un Arg₂ en un caso diferente al Acusativo, con un Arg_{oc}. Instrumento-manifestación física o caracterizados, de forma particular, por ser inergativos télicos). 3. Si son transitivos, son muy poco agentivos.
Transiciones (§ V.1.2)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tienen un Arg_i que se identifica como Agente, aunque no sea siempre este el caso. 2. Enfocan la fase de estado o e₂ del evento, sea porque son eventos no durativos, porque su Arg_i no controla el evento o porque son sus predicaciones perfectivas las que se relacionan con la formación de NE en <i>-tus</i>. Con todo, esto no excluye que, además, focalicen sus subeventos de proceso (caso de las Transiciones ditransitivas). 3. Describen un cambio que es abierto, delimitado o delimitado con implicación de cumplimiento.
Estados (§ V.1.3)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tienen un Arg_i Sujeto identificado como /X/ –nunca /+humano/– que no controla en modo alguno el evento.

Tabla 18. Tipos de VB que forman NE en *-tus*

ii) EA de los NE

Los NE en *-tus* presentan bastantes restricciones en lo que se refiere a la actualización de las EA de sus VB. No todos los NE desarrollan en su sintaxis los argumentos de sus VB ni las codificaciones utilizadas para hacerlo son tan variadas como aquellas presentadas por los NE en *-tio*. La siguiente tabla se muestra a manera de recapitulación de las características presentadas por sus CNE:

Características	NE de Procesos	NE de Transiciones	NE de Estados
Argumento Sujeto (Codificación)	Genitivo, Pronombre posesivo, Adjetivo relacional	No siempre/ Genitivo, Pronombres posesivos	No siempre/ Genitivo
Argumento Objeto (Codificación)	Genitivo	No siempre/Genitivo	No siempre/ Genitivo
Otros argumentos	Sí Arg ₂ (no codificados en Acusativo); calificación de Arg.oc. Distancia	No	No
Tipos de adjuntos	Modo, Frecuencia y Grado	Dirección y Tiempo (relativo)	—
Documentación de disjuntos	Sí	Sí	Sí
Plural (Valores)	Sí Valores no nítidos: distributivo, aspectual iterativo, diversas entidades	Raras veces Valor: aspectual iterativo	No

Tabla 19. Características de las EA de los NE en -tus

V.2. NOMBRES DEVERBALES EN *-tus* CON LECTURA EVENTIVA Y RESULTATIVA (NE/NR)

En la siguiente sección se describen e ilustran los ND en *-tus* que tienen la posibilidad de asumir tanto una lectura eventiva como una resultativa, es decir, que pueden funcionar como NE y como NR. Los nombres aquí estudiados –al igual que sucedía con los ND en *-tio* de este tipo– solo se forman a partir de Transiciones; así, quedan excluidos los Estados y los Procesos que, al ser eventos simples, no llegan a producir un cambio de estado o resultado. Pertenecen a este grupo nombres como *aditus* ‘llegada’ o *morsus* ‘mordida’, cuyos VB *adeo* y *mordeo* se componen de una fase de proceso (e_1), las acciones de llegar y morder, y de una fase de estado (e_2), la nueva posición al término del desplazamiento y el daño o herida producido por una mordida.

Se propone aquí realizar un estudio de estos ND que permita, por una parte, saber qué restricciones operan en su formación, esto es, identificar qué tipo de Transiciones forman NE/NR en *-tus* (§ V.2.1); y, por otra, determinar qué características presentan estos nombres respecto a sus EA (§ V.2.1). Los nombres analizados a lo largo de esta sección se recogen en el Anexo 7.

Para comenzar, se aborda a continuación la primera cuestión.

V.2.1 Tipos de Transiciones como VB

Como ya se ha indicado, todos los NE/NR en *-tus* derivan de VB tipificados como Transiciones. De acuerdo con el análisis del corpus base, todas las Transiciones que forman este tipo de ND en *-tus* presentan, en primer lugar, una relación de precedencia entre sus subeventos; sirva para recordar esta relación, un VB como *cado* ‘caerse’, donde el proceso durante el cual algo o alguien se cae (e_1) tiene lugar antes de que se produzca el estado (e_2), que consiste en el objeto una vez que se ha caído y que se produce como resultado del primero.

Si bien es cierto que este tipo de VB cuenta con dos fases en su desarrollo, todos los VB que dan lugar a NE/NR en *-tus* se desmarcan de la descripción de su fase de proceso y enfocan exclusivamente la de estado. En el ejemplo antes aducido, esto ocurre porque la persistencia del estado final es el foco de la interpretación (Pustejovsky 1996, 73); así las

cosas, los verbos analizados en esta sección se identifican –en su gran mayoría– como Logros dentro de la ya clásica clasificación de Vendler¹⁶⁶.

Sin embargo, por lo que respecta al corpus analizado, estas Transiciones y, por ende, sus ND, no presentan las mismas EA, de modo que a continuación se propone una clasificación de estas en dos grupos: Transiciones intransitivas (§ V.2.1.1.) y Transiciones transitivas (§ V.2.1.2).

V.2.1.1 Transiciones intransitivas

Básicamente dos son los tipos de Transiciones intransitivas que forman NE/NR en -tus: Transiciones del tipo de *exeo* ‘salir’ o *cado* ‘caerse’, que, aunque pueden presentar otros argumentos diferentes a su Arg., los codifican mediante SP o adverbios; de ahí que se les considere aquí como intransitivas, específicamente inacusativas; y Transiciones como *crepo* ‘crujir’ y *hinnio* ‘relinchar’ que, como se explicará más adelante, llevan implicado en su contenido léxico la producción de un Objeto (en los ejemplos aducidos, un sonido), que es connatural al evento, de modo que se identifican como Transiciones intransitivas con un Arg.oc. Objeto. Me dispongo en seguida a definir las características que presenta cada grupo de verbos.

V.2.1.1.1 Transiciones intransitivas (inacusativas): *exeo* ‘salir’ y *cado* ‘caerse’

Para comenzar, forman NE/NR en -tus un importante número de VB que expresan *grosso modo* un desplazamiento dirigido¹⁶⁷. *Adeo* ‘ir hacia’, *aduenio* ‘llegar’, *exeo* ‘salir’ o *ascenso* ‘subir’ son algunos de ellos.

Antes de comenzar con su análisis, conviene indicar que estos verbos incluyen en su contenido semántico no solo la idea de movimiento, sino también la de trayectoria que sigue la entidad que se mueve (Arg.) con respecto a un punto de referencia (cf. su preverbio)¹⁶⁸. En el corpus de análisis, estos indican desplazamientos que pueden describirse básicamente como orientados hacia la meta o dirección o como orientados desde el origen. El comentario que sigue a continuación se articula en función de dichas trayectorias.

A manera de ejemplo de la EA que presentan los VB con una trayectoria de dirección, se recogen los pasajes (457)-(459):

¹⁶⁶ De Miguel & Fernández Lagunilla (2000) conciben algunos verbos de este grupo como Logros simples consistentes de un no Estado y un Estado. De esta suerte, por ejemplo, un verbo como *llegar* describe “una transición entre dos fases (‘no estar aquí’ > ‘estar aquí’)” (De Miguel 2004, nota 33). Cualquiera que sea el enfoque desde el cual sean analizados los verbos de esta sección, lo que queda claro es que su comportamiento los aleja sustancialmente de la descripción de una fase de proceso durativa.

¹⁶⁷ Se recogen en el Anexo 7, sección 1, todos los VB incluidos en este apartado.

¹⁶⁸ cf. Talmy (1985) y su propuesta para la clasificación de los verbos de movimiento.

- 457) *Homines tenues obscuro loco nati nauigant, **adeunt** ad ea loca quae numquam ante uiderunt (...)* (Cic. *Ver.* 5.167)
 “Hombres de poca importancia, nacidos de una familia desconocida, navegan, **arriban** a lugares que nunca antes habían visto (...)”
- 458) (...) *hanc denique esse cuius gradibus etiam in caelum homines uiderentur **ascendere*** (Cic. *Mil.* 97)
 “(...) en fin, es esta por cuyos peldaños incluso parece que los hombres **suben** al cielo”
- 459) *Quae contuens animus **accedit** ad cognitionem deorum* (Cic. *N.D.* 2.153)
 “Al contemplar estas cosas, el espíritu **accede** al conocimiento de los dioses”

Por lo general, VB como *adeo* ‘llegar’, *ascendo* ‘subir’ o *accedo* ‘acceder’ tienen un Arg, cuya caracterización léxica es /+animado/, como bien lo prueba el sustantivo *homines* en los ejemplos (457) y (458), aunque también puede desempeñar esta función un sustantivo como *animus* en (459). Asimismo, estos verbos cuentan dentro de su EA con un Arg.imp. /+lugar/ que refiere el espacio físico, caso de *ad ea loca* (457) e *in caelum* (458), o metafórico, como *ad cognitionem* (459), hacia el que se dirige el movimiento¹⁶⁹.

Interesa señalar en este punto que con estos verbos el cambio se produce sobre el Arg, pues, por ejemplo, en una oración como (457), los hombres pasan de un estado o posición (no estar en lugares desconocidos) a otro (estar en ellos).

Ahora bien, del mismo modo que los VB de dirección, los verbos que incluyen en su contenido semántico el origen, del tipo *exeo* ‘salir’, *abeo* ‘alejarse, retirarse’ o *emerge* ‘salir de’, constan de un Arg, /+animado/ y un Arg.imp. /+lugar/, que refiere, en este caso, el punto de partida. Los ejemplos que se muestran a continuación ilustran dicha EA:

- 460) *Haec mulier quae **hinc exit** modo est ne erilis concubina Philocomasium an non est ea?* (Pl. *Mil.* 416-17)
 “¿Esta joven que acaba de **salir** de ahí es Filocomasio, la amiga del amo, o no es ella?”
- 461) *Metellus postquam de rebus Vagae actis conperit, paulisper maestus ex conspectu **abit*** (Sal. *Jug.* 68.1)
 “Metelo, después de que tuvo conocimiento de las cosas ocurridas en Vaga, afligido **se retiró** un momento de la vista de todos”
- 462) *Haec quiritans properiter **emergit** e mari suumque protinus aureum thalamum petit (...)* (Apul. *Met.* 5.29)
 “Gritando esto, **emerge** rápidamente desde el mar y se dirige directamente a su rica morada (...)”

¹⁶⁹ Cabe clarificar que la trayectoria de *ascendo* ‘subir’ no toma como referencia el eje horizontal, sino el vertical, pero no por ello deja de indicar dirección.

Dan cuenta de la caracterización y actualización del Arg, *haec mulier* y *Metellus* en (460) y (461), mientras que *hinc*, *ex conspectu* y *e mari* desempeñan la función de Arg.imp. en (460)-(462) respectivamente¹⁷⁰.

Se enmarcan también en este grupo Transiciones no controladas como *cado* ‘caerse’ o *orior* ‘elevarse, nacer’, cuya EA se ejemplifica a través de los siguientes pasajes:

463) Consul mortifero uulnere ictus **cadit**, fusique circa omnes (Liu. 2.47.7)

“El cónsul tras ser golpeado por una herida mortal **cae** (**muere**) y todos a su alrededor se dispersaron”

464) prospera lux **oritur** (Ou. *Fast.* 1.71)

“Una luz próspera **se origina**”

A la luz de estos ejemplos, es evidente que verbos como *cado* y *orior* solo cuentan con un único argumento de pleno derecho que puede ser actualizado por entidades tanto /+animadas/, situación de *consul* en (463), como /+objeto/, *prospera lux* en (464).

Además, he incluido en este grupo VB como *augeo* ‘crecer’ y *moueo* ‘moverse’. Para explicar el por qué de su inclusión en esta sección, tomo como punto de referencia los siguientes pasajes:

465) Aestate quaedam flumina **augentur**, ut Nilus (Sen. *Nat.* 3.26.1)

“Algunos ríos **crecen** en verano, como el Nilo”

466) (...) atque ita tota paulatim moles protruditur atque **mouetur** (Lucr. 4.890-91)

“(...) y, así, poco a poco toda la masa recibe empuje y **se mueve**”

De acuerdo con los anteriores ejemplos, *augentur* y *mouetur* cuentan con un único argumento, *flumina* en (465) y *moles* en (466), que es el que sufre un cambio o transformación, de modo que está claro que estos VB son Transiciones.

Pese a que *augeo* se desarrolle –por lo general– como un verbo transitivo (‘hacer crecer’, ‘aumentar’) que focaliza su fase de proceso al ser causativo, el ND *auctus* parece estar asociado con su variante anticausativa, es decir, con su desarrollo como un verbo que no da cuenta de la causa que provoca el cambio de estado de su único argumento (cf. ejemplo (465)); bajo esta estructura el verbo no focaliza su *e*₁ proceso, sino su *e*₂ estado, al mostrarse como “espontáneo” o “no causado”. De forma similar, es la acepción de *moueo* como “moverse, entrar en movimiento” (cf. ejemplo (466)), que el OLD

¹⁷⁰ Es importante destacar que los verbos hasta aquí descritos pueden expresar también en su sintaxis otros constituyentes: el origen –para aquellos que incluyen la dirección–, la dirección –para los que tienen implicado el origen– o el trayecto o lugar por donde –para ambos tipos–. Prueba de ello son los siguientes ejemplos con el verbo *aduenio*: i) *Eho tu, aduenit Ephesum mater eius* (“Oye, tú, su madre **ha venido** a Éfeso”, Pl. *Mil.* 976); ii) *Tibus Nero aduenientem ex Hispania cum ingentibus copiis Hasdrubalem (...) oppressit* (“Tiberio Nerón aplastó a Asdrúbal, que **llegaba** de Hispania con un gran número de tropas”, Suet. *Tib.* 2). De acuerdo con estos pasajes, *aduenio* puede desarrollar en su sintaxis –como es de esperar– la meta, caso de (i) con el acusativo *Ephesum*, pero también el origen, situación de (ii) con el SP *ex Hispania*.

caracteriza como pasiva, refleja o intransitiva, la que –como se corroborará en § V.2.2.2.1– parece relacionarse con el ND *motus*.

A partir de los diferentes tipos de Transiciones ejemplificados en esta sección, puede afirmarse que el factor que determina la forma en -tus de estos NE no es el control del Arg. Sujeto, sino el hecho de que el cambio recaiga sobre él y, desde esta perspectiva, que este se muestre como un Afectado (o Paciente); de ahí, que lo relevante en este grupo de Transiciones sea que se identifiquen como intransitivas específicamente inacusativas.

V.2.1.1.2 Transiciones intransitivas con un Arg.oc. Objeto efectuado: *flo* ‘soplar’

Dentro de la categoría de VB intransitivos con Arg.oc. Objeto se encuentran verbos del tipo *flo* ‘soplar’ o *crepo* ‘crujir’¹⁷¹. Para comenzar con su análisis, obsérvense los ejemplos (467) y (468):

467) In qua ciuitate auster cum **flat**, homines aegrotant (Vitr. 1.6.1)

“En aquella ciudad cuando el austro **sopla**, los hombres enferman”

468) Ac tempestas minatur, antequam surgat, **crepant** aedificia, antequam corruant, praenuntiat fumus incendium (...) (Sen. Ep. 103.2)

“La tempestad amenaza antes de surgir, los edificios **crujen** antes de desplomarse, el humo anuncia el incendio (...)”

De acuerdo con estos pasajes, los Arg._i de estos verbos pueden ser caracterizados, en líneas generales, bajo el rasgo léxico /+objeto/, sean continuos como *auster* en (467) o discontinuos como *aedificia* en (468). Dada esta naturaleza léxica, como es de esperar, la mayoría de estos argumentos ni realiza voluntariamente la acción, ni la controla en sentido alguno.

Los verbos agrupados en esta categoría describen procesos que siempre llevan implícita la idea de una manifestación física, por ejemplo, un sonido o una sustancia. Dichas manifestaciones se presentan, en este sentido, como Arg.oc. de estos verbos. Considérese el ejemplo (469) para esclarecer el valor que debe otorgársele a este argumento.

469) Temperat haec thermas, nimios prior hora uapores **halat** (Mart. 10.48.3-4)

“Esta atempera las termas, la anterior hora **exhala** demasiados vapores”

En esta cita el verbo *halat* ‘exhala’ documenta el complemento *nimios uapores* que hace referencia al gas o vapor que se emite durante el proceso de exhalar y que, por tanto, actúa como un Arg.oc. de Objeto efectuado. Como se ha comentado en anteriores secciones, este tipo de argumentos solo pueden aparecer explícitamente si se aporta sobre ellos una información específica en ese contexto; de este forma debe entenderse la

¹⁷¹ Los otros miembros de este grupo se listan en el Anexo 7, sección 2.

presencia del adjetivo *nimios* que acompaña al sustantivo *uapores*. Así pues, ‘exhalar’ implica siempre ‘despedir gases, vapores’.

Sin embargo, también se documentan dentro de esta tipología VB cuyos Arg_i son estrictamente /+animados/. Este es el caso de *cano* ‘cantar’ o *uomo* ‘vomitar’, este último ejemplificado en (470):

470) Pulmoneum edepol nimis uelim uomitum **uomas** (Pl. *Rud.* 511)

“Por Pólux, querría sobremanera que **vomitaras** tus pulmones (lit.: vómito pulmonar)”

Tal como lo evidencia el complemento *pulmoneum uomitum*, *uomas* también presenta un Arg_{oc}. Objeto. En el ejemplo citado la aparición explícita de este argumento es habilitada –una vez más– gracias a su especificación mediante el adjetivo *pulmoneum*. Por lo que a su EA se refiere, el Arg_i se deduce a partir de la persona y número de la forma verbal en cuestión y, específicamente según el contexto de la comedia, se identifica con el rufián Lábrax.

Por último, se enmarcan en esta categoría un grupo de VB muy particular: verbos formados en su mayoría por onomatopeyas que se relacionan con las voces emitidas por ciertos animales. El ejemplo (471) se muestra idóneo para su ilustración:

471) mugit bouis, ouis balat, equi **hinniunt**, gallina pipat (Var. *Men.* 3)

“La vaca muge, la oveja bala, los caballos **relinchan**, la gallina pía”

Aunque en el corpus base solo se documenta el ND *hinnitus*, derivado de *hinnio* ‘relinchar’, se ha comprobado que todos los otros verbos que aparecen en el ejemplo (471), esto es, *mugio*, *balo* y *pipo* forman también ND en -tus. Como es de esperar, el único argumento de pleno derecho de estos verbos se corresponde con el animal que emite la voz y, por tanto, es caracterizado por el rasgo léxico /+animado/ (cf. *bouis*, *ouis*, *equi* y *gallina*). Por su parte, el Arg_{oc}. Objeto efectuado de estos mismos se corresponde con la voz o sonido que ha servido de base para su formación; en este sentido, la existencia de dicho argumento está claramente probada.

Antes de finalizar con la descripción de este grupo, es preciso indicar que entiendo que estos verbos enfocan su fase de estado, en la medida que la fase de proceso (por ejemplo, la acción de relinchar) es no durativa, pues tan pronto como esta tiene lugar se produce la fase de estado (el relincho). Puede decirse, en otras palabras, que una y otra fase son, en estos verbos, lo mismo, pues el resultado (el Arg_{oc}. Objeto una vez efectuado) es connatural al proceso y, en algunos casos, al Arg_i Sujeto.

V.2.1.2 Transiciones transitivas: *mordeo* ‘morder’

Solo las Transiciones transitivas que describen un cambio no delimitado sobre sus Arg₂, caso de verbos como *mordeo* ‘morder’ e *icio* ‘golpear’, forman NE/NR en -tus¹⁷²; en primer lugar, se ejemplifica y comenta a continuación la EA del primero:

472) Minuta quaedam, ut ait phaedon, animalia cum **mordent** non sentiuntur
(Sen. Ep. 94.41)

“Algunos animales muy pequeños, como afirma Fedón, cuando **muerden** no se sienten”

De acuerdo con (472), y más específicamente con *minuta animalia*, cabe tipificar el Arg₁ de *mordeo* como /+animado/; por su parte, el Arg₂, aunque no se desarrolle en el citado ejemplo al ser genérico, suele ser una parte de una entidad /+humana/; además de estos dos argumentos de pleno derecho, este verbo cuenta con Arg.oc. Instrumento, dientes.

Ahora se ilustra la EA de *icio* ‘golpear’:

473) Pectus mi **icit** non cubito, uerum ariete (Pl. Cas. 849)

“Me **ha golpeado** en el pecho no con el codo, sino en verdad con el ariete”

474) et porta Caelimontana fulmine **icta** est

“La puerta Celimonta **fue golpeada** por un rayo” (Liu. 35.9.3)

Tal como demuestra el ejemplo (473), en términos generales el Arg₁ y el Arg₂ de *icio* suelen ser entidades /+animadas/ o, al menos, por lo que respecta al Arg₂, una parte de ellas (cf. *pectus*). Adicionalmente, tal como pone de manifiesto la entrada de este verbo en el OLD, con mucha frecuencia se expresa con este el objeto o instrumento, generalmente, un arma, que se utiliza para golpear; a manera de ejemplo pueden observarse los ablativos *cubito* y *ariete* en el citado pasaje. En relación con este argumento de Instrumento, nótese, que, en ocasiones, la función del Arg₁ con *icio* puede ser desempeñada por un sustantivo como *fulmine* en (474), que no actúa de manera controlada ni mucho menos voluntaria sobre el Arg₂, *porta Caelimontana*; asimismo, considérese de forma especial que con el ND *ictus* frecuentemente es dicho instrumento u objeto –que obviamente se entiende es manipulado por un humano– el que funciona como Arg₁.

En esta línea, conviene señalar que tanto *mordeo* como *icio* no enfocan su fase de proceso, pues –bajo las acepciones relacionadas con sus ND en -tus– en ningún caso esta es durativa ni puede decirse mucho sobre la manera en que se desarrolla. Abogan por esta interpretación, por una parte, el hecho de que *mordeo* tenga por Arg₁ animales y *icio*, objetos, entidades que no controlan propiamente la acción y que se encuentran en un

¹⁷² También se adscribe a este grupo el verbo *pello* ‘chocar’, cf. Anexo 7, sección 3.

punto más bajo en la escala de animacidad que el Arg₂ /+humano/¹⁷³; y, por otra, el hecho de que ambos verbos describan eventos que ocurren de forma instantánea o espontánea: ni un animal muerde a alguien durante un tiempo prolongado ni un objeto o arma golpea a alguien por un período de tiempo indefinido.

Por último, con respecto al tipo de afectación que describen *mordeo* y *icio* sobre sus respectivos Arg₂, considero esta no determinada, puesto que, aunque estos verbos suponen un efecto sobre el Arg₂, no se sabe en qué grado se produce; por ejemplo, morder implica dejar una marca, pero este efecto o daño puede afectar a una parte o a la totalidad del Arg₂, sin que esta información se encuentre necesariamente implicada en el contenido léxico del verbo¹⁷⁴.

¹⁷³ Valga considerar a este respecto que *icio* está relacionado etimológicamente con “Gr. αἶχμη ‘point of a spear, spear’, Myc. *ai-ka-sa-ma* /aiksma/; OPr. *aysmis* ‘spit’, Lith. *iêmas* ‘spit, bayonet’; OPr. *ayculo* ‘needle’ (...)” (Vaan 2008, 295).

¹⁷⁴ Del mismo modo, cabe señalar que este cambio no llega a ser simplemente abierto o potencial, en la medida que la escala de cambios posible para el Arg₂ se ve reducida al tener estos verbos un “instrumento” específico (cf. los dientes y el objeto que puede funcionar como Arg₂).

V.2.2 Tipos de NE/NR y EA

Tras describir la tipología de VB que forman ND en -tus susceptibles de tener tanto una interpretación eventiva como una resultativa, es el momento ahora de verificar dichas lecturas y de determinar en qué medida estos ND actualizan o no las EA de sus VB. Para ello, se ha optado –al igual que se ha hecho con los NE/NR en -tio– por clasificarlos en virtud del grado de ambigüedad que manifiesten entre ambas lecturas. Desde este enfoque, en primera instancia, se describen aquellos nombres que en función de su contexto se decantan –aunque no siempre– por una u otra interpretación (§ V.2.2.1); después, se comentan aquellos en los que desligar una lectura de otra resulta prácticamente imposible (§ V.2.2.2). No obstante, interesa recalcar que esta clasificación no deja de manifestarse como un *continuum* entre ambos polos: menor y mayor ambigüedad.

V.2.2.1 Nombres con menor ambigüedad: NE o NR

Los nombres que pueden desambiguarse con mayor facilidad en función de su contexto, como es de esperar, son aquellos cuyo resultado se identifica con un efecto perceptible; por consiguiente, se describen a continuación los nombres con cambio no determinado de su Arg₂, del tipo de *morsus* ‘mordedura’ (§ V.2.2.1.1), y los nombres derivados de Transiciones transitivas con un Arg.oc. Objeto efectuado, como *hinnitus* ‘relincho’ (§ V.2.2.1.2).

V.2.2.1.1 Nombres derivados de Transiciones transitivas

Para comenzar con la descripción de estos ND en -tus –cuya ambigüedad entre sus lecturas eventivas y resultativas es menor–, se analiza el nombre *morsus* que puede remitir tanto a la acción misma de morder como al efecto o impresión causado sobre el Arg₂, esto es, la mordedura. Véase a este respecto el ejemplo (475):

475) multi depugnant gemitusque doloribus edunt et quasi **pantherae morsu saeui ue leonis** mandantur, magnis clamoribus omnia complent (Lucr. 4.1015-17)

“Muchos luchan a muerte y profieren gemidos por causa de los dolores y, casi como si fueran devorados por la **mordedura de una pantera o de un león salvaje**, llenan todo con sus grandes alaridos”

En este ejemplo, parece que *morsu* se identifica como un NE, puesto que es verosímil pensar que la analogía se hace con la acción de morder de la pantera y del león y que es esta acción –y no su efecto– lo que produce el quejido; con todo, nada descarta por completo que tal ND refiera el efecto o marca producida. Destaca en este punto la actualización por parte de este ND de su Arg₂, según lo demuestran los nombres en genitivo *pantherae* y *saeui leonis*, aunque no es este el caso de su Arg₂ que se recupera del contexto (cf. *multi*).

Por otra parte, prueba la estricta interpretación de *morsus* como NR el ejemplo (476):

476) A **morsu** uero unicum remedium (...) radix siluestris rosae, quae cynorrhoda appellatur (Plin. *Nat.* 8.152)

“En verdad el único remedio contra **una mordedura** (...) es la raíz de rosa silvestre, la que se llama *cinorrodón*”

En este ejemplo, está claro que *morsu* debe referir al efecto o daño producido por la acción de morder, pues solo así se puede entender que la raíz de rosa silvestre funcione como remedio.

De forma similar, a continuación se ejemplifica la lectura o lecturas que se pueden atribuir al ND *ictus*:

477) Multum autem ab **ictu lapidum** quod unum nostris erat telum uimine tegimenta galeis inposita defendebant (Caes. *Ciu.* 3.63.7)

“Además las cubiertas de mimbre colocadas sobre los yelmos los protegían del **golpe de las piedras** que era la única arma arrojadiza que tenían los nuestros”

478) Sed non **Dardaniae** medicari **cuspidis ictum** eualuit (Verg. *A.* 7.756-57)

“Pero no fue capaz de curar **el golpe de una lanza dardania**”

En vista de que el pasaje de (477) puede parafrasearse como “las cubiertas de mimbre protegían a los hombres de que las piedras los golpearan”, *ictus lapidum* parece funcionar como un NE. La situación de (478) es, sin embargo, totalmente opuesta, en él *ictus* remite al efecto o impresión producido por la lanza dardania (*Dardaniae cuspidis*), ya que solo entendido de esta forma puede explicarse que actúe como complemento de *medicari* (curar).

En este mismo orden de ideas, cabe destacar de forma especial que tanto bajo la interpretación eventiva como bajo la resultativa, este ND es capaz de desarrollar en la sintaxis el Arg_i de su VB *icio* (cf. *lapidum* y *Dardaniae cuspidis*); sin embargo, este no parece ser el caso del Arg_z, constituyente que, por lo general, es recuperable a partir del contexto (cf. el sujeto de *defendebant* en (477)). Esta falta de desarrollo sintáctico puede estar relacionada con el hecho de que dicho Arg_z al presentar un mayor grado de animacidad que el Arg_i suele funcionar como foco y, por ende, recuperarse contextualmente.

V.2.2.1.1.1 Nombres derivados de Transiciones intransitivas con un Arg.oc. Objeto efectuado

Los ND que se forman a partir de Transiciones intransitivas con un Arg.oc. Objeto efectuado tienen dos posibilidades: una, funcionar como NE; dos, asumir la referencia del Arg.oc. efectuado y, por tanto, entenderse como una especie de NR.

Para el estudio de los nombres en -tus derivados de este tipo de verbos, voy a comenzar con la descripción de aquellos ND que, en consonancia con sus VB, presentan

un Arg_i típicamente /+animado/. Así, el ejemplo que se recoge en (479) ejemplifica el ND *uomitus*, derivado de *uomo* ‘vomitar’:

- 479) *Vomitus* in hoc morbo *frequens*, perniciosus est, maximeque *sanguinis*
(Cels. 3.22.14)

“El **vómito frecuente** en esta enfermedad es peligroso, sobre todo si es **de sangre**”

Gracias a la presencia del adjetivo *frequens* que acompaña la predicación de *uomitus* en este ejemplo, es posible atribuirle a este nombre una lectura claramente eventiva. Nótese, en el mismo sentido, que aunque su Arg_i deba recuperarse a partir del contexto de la cita, este nombre aparece acompañado por el genitivo *sanguinis*, que especifica lo que se vomita. Este complemento se identifica, pues, con el Arg₂ de la EA bivalente de *uomo*; estructura que parece secundaria, pues solo se da en aquellos casos donde –valga la redundancia– se vomita una sustancia diferente al vómito (por ejemplo, sangre, bilis, etc.). Pese a esto, no es esta lectura eventiva la única posibilidad que documenta el ND *uomitus*, según lo prueba el siguiente ejemplo:

- 480) *Urgent enim febres ardentes, et aut uirides, aut nigri uomitus* (Cels. 7.23.1)

“Pues las fiebres muy altas y los **vómitos tanto verdes como negros** presionan [a los pacientes]”

En (480), en principio puede decirse que *uomitus* asume la referencia de su Arg_{oc}. Objeto, dado que al estar calificado por los adjetivos *uirides* y *nigri* parece que hay que entenderlo como aquello que se vomita: no tendría sentido decir que la acción de vomitar es verde o negra. No obstante, si se observa el contexto general del pasaje, donde se nos dice que los vómitos presionan a los pacientes, resulta imposible desligar una lectura eventiva de este nombre: lo que presiona a los pacientes es probablemente el hecho de vomitar (vómito verde o negro). En casos como los de (480) no es posible resolver la ambigüedad que conforman los dos tipos de *uomitus*, el evento y el Arg_{oc}. Objeto.

En paralelo, los nombres en -tus formados a partir de VB que se relacionan con las voces emitidas por animales (Arg_i /+animado/) funcionan como NE o como NR y se ilustran en los ejemplos (481) y (482):

- 481) *At ille, cum Mazaeus haud procul consedisset, non ausus ultra procedere, nihil aliud quam fremitum hominum hinnitusque equorum* exaudisse nuntiat (Curt. 4.12.4)

“Pero aquel habiendo visto no muy lejos a Mazeo no osó avanzar más allá, anuncia que nada ha oído excepto el bullicio de los hombres y el **relincho de los caballos**”

- 482) *quo simul intrauit sacroque a corpore pressum ingemuit limen, tria Cerberus extulit ora et tres latratus semel edidit* (Ou. *Met.* 4.449-51)

“Al tiempo que entró, el umbral presionado por el sagrado cuerpo rechinó, Cerbero elevó sus tres bocas y profirió **tres ladridos** a la vez”

La situación de los ND *hinnitus* y *latratus* en estos ejemplos se muestra aún más compleja, en el sentido de que el Arg_{oc}. Objeto efectuado no es una entidad tangible –como *uomitus*– sino un sonido. Pese a ello y aunque con muchos matices, en (481) puede afirmarse que *hinnitus* se acerca más a la descripción del evento, pues puede ser sustituido en el pasaje por una oración: “anuncia que nada ha oído excepto que *los caballos relinchaban*”. Por su parte, en (482) *latratus* funciona más como un NR que asume la referencia de su Arg_{oc}. Objeto, en la medida que es complemento de *edidit* “hizo salir, profirió” y difícilmente es parafraseable por “hizo salir tres acciones de ladrar a la vez”. Con todo, dibujar una línea divisoria entre una y otra interpretación es realmente difícil.

Por lo que respecta a sus EA, cabe notar que en (481) *hinnitus* explicita su Arg_i mediante el genitivo *equorum* y que en (482) este se extrae a partir del contexto –o más exactamente gracias a la CVS de la que forma parte *latratus*– y se identifica con *Cerberus*; en cualquier caso, con este tipo de ND el Arg_i es siempre recuperable, pues, dada la especificidad léxica de los Arg_i de sus VB, se sabe que, por ejemplo, solo los perros ladran o que únicamente los caballos relinchan.

Por último, se muestran los pasajes de (483) y (484) con los nombres *sonitus*, *crepitus* y *strepitus*, cuyos VB suelen tener como Arg_i una entidad /+objeto/ o /-animada/:

483) Placide egredere et **sonitum** prohibe for<i>um et **crepitum** cardinum (Pl. Cur. 158)

“Sal tranquilamente y evita el **sonido de las puertas** y el **chirrido de los goznes**”

484) nam ubi parturit, deos sibi inuocat, **strepitus**, **crepitus**, **sonitus**, tonitrus: ut subito ut propere, ut ualide tonuit (Pl. Am. 1061-62)

“Cuando comienza el trabajo de parto, invoca a los dioses; entonces, **un estrépito**, **un estallido**, **un estruendo**, un trueno: qué rápido, qué de repente, qué fuertemente tronó”

Una vez más, la diferencia entre la lectura eventiva y resultativa con estos ND es casi imperceptible, aunque sigue habiendo contextos que permiten inclinarse más hacia una u otra interpretación. Así, en (483), en vista de que lo que se debe evitar es “que las puertas suenen y que los goznes chirrien”, puede decirse que tanto *sonitum* como *crepitum* activan ciertamente su significado eventivo. Por su parte, en (484), dado el contexto general de los nombres *strepitus*, *crepitus* y *sonitus* en el que básicamente se afirma que tronó, es admisible pensar que estos hacen referencia a las manifestaciones físicas (el estrépito, el sonido seco o estallido y el estruendo) que se producen como resultado de los eventos que describen sus VB.

Por lo que se refiere a sus EA, estos nombres no suelen dar cuenta del Arg_i de sus VB, tal es el caso de (484). Sin embargo, esto no constituye en modo alguno un imperativo; prueba de ello es el ejemplo (483), donde los genitivos *forium* y *cardinum* se corresponden con los Arg_i de los VB de *sonitum* y *crepitum* respectivamente.

V.2.2.2 Nombres con mayor ambigüedad: NE y NR

Ahora bien, los nombres cuya ambigüedad entre su interpretación como NE o como NR es prácticamente irresoluble se caracterizan porque sus lecturas resultativas refieren estados; se enmarcan en este grupo básicamente los ND en -tus que se forman a partir de Transiciones inacusativas y que comento enseguida.

V.2.2.2.1 Nombres derivados de Transiciones intransitivas (inacusativas)

Los nombres en -tus derivados de VB de trayectoria o desplazamiento dirigido, como *accessus* ‘acceso’, *aduentus* ‘llegada’, *abitus* ‘partida’ o *discessus* ‘retirada’, se interpretan como NE/NR y son susceptibles de reflejar las EA antes descritas para sus VB. Los siguientes pasajes se muestran en este sentido:

- 485) Omnia uero **accessu mulieris menstrualis** flauescunt (Plin. *Nat.* 19.176)
“Todas se vuelven amarillas por el **acceso de una mujer menstruando**”
- 486) Quamuis enim tu magna et mihi iucunda scripseris de **D. Bruti aduentu ad suas legiones** (...) (Cic. *Att.* 14.13.2)
“En efecto, aunque tú me hayas escrito grandes y placenteras cosas sobre **la llegada de Bruto junto a sus legiones** (...)”
- 487) an ille me temptat sciens atque id se uolt experiri, **suom abitum** ut desiderem? (Pl. *Am.* 661-62)
“¿O acaso él me pone a prueba a sabiendas y quiere intentar saber si echo de menos **su partida**?”
- 488) At non sic **Ithaci digressu** mota Calypso desertis olim fleuerat aequoribus (Prop. 1.15.9-10)
“Pero no fue así como Calipso, conmovida por **la partida del de Ítaca**, había llorado en otro tiempo a las olas solitarias”
- 489) De **illius Alexandria discessu** nihil adhuc rumoris (Cic. *Att.* 11.18.1)
“Respecto a **su retirada de Alejandría** hasta ahora no hay ningún rumor”

En estos ejemplos los ND en -tus, sea que tengan implícita una idea de dirección (*accessu* en (485) o *aduentu* en (486)) sea que tengan una de origen (*abitum* en (487), *digressu* en (488) o *discessu* en (489)), funcionan como NE/NR. Al igual que sus VB, en ellos es casi imposible discernir entre la fase de proceso y la de estado, al ser la primera no durativa y dar lugar de manera inmediata a la segunda; así pues, estos ND funcionan como una suerte de amalgama entre la descripción del proceso (la acción de llegar) y la del estado (la nueva posición del Arg_i). A este respecto, baste con decir que, por ejemplo, en la construcción de (485), no se puede desligar el proceso de entrar de las mujeres que tienen la menstruación con el hecho de que el desplazamiento haya terminado y de que ellas se encuentren adentro, pues decantarse por la descripción de una u otra fase del evento resulta cuanto menos artificioso.

Desde este enfoque, no es de extrañar que estos nombres tengan la capacidad de actualizar el Arg_i de sus VB; esto se hace en los ejemplos dados a través de los nombres *mulieris*, *D. Bruti* e *Ithaci* en (485), (486) y (488), respectivamente, y del pronombre *illius* en (489), todos ellos en genitivo, y mediante el posesivo *suom* en (487).

Ahora bien, por su parte, los Arg_{imp.} /+lugar/ frecuentemente no aparecen de forma explícita (cf. la ausencia de estos en los ejemplos (485), (487) y (488)), aunque, por lo general, se recuperan a partir del contexto. Se muestran como contrapunto de esta situación los ejemplos (486) y (489), en los que el SP *ad suas legiones* y el ablativo *Alexandria* actualizan dicho argumento para los ND *aduentu* y *discessu*.

En paralelo, los nombres en -tus derivados de verbos menos agentivos que los anteriores, del tipo de *casus* ‘caída’ y *interitus* ‘muerte’, pueden dar cuenta de la EA de sus VB, y se interpretan también como NE/NR; prueba de ello son los pasajes (490)-(492):

490) *Equitum senatorumque interitus*, quamuis promisci, minus flebiles erant
(Tac. *Ann.* 16.13)

“Las muertes de caballeros y senadores, aunque numerosas, resultaban menos lamentables”

491) *Laeua manu effoditur ante solis ortum* (Col. 6.5.3)

“Se retira con la mano izquierda antes de la salida del sol”

492) *Ob casum* datur cantharus: bibi (Pl. *Ps.* 1280a)

“Me dan una copa por causa de mi caída: me la bebí”

En primer lugar, a través de los ejemplos (490) y (491), se observa cómo los nombres *interitus* y *ortum* actualizan de forma explícita los Arg_i de sus VB mediante los genitivos *equitum senatorumque* y *solis* respectivamente; el caso de (492) es un tanto diferente, dado que en él el Arg_i se deduce a partir del contexto y se identifica con Pséudulo quien pronuncia las palabras.

Por lo que respecta a lectura que reciben aquí este tipo de nombres, es importante señalar que, aunque sus VB se desentienden de la descripción de la fase de proceso del evento, no por ello estos dejan de remitirla, pese a que lo hagan de manera simultánea con la de estado. De esta forma, nótese que la construcción *solis ortum* en (491) es término de la preposición *ante* –en el pasaje con un valor temporal–, de modo que el evento (proceso y resultado) se ubica en un tiempo determinado; asimismo, obsérvese que en (492) *casum* sigue haciendo referencia a un evento, aun cuando no aluda al proceso de caerse de Pséudulo –entendido como una fase durativa–, sino al hecho de que se haya caído (proceso y resultado).

Por último, voy a ilustrar la lectura o lecturas de los ND *auctus* y *motus* a partir de los ejemplos (493)-(495):

- 493) Quod si non ita sit, rursum iam semina quaedam esse **infinito** debebunt **corporis auctu** (Lucr. 2.481-82)
“Si ello no fuera de este modo, ciertas semillas entonces deberán darse a su vez con **un aumento infinito del cuerpo**”
- 494) quid enim prohibet nos beatam uitam dicere liberum animum (...) cui unum bonum sit honestas (...) cetera uilis turba rerum nec detrahens quicquam beatae uitae nec adiciens, **sine auctu** ac detrimento **summi boni** ueniens ac recedens? (Sen. *Dial.* 7.4.3)
“¿Qué nos impide decir que la vida feliz es un alma libre (...) para quien el único bien es la virtud (...) y el restante cúmulo de cosas no tiene valor, pues ni le quitan algo ni le añaden, viniendo y alejándose **sin aumento** o disminución **del bien supremo**?”
- 495) ibi quoque auctore Icilio Numitorioque secessio ab decemuiris facta est non **minore motu animorum** Sicci caedis memoria renouata, quam (...) (Liu. 3.51.7)
“También allí, por instigación de Icilio y Numitorio, se hizo secesión de los decenviros en **un movimiento de los ánimos no menor** por el recuerdo avivado de la muerte de Sicio que (...)”

Para comenzar, en (493) puede decirse que *auctu* hace referencia al hecho de que el cuerpo aumente o crezca infinitamente, es decir, de que se encuentre en un estado de crecimiento; en vista de que tal estado es el resultado de un proceso del que nada puede decirse –pues no es causado–, este ND se interpreta como un NE/NR; por decirlo de algún modo, en él la fase de proceso de su VB está subsumida en la de estado sin que sea posible desligar una de otra. En este sentido, es pertinente indicar que este ND puede actualizar el Arg_i de su VB, que es –como ya se ha indicado– el que sufre el cambio; así lo refleja *corporis* en (493) y *summi boni* en (494).

El análisis esbozado para *auctus* también aplica en el caso del ND *motus*. Así, en (495) el genitivo *animorum* explicita el Arg_i de *moueo* en su estructura medio-pasiva. Por último, cabe notar la presencia de *infinito* en (493) y de *minore* en (495), adjetivos que parecen codificar una información adjunta de grado, puesto que determinan en qué medida se produce el aumento del cuerpo y el estado de movimiento –o no quietud– de los ánimos.

Con todo, en algunos contextos marcados –ciertamente lexicalizados– *auctus* llega a expresar en la sintaxis una EA constituida por dos argumentos, uno de los cuales funciona como Causa(nte); esta es la situación de (496):

- 496) Eodem anno **continuis imbris** **auctus** Tiberis plana urbis stagnauerat (Tac. *Ann.* 1.76)
“Aquel mismo año **la crecida del Tíber por las continuas lluvias** había inundado las llanuras de la ciudad”

Nótese que incluso en tal contexto la EA de este ND no deja de ser pasiva, tal y como lo demuestra el hecho de que *continuis imbribus* asuma como codificación el caso Ablativo; de este modo, *auctus* sigue insistiendo –en cierta medida– en la idea de que el cambio se da sobre el Arg.,

En definitiva, en este trabajo se propone un análisis de estos ND en *-tus* como una categoría particular de NE/NR en los que es imposible desligar la descripción de la fase de proceso del evento de la de estado.

No obstante, es importante resaltar que no todos los ND aquí estudiados se comportan de la misma manera (cf. *auctus* y *motus*), aunque en todos el cambio se produce sobre el Arg., argumento que –por cierto– todos son capaces de actualizar.

V.2.3 Recapitulación

Para concluir con este apartado dedicado a los NE/NR en -tus, se recapitulan a continuación las principales ideas que se pueden extraer del análisis de las Transiciones que permiten su formación y de sus EA, bajo sus lecturas tanto eventivas como resultativas.

i) Tipos de Transiciones como VB

Los ND en -tus que son susceptibles de interpretarse como NE y NR se forman exclusivamente a partir de Transiciones con una relación de precedencia que enfocan su fase de estado (su e_2). Aunque la selección de este núcleo eventivo ya permite diferenciar estos VB de los que dan lugar a los nombres en -tio del mismo tipo¹⁷⁵, parece conveniente recapitular las principales características que presentan tanto las Transiciones intransitivas como las transitivas que se enmarcan en este grupo; para ello, se presenta la siguiente tabla:

Tipos de VB	Características
Transiciones intransitivas (§ V.2.1.1)	1. O bien tienen un Arg _i que sufre un cambio y que, por tanto, se muestra como Afectado; o bien tienen un Arg _i /X/ que produce o emite de forma natural, es decir, sin o con muy poco control, un Arg.oc. Objeto efectuado.
Transiciones transitivas (§ V.2.1.2)	1. El Arg _i es un Agente atípico, pues, si bien es cierto que provoca una afectación sobre el Arg _o , –en términos generales– se encuentra más abajo en la escala de animacidad que este y, además, presenta un bajo o inexistente grado de control sobre el evento. 2. Describen un cambio no delimitado.

Tabla 20. Tipos de Transiciones que forman NE/NR en -tus

ii) Tipos de NE/NR y EA

En función del grado de ambigüedad que presenten entre sus lecturas eventivas y sus lecturas resultativas, los NE/NR en -tus se han clasificado aquí en dos grupos que forman parte de un *continuum*: i) NE/NR cuya ambigüedad es menor, en la medida que bajo su interpretación como NR refieren un cambio o efecto perceptible sobre el Arg_o (*morsus* ‘mordida’) o un producto perceptible (*hinnitus* ‘relincho’); ii) nombres con un grado de ambigüedad mayor o directamente irresoluble, pues derivan de Transiciones cuyas fases de proceso se encuentran, por así decirlo, implicadas en las de resultado, sea porque no son durativas, sea porque no se sabe mucho sobre su desarrollo (*aditus* ‘llegada’, *auctus* ‘aumento’).

¹⁷⁵ Valga recordar que los VB de los NE/NR en -tio presentan también una relación de precedencia, pero focalizan la fase de proceso (o e_1) o las de proceso y resultado por igual (e_1 y e_2).

Ahora bien, a lo largo del estudio de estos ND en -tus, se ha corroborado que desarrollan en su sintaxis particularmente el Arg_i de sus VB. Este hecho se explica, por una parte, gracias a que la mayoría son intransitivos y, por otra, puesto que en las predicaciones donde se insertan los pocos nombres derivados de VB transitivos el Arg₂, al encontrarse más arriba en el escala de animacidad que el Arg_i, suele funcionar como foco y, en consecuencia, a recuperarse contextualmente.

La tabla que se ofrece a continuación pone en relación la actualización del Arg_i con las lecturas que asumen estos nombres.

Tipo de NE/NR	Ejemplo	Actualización Arg _i	
		Lecturas eventivas	Lecturas resultativas
Derivados de Transiciones transitivas (§ V.2.2.1.1)	<i>morsus</i> 'mordida'	✓	✓
Derivados de Transiciones intransitivas con un Arg.oc. Objeto (§ V.2.2.1.2)	<i>uomitus</i> 'vómito'	✓	✓ x
Derivados de Transiciones intransitivas (inacusativas) (§ V.2.2.2.1)	<i>aditus</i> 'llegada', <i>auctus</i> 'aumento'	✓	

Tabla 21. Actualización del Arg_i por parte de los NE/NR en -tus

V.3. NOMBRES DEVERBALES EN *-tus* QUE SUBSUMEN LA REFERENCIA DE ALGUNO DE SUS ARGUMENTOS

Dentro del corpus base, se identifican ciertos ND en *-tus* que asumen la referencia de alguno de los argumentos de sus VB. Si bien es cierto que estos nombres siguen manteniendo una relación relativamente estrecha con sus VB, esta no es la que se identifica como prototípica con este sufijo; de ahí que resulte razonable afirmar que no constituyen una categoría productiva.

En concreto, básicamente los ND en *-tus* que han dado lugar a esta interpretación subsumen la referencia de un argumento de Objeto (§ V.3.1), de Lugar (§ V.3.2), de Instrumento (§ V.3.3) o –de forma excepcional– de un argumento Agente (§ V.3.4). Se listan en el Anexo 8 los ND incluidos en esta clasificación.

V.3.1 Nombres que designan un argumento de Objeto

Para comenzar, un nada desdeñable grupo de nombres en *-tus* se identifican con el argumento de Objeto de sus VB; tal es la situación de nombres como *potus* ‘bebida, lo que se bebe’, *partus* ‘hijo, ser que ha sido parido’ y *haustus* ‘agua o líquido extraído’, derivados respectivamente de *poto* ‘beber’, *pario* ‘parir’ y *haurio* ‘extraer un líquido’¹⁷⁶.

Antes de entrar en materia, conviene advertir que se enmarcan dentro de este grupo nombres del tipo de *strepitus* ‘estrépito’, *uomitus* ‘vómito’ y *hinnitus* ‘relincho’ que, según se describió en § V.2.1.1.2, asumen hasta cierto punto la referencia del Arg.oc. Objeto de sus VB¹⁷⁷. En vista de que su estudio ya se ha abordado con cierta profundidad en la citada y no muy distante § V.2.1.1.2., me limito a comentar brevemente el siguiente ejemplo:

497) *aquarum halitus* umidus est, in imbres et niues cedit (Sen. *Nat.* 2.12.4)

“La emanación del agua es húmeda y se transforma en lluvias y nieve”

En (497), *halitus* ‘emanación’ asume la referencia del Arg.oc. Objeto de su VB *halo* ‘emanar, exhalar’. Aboga por esta interpretación el hecho de que se le atribuya una característica como *umidus*, determinación que lo aleja de su consideración como un NE y que lo asocia con la referencia del Arg.oc. Objeto que es connatural al evento y que, por tanto, se produce mientras la acción de emanar tiene lugar; este Objeto es la emanación o vapor. Además, interesa señalar que aunque este nombre se documenta con el genitivo *aquarum*, que podría asociarse con el Arg. de su VB, en ningún caso la construcción

¹⁷⁶ Los otros ND que responden a esta descripción se recogen en el Anexo 8, sección 1.

¹⁷⁷ A este respecto, no está de más recordar que estos ND derivan de verbos que pueden, eventualmente, desarrollar un Objeto directo interno.

aquarum halitus puede parafrasearse en (497) como “la acción de emanar de las aguas es húmeda”.

Una vez clarificada la adscripción de nombres como *halitus* a este grupo, se analizan a continuación aquellos ND en -tus que refieren el argumento Objeto de sus VB sin poder interpretarse en ningún sentido como NR; desde esta perspectiva, estos nombres tienen dos posibilidades, o bien se entienden como NE, o bien, como nombres más cercanos al prototipo de los que asumen la referencia de dicho argumento. Es precisamente esta segunda interpretación la que ilustran nombres como *potus* ‘bebida’, *partus* ‘hijo, aquello que se da a luz’ y *haustus* ‘líquido’ en los siguientes ejemplos:

498) Illic epulante Britannico, quia cibos **potus**que eius delectus ex ministris gustu explorabat (...) (Tac. *Ann.* 13.16)

“En vista de que Británico comía en ese lugar, porque un servidor escogido probaba sus alimentos y **bebidas** (...)”

499) Ita mulierem ne **partu** eius ab hereditate fraterna excluderetur necauit (Cic. *Clu.* 31)

“Así mató a la mujer para que no fuese excluido por **el hijo de esta** de la herencia de su hermano”

500) Nigro si turbida limo colluuiis immota iacet, cadit omnis in **haustus** certatim **obscaenos** miles moriensque recepit quas nollet uicturus aquas (Luc. 4.310-13)

“Si un turbio cenagal inamovible yace en el fango negro, toda la armada a porfía cae sobre **el asqueroso líquido** y, moribunda, toma las aguas que rehusaría si fuera a vivir”

En (498) el nombre *potus* ‘bebidas’, derivado de *poto*, designa aquello que se bebe, obsérvese en este sentido su coordinación con *cibos* y –lo que es aún más interesante– su documentación en plural; en el pasaje esta categoría solo puede entenderse como refiriendo diversas entidades.

Por su parte, en (499) *partu* ‘hijo’ asume la designación del Arg. imp. Objeto de su VB *pario* ‘parir, dar a luz’; a este respecto, es necesario considerar que lo que se excluye de la herencia (*excluderetur ab hereditate*) no puede ser otra cosa que el hijo o Arg. imp. de *pario*, pues es imposible interpretar que se deja de lado el evento de parir o dar a luz. Por tanto, aunque *eius* pueda *a priori* identificarse con el Arg. de *pario*, en el ejemplo este pronombre funciona simplemente como un posesivo.

Por último, *haustus* ‘líquidos’ subsume en (500) la referencia del argumento Objeto de *haurio* ‘extraer (agua)’, su VB; apoyan esta interpretación el adjetivo *obscaenos* ‘asquerosos’ que acompaña su predicación y el hecho de que este nombre sea término de la preposición con valor espacial (de dirección) *in*.

En definitiva, los ND en -tus pueden asumir la referencia de los argumentos de Objeto de sus VB con independencia del estatus que tenga este constituyente, es decir, de si es este un Arg. oc., un Arg. imp. o un argumento pleno. No obstante, está claro que, en

consonancia con la caracterización de los VB que forman nombres en *-tus*, la mayoría se corresponde con un Arg.oc.

V.3.2 Nombres que designan un argumento de Lugar

Ahora bien, también se documentan en el corpus de análisis una serie de NE que, además de entenderse como NE, designan el lugar donde se lleva a cabo el desplazamiento descrito por sus VB. Responden a esta descripción nombres del tipo de *aditus* ‘entrada, lugar por donde se entra’, *exitus* ‘salida, lugar por donde se sale’ y *commeatus* ‘pasaje, pasadizo’, formados a partir de *adeo*, *exeo* y *commeo*¹⁷⁸.

En primera instancia, se muestran los ejemplos (501) y (502):

501) *Aditus* custodia seruati, claustraque portarum genitor tenet (Ou. *Met.* 8.69-70)

“Una guardia custodia **las entradas** y mi padre tiene las llaves de las puertas”

502) Quae priusquam undique uallo obiectae clauderent *exitus* (...) (Liu. 3.26.4)

“Antes de que estas [fortificaciones] levantadas por todas partes alrededor de la empalizada cierren **las salidas** (...)”

En los ejemplos (501) y (502), *aditus* y *exitus* se interpretan como los lugares por donde se entra y sale. Pese a que sus VB *adeo* y *exeo* cuentan con un Arg₂/+lugar/, como se ha descrito en § V.2.1.1.1, estos nombres no asumen la referencia de dicho argumento, es decir, no hacen referencia al lugar al que se entra o del que se sale, sino que designan el lugar o espacio físico por el que se realiza la acción que describen sus VB. A mi entender, este lugar *por donde* funciona como un Arg.imp. con estos verbos: siempre que alguien entra o sale lo hace por algún lugar, aunque rara vez esta información se explicita en la sintaxis.

Es importante llamar la atención sobre la documentación en plural de *aditus* y *exitus* en los ejemplos citados: en vista de que estos nombres no pueden aparecer en plural en sus lecturas eventivas, ese plural, que está aquí haciendo referencia a diversas entidades, corrobora su identificación como nombres concretos.

En esta misma línea, considérese que bajo este significado un nombre como *aditus* puede actualizar el Arg₂ de *adeo*, como bien ilustra el siguiente pasaje:

503) Dictator urbis situ circumspecto, quo *apertior aditus ad moenia* esset, omnia aedificia (...) circumiecta muris incendit (Liu. 9.28.5)

“El dictador después de revisar el emplazamiento de la ciudad, para que quedase **más abierto el acceso a las murallas**, incendió todos los edificios levantados alrededor de las murallas”

A la luz de este ejemplo, queda claro que *aditus* no se corresponde con el Arg₂/+lugar/ de su VB, pues coocurre con este (cf. *ad moenia*). Asimismo, no está de más clarificar que garantiza su interpretación como un nombre concreto de lugar la presencia del adjetivo *apertior* ‘más abierto’ que lo determina.

¹⁷⁸ Los otros miembros de este grupo se listan en la sección 2 del Anexo 8.

El ND *commeatus* ‘pasaje’, derivado de *commeo* ‘ir de un lugar a otro’ presenta un comportamiento bastante similar al planteado para *aditus* y *exitus*; obsérvese el ejemplo (504):

504) Nimis beat, quod *commeatus* transtinet trans parietem (Pl. Mil. 468)

“Sorprende enormemente aquello **del pasadizo** que hay más allá de la pared”

En este pasaje, puede decirse que *commeatus* tiene un significado concreto y refiere un lugar que se ubica en el espacio, tal como lo pone en evidencia la estructura *transtinet trans parietatiem* en la que se enmarca. Si bien es cierto que su VB *commeo* ‘ir de un lugar a otro’ puede presentar un Arg₂ y un Arg₃ /+lugar/, es decir, puede expresar ambos terminales (salida y llegada), este nombre no subsume la referencia de ninguno de ellos, sino que designa el espacio o vía por donde se pasa de un lugar u otro o, lo que es lo mismo, donde tiene lugar la acción. Una vez más, este lugar se interpreta como un Arg.imp.

En resumen, una considerable cantidad de nombres en -tus subsumen la referencia de un argumento de Lugar de sus VB. En vista de que sus VB designan desplazamientos télicos, estos ND no subsumen la referencia de un argumento pleno, es decir, de los argumentos que en sus VB describen o bien el punto de partida o bien el de llegada, sino que se identifican con un Arg.imp.; este es el lugar (por) donde o a través del cual se lleva a cabo el desplazamiento.

V.3.3 Nombres que designan un argumento de Instrumento

De forma relativamente similar, ND como *uictus* ‘comida’, *cibatus* ‘alimento, víveres’, *amictus* ‘manto’ y *uestitus* ‘vestido’ se identifican de manera más o menos clara con uno de los argumentos de sus VB, esta vez con aquel que desempeña la función semántica de Instrumento¹⁷⁹. Los ejemplos (505)-(508) se analizan desde este punto de vista:

- 505) *Aeternum* tibi dapinabo **uictum**, si uera autumas (Pl. *Capt.* 897)
 “Yo te serviré **alimento sin principio ni fin**, si dices la verdad”
- 506) (...) tibi muni uiam, qua **cibatus** commeatusque ad te et legionis tuas tuto possit peruenire (Pl. *Mil.* 223-25)
 “(...) y asegura para ti un camino por donde puedan llegar de forma segura **viveres y provisiones** para ti y tus legiones”
- 507) (...) et capita ante aras **Phrygio** uelamur **amictu** (Verg. *A.* 3.545)
 “y velamos nuestras cabezas ante sus altares con **el manto frigio**”
- 508) Iubebat eos, qui audiebant, se cum ipsos cogitare pictam in tabula Voluptatem **pulcherrimo uestitu et ornatu regali** in solio sedentem (...) (Cic. *Fin.* 2.69)
 “Pedía a quienes lo escuchaban que con él ellos mismos se imaginaran a la Voluptuosidad representada en un cuadro **con un vestido espléndido** y sentada en un trono con **el ornato de la realeza**”

En primer lugar, en (505) *uictus*, derivado de *uiuo* ‘vivir de, alimentarse de’, se entiende como ‘alimento’. De acuerdo con esa acepción, este VB contiene un Arg₁ /+humano/ y un Arg₂, codificado por lo general en ablativo, /+alimento/; queda claro, pues, que es la referencia de este último constituyente la que subsume *uictus* en el citado ejemplo.

La situación de *cibatus* en (506), formado a partir de *cibo* ‘alimentar, dar de comer’, es bastante similar a la planteada para *uictus*, aunque es necesario hacer ciertas precisiones. *Cibo* no desarrolla en la sintaxis un argumento Instrumento, pues se comporta en términos generales como un verbo transitivo con dos argumentos, un Agente y un Afectado, ambos /+animados/ (‘alimentar a alguien’); sin embargo, un análisis morfológico de este verbo demuestra que tal argumento sí se encuentra presente en su EA, aunque su estatus sea el de un Arg.oc.: *cibus* ‘alimento’ + *o* > *cibo* ‘alimentar’; así pues, parece válido afirmar que *cibatus* asume en contextos como el planteado en (506) la referencia del Arg.oc. Instrumento de su VB *cibo*.

Por su parte, el ND *amictus* ejemplificado en (507) y entendido como ‘manto, prenda de vestir’ se corresponde claramente con el argumento que desempeña la función semántica Instrumento con su VB *amicio* ‘cubrir, vestir (por lo general, con una prenda exterior)’. Este mismo comportamiento lo presentan tanto el nombre *uestitus*, derivado

¹⁷⁹ Cf. Anexo 8, sección 3.

de *uestio* ‘cubrir, vestir’ –verbo cuyo argumento de Instrumento, por cierto, se encuentra presente en su morfología (*uestis* ‘vestido, ropa’ + *io* > *uestio* ‘vestir’)– como el nombre *ornatus*, derivado de *orno* ‘adornar’ en el ejemplo (508). En ambos pasajes, merece la pena llamar la atención sobre la función de los adjetivos *Phrygio*, *pucelherrimo* y *regali*, pues, mientras el primero funciona para acotar la referencia de *amictu*, los otros dos parecen simplemente calificar a los nombres que determinan, *uestitu* y *ornatu*.

Para concluir con esta sección, es importante precisar que no todos los ND incluidos en este apartado documentan la posibilidad de funcionar como NE –claro está, además de subsumir la referencia del argumento de Instrumento–; tal es el caso de *uestitus* o de *amictus* que –al menos hasta donde se ha podido verificar– no describen las acciones de cubrir, vestir(se). Puede afirmarse, entonces, que en ellos no queda rastro de un funcionamiento productivo del sufijo -tus, esto es, de un funcionamiento donde este sufijo aporte a los nombres un valor eventivo o eventivo/resultativo.

Finalmente, conviene notar que el estatus específico que tiene el argumento Instrumento dentro de las EA de los VB (pleno, implicado u oculto) no se muestra como un criterio para esperar o no que los ND en -tus asuman su referencia, pues –al menos, según se ha ejemplificado– dan lugar a un ND en -tus con tal designación verbos en los que dicho constituyente tiene el estatus de un argumento pleno y también verbos en los que este es un Arg.oc.

V.3.4 Casos excepcionales: nombres que designan un argumento de Agente

Para la explicación de los más que escasos nombres en -tus que asumen la referencia del argumento Agente de su VB, se toman como punto de referencia los ejemplos (509) y (510) con los nombres *comitatus* ‘comitiva’ y *conuentus* ‘asamblea, grupo de personas’¹⁸⁰:

509) (...) quod erant honesto loco nati et instructi liberaliter **magnoque comitatu** et multis iumentis uenerant uiri que fortes habebantur (...) (Caes. *Ciu.* 3.61.1)

“(...) como habían nacido en un lugar noble y habían sido equipados dignamente y habían llegado **con un gran comitiva** y con muchos animales de carga, se les tenía por hombres fuertes”

510) palam res gesta est **maximo conuentu** Syracusis (Cic. *Ver.* 3.149)

“el asunto se llevó a cabo abiertamente ante **una gran concurrencia** en Siracusa”

En primera instancia, a la luz del ejemplo (509), está claro que el nombre *comitatus* refiere al grupo de personas o comitiva que acompaña a alguien; de ahí que sea válido afirmar que, de alguna manera, este ND subsume la referencia del argumento Agente de su VB *comitor* ‘acompañar’. No obstante, este nombre siempre se interpreta como un sustantivo colectivo (la comitiva o el grupo de personas que acompaña a alguien), de modo que hasta cierto punto también puede decirse que se encuentra lexicalizado.

Asimismo, es necesario tener en cuenta que dicho argumento también tiene el estatus de un Arg.oc. con este nombre, puesto que *comes* ‘compañero’ se encuentra presente en la formación morfológica de su VB (cf. *comes* + *o* > *comitor*). Finalmente, cabe señalar que *comitatus*, a diferencia de los nombres analizados en § V.3.1 y de algunos de los incluidos en § V.3.2, nunca funciona como un NE.

De forma relativamente similar, en (510) *conuentus* entendido como concurrencia, esto es, un conjunto de personas reunidas, asume la referencia del Arg. de su VB *conuenio* ‘reunirse, congregarse’. En este caso, el hecho de que su Arg. siempre sea /+plural/ explica por qué *conuentus* funciona como un sustantivo colectivo (cf. una vez más la morfología del propio verbo: *com* + *uenio* > *conuenio*).

Con todo, los casos en los que un ND en -tus subsume la referencia de un argumento de Agente no dejan de ser excepcionales.

¹⁸⁰ Cf. Anexo 8, sección 4.

V.3.5 Recapitulación

A partir del análisis de los ND en *-tus* antes presentado, puede afirmarse que estos pueden subsumir la referencia de un argumento de Objeto, de Lugar, de Instrumento y –con muchos matices– de Agente de sus VB, aunque no se comporten precisamente como una categoría productiva.

Los nombres que subsumen la referencia de un argumento de Objeto derivan de verbos en los que este constituyente se presenta como un argumento oculto y es connatural al desarrollo del evento (como los complementos internos); no obstante, también se forman a partir de verbos cuyo argumento de Objeto se interpreta como un argumento pleno o un argumento implicado.

De forma diferente, los nombres cuya referencia se identifica con la de un argumento de Lugar se forman a partir de VB en los que este constituyente se interpreta como un Arg.imp., no como un argumento pleno u oculto.

Por su parte, los nombres que designan un argumento de Instrumento no presentan restricciones con respecto al estatus de este dentro de las EA de sus VB.

Por último, los nombres que se identifican con el argumento de Agente de sus VB se muestran como casos excepcionales y están particularmente lexicalizados.

Finalmente, como se ha señalado, aunque un ND en *-tus* subsuma la designación de un argumento de su VB, esto no implica necesariamente que, además, tenga una lectura eventiva o eventiva/resultativa; por tanto, puede decirse que en muchos de ellos no queda evidencia de que el sufijo *-tus* se haya comportado como productivo dentro de su formación –al menos según los datos aportados por el corpus conservado–.

V.4. NOMBRES DEVERBALES EN *-TUS* LEXICALIZADOS

Una importante cantidad de ND en *-tus* han sufrido un proceso de lexicalización; por tanto, designan realidades que no guardan una relación tan evidente con sus VB, pero que probablemente en algún momento la tuvieron. En este sentido, valga con señalar que algunos de ellos tienen en latín (pre)clásico una altísima frecuencia y se encuentran en el núcleo del léxico latino (*exercitus*) (Fruyt 2011).

Así las cosas, el objetivo de este apartado es ejemplificar con una selección de nombres algunos procesos de lexicalización que siguen un patrón de evolución común. De nuevo, en consonancia con el punto de partida de este trabajo, esto es, el *continuum* existente entre las categoría Nombre y Verbo, se analizan, en primer lugar, aquellos nombres lexicalizados que designan entidades concretas, dada su frecuencia de uso (§ V.4.1) y, en segundo término, los que denotan entidades abstractas y que, por tanto, en cierta medida, se alejan del polo de la nominalidad y se acercan al de la eventividad (§ V.4.2). Los ND que he adscrito a este grupo se listan en el Anexo 9.

V.4.1 Nombres lexicalizados con significado concreto

En primer lugar, se comentan en esta sección algunos nombres en *-tus* que tienen una muy alta frecuencia de uso y que ya en latín arcaico parecen haberse lexicalizado por completo; este es el caso de *exercitus* –nombre ya comentado en la introducción, cf. ejemplo (390)–, *uersus* ‘verso’ o *census* ‘censo’¹⁸¹. Estos dos últimos se ejemplifican a través de los siguientes pasajes:

- 511) Eandem hanc, si uoltis, faciam ex tragoedia comoedia ut sit **omnibus isdem uorsibus** (Pl. *Am.* 54-5)

“Si quieren, haré de la comedia una tragedia hasta el punto de que tenga **los mismos versos**”

- 512) (...) **aequo** mendicus atque ille opulentissimus censetur **censu** ad Acheruntem mortuos (Pl. *Trin.* 493-94)

“(...) tanto el mendigo como el rico una vez muertos son clasificados **en el mismo censo** en el Aqueronte”

A la luz de estos ejemplos extraídos ambos de Plauto, es evidente que de forma especial *uorsibus* y, en menor medida, *censu* se han lexicalizado, pese a lo cual la relación entre sus significados y los de sus VB resulta más o menos explicable. Así, tradicionalmente la explicación del significado de *uersus* en (511) pasa por una asociación entre el movimiento giratorio–de ahí su relación con su VB *uerto* ‘girar’– que específicamente hace el arado y que deja como marca un surco que se enlaza con otro, y

¹⁸¹ Los otros nombres que he clasificado dentro de esta categoría se recogen en la sección 1 del Anexo 9.

el renglón o línea de escritura que se traza y que se enlaza con otra. Por su parte, tal como muestra (512), *census* ha pasado a designar el registro o lista que los censores hacían de las personas y sus bienes, a partir de un uso específico de su VB *censeo* ‘estimar, valorar’¹⁸².

Aunque no con uso tan frecuente como los antes analizados, también se enmarca en esta categoría un ND como *tractus* ‘trecho, extensión de espacio’, que se ejemplifica en (513):

513) Hoc autem modo licet etiam latissimas regiones **tractusque montium** claudere
(Col. 9.1.4)

“De este modo es también posible cerrar incluso regiones vastísimas y **trechos de montañas**”

En este caso, el significado de *tractus*, derivado de *traho* ‘estirar, extender’, se entiende relativamente bien si se considera que un trecho es una extensión de tierra, aquí específicamente de montañas (*montium*).

Como se observa, la relación entre los ND en *-tus* analizados en esta sección con sus VB es algo distante, básicamente porque se corresponden con una imagen o uso bastante específico de estos.

¹⁸² Para un análisis de la estructura de complementación de *censeo*, cf. Sánchez-Molina (2013).

V.4.2 Nombres lexicalizados con significado abstracto

También ciertos ND en -tus se han lexicalizado para referir entidades abstractas¹⁸³; este es el caso de los nombres *euentus* ‘desenlace’ y *successus* ‘éxito’ ejemplificados en (514) y (515):

- 514) *Euentu huius belli* duo salutaria exempla prodita humano generi sunt: uos fidem in bello quam praesentem uictoriam maluistis; nos fide prouocati uictoriam ultro detulimus (Liu. 5.27.13)

“El desenlace de esta guerra revela dos saludables ejemplos al género humano: vosotros preferisteis la lealtad en la guerra que una victoria inmediata; nosotros movidos por la lealtad os dimos la victoria por iniciativa propia”

- 515) Ergo inpune feret uiuusque et uictor et **ipso successu** tumidus regnum Calydonis habebit, uos cinis exiguus gelidaeque iacebitis umbrae? (Ou. *Met.* 8.494-96)

“¿Quedará entonces impune, y vivo, victorioso y presuntuoso por **este mismo éxito** tendrá el reino de Calidón, y vosotros yaceréis como un puñado de cenizas y de frías sombras?”

Con respecto a estos ejemplos, en primer lugar, es preciso indicar que si bien es cierto que *euentus* y *successus* mantienen una relación con sus VB *euenio* ‘tener un resultado, realizarse’ y *succedo* ‘resultar, ocurrir’, su referencia no se identifica ni con el evento que estos verbos describen ni con sus Arg_i (lo que ocurre), sino que parecen designar el resultado específico (sea bueno o malo) que sigue al hecho de que algo se realice u ocurra.

Así, en (514) *euentus* se entiende como ‘resultado, desenlace’ y su referencia es delimitada por el genitivo *huius belli*. Con respecto a este genitivo, es necesario precisar que, aunque *a priori* puede pensarse que este se corresponde con el Arg_i de *euenio*, esta interpretación no resulta admisible. Considérese que la construcción *euentu huius belli* no es parafraseable en el contexto de la cita por ‘el hecho de que esta guerra haya ocurrido’, pues esto no es lo que proporciona dos saludables ejemplos al género humano, sino el resultado específico de esta; dicho resultado consiste en la rendición de Falerios y la victoria de Roma que se describe líneas atrás del pasaje y que se relaciona con *uos fidem in bello quam praesentem uictoriam maluistis* (...).

Por su parte, el nombre *successus* de (515) se ha lexicalizado para designar un resultado positivo; esta lexicalización parece encontrarse en relación con las predicciones en las que su VB *succedo* aparece acompañado por un adverbio como *bene*, *prospere* o similares (cf. la información aportada por el OLD y el diccionario de Gaffiot en la entrada de este verbo).

¹⁸³ Los ND así identificados se listan en el Anexo 9, sección 2.

Asimismo, he identificado ND como *auguratus* ‘cargo o dignidad de augur’ y *apparatus* ‘suntuosidad’ como lexicalizaciones con un significado abstracto; ilustran las referencias de ambos los siguientes ejemplos:

516) *Auguratus* petitionem mihi te concessisse dixisti (Cic. *Phil.* 2.4)

“Dijiste que tu habías renunciado a la candidatura del **cargo de augur** en mi favor”

517) et ludos Romanos **magno apparatu** fecerunt (Liu. 31.50.2)

“hicieron los juegos romanos con **gran suntuosidad**”

En (516) el significado de *auguratus* se relaciona con su VB *auguror* ‘augurar, observar los augurios’ y –más específicamente– con el Arg_i de este verbo, es decir, con la persona que predice o augur; sin embargo, este nombre no asume precisamente la referencia de este argumento¹⁸⁴, sino que designa el cargo o dignidad propio de este participante; de ahí que aquí sea interpretado como una lexicalización con un significado abstracto.

Para finalizar, en el caso de *apparatus* ‘suntuosidad, pompa’, derivado a *apparo* ‘preparar’, parece que la lexicalización pasa por una asociación entre el argumento de Instrumento de este verbo (con lo que se prepara algo) y aquello que –con independencia de su naturaleza– se utiliza específicamente para acompañar un evento o espectáculo; así lo refleja *magno apparatu* en el ejemplo (517), donde se está hablando de los juegos romanos.

En vista de que en el tipo de formaciones antes descritas el sufijo -tus no se muestra como productivo, baste con los ejemplos reseñados para ilustrar el conjunto de referencias abstractas que pueden llegar a cubrir estos nombres.

¹⁸⁴ Nótese a este respecto que esta función ya es desempeñada en la lengua latina por el término *augur*; nombre que, por cierto, está presente en la morfología misma del VB (cf. *auguror* < *augur* + *o*).

V.4.3 Recapitulación

En resumen, se han descrito en esta sección algunos de los procesos de lexicalización que han sufrido las formaciones en *-tus*, con miras a dar cuenta del espectro de interpretaciones que estas asumen. Específicamente, el comentario de los ND lexicalizados –que recuerdo no constituyen formaciones productivas– se ha articulado de acuerdo a si refieren entidades concretas (*uersus* ‘verso’) o abstractas (*euentus* ‘desenlace, resultado’). En este punto, solo quisiera llamar la atención sobre el hecho de que –a diferencia de lo que ocurría con ciertos ND en *-tio*– las lexicalizaciones en *-tus* no llegan a referir propiamente eventos, de ahí que la etiqueta dada a § V.4.2. sea “lexicalizaciones con significado abstracto”.

V.5. RECAPITULACIÓN Y CONCLUSIONES

Como se ha podido demostrar a lo largo de este capítulo, los ND en *-tus* cubren una amplia gama de referencias; en concreto, estos se interpretaron en nuestro corpus por lo menos de cuatro formas diferentes: como nombres con una lectura eventiva o NE (§ V.1), con una interpretación eventiva y resultativa, es decir, como NE y NR (§ V.2), como nombres que subsumen la referencia de alguno de los argumentos de sus VB (§ V.3) o como nombres simplemente lexicalizados (§ V.4). No obstante, todos estos tipos semánticos no llegan a ser productivos; de ahí que las conclusiones que se exponen en las siguientes líneas se articulen en torno a si las formaciones se identifican como productivas (§ V.5.1) o a si responden *grosso modo* a procesos de lexicalización (§ V.5.2).

V.5.1 Categorías productivas

Dos son las categorías que se identifican como productivas con el sufijo *-tus*: NE y NE/NR. Una y otra categoría, sin embargo, no se comportan de la misma forma; así pues, los NE derivan –en mayor o menor medida– de todos los tipos de eventos; esto es, de Procesos, Transiciones y Estados; por su parte, los NE/NR solo se forman a partir de Transiciones. Desde otro enfoque, puede decirse que ambas categorías documentan la posibilidad de actualizar la EA de sus VB, aunque este no sea siempre el caso. En este sentido, tanto la formación de NE como la de NE/NR presentan un grado de productividad bastante similar; con todo, dado que el mayor grado de complejidad lo tienen los NE al derivar de distintas formaciones, los NE/NR parecen ser relativamente menos productivos.

Las características particulares de ambos grupos semánticos merecen reseñarse en términos de los dos enfoques que han guiado su estudio: por un lado, los tipos de verbos que dan lugar a su formación (§ V.5.1.1) y, por otro, las EA que estos ND presentan (§ V.5.1.2).

V.5.1.1 Tipos de VB

ND en *-tus* que asumen exclusivamente una lectura eventiva: los ND en *-tus* que solo funcionan como NE derivan, como ya se ha indicado, de las tres grandes categorías de verbos: Procesos, Transiciones y Estados. Cada una de estas categorías presenta una serie de rasgos particulares; estos se definen a continuación:

- Los Procesos cuentan con un Arg_i Agente no prototípico que resulta afectado en gran medida por el evento, son –en términos generales– intransitivos (*ploro* ‘llorar’) y, si se identifican plenamente como transitivos, son muy poco agentivos (*aspicio* ‘mirar’).

- Las Transiciones presentan un Arg_i que puede presentarse como Agente, aunque este no sea siempre el caso; lo más importante es que enfocan siempre la fase de estado (o e₂) del evento (pues, por ejemplo son no agentivas, *pario* ‘parir’) y el cambio que proyectan se tipifica como abierto (*icio* ‘lanzar’), delimitado (*rapio* ‘raptar’) o delimitado con implicación de cumplimiento (*iubeo* ‘ordenar’).
- Los Estados tienen un Arg_i/X/ –nunca /+humano/– que no tiene ningún tipo de control sobre el evento (*deficio* ‘faltar’).

ND en -tus con lectura eventiva o resultativa: el grupo de los ND en -tus que presentan tanto una lectura eventiva como una resultativa tienen como VB exclusivamente Transiciones con una relación de precedencia entre sus subeventos y con núcleo eventivo en la fase de estado (o e₂) (*aduenio* ‘llegar’). Estos VB se clasifican a su vez en dos grupos, intransitivos y transitivos, cada uno de los cuales está determinado por ciertas particularidades:

- Si son intransitivos, tienen un Arg_i que –independientemente de que controle o no el evento– o bien sufre un cambio (*exeo* ‘salir’, *cado* ‘caerse’) y se muestra como un Afectado, o bien produce o emite de forma natural un Arg.oc. Objeto efetuado (*crepo* ‘crujir, hacer un ruido’).
- Si son transitivos, se caracterizan, por un lado, porque su Arg_i funciona como un Agente atípico al encontrarse más abajo en la escala de animacidad que el Arg₂ Afectado y no tener pleno control sobre el evento; y, por otro, porque describen un cambio no delimitado (*mordeo* ‘morder’).

V.5.1.2 EA de los ND

ND en -tus que asumen exclusivamente una lectura eventiva: estos nombres son capaces de reflejar en su sintaxis la EA de sus VB –aunque a veces lo hagan tan solo en parte– sea que se formen a partir de Procesos (*aspectus* ‘vista’), Transiciones (*raptus* ‘rapto’) o Estados (*defectus* ‘falta’). Según su tipo de VB, estos nombres pueden actualizar:

- Los argumentos Sujeto, Objeto y algunos otros (en concreto, aquellos no codificados en Acusativo o que califican un Arg.oc. de Distancia).
- Adjuntos; específicamente, en el corpus se identificaron constituyentes representando una información adjunta de Modo, Frecuencia, Grado, Dirección y Tiempo (relativo) del evento.
- Disjuntos, sea cual sea el tipo de evento del que deriven.

ND en -tus con lectura eventiva o resultativa: la EA de estos nombres se encuentra básicamente determinada por la actualización del Arg_i de sus VB. Esto resulta coherente con el hecho de que la mayoría deriven de VB intransitivos inacusativos (*abitus* ‘salida’) y de que, en las construcciones donde aparecen los pocos nombres formados a partir de

verbos transitivos (*morsus* 'mordida'), el Arg₂ se recupere a partir del contexto, al encontrarse más arriba en la escala de animacidad que el Arg₁ y, por tanto, constituir generalmente el foco de la predicación.

V.5.2 Categorías no productivas

Para finalizar, por lo que respecta a las categorías no productivas de las formaciones en -tus, se han identificado dos grupos de nombres:

i) el de aquellos que subsumen la referencia de alguno de los argumentos de sus VB; en concreto, de los argumentos de Objeto (*potus* ‘bebida, lo que se bebe’, *uomitus* ‘vómito, aquello que se vomita’), Lugar (*exitus* ‘salida, lugar por donde se sale’, *commeatus* ‘pasaje, pasadizo’), Instrumento (*cibatus* ‘alimento, víveres’) y –con ciertos matices– Agente (*comitatus* ‘comitiva, grupo de personas que acompaña a alguien’).

ii) el de aquellos que se han sufrido un proceso de lexicalización y que designan tanto entidades con una referencia concreta (*exercitus* ‘ejército’) como entidades con un referente abstracto (*successus* ‘éxito’, *auguratus* ‘cargo o función de augur’), pero no eventivo.

CAPÍTULO VI

CARACTERIZACIÓN DE LA OPOSICIÓN ENTRE *-TIO* Y *-TUS*

VI. CARACTERIZACIÓN DE LA OPOSICIÓN ENTRE *-tío* Y *-tus*

Este capítulo tiene por objetivo concretar la oposición existente entre los sufijos *-tío* y *-tus* a partir de las conclusiones extraídas de los capítulos IV y V. Por consiguiente, en primer lugar, se comparan las restricciones que operan en ambos procesos derivativos, esto es, las diferencias entre los VB que seleccionan uno y otro sufijo (§ VI.1); a continuación, se confrontan los diferentes tipos de nombres (Evento, Evento y Resultado, y Resultado) a los que da lugar cada una de estas formaciones (§ VI.2); luego, a la luz de las anteriores diferencias, se estudian y analizan algunos pares de nombres en *-tío* y *-tus* que derivan de un mismo verbo (§ VI.3); en última instancia, se recapitulan las ideas fundamentales de este capítulo (§ VI.4).

VI.1. COMPARACIÓN ENTRE LA DERIVACIÓN EN *-tío* Y *-tus*

El análisis por separado de los VB de los ND en *-tío* (§ IV.6.1.1) y en *-tus* (§ V.5.1.1) ha puesto de manifiesto que existen restricciones que operan en uno y otro proceso de derivación. En vista de que cada sufijo da lugar de forma productiva a diferentes tipos nombres (NE, NE/NR o NR), la comparación entre sus VB se hará teniendo en cuenta dicha tipología –tal como se ha hecho a lo largo de los capítulos IV y V–. Por tanto, este apartado se estructura de la siguiente manera: diferencias de los VB de NE en *-tío* y *-tus* (§ VI.1.1), diferencias de los VB de NE/NR en *-tío* y *-tus* (§ VI.1.2) y VB de *-tío* dando lugar solo a NR (§ VI.1.3).

VI.1.1 Diferencias entre los VB de NE en *-tío* y *-tus*

Los NE en *-tío* como en *-tus* se forman a partir de las tres grandes categorías de VB, esto es, Procesos, Transiciones y Estados. Sin embargo, los tipos de VB de uno y otro sufijo presentan una serie de características particulares que ponen en evidencia la oposición que existe entre ambos; la Tabla 22, que está basada en parte en las Tablas 11 y 18, permite observar de manera clara en qué consiste tal oposición:

Tipo de VB	Características de los VB <i>-tio</i>	Características de los VB <i>-tus</i>
Procesos	Cuentan con un Arg _i Agente prototípico (<i>educo</i>).	Cuentan con un Arg _i Agente no prototípico (<i>ploro</i>).
	Son transitivos (o intransitivos bivalentes muy agentivos – <i>certo</i> , <i>conspiro</i> , <i>lignor</i> –).	Son intransitivos (<i>gemo</i> ; o, por ejemplo, tienen un Arg ₂ no codificado en acusativo – <i>utor</i> –).
	Son intransitivos inergativos (<i>ambulo</i>).	Son transitivos, pero muy poco agentivos (<i>aspicio</i>).
Transiciones	Tienen un Arg _i que se identifica como Agente (<i>uasto</i>) o como un “iniciador” en el resultado que describe el evento (<i>amitto</i>).	Tienen un Arg _i que si es un Agente controla muy poco el evento (<i>iacio</i>), o que puede comportarse como un Afectado (<i>pario</i>).
	Enfocan la fase de proceso o e ₁ del evento, lo que implica que son durativos; es decir, nunca se entienden como Logros (<i>oppugno</i> , <i>exhortor</i>).	Enfocan la fase de estado o e ₂ del evento y, en consecuencia, se identifican, como no durativos o puntuales (<i>rapio</i>).
Estados	Tienen un Arg _i /+humano/ que presenta un cierto grado de control sobre el Estado o sus manifestaciones (<i>ueneror</i>).	Tienen un Arg _i identificado como /X/ que no controla en modo alguno el evento (<i>deficio</i>).

Tabla 22. Comparación entre los VB de los NE en *-tio* y *-tus*

De acuerdo con la Tabla 22, lo primero que salta a la vista de forma general es la diferencia en la caracterización del Arg_i en términos de control sobre el evento: todos los Arg_i de los verbos que forman NE en *-tio* se encuentran muy cerca al prototipo de un Agente, incluso en el caso de los Estados como *ueneror-ueneratio*, que, según se mostró en § IV.1.3.1 presentan cierto grado de control; por su parte, los Arg_i de los verbos que derivan NE en *-tus* se alejan considerablemente de dicho prototipo y, de hecho, lo hacen hasta tal punto que algunos se identifican como Afectados.

Por otro lado, en líneas muy generales, los Procesos de los NE en *-tio* se definen por ser muy transitivos (*educo* ‘criar’), mientras que los de los NE en *-tus* son intransitivos (*ploro* ‘llorar’) o transitivos muy poco agentivos (*aspicio* ‘mirar’). Por su parte, las Transiciones relacionadas con uno y otro sufijo se diferencian básicamente por el rasgo duración; así, aquellas que forman NE en *-tio* son, por definición, durativas (*uasto* ‘devastar’, *agito* ‘agitar’, *uendo* ‘vender’), en tanto que las de los NE en *-tus* no lo son (*rapio* ‘raptar’, *pario* ‘parir, dar a luz’; incluso *iubeo* ‘ordenar’). Finalmente, los pocos VB Estados de NE en *-tio* se caracterizan, como ya se ha indicado, porque sus Arg_i manifiestan un

cierto grado de control sobre el Estado o sus manifestaciones (*ueneror* ‘venerar’), rasgo ausente en los contados Estados que dan lugar a NE en *-tus* (*deficio* ‘faltar’).

VI.1.2 Diferencias entre los VB de NE/NR en *-tio* y *-tus*

Las diferencias entre los VB de los NE/NR en *-tio* y aquellos de los NE/NR en *-tus* son mucho más marcadas. En efecto, los NE/NR en *-tio* solo derivan de Transiciones que enfocan su fase de proceso (*aedifico* ‘edificar’) o ambas fases (proceso y estado; e.g. *pono* ‘colocar’), mientras que los NE/NR en *-tus* lo hacen solo de Transiciones que enfocan su fase de estado (*exeo* ‘salir’, *mordeo* ‘morder’), esto es, Transiciones donde el proceso y el estado se funden en un mismo punto.

Es importante destacar que la caracterización del Arg_i antes establecida para los VB de los NE en *-tio/-tus* también aplica para los VB de los NE/NR. De este modo, atendiendo a los ejemplos de los verbos citados, está claro que los Arg_i de *aedifico* y *pono* se identifican claramente como Agentes que controlan el evento y que producen afectación; de forma diferente, los Arg_i de *exeo* y *mordeo* se alejan de tal consideración: por un parte, el Arg_i de *exeo*, verbo intransitivo inacusativo, se identifica como un Afectado; y, por otra, el Arg_i de *mordeo* ve reducido su grado de control al ser este evento puntual y no contar propiamente con fases en su desarrollo.

VI.1.3 VB de NR en *-tio*

Frente a las otras categorías (NE y NE/NR) que documentan su derivación en *-tio* y *-tus*, según el análisis llevado a cabo en los capítulos IV y V, solo hay derivados en *-tio* que se interpretan como NR. En consecuencia, primero se recuerdan las características que presentan los VB que forman este tipo de nombres para, luego, intentar explicar la falta de NR en *-tus*.

Los VB de los NR en *-tio* son Transiciones que presentan dos características básicas: uno, tienen un argumento Causa (sea pleno o implicado) y, dos, el cambio o afectación recae sobre un argumento caracterizado semánticamente como /+animado/ (*claudico* ‘cojear’ y *admiror* ‘sorprenderse’).

A partir de la anterior caracterización, cabe suponer que solo podrían derivar un NR en *-tus* los verbos que no presenten tal argumento Causa –pues, como se ha visto, los VB de los ND en *-tus* se alejan del polo de la agentividad y, por ende, del de la causatividad– pero que sí describan algún tipo cambio (sea un nuevo estado, un efecto, etc.). En el corpus, solo una serie de VB se aproxima a tal descripción; este es el caso de *euenio* ‘resultar, realizarse’, *succedo* ‘resultar, llegar a término’ y *prouenio* ‘tener lugar, salir bien’.

Sin embargo, según el análisis llevado a cabo en §V.4.2, los respectivos ND de estos verbos (*euentus*, *successus* y *prouentus*) significan “resultado, desenlace” o –incluso–

“éxito, resultado positivo” y –lo que es más importante aún– se han lexicalizado. En efecto, atendiendo a sus contextos de uso dentro del corpus, estos nombres no son parafraseables por “el hecho de que *x* evento haya tenido lugar o se haya realizado”, sino que refieren o recuperan la referencia de cualquier consecuencia o resultado producido por dicho evento. El hecho de que tengan un significado genérico y de que –incluso– lleguen a designar “suerte, éxito”, donde solo vale suponer un resultado favorable, me lleva a decantarme más por considerarlos nombres lexicalizados, aunque no se descarta del todo que pueden interpretarse como NR.

VI.2. COMPARACIÓN ENTRE LOS TIPOS DE NOMBRES DEVERBALES

En línea directa con las restricciones antes establecidas para la formación de NE, NE/NR y NR en *-tio*, y NE y NE/NR en *-tus*, parece oportuno ahora identificar las diferencias que presentan cada una de estas tipologías de nombres. Para ello, se describen de forma paralela las características de los NE de ambas formaciones (§ VI.2.1), luego las de los NE/NR (§ VI.2.2) y, por último, se comentan los rasgos de los NR en *-tio* (§ VI.2.3).

VI.2.1 Diferencias entre los tipos de NE

En primer lugar, los NE en *-tio* designan eventos (sean Procesos, Transiciones o Estados) prototípicamente controlados por un Arg_i donde el cambio o afectación recae o se proyecta sobre un Arg₂ (*educatio* ‘crianza’, *agitatio* ‘agitación’, *ueneratio* ‘veneración’, etc.). Solo de forma secundaria, los NE en *-tio* remiten a eventos tipificados como intransitivos inergativos donde la acción o cambio se proyecta sobre el mismo Arg_i (*erratio* ‘el andar errante’).

En relativa oposición, los eventos (Procesos, Transiciones y Estados) a los que hacen referencia los NE en *-tus* se caracterizan por tener un Arg_i que presenta un grado de control más bajo o –incluso– inexistente (*ploratus* ‘lloro’, *partus* ‘parto’, *defectus* ‘falta’), aunque esto no implica que en algunos de ellos no haya intención (e.g. *iactus* ‘lanzamiento’), y porque la afectación o cambio termina por proyectarse frecuentemente –pero no siempre– sobre este mismo Arg_i (*usus* ‘uso’, *conspectus* ‘vista’). De forma tangencial, el rasgo telicidad caracteriza algunos NE en *-tus* (*iussus* ‘orden’, *monitus* ‘designio’).

La oposición presentada entre los tipos de eventos que designan uno y otro sufijo, se esquematiza a través de la siguiente tabla:

Rasgos de los eventos	NE en <i>-tio</i>	NE en <i>-tus</i>
Control	+	–
Afectación	Arg ₂	Arg _i
(Telicidad)	–	+

Tabla 23. Caracterización de los NE en *-tio* y *-tus*

VI.2.2 Diferencias entre los tipos de NE/NR

El grupo formado por los NE/NR en *-tio* tienen dos posibilidades: una, discernir de manera más o menos clara entre sus lecturas eventivas y sus lecturas resultativas; otra, no marcar una diferencia evidente entre ambas interpretaciones. En el primer caso, estos

ND, bajo sus lecturas eventivas, designan eventos controlados y, bajo sus lecturas resultativas, refieren efectos (no delimitados) proyectados sobre un Arg₂ (*resectio* ‘corte’) o entidades (concretas o abstractas) efectuadas/producidas de forma controlada por un Arg₁ y relacionadas con un Arg₂ (*aedificatio* ‘edificio’, *insitio* ‘injerto’). En el segundo caso, estos nombres designan al mismo tiempo el movimiento causado por un Arg₁ y el estado resultante producido sobre un Arg₂ (*positio* ‘colocación’).

Por su parte, si los NE/NR de los NE en *-tus* diferencian –con relativa claridad– sus lecturas eventivas de aquellas resultativas, bajo las primeras, refieren eventos poco controlados y, bajo las segundas, refieren efectos (no delimitados) proyectados sobre un Arg₂ (*morsus* ‘mordedura’) o entidades producidas de forma natural (poco o nada controlada) por un Arg₁ y asociadas con este constituyente (*crepitus* ‘estallido, sonido seco’, *hinnitus* ‘relincho’). En las situaciones donde no se puede discernir entre una y otra lectura, estos ND en *-tus* designan a la vez el movimiento de un Arg₁ –ejecutado de forma controlada o no– y el estado (o posición) final de este mismo argumento (*exitus* ‘salida’, *casus* ‘caída’).

La siguiente tabla resume de manera esquemática la caracterización propuesta:

Tipos de NE/NR	Lectura	ND en <i>-tio</i>	ND en <i>-tus</i>
NE o NR	Eventiva	Eventos /+controlados/	Eventos /–controlados/
	Resultativa	Efecto (no delimitado) sobre un Arg ₂	Efecto (no delimitado) sobre un Arg ₂
		Entidades efectuadas/producidas por un Arg ₁ y relacionadas con un Arg ₂	Entidades efectuadas/producidas por un Arg ₁ y relacionadas con este mismo constituyente
NE y NR	Eventiva/Resultativa	Movimiento producido y controlado por un Arg ₁ y el estado causado sobre un Arg ₂	Movimiento (controlado o no) de un Arg ₁ y el estado final de este mismo constituyente

Tabla 24. Caracterización de los NE/NR en *-tio* y *-tus*

VI.2.3 Sufijo *-tio* dando lugar solo a NR

Por último, los NR en *-tio* refieren prototípicamente un efecto o estado anímico causado por un argumento /X/ sobre una entidad /+animada/ (*fatigatio* ‘fatiga, cansancio’, *admiratio* ‘sopresa’); además, de forma excepcional, designan un objeto concreto efectuado (*contignatio* ‘estructura con vigas’).

VI.3. NOMBRES EN *-tio* Y *-tus* DERIVADOS DE UN MISMO VERBO BASE

El objetivo de esta sección es corroborar –en la medida de lo posible– las diferencias establecidas sobre las restricciones que operan en ambos procesos derivativos; para ello, he optado por analizar, a la luz de dicha caracterización, algunos pares de ND en *-tio* y *-tus* que derivan de un mismo VB. El estudio de estos nombres se articula conforme a los tres grandes tipos de VB; así: ND derivados de Procesos (§ VI.3.1), de Transiciones (§ VI.3.2) y de Estado (un solo caso) (§ VI.3.3). Para concluir, como contrapunto, se analizan algunos pares de ND que *a priori* no atienden a la distribución *-tio/-tus* y que, por tanto, resultan problemáticos (§ VI.3.4)¹⁸⁵.

VI.3.1 ND derivados de Procesos

En esta sección vamos a proceder a comentar brevemente los siguientes pares de nombres, cuyos VB son Procesos: *auditus/auditio* y *tactus/tactio*.

Antes de comenzar, es preciso llamar la atención sobre dos cuestiones: i) cada par de nombres deriva de la misma acepción de su VB, esto es, *audio* ‘oír’ y *tango* ‘tocar’, respectivamente, y ii) en ellos la formación en *-tus* es la que resultaría esperable, pues sus VB refieren Procesos muy poco agentivos, donde la acción termina por proyectarse, en alguna medida, sobre el propio Arg_i (cf. § V.1.1.1.2). Interesa, entonces, dilucidar qué explica que estos tengan un correlato en *-tio*.

Los siguientes ejemplos con los ND *auditio* y *tactio* ayudan a esclarecer hasta cierto punto esta situación:

518) illud admoneo, **auditionem** philosophorum lectionemque ad propositum beatae uitae trahendam (Sen. *Ep.* 108.35)

“adviento que la **audición** y la lectura de los filósofos han de ser llevadas con el propósito de conseguir una vida feliz”

519) Quid tibi **tactio** hunc fuit? (Pl. *Cas.* 408)

“¿Por qué tienes tú que **tocar** a este?”

En (518), *auditio* funciona como un NE y hace referencia a una percepción controlada, donde el Arg_i se identifica claramente como un Agente, pues solo si la audición de los filósofos se lleva a cabo de manera activa, se entiende que se especifique un objetivo como *ad propositum beatae uitae trahendam*.

¹⁸⁵ Se listan en el Anexo 10 los pares de ND en *-tio* y *-tus* que derivan de un mismo VB.

Por su parte, el caso de *tactio*¹⁸⁶ en (519) –y de otros ND en -tio documentados en Plauto– es bastante más excepcional, pues, como ya se ha comentado en § I.3.1.2.1, dicha construcción está pragmáticamente marcada y tiene un carácter verbal destacado frente a otras CNE; téngase en cuenta, una vez más, el hecho de que sea el acusativo la marca seleccionada por este ND para codificar su Arg₂. Pese a que en este pasaje es evidente que se hace énfasis en la intención del Arg₁ (*tibi*) por tocar al Arg₂ (*hunc*), no puede asegurarse que la dicotomía *tactio/tactus* confronte una percepción activa frente a la simple capacidad, aunque lo que sí queda claro es que el Arg₁ de *tactio* se acerca mucho más al prototipo de un Agente¹⁸⁷; de ahí que su Arg₂ se aproxime al de un Afectado.

En consecuencia, no parece equivocado afirmar que las formaciones en -tio como *auditio* y *tactio* hacen hincapié explícitamente en la agentividad del Arg₁, frente a sus pares en -tus; no por ello, sin embargo, las formaciones en -tus tienen que remitir exclusivamente a una percepción inconsciente.

VI.3.2 ND derivados de Transiciones

Se comentan en este apartado algunos pares de ND en -tio y -tus que derivan de una misma Transición. Para comenzar, se analizan los pares *exitus/exitio* y *secessus/secessio*. Lo primero que hay que indicar es que cada par, a pesar de derivar del mismo verbo, *exeo* y *secedo* respectivamente, no deriva de las mismas acepciones. De esta forma, por un lado, *exitus* se asocia con el significado más general de *exeo*, esto es, ‘salir’, en tanto que *exitio* parece estar vinculado con la acepción ‘salir (de una dificultad), escapar’ de este mismo verbo; por otro lado, *secessus* se relaciona con el significado ‘ir aparte, alejarse’ de *secedo*, mientras que *secessio* remite a la acepción más específica ‘retirarse a una nueva posición (en tono de no cooperación), hacer secesión’¹⁸⁸.

En vista de que en §§ V.2.1.1.1 y V.2.2.2.1 los ND en -tus ya se han explicado y analizado en función de su relación con las acepciones de sus VB antes mencionadas, voy a limitarme aquí a ejemplificar las formaciones en -tio; obsérvense los ejemplos (520) y (521):

¹⁸⁶ Tras una búsqueda en la BD Brepolis, *tactio* tan solo se documenta en latín arcaico y clásico ocho veces: siete en Plauto y una en Cicerón.

¹⁸⁷ Responden a esta descripción también los pares *auscultus/auscultatio* e *inspectus/inspectio*; en este último caso, cabe señalar que el ND *inspectio* se documenta con más frecuencia que *inspectus*, lo que puede explicarse gracias a que *inspicio* ‘examinar visualmente’, VB de ambos, designa una percepción claramente más orientada.

¹⁸⁸ Quizá estas acepciones remitan a diferentes marcos predicativos; sin embargo, valga con las diferencias señaladas para corroborar la caracterización de ambos sufijos. En este sentido, hasta donde sé, este aspecto no está estudiado.

- 520) Neque exitium exitiost neque adeo spes, quae mihi hunc aspellat metum
(Pl. *Capt.* 519)

“No hay **escapatoria** para mi pérdida ni aún menos esperanza que aleje este miedo para mí”

- 521) Per secessionem plebis Sp. Cassius et Postumus Cominius consulatum inierant
(Liu. 2.33.3)

“Durante la **secesión de la plebe**, iniciaron su consulado Espurio Casio y Póstumo Cominio”

A la luz de estos ejemplos, es evidente que las acepciones con las que se relacionan los NE en *-tio* no solo llevan implícita la idea de una mayor intencionalidad y, por ende, de un mayor grado de agentividad por parte del Arg., sino que también ponen en evidencia el carácter durativo del evento (cf. el hecho de que *secessio* funcione como término de la preposición *per* que tiene un valor temporal durativo).

Desde este enfoque, puede afirmarse que las acepciones de *exeo* y *secedo* que dan lugar a *exitio* y *secessio* focalizan sus fases de proceso o e₁; en oposición, aquellas relacionadas con los nombres *exitus* y *secessus* seleccionan como núcleos eventivos a sus fases de estado o e₂, es decir, se interpretan claramente como Logros dentro de la clasificación vendleriana.

Responde también a la anterior caracterización el par conformado por los nombres *abortus/abortio*, aunque ambos derivan de la misma acepción de su VB *aborior* ‘abortar’. Este VB y su ND en *-tus* ya ha sido analizado en § V.1.2.1.1 (ii) (Transiciones transitivas no agentivas), de modo que paso directamente a comentar dos ejemplos en los que se documenta el nombre *abortio* con el fin de explicar el porqué de su formación:

- 522) Dum uero eum fuisse Oppianicum constabit qui tabulas publicas municipii manu sua corrupisse iudicatus sit, (...) qui pecuniam pro **abortione** dederit (...) (Cic. *Clu.* 125)

“Mientras, en verdad, constará que fue Opianico quien fue juzgado por haber alterado los registros públicos del municipio con su mano, (...) quien dio dinero **para abortar** (...)”

- 523) Celabat metuebatque te, ne tu sibi persuaderes, ut **abortioni** operam daret puerumque ut enicaret (Pl. *Truc.* 201-02)

“Disimulaba y tenía miedo de ti, no fuera que tú la persuadieras de que procurara **abortar** y de que matara al niño”

De acuerdo con los anteriores contextos de aparición, parece claro que *abortio* remite a un evento que se concibe hasta cierto punto como controlado: en (522) se da dinero para inducirlo o provocarlo (*dederit pecuniam*); de forma similar, en (523) se habla de la posibilidad de que alguien sea persuadido para procurarlo (*operam daret*).

En consecuencia, si bien es cierto que *aborior* designa un evento sobre el que *a priori* el Arg_i no tiene control, de donde puede afirmarse que focaliza su e₂ (estado), el NE *abortio* aparece en contextos donde sí existe cierto control para producirlo o –cuanto menos– para intentar provocarlo. Es precisamente el hecho de que este evento se conciba –en alguna medida– como causativo y, por tanto, remitiendo a una fase de proceso, lo que explica, desde mi perspectiva, la derivación en -tio en los ejemplos citados.

Ahora bien, atención particular merecen algunos pares de ND, del tipo de *incursus/incursio*, donde el rasgo que define la oposición se relaciona más con la duración del evento que con la agentividad del Arg_i. Para ilustrar esta oposición, he tomado dos ejemplos extraídos de un mismo autor, Livio:

524) *Primo statim incursu pulsi hostes* (Liu. 2.25.4)

“Al instante, en el **primer choque** los enemigos son batidos”

525) (...) Priuernates etiam Norbam atque Setiam, finitimas colonias Romanas, **incursione subita** depopulati sunt (Liu. 7.42.8)

“(...) también los Privernates con una **incursión repentina** devastaron Norba y Secia, colonias romanas vecinas suyas”

Tanto *incursus* como *incursio* se forman a partir de *incurro*, pero no de las mismas acepciones. En primer término, puede decirse que, tal como refleja el pasaje de (524), *incursus* se relaciona con el significado “chocar, tropezarse” de dicho verbo; por su parte, de acuerdo con (525), *incursio* se corresponde con la acepción “hacer una incursión (dentro de un territorio), invadir”. A pesar de que ambos significados son bastantes próximos –de hecho, el OLD los contempla como subacepciones de una misma entrada–, creo que es posible establecer una diferencia entre ambos por cuanto se refiere al carácter durativo: mientras *incursus* designa un evento muy poco durativo, que puede ser agentivo, aunque no necesariamente¹⁸⁹, *incursio* describe un evento casi por definición durativo. Considérese a este respecto, entre otras cuestiones, la naturaleza de sus Arg_i: por lo general, un choque se lleva a cabo contra un objeto concreto, un cuerpo armado, de modo que la afectación se produce de forma inmediata; por su parte, una incursión se hace dentro de un lugar, un territorio, así que el cambio requiere más tiempo para su desarrollo, aunque también este evento sea por definición breve. Con todo, dado que las diferencias entre uno y otro ND son demasiado sutiles, existen contextos en los que ambos funcionan prácticamente como sinónimos. Por último, no está de más indicar que, en vista de que su uso se encuentra parcialmente restringido a contextos militares, ambos nombres se encuentran lexicalizados en alguna medida.

¹⁸⁹ Cf. en este sentido la no agentividad del Arg_i en el siguiente ejemplo: *Iuxta decumanum atque semitas palmites intrinsecus flectendi sunt, ne praetereuntium incursu laedantur* (“Cerca del decumano así como de los senderos los renuevos se deben doblar hacia dentro, para que no sean dañados por el tropiezo de los que pasan”, Col. 4.20.5).

VI.3.3 ND derivados de un Estado/Transición

Finalmente, en este apartado se comenta el particular caso del par constituido por *contemptio/contemptus*, derivados de *contemno* ‘menospreciar’. Tomo como punto de partida para su caracterización los siguientes ejemplos:

526) (...) quem habet locum fortitudo quae est **dolorum laborumque contemptio**
(Cic. *Off.* 3.117)

“(...) qué lugar tiene la fortaleza que es el **desprecio de los dolores y de los trabajos?**”

527) Magnam tamen haec res illis offensionem et **contemptionem** ad omnes adtulit
(Caes. *Ciu.* 3.60.2)

“Sin embargo, este asunto produjo una gran enemistad y **desprecio** entre todos”

528) Hunc tam superbum apparatus habitumque conuenientes sequebantur **contemptus omnium hominum** (Liu. 24.5.5)

“A este ceremonial tan suntuoso y esta apariencia externa seguía el **desprecio de todo el mundo**”

A la luz de los dos primeros ejemplos, puede afirmarse que el ND *contemptio* llega a entenderse de dos maneras distintas: una, como un NE que remite a un Estado ciertamente controlado (526), específicamente un NCI, pues la fortaleza está en poder despreciar los dolores y los trabajos; otra, como un NR que da cuenta del sentimiento producto de una Transición (527), un NCE, donde la causa se identifica con *haec res*. En otras palabras, en el primero de los casos el Estado que describe *contemptio* se concibe como teniendo origen en la persona que experimenta el sentimiento, mientras que en el segundo es un hecho externo el que desencadena el estado resultante. La ambigüedad presentada por este nombre a medio camino entre un NCI y un NCE probablemente tenga que ver con el hecho de que su VB *contemno* describe un evento que, en ocasiones, puede proyectarse sobre una entidad de forma controlada; nótese, en este sentido, que este documenta la derivación de un nombre de Agente (cf. *contemptor* ‘que menosprecia, denigrador’), pero que al relacionarse con un estado afectivo o sentimiento negativo resulta, otras veces, no controlable.

Ahora bien, partiendo de la ambigüedad antes descrita para *contemptio*, la formación de *contemptus* resulta ciertamente explicable. Según demuestra el ejemplo (528), este ND se asocia, por lo general, con una designación en la que el sentimiento es de causa interna, y denota una actitud emocional, de modo que no está causado por un hecho externo. Parece, pues, que *contemptus* insiste en el carácter no causativo del evento, frente a *contemptio*, que funciona como NCE y NCI. A mi entender, es el rasgo causación el que esclarece la oposición *-tio/-tus* en este caso.

VI.3.4 Algunos (de varios) casos problemáticos

Pese a que el análisis desarrollado en las tres anteriores secciones parece corroborar la oposición identificada entre los sufijos -tio y -tus, no todos los pares de nombres en -tio y -tus responden a ella y, en este sentido, constituyen casos problemáticos. En esta sección me limito a ejemplificar esta situación a partir de un grupo de ND relacionados *a priori* con actividades “de subsistencia”; a saber, *pastio/pastus*, *satio/satus* y *uenatio/uenta*, pares de nombres derivados, respectivamente, de *pasco(r)* ‘pacer, hacer pacer’, *sero* ‘sembrar’ y *uenor* ‘cazar’.

Para comenzar, obsérvense los siguientes ejemplos con los ND *pastio* y *pastus*, formados a partir de un VB clasificado como Proceso:

529) *Reliquae pastiones hiberno ac uerno tempore hoc mutant (...)* (Var. R. 2.2.12)

“Los restantes pastoreos [=formas de pastar] cambian en invierno y en verano del siguiente modo (...)”

530) *Arabes autem et Phryges et Cilices, quod pastu pecudum maxime utuntur, campos et montes hieme et aestate peragrantes (...)* (Cic. *Diu.* 1.94)

“Por su parte, los árabes, los frigios y los cilicios, como recurren sobre todo al pastoreo del ganado, recorriendo los campos y montes en invierno y en verano (...)”

Tanto *pastiones* como *pastu* asumen una lectura eventiva; nótese, a este respecto, que en (529) el plural de *pastiones* tiene un valor distributivo pues, según el contexto general del pasaje, hace referencia a las diversas formas de pastar, y que en (530) la única interpretación posible para *pastu* es referir la acción de ‘hacer pacer’; del mismo modo, cabe advertir que este nombre actualiza el Arg₂ de su VB mediante el genitivo *pecudum*. A partir de estos ejemplos, no es posible afirmar que una y otra formación se diferencien entre sí y que, por ende, respondan a la distribución establecida para ambos sufijos.

Ahora bien, a continuación se ejemplifican y comentan los pares *satio/satus* y *uenatio/uenatus*, derivados de VB considerados Transiciones. En primera instancia, se ilustran los nombres en -tio a través de los siguientes pasajes:

531) *Propter quod intellegi debet tritici satio dierum sex et quadraginta ab occasu Vergiliarum* (Col. 2.8.2)

“Por esto, la siembra del trigo debe hacerse durante los cuarenta y seis días desde el ocaso de las Pléyades”

532) *itaque Athamas Aeoli filius per insaniam in uenatione filium suum interfecit sagittis* (Hyg. *Fab.* 5.1)

“Así, Atamante, hijo de Éolo, por locura mató a su hijo en una cacería con flechas”

Los ejemplos (531) y (532) ponen de manifiesto el carácter eventivo de los nombres *satio* y *uenatio*; prueba de ello es que, por un lado, en (531) *satio* se ubica temporalmente

(cf. *dierum sex et quadraginta ab occasu Vergiliarum*) y desarrolla en su sintaxis el complemento *tritici* que se identifica con el Arg₂ de su VB; y que, por otro, en (532) *uenatio* funciona como término de la preposición *in* que, en vista del contexto, solo puede tener un valor temporal.

Con respecto a la lectura resultativa que también pueden tener estos nombres en -*tio*, es preciso comentar que en ellos el cambio recae sobre sus Arg₂ y es bastante previsible: el resultado de cazar es el animal cazado; de sembrar, la tierra o las plantas sembradas. En este sentido, el cambio sufrido por los Arg₂ es tan radical que se presentan casi como objetos creados; apoya esta interpretación el hecho de que bajo su lectura como NR estos nombres no permiten la actualización de sus Arg₂. Se muestran a manera de ejemplo los siguientes pasajes:

- 533) (...) edixerat ut aratores iugera **sationum suarum** profiterentur (Cic. *Ver.* 3.38)
 “(...) había decretado que los labradores declararan las yugadas de **sus siembras** [= lo que habían sembrado]”
- 534) Conuenerat autem, ut Philemenus portula adsueta **uenationem** inferens armatos induceret (Liu. 25.9.9)
 “Habían convenido, sin embargo, que Filémeno llevando **la caza** [= el producto de la caza] introdujera por la portilla de costumbre hombres armados”

En estos pasajes, los nombres en -*tio* designan el “resultado” de las acciones que describen sus VB como lo ponen en evidencia las predicaciones de las que forman parte; en concreto, el que en (533) *sationum* funcione como complemento de un nombre de medida como *iugera*; y el que en (534) *uenationem* sea complemento de un predicado como *inferens*.

Vamos ahora a confrontar la anterior descripción con los respectivos correlatos en -*tus* de los nombres antes analizados; para ello se traen a colación los siguientes pasajes:

- 535) Quapropter de **talearum satu** nunc dicendum est (Plin. *Nat.* 17.124)
 “Esto es por lo que ahora es necesario hablar sobre **la siembra de esquejes**”
- 536) Ultra siluae, ubi Ptolemais, a Philadelpho condita ad **uenatus elephantorum**, ob id Epi Theras cognominata (Plin. *Nat.* 6.171)
 “Más allá se encuentran unos bosques donde está Ptolemaide, fundada por Filodelfo para **las cazas de elefantes**, por lo que fue denominada Epi Teras”
- 537) Porrum si sectium facere uelis, **densius satum** praeceperunt priores relinqui et ita, cum increuerit, secari (Col. 11.3.30)
 “Si quieres obtener puerro que pueda cortarse, nuestros antepasados prescribieron que **la siembra bastante compacta** debe cortarse así, cuando haya crecido”
- 538) traduntque, quamdiu nauis ea in litore steterit, retulisse gratiam **uenatus** adgerendo (Plin. *Nat.* 8.58)
 “También cuentan que, mientras la nave permaneció en la costa, [el león] manifestó su agradecimiento suministrándole **caza**”

En primer lugar, los ejemplos (535) y (536) sirven para demostrar la lectura eventiva que –al igual que los nombres en *-tio* antes analizados– tienen las formaciones en *-tus*; así, puede observarse que en (535) *satu* hace referencia a la forma en que se debe desarrollar la acción de sembrar esquejes, método que se desarrolla líneas más adelante, y que en (536) *uenatus* es término de la preposición *ad* con un valor final; además, en ambos ejemplos estos actualizan sus Arg₂; *satus* lo hace por medio del genitivo *talearum* y *uenatus*, a través de *elephantorum*.

Por su parte, los ejemplos (537) y (538) ejemplifican la lectura resultativa que –del mismo modo que sus correlatos en *-tio*– tienen los nombres *satus* y *uenatus*: en (537) la presencia de un adjetivo como *densius* acompañando a *satus* contribuye a su interpretación como NR, en la medida que este adjetivo ha de entenderse como la propiedad de que la siembra –entendida como las plantas sembradas– sea compacta, antes que como el modo en el que se realiza la acción de sembrar; asimismo, en (538) está claro que lo que suministra el león es animales cazados, esto es, el producto de la caza.

El análisis de los ejemplos (535)-(538) no permite establecer una distribución entre los significados de los ND *satio* y *uenatio* y los de sus pares *satus* y *uenatus*. Parece, pues, que en estos casos las diferencias entre ambas formaciones se han neutralizado.

Con todo, la neutralización entre estas formaciones podría estar relacionada con el hecho de que todos los pares analizados en esta sección refieren eventos que constituyen actividades “de subsistencia”: la posibilidad de percibir que el Agente resulta potencialmente afectado de manera positiva con el resultado de dichos eventos no es del todo descabellada, si bien es cierto que también estos pueden verse como actividades más generales sin tal connotación¹⁹⁰.

¹⁹⁰ En la misma línea argumentativa, téngase en cuenta que un verbo tan antiguo como *colo* ‘cultivar’ también presenta su derivación en ambos sufijos (*cultus* y *cultio*), aunque curiosamente solo *cultus* se documenta con relativa frecuencia. Del mismo modo, en latín arcaico y clásico *piscor* ‘pescar’ solo atestigua su derivación en *-tus* (*piscatus*).

VI.4. RECAPITULACIÓN

A lo largo de este capítulo, se ha intentado caracterizar y corroborar la oposición existente entre las formaciones en *-tio* y *-tus* en función de dos perspectivas: las restricciones que operan en su formación y el tipo de nombres que refieren.

Por lo que respecta al primer enfoque, se ha puesto de manifiesto que los VB que seleccionan uno y otro sufijo no son los mismos.

Con carácter general, el sufijo *-tio* se relaciona con VB que cuentan con un argumento que –con independencia de su estatus– funciona como Agente o Causa(nte) del Proceso, Transición o Estado y que proyecta su actuación sobre otro argumento diferente. Por su parte, el sufijo *-tus* se vincula con VB donde el Arg_i del Proceso, Transición o Estado o bien no controla el evento (o lo hace con limitaciones) o bien resulta afectado por el mismo, así que se aleja de la descripción de un Agente prototípico.

Ahora bien, de forma particular, los diferentes tipos de VB presentan las características que se sintetizan en el siguiente cuadro:

Tipo de VB	Subclasificación	VB de ND en <i>-tio</i>	VB de ND en <i>-tus</i>
VB de NE	Procesos	+ Transitividad	– Transitividad
	Transiciones	+ Duración	– Duración
	Estados	+ Control	– Control
VB de NE/NR	Transiciones	+ Duración	– Duración
VB de NR	Transiciones	Arg. Causa y Arg. Afectado /+animado/	---

Tabla 25. Caracterización de los VB de los ND en *-tio* y *-tus*

Por cuanto se refiere a los rasgos que presentan los tipos de ND derivados a partir de cada sufijo, puede decirse que los ND en *-tio* describen: i) eventos controlados por un Arg_i donde la afectación recae sobre otro argumento; ii) efectos (no determinados) producidos sobre un Arg₂; iii) entidades efectuadas/producidas por un Arg_i y relacionadas con un Arg₂; iv) movimientos producidos por un Arg_i y los estados (o posiciones) causados sobre un Arg₂; y v) estados o efectos experimentados por una entidad /+humana/.

Los ND en *-tus*, por su parte, designan: i) eventos poco o nada controlados por un Arg_i donde la afectación recae –en alguna medida– sobre él mismo; ii) efectos (no determinados) producidos sobre un Arg₂; iii) entidades efectuadas/producidas por un

Arg_i y relacionadas con este mismo constituyente; y iv) movimientos producidos por un Arg_i y los estados (o posiciones) finales de este argumento.

Los dos enfoques desde los que se ha analizado la oposición entre los sufijos *-tio* y *-tus* parecen ser compatibles con la interpretación que asumen algunos dobletes de ND, como *auditus/auditio*, *abortus/abortio*, *contemptio/contemptus*, entre otros; sin embargo, como también se ha expuesto en este capítulo algunos pares no responden de manera clara a tal oposición, caso de *uenatus/uenatio*.

Con este capítulo dedicado a la caracterización de la oposición entre *-tio* y *-tus* se da fin al estudio de ambos procesos derivativos y se da paso al capítulo de cierre de este trabajo, Conclusiones y consideraciones finales.

CAPÍTULO VII

CONCLUSIONES Y CONSIDERACIONES FINALES

VII. CONCLUSIONES Y CONSIDERACIONES FINALES

Después de llevar a cabo el estudio del proceso derivativo por el que se forman ND en *-tio* y *-tus* en latín, ha llegado el momento de hacer una recapitulación de conjunto de las principales conclusiones que se han extraído a partir de los capítulos anteriores. Desde esta perspectiva, dos son los objetivos que persigue este capítulo: por un lado, poner de relieve las principales contribuciones que hace esta tesis con respecto a las preguntas de investigación planteadas en la introducción y también con carácter general; por otro, dar cuenta brevemente de las cuestiones que merecen un análisis más detallado y de las nuevas líneas de investigación que quedan abiertas a partir de este trabajo.

VII.1. PRINCIPALES CONTRIBUCIONES

He articulado esta sección tomando como punto de referencia los cuatro objetivos específicos trazados al inicio de esta tesis; por tanto, se recogen a continuación las principales contribuciones de esta investigación en torno a los siguientes ejes: tipos de nombres a que dan lugar las formaciones en *-tio* y en *-tus* (§ VII.1.1); restricciones que operan sobre los procesos derivativos (§ VII.1.2); tipos de constituyentes documentados en las construcciones nominales (§ VII.1.3); y caracterización de la oposición existente entre ambos sufijos (§ VII.1.4). De igual manera, se presentan al final de esta sección algunas contribuciones de carácter más general (§ VII.1.5).

VII.1.1 Tipos de nombres derivados

Al inicio de la tesis se puso de manifiesto la necesidad de responder, en primera instancia, a la cuestión de a qué tipo de nombres dan lugar las formaciones en *-tio* y *-tus*, si se identifican solo como nombres de Acción (*nomina actionis*) o si, por el contrario, es necesario ampliar la tipología.

La respuesta a este planteamiento comenzó, en cierta medida, en el capítulo II; en efecto, la evaluación crítica de la utilidad en latín de los criterios postulados para la selección de NE se mostró como una primera toma de contacto con la polisemia que manifiestan los ND en *-tio* y *-tus*, no solo en términos de la división bipartita entre Evento y Resultado, sino en la referencia a otros significados.

No obstante, las conclusiones más importantes a este respecto se extraen del estudio específico de ambas formaciones. En concreto, tal como se expresa en la introducción del capítulo IV, cinco son las interpretaciones que, dentro del corpus de análisis, asumen los

ND en *-tio*: i) nombres con una lectura eventiva (*dimicatio* ‘combate’), ii) nombres susceptibles de tener tanto una interpretación eventiva como una resultativa (*scarificatio* ‘escarificación, corte’), iii) nombres con una lectura resultativa (*fatigatio* ‘fatiga’), iv) nombres que subsumen la referencia de un argumento de sus VB (*ambulatio* ‘paseo, lugar de paseo’), y v) nombres lexicalizados (*auctio* ‘subasta’).

Por su parte, según se plantea en la introducción del capítulo V, los ND en *-tus* se interpretan básicamente de cuatro formas diferentes: como nombres de Evento (*lusus* ‘juego’), ii) como nombres de Evento/Resultado (*morsus* ‘mordida’, *aduentus* ‘llegada’); iii) asumiendo la referencia de un argumento relacionado con su VB (*haustus* ‘agua, líquido extraído’); y iv) como nombres lexicalizados (*exercitus* ‘ejército’).

En vista de los distintos tipos de nombres identificados, el primer aporte de este estudio consiste en señalar que la definición de los ND en *-tio* y *-tus* como *nomina actionis* necesita ser ampliada.

VII.1.2 Restricciones que operan sobre los procesos de derivación

El abanico de interpretaciones que asumen en el corpus una y otra formación condujo a la reformulación parcial de la segunda pregunta de investigación: ¿qué restricciones operan sobre ambos procesos derivativos?, pues se hizo necesario identificar no qué tipo de VB formaban ND en *-tio* y en *-tus*, sino específicamente qué clases de verbos daban lugar a cada una de las tipologías de nombres descritas para cada sufijo –o al menos a aquellas productivas–.

VII.1.2.1 Nombres en *-tio*

Así, por lo que respecta a las categorías productivas de ND en *-tio*, sus VB se caracterizan por presentar los siguientes rasgos:

1. **VB de los ND en *-tio* con lectura eventiva:** se clasifican dentro de los tres grandes grupos de verbos, esto es, Procesos (*educio* ‘criar’, § IV.1.1.1), Transiciones (*uasto* ‘devastar’, § IV.1.2.1) y Estados (*ueneror* ‘venerar’, § IV.1.3.1). Con carácter general, sea cual sea la clase de verbos, el Arg_i se muestra como un Agente prototípico, como una especie de “iniciador” del resultado que describe el verbo o como un Experimentante –en este caso, presenta un cierto grado de control, aunque sea mínimo–; de este modo, la relativa “agentividad”, en términos de intención, del Arg_i resulta un rasgo común a todos ellos. Asimismo, de forma particular, los Procesos se caracterizan por ser transitivos o –en su defecto– intransitivos inergativos. Las Transiciones, por su parte, se identifican siempre como durativas (es decir, nunca como Logros dentro de la tipología vendleriana), en la medida que enfocan su fase de proceso. Además, el grado de afectación de sus Arg₂

resulta un criterio determinante para que solo den lugar a NE; en líneas generales, o estas Transiciones describen bien un cambio tan abierto que el ND no lo puede referir (*oppugno* ‘atacar’) o uno tan determinado que no hace falta designarlo (*pulvero* ‘polverizar’). Finalmente, las pocas Transiciones que enfocan también su fase de estado (*dono* ‘donar, regalar’) se reconocen por describir transferencias unilaterales en las que hay implicadas dos entidades humanas.

En resumen, todos los VB que dan lugar a derivados en *-tio* eventivos comparten las siguientes propiedades: a) agentividad, b) transitividad y c) atelicidad. Todas las propiedades se presentan de forma escalar, de manera que hay verbos más y menos prototípicos para este tipo de derivación.

2. **VB de los ND en *-tio* con lectura eventiva/resultativa:** se identifican como Transiciones con un Arg₁ Agente, siempre durativas, pues seleccionan como núcleo eventivo a sus fases de proceso (*aedifico* ‘edificar’, § IV.2.1.1), aunque pueden enfocar al mismo tiempo sus fases de estado (*pono* ‘colocar’, § IV.2.1.2). No obstante, a diferencia de las Transiciones que forman NE, el cambio que estas proyectan sobre su Arg₂ se tipifica como no delimitado (*scarifico* ‘escarificar’) o como delimitado sobre un Arg₂ específico (*aro* ‘arar’); igualmente, un importante grupo de ellas se caracteriza por no responder a la escala de afectación al entenderse en sentido amplio como verbos de “creación” (*insero* ‘injertar’ y el mismo *aedifico*). Por último, aquellas que focalizan sus fases de proceso y estado a la vez (*separo* ‘separar’) se definen por designar transferencias unilaterales en las que solo hay envuelto un participante humano (cf. *dono*, arriba citado).

En definitiva, aceptan las dos lecturas los ND en *-tio* formados a partir de verbos que son en mayor o menor medida a) agentivos, b) transitivos y c) atélicos o télicos por compocisionalidad.

3. **VB de los ND en *-tio* con lectura resultativa:** se caracterizaron por ser Transiciones durativas (*claudico* ‘cojear’ y *inflo* ‘hinchar’, § IV.3.1), en las que los argumentos Afectados son siempre entidades /+humanas/, y en las que se atestigua la existencia de un argumento (implicado o pleno) Causa.

VII.1.2.2 Nombres en *-tus*

Por lo que concierne a las categorías productivas de ND en *-tus*: nombres de Evento y nombres de Evento/Resultado, sus VB se definen por presentar las siguientes características:

1. **VB de los ND en -tus con lectura eventiva:** se clasifican como Procesos (*utor* ‘usar’, *conspicio* ‘percibir por la vista’, § V.1.1.1), Transiciones (*rapio* ‘raptar’, § V.1.2.1) y Estados (*deficio* ‘faltar’, § V.1.3.1). Como criterio compartido, en todos estos verbos el Arg₁ se aleja de su consideración como un Agente, sea porque, aun cuando desempeña esta función, también resulta afectado en alguna medida por la acción, sea porque no puede controlar propiamente el desarrollo del evento al ser este no durativo o no contar precisamente con fases en su desarrollo, sea porque directamente es un Afectado. De forma específica, los Procesos se tipifican como intransitivos o transitivos muy poco agentivos, pues en ellos su Arg₁, a pesar de poder concebirse *a priori* como Agente, se muestra altamente afectado por el evento. Por su parte, las Transiciones presentan como rasgo común el ser no durativas; en este sentido, téngase en cuenta que todas focalizan sus subeventos estados. Al igual que las Transiciones de los NE en -tio, el cambio proyectado sobre sus Arg₂ se define o bien como abierto (*iacio* ‘lanzar’) o bien como delimitado (*rapio* ‘raptar’). Por último, en el caso de los pocos Estados que se documentan (*deficio* ‘faltar’), es la ausencia de control por parte de sus Arg₁/X/ el rasgo determinante.
2. **VB de los ND en -tus con lectura eventiva/resultativa:** se caracterizan como Transiciones no durativas (en su mayoría identificadas como Logros) con un Arg₁ –una vez más– muy alejado de su consideración como Agente: sea por resultar “afectado” en el evento, sea por no controlar propiamente la manifestación física que este conlleva, o porque su grado de animacidad es inferior al del Arg₂. Estas Transiciones pueden ser intransitivas (*exeo* ‘salir’, § V.2.1.1) o transitivas, en cuyo caso proyectan un cambio no delimitado sobre el Arg₂ (*mordeo* ‘morder’, § V.2.1.2).

VII.1.3 Tipos de constituyentes documentados en las construcciones nominales

El tercer objetivo específico que se planteó en esta tesis fue identificar qué componentes de los VB pueden incluirse en las estructuras de los ND. De nuevo, el hecho de que las interpretaciones que pueden asumir los ND en -tio y en -tus son diversas complicó notablemente esta tarea. Por ello, se optó por responder a esta cuestión de forma pormenorizada para el caso de los ND con lecturas estrictamente eventivas y –de forma más o menos laxa– para el caso de los ND con interpretaciones eventivas y resultativas o solo resultativas.

En primer lugar, según los datos aportados por el corpus, los NE en -tio son capaces de actualizar la EA de sus VB (§ IV.1.4 (ii), Tabla 12); en concreto, se documentaron en sus CNE constituyentes que se identifican con los argumentos de sus VB (Sujeto, Objeto y

algunos otros); también otros que codifican alguna información adjunta (Duración, Tiempo, Modo, Frecuencia y Grado); por último, algunos que expresan información relevante para el acto de comunicación; es decir, que se interpretan como disjuntos.

De forma un tanto diferente, las construcciones nominales de los NE/NR en *-tio* están determinadas básicamente por la posibilidad o no de actualizar sus Arg₂ (§ IV.2.3 (ii), Tabla 15); así pues, bajo sus lecturas eventivas, en general, estos ND desarrollan en su sintaxis dicho argumento; sin embargo, bajo sus lecturas resultativas, esta posibilidad queda restringida para la mayoría de ellos, con excepción de los ND de resultado abstracto efectuado (*consummatio* ‘suma’) o de estado resultante (*positio* ‘colocación’).

En cuanto a los NR en *-tio*, solo los ND que refieren un estado resultante (*admiratio* ‘sorpresa’) expresan en sus construcciones la EA heredada de sus VB; en contraste, aquellos que refieren un efecto (*inflatio* ‘hinchazón’) la expresan tan solo de forma parcial y aquellos que designan un objeto efectuado (*contignatio* ‘estructura con vigas’) directamente no la expresan (§ IV.3.3 (ii), Tabla 17).

Ahora bien, por lo que respecta a los ND en *-tus*, aquellos identificados como NE actualizan en sus construcciones nominales los argumentos de sus VB (Sujeto, Objeto y algún otro), desarrollan constituyentes que se identifican en mi análisis como adjuntos (en concreto de Modo, Frecuencia, Grado, Dirección y Tiempo (relativo)) y también se muestran susceptibles de incluir en sus construcciones disjuntos (§ V.1.4 (ii), Tabla 19).

Por otro lado, aquellos nombres en *-tus* tipificados como NE/NR se caracterizan por incluir en sus construcciones el Arg_i de sus VB, con independencia de si tienen una lectura eventiva, una resultativa o una amalgama de ambas (§ V.2.3 (ii), Tabla 21); esta situación se explica en virtud de que la mayoría deriva de VB intransitivos y de que en los pocos nombres formados a partir de VB transitivos el Arg₂ –curiosamente más arriba en la escala de animacidad que el Arg_i– suele recuperarse del contexto.

VII.1.4 Caracterización de la oposición existente entre ambos sufijos

Todas las anteriores conclusiones resultan fundamentales para alcanzar el objetivo último de esta investigación: caracterizar la oposición que –sostengo– existe entre el sufijo *-tio* y el sufijo *-tus* en términos semánticos y sintácticos –en oposición, particularmente, al planteamiento de Fruyt (1996, 2002)–.

Si bien es cierto que ambos sufijos forman nombres a partir de verbos, uno y otro no seleccionan los mismos VB y, en consecuencia, no dan lugar al mismo tipo de ND.

En este sentido, el sufijo *-tio* se asocia con VB que presentan un argumento que se concibe, en líneas generales, como un Agente o Causa(nte)¹⁹¹; es decir, que puede controlar en mayor o menor medida el desarrollo del evento (sea un Proceso, una Transición o –incluso– una suerte de Estado) o que en alguna forma lo propicia. Esta es la característica común a todos los tipos de VB de los ND en *-tio*.

En coherencia con esta selección, de forma particular por lo que respecta a los VB Proceso, este sufijo selecciona verbos marcadamente transitivos –entendiendo la transitividad como un concepto gradual (Hopper & Thompson 1980)–. En efecto, el análisis de estos demuestra que, por lo general, en sus EA siempre están envueltos dos participantes, aunque alguno de ellos tenga el carácter de un Arg.imp. o de un Arg.oc. Si este no es el caso, los pocos Procesos claramente intransitivos que forman ND en *-tio* se identifican por ser inergativos.

En esta misma línea, el sufijo *-tio* selecciona como VB Transiciones caracterizadas por el rasgo duración; recuérdese que todas ellas enfocaban su fase de proceso. Este hecho es consecuente con la idea de que la mayoría tengan un argumento Agente o Causa que proyecta su afectación sobre un segundo constituyente: solo los eventos así entendidos presentan un inicio y un final diferenciados, por lo que son –por definición– durativos.

El sufijo *-tus*, por su parte, se relaciona con VB (sean Procesos, Transiciones o Estados) que se definen por dos rasgos: i) presentan un Arg. que no controla el evento (o lo hace de forma restringida), o que resulta afectado por el mismo, de modo que se aleja de la descripción de un Agente prototípico y, en muchos casos, se acerca –incluso hasta la plena identificación– a la descripción de un Afectado; ii) están determinados por su carácter télico/perfectivo. Todos los VB de los ND en *-tus* responden a uno u otro rasgo.

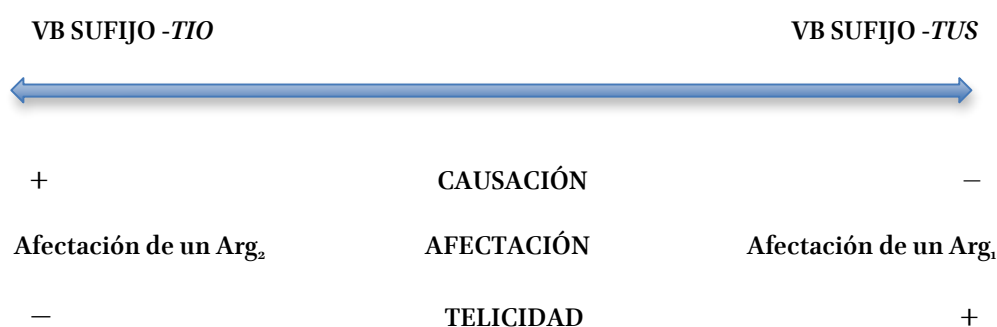
En estrecha relación con este hecho, los Procesos que funcionan como VB de ND en *-tus* se identifican como intransitivos o muy poco transitivos, ya sea porque solo cuentan con un único argumento o porque no tienen propiamente un argumento Objeto. Aunque algunos Procesos propiamente transitivos dan lugar a ND en *-tus*, según se analiza, incluso en estos casos la afectación termina por proyectarse, en cierta medida, sobre el Arg.

Del mismo modo, el sufijo *-tus* selecciona, por definición, Transiciones no durativas o puntuales, de ahí que enfoquen siempre su fase de estado. Esta situación es fuertemente compatible con el hecho de que en la mayoría la afectación o cambio esté relacionado con el Arg., caso de los verbos intransitivos inacusativos (*aduenio* ‘llegar’, *exeo* ‘salir’): si el cambio inicia y termina en la misma entidad y no se produce por causa de

¹⁹¹ En el caso de los VB de NE y NE/NR en *-tio*, este argumento se identifica como Arg.; en el de los VB de NR, este puede funcionar como Arg., Arg.₂ o –incluso– como un Arg.imp.

otra, puede entenderse que la Transición no tenga por qué ser durativa. Pese a que existe un particular grupo de verbos en los que el cambio se proyecta sobre un Arg₂, estos o bien son por definición no durativos –casos excepcionales–, o bien son sus desarrollos télicos/perfectivos los que se relacionan con la formación de ND en *-tus* (*iubeo* ‘ordenar’, *moneo* ‘advertir’).

Las caracterización de la oposición existente entre ambos sufijos se resume, en términos generales, a través del siguiente esquema:



Esquema 6. Características generales de los VB de los ND en *-tio* y *-tus*

La Tabla 26 confronta de forma específica las características de los Procesos, Transiciones y Estados que forman ND en *-tio* frente a los mismos tipos de VB que, por su parte, derivan ND en *-tus*. Como se ha explicado líneas arriba, estos rasgos guardan estrecha relación con las características generales del Esquema 6:

Tipo de VB	VB de nombres en <i>-tio</i>	VB de nombres en <i>-tus</i>
Procesos	Transitivos (intransitivos inergativos)	Intransitivos (inergativos télicos)
Transiciones	+ Duración	– Duración (+ télicos)
Estados	+ Control	– Control

Tabla 26. Características específicas de los VB de los ND en *-tio* y *-tus*

Con respecto al Esquema 6 y a la Tabla 26, interesa señalar que la telicidad se muestra como un rasgo diferenciador solo cuando la transitividad no se corresponde con las características atribuidas a los VB de ambas formaciones; este es el caso de la oposición entre *ambulo*, Proceso intransitivo inergativo, que forma *ambulatio*, y *curro*, Proceso también intransitivo inergativo, que da lugar a la forma *cursus* solo bajo sus lecturas télicas. En este mismo sentido, también son los desarrollos télicos de algunas Transiciones del tipo de *iubeo* e *impello* las que se encuentran relacionadas con la formación de ND en *-tus*.

La marcada selección de VB se manifiesta en los rasgos que definen los diferentes tipos de ND que derivan de cada formación. En primer lugar, se sintetizan a continuación las características de los ND en *-tio*:

1. Los NE en *-tio* describen eventos tipificados por dos rasgos: i) el rasgo /+control/ del Arg_i –y, en alguna medida, /+intención/– y ii) el rasgo /+afectación/ o proyección de la afectación sobre otro argumento (por lo general, un Arg₂).
2. Si los NE/NR en *-tio* distinguen entre sus lecturas eventivas y resultativas, bajo las primeras, designan eventos controlados y, bajo las segundas, refieren efectos (no delimitados) proyectados sobre un Arg₂, o entidades efectuadas/producidas de forma controlada por un Arg_i y relacionadas o identificadas con un Arg₂. Si los NE/NR no marcan diferencias entre ambas lecturas, designan a la vez los eventos controlados por un Arg_i y los estados (o posiciones) causados sobre un Arg₂.
3. Los NR en *-tio* hacen referencia a estados o efectos causados por un argumento /X/ de forma no controlada y experimentados por una entidad humana; o, en casos excepcionales, designan un objeto concreto efectuado.

Del mismo modo, la selección impuesta por el sufijo *-tus* sobre sus VB se trasluce en las características que presentan sus diversos tipos de ND, según se comenta a continuación:

1. Los NE en *-tus* refieren eventos compatibles con alguno de los siguientes rasgos: i) prototípicamente /–control/ del Arg_i; ii) prototípicamente /+afectación/ del Arg_i; y iii) solo de forma secundaria /+telicidad/.
2. Si los NE/NR sí diferencian entre sus lecturas y resultativas, bajo las primeras, refieren eventos muy poco controlados y, bajo las segundas, refieren efectos (no delimitados) sobre un Arg₂ o entidades producidas de forma natural (no controlada) por un Arg_i y asociadas directamente con él. Si los NE/NR no marcan diferencias entre ambas lecturas designan a la vez los eventos controlados –o no– por un Arg_i y los estados (o posiciones) en los que este mismo constituyente se encuentra una vez han tenido lugar dichos eventos.

La Tabla 27 confronta los tipos de ND de ambas formaciones de manera más esquemática:

Tipo de ND	Nombres en <i>-tio</i>	Nombres en <i>-tus</i>
NE	/+control/ del Arg _i /+afectación/ de otro argumento (Arg ₂)	/-control/ del Arg _i /+afectación/ del Arg _i
NE/NR	efectos (no delimitados) sobre un Arg ₂ o entidades efectuadas/producidas por un Arg _i y relacionadas con un Arg ₂	efectos (no delimitados) sobre un Arg ₂ o entidades efectuadas/producidas por un Arg _i y relacionadas con este mismo constituyente
	eventos controlados por un Arg _i y los estados causados sobre un Arg ₂	eventos realizados por un Arg _i (controlados o no) y los estados finales de este mismo constituyente
NR	estados o efectos experimentados por una entidad /+humana/	—

Tabla 27. Características de los tipos de ND en *-tio* y *-tus*

VII.1.5 Contribuciones de carácter general

A las contribuciones específicas de este trabajo es necesario sumar otras de carácter teórico y metodológico más general. Desde esta perspectiva, por una parte, esta tesis ha corroborado la idoneidad de trabajar con una EA que contemple no solo los argumentos (plenos o verdaderos) de los elementos predicativos –sean verbos o nombres–, sino también de los argumentos denominados ocultos e implicados, puesto que su consideración ha resultado esclarecedora a la hora de determinar, entre otros factores, el grado de transitividad o no de ciertos VB.

Asimismo, este estudio aboga por la consideración gradual del concepto de Afectación como un eje que puede arrojar luz entorno a la siempre problemática clasificación de los verbos. Como se ha visto (cf. § IV.1.2.1.4), este concepto ha permitido esclarecer –en alguna medida– la posibilidad o no que tienen los VB de formar ND que se interpretaran solo como NE o como NE/NR.

Por otra parte, a nivel metodológico, este estudio ha puesto en evidencia lo necesario que es reconsiderar la forma en la que los diccionarios estructuran la información –al igual que lo han señalado otros trabajos–. A pesar de que la lista de significados que los diccionarios ofrecen sobre un determinado lema es útil y, de hecho, imprescindible para cualquier trabajo de índole semántica, en muchas ocasiones este listado no parece atender a ningún criterio de organización. Así, por lo que atañe en concreto a esta investigación, se ha demostrado que cada ND está asociado de manera directa con uno o varios significados de su VB –rara vez con todos–; no obstante, diccionarios de referencia como el OLD y el de Gaffiot se limitan a señalar la relación morfológica entre ND y VB, pero no ponen en relación sus respectivos significados; en otras palabras, no asocian cada

significado del ND con un determinado significado de su VB; conexión que sería de utilidad particularmente en aquellos casos donde tanto verbo como nombre son polisémicos.

En última instancia y a modo de reflexión, esta investigación ha dejado entrever lo útil que puede ser partir del análisis de los ND para esclarecer la naturaleza sintáctica y semántica de los propios VB. En este sentido, se puede afirmar que los ND dicen mucho más de sus VB de lo que *a priori* se esperaría, dada las limitaciones propias de su categoría.

VII.2. CUESTIONES PENDIENTES Y NUEVAS LÍNEAS DE INVESTIGACIÓN

Después de presentar las principales contribuciones que hace esta tesis tanto de carácter específico como general, parece oportuno comentar algunos de los aspectos que han sido abordados en este trabajo de manera tangencial pero que –sin duda– merecen un análisis pormenorizado. Entre ellos destaco dos: el primero tiene que ver con la clasificación y descripción de ciertos tipos de verbos que presentan un comportamiento bastante particular; este es el caso, por ejemplo, de los verbos de habla. Por su parte, el segundo tiene que ver con el establecimiento de un repertorio más exhaustivo de los tipos de constituyentes que se documentan en las construcciones nominales y de las codificaciones –en ocasiones incluso alternantes– que estos asumen.

De forma más general, esta tesis abre –desde mi perspectiva– por lo menos tres líneas de investigación futuras:

A la luz de las ventajas que ha supuesto la consideración de la relación existente entre VB y ND para el esclarecimiento de la oposición entre las formaciones en *-tio* y *-tus*, la primera línea de investigación se encuentra relacionada con el estudio, desde este mismo enfoque, de otros procesos de nominalización deverbal (por ejemplo, las formaciones en *-tura*). No parece necesario ahondar en las ventajas que supondría no solo el poder encuadrar los resultados obtenidos en esta tesis dentro de un panorama más amplio de la nominalización deverbal y, por ende, de la creación léxica en latín, sino también seguir avanzando en la definición del *continuum* nominal-verbal en esta lengua.

Por otra parte, a partir de las restricciones establecidas sobre los VB de los ND en *-tio* y *-tus*, parece necesario profundizar y seguir investigando en la definición y jerarquización, por un lado, de la relación existente entre los rasgos Causación, Afectación del Arg₁, Afectación del Arg₂ y Telicidad; y, por otro, de la conexión entre los rasgos Control (Intención), Agentividad y Duración.

Por último, habida cuenta de que los resultados obtenidos en este trabajo pueden ser reinterpretados e –incluso– refutados desde otros modelos de análisis, cabe destacar la necesidad de corroborarlos o –en su caso– corregirlos y de verificar el alcance de los mismos a partir de lo que constituye otra línea de investigación: el estudio de los verbos con los que se asocian los diferentes tipos de ND en *-tio* y *-tus* aquí identificados. En este sentido, esta tesis ha sido concebida como el primero de otros muchos pasos.

CHAPITRE VII

CONCLUSIONS ET CONSIDÉRATIONS FINALES

VII. CONCLUSIONS ET CONSIDÉRATIONS FINALES

Après avoir mené à bien l'étude du procès dérivatif par lequel se forment ND en *-tio* et *-tus* en latin, le moment est venu de faire une récapitulation de l'ensemble des principales conclusions qui ont été tirées à partir des chapitres antérieurs. Dans cette perspective, deux sont les objectifs que poursuit ce chapitre : d'une part, mettre en relief les principales contributions que fait cette thèse par rapport aux questions de recherche posées dans l'introduction et aussi au niveau général ; d'autre part, rendre compte brièvement des questions méritant une analyse plus approfondie ainsi que des nouvelles voies de recherche qui restent ouvertes.

VII.1. PRINCIPALES CONTRIBUTIONS

J'ai articulé cette section en prenant comme point de référence les quatre objectifs spécifiques tracés au début de cette thèse ; par conséquent, les principales contributions de cette recherche se rassemblent autour des axes suivants : types de noms auxquels donnent lieu les formations en *-tus* et en *-tio* (§ VII.1.1) ; restrictions qui opèrent sur les deux procès dérivatifs (§ VII.1.2) ; types de composants documentés dans les constructions nominales (§ VII.1.3) ; et caractérisation de l'opposition existant entre les deux suffixes (§ VII.1.4). À la fin de cette section quelques contributions de caractère plus général (§ VII.1.5) sont présentées.

VII.1.1 Types de noms dérivés

Au début de la thèse est apparue la nécessité de répondre, en premier lieu, à la question de savoir à quels types de noms donnent lieu les formations en *-tio* et *-tus*, s'ils s'identifient seulement comme noms d'Action (*nomina actionis*) ou si, au contraire, il est nécessaire d'agrandir la typologie.

La réponse à cette proposition a commencé, dans une certaine mesure, dans le chapitre II ; en effet, l'évaluation critique de l'utilité en latin des critères postulés pour la sélection des NE s'est montrée comme une première prise de contact avec la polysémie que manifestent les ND en *-tio* et en *-tus*, non seulement en termes de division bipartite entre Événement et Résultat, mais en référence à d'autres significations.

Cependant, les conclusions les plus importantes à cet égard s'extraient de l'étude spécifique des deux formations. En particulier, comme l'indique l'introduction du chapitre IV, dans le corpus d'analyse, les ND en *-tio* assument cinq interprétations : i) noms avec une lecture événementielle (*dimicatio* 'combat'), ii) noms susceptibles d'avoir aussi bien une lecture événementielle qu'une résultative (*scarificatio* 'scarification,

incision'), iii) noms avec une lecture résultative (*fatigatio* 'fatigue'), iv) noms qui incorporent la référence d'un des arguments de leurs VB (*ambulatio* 'lieu de promenade', et v) noms lexicalisés (*auctio* 'enchère').

Pour leur part, dans l'introduction du chapitre V, les ND en *-tus* s'interprètent de quatre façons différentes : i) comme noms d'Événement (*lusus* 'jeu'), ii) comme noms d'Événement/Résultat (*morsus* 'morsure', *aduentus* 'arrivée'), iii) en assumant la référence d'un argument lié avec son VB (*haustus* 'eau, une quantité extraite (d'eau)'); et iv) comme noms lexicalisés (*exercitus* 'armée').

Au vu des différents types de noms identifiés, le premier apport de cette étude consiste à signaler que la définition des ND en *-tio* et *-tus* comme *nomina actionis* doit être agrandie.

VII.1.2 Restrictions qui opèrent sur les procès de dérivation

L'éventail d'interprétations qu'assument dans le corpus l'une et l'autre formation a conduit à la reformulation partielle de la deuxième question de recherche : quelles restrictions s'opèrent sur les deux procès dérivatifs ? Il a alors été nécessaire d'identifier non pas quel type de VB formait ND en *-tio* et en *-tus*, mais plus spécifiquement quelles classes de verbes donnaient lieu à chacune des typologies de noms décrites pour chaque suffixe – ou au moins à celles qui sont productives –.

VII.1.2.1 Noms en *-tio*

De cette façon, par rapport aux catégories productives de ND en *-tio*, leurs VB se caractérisent par les traits suivants :

1. **VB des noms en *-tio* avec une lecture événementielle** : ils se classifient dans les trois grands groupes de verbes, c'est-à-dire, Procès (*educio* 'élever'; § IV.1.1.1), Transitions (*uasto* 'dévaster', § IV.1.2.1) et États (*ueneror* 'révérer', § IV.1.3.1). En général, quelle que soit la classe de verbes, le Arg_i se montre comme un Agent prototypique, comme une espèce d'« initiateur » du résultat qui décrit le verbe ou comme un expérimentateur – mais qui dans ce cas présente un certain degré de contrôle, même s'il est minimum – ; ainsi, la relative agentivité, en termes d'intention, du Arg_i est un trait commun à tous ces verbes. Les Transitions, pour leur part, s'identifient toujours comme duratives (c'est-à-dire qu'elles ne sont jamais interprétées comme achevements dans la typologie de Vendler), étant donné qu'elles se focalisent sur leurs phases de procès. Aussi le degré d'affectation de leurs Arg₂ est un critère déterminant pour qu'elles donnent lieu à NE ; dans les grandes lignes, ou ces Transitions décrivent un changement tellement ouvert que le ND ne peut pas s'y référer (*oppugno* 'attaquer') ou un changement tellement

déterminé qu'il ne faut pas le désigner (*puluero* 'pulvériser'). Finalement, les quelques Transitions qui se focalisent aussi sur sa phase d'état (*dono* 'donner') se reconnaissent par la description de transferts unilatéraux où il y a deux entités humaines impliquées.

En résumé, tous les VB qui donnent lieu à des dérivés en *-tio* événementiel partagent les propriétés suivantes : a) agentivité, b) transitivité et c) atélicité. Toutes les propriétés se présentent de façon graduelle, de sorte qu'il y a des verbes qui sont plus prototypiques et d'autres qui sont moins prototypiques pour ce type de dérivation.

2. **VB des ND en *-tio* avec lecture événementielle/résultative:** ils s'identifient comme Transitions avec un Arg_i Agent, toujours duratives, puisqu'elles sélectionnent comme noyau de l'événement à leurs phases de procès (*aedifico* 'bâtir', § IV.2.1.1), même si elles peuvent focaliser en même temps leurs phases d'état (*pono* 'poser', § IV.2.1.2). Néanmoins, à la différence des Transitions qui forment NE, le changement que ces verbes projettent sur leurs Arg₂ se classe comme non délimité (*scarifico* 'scarifier') ou comme délimité sur un Arg₂ spécifique (*aro* 'labourer') ; de la même manière, un important groupe de Transitions se caractérisent par le fait de ne pas répondre à l'échelle d'affectation, en la considérant au sens large comme verbes de « création » (*insero* 'insérer par greffe' et le même *aedifico*). Enfin, celles qui se focalisent sur leurs phases de procès et d'état en même temps (*separo* 'séparer') se définissent par le fait de désigner des transferts unilatéraux où il n'y a qu'un participant humain impliqué (cf. *dono*, précité).

En somme, ces verbes qui sont plus ou moins a) agentifs, b) transitifs et c) téliques ou atéliques pour compositionnalité acceptent les deux lectures pour leurs ND en *-tio*.

3. **VB des ND en *-tio* avec lecture résultative:** ils se caractérisent par le fait d'être des Transitions duratives (*claudio* 'boiter' y *inflo* 'gonfler', § IV.3.1), où les arguments Affectés sont toujours entités /+humaines/, et où l'existence d'un argument (impliqué ou plein) Cause est certifiée.

VII.1.2.2 Noms en *-tus*

En ce qui concerne les catégories productives de ND en *-tus* : noms d'Événement et noms d'Événement/Résultat, leurs VB se définissent par les caractéristiques suivantes :

1. **VB des ND en *-tus* avec lecture événementielle:** ils se classent comme Procès (*utor* 'se servir de', *conspicio* 'apercevoir', § V.1.1.1), Transitions (*rapio* 'enlever de force ou par surprise', § V.1.2.1) et États (*deficio* 'faire faute, manquer', § V.1.3.1). Comme critère partagé, dans tous ces verbes le Arg_i s'éloigne de sa considération comme Agent, soit parce que, même quand il

réalise cette fonction, il est affecté dans une certaine mesure, soit parce qu'il ne peut pas contrôler proprement le déroulement de l'événement qui n'est pas duratif ou ne compte pas avec des phases, soit parce qu'il est directement un Affecté. Plus spécifiquement, les Procès se classent comme intransitifs ou transitifs peu agentifs, car leurs Arg₁, même s'ils peuvent s'interpréter *a priori* comme Agents, se montrent affectés par l'événement. Pour leur part, les Transitions présentent comme trait commun de ne pas être duratives ; dans cette perspective, il faut tenir en compte que toutes se focalisent sur leurs subévénements états. De la même façon que les Transitions des NE en *-tio*, le changement projeté sur leurs Arg₂ se définit ou comme ouvert (*iacio* 'jeter') ou comme délimité (*rapio* 'enlever de force ou par surprise'). Enfin, dans le peu de cas des états qui se documentent (*deficio* 'faire faute, manquer'), le trait déterminant est l'absence de Contrôle par leurs Arg₁.

2. **VB des ND en *-tus* avec lecture événementielle/résultative:** ils se caractérisent comme Transitions non duratives (la plupart identifiée comme Achèvements) avec un Arg₁, encore une fois, très éloigné de sa considération comme Agent: soit parce qu'il devient 'affecté' dans l'événement, soit parce qu'il ne contrôle pas proprement la manifestation physique qu'il implique, soit parce que son degré d'animacité est inférieur à celui du Arg₂. Ces Transitions peuvent être intransitives (*exeo* 'sortir de', § V.2.1.1) ou transitives. Si c'est le cas elles projettent un changement non délimité sur le Arg₂ (*mordeo* 'mordre', § V.2.1.2).

VII.1.3 Types de constituants documentés dans les constructions nominales

Le troisième objectif spécifique qui s'est posé dans cette thèse est d'identifier quels constituants des VB peuvent s'inclure dans les structures des ND. Encore une fois, le fait que les interprétations que peuvent assumer les ND en *-tio* et en *-tus* soient diverses a compliqué cette investigation. C'est pourquoi on a opté pour une réponse détaillée à cette question en détail pour le cas des ND avec des lectures strictement événementielles et pour une réponse plus globale pour le cas des ND avec des interprétations événementielles et résultatives ou seulement résultatives.

Tout d'abord, conformément aux données apportées par le corpus, les NE en *-tio* sont capables d'actualiser la EA de leurs VB (§ IV.1.4 (ii), Tableau 12). Concrètement, ils documentent dans leurs CNE : des constituants qui s'identifient avec les arguments de leurs VB (Sujet, Objet et quelques d'autres); quelques autres qui codifient adjoints (Duration, Temps, Mode, Fréquence et Degré); et enfin quelques-uns qui expriment des informations importantes pour l'acte de communication; c'est-à-dire, qui s'interprètent comme disjoints.

De manière un peu différente, les constructions nominales des NE/NR en *-tio* sont déterminées essentiellement par la possibilité ou pas d'actualiser leurs Arg₂ (§ IV.2.3 (ii), Tableau 15). Ainsi, sous leurs lectures événementielles, en général, ces ND expriment syntaxiquement cet argument. Cependant, sous leurs lectures résultatives, cette possibilité reste restreinte pour la majorité d'entre eux, à l'exception des ND de résultat abstrait effectué (*consummatio* 'somme') ou d'état résultant (*positio* 'position').

En ce qui concerne les NR en *-tio*, seulement les ND qui se réfèrent à un état résultant (*admiratio* 'étonnement') expriment dans leurs constructions la EA héritée de leurs VB ; pour leur part, ceux qui se réfèrent à un effet (*inflatio* 'gonflement') l'expriment partiellement et ceux qui désignent un objet effectué (*contignatio* 'structure de poutres') directement ne l'expriment pas (§ IV.3.3 (ii), Tableau 17).

Par rapport aux ND en *-tus*, ceux identifiés comme NE actualisent dans leurs constructions nominales les arguments de leurs VB (Sujet, Objet et quelque d'autre), ont des constituants qui s'identifient dans mon analyse comme adjoints (en particulier de Mode, Fréquence, Degré, Direction et Temps (relatif)) et se montrent également susceptibles d'inclure des disjoints dans leurs constructions (§ V.1.4 (ii), Tableau 19).

Par ailleurs, ces noms en *-tus* typifiés comme NE/NR se caractérisent en particulier par le fait d'inclure dans leurs constructions le Arg₁ de leurs VB, indépendamment de s'ils ont une lecture événementielle, une résultative ou une amalgame des deux (§ V.2.3 (ii), Tableau 21). Cette situation s'explique par le fait que la majorité dérive de VB intransitifs et que dans les quelques noms formés à partir de VB transitifs le Arg₂ – curieusement plus haut dans l'échelle d'animacité en comparaison avec le Arg₁ – est fréquemment récupérable grâce au contexte.

VII.1.4 Caractérisation de l'opposition existant entre les deux suffixes

Toutes les conclusions antérieures sont fondamentales pour atteindre le dernier objectif de cette recherche : caractériser l'opposition qui – à mon avis – existe entre le suffixe *-tio* et le suffixe *-tus* en termes sémantiques et syntaxiques – en opposition, particulièrement, à la proposition de Fruyt (1996, 2002) –.

Or, si les deux suffixes forment des noms à partir de verbes, l'un et l'autre ne sélectionnent pas les mêmes VB et, par conséquent, ne donnent pas lieu aux mêmes types de ND.

En ce sens, le suffixe *-tio* s'associe avec VB qui présentent un argument qui se conçoit, en gros, comme un Agent ou une Cause¹⁹², c'est-à-dire qu'il peut contrôler dans une plus ou moins grande mesure le déroulement de l'événement (soit un Procès, une

¹⁹² Dans le cas des VB de NE y NE/NR en *-tio*, cet argument s'identifie comme Arg₁. Dans les cas des VB de NR, celui-ci peut fonctionner comme Arg₁, Arg₂ ou même comme un Arg_{imp}.

Transition ou même une sorte d'État) ou qu'il le suscite d'une quelconque façon. C'est la caractéristique commune à tous les types de VB des ND en *-tio*.

De plus, en cohérence avec cette sélection, d'une manière particulière, en ce qui concerne les VB Procès, ce suffixe sélectionne des verbes hautement transitifs – la transitivité étant entendue comme un concept graduel (Hopper & Thompson 1980). Dans ce sens, l'analyse de ces noms démontre que, généralement, dans leurs EA il y a toujours deux participants impliqués, même si quelques-uns de ces arguments ont le caractère d'un Arg.imp. ou d'un Arg.oc. Si ce n'est pas le cas, les quelques Procès clairement intransitifs qui forment les ND en *-tio* s'identifient par le fait d'être inergatifs. Dans ce même cadre, le suffixe *-tio* sélectionne comme VB des Transitions caractérisées par le trait Duration ; il faut se rappeler que toutes se focalisaient sur sa phase de procès. Ce fait est cohérent avec l'idée selon laquelle la majorité ont un argument Agent ou Cause qui projette son affectation sur un deuxième constituant : seuls les événements ainsi conçus présentent un début et une fin différenciés, raison pour laquelle ils sont par définition duratifs.

Pour sa part, le suffixe *-tus* s'associe avec VB (Procès, Transitions ou États) qui se définissent par deux traits: i) ils présentent un Arg. qui ne contrôle pas l'événement (ou le fait d'une manière limitée), ou qui devient affecté par cet événement, de telle façon qu'il s'éloigne de la description d'un Agent prototypique et, en plusieurs cas, s'approche même, jusqu'à une complète identification, à la description d'un Affecté; ii) ils sont aussi déterminés par leur caractère télique/perfectif. Tous les VB des ND en *-tus* répondent à l'un ou l'autre de ces traits.

En relation avec ce fait, les Procès qui fonctionnent comme VB de ND en *-tus* s'identifient comme intransitifs ou très peu transitifs, soit parce qu'ils comptent seulement avec un unique argument, soit parce qu'ils n'ont pas vraiment un argument Objet. Même si certains Procès proprement transitifs donnent lieu à ND en *-tus*, selon l'analyse, même dans ce cas l'affectation finit par se projeter, dans une certaine mesure, sur le Arg.

De même, le suffixe *-tus* sélectionne, par définition, des Transitions non duratives ou ponctuelles. En conséquence, elles se focalisent toujours sur sa phase d'état. Cette situation est hautement compatible avec le fait que dans la majorité des cas l'affectation ou le changement est lié avec le Arg., comme dans le cas des verbes intransitifs inaccusatifs (*adeo* 'aller vers', *exeo* 'sortir') : si le changement commence et finit dans la même entité et s'il ne se produit pas en raison d'une autre entité, on peut comprendre pourquoi la Transition ne doit pas être durative. Bien qu'il existe un groupe particulier de verbes où le changement se projette sur un Arg₂, ceux-ci sont soit non duratifs – cas

La caractérisation de l'opposition existante entre les deux suffixes se résume, en termes généraux, à travers le schéma suivant :



Type de VB	VB de noms en <i>-tio</i>	VB de nombres en <i>-tus</i>
Procès	Transitifs (intransitifs inergatifs)	Intransitifs (inergatifs téliques)
Transitions	+ Duration	– Duration (+ téliques)
État	+ Contrôle	– Contrôle

Par rapport au Schéma 7 et au Tableau 28, il est intéressant de signaler que la Télécité se montre comme un trait distinctif seulement quand la Transitivité ne concorde pas avec les caractéristiques attribuées aux VB des deux formations; c'est le cas de l'opposition entre *ambulo*, Procès intransitif inergatif, qui forme *ambulatio*, et *curro*, Procès aussi intransitif inergatif, qui donne lieu à la forme *cursus* seulement sous ses lectures téliques. Dans ce sens, les réalisations téliques de quelques Transitions du type de *iubeo* e *impello* sont celles qui sont liées avec les formations de ND en *-tus*.

359

1. Les NE en *-tio* décrivent des événements typifiés par deux traits : i) le trait /+contrôle/ du Arg_i –et, dans une certaine mesure, /+intention/– et ii) le trait /+affectation/ ou projection de l'affectation sur un autre argument (de manière générale, un Arg₂).
2. Si les NE/NR en *-tio* distinguent leurs lectures événementielles et résultatives, sous les premières, ils désignent des événements contrôlés et, sous les secondes, ils se réfèrent à des effets (non délimités) projetés sur un Arg₂, ou des entités effectuées/produites de façon contrôlée par le Arg_i et associées ou identifiées avec le Arg₂. Si les NE/NR ne font pas la différence entre les deux lectures, ils désignent en même temps les événements contrôlés par un Arg_i et les états (ou positions) causés sur un Arg₂.
3. Les NR en *-tio* font référence aux états ou effets causés par un argument /X/ de façon non contrôlée et éprouvés par une entité humaine ; ou, dans des cas exceptionnels, ils désignent un objet concret effectué.

De même, la sélection imposée par le suffixe *-tus* sur leurs VB se laisse entrevoir dans les caractéristiques qui présentent leurs divers types de ND, selon les commentaires suivants:

1. Les NE en *-tus* se réfèrent à des événements compatibles avec un des traits suivants : i) prototypiquement /–contrôle/ du Arg_i; ii) /+affectation/ du Arg_i; et iii) seulement de façon secondaire /+télicité/.
2. Si les NE/NR différencient leurs lectures événementielles et résultatives, sous les premières, ils se réfèrent à des événements très peu contrôlés et, sous les secondes, ils se réfèrent aux effets (non délimités) sur un Arg₂ ou des entités produites de manière naturelle (non contrôlée) par le Arg_i et associées directement avec lui. Si les NE/NR ne font pas de différence entre les deux lectures, ils désignent en même temps les événements contrôlés – ou non – par un Arg_i et les états (ou positions) dans lesquels ce même argument se trouve une fois que les événements ont eu lieu.

Le Tableau 29 confronte les types de ND des deux formations de manière plus schématique:

Type de ND	Noms en <i>-tio</i>	Noms en <i>-tus</i>
NE	/+contrôle/ du Arg _i /+affectation/ d'un autre argument (Arg ₂)	/-contrôle/ du Arg _i /+affectation/ du Arg _i
NE/NR	effets (non délimités) sur un Arg ₂ ou entités effectuées/produites par un Arg _i et associées avec un Arg ₂	effets (non délimités) sur un Arg ₂ ou entités effectuées/produites par un Arg _i et associées avec ce même constituant
	événements contrôlés par un Arg _i et les états causés sur un Arg ₂	événements réalisés (contrôlés ou non) par un Arg _i et les états finals de ce même constituant
NR	états ou effets éprouvés par une entité /+humaine/	–

 Tableau 29. Caractéristiques des types de noms déverbaux en *-tio* et *-tus*

VII.1.1 Contributions de caractère général

Il est nécessaire d'ajouter aux contributions spécifiques de ce travail d'autres de caractère théorique et méthodologique plus général. En ce sens, d'une part, cette thèse a corroboré l'idée de travailler avec une EA qui regarde non seulement les arguments (vrais) des éléments prédicatifs – verbes ou noms –, mais encore les arguments dénommés cachés et impliqués. Le fait de les considérer a en effet été éclairante au moment de déterminer, entre autres facteurs, le degré de transitivité de certains VB.

Cette étude aussi soutient la considération du concept graduel d'Affectation comme un axe qui peut contribuer à éclairer la classification toujours problématique des verbes. Comme on l'a vu (cf. § IV.1.2.1.4), ce concept a permis de faire, dans une certaine mesure, la lumière sur la possibilité ou non pour les VB de donner lieu à des ND qui s'interprètent seulement comme NE ou comme NE/NR.

D'autre part, au niveau méthodologique, cette étude a mis en évidence qu'il est nécessaire de reconsidérer la façon dont les dictionnaires structurent l'information – comme d'autres travaux l'ont déjà signalé –. Bien que la liste de significations que les dictionnaires offrent sur une entrée déterminée est utile et, en effet, indispensable quel que soit le travail de nature sémantique, dans plusieurs occasions, cette liste ne paraît pas répondre à un quelconque critère d'organisation. Ainsi, en ce qui concerne concrètement cette recherche, il est démontré que chaque ND est lié de façon directe avec une ou plusieurs significations de leurs VB – rarement avec toutes. Cependant, les dictionnaires de référence comme le OLD et celui de Gaffiot se limitent à marquer la relation morphologique entre les ND et les VB, mais ils ne mettent pas en relation leurs significations respectives ; autrement dit, ils n'associent pas chaque sens du ND avec un

sens déterminé de leur VB, alors que la connexion serait d'une grande utilité, particulièrement dans les cas où le verbe aussi bien que le nom sont polysémiques.

Enfin et en guise de réflexion, cette recherche a permis d'entrevoir que l'analyse des ND peut être véritablement utile pour élucider la nature syntaxique et sémantique des VB. Dans cette perspective, il est possible d'affirmer que les ND disent beaucoup plus de leurs VB que ce qu'on attend *a priori*, compte tenu des limitations propres de leur catégorie.

VII.2. QUESTIONS À RÉSOUDRE ET NOUVELLES VOIES DE RECHERCHE

Après avoir présenté les principales contributions, aussi bien spécifiques que plus générales, apportées par cette thèse, il semble opportun de commenter quelques-uns des aspects qui ont été exposés dans ce travail de manière un peu rapide, mais qui méritent sans doute une analyse en détail. Je souligne notamment deux d'entre eux : le premier concerne la classification et description de certains types de verbes qui présentent un comportement assez particulier. C'est le cas, par exemple, des verbes de langue. Le deuxième de ces aspects concerne l'établissement d'un répertoire plus exhaustif des types de constituants qui se documentent dans les constructions nominales et des codifications – en occasions, même alternantes – qu'ils assument.

De manière plus générale, cette thèse ouvre à mon sens au moins trois voies de recherche futures :

À la lumière des avantages qu'a entraîné la considération de la relation existante entre VB et ND pour la clarification de l'opposition entre les formations en *-tio* et *-tus*, la première voie de recherche est directement liée avec l'étude d'autres procès de nominalisation déverbale (par exemple, les formations en *-tura*), de cette même perspective d'analyse. En ce sens, il ne semble pas nécessaire d'approfondir les avantages que comporte non seulement le fait de pouvoir encadrer les résultats obtenus à partir de cette thèse dans un panorama plus large de la nominalisation déverbale et, ainsi, de la création lexicale en latin, mais aussi le fait de continuer à avancer dans la définition du *continuum* nominal-verbal dans cette langue.

Par ailleurs, à partir des restrictions établies sur les VB des ND en *-tio* et *-tus*, il semble nécessaire de renforcer et de continuer à rechercher dans la caractérisation et la hiérarchisation, d'un côté, de la relation existante entre les traits Causation, Affectation de l'Arg₁, Affectation de l'Arg₂ et Télicité; et, d'un autre côté, la connexion entre les traits de Contrôle (Intention), Agentivité et Duration.

Enfin, compte tenu du fait que les résultats obtenus dans ce travail peuvent être réinterprétés et même réfutés à partir d'autres modèles d'analyse, il convient de souligner la nécessité de les corroborer ou, le cas échéant, de les corriger et de vérifier leur répercussion à partir de ce qui constitue une autre voie de recherche : l'étude des verbes avec lesquels les différents types de ND en *-tio* et *-tus* ici identifiés s'associent. Dans ce sens, cette thèse a été conçue comme la première d'une série d'enquêtes à poursuivre.

ÍNDICES

1. ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1. Propuesta de clasificación de los ND (van Hout 1991)	46
Tabla 2. Valores de los ND (Slemman & Brito 2010a).....	47
Tabla 3. Clasificación de los VB según la tipología de los NR derivados (Bisetto & Melloni 2007)	48
Tabla 4. Valores de los sufijos <i>-tio</i> , <i>-tus</i> y <i>-or</i> (Quellet 1969).....	55
Tabla 5. Derivación de los nombres en <i>-tio</i> y <i>-tus</i> (Gennaro 2010)	57
Tabla 6. Criterios de identificación de los NE	65
Tabla 7. Clasificación de los criterios de identificación de los NE.....	67
Tabla 8. Funciones sintácticas de los NE en <i>De Divinatione</i> (basado en Spevak 2015).....	92
Tabla 9. Pruebas diagnósticas y grados de afectación (Adaptación de Beavers 2013 (25)).....	114
Tabla 10. Relación entre la telicidad de los VB Procesos y la documentación en plural de sus NE derivados.....	143
Tabla 11. Tipos de VB que forman NE en <i>-tio</i>	181
Tabla 12. Características de las EA de los NE en <i>-tio</i>	182
Tabla 13. Tipos de Transiciones con resultado efectuado	190
Tabla 14. Tipos de Transiciones que forman NE/NR en <i>-tio</i>	210
Tabla 15. Actualización del Arg ₂ por parte de los NE/NR en <i>-tio</i>	211
Tabla 16. Tipos de Transiciones que forman NR en <i>-tio</i>	222
Tabla 17. Actualización de la EA por parte de los NR en <i>-tio</i>	223
Tabla 18. Tipos de VB que forman NE en <i>-tus</i>	280
Tabla 19. Características de las EA de los NE en <i>-tus</i>	281
Tabla 20. Tipos de Transiciones que forman NE/NR en <i>-tus</i>	298
Tabla 21. Actualización del Arg ₁ por parte de los NE/NR en <i>-tus</i>	299
Tabla 22. Comparación entre los VB de los NE en <i>-tio</i> y <i>-tus</i>	322
Tabla 23. Caracterización de los NE en <i>-tio</i> y <i>-tus</i>	325
Tabla 24. Caracterización de los NE/NR en <i>-tio</i> y <i>-tus</i>	326
Tabla 25. Caracterización de los VB de los ND en <i>-tio</i> y <i>-tus</i>	335
Tabla 26. Características específicas de los VB de los ND en <i>-tio</i> y <i>-tus</i>	345
Tabla 27. Características de los tipos de ND en <i>-tio</i> y <i>-tus</i>	347
Tableau 28. Caractéristiques spécifiques des verbes base des noms déverbaux en <i>-tio</i> et <i>-tus</i>	359
Tableau 29. Caractéristiques des types de noms déverbaux en <i>-tio</i> et <i>-tus</i>	361

2. ÍNDICE DE ESQUEMAS

Esquema 1. <i>Continuum</i> entre las categorías Nombre y Verbo	29
Esquema 2. Estatus intermedio de los nombres deverbales	30
Esquema 3. <i>Continuum</i> de nominalidad de los nombres deverbales	34
Esquema 4. Rasgos que caracterizan los nombres en <i>-tio</i> y <i>-tus</i> (Gennaro 2010)	57
Esquema 5. Grados de afectación de las Transiciones que forman NE en <i>-tio</i>	165
Esquema 6. Características generales de los VB de los ND en <i>-tio</i> y <i>-tus</i>	345
Schéma 7. Caractéristiques générales des verbes base des noms déverbaux en <i>-tio</i> et <i>-tus</i> ..	359

3. ÍNDICE DE IMÁGENES

Imagen 1. Pantalla "Presentación"	117
Imagen 2. Pantalla "Constituyentes centrales"	118

4. ÍNDICE DE PASAJES

	Apuleyo (Apul.)		<i>Ciu.</i> 2.43.1	156
<i>Met.</i> 4.13	171		<i>Ciu.</i> 3.60.2	331
<i>Met.</i> 4.34	231		<i>Ciu.</i> 3.61.1	307
<i>Met.</i> 5.29	284		<i>Ciu.</i> 3.63.7	291
<i>Met.</i> 8.1	237		<i>Ciu.</i> 3.83.1	139
<i>Met.</i> 9.37	276		<i>Gal.</i> 1.44.1	189
<i>Pl.</i> 1.1	261		<i>Gal.</i> 2.25.1	167
<i>Pl.</i> 2.25	207		<i>Gal.</i> 5.14.2	188
	de Bello Alexandrino (B. Alex)		<i>Gal.</i> 5.3.2	130
64.1	191		<i>Gal.</i> 7.11.5	185
	de Bello Hispaniensi (B. Hisp.)		<i>Gal.</i> 7.11.9	159
27.1	132			
	Catón (Cato)		Cicerón (Cic.)	
<i>Agr.</i> 27.1	80	<i>Agr.</i> 1.2		238
<i>Agr.</i> 32.1	184	<i>Agr.</i> 2.5		203
<i>Agr.</i> 41.1	197	<i>Att.</i> 1.4.1		180
<i>Agr.</i> 157.13	225	<i>Att.</i> 2.1.4		93
	Catulo (Catul.)	<i>Att.</i> 2.20.2		188
Catul. 68b.87-8	274	<i>Att.</i> 6.2.10		213
Catul. 94.2	162	<i>Att.</i> 7.3.7		156
	Celso (Cels.)	<i>Att.</i> 7.7.5		180
Cels. 1.3.32	169	<i>Att.</i> 7.12.2		199
Cels. 3.22.14	292	<i>Att.</i> 11.18.1		294
Cels. 4.2.4	215	<i>Att.</i> 13.12.4		185
Cels. 5.26.23	70	<i>Att.</i> 14.13.2		294
Cels. 6.6.31	151	<i>Clu.</i> 31		301
Cels. 7.23.1	292	<i>Clu.</i> 125		329
Cels. 7.4.4	93	<i>Corn.</i> 61		110
	César (Caes.)	<i>de Orat.</i> 1.249		198
<i>Ciu.</i> 1.38.1	42	<i>de Orat.</i> 2.362		177
<i>Ciu.</i> 1.41.2	191	<i>de Orat.</i> 3.86		104
<i>Ciu.</i> 1.73.3	227	<i>de Orat.</i> 3.137		191
<i>Ciu.</i> 2.2.6	168	<i>Diu.</i> 1.94		332
<i>Ciu.</i> 2.15.2	216	<i>Dom.</i> 75		250
		<i>Fam.</i> 6.11.2		202

<i>Fam.</i> 7.23.2	226	<i>Quinct.</i> 73	140
<i>Fam.</i> 13.2.1	178	<i>Rab. Perd.</i> 19	202
<i>Fin.</i> 1.19	206	<i>Rep.</i> 2.44	44
<i>Fin.</i> 2.69	305	<i>Rep.</i> 6.14	257
<i>Flac.</i> 32	193	<i>S. Rosc.</i> 97	217
<i>Flac.</i> 92	273	<i>Sul.</i> 36	271
<i>Mil.</i> 16	236	<i>Tusc.</i> 2.38	266
<i>Mil.</i> 53	34	<i>Tusc.</i> 3.47	191
<i>Mil.</i> 97	284	<i>Tusc.</i> 4.7	110
<i>Mur.</i> 46	202	<i>Tusc.</i> 5.70	203
<i>N.D.</i> 1.27	206	<i>Ver.</i> 1.34	208
<i>N.D.</i> 2.128	138	<i>Ver.</i> 1.89	273
<i>N.D.</i> 2.153	284	<i>Ver.</i> 1.123	103
<i>N.D.</i> 2.154	262	<i>Ver.</i> 1.129	265
<i>Off.</i> 1.73	215	<i>Ver.</i> 3.38	333
<i>Off.</i> 2.12	167	<i>Ver.</i> 3.149	307
<i>Off.</i> 3.117	331	<i>Ver.</i> 3.163	170
<i>Phil.</i> 1.1	85	<i>Ver.</i> 4.35	170
<i>Phil.</i> 1.6	76, 237	<i>Ver.</i> 5.15	159
<i>Phil.</i> 1.22	73	<i>Ver.</i> 5.59	34
<i>Phil.</i> 2.4	312	<i>Ver.</i> 5.167	284
<i>Phil.</i> 2.7	135	Columela (Col.)	
<i>Phil.</i> 2.18	94	1.pr.19	86, 166
<i>Phil.</i> 2.27	170	1.pr.28	72
<i>Phil.</i> 2.39	84	1.4.1	136, 142
<i>Phil.</i> 2.42	214	1.5.7	69
<i>Phil.</i> 2.50	226	1.6.2-3	124
<i>Phil.</i> 2.56	87	1.6.3	220
<i>Phil.</i> 2.57	167	1.6.16	204
<i>Phil.</i> 2.62	41	1.7.3	41
<i>Phil.</i> 2.73	225	1.8.11	43, 219
<i>Phil.</i> 2.97	43, 167	2.1.4-5	173
<i>Phil.</i> 2.98	266	2.2.3	75
<i>Phil.</i> 2.100	74, 166, 173	2.2.13	172
<i>Phil.</i> 2.103	73, 74	2.8.2	332
<i>Phil.</i> 8.26	158	2.10.29	70
<i>Pis.</i> 88	40	2.12.7	200
<i>Q. fr.</i> 3.3.1	110	2.15.2	91
<i>Quinct.</i> 43	253	2.19.1	38

3.3.15	93	9.1.4	310
3.11.1	197	9.14.11	174
3.13.5	69	9.14.19	82
3.14.1	93	9.14.20	79
3.14.2-3	74	9.15.8	230
3.17.3-4	73	9.16.2	136
3.21.11	206	10.pr.3	85
3.21.5	37	11.1.5	132
3.21.7	198	11.2.17	186
3.21.9	228	11.2.46	161
4.10.2	174	11.2.64	198
4.10.1	199	11.2.98	87
4.19.1	205	11.3.14	79
4.20.5	330	11.3.30	333
4.24.15	199	11.3.63	82
4.29.1	197, 224	12.2.6	206
4.32.4	171	12.11.2	91
4.33.1	198	12.20.6	207
5.3.3	189	12.3.2	41
5.6.9	43	Curtio Rufo (Curt.)	
5.9.11	149	4.12.4	292
5.9.16	89	5.7.5	103
5.10.3	161	7.11.17	124
5.11.1	197	10.8.13	38
6.pr.2	169	Fedro (Phaedr.)	
6.pr.7	179, 232	3.2.9-10	151
6.5.3	295	5.1.12-3	264
6.6.1	220	Floro (Flor.)	
6.12.1	123, 217	<i>Epit.</i> 1.13 (1.18.14)	214
6.24.3	267	Frontino (Fron.)	
6.27.11	274	<i>Aq.</i> 92	167
6.29.1	263	Gelio (Gel.)	
7.3.18	173	2.8.7	207
7.5.2	227	13.24.1	88
8.1.2	87	Higino (Hyg.)	
8.3.3	82	<i>Fab.</i> 5.1	332
8.5.9	139	<i>Fab.</i> 8.6	271
8.8.1	179	<i>Fab.</i> 37.3	270
8.9.1	136	<i>Fab.</i> 85.1	273

<i>Fab.</i> 104.3	147	4.30.3	233
<i>Fab.</i> 125.12	135	4.51.5	208
<i>Fab.</i> 176.3	150	5.13.7	263
<i>Fab.</i> 190.4	256	5.27.13	311
<i>Fab.</i> 199.2	154	7.24.7	231
<i>Fab.</i> 277. 5	187	7.42.8	330
Juvenal (Juu.)		8.25.8	40
13.134	254	9.28.5	303
Livio (Liu.)		10.2.5	129
1.25.5	173	10.4.6	167
1.26.14	187	10.46.4	279
1.33.4	230	21.8.7	174
1.37.4	266	23.33.1	123
1.45.3	202	23.39.4	199
1.53.3	195	23.41.13	168
2.2.8	218	24.5.5	331
2.6.2	140	24.5.9	138
2.7.9	74	25.9.9	333
2.25.4	330	25.38.23	167
2.33.3	329	25.39.5	255
2.33.8	262	26.9.7	260
2.40.9	179	26.13.10	149
2.41.8	168	27.12.11	157
2.47.5	174	27.18.15	148
2.47.7	285	29.31.10	172
2.61.9	232	30.10.13	275
3.1.8	81	31.50.2	312
3.8.11	191	35.9.3	288
3.24.6	167	35.28.8	227
3.26.4	303	40.35.13	32
3.34.8	237	42.18.2	136
3.47.4	264	42.30.4	218
3.51.7	296	44.6.10	77
3.53.3	43	Lucano (Luc.)	
3.64.1	135	4.310-13	301
4.2.6	262	10.443-44	214
4.4.2	208	Lucrecio (Lucr.)	
4.6.10	218	3.6-7	130
4.27.7	240	2.481-82	296

4.890-91	285	<i>Pont.</i> 1.7.7-8	177
4.1015-17	290	<i>Tr.</i> 5.7.67	129
Marcial (Mart.)		<i>Tr.</i> 5.14.45	271
3.20.18	255	Petronio (Petr.)	
3.24.7-8	184	26.4	249
6.56.3-4	153	130.6-7	224
10.48.3-4	286	140.9	156
11.34.3	178	140.10	265
Nepote (Nep.)		Plauto (Pl.)	
<i>Cha.</i> 2.1	128	<i>Am.</i> 54-5	309
<i>Di.</i> 8.2	219	<i>Am.</i> 519	137
<i>Phoc.</i> 3.1	240	<i>Am.</i> 521	142
<i>Them.</i> 8.3	157	<i>Am.</i> 643	78
Ovidio (Ou.)		<i>Am.</i> 661-62	294
<i>Am.</i> 2.2.23	215	<i>Am.</i> 1061-62	293
<i>Am.</i> 3.4.17	253	<i>As.</i> 108	104
<i>Am.</i> 3.7.40	259	<i>As.</i> 256-57	90
<i>Am.</i> 3.14.33-4	257	<i>As.</i> 668	191
<i>Ep.</i> 2.89-90	149	<i>As.</i> 920	39
<i>Ep.</i> 3.82	161	<i>Aul.</i> 423	39
<i>Ep.</i> 16.229-30	262	<i>Bac.</i> 583	73
<i>Ep.</i> 16.349	269	<i>Capt.</i> 19-20	164
<i>Ep.</i> 21.45-6	161	<i>Capt.</i> 519	329
<i>Fast.</i> 1.22	226	<i>Capt.</i> 692	104
<i>Fast.</i> 1.71	285	<i>Capt.</i> 897	305
<i>Fast.</i> 2.343-44	258	<i>Capt.</i> 1029-31	169
<i>Fast.</i> 3.758	213	<i>Cas.</i> 32	105
<i>Fast.</i> 6.83-4	193	<i>Cas.</i> 408	327
<i>Met.</i> 4.449-51	292	<i>Cas.</i> 849	288
<i>Met.</i> 7.767-68	264	<i>Cist.</i> 741	188
<i>Met.</i> 8.6	150	<i>Cur.</i> 158	293
<i>Met.</i> 8.69-70	303	<i>Cur.</i> 203	258
<i>Met.</i> 8.494-96	311	<i>Men.</i> 465	129
<i>Met.</i> 9.732-33	256	<i>Men.</i> 607	142
<i>Met.</i> 11.307-09	259	<i>Men.</i> 1157	125
<i>Met.</i> 12.416	133	<i>Mil.</i> 210-11	72
<i>Met.</i> 13.216-17	273	<i>Mil.</i> 223-25	305
<i>Met.</i> 15.377-78	264	<i>Mil.</i> 416-17	284
<i>Met.</i> 15.379-80	275	<i>Mil.</i> 468	304

<i>Mil.</i> 976	285	<i>Nat.</i> 20.189	219
<i>Per.</i> 55-6	132	<i>Nat.</i> 20.230	279
<i>Per.</i> 725-26	238	<i>Nat.</i> 22.42	240
<i>Per.</i> 742	177	<i>Nat.</i> 26.96	215
<i>Poen.</i> 41-2	91	<i>Nat.</i> 28.161	249
<i>Poen.</i> 1297	238	<i>Nat.</i> 28.251	169
<i>Ps.</i> 634	154	<i>Nat.</i> 30.124	276
<i>Ps.</i> 663	137	<i>Nat.</i> 37.196	136
<i>Ps.</i> 915	32	Propercio (Prop.)	
<i>Ps.</i> 947	88	1.15.9-10	294
<i>Ps.</i> 1280a	295	2.11.2	191
<i>Ps.</i> 1298-9	72	3.6.12	278
<i>Ps.</i> 1302-04	105	3.15.25	105
<i>Rud.</i> 502	39, 94	Quintiliano (Quint.)	
<i>Rud.</i> 511	287	<i>Quint. Inst.</i> 4.2.72	131
<i>St.</i> 226	240	Salustio (Sal.)	
<i>St.</i> 759-60	75	<i>Jug.</i> 29.5	236
<i>Trin.</i> 40-1	74	<i>Jug.</i> 68.1	284
<i>Trin.</i> 452-53	85	<i>Jug.</i> 71.4	258
<i>Trin.</i> 493-94	309	<i>Jug.</i> 92.7	224
<i>Trin.</i> 1006	76	<i>Jug.</i> 112.2	146
<i>Trin.</i> 1139-40	273	Séneca (Sen.)	
<i>Truc.</i> 201-02	89, 329	<i>Ag.</i> 782	146
Plinio el Joven (Plin.)		<i>Ben.</i> 4.28.1	250
<i>Ep.</i> 3.7.5	105	<i>Con.</i> 1.7.14	261
<i>Ep.</i> 7.24.7	162	<i>Con.</i> 2.2.1	133
<i>Pan.</i> 12.4	152	<i>Con.</i> 2.5.14	134
Plinio el Viejo (Plin.)		<i>Con.</i> 2.6.pr.	157
<i>Nat.</i> 6.171	333	<i>Con.</i> 7.5.pr.	227
<i>Nat.</i> 7.41	274	<i>Dial.</i> 1.4.1	32
<i>Nat.</i> 8.58	333	<i>Dial.</i> 3.17.6	249
<i>Nat.</i> 8.152	291	<i>Dial.</i> 5.23.3	218
<i>Nat.</i> 8.205	270	<i>Dial.</i> 7.4.3	296
<i>Nat.</i> 10.83	130	<i>Dial.</i> 9.9.2	103
<i>Nat.</i> 11.44	153	<i>Dial.</i> 10.5.2	177
<i>Nat.</i> 17.115	188	<i>Dial.</i> 10.16.4	200
<i>Nat.</i> 17.124	333	<i>Dial.</i> 11.18.2	196
<i>Nat.</i> 17.180	158	<i>Dial.</i> 12.2.3	254
<i>Nat.</i> 19.176	294	<i>Ep.</i> 12.6	201

<i>Ep.</i> 18.15	266	<i>Hist.</i> 1.65	172
<i>Ep.</i> 87.4	34	<i>Hist.</i> 1.84	250
<i>Ep.</i> 88.10	201	<i>Hist.</i> 2.42	274
<i>Ep.</i> 94.41	288	<i>Hist.</i> 2.68	179
<i>Ep.</i> 102.26	260	<i>Hist.</i> 2.99	166
<i>Ep.</i> 103.2	286	<i>Hist.</i> 3.54	139
<i>Ep.</i> 108.35	327	<i>Hist.</i> 5.16	166
<i>Nat.</i> 2.12.4	300	Tibulo (Tib.)	
<i>Nat.</i> 3.26.1	285	1.3.75-6	128
<i>Phaed.</i> 888	33	Valerio Máximo (V. Max.)	
<i>Suas.</i> 6.1	278	6.9	39, 42
<i>Suas.</i> 7.3	164	8.13. ext. 5	201
<i>Tro.</i> 983	193	Varrón (Var.)	
Suetonio (Suet.)		<i>Men.</i> 3	287
<i>Aug.</i> 54.1	141	<i>R.</i> 1.29.2	186
<i>Aug.</i> 63.1	270	<i>R.</i> 2.2.12	332
<i>Cl.</i> 9	134	<i>R.</i> 2.3.3	255
<i>Gal.</i> 3	131	<i>R.</i> 2.9.14	152
<i>Nero</i> 56.1	158	<i>R.</i> 3.11.4	141
<i>Tib.</i> 2	285	Virgilio (Verg.)	
Tácito (Tac.)		<i>A.</i> 3.545	305
<i>Ann.</i> 1.76	296	<i>A.</i> 5.611-12	152
<i>Ann.</i> 3.56	233	<i>A.</i> 6.175-76	254
<i>Ann.</i> 6.45	196	<i>A.</i> 7.146-47	162
<i>Ann.</i> 11.19	77	<i>A.</i> 7.477-78	161
<i>Ann.</i> 13.16	301	<i>A.</i> 7.756-57	291
<i>Ann.</i> 14.59	237	<i>A.</i> 8.546	255
<i>Ann.</i> 15.66	135	<i>A.</i> 10.335-37	269
<i>Ann.</i> 16.13	295	<i>A.</i> 10.781-82	257
<i>Dial.</i> 16.7	205	<i>G.</i> 1.278-80	275
<i>Ger.</i> 11.1	189	<i>G.</i> 3.314	230
Vitruvio (Vitr.)			
1.3.1	44		
1.6.1	286		
3.1.9	208		
5.11.4	227		

BIBLIOGRAFÍA

Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE)

2010 *Diccionario de americanismos*. Lima: Santillana

ADELSTEIN, A.

2004 "Unidad léxica y valor especializado: Estado de la cuestión y observaciones sobre su representación". *Estudios de Lingüística del Español, Sèrie Tesis* 31, 1–256.

ALEXIADOU, A.

2001 *Functional Structure in Nominals: Nominalization and Ergativity*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

ALONSO, Z.

2007 "Los marcos predicativos de salto". *Interlingüística* 17, 104–113.

2010 "Estructuras de complementación de *utor* en latín arcaico y clásico", en González Castro, J.F., Villa, J. de la (eds.), *Perfiles de Grecia y Roma II. Actas del XII Congreso Español de Estudios Clásicos*. Madrid: Sociedad Española de Estudios Clásicos, 231–239.

ÁLVAREZ, O.

2009a. "Acusativo", en Baños, J.M. (coord.), *Sintaxis del Latín Clásico*. Madrid: Liceus, 131–154.

2009b. "Pronombres", en Baños, J.M. (coord.), *Sintaxis del Latín Clásico*. Madrid: Liceus, 273–298.

ANSCOMBRE, J.-C.

1995 "Morphologie et représentation événementielle: le cas des noms de sentiment et d'attitude". *Langue Française* 105, 40–54.

2003 "Psych-Nouns in French: Semantics and Classes of Objects". *Language Research Special Issue*, Seoul National University, 55–76.

ASENSIO, P.

- 1998 "Caracterización funcional de *cum* + ablativo", en Alvar Ezquerro, A., García Fernández, J. (eds.), *Actas del IX Congreso Español de Estudios Clásicos*. Madrid: Ediciones Clásicas, 37–44.

BAÑOS, J.M.

- 2015 "Dos tipos de intransitividad en latín: sintaxis y semántica", en Villa, J. de la et alii (eds.), *Ianua Classicorum. Temas y formas del Mundo Clásico. Actas del XIII Congreso Español de Estudios clásicos*. Madrid: Sociedad Española de Estudios Clásicos, 637–668.
- 2016 "Algunas consideraciones sobre los verbos soporte en latín: sintaxis y semántica", en Borrell, E., Cruz, Ó. de la (eds.), *Omnia mutantur. Canvi, transformació i pervivència en la cultura clàssica, en les seves llengües i en el seu llegat*. Barcelona: Universitat de Barcelona, 15–39.

BATIUKOVA, O.

- 2009 "Aplicaciones lexicográficas de la teoría del Lexicón Generativo", en De Miguel, E. et alii (eds.), *Fronteras de un Diccionario. Las palabras en movimiento*. San Millán de la Cogolla: Cilengua, 233–270.

BEAVERS, J.

- 2006 *Argument/oblique alternations and the structure of lexical meaning* (Tesis doctoral). Stanford: Stanford University.
- 2011 "On affectedness". *Natural Language & Linguistic Theory* 29 (2), 335–370.
- 2013 "Aspectual classes and scales of change". *Linguistics* 51 (4), 681–706.

BENVENISTE, E.

- 1975 [1948] *Noms d'agent et noms d'action en indo-européen*. Paris: Librairie d'Amérique et d'Orient.

BERRY, D.H.

- 1996 *Cicero: Pro P. Sulla Oratio*. Cambridge: Cambridge University Press.

BERTOCCHI, A., MARALDI, M.

- 1990 "Nominalization and Possessives in Latin". *Journal of Latin Linguistics* 3, 69–128.

BISSETO, A., MELLONI, C.

- 2007 "Result nominals: A lexical-Semantic Investigation", en Booij, G., Ducceschi, L., Fradin, B., Guevara, E., Ralli, A., Scalise, S. (eds.), *On-Line Proceedings of the Fifth*

Mediterranean Morphology Meeting (MMM₅). Bologna: Università degli Studi di Bologna, 393–412.

BOEGEL, T.

1902 *De nomine verbali latino quaestiones grammaticae*. Lipsiae: Typis B. G. Teubneri.

BOSQUE, J.I.

2004 "Combinatoria y significación. Algunas reflexiones", en Bosque, J.I. (ed.), *Redes. Diccionario combinatorio del español contemporáneo*. Madrid: SM, lxxvii–clxxi.

BRUGMANN, K.

1906 *Grundriss der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen. II. 1. Lehre von den Wortformen und ihrem Gebrauch*. Strassburg: Trübner.

CHANTRAINE, P.

1933 *La formation des noms en grec ancien*. Paris: Champion.

CIVILLERI, G.O.

2010 *Nomi deverbali nel continuum nome/verbo: il caso del greco antico* (Tesis doctoral). Roma: Università degli Studi Roma Tre.

COMRIE, B., THOMPSON, S.A.

2007 "Lexical nominalization", en Shopen, T. (ed.), *Language typology and syntactic description*. Cambridge: Cambridge University Press, 334–381.

COOPER, F.T.

1895 *Word formation in the Roman sermo plebeius: an historical study of the development of vocabulary in vulgar and late Latin, with special reference to the Romance languages*. New York: F.T. Cooper.

CORBETT, G.

2000 *Number*. Cambridge: Cambridge University Press.

CRAMPON, M.

2017 "Les noms en -tio chez Plaute et leur expansion à l'époque républicaine", en Duarte, P., Fleck, F., Lecaude, P. (eds.), *Histoires de mots. Études de linguistique latine et de linguistique générale offertes en hommage à Michèle Fruyt*. Paris: PUPS, 179–189.

DE MIGUEL, E.

2004 "Qué significan aspectualmente algunos verbos y qué pueden llegar a significar", en Cifuentes, J.L., Marimón, C. (coords.), *Estudios de lingüística: el verbo, Estudios de Lingüística Universidad de Alicante*, 167–206.

2009 "La teoría del Lexicón Generativo", en De Miguel, E. (ed.), *Panorama de la lexicología*. Barcelona: Ariel, 337–370.

DE VAAN, M.

2008 *Etymological Dictionary of Latin and the other Italic Languages*. Leiden/Boston: Brill.

DHEL

Dictionnaire Historique et Encyclopédie Linguistique du Latin. Paris: Centre Alfred Ernout [30 de agosto, 2018]. Disponible en <http://www.linglat.paris-sorbonne.fr/>.

DIK, S.C.

1997 [1989] *The Theory of Functional Grammar. Part 1: The Structure of the Clause*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.

DOWTY, D.

1979 *Word Meaning and Montague Grammar*. Dordrecht: Reidel.

1991 "Thematic Proto-Roles and Argument Selection". *Language* 67 (3), 547–619.

ESCANDELL, M.V.

1995 *Los complementos del nombre*. Madrid: Arco Libros.

ESPINAL, M.T., MATEU, J.

2002 "Lexicologia I. La informació semàntica de les unitats lèxiques", en Espinal, M.T. (ed.), *Semàntica. Del significat del mot al significat de l'oració*. Barcelona: Ariel, 83–138.

ESPINILLA, E.

1995 "Les mots en -tio, -tura, -tus dans la prose technique de S. I. Frontin: *De aqueductu urbis Romae*", en Callebat, L. (ed.), *Latin vulgaire - latin tardif IV. Actes du 4e Colloque International sur le Latin Vulgaire et Tardif*. Hildesheim/Zürich/New York: Olms-Weidmann, 643–654.

FERNÁNDEZ JAÉN, J.

2005 "Verbos de percepción sensorial en español: una clasificación cognitiva". *Interlingüística* 15, 391–405.

FERNÁNDEZ LAGUNILLA, M., DE MIGUEL, E.

2000 "El operador aspectual "se"". *Revista Española de Lingüística* 30 (1), 13–44.

FLAMMINI, G.

1993 "I termini a suffisazione "-tion" nei libri medici della "Naturalis historia" di Plinio il Vecchio", en Sconocchia, S., Toneatto, L. (eds.), *Lingue tecniche del greco e del latino*. Trieste: Università degli Studi di Trieste, 208–219.

FRUYT, M.

1995 "L'accusatif et les noms en -tio chez Plaute", en Longrée, D. (ed.), *De usu. Études de syntaxe latine offertes en hommage à Marius Lavency*, Louvain-la-Neuve: Peeters, 131–141.

1996 "Évaluation des positions benvenistiennes dans "Noms d'agent et noms d'action en indo-européen", en Rosén, H. (ed.), *Aspects of Latin. Papers from the Seventh International Colloquium on Latin Linguistics, Jerusalem, April 1993*. Innsbruck: Institut für Sprachwissenschaft der Universität Innsbruck, 193–206.

2002 "Les noms de procès en latin archaïque : les substantifs en -tio, -tus, -tura", en Defosse, P. (ed.), *Hommages à Carl Deroux. Prose et linguistique, Médecine*. Bruxelles: Latomus, 173–187.

2011 "Word-Formation in Classical Latin", en Clackson, J. (ed.), *A Companion to the Latin Language*. Malaysia: Blackwell Publishing, 157–175.

GAFFIOT, F.

2000 *Le grand Gaffiot. Dictionnaire latin-français*. Paris: Hachette.

GARCÍA HERNÁNDEZ, B.

1976 *El campo semántico de «ver» en la lengua latina*. Salamanca: Universidad de Salamanca.

1977 "El campo semántico de "oir" en la lengua latina. Estudio estructural". *Revista Española de Lingüística* 7 (1), 115–136.

1980 *Semántica estructural y lexemática del verbo*. Reus, Tarragona: Ediciones Avesta.

1995 Los *verba videndi*: un modelo de estructura semántica. *Iter* 4, 69–80.

GARZÓN, E., JIMÉNEZ MARTÍNEZ, M.I.

[e.p.] "Quaestio: un análisis de la eventividad nominal a partir de sus colocaciones funcionales". *Cahiers du Laboratoire de Recherche sur la Langue*.

GEERAERTS, D.

- 2002 "The theoretical and descriptive development of lexical semantics", en Behrens, L., Zaefferer, D. (eds.), *The Lexicon in Focus. Competition and Convergence in Current Lexicology*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 23–42.

GENNARO, R. DI

- 2010 *Nuovi modelli per l'analisi e la didattica delle lingue antiche. Nome, verbo, aggettivo e processi di trans-categorizzazione*. Roma: Carocci.

GIACALONE, A.

- 1974 "I derivati latini in -tura". *Istituto Lombardo. Rendiconti. Classe di Lettere e Scienze Morali e Storiche* 108, 236–293.

GIVÓN, T.

- 1979 *On understanding grammar*. New York: Academic Press.

GLARE, P.G.

- 1968 *Oxford Latin Dictionary*. Oxford: Clarendon Press.

GRIMSHAW, J.

- 1990 *Argument structure*. London: Massachusetts Institute of Technology.

HELANDER, H.

- 1977 *On the Function of Abstract Nouns in Latin*. Uppsala: Almqvist & Wiksell International.

HOPPER, P.J., THOMPSON, S.A.

- 1980 "Transitivity in grammar and discourse". *Language* 56 (2), 251–299.
- 1985 "The iconicity of the universal categories "noun" and "verb"", en Haiman, J. (ed.), *Iconicity in Syntax: Proceedings of a Symposium on Iconicity in Syntax, Stanford, June 24-6, 1983*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

HORNO, M. DEL C.

- 2002 "Aspecto léxico y verbos de percepción. A propósito de ver y mirar". *Archivo de Filología Aragonesa* LIX-LX (1), 555–576.

JACKENDOFF, R.

- 1990 *Semantic Structures*. Cambridge: Massachusetts Institute of Technology.
- 1996 "The proper treatment of measuring out, telicity, and perhaps event quantification in English". *Natural Language & Linguistic Theory* 14 (2), 305–354.

2002 *Foundations of Language. Brain, Meaning, Grammar, Evolution*. Oxford: Oxford University Press.

JAQUE, M., MARTÍN GARCÍA, J.

2012 "Configurational constraints on non-eventive nominalizations in Spanish". *Nordlyd* 39 (1), 113–140.

JIMÉNEZ LÓPEZ, D.

2003 "Estructuras sintácticas de los «verbos de influencia» en griego antiguo", en Baños, J.M., Cabrillana, C., Torrego, E., Villa, J. de la (eds.), *Praedicativa. Estudios sobre complementación en griego y latín* [Verba Anexo 53]. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela, 111–137.

2011 "Continuum de causatividad en griego antiguo: los verbos de influencia". *Cuadernos de Filología Clásica: Estudios griegos e indoeuropeos* 21, 85–101.

JIMÉNEZ MARTÍNEZ, M.I.

2016 *Colocaciones y verbos soporte en latín: semántica y sintaxis del verbo pono* (Tesis doctoral). Madrid: Universidad Complutense de Madrid.

JURET, A.-C.

1937 *Formation des noms et des verbs en latin et en grec* [Publications de la Faculté des Lettres de l'Université de Strasbourg 80]. Paris: Les Belles Lettres.

KOPTJEVSKAJA-TAMM, M.

2012 *Nominalizations*. London/New York: Routledge.

LEHMANN, C.

1988 "Towards a typology of clause linkage", en Haiman, J., Thompson, S.A. (eds.), *Clause Combining in Grammar and Discourse*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 181–225.

2006 "Participant roles, thematic roles and syntactic relations", en Tsunoda, T., Kageyama, T. (eds.), *Voice and grammatical relations: in honor of Masayoshi Shibatani*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 153–174.

LEUMANN, M.

1944 "Gruppierung und Funktionen der Wortbildungssuffixe des Lateins". *Museum Helveticum* 1 (3), 129–151.

1977 *Lateinische Laut- und Formenlehre, Lateinische Grammatik I*. München: C.H. Beck.

LÖFSTEDT, E.

1928 *Syntactica: Studien und Beiträge zur historischen Syntax des Lateins I. Über einige Grundfragen der lateinischen Nominalsyntax*. Lund: Gleerup.

LYONS, J.

1977 *Semantics*. Cambridge: Cambridge University Press.

MACKENZIE, J.L.

1985 "Nominalization and valency reduction", en Bolkestein, M., Groot, C. de, Mackenzie, J.L. (eds.), *Predicates and Terms in Functional Grammar*. Dordrecht/Cinnaminson: Foris, 29–47.

MAROUZEAU, J.

1912 "Notes sur la fixation du latin classique". *Mémoires de la Société de Linguistique de Paris* 18 (1), 146–162.

PEETERS, B.

2000 "Setting the scene: Some recent milestones in the lexicon encyclopedia debate", en Peeters, B. (ed.), *The Lexicon-Encyclopedia Interface*. Oxford: Elsevier, 1–52.

PERIS, A., TAULÉ, M.

2009 "Evaluación de los criterios lingüísticos para la distinción evento y resultado en los sustantivos deverbales". *Proceedings of the 1st International Conference on Corpus Linguistics (CILC-09)*. Murcia, 596–611.

PERROT, J.

1961 *Les dérivés latins en -men et -mentum*. Paris: Librairie C. Klincksieck.

PICALLO, M.C.

1991 "Nominals and nominalization in Catalan". *Probus* 3 (3), 279–316.

1999 "La estructura del sintagma nominal: las nominalizaciones y otros sustantivos con complementos argumentales", en Bosque, I., Demonte, V. (eds.), *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid: Espasa, 363–394.

PINKSTER, H.

2015 *Oxford Latin Syntax: Volume I: The Simple Clause*. Oxford: Oxford University Press.

PORZIG, W.

2011 [1942] *Die Namen für Satzinhalte im Griechischen und im Indogermanischen, Untersuchungen zur indogermanischen Sprach- und Kulturwissenschaft*. Berlin: De Gruyter.

PULTROVÁ, L.

2011 *The Latin Deverbative Nouns and Adjectives* [Acta Universitatis Carolinae: Philologica Monographia 162]. Prague: Charles University in Prague, Karolinum Press.

PUSTEJOVSKY, J.

1996 *The Generative Lexicon*. Cambridge/Massachusetts: Massachusetts Institute of Technology.

QUELLET, H.

1969 *Les dérivés latins en -or. Étude lexicographique, statistique, morphologique et sémantique*. Paris: Librairie C. Klincksieck.

RAMOS, A.

2007 "La complementación de *dicere*. Sobre causatividad, incorporación de instrumento y metalenguaje", en Torrego, E., Baños, J.M., Cabrillana, C., Méndez Dosuna, J. (eds.), *Praedicativa II: Esquemas de complementación verbal en griego antiguo y en latín*. Zaragoza: Universidad de Zaragoza, 151–178.

RAPPAPORT HOVAV, M., LEVIN, B.

2001 "An event structure account of English resultatives". *Language* 77, 766–797.

Real Academia de Española (RAE)

2014 *Diccionario de la lengua española*, 23.a ed. Consultado en <http://dle.rae.es/>

REICHLER-BÉGUELIN, M.-J.

1986 *Les noms latins du type mens. Étude morphologique* [Collection Latomus 195]. Bruxelles: Latomus.

REQUEJO, J.M.

2011 *Cicerón. Discursos VII*. Madrid: Gredos.

ROCA, M.J.

2003 "El marco predicativo de *accuso* en latín tardío", en Baños, J.M., Cabrillana, C., Torrego, E., Villa, J. de la (eds.), *Praedicativa. Estudios sobre complementación en*

griego y latín [Verba Anexo 53]. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela, 167–183.

ROSÉN, H.

1981 *Studies in the Syntax of the Verbal Noun in Early Latin*. München: Wilhelm Fink Verlag.

1983 "The Mechanisms of Latin Nominalization and Conceptualization in Historical View", en Haase, W., Temporini, H. (eds.), *Aufstieg Und Niedergang Der Römischen Welt*. Berlin/New York: De Gruyter, 178–211.

SÁNCHEZ-MOLINA, S.

2013 *Estructura de complementación del verbo latino censeo: sintaxis y semántica* (Trabajo fin de máster). Madrid, Universidad Autónoma de Madrid.

SANROMÁN, B.

2012 "Aspecto léxico, sentido y colocaciones: los nombres de sentimiento". *Borealis: An International Journal of Hispanic Linguistics* 1 (1), 63–100.

SEITZ, J.

1938 *Über die Verwendung der Abstrakta in den Dialogen Gregors des Grossen*. Borna/Leipzig: Robert Noske.

SHALEV, D.

2005 "Action Nouns in Reports of Speech Acts". *Journal of Latin Linguistics* 9 (2), 719–730.

SLEEMAN, P., BRITO, A.M.

2010a "Nominalization, event, aspect and argument structure: A syntactic approach", en Duguine, M., Huidobro, S., Madariaga, N. (eds.), *Argument Structure and Syntactic Relations: A Cross-Linguistic Perspective*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 113–129.

2010b "Aspect and argument structure of deverbal nominalizations: a split vP analysis", en Alexiadou, A., Rathert, M. (eds.), *The Syntax of Nominalizations across Languages and Frameworks*. Berlin/New York: De Gruyter Mouton, 199–217.

SPEVAK, O.

2015 "Les noms verbaux en latin". *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 110 (1), 289–321.

2017 "La construction *-tio* + *esse* dans les textes normatifs de l'époque préclassique", en Duarte, P., Fleck, F., Lecaude, P. (eds.), *Histoires de mots. Études de*

linguistique latine et de linguistique générale offertes en hommage à Michèle Fruyt.
Paris: PUPS, 403–411.

STEN, H.

1949 "Le nombre grammatical". *Travaux du Cercle linguistique de Copenhague* 4 (1), 47–59.

STEWART, M.

1910 *A study in Latin Abstract Substantives* [University of Michigan Studies. Humanistic series III]. New York: Macmillan.

TALMY, L.

1985 "Lexicalization patterns: semantic structure in lexical forms", en Shopen, T. (ed.), *Language typology and syntactic description*. New York: Cambridge University Press, pp. 57–149.

TARRIÑO, E.

2007 "Sobre la construcción de *suadeo* y *persuadeo*", en Torrego, E., Baños, J.M., Cabrillana, C., Méndez Dosuna, J. (eds.), *Praedicativa II: Esquemas de complementación verbal en griego antiguo y en latín*. Zaragoza: Universidad de Zaragoza, 211–232.

2009 "Formas nominales del verbo", en Baños, J.M. (coord.), *Sintaxis del Latín Clásico*. Madrid: Liceus, 469–494.

TENNY, C.

1992 "The Aspectual Interface Hypothesis", en Sag, I., Szabolsci, A. (eds.), *Lexical Matters*. Stanford: Center for the Study of Language and Information, 490–508.

1994 *Aspectual roles and the syntax-semantics Interface*. Dordrecht: Kluwer Academic.

TORREGO, E.

1991 "The genitive with verbal nouns in Latin: a functional analysis", en Coleman, R. (ed.), *New Studies in Latin Linguistics. Selected Papers from the 4th International Colloquium on Latin Linguistics, Cambridge 1987*. Amsterdam: John Benjamins, 281–293.

1996 "Conditions syntaxiques pour la formation des noms d'agent en latin en *-tor*", en Rosén, H. (ed.), *Aspects of Latin: Papers from the Seventh International Colloquium on Latin Linguistics, Jerusalem, April 1993*. Innsbruck: Institut für Sprachwissenschaft der Universität Innsbruck, 181–192.

2003 "La estructura de complementación del latín *aspicio* («mirar»)", en Baños, J.M., Cabrilla, C., Torrego, E., Villa de, J. (eds.), *Praedicativa. Estudios sobre complementación en griego y latín* [Verba Anexo 53]. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela, 185–214.

2007 "Esquemas de complementación de los verbos de “ver” en latín", en Torrego, E., Baños, J.M., Cabrilla, C., Méndez Dosuna, J. (eds.), *Praedicativa II: Esquemas de complementación verbal en griego antiguo y en latín*. Zaragoza: Universidad de Zaragoza, 233–264.

2009 "Ablativo", en Baños, J.M. (coord.), *Sintaxis del Latín Clásico*. Madrid: Liceus, 211–249.

2014a. "Esquemas de complementación del verbo *disto*", en Cabrilla, C., Lehmann, C. (eds.), *Acta XIV Colloquii Internationalis Linguisticae Latinae*. Madrid: Ediciones Clásicas, 437–452.

2014b. "Genetivus and Ablativus pretii in Latin: concepts, functions, and formal marks". *Journal of Latin Linguistics* 13 (1), 145–161.

TOURATIER, C.

1991 "Analyse sémique et actancielle du verbe *dare*", en Herman, J. (ed.), *Linguistic Studies on Latin. Selected Papers from the 6th International Colloquium on Latin Linguistics*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 403–416.

TSUNODA, T.

1981 "Split case-marking patterns in verb-types and tense/aspect/mood". *Linguistics* 19 (5-6), 389–438.

1985 Remarks on transitivity. *Journal of Linguistics* 21 (2), 385–396.

TUR, C.

2013 "Las construcciones de *miseret* y de *misereor/miseror* en latín". *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos* 33 (2), 239–251.

UNCETA, L.

2009 *La petición verbal en latín. Estudio léxico, semántico y pragmático*. Madrid: Ediciones Clásicas/Ediciones UAM.

VAN HOUT, A.

1991 "Deverbal Nominalization, Object versus Event Denoting Nominals, Implications for Argument & Event Structure". *Linguistics in the Netherlands* 8, 71–80.

VARELA, S., PIERA, C.

- 1999 "Relaciones entre morfología y sintaxis", en Bosque, I., Demonte, V. (eds.), *Gramática Descriptiva de La Lengua Española*. Madrid: Espasa, 4367–4422.

VENDLER, Z.

- 1957 Verbs and Times. *The Philosophical Review* 66 (2), 143–160.
1967 *Linguistics in Philosophy*. Ithaca: Cornell Univeristy Press.

VILLA, J. DE LA,

- 2013 "Los derivados griegos en -τις/-σις en Homero e Hipócrates. Restricciones semánticas", en Pino Campos, L.M., Santana Henríquez, G. (eds.), *Καλὸς Καὶ Ἀγαθὸς Ἄνθρωπος: Διδασκάλου Παράδειγμα. Homenaje al profesor Juan Antonio López Férez*. Madrid: Ediciones Clásicas, 861–868.
2014 "Bases verbales y nombres de acción en -σις/-τις en Heródoto", en Martínez Fernández, A., Ortega Villaro, B., Velasco López, M. del H., Zamora Salamanca, H. (eds.), *Ágalma. Ofrenda desde la Filología Clásica a Manuel García Tejeiro*. Valladolid: Universidad de Valladolid, 143–152.
2016 "Verbal nouns in -ma: their formation and semantic reinterpretation", en Redondo-Moyano, E., García Soler, M.J. (eds.), *Nuevas interpretaciones del Mundo Antiguo. Papers in Honor of Professor José Luis Melena on the Occasion of his Retirement* [Anejos de Veleia. Series Minor 33]. Vitoria: Universidad del País Vasco, 111–120.

ZUBIZARRETA, M.L.

- 1987 *Levels of Representation in the Lexicon and Syntax*. Dordrecht: Foris.

ANEXOS

GRUPO I DE ANEXOS

NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS SEGÚN SU INTERPRETACIÓN

1. ANEXO 1: NOMBRES DEVERBALES EN -TIO CON LECTURAS EVENTIVAS (NE)¹⁹³

SECCIÓN	NOMBRE EN -TIO	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE VB	CLASIFICACIÓN	SUBCLASIFICACIÓN
1: § IV.1.1.1.1	administratio ☞	administro ☞	ocuparse de, administrar	Proceso	transitivo	
1	pastio ☞	pasco ☞	alimentar, hacer pacer	Proceso	transitivo	
1	exploratio ☞	exploro ☞	explorar	Proceso	transitivo	
1	observatio ☞	observo ☞	observar	Proceso	transitivo	
1	quaestio ☞	quaero ☞	buscar	Proceso	transitivo	
1	inspectio ☞	inspicio	inspeccionar, examinar	Proceso	transitivo	
1	educatio ☞	educo	criar	Proceso	transitivo	
1	curatio ☞	curo	ocuparse de, cuidar	Proceso	transitivo	
1	conservatio ☞	conseruo	conservar	Proceso	transitivo	
1	palpatio ☞	palpo	palpar, tocar con la mano	Proceso	transitivo	
1	temptatio	tempto	intentar, ensayar	Proceso	transitivo	
1	simulatio	simulo	simular	Proceso	transitivo	
1	salutatio	saluto	saludar	Proceso	transitivo	
1	recognitio	recognosco	inspeccionar, revisar	Proceso	transitivo	
1	quaesitio	quaero	buscar	Proceso	transitivo	
1	procuratio	procuro	cuidar, ocuparse de	Proceso	transitivo	
1	praeparatio	praeparo	preparar	Proceso	transitivo	

¹⁹³ Se señalan con el símbolo ☞ los ND y VB comentados en la tesis.

GRUPO I DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS SEGÚN SU INTERPRETACIÓN

SECCIÓN	NOMBRE EN -TIO	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE VB	CLASIFICACIÓN	SUBCLASIFICACIÓN
1	petitio	peto	proponerse, aspirar	Proceso	transitivo	
1	inquisitio	inquirio	investigar	Proceso	transitivo	
1	imitatio	imito	imitar, simular	Proceso	transitivo	
1	eruditio	erudio	enseñar, instruir	Proceso	transitivo	
1	continuatio	continuo	continuar	Proceso	transitivo	
1	contemplatio	contemplo	mirar cuidadosamente	Proceso	transitivo	
1	aemulatio	aemulor	emular, tratar de igualar	Proceso	transitivo	
1	assentatio	assentor	adular, aprobar	Proceso	transitivo	
1	suffragatio	suffragor	apoyar una candidatura	Proceso	transitivo	
2: § IV.1.1.1.2 (i)	certatio ☛	certo ☛	luchar	Proceso	poco intransitivo	intransitivo con un Arg.imp. Co-Agente
2	contentio ☛	contendo ☛	disputar, luchar	Proceso	poco intransitivo	intransitivo con un Arg.imp. Co-Agente
2	altercatio ☛	altercor	altercar, disputar	Proceso	poco intransitivo	intransitivo con un Arg.imp. Co-Agente
2	dimicatio ☛	dimico	combatir	Proceso	poco intransitivo	intransitivo con un Arg.imp. Co-Agente
2	collocatio	colluctor	luchar [cuerpo a cuerpo]	Proceso	poco intransitivo	intransitivo con un Arg.imp. Co-Agente
2	uelitatio	uelitor	sostener una escaramuza	Proceso	poco intransitivo	intransitivo con un Arg.imp. Co-Agente
2	disputatio	disputo	discutir, debatir	Proceso	poco intransitivo	intransitivo con un Arg.imp. Co-Agente
2	consultatio	consulto	deliberar, debatir	Proceso	poco intransitivo	intransitivo con un Arg.imp. Co-Agente
2	disceptatio	discepto	discutir	Proceso	poco intransitivo	intransitivo con un Arg.imp. Co-Agente
3: § IV.1.1.1.2 (ii)	conspiratio ☛	conspiro ☛	conspirar	Proceso	poco intransitivo	intransitivo con Arg2 "particular"
3	coniuratio ☛	coniuro ☛	conjurar	Proceso	poco intransitivo	intransitivo con Arg2 "particular"
4: § IV.1.1.1.2 (iii)	lignatio	lignor ☛	colectar leña	Proceso	poco intransitivo	intransitivo aparente: Arg.oc. (<i>lignum</i>)
4	rusticatio	rusticor ☛	trabajar en el campo	Proceso	poco intransitivo	intransitivo aparente: Arg.oc. (<i>rusticus</i>)
4	parasitatio ☛	parasitor ☛	actuar como parásito	Proceso	poco intransitivo	intransitivo aparente: Arg.oc. (<i>parasitus</i>)
4	negotiatio	negotior	comerciar, hacer negocios	Proceso	poco intransitivo	intransitivo aparente: Arg.oc. (<i>negotium</i>)

GRUPO I DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS SEGÚN SU INTERPRETACIÓN

SECCIÓN	NOMBRE EN -TIO	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE VB	CLASIFICACIÓN	SUBCLASIFICACIÓN
4	faeneratio	faenero-r	prestar dinero con interés	Proceso	poco intransitivo	intransitivo aparente: Arg.oc. (<i>faenus</i>)
4	aquatio	aquor	colectar agua	Proceso	poco intransitivo	intransitivo aparente: Arg.oc. (<i>aqua</i>)
4	pabulatio	pabulor	recolectar alimento	Proceso	poco intransitivo	intransitivo aparente: Arg.oc. (<i>pabulum</i>)
4	ullicatio	ullico-r	desempeñar las labores de un granjero	Proceso	poco intransitivo	intransitivo aparente: Arg.oc. (<i>ullicus</i>)
4	muttatio	muttio	murmurar, producir el sonido <i>mutmut</i>	Proceso	poco intransitivo	intransitivo aparente: Arg.oc. (<i>nutmut</i>)
4	apricatio	aprico	calentarse al sol, asolearse	Proceso	poco intransitivo	intransitivo aparente: Arg.oc. (<i>apricus</i>)
5: § IV.1.1.1.3	peregrinatio ☛	peregrinor ☛	ir o viajar al extranjero	Proceso	intransitivo inergativo de desplazamiento	
5	erratio ☛	erro ☛	vagar, deambular	Proceso	intransitivo inergativo de desplazamiento	
5	ambulatio	ambulo	caminar por placer, pasear	Proceso	intransitivo inergativo de desplazamiento	
5	saltatio	salto	danzar, bailar	Proceso	intransitivo inergativo de desplazamiento	
6: § IV.1.2.1.1 (i)	reversio	reuertor ☛	volver sobre sus pasos, regresar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	intransitivo
6	profectio	proficiscor ☛	ponerse en marcha, emprender un viaje	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	intransitivo
6	irruptio ☛	irrumpo ☛	entrar violentamente, irrumpir	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	intransitivo
6	incursio ☛	incurro ☛	lanzarse contra, atacar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	intransitivo
6	eruptio ☛	erumpo	precipitarse fuera	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	intransitivo
6	excursio ☛	excurro	hacer una salida o incursión	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	intransitivo
7: § IV.1.2.1.1.2 (ii)	oppugnatio ☛	oppugno ☛	atacar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio abierto (o potencial) del Arg2
7	lauatio ☛	lauo ☛	lavar, bañar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio abierto (o potencial) del Arg2
7	rigatio ☛	rigo ☛	regar, irrigar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio abierto (o potencial) del Arg2
7	sufflitio ☛	sufflo	fumigar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio abierto (o potencial) del Arg2
7	stercoratio ☛	stercoro	estercolar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio abierto (o potencial) del Arg2
7	insectatio	insector	atacar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio abierto (o potencial) del Arg3
7	inunctio	inunguo	ungir, untar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio abierto (o potencial) del Arg2
7	unctio	unguo	ungir, untar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio abierto (o potencial) del Arg2

GRUPO I DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS SEGÚN SU INTERPRETACIÓN

SECCIÓN	NOMBRE EN -TIO	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE VB	CLASIFICACIÓN	SUBCLASIFICACIÓN
7	munitio	munio	fortificar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio abierto (o potencial) del Arg2
7	exornatio	exorno	adornar, embellecer	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio abierto (o potencial) del Arg2
7	impeditio	impedo	arrodrigonar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio abierto (o potencial) del Arg2
7	animaduersio	animaduertor	castigar, reprender (+ lex.)	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio abierto (o potencial) del Arg2
8: § IV.1.2.1.1 (iii)	uastatio ☛	uasto ☛	devastar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2
8	eursio	euerto ☛	volar, derribar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2
8	curatio ☛	curo ☛	curar, sanar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2
8	refectio ☛	reficio ☛	restaurar, recuperar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2
8	percursatio ☛	percurso ☛	atravesar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2
8	lustratio	lustro ☛	atravesar, recorrer	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2
8	castratio	castro ☛	castrar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2
8	peragratio ☛	peragro	recorrer	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2
8	populatio	populor	arrasar, destruir	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2
8	pulueratio	pulhero	pulverizar, desintegrar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2
8	remissio	remitto	condonar, cancelar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2
8	compr(eh)ensio	compr(eh)ndo	arrestar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2
8	exauguratio	exauguro	desacralizar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2
8	obtruncatio	obtrunco	podar, degollar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2
8	fraudatio	fraudo	engañar, estafar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2
8	proditio	prodo	abandonar, traicionar (+lex.)	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2
8	medicatio	medico	tratar con un preservante (+lex.)	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2
9: § IV.1.2.1.1.4 (iv)	exemptio ☛	eximo ☛	quitar, extraer	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2
9	ex(s)tirpatio ☛	ex(s)tirpo ☛	arrancar, extirpar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2
9	spoliatio ☛	spolio ☛	despojar, arrebatar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2

GRUPO I DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS SEGÚN SU INTERPRETACIÓN

SECCIÓN	NOMBRE EN -TIO	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE VB	CLASIFICACIÓN	SUBCLASIFICACIÓN
9	circumductio ☛	circumduco ☛	robar, estafar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2
9	electio	eligo ☛	elegir	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2
9	detractio	detraho	extraer, suprimir	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2
9	stabulatio	stabulo	alojar en un establo	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2
9	relegatio	relego	desterrar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2
9	cooptatio	coopto	elegir [para completar un colegio]	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2
9	sortitio	sortior	seleccionar por suerte	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2
9	recordatio	recordor	traer a la mente	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2
10: § IV.1.2.1.1.5 (v)	exhortatio ☛	exhortor ☛	exhortar, animar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	ditransitiva con cambio delimitado del Arg2 sin implicación de cumplimiento
	cohortatio ☛	cohortor ☛	animar vivamente	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	ditransitiva con cambio delimitado del Arg2 sin implicación de cumplimiento
	monitio	moneo ☛	aconsejar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	ditransitiva con cambio delimitado del Arg2 sin implicación de cumplimiento
	adhortatio	adhortor ☛	exhortar, animar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	ditransitiva con cambio delimitado del Arg2 sin implicación de cumplimiento
10	accusatio	accuso ☛	acusar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	ditransitiva con cambio delimitado del Arg2 sin implicación de cumplimiento
10	damnatio ☛	damno ☛	condenar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	ditransitiva con cambio delimitado del Arg2 sin implicación de cumplimiento
10	deprecatio	deprecor	tratar de evitar con súplicas	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	ditransitiva con cambio delimitado del Arg2 sin implicación de cumplimiento
10	precatio	precor	suplicar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	ditransitiva con cambio delimitado del Arg2 sin implicación de cumplimiento
10	postulatio	postulo	pedir	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	ditransitiva con cambio delimitado del Arg2 sin implicación de cumplimiento
10	excusatio	excuso	excusar, justificar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	ditransitiva con cambio delimitado del Arg2 sin implicación de cumplimiento
10	criminatio	crimino	acusar calumniando	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	ditransitiva con cambio delimitado del Arg2 sin implicación de cumplimiento
10	exactio	exigo	exigir	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	ditransitiva con cambio delimitado del Arg2 sin implicación de cumplimiento
10	commendatio	commendo	recomendar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	ditransitiva con cambio delimitado del Arg2 sin implicación de cumplimiento

GRUPO I DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS SEGÚN SU INTERPRETACIÓN

SECCIÓN	NOMBRE EN -TIO	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE VB	CLASIFICACIÓN	SUBCLASIFICACIÓN
10	defensio	defendo	defender	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	ditransitiva con cambio delimitado del Arg2 sin implicación de cumplimiento
11: § IV.1.2.1.1 (vi)	litatio	lito ☛	obtener un presagio favorable	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	excepción aparente ¿transición no agentiva?
11	amissio	amitto ☛	perder, dejar escapar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	excepción aparente ¿transición no agentiva?
11	offensatio	offenso ☛	encontrarse con un obstáculo	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	excepción aparente ¿transición no agentiva?
11	receptio	recipio	recibir	Transición	con relación de precedencia que enfoca el proceso	excepción aparente ¿transición no agentiva?
12: § IV.1.2.1.2	donatio ☛	dono ☛	donar, regalar	Transición	con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado	
12	numeratio	numero ☛	pagar	Transición	con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado	
12	largitio ☛	largior	dar generosamente	Transición	con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado	
12	pensio	pendo	pagar	Transición	con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado	
13: § IV.1.2.1.3 (i)	pulsatio	pulso ☛	golpear repetidas veces	Transición	con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva
13	agitatio ☛	agito ☛	agitar	Transición	con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva
13	concussio	concutio ☛	sacudir	Transición	con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva
13	proscissio	proscindo ☛	roturar	Transición	con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva
13	perceptio ☛	percipio ☛	recolectar	Transición	con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva
13	lectio	lego ☛	recoger	Transición	con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva
13	instauratio	instauro ☛	reanudar, volver a comenzar	Transición	con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva
13	exercitatio ☛	exercito	ejercitar	Transición	con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva
13	fossio ☛	fodio	cavar	Transición	con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva
13	pampinatio ☛	pampino	despampanar	Transición	con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva
13	contusio	contundo	golpear repetidas veces	Transición	con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva

GRUPO I DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS SEGÚN SU INTERPRETACIÓN

SECCIÓN	NOMBRE EN -TIO	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE VB	CLASIFICACIÓN	SUBCLASIFICACIÓN
13	conciatio	concito	agitar, remover	Transición	con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva
13	frictio	frico	frotar	Transición	con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva
13	unctio	unguo	masajear (con aceite o similar)	Transición	con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva
13	pultatio	pulto	golpear repetidas veces	Transición	con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva
13	runcatio	runco	escardar	Transición	con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva
13	sartio	sario	escardar	Transición	con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva
13	moltio	molior	remover	Transición	con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva
13	iteratio	itero	trabajar la tierra por segunda vez	Transición	con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva
13	occatio	occo	gradar, desterronar	Transición	con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva
13	circu(m)itio	circu(m)eo	rondar, hacer la ronda	Transición	con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva
13	tractatio	tracto	manipular, trabajar	Transición	con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva
14: § IV.1.2.1-3 (ii)	ex(s)ultatio ☛	ex(s)ulto ☛	brincar	Transición	con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	intransitiva
15: § IV.1.2.1.4	emptio ☛	emo ☛	comprar	Transición	con relación de solapamiento total	
15	uenditio ☛	uendo ☛	venta	Transición	con relación de solapamiento total	
15	locatio	loco	alquilar, poner en alquiler	Transición	con relación de solapamiento total	
15	inuectio	inueho	importar (+lex.)	Transición	con relación de solapamiento total	
16: § IV.1.3.1.1	ueneratio ☛	ueneror ☛	venerar	Estado	de afección psíquica	
16	admiratio ☛	admiror ☛	admirar	Estado	de afección psíquica	
16	comploratio ☛	comploro ☛	lamentar(se)	Estado	de afección psíquica	
16	lamentatio	lamentor ☛	lamentar(se)	Estado	de afección psíquica	
16	ex(s)pectatio ☛	ex(s)pecto	esperar, tener la esperanza de	Estado	de afección psíquica	
16	miseratio	miseror	compadecerse de	Estado	de afección psíquica	

GRUPO I DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS SEGÚN SU INTERPRETACIÓN

SECCIÓN	NOMBRE EN -TIO	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE VB	CLASIFICACIÓN	SUBCLASIFICACIÓN
17: § IV.1.3.1.2	possessio ☞	possideo ☞	tener en posesión, poseer	Estado	de situación	
17	habitatio	habito ☞	habitar	Estado	de situación	

2. ANEXO 2: NOMBRES DEVERBALES EN -TIO CON LECTURAS EVENTIVAS Y RESULTATIVAS (NE/NR)

SECCIÓN	NOMBRE EN -TIO	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE TRANSICIÓN	CLASIFICACIÓN	SUBCLASIFICACIÓN
1: § IV.2.1.1.1 (i)	resectio ☞	reseco ☞	cortar	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con afectación	cambio no delimitado del Arg2
1	putatio ☞	puto ☞	podar	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con afectación	cambio no delimitado del Arg2
1	dilatatio ☞	differo	aplazar, posponer	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con afectación	cambio no delimitado del Arg2
1	prolatio ☞	profero	retrasar	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con afectación	cambio no delimitado del Arg2
1	caesio ☞	caedo	cortar	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con afectación	cambio no delimitado del Arg2
1	scariphicatio ☞	scaripho	hacer incisiones, escarificar	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con afectación	cambio no delimitado del Arg2
1	terebratio	terebro	agujerear con el barreno	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con afectación	cambio no delimitado del Arg2
1	perturbatio	perturbo	perturbar, alterar	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con afectación	cambio no delimitado del Arg2
1	inundatio	inundo	inundar (+lex.)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con afectación	cambio no delimitado del Arg2
2: § IV.2.1.1.1 (ii)	aratio ☞	aro ☞	arar	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con afectación	cambio delimitado sobre un Arg2 específico
2	pastinatio ☞	pastino ☞	cavar	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con afectación	cambio delimitado sobre un Arg2 específico
2	ablaqueatio	ablaqueo	socavar, descalar	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con afectación	cambio delimitado sobre un Arg2 específico
2	repastinatio	repastino	cavar por segunda vez	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con afectación	cambio delimitado sobre un Arg2 específico
3: § IV.2.1.1.2 (i)	aedificatio ☞	aedifico ☞	edificar, construir	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado	objeto concreto efectuado
3	constructio ☞	construo ☞	construir	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado	objeto concreto efectuado
3	uersificatio	uersifico	versificar	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado	objeto concreto efectuado
3	machinatio	machinor	ejecutar, hacer [algo ingenioso]	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado	objeto concreto efectuado
3	procreatio	procreo	procrear	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado	objeto concreto efectuado

GRUPO I DE ANEXOS: NOMBRES DE VERBALES ORGANIZADOS SEGÚN SU INTERPRETACIÓN

SECCIÓN	NOMBRE EN -TIO	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE TRANSICIÓN	CLASIFICACIÓN	SUBCLASIFICACIÓN
3	lucubratio	lucubro	trabajar, hacer de noche	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado	objeto concreto efectuado
4: § IV.2.1.1.2 (ii)	insitio ☛	insero ☛	injertar	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado	objeto concreto producido
4	satio	sero ☛	sembrar	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado	objeto concreto producido
4	consitio	consero	plantar	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado	objeto concreto producido
4	inoculatio	inoculo	injertar en escudo	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado	objeto concreto producido
4	uenatio	uenor	cazar	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado	objeto concreto producido
5: § IV.2.1.1.2 (iii)	confessio ☛	confiteor ☛	confesar, reconocer	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado	entidad abstracta efectuada
5	denuntiatio ☛	denuntio ☛	anunciar, manifestar	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado	entidad abstracta efectuada
5	praedicatio ☛	praedico ☛	proclamar, decir públicamente	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado	entidad abstracta efectuada
5	cognitatio ☛	cogito	pensar, reflexionar	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado	entidad abstracta efectuada
5	enumeratio	enumero	enumerar, listar	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado	entidad abstracta efectuada
5	deliberatio	delibero	deliberar, reflexionar	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado	entidad abstracta efectuada
5	interpretatio	interpretor	explicar, dar cuenta de	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado	entidad abstracta efectuada
5	commemoratio	commemoro	evocar, traer a la memoria	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado	entidad abstracta efectuada
5	repre(he)nsio	repre(he)ndo	criticar, censurar	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado	entidad abstracta efectuada
5	definitio	definio	afirmar, aseverar	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado	entidad abstracta efectuada
5	uociferatio	uociferor	vociferar, decir a gritos	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado	entidad abstracta efectuada
5	obtrectatio	obtrecto	criticar, denigrar (+ex.)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado	entidad abstracta efectuada
6: § IV.2.1.1.2 (iv)	computatio ☛	computo ☛	calcular	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado	resultado abstracto efectuado
6	multiplicatio ☛	multiplico ☛	multiplicar	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado	resultado abstracto efectuado

GRUPO I DE ANEXOS: NOMBRES DE VERBALES ORGANIZADOS SEGÚN SU INTERPRETACIÓN

SECCIÓN	NOMBRE EN -TIO	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE TRANSICIÓN	CLASIFICACIÓN	SUBCLASIFICACIÓN
6	consummatio ☛	consummo	sumar	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado	resultado abstracto efectuado
6	dimensio	dimetior	medir	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado	resultado abstracto efectuado
7: § IV.2.1.2	positio ☛	pono ☛	poner, colocar	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		
7	constitutio ☛	constituo ☛	colocar	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		
7	separatio ☛	separo ☛	separar	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		
7	dispositio ☛	dispono ☛	colocar separadamente, organizar	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		
7	coniunctio ☛	coniungo ☛	unir	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		
7	comparatio	comparo ☛	unir, acoplar	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		
7	distributio ☛	distribuo ☛	distribuir, repartir	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		
7	diuisio ☛	diuido ☛	repartir	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		
7	discriptio ☛	discribo ☛	repartir	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		
7	compositio ☛	compono	componer, colocar cosas juntas	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		
7	distractio ☛	distraho	separar, apartar	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		
7	complexio ☛	complexor	enlazar, unir	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		
7	institutio	instituo	disponer	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		
7	mutatio	muto	cambiar de sitio	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		
7	immutatio	immuto	reemplazar, cambiar por sustitución	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		
7	commutatio	commuto	intercambiar	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		
7	dispensatio	dispendo	distribuir, asignar	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		
7	distinctio	distinguo	separar, diferenciar	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		

GRUPO I DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS SEGÚN SU INTERPRETACIÓN

SECCIÓN	NOMBRE EN -TIO	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE TRANSICIÓN	CLASIFICACIÓN	SUBCLASIFICACIÓN
7	ordinatio	ordo	ordenar, poner en filas	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		
7	collatio	confero	reunir, amontonar	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		
7	adiectio	adicio	añadir	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		
7	alligatio	alligo	atar a, sujetar	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		
7	descriptio	describo	delimitar (confusión con <i>discribo</i>)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		
7	metatio	metor	dividir las tierras (lex.)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		
7	translatio	transfero	transferir, trasplantar (+lex.)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		
7	alienatio	alieno-r	alejarse de (+lex.)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		

3. ANEXO 3: NOMBRES DEVERBALES EN -TIO CON LECTURAS RESULTATIVAS (NR)

SECCIÓN	VERBO BASE (VB)	NOMBRE EN -TIO	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE TRANSICIÓN	CLASIFICACIÓN	SUBCLASIFICACIÓN
1: § IV.3.1.1.1	claudico ☞	claudicatio ☞	cojear	Transición con relación de precedencia que focaliza el proceso	con Arg1 Afectado	intransitivas
1	festino ☞	festinatio ☞	darse prisa, apresurarse	Transición con relación de precedencia que focaliza el proceso	con Arg1 Afectado	intransitivas
1	trepido	trepidatio	agitarse, removerse	Transición con relación de precedencia que focaliza el proceso	con Arg1 Afectado	intransitivas
1	dissentio	dissensio	disentir, no estar de acuerdo	Transición con relación de precedencia que focaliza el proceso	con Arg1 Afectado	intransitivas
1	uaco	uacatio	estar exento de trabajo	Transición con relación de precedencia que focaliza el proceso	con Arg1 Afectado	intransitivas
2: § IV.3.1.1.2	indignor ☞	indignatio ☞	indignarse	Transición con relación de precedencia que focaliza el proceso	con Arg1 Afectado	transitivas
2	admiror ☞	admiratio ☞	sorprenderse	Transición con relación de precedencia que focaliza el proceso	con Arg1 Afectado	transitivas
2	despero ☞	desperatio ☞	perder la esperanza, desesperar	Transición con relación de precedencia que focaliza el proceso	con Arg1 Afectado	transitivas
3: § IV.3.1.2	intendo ☞	intentio ☞	tensar	Transición con relación de precedencia que focaliza el proceso	con Arg1 Causa	
3	fatigo ☞	fatigatio ☞	fatigar, cansar	Transición con relación de precedencia que focaliza el proceso	con Arg1 Causa	
3	inflo ☞	inflatio ☞	inflar, hinchar	Transición con relación de precedencia que focaliza el proceso	con Arg1 Causa	
3	offendo	offensio ☞	irritar, desagradar	Transición con relación de precedencia que focaliza el proceso	con Arg1 Causa	
3	uexo	uexatio	hacer sufrir, atormentar	Transición con relación de precedencia que focaliza el proceso	con Arg1 Causa	
4: § IV.3.1.3	contigno ☞	contignatio ☞	formar con vigas	Transición con relación de precedencia que focaliza el proceso	con Arg1 Agente	

4. ANEXO 4: NOMBRES DEVERBALES EN -TIO QUE SUBSUMEN LA REFERENCIA DE ALGUNO DE SUS ARGUMENTOS

SECCIÓN	NOMBRE EN -TIO	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TRADUCCIÓN DEL NOMBRE	CLASIFICACIÓN
1: § IV.4.1	machinatio ☞	machinor	ejecutar, hacer [algo ingenioso]	máquina	Nombre que designa un argumento de Objeto
1	insitio ☞	insero	injetar	injerto	Nombre que designa un argumento de Objeto
1	pollicitatio ☞	pollicitor	prometer frecuentemente	promesa	Nombre que designa un argumento de Objeto
1	sorbitio ☞	sorbeo	absorber	poción	Nombre que designa un argumento de Objeto
1	possessio ☞	posideo	tener en posesión, poseer	posesión, cosa poseída	Nombre que designa un argumento de Objeto
1	largitio ☞	largior	dar generosamente	regalo	Nombre que designa un argumento de Objeto
1	emptio ☞	emo	comprar	compra, objeto comprado	Nombre que designa un argumento de Objeto
1	cognitio	cognosco	reflexionar	reflexión	Nombre que designa un argumento de Objeto
1	pactio	paciscor	acordar, negociar	acuerdo	Nombre que designa un argumento de Objeto
1	edictio	edico	ordenar, proclamar	orden, edicto	Nombre que designa un argumento de Objeto
1	editio	edo	declarar, manifestar públicamente	versión pública	Nombre que designa un argumento de Objeto
1	existimatio	existimo	formar opinión, juzgar	opinión	Nombre que designa un argumento de Objeto
1	argumentatio	argumentor	argumentar, aportar pruebas	argumento, argumentario	Nombre que designa un argumento de Objeto
1	sponsio	spondeo	prometer solemnemente	promesa	Nombre que designa un argumento de Objeto
2: § IV.4.2	habitatio ☞	habito	habitar	habitación	Nombre que designa un argumento de Lugar
2	ambulatio ☞	ambulo	pasear	paseo, lugar para pasearse	Nombre que designa un argumento de Lugar
2	aquatio ☞	aquor	hacer provisión de agua	aguadero	Nombre que designa un argumento de Lugar
2	positio ☞	pono	poner, colocar	posición, ubicación	Nombre que designa un argumento de Lugar
2	cenatio	ceno	cenar [con lugar o huésped especificado]	comedor	Nombre que designa un argumento de Lugar
3: § IV.4.3	munitio ☞	munitio	fortificar	fortificación, muralla	Nombre que designa un argumento de Instrumento
3	pastio ☞	pasco	alimentar, apacentar	alimento	Nombre que designa un argumento de Instrumento
3	adhortatio ☞	adhortor	exhortar	exhortación, arenga	Nombre que designa un argumento de Instrumento
3	laudatio ☞	laudo	elogiar	elogio	Nombre que designa un argumento de Instrumento

GRUPO I DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS SEGÚN SU INTERPRETACIÓN

SECCIÓN	NOMBRE EN -TIO	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TRADUCCIÓN DEL NOMBRE	CLASIFICACIÓN
3	accusatio ☛	accuso	acusar	acusación	Nombre que designa un argumento de Instrumento
3	nuncupatio ☛	nuncupo	nombrar	nombre	Nombre que designa un argumento de Instrumento
3	appellatio ☛	appello	denominar	denominación	Nombre que designa un argumento de Instrumento
3	aestimatio ☛	aestimo	valorar, estimar	estimación, cuantía	Nombre que designa un argumento de Instrumento
3	precatio	precor	suplicar	plegaria	Nombre que designa un argumento de Instrumento
3	captio	capio	tomar	trampa	Nombre que designa un argumento de Instrumento
3	pabulatio	pabulor	pastar, alimentarse	comida	Nombre que designa un argumento de Instrumento
3	frustratio	frustor	engañar, inducir a error	subterfugio, estratagema	Nombre que designa un argumento de Instrumento
3	acclamatio	acclamo	gritar, lanzar gritos	grito, aclamación	Nombre que designa un argumento de Instrumento/Objeto
3	cauillatio	cauillor	bromear, decir bromeando	broma	Nombre que designa un argumento de Instrumento/Objeto
3	adulatio	adulor	adular	caricia	Nombre que designa un argumento de Instrumento/Objeto

5. ANEXO 5: NOMBRES DEVERBALES EN -TIO LEXICALIZADOS

SECCIÓN	NOMBRE EN -TIO	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TRADUCCIÓN DEL NOMBRE	CLASIFICACIÓN
1: § IV.5.1	quaestio ❖	quaero	buscar saber en justicia	investigación judicial	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	deditio ❖	dedo	entregar(se) sin condición	capitulación	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	appellatio ❖	appello	llamar a una autoridad	apelación	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	contio ❖	conuenio	reunirse, venir juntos	asamblea	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	potatio ❖	poto	beber [vino]	farra	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	supplicatio ❖	supplico	rogar, suplicar	acción de gracias	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	auctio ❖	augeo	aumentar el valor o monto	subasta	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	occasio ❖	occido	caer, sucumbir	ocasión	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	congeninatio ❖	congemino	duplicar	abrazo	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	rogitatio	rogito	preguntar con insistencia	proyecto de ley, ley	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	rogatio	rogo	proponer en consulta	proyecto de ley	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	prouocatio	prouoco	apelar al pueblo	apelación, derecho a apelar	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	nuntiatio	nuntio	anunciar los auspicios	anuncio de un augurio, capacidad de anunciarlo	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	spectio	specio	observar los auspicios	capacidad de observar los auspicios	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	relatio	refero	proponer al senado	proposición, moción	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	intercessio	intercedo	interponer un veto	veto	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	concessatio	concesso	cesar, dejar de	parada, acción de detenerse en un viaje	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	corporatio	corpo	dotar con un cuerpo	naturaleza física	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	curuatio	curuo	dotar con una forma curva	curvatura	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	interiectio	intericio	ubicar entre, interponer	intervalo de tiempo	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	amatio	amo	amar, querer	amorío, relación amorosa	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	sectio	seco	cortar, dividir	subasta	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	actio	ago	hacer, tratar dentro del dominio legal	proceso, acción judicial	Nombre lexicalizado con significado eventivo

GRUPO I DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS SEGÚN SU INTERPRETACIÓN

SECCIÓN	NOMBRE EN -TIO	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TRADUCCIÓN DEL NOMBRE	CLASIFICACIÓN
1	cognitio	cognosco	instruir un proceso judicial	investigación, instrucción de una causa	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	conduplicatio	conduplico	redoblar, abrazar	abrazo	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	comis(s)atio	comis(s)or	festejar, andar en francachelas	festín con música y danza	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	epulatio	epulor	comer suntuosamente	banquete	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	dedicatio	dedico	consagrar con una ceremonia	acto o ceremonia de consagración de un edificio	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	lustratio	lustror	purificar con una ceremonia	acto o ceremonia de purificación	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	obsecratio	obsecratio	suplicar	acto o ceremonia de súplica	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	precatio	precator	suplicar	acto o ceremonia de súplica	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	promulgatio	promulgo	hacer público, publicar	promulgación oficial	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	impressio	imprimo	ejercer presión	ataque o asalto militar	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	deductio	deduco	llevar de un lugar a otro	acantonamiento de tropas	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	suppositio	suppono	substituir fraudulentamente	substitución fraudulenta [de un hijo]	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	insectatio	insector	seguir hostilmente, acosar	ataque verbal	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	expeditio	expedio	prepararse para la guerra	expedición militar	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	pullatio	pullo	germinar	incubación de pollos	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	gratulatio	gratulor	felicitar, cumplimentar	manifestación de alegría, de agradecimiento	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	refrigeratio	refrigero	refrigerar, refrescar	frescura, frescor	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	congelatio	congelo	helar	helada	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	dominatio	dominor	ejercer la soberanía, dominar	poder absoluto	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	dubitatio	dubito	dudar sobre una cuestión o hecho	manifestación de la duda (<i>sine dubitatione</i>)	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	ambitio	ambio	rodear, solicitar con un objetivo	ambición	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	professio	profiteor	afirmar, declarar ser	profesión, empleo	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	cunctatio	cunctor	retrasar, vacilar, dudar	manifestación de la duda (<i>sine cunctatione</i>)	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	cessatio	cesso	tardarse, mostrarse lento	tardanza	Nombre lexicalizado con significado eventivo

GRUPO I DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS SEGÚN SU INTERPRETACIÓN

SECCIÓN	NOMBRE EN -TIO	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TRADUCCIÓN DEL NOMBRE	CLASIFICACIÓN
1	ratio	reor	calcular, pensar, creer	suposición, razonamiento, medios	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	oratio	oro	hablar, decir, pedir	facultad de hablar, discurso	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	consuetio	consuesco	familiarizarse con	relación sexual	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	moderatio	moderor	moderar(se)	moderación como cualidad de una persona	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	dignatio	digno	considerar merecedor	estatus, dignidad	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	censio	censeo	juzgar, valorar	castigo	Nombre lexicalizado con significado eventivo
1	expurgatio	expurgo	limpiar(se) de la culpa	perdón	Nombre lexicalizado con significado eventivo
2: § IV.5.2	statio ☛	sto	mantenerse en pie, permanecer	puesto de vigilancia	Nombre lexicalizado con significado concreto
2	factio ☛	facio	ser compatible con	facción	Nombre lexicalizado con significado concreto
2	collectio ☛	colligo	atar junto, reunir	absceso	Nombre lexicalizado con significado concreto
2	iunctio ☛	iungo	unir	acertijo	Nombre lexicalizado con significado concreto
2	conditio	condo	fundar, crear	condición, naturaleza	Nombre lexicalizado con significado eventivo
2	coitio	coeo	ir juntos con un objetivo	coalición	Nombre lexicalizado con significado concreto
2	natio	nascor	nacer	pueblo, nación	Nombre lexicalizado con significado concreto
2	aduocatio	aduoco	convocar, hacer venir como abogado	grupo de defensores	Nombre lexicalizado con significado concreto
2	iteratio	itero	hacer algo por segunda vez	material obtenido de una segunda prensa de olivas	Nombre lexicalizado con significado concreto
2	tertiatio	tertio	hacer algo por tercera vez	material obtenido de una tercera prensa de olivas	Nombre lexicalizado con significado concreto
2	complexio	complexor	rodear, envolver	una conectada serie de palabras	Nombre lexicalizado con significado concreto
2	declinatio	declino	desviar, inclinar	clima, inclinación de la tierra	Nombre lexicalizado con significado concreto
2	suppuratio	suppuro	supurar	absceso, acumulación de pus	Nombre lexicalizado con significado concreto

6. ANEXO 6: NOMBRES DEVERBALES EN -TUS CON LECTURAS EVENTIVAS (NE)

SECCIÓN	NOMBRE EN -TUS	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE VB	CLASIFICACIÓN	SUBCLASIFICACIÓN
1: § V.1.1.1.1 (i)	usus ☛	utor ☛	usar, servirse de	Proceso	intransitivo	bivalente
1	nisus ☛	nitor ☛	esforzarse	Proceso	intransitivo	bivalente
1	fructus ☛	fruur	hacer uso	Proceso	intransitivo	bivalente
1	lusus ☛	ludo	jugar, entretenerse	Proceso	intransitivo	bivalente
1	conatus	conor	esforzarse, ejercitarse	Proceso	intransitivo	bivalente
1	pugilatus	pugil(l)o	ejercitarse en el pugilato, pelear con los puños	Proceso	intransitivo	bivalente
1	obsonatus	obsono-r	comprar provisiones	Proceso	intransitivo	bivalente
2: § V.1.1.1.1 (ii)	fletus ☛	fleo ☛	llorar	Proceso	intransitivo	con un particular Arg.oc. Instrumento
2	gemitus ☛	gemo ☛	gemir	Proceso	intransitivo	con un particular Arg.oc. Instrumento
2	fremitus	fremo ☛	gemir	Proceso	intransitivo	con un particular Arg.oc. Instrumento
2	ploratus ☛	ploro ☛	llorar	Proceso	intransitivo	con un particular Arg.oc. Instrumento
2	risus ☛	rideo	reír	Proceso	intransitivo	con un particular Arg.oc. Instrumento
2	luctus	lugeo	lamentarse, llorar	Proceso	intransitivo	con un particular Arg.oc. Instrumento
2	questus	queror	quejarse	Proceso	intransitivo	con un particular Arg.oc. Instrumento
3: § V.1.1.1.1 (iii)	gressus ☛	gradior ☛	caminar	Proceso	intransitivo	(inergativo) télico
3	cursus ☛	curro ☛	correr	Proceso	intransitivo	(inergativo) télico
3	saltus ☛	salio ☛	saltar	Proceso	intransitivo	(inergativo) télico
3	coitus ☛	coeo ☛	unirse sexualmente, aparearse	Proceso	intransitivo	(inergativo) télico
3	concubitus ☛	concumbo ☛	acostarse [con alguien]	Proceso	intransitivo	(inergativo) télico
3	meatus	meo	ir, pasar de un lugar a otro	Proceso	intransitivo	(inergativo) télico
4: § V.1.1.1.2	aspectus ☛	aspicio ☛	mirar	Proceso	transitivo poco agentivo	
4	conspectus ☛	conspicio ☛	percibir por la vista, ver	Proceso	transitivo poco agentivo	

GRUPO I DE ANEXOS: NOMBRES DE VERBALES ORGANIZADOS SEGÚN SU INTERPRETACIÓN

SECCIÓN	NOMBRE EN -TUS	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE VB	CLASIFICACIÓN	SUBCLASIFICACIÓN
4	auditus ☛	audio ☛	escuchar	Proceso	transitivo poco agentivo	
4	tactus	tango ☛	tocar	Proceso	transitivo poco agentivo	
4	sensus	sentio	percibir por los sentidos	Proceso	transitivo poco agentivo	
4	gustatus	gusto	gustar, probar	Proceso	transitivo poco agentivo	
4	respectus	respicio	tomar en consideración, mirar por (+lex.)	Proceso	transitivo poco agentivo	
5: § V.1.2.1.1.1	raptus ☛	rapio ☛	raptar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el estado	transitiva con cambio delimitado o abierto del Arg2
5	iactus ☛	iacio ☛	lanzar, impulsar a través del aire	Transición	con relación de precedencia que enfoca el estado	transitiva con cambio delimitado o abierto del Arg2
5	compressus	comprimo	acostarse con, violar a	Transición	con relación de precedencia que enfoca el estado	transitiva con cambio delimitado o abierto del Arg2
6: § V.1.2.1.1.2	partus ☛	pario ☛	parir, dar a luz	Transición	con relación de precedencia que enfoca el estado	transitivas no agentivas
6	conceptus ☛	concipio ☛	concebir en el vientre	Transición	con relación de precedencia que enfoca el estado	transitivas no agentivas
6	abortus ☛	abortior ☛	abortar	Transición	con relación de precedencia que enfoca el estado	transitivas no agentivas
7: § V.1.2.1.2	iussus ☛	iubeo ☛	ordenar	Transición	con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado	
7	impulsus ☛	impello ☛	instigar	Transición	con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado	
7	monitus ☛	moneo ☛	advertir, aconsejar	Transición	con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado	
7	oratus ☛	oro	pedir, solicitar	Transición	con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado	
7	datus ☛	do	dar	Transición	con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado	
7	arcessitus	arcesso	hacer llamar, ir o enviar por	Transición	con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado	
7	allegatus	allego	delegar, enviar	Transición	con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado	
7	concessus	concedo	conceder, permitir	Transición	con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado	
7	permissus	permitto	permitir	Transición	con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado	
7	admonitus	admoneo	recordar, advertir	Transición	con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado	

GRUPO I DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS SEGÚN SU INTERPRETACIÓN

SECCIÓN	NOMBRE EN -TUS	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE VB	CLASIFICACIÓN	SUBCLASIFICACIÓN
7	postulatus	postulo	pedir, demandar en justicia (+lex.)	Transición	con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado	
8: § V1-3.	defectus ☞	deficio ☞	faltar	Estado		
8	ornatus ☞	orno ☞	servir de adorno	Estado		

7. ANEXO 7: NOMBRES DEVERBALES EN -TUS CON LECTURAS EVENTIVAS Y RESULTATIVAS (NE/NR)

SECCIÓN	NOMBRE EN -TUS	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE TRANSICIÓN	CLASIFICACIÓN
1: § V.2.1.1.1	aditus	adeo ☛	ir hacia, entrar	Transición intransitiva	intransitiva (inacusativa)
1	ascensus	ascendo ☛	subir, ascender	Transición intransitiva	intransitiva (inacusativa)
1	accessus ☛	accedo ☛	ir hacia, aproximarse	Transición intransitiva	intransitiva (inacusativa)
1	exitus	exeo ☛	salir, irse de un lugar	Transición intransitiva	intransitiva (inacusativa)
1	abitus ☛	abeo ☛	alejarse, retirarse	Transición intransitiva	intransitiva (inacusativa)
1	emersus	emergo ☛	emerger, salir de	Transición intransitiva	intransitiva (inacusativa)
1	casus ☛	cado ☛	caerse	Transición intransitiva	intransitiva (inacusativa)
1	ortus ☛	orior ☛	elevarse, nacer	Transición intransitiva	intransitiva (inacusativa)
1	auctus ☛	augeo ☛	crecer, aumentarse	Transición intransitiva	intransitiva (inacusativa)
1	motus ☛	moneo ☛	moveirse	Transición intransitiva	intransitiva (inacusativa)
1	aduentus ☛	aduenio	llegar a	Transición intransitiva	intransitiva (inacusativa)
1	digressus ☛	digredior	alejarse, separarse	Transición intransitiva	intransitiva (inacusativa)
1	discessus ☛	discedo	retirarse, separarse	Transición intransitiva	intransitiva (inacusativa)
1	interitus ☛	intereo	morir, perecer	Transición intransitiva	intransitiva (inacusativa)
1	introitus	introeo	entrar, ir dentro	Transición intransitiva	intransitiva (inacusativa)
1	egressus	egredior	salir	Transición intransitiva	intransitiva (inacusativa)
1	recessus	recedo	retroceder, retirarse	Transición intransitiva	intransitiva (inacusativa)
1	decessus	decedo	retirarse, alejarse	Transición intransitiva	intransitiva (inacusativa)
1	secessus	secedo	apartarse, alejarse	Transición intransitiva	intransitiva (inacusativa)
1	ingressus	ingredior	entrar, ir dentro	Transición intransitiva	intransitiva (inacusativa)
1	reditus	redeo	regresar	Transición intransitiva	intransitiva (inacusativa)
1	intercursus	intercurro	interponerse, llegar en medio de	Transición intransitiva	intransitiva (inacusativa)
1	interuentus	interuenio	presentarse, aparecer, interrumpir	Transición intransitiva	intransitiva (inacusativa)

GRUPO I DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS SEGÚN SU INTERPRETACIÓN

SECCIÓN	NOMBRE EN -TUS	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE TRANSICIÓN	CLASIFICACIÓN
1	occasus	occido	caer al suelo	Transición intransitiva	intransitiva (inacusativa)
1	lapsus	labor	desprenderse, deslizarse	Transición intransitiva	intransitiva (inacusativa)
1	cubitus	cubo	acostarse, estar echado	Transición intransitiva	intransitiva (inacusativa)
1	traiectus	traicio	pasar al otro lado, atravesar	Transición intransitiva	intransitiva (inacusativa)
2: § V.2.1.1.2	flatus	flo ☛	soplar	Transición intransitiva	intransitiva con Arg.oc. Objeto efectuado
2	crepitus ☛	crepo ☛	crujir	Transición intransitiva	intransitiva con Arg.oc. Objeto efectuado
2	exhalitus	exhalo ☛	exhalar	Transición intransitiva	intransitiva con Arg.oc. Objeto efectuado
2	uomitus ☛	uomo ☛	vomitir	Transición intransitiva	intransitiva con Arg.oc. Objeto efectuado
2	hinnitus ☛	hinnio ☛	relinchar	Transición intransitiva	intransitiva con Arg.oc. Objeto efectuado
2	latratus ☛	latro	ladrar	Transición intransitiva	intransitiva con Arg.oc. Objeto efectuado
2	sonitus ☛	sono	sonar	Transición intransitiva	intransitiva con Arg.oc. Objeto efectuado
2	strepitus ☛	strepo	hacer ruido	Transición intransitiva	intransitiva con Arg.oc. Objeto efectuado
2	cantus	cano	cantar	Transición intransitiva	intransitiva con Arg.oc. Objeto efectuado
2	perflatus	perflo	soplar a través de	Transición intransitiva	intransitiva con Arg.oc. Objeto efectuado
2	afflatus	afflo	soplar, emitir aire	Transición intransitiva	intransitiva con Arg.oc. Objeto efectuado
2	plausus	plaudio	aplaudir	Transición intransitiva	intransitiva con Arg.oc. Objeto efectuado
2	halitus	halo	exhalar, producir un olor	Transición intransitiva	intransitiva con Arg.oc. Objeto efectuado
3: § V.2.1.2	morsus ☛	mordeo ☛	morder	Transición transitiva	
3	ictus ☛	icio ☛	golpear	Transición transitiva	
3	pulsus	pello	chocar, golpear	Transición transitiva	

8. ANEXO 8: NOMBRES DEVERBALES EN -TUS QUE SUBSUMEN LA REFERENCIA DE ALGUNO DE SUS ARGUMENTOS

SECCIÓN	NOMBRE EN -TUS	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TRADUCCIÓN DEL NOMBRE	CLASIFICACIÓN
1: § V.3.1	halitus ☛	halo	exhalar, producir un olor	emanación	Nombre que designa un argumento de Objeto
1	potus ☛	poto	beber	bebida, lo que se bebe	Nombre que designa un argumento de Objeto
1	partus ☛	pario	parir, dar a luz	hijo, fruto del parto	Nombre que designa un argumento de Objeto
1	haustus ☛	haurio	extraer agua	agua, líquido extraído	Nombre que designa un argumento de Objeto
1	uomitus	uomo	vomitir	vómito	Nombre que designa un argumento de Objeto
1	hinnitus	hinmito	relinchar	relincho	Nombre que designa un argumento de Objeto
1	streptus	strepo	hacer ruido	ruido, estrépito	Nombre que designa un argumento de Objeto
1	conceptus	concipio	concebir en el vientre	feto	Nombre que designa un argumento de Objeto
2: § V.3.2	aditus ☛	adeo	ir hacia, entrar	entrada, lugar por donde se entra	Nombre que designa un argumento de Lugar
2	exitus ☛	exeo	salir	salida, lugar por donde se sale	Nombre que designa un argumento de Lugar
2	commeatus ☛	commeo	ir de un lugar a otro	pasaje, pasadizo	Nombre que designa un argumento de Lugar
2	meatus	meo	ir, pasar de un lugar a otro	camino, pasaje	Nombre que designa un argumento de Lugar
2	circuitus	circu(m)eo	rodear, ir alrededor	contorno	Nombre que designa un argumento de Lugar
2	accessus	accedo	ir hacia, acceder	acceso, entrada	Nombre que designa un argumento de Lugar
2	transitus	transeo	ir de un sitio a otro	lugar de paso	Nombre que designa un argumento de Lugar
3: § V.3.3	uictus ☛	uiuo	alimentarse de, vivir de	comida	Nombre que designa un argumento de Instrumento
3	cibatus ☛	cibo	alimentar	alimento, víveres	Nombre que designa un argumento de Instrumento
3	amictus ☛	amicio	poner alrededor, cubrirse	manto	Nombre que designa un argumento de Instrumento
3	uestitus ☛	uestio	vestirse	vestido	Nombre que designa un argumento de Instrumento
3	ornatus ☛	orno	adornar	adorno	Nombre que designa un argumento de Instrumento
4: § V.3.4	comitatus ☛	comitor	acompañar a alguien	séquito	Nombre que designa un argumento de Agente
4	conuentus ☛	conuenio	reunirse, congregarse	concurrencia	Nombre que designa un argumento de Agente

9. ANEXO 9: NOMBRES DEVERBALES EN -TUS LEXICALIZADOS

SECCIÓN	NOMBRE EN -TUS	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TRADUCCIÓN DEL NOMBRE	CLASIFICACIÓN
1: § V.4.1	uersus ☛	uerto	girar, hacer girar	verso	Nombre lexicalizado con significado concreto
1	census ☛	censeo	estimar, valorar	censo	Nombre lexicalizado con significado concreto
1	tractus ☛	traho	estirar, extender	extensión de tierra, trecho	Nombre lexicalizado con significado concreto
1	exercitus	exerceo	ejercitarse	ejército	Nombre lexicalizado con significado concreto
1	ambitus	ambio	rodear, ir alrededor	expresión	Nombre lexicalizado con significado concreto
1	quaestus	quaero	buscar obtener	ganancia, provecho	Nombre lexicalizado con significado concreto
1	sumptus	sumo	tomar	gasto, costo	Nombre lexicalizado con significado concreto
1	situs	sino	dejar	situación, posición	Nombre lexicalizado con significado concreto
2: § V.4.2	euentus ☛	euenio	tener un resultado, realizarse	desenlace	Nombre lexicalizado con significado abstracto
2	successus ☛	succedo	sucedor	éxito	Nombre lexicalizado con significado abstracto
2	auguratus ☛	auguro	augurar	función o cargo de augur	Nombre lexicalizado con significado abstracto
2	apparatus ☛	apparo	preparar	pompa, suntuosidad	Nombre lexicalizado con significado abstracto
2	effectus	efficio	ejecutar, producir	realización, efecto	Nombre lexicalizado con significado abstracto
2	prouentus	prouenio	tener lugar, salir bien	producto, resultado	Nombre lexicalizado con significado abstracto
2	reditus	redeo	proceder como beneficio	ganancia, beneficio	Nombre lexicalizado con significado abstracto
2	dominatus	dominor	dominar, mandar	dominio, tiranía	Nombre lexicalizado con significado abstracto
2	ductus	duco	dirigir, mandar [mil.]	administración, mando	Nombre lexicalizado con significado abstracto
2	arbitrus	arbitror	ser testigo, pensar, juzgar	gusto, voluntad, arbitraje	Nombre lexicalizado con significado abstracto
2	promptus	promo	sacar, dar a conocer	disposición, alcance (<i>in promptu</i>)	Nombre lexicalizado con significado abstracto
2	sensus	sentio	percibir por los sentidos	sensibilidad, facultad de sentir	Nombre lexicalizado con significado abstracto
2	habitus	habeo	tener, poseer	estado, condición	Nombre lexicalizado con significado abstracto
2	gestus	gero	llevar en sí, contener	actitud del cuerpo, gesto	Nombre lexicalizado con significado abstracto
2	status	sto	estar de pie, inmóvil	posición, situación, estado	Nombre lexicalizado con significado abstracto

GRUPO I DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS SEGÚN SU INTERPRETACIÓN

SECCIÓN	NOMBRE EN -TUS	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TRADUCCIÓN DEL NOMBRE	CLASIFICACIÓN
2	peculatus	peculor	defraudar [el Estado] por malversación	peculado, malversación	Nombre lexicalizado con significado abstracto
2	passus	pando	tender, desplegar	paso (medida de distancia)	Nombre lexicalizado con significado abstracto
2	coniectus	conicio	disparar [todos a un sitio]	distancia desde la que se dispara	Nombre lexicalizado con significado abstracto
2	obtentus	obtendo	poner delante como pretexto	pretexto, excusa	Nombre lexicalizado con significado abstracto
2	superiectus	superiatio	poner o echar encima	acción de montar una hembra	Nombre lexicalizado con significado eventivo
2	dilectus	diligo	elegir en preferencia al resto (prob. text.)	reclutamiento de tropas	Nombre lexicalizado con significado eventivo
2	receptus	recipio	retirarse [las tropas] a un lugar seguro	retirada de las tropas	Nombre lexicalizado con significado eventivo

10. ANEXO 10: NOMBRES EN -TIO Y -TUS DERIVADOS DE UN MISMO VERBO BASE

VERBO BASE (VB)	NOMBRE EN -TIO	NOMBRE EN -TUS
audio	auditio ☛	auditus
tango	tactio ☛	tactus
exeo	exitio ☛	exitus
secedo	secessio ☛	secessus
aborior	abortio ☛	abortus
incurro	incursio ☛	incursus ☛
contemno	contemptio ☛	contemptus ☛
pasco-r	pastio ☛	pastus ☛
sero	satio ☛	satus ☛
uenor	uenatio ☛	uenatus ☛
abeo	abitio	abitus
accedo	accessio	accessus
ago	actio	actus
ambio	ambitio	ambitus
ascendo	ascensio	ascensus
assentio	assensio	assensus

VERBO BASE (VB)	NOMBRE EN -TIO	NOMBRE EN -TUS
augeo	auctio	auctus
ausculto	auscultatio	auscultatus
cano	cantio	cantus
censeo	censio	census
circu(m)eo	circu(m)itio	circuitus
coeo	coitio	coitus
colo	cultio	cultus
comprimo	compressio	compressus
congregior	congressio	congressus
consentio	consensio	consensus
conuiuo	conuictio	conuictus
decurro	decursio	decursus
deficio	defectio	defectus
eiulo	eiulatio	eiulatus
emo	emptio	emptus
excurro	excursio	excursus

VERBO BASE (VB)	NOMBRE EN -TIO	NOMBRE EN -TUS
germino	germinatio	germinatus
inscendo	inscensio	inscensus
moneo	monitio	monitus
oro	oratio	oratus
pario	partio	partus
postulo	postulatio	postulatus
poto	potatio	potatus
quaero	quaestio	quaestus
redeo	reditio	reditus
rideo	risio	risus
salto	saltatio	saltatus
sto	statio	status
transeo	transitio	transitus
transmitto	transmissio	transmissus

GRUPO II DE ANEXOS

NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS POR ORDEN ALFABÉTICO

11. ANEXO 11: NOMBRES DEVERBALES EN -TIO

NOMBRE EN -TIO	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE LECTURA DEL ND	CLASIFICACIÓN DEL VB	SUBCLASIFICACIÓN DEL VB	SECCIÓN
ablaqueatio	ablaqueo	socavar, descalzar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con afectación: cambio delimitado sobre un Arg2 específico	IV.2.1.1.1 (ii)
acclamatio	acclamo	gritar, lanzar gritos	subsume la referencia de un argumento de Instrumento/Objeto			IV.4.3
accusatio	accuso ☛	acusar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	ditransitiva con cambio delimitado del Arg2 sin implicación de cumplimiento	IV.1.2.1.1 (v)
accusatio ☛	accuso	acusar	subsume la referencia de un argumento de Instrumento			IV.4.3
actio	ago	hacer, tratar dentro del dominio legal	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
adhortatio	adhortor ☛	exhortar, animar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	ditransitiva con cambio delimitado del Arg2 sin implicación de cumplimiento	IV.1.2.1.1 (v)
adhortatio ☛	adhortor	exhortar, animar	subsume la referencia de un argumento de Instrumento			IV.4.3
adiectio	adicio	añadir	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		IV.2.1.2
administratio ☛	administro ☛	ocuparse de, administrar	lectura eventiva (NE)	Proceso transitivo		IV.1.1.1.1
admiratio ☛	admiror ☛	sorprenderse	lectura resultativa (NR)	Transición con relación de precedencia que focaliza el proceso	con Arg1 Afectado: transitiva	IV.3.1.1.2
admiratio ☛	admiror ☛	admirar	lectura eventiva (NE)	Estado de afección psíquica		IV.1.3.1.1
adulatio	adulor	adular	subsume la referencia de un argumento de Instrumento/Objeto			IV.4.3
aduocatio	aduoco	convocar, hacer venir como abogado	lexicalizado con significado concreto			IV.5.2
aedificatio ☛	aedifico ☛	edificar, construir	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado: objeto concreto efectuado	IV.2.1.1.2 (i)
aemulatio	aemulor	emular, tratar de igualar	lectura eventiva (NE)	Proceso transitivo		IV.1.1.1.1
aestimatio ☛	aestimo	valorar, estimar	subsume la referencia de un argumento de Instrumento			IV.4.3

GRUPO II DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS POR ORDEN ALFABÉTICO

NOMBRE EN -TIO	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE LECTURA DEL ND	CLASIFICACIÓN DEL VB	SUBCLASIFICACIÓN DEL VB	SECCIÓN
agitatio ☞	agito ☞	agitar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva	IV.1.2.1.3 (i)
alienatio	alieno-r	alejarse de (+lex.)	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		IV.2.1.2
alligatio	alligo	atar a, sujetar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		IV.2.1.2
altercatio ☞	altercor	altercar, disputar	lectura eventiva (NE)	Proceso poco intransitivo	intransitivo con un Arg.imp. Co-Agente	IV.1.1.1.2 (i)
amatio	amo	amar, querer	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
ambitio	ambio	rodear, solicitar con un objetivo	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
ambulatio	ambulo	caminar por placer, pasear	lectura eventiva (NE)	Proceso intransitivo inergativo de desplazamiento		IV.1.1.1.3
ambulatio ☞	ambulo	pasear	subsume la referencia de un argumento de Lugar			IV.4.2
amissio	amitto ☞	perder, dejar escapar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	excepción aparente ¿transición no agentiva?	IV.1.2.1.1 (vi)
animaduversio	animaduertor	castigar, reprender (+ lex.)	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio abierto (o potencial) del Arg2	IV.1.2.1.1 (ii)
appellatio ☞	appello	denominar	subsume la referencia de un argumento de Instrumento			IV.4.3
appellatio ☞	appello	llamar a una autoridad	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
apricatio	aprico	calentarse al sol, asolearse	lectura eventiva (NE)	Proceso poco intransitivo	intransitivo aparente: Arg.oc. (<i>apricus</i>)	IV.1.1.1.2 (iii)
aquatio	aquor	colectar agua	lectura eventiva (NE)	Proceso poco intransitivo	intransitivo aparente: Arg.oc. (<i>aqua</i>)	IV.1.1.1.2 (iii)
aquatio ☞	aquor	hacer provisión de agua	subsume la referencia de un argumento de Lugar			IV.4.2
aratio ☞	aro ☞	arar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con afectación: cambio delimitado sobre un Arg2 específico	IV.2.1.1.1 (ii)
argumentatio	argumentor	argumentar, aportar pruebas	subsume la referencia de un argumento de Objeto			IV.4.1
assentatio	assentor	adular, aprobar	lectura eventiva (NE)	Proceso transitivo		IV.1.1.1.1
auctio ☞	augeo	aumentar el valor o monto	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
caesio ☞	caedo	cortar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con afectación: cambio no delimitado del Arg2	IV.2.1.1.1 (i)
captio	capiro	tomar	subsume la referencia de un argumento de Instrumento			IV.4.3

GRUPO II DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS POR ORDEN ALFABÉTICO

NOMBRE EN -TIO	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE LECTURA DEL ND	CLASIFICACIÓN DEL VB	SUBCLASIFICACIÓN DEL VB	SECCIÓN
castratio	castro ☛	castrar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2	IV.1.2.1.1 (iii)
cauillatio	cauillor	bromear, decir bromeando	subsume la referencia de un argumento de Instrumento/Objeto			IV.4.3
cenatio	ceno	cenar [con lugar o huésped especificado]	subsume la referencia de un argumento de Lugar			IV.4.2
censio	censeo	juzgar, valorar	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
certatio ☛	certo ☛	luchar	lectura eventiva (NE)	Proceso poco intransitivo	intransitivo con un Arg.imp. Co-Agente	IV.1.1.1.2 (i)
cessatio	cesso	tardarse, mostrarse lento	lexicalizado con significado eventivo			§ IV.5.1
circu(m)itio	circu(m)eo	rondar, hacer la ronda	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva	IV.1.2.1.3 (i)
circumductio ☛	circumduco ☛	robar, estafar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2	IV.1.2.1.1 (iv)
claudicatio ☛	claudico ☛	cojear	lectura resultativa (NR)	Transición con relación de precedencia que focaliza el proceso	con Arg. Afectado: intransitiva	IV.3.1.1.1
cogitatio ☛	cogito	pensar, reflexionar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado: entidad abstracta efectuada	IV.2.1.1.2 (iii)
cognitio	cognosco	reflexionar	subsume la referencia de un argumento de Objeto			IV.4.1
cognitio	cognosco	instruir un proceso judicial	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
cohortatio ☛	cohortor ☛	animar vivamente	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	ditransitiva con cambio delimitado del Arg2 sin implicación de cumplimiento	IV.1.2.1.1 (v)
cofio	coeo	ir juntos con un objetivo	lexicalizado con significado concreto			IV.5.2
collatio	confero	reunir, amontonar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		IV.2.1.2
collectio ☛	colligo	atar junto, reunir	lexicalizado con significado concreto			IV.5.2
colluctatio	colluctor	luchar [cuerpo a cuerpo]	lectura eventiva (NE)	Proceso poco intransitivo	intransitivo con un Arg.imp. Co-Agente	IV.1.1.1.2 (i)
comis(s)atio	comis(s)or	festejar, andar en francachelas	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
commemoratio	commemoro	evocar, traer a la memoria	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado: entidad abstracta efectuada	IV.2.1.1.2 (iii)
commendatio	commendo	recomendar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	ditransitiva con cambio delimitado del Arg2 sin implicación de cumplimiento	IV.1.2.1.1 (v)
commutatio	commuto	intercambiar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		IV.2.1.2

GRUPO II DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS POR ORDEN ALFABÉTICO

NOMBRE EN -TIO	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE LECTURA DEL ND	CLASIFICACIÓN DEL VB	SUBCLASIFICACIÓN DEL VB	SECCIÓN
comparatio	comparo ☛	unir, acoplar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		IV.2.1.2
complexio	complexor	rodear, envolver	lexicalizado con significado concreto			§ IV.5.2
complexio ☛	complexor	enlazar, unir	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		IV.2.1.2
comploratio ☛	comploro ☛	lamentar(se)	lectura eventiva (NE)	Estado de afección psíquica		IV.1.3.1.1
compositio ☛	compono	componer, colocar cosas juntas	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		IV.2.1.2
compr(eh)ensio	compr(eh)ndo	arrestar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2	IV.1.2.1.1 (iii)
computatio ☛	computo ☛	calcular	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado: resultado abstracto efectuado	IV.2.1.1.2 (iv)
concessatio	concesso	cesar, dejar de	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
concitatio	concito	agitar, remover	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva	IV.1.2.1.3 (i)
concussio	concutio ☛	sacudir	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva	IV.1.2.1.3 (i)
conditio	condo	fundar, crear	lexicalizado con significado concreto			IV.5.2
conduplicatio	conduplico	redoblar, abrazar	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
confessio ☛	confiteor ☛	confesar, reconocer	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado: entidad abstracta efectuada	IV.2.1.1.2 (iii)
congelatio	congelio	helar	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
congeneratio ☛	congemino	duplicar	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
coniunctio ☛	coniungo ☛	unir	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		IV.2.1.2
coniuratio ☛	coniuro ☛	conjurar	lectura eventiva (NE)	Proceso poco intransitivo	intransitivo con Arg2 "particular"	IV.1.1.1.2 (ii)
conservatio ☛	conservio	conservar	lectura eventiva (NE)	Proceso transitivo		§ IV.1.1.1.1
consitio	consero	plantar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado: objeto concreto producido	IV.2.1.1.2 (ii)
conspiratio ☛	conspiro ☛	conspirar	lectura eventiva (NE)	Proceso poco intransitivo	intransitivo con Arg2 "particular"	IV.1.1.1.2 (ii)
constitutio ☛	constituo ☛	colocar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		IV.2.1.2
constructio ☛	construo ☛	construir	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado: objeto concreto efectuado	IV.2.1.1.2 (i)

GRUPO II DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS POR ORDEN ALFABÉTICO

NOMBRE EN -TIO	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE LECTURA DEL ND	CLASIFICACIÓN DEL VB	SUBCLASIFICACIÓN DEL VB	SECCIÓN
consuetio	consuesco	familiarizarse con	lexicalizado con significado eventivo			§ IV.5.1
consultatio	consulto	deliberar, debatir	lectura eventiva (NE)	Proceso poco intransitivo	intransitivo con un Arg. imp. Co-Agente	IV.1.1.1.2 (i)
consummatio ☛	consummo	sumar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado: resultado abstracto efectuado	IV.2.1.1.2 (iv)
contemplatio	contemplo	mirar cuidadosamente	lectura eventiva (NE)	Proceso transitivo		IV.1.1.1.1
contentio ☛	contendo ☛	disputar, luchar	lectura eventiva (NE)	Proceso poco intransitivo	intransitivo con un Arg. imp. Co-Agente	IV.1.1.1.2 (i)
contignatio ☛	contigno ☛	formar con vigas	lectura resultativa (NR)	Transición con relación de precedencia que focaliza el proceso	con Argi Agente	IV.3.1.3
continuatio	continuo	continuar	lectura eventiva (NE)	Proceso transitivo		IV.1.1.1.1
contio ☛	conuenio	reunirse, venir juntos	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
contusio	contundo	golpear repetidas veces	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva	IV.1.2.1.3 (i)
cooptatio	coopto	elegir [para completar un colegio]	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2	IV.1.2.1.1 (iv)
corporatio	corporo	dotar con un cuerpo	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
criminatio	crimino	acusar calumniando	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	ditransitiva con cambio delimitado del Arg2 sin implicación de cumplimiento	IV.1.2.1.1 (v)
cunctatio	cunctor	retrasar, vacilar, dudar	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
curatio ☛	curo	ocuparse de, cuidar	lectura eventiva (NE)	Proceso transitivo		IV.1.1.1.1
curatio ☛	curo ☛	curar, sanar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2	IV.1.2.1.1 (iii)
curuatio	curuo	dotar con una forma curva	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
damnatio ☛	damno ☛	condenar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	ditransitiva con cambio delimitado del Arg2 sin implicación de cumplimiento	IV.1.2.1.1 (v)
declinatio	declino	desviar, inclinar	lexicalizado con significado concreto			IV.5.2
dedicatio	dedico	consagrar con una ceremonia	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
deditio ☛	dedo	entregar(se) sin condición	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
deductio	deduco	llevar de un lugar a otro	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
defensio	defendo	defender	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	ditransitiva con cambio delimitado del Arg2 sin implicación de cumplimiento	IV.1.2.1.1 (v)

GRUPO II DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS POR ORDEN ALFABÉTICO

NOMBRE EN -TIO	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE LECTURA DEL ND	CLASIFICACIÓN DEL VB	SUBCLASIFICACIÓN DEL VB	SECCIÓN
definitio	definio	afirmar, aseverar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado: entidad abstracta efectuada	IV.2.1.1.2 (iii)
deliberatio	delibero	deliberar, reflexionar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado: entidad abstracta efectuada	IV.2.1.1.2 (iii)
denuntiatio ☛	denuntio ☛	anunciar, manifestar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado: entidad abstracta efectuada	IV.2.1.1.2 (iii)
deprecatio	deprecor	tratar de evitar con súplicas	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	ditransitiva con cambio delimitado del Arg2 sin implicación de cumplimiento	IV.1.2.1.1 (v)
descriptio	describo	delimitar (confusión con <i>describo</i>)	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		IV.2.1.1.2
desperatio ☛	despero ☛	perder la esperanza, desesperar	lectura resultativa (NR)	Transición con relación de precedencia que focaliza el proceso	con Arg1 Afectado: transitiva	IV.3.1.1.2
detractio	detraho	extraer, suprimir	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2	IV.1.2.1.1 (iv)
dignatio	digno	considerar merecedor	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
dilatio ☛	differo	aplazar, posponer	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con afectación: cambio no delimitado del Arg2	IV.2.1.1.1 (i)
dimensio	dimetior	medir	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado: resultado abstracto efectuado	IV.2.1.1.2 (iv)
dimicatio ☛	dimico	combatir	lectura eventiva (NE)	Proceso poco intransitivo	intransitivo con un Arg.imp. Co-Agente	IV.1.1.1.2 (i)
disceptatio	discepto	discutir	lectura eventiva (NE)	Proceso poco intransitivo	intransitivo con un Arg.imp. Co-Agente	IV.1.1.1.2 (i)
descriptio ☛	discribo ☛	repartir	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		IV.2.1.1.2
dispensatio	dispendo	distribuir, asignar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		IV.2.1.1.2
dispositio ☛	dispono ☛	colocar separadamente, organizar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		IV.2.1.1.2
disputatio	disputo	discutir, debatir	lectura eventiva (NE)	Proceso poco intransitivo	intransitivo con un Arg.imp. Co-Agente	IV.1.1.1.2 (i)
dissensio	dissentio	disentir, no estar de acuerdo	lectura resultativa (NR)	Transición con relación de precedencia que focaliza el proceso	con Arg1 Afectado: intransitiva	IV.3.1.1.1
distinctio	distinguo	separar, diferenciar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		IV.2.1.1.2
distractio ☛	distraho	separar, apartar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		IV.2.1.1.2
distributio ☛	distribuo ☛	distribuir, repartir	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		IV.2.1.1.2

GRUPO II DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS POR ORDEN ALFABÉTICO

NOMBRE EN -TIO	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE LECTURA DEL ND	CLASIFICACIÓN DEL VB	SUBCLASIFICACIÓN DEL VB	SECCIÓN
diuisio ☞	diuido ☞	repartir	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		IV.2.1.2
dominatio	dominor	ejercer la soberanía, dominar	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
donatio ☞	dono ☞	donar, regalar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		IV.1.2.1.2
dubitatio	dubito	dudar sobre una cuestión o hecho	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
edictio	edico	ordenar, proclamar	subsume la referencia de un argumento de Objeto			IV.4.1
editio	edo	declarar, manifestar públicamente	subsume la referencia de un argumento de Objeto			IV.4.1
educatio ☞	educo	criar	lectura eventiva (NE)	Proceso transitivo		IV.1.1.1.1
electio	eligo ☞	elegir	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2	IV.1.2.1.1 (iv)
emptio ☞	emo	comprar	subsume la referencia de un argumento de Objeto			IV.4.1
emptio ☞	emo ☞	comprar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de solapamiento total		IV.1.2.1.4
enumeratio	enumero	enumerar, listar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado: entidad abstracta efectuada	IV.2.1.1.2 (iii)
epulatio	epulor	comer suntuosamente	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
erratio ☞	erro ☞	vagar, deambular	lectura eventiva (NE)	Proceso intransitivo inergativo de desplazamiento		IV.1.1.1.3
eruditio	erudio	enseñar, instruir	lectura eventiva (NE)	Proceso transitivo		IV.1.1.1.1
eruptio ☞	erumpo	precipitarse fuera	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	intransitiva	IV.1.2.1.1 (i)
eursio	euerto ☞	volcar, derribar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2	IV.1.2.1.1 (iii)
ex(s)pectatio ☞	ex(s)pecto	esperar, tener la esperanza de	lectura eventiva (NE)	Estado de afección psíquica		IV.1.3.1.1
ex(s)tirpatio ☞	ex(s)tirpo ☞	arrancar, extirpar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2	IV.1.2.1.1 (iv)
ex(s)ultatio ☞	ex(s)ulto ☞	brincar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	intransitiva	IV.1.2.1.3 (ii)
exactio	exigo	exigir	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	ditransitiva con cambio delimitado del Arg2 sin implicación de cumplimiento	IV.1.2.1.1 (v)
exauguratio	exauguro	desacralizar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2	IV.1.2.1.1 (iii)

GRUPO II DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS POR ORDEN ALFABÉTICO

NOMBRE EN -TIO	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE LECTURA DEL ND	CLASIFICACIÓN DEL VB	SUBCLASIFICACIÓN DEL VB	SECCIÓN
excursio ☛	excurro	hacer una salida o incursión	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	intransitiva	IV.1.2.1.1 (i)
excusatio	excuso	excusar, justificar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	ditransitiva con cambio delimitado del Arg2 sin implicación de cumplimiento	IV.1.2.1.1 (v)
exemptio ☛	eximo ☛	quitar, extraer	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2	IV.1.2.1.1 (iv)
exercitatio ☛	exercito	ejercitar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva	IV.1.2.1.3 (i)
exhortatio ☛	exhortor ☛	exhortar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	ditransitiva con cambio delimitado del Arg2 sin implicación de cumplimiento	IV.1.2.1.1 (v)
existimatio	existimo	formar opinión, juzgar	subsume la referencia de un argumento de Objeto			IV.4.1
exornatio	exorno	adornar, embellecer	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio abierto (o potencial) del Arg2	IV.1.2.1.1 (ii)
expeditio	expedio	prepararse para la guerra	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
exploratio ☛	exploro ☛	explorar	lectura eventiva (NE)	Proceso transitivo		IV.1.1.1.1
expurgatio	expurgo	limpiar(se) de la culpa	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
factio ☛	facio	ser compatible con	lexicalizado con significado concreto			IV.5.2
faeneratio	faenero-r	prestar dinero con interés	lectura eventiva (NE)	Proceso poco intransitivo	intransitivo aparente: Arg.o.c. (<i>faenus</i>)	IV.1.1.1.2 (iii)
fatigatio ☛	fatigo ☛	fatigar, cansar	lectura resultativa (NR)	Transición con relación de precedencia que focaliza el proceso	con Arg1 Causa	IV.3.1.2
festinatio ☛	festino ☛	darse prisa, apresurarse	lectura resultativa (NR)	Transición con relación de precedencia que focaliza el proceso	con Arg1 Afectado: intransitiva	IV.3.1.1.1
fossio ☛	fodio	cavar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva	IV.1.2.1.3 (i)
fraudatio	frando	engañar, estafar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2	IV.1.2.1.1 (iii)
frictio	frico	frotar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva	IV.1.2.1.3 (i)
frustratio	frustor	engañar, inducir a error	subsume la referencia de un argumento de Instrumento			IV.4.3
gratulatio	gratulo	felicitar, cumplimentar	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
habitatio	habito ☛	habitar	lectura eventiva (NE)	Estado de situación		IV.1.3.1.2
habitatatio ☛	habito	habitar	subsume la referencia de un argumento de Lugar			IV.4.2

GRUPO II DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS POR ORDEN ALFABÉTICO

NOMBRE EN -TIO	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE LECTURA DEL ND	CLASIFICACIÓN DEL VB	SUBCLASIFICACIÓN DEL VB	SECCIÓN
imitatio	imito	imitar, simular	lectura eventiva (NE)	Proceso transitivo		IV.1.1.1.1
immutatio	immuto	reemplazar, cambiar por sustitución	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		IV.2.1.2
impeditio	impedo	arrodrgonar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio abierto (o potencial) del Arg2	IV.1.2.1.1 (ii)
impressio	imprimo	ejercer presión	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
incursio ☛	incurro ☛	lanzarse contra, atacar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	intransitiva	IV.1.2.1.1 (i)
indignatio ☛	indignor ☛	indignarse	lectura resultativa (NR)	Transición con relación de precedencia que focaliza el proceso	con Argi Afectado: transitiva	IV.3.1.1.2
inflatio ☛	inflo ☛	inflar, hinchar	lectura resultativa (NR)	Transición con relación de precedencia que focaliza el proceso	con Argi Causa	IV.3.1.2
inoculatio	inoculo	injetar en escudo	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado: objeto concreto producido	IV.2.1.1.2 (ii)
inquisitio	inquiero	investigar	lectura eventiva (NE)	Proceso transitivo		IV.1.1.1.1
insectatio	insector	seguir hostilmente, acosar	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
insectatio	insector	atacar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio abierto (o potencial) del Arg3	IV.1.2.1.1 (ii)
insitio ☛	insero ☛	injetar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado: objeto concreto producido	IV.2.1.1.2 (ii)
insitio ☛	insero	injetar	subsume la referencia de un argumento de Objeto			IV.4.1
inspectio ☛	inspicio	inspeccionar, examinar	lectura eventiva (NE)	Proceso transitivo		IV.1.1.1.1
instauratio	instaurio ☛	reanudar, volver a comenzar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva	IV.1.2.1.3 (i)
institutio	instituo	disponer	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		IV.2.1.2
intentio ☛	intendo ☛	tensar	lectura resultativa (NR)	Transición con relación de precedencia que focaliza el proceso	con Argi Causa	IV.3.1.2
intercessio	intercedo	interponer un veto	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
interiectio	intericio	ubicar entre, interponer	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
interpretatio	interpretor	explicar, dar cuenta de	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado: entidad abstracta efectuada	IV.2.1.1.2 (iii)
inuectio	inueho	importar (+lex.)	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de solapamiento total		IV.1.2.1.4

GRUPO II DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS POR ORDEN ALFABÉTICO

NOMBRE EN -TIO	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE LECTURA DEL ND	CLASIFICACIÓN DEL VB	SUBCLASIFICACIÓN DEL VB	SECCIÓN
inunctio	inunguo	ungir, untar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio abierto (o potencial) del Arg2	IV.1.2.1.1 (ii)
inundatio	inundo	inundar (+lex.)	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con afectación: cambio no delimitado del Arg2	IV.2.1.1.1 (i)
irruptio ☛	irrumpo ☛	entrar violentamente, irrumpir	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	intransitiva	IV.1.2.1.1 (i)
iteratio	itero	hacer algo por segunda vez	lexicalizado con significado concreto			IV.5.2
iteratio	itero	trabajar la tierra por segunda vez	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva	IV.1.2.1.3 (i)
iunctio ☛	iungo	unir	lexicalizado con significado concreto			IV.5.2
lamentatio	lamentor ☛	lamentar(se)	lectura eventiva (NE)	Estado de afección psíquica		IV.1.3.1.1
largitio ☛	largior	dar generosamente	subsume la referencia de un argumento de Objeto			IV.4.1
largitio ☛	largior	dar generosamente	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		IV.1.2.1.2
lauatio ☛	lauo ☛	lavar, bañar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio abierto (o potencial) del Arg2	IV.1.2.1.1 (ii)
laudatio ☛	laudo	elogiar	subsume la referencia de un argumento de Instrumento			IV.4.3
lectio	lego ☛	recoger	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva	IV.1.2.1.3 (i)
lignatio	lignor ☛	colectar leña	lectura eventiva (NE)	Proceso poco intransitivo	intransitivo aparente: Arg.oc. (<i>lignum</i>)	IV.1.1.1.2 (iii)
litatio	lito ☛	obtener un presagio favorable	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	excepción aparente ¿transición no agentiva?	IV.1.2.1.1 (vi)
locatio	loco	alquilar, poner en alquiler	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de solapamiento total		IV.1.2.1.4
lucubratio	lucubro	trabajar, hacer de noche	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado: objeto concreto efectuado	IV.2.1.1.2 (i)
lustratio	lustrō ☛	atravesar, recorrer	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2	IV.1.2.1.1 (iii)
lustratio	lustrō	purificar con una ceremonia	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
machinatio	machinor	ejecutar, hacer [algo ingenioso]	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado: objeto concreto efectuado	IV.2.1.1.2 (i)
machinatio ☛	machinor	ejecutar, hacer [algo ingenioso]	subsume la referencia de un argumento de Objeto			IV.4.1
medicatio	medico	tratar con un preservante (+lex.)	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2	IV.1.2.1.1 (iii)

GRUPO II DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS POR ORDEN ALFABÉTICO

NOMBRE EN -TIO	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE LECTURA DEL ND	CLASIFICACIÓN DEL VB	SUBCLASIFICACIÓN DEL VB	SECCIÓN
metatio	metor	dividir las tierras (lex.)	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		IV.2.1.2
miseratio	misoror	compadecerse de	lectura eventiva (NE)	Estado de afección psíquica		IV.1.3.1.1
moderatio	moderor	moderar(se)	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
molitio	molior	remover	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva	IV.1.2.1.3 (i)
monitio	moneo ☛	aconsejar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	ditransitiva con cambio delimitado del Arg2 sin implicación de cumplimiento	IV.1.2.1.1 (v)
multiplicatio ☛	multiplico ☛	multiplicar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado: resultado abstracto efectuado	IV.2.1.1.2 (iv)
munitio	munio	fortificar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio abierto (o potencial) del Arg2	IV.1.2.1.1 (ii)
munitio ☛	munio	fortificar	subsume la referencia de un argumento de Instrumento			IV.4.3
mutatio	muto	cambiar de sitio	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		IV.2.1.2
mutitio	muttio	murmurar, producir el sonido <i>mutmut</i>	lectura eventiva (NE)	Proceso poco intransitivo	intransitivo aparente: Arg.oc. (<i>mutmut</i>)	IV.1.1.1.2 (iii)
natio	nascor	nacer	lexicalizado con significado concreto			IV.5.2
negotiatio	negotior	comerciar, hacer negocios	lectura eventiva (NE)	Proceso poco intransitivo	intransitivo aparente: Arg.oc. (<i>negotium</i>)	IV.1.1.1.2 (iii)
numeratio	numero ☛	pagar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		IV.1.2.1.2
nuncupatio ☛	nuncupo	nombrar	subsume la referencia de un argumento de Instrumento			IV.4.3
nuntiatio	nuntio	anunciar los auspicios	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
obsecratio	obsecratio	suplicar	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
observatio ☛	obseruo ☛	observar	lectura eventiva (NE)	Proceso transitivo		IV.1.1.1.1
obtrectatio	obtrecto	criticar, denigrar (+lex.)	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado: entidad abstracta efectuada	IV.2.1.1.2 (iii)
obtruncatio	obtrunco	podar, degollar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2	IV.1.2.1.1 (iii)
occasio ☛	occido	caer, sucumbir	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
occatio	occo	gradar, desterronar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva	IV.1.2.1.3 (i)

GRUPO II DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS POR ORDEN ALFABÉTICO

NOMBRE EN -TIO	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE LECTURA DEL ND	CLASIFICACIÓN DEL VB	SUBCLASIFICACIÓN DEL VB	SECCIÓN
offensatio	offenso ☞	encontrarse con un obstáculo	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	excepción aparente ¿transición no agentiva?	IV.1.2.1.1 (vi)
offensio ☞	offendo	irritar, desagradar	lectura resultativa (NR)	Transición con relación de precedencia que focaliza el proceso	con Argi Causa	IV.3.1.2
oppugnatio ☞	oppugno ☞	atacar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio abierto (o potencial) del Arg2	IV.1.2.1.1 (ii)
oratio	oro	hablar, decir, pedir	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
ordinatio	ordo	ordenar, poner en filas	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		IV.2.1.2
pabulatio	pabulor	recolectar alimento	lectura eventiva (NE)	Proceso poco intransitivo	intransitivo aparente: Arg.oc. (<i>pabulum</i>)	IV.1.1.1.2 (iii)
pabulatio	pabulor	pastar, alimentarse	subsume la referencia de un argumento de Instrumento			IV.4.3
pactio	paciscor	acordar, negociar	subsume la referencia de un argumento de Objeto			IV.4.1
palpatio ☞	palpo	palpar, tocar con la mano	lectura eventiva (NE)	Proceso transitivo		IV.1.1.1.1
pampinatio ☞	pampino	despampanar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva	IV.1.2.1.3 (i)
parasatiatio ☞	parasitor ☞	actuar como parásito	lectura eventiva (NE)	Proceso poco intransitivo	intransitivo aparente: Arg.oc. (<i>parasitus</i>)	IV.1.1.1.2 (iii)
pastinatio ☞	pastino ☞	cavar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con afectación: cambio delimitado sobre un Arg2 específico	IV.2.1.1.1 (ii)
pastio ☞	pasco ☞	alimentar, hacer pacer	lectura eventiva (NE)	Proceso transitivo		IV.1.1.1.1
pastio ☞	pasco	alimentar, hacer pacer	subsume la referencia de un argumento de Instrumento			IV.4.3
pensio	pendo	pagar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		IV.1.2.1.2
peragratio ☞	peragro	recorrer	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2	IV.1.2.1.1 (iii)
perceptio ☞	percipio ☞	recolectar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva	IV.1.2.1.3 (i)
percursatio ☞	percurso ☞	atravesar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2	IV.1.2.1.1 (iii)
peregrinatio ☞	peregrinor ☞	ir o viajar al extranjero	lectura eventiva (NE)	Proceso intransitivo inergativo de desplazamiento		IV.1.1.1.3
perturbatio	perturbo	perturbar, alterar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con afectación: cambio no delimitado del Arg2	IV.2.1.1.1 (i)
petitio	peto	proponerse, aspirar	lectura eventiva (NE)	Proceso transitivo		IV.1.1.1.1

GRUPO II DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS POR ORDEN ALFABÉTICO

NOMBRE EN -TIO	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE LECTURA DEL ND	CLASIFICACIÓN DEL VB	SUBCLASIFICACIÓN DEL VB	SECCIÓN
pollicitatio ☛	pollicitor	prometer frecuentemente	subsume la referencia de un argumento de Objeto			IV.4.1
populatio	populor	arrasar, destruir	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2	IV.1.2.1.1 (iii)
positio ☛	pono ☛	poner, colocar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		IV.2.1.2
positio ☛	pono	poner, colocar	subsume la referencia de un argumento de Lugar			IV.4.2
possessio ☛	posideo	tener en posesión, poseer	subsume la referencia de un argumento de Objeto			IV.4.1
possessio ☛	posideo ☛	tener en posesión, poseer	lectura eventiva (NE)	Estado de situación		IV.1.3.1.2
postulatio	postulo	pedir	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	ditransitiva con cambio delimitado del Arg2 sin implicación de cumplimiento	IV.1.2.1.1 (v)
potatio ☛	poto	beber [vino]	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
praedicatio ☛	praedico ☛	proclamar, decir públicamente	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado: entidad abstracta efectuada	IV.2.1.1.2 (iii)
praeparatio	praeparo	preparar	lectura eventiva (NE)	Proceso transitivo		IV.1.1.1.1
precatio	precor	suplicar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	ditransitiva con cambio delimitado del Arg2 sin implicación de cumplimiento	IV.1.2.1.1 (v)
precatio	precor	suplicar	subsume la referencia de un argumento de Instrumento			IV.4.3
precatio	precor	suplicar	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
procreatio	procreo	procrear	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado: objeto concreto efectuado	IV.2.1.1.2 (i)
procuratio	procuro	cuidar, ocuparse de	lectura eventiva (NE)	Proceso transitivo		IV.1.1.1.1
proditio	prodo	abandonar, traicionar (+lex.)	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2	IV.1.2.1.1 (iii)
profectio	proficiscor ☛	ponerse en marcha, emprender un viaje	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	intransitiva	IV.1.2.1.1 (i)
professio	profiteor	afirmar, declarar ser	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
prolatio ☛	profero	retrasar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con afectación: cambio no delimitado del Arg2	IV.2.1.1.1 (i)
promulgatio	promulgo	hacer público, publicar	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
proscissio	proscindo ☛	roturar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva	IV.1.2.1.3 (i)

GRUPO II DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS POR ORDEN ALFABÉTICO

NOMBRE EN -TIO	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE LECTURA DEL ND	CLASIFICACIÓN DEL VB	SUBCLASIFICACIÓN DEL VB	SECCIÓN
pronocatio	prouoco	apelar al pueblo	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
pullatio	pullo	germinar	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
pulsatio	pulso ☛	golpear repetidas veces	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva	IV.1.2.1.3 (i)
pultatio	pulto	golpear repetidas veces [a la puerta] (+lex.)	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva	IV.1.2.1.3 (i)
pulueratio	pulhero	pulverizar, desintegrar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2	IV.1.2.1.1 (iii)
putatio ☛	puto ☛	podar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con afectación: cambio no delimitado del Arg2	IV.2.1.1.1 (i)
quaestio ☛	quaero ☛	buscar	lectura eventiva (NE)	Proceso transitivo		IV.1.1.1.1
quaestio	quaero	buscar	lectura eventiva (NE)	Proceso transitivo		IV.1.1.1.1
quaestio ☛	quaero	buscar saber en justicia	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
ratio	reor	calcular, pensar, creer	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
receptio	recipio	recibir	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	excepción aparente ¿transición no agentiva?	IV.1.2.1.1 (vi)
recognitio	recognosco	inspeccionar, revisar	lectura eventiva (NE)	Proceso transitivo		IV.1.1.1.1
recordatio	recordor	traer a la mente	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2	IV.1.2.1.1 (iv)
refectio ☛	reficio ☛	restaurar, recuperar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2	IV.1.2.1.1 (iii)
refrigeratio	refigero	refrigerar, refrescar	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
relatio	refero	proponer al senado	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
relegatio	relego	desterrar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2	IV.1.2.1.1 (iv)
remissio	remitto	condonar, cancelar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2	IV.1.2.1.1 (iii)
repastinatio	repastino	cavar por segunda vez	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con afectación: cambio delimitado sobre un Arg2 específico	IV.2.1.1.1 (ii)
repre(he)nsio	repre(he)ndo	criticar, censurar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado: entidad abstracta efectuada	IV.2.1.1.2 (iii)
resectio ☛	reseco ☛	cortar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con afectación: cambio no delimitado del Arg2	IV.2.1.1.1 (i)

GRUPO II DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS POR ORDEN ALFABÉTICO

NOMBRE EN -TIO	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE LECTURA DEL ND	CLASIFICACIÓN DEL VB	SUBCLASIFICACIÓN DEL VB	SECCIÓN
reursio	reutor ☛	volver sobre sus pasos, regresar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	intransitiva	IV.1.2.1.1 (i)
rigatio ☛	rigo ☛	regar, irrigar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio abierto (o potencial) del Arg2	IV.1.2.1.1 (ii)
rogatio	rogo	proponer en consulta	lexicalizado con significado eventivo			§ IV.5.1
rogitatio	rogito	preguntar con insistencia	lexicalizado con significado eventivo			§ IV.5.1
runcatio	runco	escardar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva	IV.1.2.1.3 (i)
rusticatio	rusticor ☛	trabajar en el campo	lectura eventiva (NE)	Proceso poco intransitivo	intransitivo aparente: Arg.oc. (<i>rusticus</i>)	IV.1.1.1.2 (iii)
saltatio	salto	danzar, bailar	lectura eventiva (NE)	Proceso intransitivo inergativo de desplazamiento		§ IV.1.1.1.3
salutatio	saluto	saludar	lectura eventiva (NE)	Proceso transitivo		IV.1.1.1.1
sartio	sario	escardar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva	IV.1.2.1.3 (i)
satio	sero ☛	sembrar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado: objeto concreto producido	IV.2.1.1.2 (ii)
scarphicatio ☛	scarpho	hacer incisiones, escarificar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con afectación: cambio no delimitado del Arg2	IV.2.1.1.1 (i)
sectio	seco	cortar, dividir	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
separatio ☛	separo ☛	separar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		IV.2.1.2
simulatio	simulo	simular	lectura eventiva (NE)	Proceso transitivo		IV.1.1.1.1
sorbitio ☛	sorbeo	absorber	subsume la referencia de un argumento de Objeto			IV.4.1
sortitio	sortior	seleccionar por suerte	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2	IV.1.2.1.1 (iv)
spectio	specio	observar los auspicios	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
spoliatio ☛	spolio ☛	despojar, arrebatrar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2	IV.1.2.1.1 (iv)
sponsio	spondeo	prometer solemnemente	subsume la referencia de un argumento de Objeto			IV.4.1
stabulatio	stabulo	alojar en un establo	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2	IV.1.2.1.1 (iv)
statio ☛	sto	mantenerse en pie, permanecer	lexicalizado con significado concreto			IV.5.2

GRUPO II DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS POR ORDEN ALFABÉTICO

NOMBRE EN -TIO	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE LECTURA DEL ND	CLASIFICACIÓN DEL VB	SUBCLASIFICACIÓN DEL VB	SECCIÓN
stercoratio ☛	stercoro	estercolar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio abierto (o potencial) del Arg2	IV.1.2.1.1 (ii)
suffitio ☛	suffio	fumigar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio abierto (o potencial) del Arg2	IV.1.2.1.1 (ii)
suffragatio	suffragor	apoyar una candidatura	lectura eventiva (NE)	Proceso transitivo		IV.1.1.1.1
supplicatio ☛	supplico	rogar, suplicar	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
suppositio	suppono	substituir fraudulentamente	lexicalizado con significado eventivo			IV.5.1
suppuratio	suppuro	supurar	lexicalizado con significado concreto			IV.5.2
temptatio	tempto	intentar, ensayar	lectura eventiva (NE)	Proceso transitivo		IV.1.1.1.1
terebratio	terebro	agujerear con el barreno	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con afectación: cambio no delimitado del Arg2	IV.2.1.1.1 (i)
tertiatio	tertio	hacer algo por tercera vez	lexicalizado con significado concreto			IV.5.2
tractatio	tracto	manipular, trabajar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de solapamiento parcial que enfoca el proceso	transitiva	IV.1.2.1.3 (i)
translatio	transféro	transferir, trasplantar (+lex.)	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		IV.2.1.2
trepidatio	trepido	agitarse, removeirse	lectura resultativa (NR)	Transición con relación de precedencia que focaliza el proceso	con Argi Afectado: intransitiva	IV.3.1.1.1
uacatio	uaco	estar exento de trabajo	lectura resultativa (NR)	Transición con relación de precedencia que focaliza el proceso	con Argi Afectado: intransitiva	IV.3.1.1.1
uastatio ☛	uasto ☛	devastar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio delimitado del Arg2	IV.1.2.1.1 (iii)
uelitatio	uelitor	sostener una escaramuza	lectura eventiva (NE)	Proceso poco intransitivo	intransitivo con un Arg.imp. Co-Agente	IV.1.1.1.2 (i)
uenatio	uenor	cazar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado: objeto concreto producido	IV.2.1.1.2 (ii)
uenditio ☛	uendo ☛	venta	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de solapamiento total		IV.1.2.1.4
ueneratio ☛	ueneror ☛	venerar	lectura eventiva (NE)	Estado de afección psíquica		IV.1.3.1.1
uersificatio	uersifico	versificar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado: objeto concreto efectuado	IV.2.1.1.2 (i)
uexatio	uexo	hacer sufrir, atormentar	lectura resultativa (NR)	Transición con relación de precedencia que focaliza el proceso	con Argi Causa	IV.3.1.2
uulicatio	uulico-r	desempeñar las labores de un granjero	lectura eventiva (NE)	Proceso poco intransitivo	intransitivo aparente: Arg.oc. (<i>uulicus</i>)	IV.1.1.1.2 (iii)
unctio	unguo	ungir, untar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	transitiva con cambio abierto (o potencial) del Arg2	IV.1.2.1.1 (ii)

GRUPO II DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS POR ORDEN ALFABÉTICO

NOMBRE EN -TIO	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE LECTURA DEL ND	CLASIFICACIÓN DEL VB	SUBCLASIFICACIÓN DEL VB	SECCIÓN
unctio	unguo	masajear (con aceite o similar)	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de solapamiento que enfoca el proceso	transitiva	IV.1.2.1.3 (i)
uociferatio	uociferor	vociferar, decir a gritos	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el proceso	con resultado efectuado: entidad abstracta efectuada	IV.2.1.1.2 (iii)

12. ANEXO 12: NOMBRES DEVERBALES EN -TUS

NOMBRE EN -TUS	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE LECTURA DEL ND	CLASIFICACIÓN DEL VB	SUBCLASIFICACIÓN DEL VB	SECCIÓN
abitus ☛	abeo ☛	alejarse, partir	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva (inacusativa)	V.2.1.1.1
abortus ☛	aborio ☛	abortar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	transitivas no agentivas	V.1.2.1.1.2
accessus ☛	accedo ☛	ir hacia, acceder	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva (inacusativa)	V.2.1.1.1
accessus	accedo	ir hacia, acceder	subsume la referencia de un argumento de Lugar			V.3.2
aditus	adeo ☛	ir hacia, entrar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva (inacusativa)	V.2.1.1.1
aditus ☛	adeo	ir hacia, entrar	subsume la referencia de un argumento de Lugar			V.3.2
admonitus	admoneo	recordar, advertir	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		V.1.2.1.2
aduentus ☛	aduenio	llegar a	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva (inacusativa)	V.2.1.1.1
afflatus	afflo	soplar, emitir aire	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva con Arg.oc. Objeto efectuado	V.2.1.1.2
allegatus	allego	delegar, enviar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		V.1.2.1.2
ambitus	ambio	rodear, ir alrededor	lexicalizado con significado concreto			V.4.1
amicitus ☛	amicio	poner alrededor, cubrirse	subsume la referencia de un argumento de Instrumento			V.3.3
apparatus ☛	apparo	preparar	lexicalizado con significado abstracto			V.4.2
arbitrus	arbitror	ser testigo, pensar, juzgar	lexicalizado con significado abstracto			V.4.2
arcessitus	arcesso	hacer llamar, ir o enviar por	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		V.1.2.1.2
ascensus	ascendo ☛	subir, ascender	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva (inacusativa)	V.2.1.1.1
aspectus ☛	aspicio ☛	mirar	lectura eventiva (NE)	Proceso transitivo poco agentivo		V.1.1.1.2
auctus ☛	augeo ☛	crecer, aumentarse	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva (inacusativa)	V.2.1.1.1
auditus ☛	audio ☛	escuchar	lectura eventiva (NE)	Proceso transitivo poco agentivo		V.1.1.1.2

GRUPO II DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS POR ORDEN ALFABÉTICO

NOMBRE EN -TUS	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE LECTURA DEL ND	CLASIFICACIÓN DEL VB	SUBCLASIFICACIÓN DEL VB	SECCIÓN
auguratus ☛	auguror	augurar	lexicalizado con significado abstracto			V.4.2
cantus	cano	cantar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva con Arg.oc. Objeto efectuado	V.2.1.1.2
casus ☛	cado ☛	caerse	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva (inacusativa)	V.2.1.1.1
census ☛	censeo	estimar, valorar	lexicalizado con significado concreto			V.4.1
cibatus ☛	cibo	alimentar	subsume la referencia de un argumento de Instrumento			V.3.3
circuitus	circu(m)eo	rodear, ir alrededor	subsume la referencia de un argumento de Lugar			V.3.2
coitus ☛	coeo ☛	unirse sexualmente, aparearse	lectura eventiva (NE)	Proceso intransitivo	(inergativo) télico	V.1.1.1.1 (iii)
comitatus ☛	comitor	acompañar a alguien	subsume la referencia de un argumento de Agente			V.3.4
commeatus ☛	commeo	ir de un lugar a otro	subsume la referencia de un argumento de Lugar			V.3.2
compressus	comprimo	acostarse con, violar a	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	transitiva con cambio delimitado o abierto del Arg2	V.1.2.1.1.1
conatus	conor	esforzarse, ejercitarse	lectura eventiva (NE)	Proceso intransitivo	bivalente	V.1.1.1.1 (i)
conceptus	concipio	concebir en el vientre	subsume la referencia de un argumento de Objeto			V.3.1
conceptus ☛	concipio ☛	concebir en el vientre	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	transitivas no agentivas	V.1.2.1.1.2
concessus	concedo	conceder, permitir	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		V.1.2.1.2
concubitus ☛	concumbo ☛	acostarse [con alguien]	lectura eventiva (NE)	Proceso intransitivo	(inergativo) télico	V.1.1.1.1 (iii)
coniectus	conicio	disparar [todos a un sitio]	lexicalizado con significado abstracto			V.4.2
conspicetus ☛	conspicio ☛	percibir por la vista	lectura eventiva (NE)	Proceso transitivo poco agentivo		V.1.1.1.2
conuentus ☛	conuenio	reunirse, congregarse	subsume la referencia de un argumento de Agente			V.3.4
crepitus ☛	crepo ☛	crujir	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva con Arg.oc. Objeto efectuado	V.2.1.1.2
cubitus	cubo	acostarse, estar echado	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva (inacusativa)	V.2.1.1.1
cursus ☛	curro ☛	correr	lectura eventiva (NE)	Proceso intransitivo	(inergativo) télico	V.1.1.1.1 (iii)

GRUPO II DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS POR ORDEN ALFABÉTICO

NOMBRE EN -TUS	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE LECTURA DEL ND	CLASIFICACIÓN DEL VB	SUBCLASIFICACIÓN DEL VB	SECCIÓN
datus ☛	do	dar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		V.1.2.1.2
decessus	decedo	retirarse, alejarse	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva (inacusativa)	V.2.1.1.1
defectus ☛	deficio ☛	faltar	lectura eventiva (NE)	Estado		V.1.3
digressus ☛	digredior	alejarse, separarse	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva (inacusativa)	V.2.1.1.1
dilectus	diligo	elegir en preferencia al resto (prob. text.)	lexicalizado con significado eventivo			V.4.2
discessus ☛	discedo	retirarse, separarse	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva (inacusativa)	V.2.1.1.1
dominatus	dominor	dominar, mandar	lexicalizado con significado abstracto			V.4.2
ductus	duco	dirigir, mandar [mil.]	lexicalizado con significado abstracto			V.4.2
effectus	efficio	ejecutar, producir	lexicalizado con significado abstracto			V.4.2
egressus	egredior	salir	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva (inacusativa)	V.2.1.1.1
emersus	emergo ☛	emerger, salir de	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva (inacusativa)	V.2.1.1.1
euentus ☛	euenio	tener un resultado, realizarse	lexicalizado con significado abstracto			V.4.2
exercitus	exerceo	ejercitarse	lexicalizado con significado concreto			V.4.1
exhalitus	exhalo ☛	exhalar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva con Arg.oc. Objeto efectuado	V.2.1.1.2
exitus	exeo ☛	salir, irse de un lugar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva (inacusativa)	V.2.1.1.1
exitus ☛	exeo	salir	subsume la referencia de un argumento de Lugar			V.3.2
flatus	flo ☛	soplar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva con Arg.oc. Objeto efectuado	V.2.1.1.2
fletus ☛	fleo ☛	llorar	lectura eventiva (NE)	Proceso intransitivo	con un particular Arg.oc. Instrumento	V.1.1.1.1 (ii)
fremitus	fremo ☛	gemir	lectura eventiva (NE)	Proceso intransitivo	con un particular Arg.oc. Instrumento	V.1.1.1.1 (ii)
fructus ☛	fruo	hacer uso	lectura eventiva (NE)	Proceso intransitivo	bivalente	V.1.1.1.1 (i)
gemitus ☛	gemo ☛	gemir	lectura eventiva (NE)	Proceso intransitivo	con un particular Arg.oc. Instrumento	V.1.1.1.1 (ii)
gestus	gero	llevar en sí, contener	lexicalizado con significado abstracto			V.4.2

GRUPO II DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS POR ORDEN ALFABÉTICO

NOMBRE EN -TUS	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE LECTURA DEL ND	CLASIFICACIÓN DEL VB	SUBCLASIFICACIÓN DEL VB	SECCIÓN
gressus ☛	gradior ☛	caminar	lectura eventiva (NE)	Proceso intransitivo	(inergativo) télico	V.1.1.1.1 (iii)
gustatus	gusto	gustar, probar	lectura eventiva (NE)	Proceso transitivo poco agentivo		V.1.1.1.2
habitus	habeo	tener, poseer	lexicalizado con significado abstracto			V.4.2
halitus	halo	exhalar, producir un olor	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva con Arg.oc. Objeto efectuado	V.2.1.1.2
halitus ☛	halo	exhalar, producir un olor	subsume la referencia de un argumento de Objeto			V.3.1
haustus ☛	haurio	extraer agua	subsume la referencia de un argumento de Objeto			V.3.1
hinnitus	hinnio	relinchar	subsume la referencia de un argumento de Objeto			V.3.1
hinnitus ☛	hinnio ☛	relinchar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva con Arg.oc. Objeto efectuado	V.2.1.1.2
iactus ☛	iacio ☛	lanzar, impulsar a través del aire	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	transitiva con cambio delimitado o abierto del Arg2	V.1.2.1.1.1
ictus ☛	icio ☛	golpear	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	Transición transitiva	V.2.1.2
impulsus ☛	impello ☛	instigar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		V.1.2.1.2
ingressus	ingredior	entrar, ir dentro	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva (inacusativa)	V.2.1.1.1
intercursus	intercurro	interponerse, llegar en medio de	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva (inacusativa)	V.2.1.1.1
interitus ☛	interseo	morir, perecer	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva (inacusativa)	V.2.1.1.1
internentus	internenio	presentarse, aparecer, interrumpir	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva (inacusativa)	V.2.1.1.1
introitus	introeo	entrar, ir dentro	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva (inacusativa)	V.2.1.1.1
iussus ☛	iubeo ☛	ordenar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		V.1.2.1.2
lapsus	labor	desprenderse, deslizarse	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva (inacusativa)	V.2.1.1.1
latratus ☛	latro	ladrar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva con Arg.oc. Objeto efectuado	V.2.1.1.2
luctus	lugeo	lamentarse, llorar	lectura eventiva (NE)	Proceso intransitivo	con un particular Arg.oc. Instrumento	V.1.1.1.1 (ii)
lusus ☛	ludo	jugar, entretenerse	lectura eventiva (NE)	Proceso intransitivo	bivalente	V.1.1.1.1 (i)

GRUPO II DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS POR ORDEN ALFABÉTICO

NOMBRE EN -TUS	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE LECTURA DEL ND	CLASIFICACIÓN DEL VB	SUBCLASIFICACIÓN DEL VB	SECCIÓN
meatus	meo	ir, pasar de un lugar a otro	lectura eventiva (NE)	Proceso intransitivo	(inergativo) télico	V.1.1.1 (iii)
meatus	meo	ir, pasar de un lugar a otro	subsume la referencia de un argumento de Lugar			V.3.2
monitus ☛	moncoo ☛	advertir, aconsejar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		V.1.2.1.2
morsus ☛	mordeo ☛	morder	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	Transición transitiva	V.2.1.2
motus ☛	moveo ☛	moveirse	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva (inacusativa)	V.2.1.1.1
nisus ☛	nitor ☛	esforzarse	lectura eventiva (NE)	Proceso intransitivo	bivalente	V.1.1.1.1 (i)
obsonatus	obsono-r	comprar provisiones	lectura eventiva (NE)	Proceso intransitivo	bivalente	V.1.1.1.1 (i)
obtentus	obtendo	poner delante como pretexto	lexicalizado con significado abstracto			V.4.2
occasus	occido	caer al suelo	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva (inacusativa)	V.2.1.1.1
oratus ☛	oro	pedir, solicitar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		V.1.2.1.2
ornatus ☛	orno ☛	servir de adorno	lectura eventiva (NE)	Estado		V.1.3
ornatus ☛	orno	adornar	subsume la referencia de un argumento de Instrumento			V.3.3
ortus ☛	orior ☛	elevarse, nacer	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva (inacusativa)	V.2.1.1.1
partus ☛	pario ☛	parir, dar a luz	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	transitivas no agentivas	V.1.2.1.1.2
partus ☛	pario	parir, dar a luz	subsume la referencia de un argumento de Objeto			V.3.1
passus	pando	tender, desplegar	lexicalizado con significado abstracto			V.4.2
peculatus	peculor	defraudar [el Estado] por malversación	lexicalizado con significado abstracto			V.4.2
perflatus	perflo	soplar a través de	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva con Arg.oc. Objeto efectuado	V.2.1.1.2
permissus	permitto	permitir	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		V.1.2.1.2
plausus	plaudo	aplaudir	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva con Arg.oc. Objeto efectuado	V.2.1.1.2
ploratus ☛	ploro ☛	llorar	lectura eventiva (NE)	Proceso intransitivo	con un particular Arg.oc. Instrumento	V.1.1.1 (ii)

GRUPO II DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS POR ORDEN ALFABÉTICO

NOMBRE EN -TUS	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE LECTURA DEL ND	CLASIFICACIÓN DEL VB	SUBCLASIFICACIÓN DEL VB	SECCIÓN
postulatus	postulo	pedir, demandar en justicia (+lex.)	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca por igual el proceso y el estado		V.2.1.1.2
potus ☛	poto	beber	subsume la referencia de un argumento de Objeto			V.3.1
promptus	promio	sacar, dar a conocer	lexicalizado con significado abstracto			V.4.2
prouentus	prouenio	tener lugar, salir bien	lexicalizado con significado abstracto			V.4.2
pugilatus	pugil(l)o	ejercitarse en el pugilato, pelear con los puños	lectura eventiva (NE)	Proceso intransitivo	bivalente	V.1.1.1.1 (i)
pulsus	pello	chocar, golpear	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	Transición transitiva	V.2.1.2
quaestus	quaero	buscar obtener	lexicalizado con significado concreto			V.4.1
questus	queror	quejarse	lectura eventiva (NE)	Proceso intransitivo	con un particular Arg.oc. Instrumento	V.1.1.1.1 (ii)
raptus ☛	rapió ☛	raptar	lectura eventiva (NE)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	transitiva con cambio delimitado o abierto del Arg2	V.1.2.1.1
receptus	recipio	retirarse [las tropas] a un lugar seguro	lexicalizado con significado eventivo			V.4.2
recessus	recedo	retroceder, retirarse	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva (inacusativa)	V.2.1.1.1
reditus	redeo	regresar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva (inacusativa)	V.2.1.1.1
reditus	redeo	proceder como beneficio	lexicalizado con significado abstracto			V.4.2
respectus	respicio	tomar en consideración, mirar por (+lex.)	lectura eventiva (NE)	Proceso transitivo poco agentivo		V.1.1.1.2
risus ☛	rideo	reír	lectura eventiva (NE)	Proceso intransitivo	con un particular Arg.oc. Instrumento	V.1.1.1.1 (ii)
saltus ☛	salio ☛	saltar	lectura eventiva (NE)	Proceso intransitivo	(inergativo) télico	V.1.1.1.1 (iii)
sensus	sentio	percibir por los sentidos	lectura eventiva (NE)	Proceso transitivo poco agentivo		V.1.1.1.2
sensus	sentio	percibir por los sentidos	lexicalizado con significado abstracto			V.4.2
situs	sino	dejar	lexicalizado con significado concreto			V.4.1
sonitus ☛	sono	sonar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva con Arg.oc. Objeto efectuado	V.2.1.1.2
status	sto	estar de pie, inmóvil	lexicalizado con significado abstracto			V.4.2
streptus	strepo	hacer ruido	subsume la referencia de un argumento de Objeto			V.3.1

GRUPO II DE ANEXOS: NOMBRES DEVERBALES ORGANIZADOS POR ORDEN ALFABÉTICO

NOMBRE EN -TUS	VERBO BASE (VB)	TRADUCCIÓN APROXIMADA DEL VB	TIPO DE LECTURA DEL ND	CLASIFICACIÓN DEL VB	SUBCLASIFICACIÓN DEL VB	SECCIÓN
streptus ☞	strepo	hacer ruido	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva con Arg.oc. Objeto efectuado	V.2.1.1.2
successus ☞	succedo	suceder	lexicalizado con significado abstracto			V.4.2
sumptus	sumo	tomar	lexicalizado con significado concreto			V.4.1
superiectus	superiatio	poner o echar encima	lexicalizado con significado eventivo			V.4.2
tactus	tango ☞	tocar	lectura eventiva (NE)	Proceso transitivo poco agentivo		V.1.1.1.2
tractus ☞	traho	estirar, extender	lexicalizado con significado concreto			V.4.1
traiectus	traicio	pasar al otro lado, atravesar	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva (inacusativa)	V.2.1.1.1
transitus	transeo	ir de un sitio a otro	subsume la referencia de un argumento de Lugar			V.3.2
uersus ☞	uerto	girar, hacer girar	lexicalizado con significado concreto			V.4.1
uestitus ☞	uestio	vestirse	subsume la referencia de un argumento de Instrumento			V.3.3
uictus ☞	uiuo	alimentarse de, vivir de	subsume la referencia de un argumento de Instrumento			V.3.3
uomitus	uomo	vomitir	subsume la referencia de un argumento de Objeto			V.3.1
uomitus ☞	uomo ☞	vomitir	lectura eventiva y resultativa (NE/NR)	Transición con relación de precedencia que enfoca el estado	intransitiva con Arg.oc. Objeto efectuado	V.2.1.1.2
usus ☞	utor ☞	usar, servirse de	lectura eventiva (NE)	Proceso intransitivo	bivalente	V.1.1.1.1 (i)